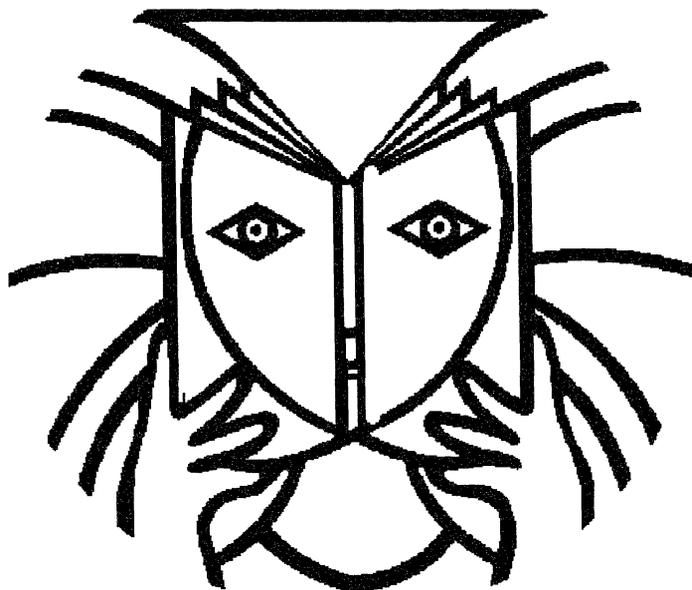




National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada



Microfilmed 2001

for the

**OFFICIAL PUBLICATIONS
COLLECTION**

of the

**NATIONAL LIBRARY
OF CANADA**

OTTAWA

***Microfilmed by*
the NATIONAL ARCHIVES
OF CANADA**

Microfilmé 2001

pour la

**COLLECTION
DES PUBLICATIONS
OFFICIELLES**

de la

**BIBLIOTHÈQUE
DU CANADA**

OTTAWA

***Microfilmé par*
les ARCHIVES NATIONALES
DU CANADA**

DOCUMENTS DE LA SESSION.

VOLUME II.

TROISIÈME SESSION DU PREMIER PARLEMENT

DE LA

PUISSANCE DU CANADA.

SESSION 1870.



VOLUME III.

OTTAWA : Imprimé par I. B. TAYLOR, 29, 31 et 33, Rue Rideau.

000006

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION,

VOL. III., SESSION 1870,

DRESSÉS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE.

	VOL.	NO.		VOL.	NO.
Actes Canadiens.....	6	39	Comptes Publics.....	3	7
Acte concernant la Marine Marchande.....	6	42	Comptes de Québec et Ontario.	6	53
Agriculture.....	6	80	Cours Monétaire.....	6	40
Appel (Cour d').....	6	77	Cours de Vice-Admirauté.....	5	18
Assimilation des Lois.....	6	45	Défalcations.....	5	18
Banques.....	3	6	Dépenses imprévues.....	5	26
Banque de Montréal.....	6	38	Dépenses et recettes, confédé- ration.....	6	56
Banque du Haut-Canada.....	5	24	Département du Revenu de l'Intérieur.....	5	30
Baptêmes, Mariages et Sépul- tures.....	4	9	Dettes publiques.....	6	36
Bateaux-pêcheurs Américains.	6	81	Droits d'auteur.....	6	50
Begley, Mme.....	5	15	Douane de Montréal.....	6	70
Billets de la Puissance.....	5	16	Ecoles Militaires.....	6	58
Brunel, Alfred.....	6	75	Exécutions.....	6	48
Budget.....	6	52	Edifices du Parlement.....	5	19
Bureau de l'Accise, Montréal..	6	69	Exploration Géologique.....	6	86
Bureau de Poste, Montréal....	6	66	Gooderham et Worts.....	6	62
Bureau de Poste, Waterloo....	6	63	Gouverneur-Général.....	6	51
Canal Rideau.....	5	22	Grains.....	5	27
Canal Welland.....	6	68	Havres.....	6	47
Canal de Grenville et Carillon.	5	23	Havre de Québec.....	5	20
Casernes.....	6	59	Havre d'Oakville.....	6	61
Chargements.....	6	37	Ile du Prince-Edouard.....	6	33
Chemins de Fer.....	4	10	Impressions.....	6	46
Chemin de Fer d'Annapolis et Liverpool.....	6	78	Indemnité aux Sénateurs.....	6	72
Chemin de Fer Intercolonial..	5	13	Juges.....	6	67
Chemin de Dundas et Waterloo	6	65	Législation Provinciale.....	6	35
Chemin de Métapédiac et Risti- gouche.....	6	78	Licences de Mariage.....	6	54
Chemin du St. Laurent et de Gaspé.....	5	14	Maisons de la Trinité.....	5	29
Colombie Anglaise et Ile du Prince-Edouard.....	5	35	Maître-Général des Postes....	2	3
Compagnie Manufacturière de Cornwall.....	6	71	Marins.....	5	29
Compagnies d'Assurance.....	6	32	Marine et Pêcheries.....	4	11
Commutation Seigneuriale....	6	73	Milice.....	4	8

	VOL.	NO.		VOL.	NO.
Nouvelle-Ecosse (finances)	5	25	Saisies.....	6	75
Nouvelle-Ecosse (confédération)	6	41	Salles d'exercice.....	6	60
Parjure.....	6	39	Sauvages des Deux-Montagnes.	6	55
Péninsule de Saugeen.....	6	57	Secrétaire d'Etat.....	5	17
Pénitenciers.....	2	5	Service Civil	6	64
Pilotes	6	44	Service Public, Ottawa.....	6	85
Police riverains.....	6	47	Shérif de Northumberland.....	6	79
Proclamations publiques	6	87	Spencer Wood.....	5	19
Quais	6	74	Statistiques	2	4
Rapides de Carillon.....	5	21	Statuts.....	5	28
Revenu de l'Intérieur.....	1	1	Tabac.....	6	84
Réserves du clergé	6	76	Tableaux du Commerce et de la Navigation.....	1	1
Rideau Hall.....	5	19	Territoire du Nord-Ouest.....	5	12
Rivière Richelieu.....	6	82	Township de Withworth.....	6	87
Rivière St. Jean.....	6	34	Travaux Publics.....	1	2

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

PAR ORDRE NUMÉRIQUE ET EN VOLUMES.

MATIÈRES DU VOLUME No. 1.

- No. 1... **MOUVEMENT DU COMMERCE ET DE LA NAVIGATION** :—Pour l'année 1868-69.
- REVENU DE L'INTÉRIEUR** :—Etat des spiritueux, liqueurs de malt, tabac, cigares, tabac à priser et pétrole manufacturés en entrepôt, du revenu en provenant, ainsi que des timbres, pour 1868-69.
- No. 2... **TRAVAUX PUBLICS** :—Rapport du ministre des travaux publics pour 1868-69.

MATIÈRES DU VOLUME No. 2.

- No. 3... **MAÎTRE GÉNÉRAL DES POSTES** :—Rapport du maître général des postes pour 1868-69.
- No. 4... **STATISTIQUES** :—Diverses statistiques du Canada pour 1868, parties 1 et 2.
- No. 5... **PÉNITENCIERS** :—Rapport des directeurs des pénitenciers du Canada, pour 1868.
- Rapport de do., pour 1869.

MATIÈRES DU VOLUME No. 3.

- No. 6... BANQUES :—Etat des actionnaires de chaque banque de la Puissance du Canada.
 —Etat des caisses d'épargne des bureaux de poste pour 1868-69.
- No. 7... COMPTES PUBLICS :—Pour l'année 1868-69.

MATIÈRES DU VOLUME No. 4.

- No. 8... MILICE :—Rapport sur l'état de la milice pour 1869.
 —Règlements et ordres pour la milice active, les écoles militaires et la réserve. [*Pas imprimés.*]
- No. 9... BAPTÊMES, MARIAGES ET SÉPULTURES :—Rapports des, dans les différents comtés et districts de la province de Québec. [*Pas imprimés.*]
- No. 10... CHEMIN DE FER :—Chemin de fer du Canada : Etat de ses recettes et dépenses pour 1869. [*Pas imprimé.*]
 —St. Laurent et de l'Outaouais, Compagnie du chemin de fer du : Rapport pour 1869. [*Pas imprimé.*]
- No. 11... MARINE ET DES PÊCHERIES :—Rapport du département de, pour 1868-69.

MATIERES DU VOLUME No. 5.

- No. 12... TERRITOIRE DU NORD-OUEST :—Documents relatifs aux récents événements de ce territoire mentionnés dans le discours du trône.
 —Rapport des délégués chargés de négocier l'acquisition du territoire.
 —Etat des dépenses de la mission de l'honorable Joseph Howe à la Rivière-Rouge. [*Pas imprimé.*]
 —Copie des instructions aux arpenteurs envoyés au Territoire, et arrêtés du conseil, rapports et autres documents à ce sujet, avec indication du nombre de personnes employées et de leurs salaires.
 —Rapports sur la confection de chemins de la Baie du Tonnerre au Fort Garry,—détails sur les travaux exécutés et leur prix de revient, et copie des arrêtés du conseil et des instructions relatifs à ces travaux.
 —Etat des personnes nommées ou agissant comme agents du gouvernement au territoire du Nord-Ouest, avec indication de leurs salaires, etc. [*Pas imprimé.*]
 —Rapport de Donald A. Smith, écr., sur les affaires du territoire.

- No. 12... TERRITOIRE DU NORD-OUEST :—Rapport du Vicaire-Général Thibault, sur le même sujet.
- Rapports des ingénieurs sur la voie de communication par eau, jusqu'à la Rivière-Rouge, proposée par M. Dawson.
- No. 13... CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL :—Rapport annuel des commissaires.
- Etat supplémentaire des dépenses se rattachant au tracé et à l'administration depuis le 1er avril 1868. [*Pas imprimé.*]
- Copie des arrêtés du conseil et correspondance avec le gouvernement impérial au sujet de l'emprunt.
- Etat des frais se rattachant à la charge des commissaires de ce chemin, y compris les frais de route.
- Rapports sur les contrats abandonnés et réadjudés, indiquant le nom des cautions et les sommes par elles payées.
- Etat des personnes employées au tracé dans le comté de Northumberland, avec indication de leurs salaires. [*Pas imprimé.*]
- No. 14... CHEMIN ST. LAURENT ET GASPÉ :—Copie de rapports, estimations et autres documents y relatifs. [*Pas imprimés.*]
- No. 15... BEGLY, MME. :—Documents relatifs à la réclamation de cette dame pour douaire sur des terres de l'artillerie à Ottawa. [*Pas imprimés.*]
- No. 16... BILLETS DE LA PUISSANCE :—Etat des billets en circulation et de la réserve en argent, etc., pour les racheter le 9 février 1870—Moyenne de la circulation du 1er juillet 1869 au 31 janvier 1870—montant possédé par les banques et circulation des billets de banque durant la même période.
- Etat des billets en circulation du 1er octobre au 1er février 1870, et de la réserve d'or et de bons pour les racheter.
- Etat des espèces et des bons que l'on aurait eus, sous le système proposé par le gouvernement, comme garantie de la circulation durant la même période.
- No. 17... SECRÉTAIRE D'ÉTAT :—Rapport annuel du, pour 1868-69.
- No. 18... COURS DE VICE-AMIRAUTÉ :—Etat en forme de tableau des actions entrées dans chacune, depuis le 1er juillet 1867. Le montant des frais taxés dans chaque cas. Le montant des honoraires des juges, des registrateurs et des prévôts dans chaque cas. La nature des actions, savoir : s'il s'agit de sauvetage, de collision, gages ou de quelque autre cause. [*Pas imprimé.*]
- No. 19... EDIFICES DU PARLEMENT :—Etat des frais d'entretien des édifices du parlement et des département à Ottawa, du 30 juin 1868 au 30 juin 1869, y compris les salaires du surintendant, des employés et gardiens en charge, avec indication détaillée de toutes les dépenses faites pour installations, change-

ments, terrassements, éclairage, chauffage, ventilation, ameublement, et de toutes autres dépenses faites pour les dits édifices publics ou leur entretien.

- No. 19... **EDIFICES DU PARLEMENT**:—Copies des comptes d'ouvrages et de matériaux remis au gouvernement et soumis aux arbitres de la Puissance pour les édifices du Parlement, avec copies des témoignages rendus par devant les dits arbitres et leur décision ; aussi l'état officiel des comptes du département des travaux publics, indiquant les divers mesurages et les quantités de matériaux, avec tous ordres en conseil et autres documents y relatifs. [*Pas imprimé.*]
- RIDEAU HALL, OTTAWA**:—Etat des frais de réparation et entretien de Rideau Hall, Ottawa, et de Spencer Wood, Québec, depuis le 30 juin 1868. [*Pas imprimé.*]
- No. 20... **HAVRE DE QUÉBEC**:—Rapport fait par T. Trudeau, écr., député ministre des travaux publics et M. Ross, sur le havre de Québec, avec copie des instructions données à ces messieurs, dans le cours de l'automne dernier, ainsi que les pétitions et les mémoires qui ont donné lieu à ce rapport.
- No. 21... **RAPIDES DE CARILLON**:—Etat détaillé de toutes les sommes dépensées pendant les cinq dernières années par le gouvernement en améliorations, depuis le pied des rapides de Carillon jusqu'aux ouvrages situés le plus avant sur l'Ottawa et sur ses tributaires, pour faciliter la descente de bois équarri et des billots, etc., etc.
- No. 22... **CANAL RIDEAU**:—Etat détaillé de toutes les dépenses faites sur le canal Rideau, depuis 1864 jusqu'à ce jour ; aussi un état des constructions nouvelles, telles que ponts et écluses, faites depuis 1864 ; les ordres en conseil y relatifs, le pris de chacun de ces ouvrages et le nom des personnes auxquelles il a été payé ; un état des sommes d'argent qui ont été affectées pour les réparations ou les additions pendant l'espace de temps ci-haut énoncé, avec mention de la manière dont ces sommes ont été dépensées. [*Pas imprimé.*]
- No. 23... **CANAL DE CARILLON ET GRENVILLE**:—Renseignements détaillés concernant les dépenses et les réparations faites sur le canal de Grenville et Carillon, dans le cours des trois années dernières, avec les pétitions et pièces y relatives ; un état du tonnage des navires qui ont remonté ou descendu le dit canal dans ces mêmes années ; copie de toutes correspondances, pétitions et autres pièces ayant trait au barrage qu'on se propose de construire sur la rivière Ottawa, à Grenville, afin d'alimenter le dit canal durant l'étiage. [*Pas imprimé.*]
- No. 24... **BANQUE DU HAUT-CANADA**:—Correspondance entre le gouvernement et les syndics, rapports des syndics, état du passif, des immeubles et autres propriétés de la banque, et des dépenses des syndics.
- No. 25... **NOUVELLE-ECOSSE**:—Correspondance avec le gouvernement impérial ou quelqu'un des gouvernements provinciaux au sujet des nouveaux arrangements financiers conclus avec la Nouvelle-Ecosse, et copie des procédures adoptées par la législature d'Ontario pour censurer les dits arrangements.
- No. 26... **DÉPENSES IMPRÉVUES**:—Etat des déboursés pour ces dépenses, du 1er juillet 1869 au 28 février 1870.
- No. 27... **GRAIN**:—Etat du grain importé du 1er avril 1837 au 1er avril 1869.

- No. 28... STATUTS :—Rapport de leur distribution. [*Pas imprimé.*]
- No. 29... MARINS MALADES :—Rapports annuels sur le fonds des marins malades et en détresse, etc., pour 1868-69.
- MAISONS DE LA TRINITÉ, QUÉBEC ET MONTRÉAL :—Comptes du fonds.
- No. 30... REVENU DE L'INTÉRIEUR :—Liste des personnes qui ont subi un examen pour entrer dans le département du revenu de l'intérieur et rapport des réunions tenues par le bureau. [*Pas imprimés.*]
- No. 31... COLOMBIE ANGLAISE ET ILE DU PRINCE-ÉDOUARD :—Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance au sujet de l'admission de ces provinces dans l'Union.

MATIERES DU VOLUME No. 6.

- No. 32... COMPAGNIES D'ASSURANCE :—Comptes fournis par elles.
- No. 33... ILE DU PRINCE-ÉDOUARD :—Correspondance et pétitions relatives au retrait de la subvention pour le vapeur voyageant entre cette île, Pictou et le Port Hood, et à la subvention du vapeur devant naviguer entre l'Île du Prince-Édouard, Pictou et le Port Hawkesbury, Nouvelle-Ecosse. [*Pas imprimé.*]
- No. 34... ST. JEAN, RIVIÈRE :—Rapports de M. Bent et du Capt. Grant (1849) sur la navigation du St. Jean ; rapport et plans de l'amiral Owen, et plan de M. Hathaway en 1850, et autres documents sur le même sujet. [*Pas imprimés.*]
- No. 35... LÉGISLATION PROVINCIALE :—Correspondance avec les gouvernements impérial et provinciaux au sujet de la législation des provinces, et copie des instructions au gouverneur-général à cet égard.
- No. 36... DETTE PUBLIQUE :—Etat de la dette de la ci-devant province du Canada, en tant que réglée, et les items encore en litige. [*Pas imprimé.*]
- No. 37... NAVIGATION :—Correspondance avec le gouvernement des Etats-Unis, etc., concernant les droits relatifs que paient les navires américains aux ports canadiens comparés à ceux imposés par les Etats-Unis sur les navires canadiens.
- No. 38... BANQUE DE MONTRÉAL :—Etat des sommes payées à cette banque par le gouvernement en 1866, 1867, 1868 et 1869 et de toutes les transactions pour le change, l'intérêt, les bons et effets de la Puissance vendus, etc., et de la moyenne des balances mensuelles au crédit du gouvernement.
- No. 39... PARJURE :—Dépêche déclarant que Sa Majesté ne sera pas avisée de désavouer certaines lois de la dernière session de la législature canadienne, etc.
- No. 40... COURS MONÉTAIRE :—Correspondance avec d'autres gouvernements et rapports de conventions internationales, etc., touchant l'adoption d'un système monétaire uniforme ; et correspondance avec des chambre de commerce, etc., au sujet d'un système monétaire uniforme pour le Canada. [*Pas imprimés.*]

- No. 41... NOUVELLE-ÉCOSSE, CONFÉDÉRATION :—Correspondance avec la Nouvelle-Écosse touchant ses griefs contre la confédération. [*Pas imprimé.*]
- No. 42... ACTE DE LA MARINE MARCHANDE DE 1869 :—Dépêche du ministère des colonies au sujet de.
- No. 43... DÉTOURNEMENTS :—Rapport sur les récents détournements dans les départements des finances, et copie des règlements nouvellement adoptés pour l'apurement des comptes publics.
- No. 44... PILOTES :—Etat indiquant les limites de pilotage, le tarif des taux de pilotage, le nombre des pilotes à chaque port du Canada, et dans quels cas le pilotage est obligatoire. [*Pas imprimé.*]
- PILOTAGE, LIMITES DU :—Tarif des honoraires des pilotes, et le nombre de pilotes dans chaque port de la Puissance ;—dans quels cas et dans quels ports le pilotage est compulsoire. [*Pas imprimé.*]
- No. 45... LOIS, ASSIMILATION DES :—Etat des sommes payées sur le crédit des \$20,000 affecté à la commission chargée de rendre uniformes les lois des provinces.
- No. 46... IMPRESSIONS PUBLIQUES :—Copie des soumissions et contrats des impressions pour les départements, de l'impression des statuts, de la reliure et de la papeterie.
- Copie des arrêtés du conseil autorisant des impressions ou de la reliure sans soumission, et état des dépenses à ce sujet. [*Pas imprimé.*]
- No. 47... POLICE DE HAVRE :—Etat des recettes et dépenses de la police de havre, Montréal et Québec, pour l'année 1868-69.
- No. 48... EXÉCUTIONS CAPITALLES :—Règles et règlements faits par Son Excellence en Conseil en vertu de l'acte 32-33 Vic, c. 29, sec. 118—au sujet de l'exécution des criminels dans les prisons.
- No. 49... HAVRES :—Rapports d'exploration, plans, etc., au sujet de la construction de havres de refuge sur les lacs Erié et Huron.
- No. 50... PROPRIÉTÉ LITTÉRAIRE :—Correspondance échangée depuis le 30 mars 1869 entre le gouvernement impérial et le gouvernement canadien, de même qu'entre ce dernier et des individus, sur la question de l'autorisation de réimprimer en Canada, sous certaines conditions, les ouvrages britanniques soumis aux droits de propriété littéraire.
- No. 51... GOUVERNEUR-GÉNÉRAL :—Copie de la commission de Son Excellence le Gouverneur-Général et des instructions royales qui l'accompagnent.
- No. 52... BUDGET (SERVICE PUBLIC) :—Pour l'année expirant le 30 juin 1871.
- No. 53... ONTARIO ET QUÉBEC :—Correspondance avec le gouvernement de ces provinces au sujet du règlement de comptes entre elles et état des sommes payées à compte de l'arbitrage. [*Pas imprimé.*]

- No. 54... LICENCES DE MARIAGE :—Copie d'un acte passé par la législature du Nouveau-Brunswick en avril 1869, intitulé : " Acte relatif au licences de mariage " et réservé pour la signification du plaisir de Son Excellence le Gouverneur-Général. Copie de toutes dépêches des lieutenants-gouverneurs de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, depuis le 1er juillet 1867, sur le sujet des lois de mariage de ces provinces, et des pouvoirs que les lieutenants-gouverneurs ont pour émettre des licences de mariage, avec les opinions des juriconsultes de la couronne dans ces provinces sur la matière. Copie de la commission ou des instructions de la couronne donnant à Son Excellence le Gouverneur-Général le pouvoir d'accorder des licences pour la célébration du mariage en Canada, et copie des délégation accordées à Son Honneur le colonel Francis P. Harding, ci-devant lieutenant-gouverneur, et à Son Honneur Lemuel A. Wilmot, lieutenant-gouverneur actuel du Nouveau-Brunswick, les autorisant à émettre des licences de mariage dans ces provinces. La formule de la licence de célébration de mariage, émise par Son Excellence le Gouverneur-Général ou ses députés nommés à cette fin au Nouveau-Brunswick. [*Pas imprimé.*]
- No. 55... SAUVAGES :—Correspondance au sujet de la reddition des terres des Sauvages Iroquois des Deux-Montagnes et au sujet des difficultés existantes avec les dits Sauvages ; aussi état des réserves qui leur seront offertes ailleurs.
- No. 56... RECETTES ET PAIEMENTS :—Etat des recettes et paiements de la Puissance du Canada, de toutes sources, du 1er juillet 1869 au 28 février 1870.
- No. 57... SAUGUEN, PÉNINSULE DE :—Etat des terres vendues à cette place de 1856 à 1861, du montant payé, de la quantité vendue et restant encore à vendre. [*Pas imprimé.*]
- No. 58... ECOLES MILITAIRES :—Liste des cadets qui ont fréquenté les écoles militaires, avec indication du coût des écoles et de la moyenne du coût de chaque cadet. [*Pas imprimé.*]
- No. 59... CASERNES :—Etat des sommes payées pour le casernement des troupes impériales, de 1861 à 1869, inclusivement. [*Pas imprimé.*]
- Copie de toutes les réclamations non réglées contre le gouvernement pour les casernes durant cette période, avec indication de la somme portée en chaque cas au compte de la milice. [*Pas imprimé.*]
- No. 60... SALLES D'EXERCICE :—Etat des salaires et dépenses des inspecteurs de ces salles à Toronto et autres lieux. [*Pas imprimé.*]
- No. 61... HAVRE D'OAKVILLE :—Etat de la somme prêtée par la ci-devant province du Haut-Canada, pour l'amélioration de ce havre, et des prêts subséquents, de l'intérêt payé du principal et de l'intérêt dus, des garanties données, et copie de la correspondance et des arrêtés du conseil à ce sujet. [*Pas imprimé.*]
- No. 62... GOODERHAM ET WORTS, MM. :—Copie des arrêtés du conseil, correspondance, etc., au sujet de la remise de droits d'excise à eux faite à même le crédit affecté aux dépenses imprévues. [*Pas imprimé.*]
- No. 63... MAÎTRE DE POSTE, WATERLOO :—Pétitions et correspondance relatives à la

- nomination d'un maître de poste pour Waterloo (Shefford) en remplacement de H. L. Robinson. [*Pas imprimé.*]
- No. 64... SERVICE CIVIL :—Rapport sur la réorganisation des départements publics ou la classification des officiers en vertu de la 15^{me} section de l'acte su service civil.
- Rapport final des commissaires du service civil.
- No. 65... CHEMIN DE DUNDAS À WATERLOO :—Etat indiquant où en est le compte entre Thos. Robertson et le gouvernement ou sujet des recettes et dépenses de ce chemin pendant que le dit Robertson en était chargé, et quelles mesures ont été prises pour affectuer un règlement. [*Pas imprimé.*]
- No. 66... BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL :—Etat du nombre de ses employés et de leurs salaires. [*Pas imprimé.*]
- No. 67... JUGES :—Correspondance concernant la nomination de juges pour Gaspé et Bonaventure, depuis le 1^{er} juillet 1868 ; et correspondance et instructions au sujet de la cour tenue à Amherst, Iles de la Magdeleine.
- No. 68... CANAL WELLAND :—Correspondance et rapports de l'ingénieur en charge, depuis juin 1867, au sujet du coursier d'alimentation, etc., à Dunville, de l'alimentation des moulins à eau et des dommages faits à Dunville et au Port Maitland, etc. [*Pas imprimés.*]
- No. 69... EXCISE, BUREAU DE MONTRÉAL :—Etat du nombre de ses employés et de leurs salaires. [*Pas imprimé.*]
- No. 70... DOUANE DE MONTRÉAL :—Etat du nombre des employés et de leurs salaires. [*Pas imprimé.*]
- No. 71... CORNWALL, COMPAGNIE MANUFACTURIÈRE DE :—Copie des arrêtés du conseil, de la correspondance, des baux, etc., concernant le loyer payable pour les pouvoirs d'eau sur le canal Cornwall. [*Pas imprimée.*]
- No. 72... INDEMNITÉ DES SÉNATEURS :—Etat indiquant les sommes payées à chaque Sénateur comme indemnité et frais de route pour la dernière session de ce parlement. [*Pas imprimé.*]
- No. 73... COMMUTATION SEIGNEURIALE :—Copie des arrêtés du conseil, ordres des départements et correspondance avec les trésoriers de Québec et Ontario au sujet du taux d'intérêt accordé, depuis le 4 mai 1859, sur le capital des seigneurs, le capital de la compensation aux townships du Bas-Canada et le capital de la compensation au Haut-Canada, etc. [*Pas imprimée.*]
- No. 74... JETÉES ET QUAIS :—Etat des sommes dépensées pour jetées et quais publics depuis le 1^{er} juillet 1867. [*Pas imprimé.*]
- No. 75... SAISIES :—Etat des saisies depuis le 1^{er} juillet 1867 jusqu'au 1^{er} juillet 1869, pour infraction aux lois de l'excise, avec indication du nom des officiers qui ont fait les saisies et de la récompense qui leur a été donnée. [*Pas imprimé.*]
- Etat des deniers reçus par Alfred Brunel et autres officiers de l'excise, à compte de saisies, depuis le 1^{er} janvier 1866. [*Pas imprimé.*]

- No. 76.. RÉSERVES DU CLERGÉ :—Etat de la somme provenant de la vente de réserves du clergé dans le Haut-Canada, en vertu de la 18 Vic., c. 2, et de la somme actuellement payée (ou maintenant due) à chaque municipalité en vertu de cette loi. [*Pas imprimé.*]
- No. 77... COUR D'APPEL :—Rapport et observations du juge en chef du Nouveau-Brunswick et du barreau de cette province sur le sujet du bill proposé pour constituer une cour d'appel ; ainsi que toute correspondance échangée avec des juges ou des fonctionnaires publics sur ce sujet. [*Pas imprimé.*]
- No. 78... CHEMINS DE QUÉBEC ET DU NOUVEAU-BRUNSWICK :—Etat indiquant les montants affectés par le gouvernement canadien, depuis l'union, aux grandes lignes de communication de Métapédiac et Restigouche et de Témiscouata et St. Jean, qui relient les provinces de Québec et du Nouveau-Brunswick ; Aussi un état indiquant le montant qui a été dépensé par le gouvernement du Canada sur le chemin d'Annopolis et de Liverpool dans la Nouvelle-Ecosse, depuis le 1er juillet 1867, etc., etc. [*Pas imprimé.*]
- No. 79... SHÉRIF DE NORTHUMBERLAND :—Détails du compte de \$600 payées au shérif de Northumberland et portées dans les comptes publics. [*Pas imprimé.*]
- No. 80... AGRICULTURE :—Rapport du ministre de l'agriculture pour 1869.
- No. 81... NAVIRES DE PÊCHE AMÉRICAINS :—Correspondance avec le gouvernement impérial et arrêtés du conseil au sujet de l'admission ou de l'exclusion des navires de pêche américains des eaux canadiennes.
- No. 82... RIVIÈRE RICHELIEU :—Rapport de M. Austin, sur les obstacles à la navigation de cette rivière entre St. Jean et Iberville. [*Pas imprimé.*]
- No. 83... PROCLAMATIONS, ETC. :—Etat détaillé indiquant le nombre des proclamations, avis, règlements, demandes de soumissions, et autres pièces officielles qui ont été insérées, par ordre du gouvernement ou de ses officiers, employés ou commissaires dans le cours de la dernière année fiscale, 1° dans les journaux canadiens, 2° dans les journaux étrangers ; aussi un état des sommes payées ou à payer pour les dites insertions. [*Pas imprimé.*]
- No. 84... TABAC :—Etat de la dépense encourue dans chaque province pour la perception du droit sur le tabac canadien en feuille, des frais de route des percepteurs, etc. [*Pas imprimé.*]
- No. 85... SERVICE PUBLIC À OTTAWA :—Etat indiquant les noms de toutes les personnes qui ont été employées, temporairement ou autrement dans le service public, à Ottawa, y compris la Chambre des Communes et le Sénat, depuis le 1er janvier 1868 jusqu'à ce jour, mentionnant séparément les noms des personnes employées dans chaque départements, avec la date de chaque nomination, le montant du salaire et la nature du travail de chaque personne. [*Pas imprimé.*]
- No. 86... EXPLORATION GÉOLOGIQUE DU CANADA :—Sommaire des opérations depuis le dernier rapport de Sir W. E. Logan,

No. 87... WHITWORTH, TOWNSHIP DE :—Etat indiquant 1° Le montant payé annuellement comme compensation en vertu de l'acte seigneurial refondu, à cette partie du township de Whitworth incluse et comprise dans la paroisse de St. Antonin, comté de Témiscouata, telle qu'érigée civilement ou canoniquement, depuis que cette partie du dit township a droit de toucher cette indemnité. 2° A qui et quand cette compensation a été payée. 3° Comment et de quelle manière cette compensation a été dépensée, et par qui, en vertu de quels ordres ou autorité ; avec indication des améliorations effectuées ou qu'on se propose d'effectuer, et dans quels endroits,—les améliorations faites totalement ou partiellement dans la partie de la dite paroisse enclavée dans le dit township devant être distinguées de celles qui ont été faites dans la partie comprise dans la seigneurie. [*Pas imprimé.*]

RAPPORT

DU

MAITRE-GENERAL DES POSTES,

POUR

L'ANNEE EXPIREE LE 30 JUIN

1869.

Imprime par Ordre du Parlement.



OTTAWA:
IMPRIME PAR HUNTER, ROSE ET LEMIEUX.

1870.

TABLE DES MATIÈRES.

Les documents suivants font suite à ce rapport :—

	Ontario et Québec.	Nouvelle- Ecosse.	Nouveau- Brunsw- wick.
	Page.	Page.	Page.
No. 1.—Etat des recettes et déboursés du département des postes, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.....	16	240	290
No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles, pendant la même période.....	17	241	291
No. 3.—Détail de toutes les dépenses pour traitements et commissions, pendant la même période.....	49	250	297
“ “c.—Etat détaillé de toutes les dépenses pour commission sur la vente des timbres-poste dans les cités, pendant la même période.....	96	.....	.....
No. 4a.—Compte des frais de voyage encourus pour le service du département des postes, pendant la même période.....	97	253	308
“ “b.—Etat des sommes payées pour articles fournis au département des postes, pendant la même période.....	98	253	309
“ “c.—Compte des sommes payées pour loyers et taxes au compte du département des postes pendant la même période.....	100	254	310
“ “d.—Etat détaillé des sommes payées par le département pour papeterie, impressions et annonces, pendant la même période.....	101	254	311
“ “f.—Etat des sommes payées pour combustible et éclairage pour l'usage du département des postes, pendant la même période.....	106	255	312
“ “g.—Compte des sommes payées pour diverses dépenses au compte du département des postes, pendant la même période.....	107	256	313
No. 5.—Etat de tous les contrats passés pour le transport des malles dans la Puissance du Canada, pendant la même période.....	108	266	314
No. 6.—Etat des allocations faites aux entrepreneurs du transport des malles en Canada en sus de la somme originairement stipulée dans leurs contrats respectifs, pendant la même période.....	144	260	316
“ “a.—Etat des diminutions de dépenses dans les contrats en force, effectuées par le département des postes, pendant la même période.....	146	261	317
No. 7.—Etat de toutes les amendes imposées et déductions faites sur la paie des entrepreneurs pour n'avoir pas délivré la malle, etc., pendant la même période.....	148	263	318
No. 8.—Liste des bureaux de poste établis dans la Puissance, pendant la même période.....	148	263	319
“ “—Liste des bureaux de poste fermés dans la Puissance, pendant la même période.....	151	264	320
“ “—Liste des nouvelles routes postales établies dans la Puissance, pendant la même période.....	153	264	321
“ “—Etat de toutes les routes postales discontinuées pendant la même période.....	155	275	321
No. 9.—Etat de tous les cas arrivés où des lettres contenant de l'argent, transmises par la poste, ont été soustraites ou perdues, pendant la même période.....	155	266	322

TABLE.—*Suite.*

	Ontario et Québec.	Nouvelle- Ecosse:	Nouveau- Brunswick.
	Page.	Page.	Page.
No. 10.—Etat indiquant les bureaux d'expédition d'argent en opération, le nombre et le montant des mandats émis et payés, etc., pendant la même période.....	166	268	323
“ a.—Etat indiquant le nombre de mandats d'articles d'argent émis en Canada sur le Royaume-Uni.....	174	269	324
“ b.—Etat indiquant le nombre de mandats d'articles d'argent émis en Ontario et Québec sur la Nouvelle-Ecosse, pendant l'année expirée le 30 juin 1869; la valeur de ces mandats en espèces du cours provincial; les commissions reçues sur iceux; le nombre de mandats payés en Ontario et Québec émanant des bureaux d'expédition d'argent de la Nouvelle-Ecosse, et la commission allouée aux maîtres de poste d'Ontario et de Québec, savoir: $\frac{1}{4}$ d'un pour cent sur le montant total des mandats émis et payés.....	182	270	325
“ c.—Etat indiquant le nombre de mandats d'articles d'argent émis en Canada sur l'île du Prince-Edouard, pendant la même période....	184	271	326
“ d.—Etat indiquant le nombre de mandats d'articles d'argent émis en Canada sur Terre-neuve, pendant la même période.....	185	272	327
“ e.—Etat indiquant le nombre de mandats d'articles d'argent émis en Canada sur le Nouveau-Brunswick, pendant la même période....	186	273	328
No. 11.—Etat indiquant le coût annuel du système des mandats d'articles d'argent, spécifiant en détail les déboursés pour salaires, annonces, impressions, papeterie, etc., pendant la même période.....	188	274	329
No. 12.—Etat indiquant le nom des bureaux additionnels des mandats d'articles d'argent qui ont été ouverts, et de ceux qui ont été fermés, pendant la même période.....	189	275	330
No. 13.—Etat indiquant les pertes subies (s'il y en a eu) dans l'exploitation du système, et comment encourues, pendant la même période.	190	276	330
Analyse générale des transactions relatives aux mandats d'articles d'argent, pendant la même période.....	191	277	331
Etat comparatif des opérations relatives aux mandats d'articles d'argent, et des revenus et dépenses de cette branche, pendant les années 1867, 1868 et 1869.....	192	.....	.....
No. 14.—Copie du registre de toutes les offres faites pour le transport des malles, après la publication d'annonces demandant des soumissions, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.....	193	278	332
No. 15.—Etat des lettres de rebut, contenant de l'argent et autres articles de valeur, enregistrées et mises à la poste, pendant la même période.....	284	286	340
“ —Etat indiquant le nombre des lettres reçues au bureau de rebut, et ce qu'on en a fait, pendant la même période.....	236	287	344
CAISSES D'ÉPARGNE DES BUREAUX DE POSTE.			
No. 16.—Etat de tous les dépôts reçus et remboursés sous l'autorité de l'Acte 31 Vict., chap. 10, depuis le 1er juillet 1868 jusqu'au 30 juin 1869, et le chiffre total de tous les dépôts à cette dernière date:.....	237	.....	.....

R A P P O R T

DU

MAÎTRE-GÉNÉRAL DES POSTES

POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 30 JUIN 1869.

*A Son Excellence le Très-Honorable SIR JOHN YOUNG, Baronnet,
Gouverneur-Général du Canada, &c., &c., &c.*

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Conformément à l'acte du Bureau des Postes, j'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence, pour qu'ils soient présentés au Parlement, les états et tableaux ci-annexés des opérations du Bureau des Postes dans les différentes provinces de la Puissance, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.

Le tableau comparatif suivant fait voir l'étendue du parcours postal, le nombre estimatif de lettres qui ont circulé par la voie de la poste et le montant du revenu et de la dépense du service postal, pendant les années expirées le 30 juin 1868 et le 30 juin 1869, respectivement.

Année.	Nombre de bureaux de poste.	Nombre de milles de route postale.	Nombre de milles de parcours postal annuel.	No. estimatif de lettres qui ont circulé dans l'année.	Revenu.	Dépense.
1868.....	3,638	27,674	10,622,216	18,100,000	\$ 1,024,710	\$ 1,053,570
1869.....	3,756	28,745	11,261,897	21,920,000	973,056	1,079,828

Il a été fait pendant l'année 485 nominations de maîtres de poste et de gardiens de bureaux annexes.

Il a été conclu 513 contrats d'entreprise de transport.

L'année expirée le 30 juin 1869 est la première année complète depuis la réduction de la taxe de port sur les correspondances circulant en Canada et échangées avec les États-

Unis. Le résultat financier—comme le fait voir la comparaison avec l'année précédente, qui ne comprenait qu'un trimestre d'opérations au taux réduit—est aussi favorable qu'on pouvait raisonnablement s'y attendre.

Le revenu en Ontario et en Québec pour le trimestre expiré le 30 septembre 1869, a été de \$215,036 ; il avait été de \$202,841 pour le trimestre correspondant de 1868—les opérations de ces deux trimestres ayant eu lieu sous l'empire de la réduction de la taxe—de sorte que, si l'on peut compter pour l'avenir sur une augmentation équivalente dans la perception, la perte éprouvée temporairement par suite de la réduction du port intérieur sera bientôt compensée. Depuis le 1er janvier 1870, il a cependant été fait une autre réduction importante (de 12½ cents à 6 cents par lettre d'une ½ once), dans la taxe de port sur la correspondance à destination du Royaume-Uni. On peut s'attendre que la diminution de revenu de ce côté viendra balancer l'augmentation du produit de la circulation intérieure pour le reste de l'année courante jusqu'au 30 juin 1870.

On a estimé qu'en 1869 le nombre des lettres acheminées par la voie postale a excédé de près de quatre millions celui de l'année précédente, 1868 ; et cet accroissement de correspondance a été sensible dans toutes les parties du Canada.

La modicité de la taxe actuelle devrait rendre facile la réalisation d'un progrès très-désirable qui consiste à exiger l'affranchissement des lettres et objets transmissibles circulant en Canada. Rien, croit-on, ne tendrait plus à simplifier et à rendre sûr et expéditif le service du Département des Postes. Cela permettrait aussi d'introduire ici la pratique de faire distribuer les lettres gratuitement dans les villes par des facteurs, comme cela a lieu dans les villes d'Europe et des Etats-Unis.

Un faible droit d'affranchissement réglé d'après le poids intégral des paquets, à tant la livre, sur tous les journaux expédiés du bureau de publication, serait préférable au mode actuellement suivi de transmettre les journaux sans affranchissement et de faire payer le prix du port aux souscripteurs ou destinataires.

REVENU ET DEPENSE.

R E V E N U .	Année expirée le 30 juin 1869.		
	Ontario et Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Vente de timbres-postes	520,472 68	44,496 11	63,543 00
Port payé en argent et revenu de toutes autres sources.....	318,841 26	9,614 58	16,088 54
	839,313 94	54,110 69	79,631 54
			54,110 69
			839,313 94
Total.....			\$973,056 17

REVENU ET DEPENSE:

DEPENSE.	Année expirée le 30 juin 1869.		
	Ontario et Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Service postal en diligence, à cheval ou à pied.....	204,909 30	37,639 85	56,994 60
Do par bateau à vapeur et par eau	26,059 24	1,741 40	3,441 67
Do par chemin de fer.....	203,834 34	4,554 21	5,000 00
Do stations de chemins de fer, aller et retour.....	12,744 05	158 13	1,408 00
Confection et réparation de sacs et cadenas de malles.....	5,049 94	561 83	611 37
Salaires des maîtres de poste et commis dans les bureaux de ville, des courriers convoyeurs, inspecteurs et commis.....	190,412 00	16,659 27	13,793 88
Salaires, commissions et allocations aux maîtres de poste ruraux.....	163,827 46	18,007 83	22,373 90
Commissions aux préposés à la vente des timbres dans les villes.....	10,442 37	.....	222 58
Impressions, annonces et fournitures de bureau.....	27,521 79	3,411 10	5,540 16
Divers—timbres, cachets, balances et poids pour bureaux de poste, comptes d'ouvriers, frais de route, rétribution pour lettres transportées par navires de commerce.....	31,873 67	7,962 89	3,071 86
	\$876,674 16	90,696 51	112,458 02
			90,696 51
			876,674 16
Total.....			\$1,079,828 69

SERVICE PAR PAQUEBOTS AVEC LE ROYAUME-UNI.

Service de Québec et Portland à Liverpool via Derry.

Etat du nombre des lettres, etc., acheminées par cette voie :

De nov. 1868 à nov. 1869.	Lettres.	Journaux.	Livres.	Echantillons et Patrons.
A destination et venant du Canada.....	1,016,166	1,183,797	25,127	1,199
A destination et venant des Etats-Unis.	81,000	54,000	.....	.....

La réduction du port de voie de mer par paquebot, de 12½ cents, à 6 cents, qui a été inaugurée le 1er janvier 1870, a été suivie d'une augmentation marquée dans le nombre des correspondances.

La comparaison des malles pour les mois de janvier et février 1870, avec celles des mois de janvier et février 1869, fait voir une augmentation de 12 pour cent dans le nombre des lettres reçues du Royaume-Uni et de 20 pour cent dans celui des lettres dirigées du Canada sur le Royaume-Uni.

Le tableau des traversées des vapeurs Allan, et celui des traversées des vapeurs Inman entre Halifax et Cork, pour l'année 1869, sont annexés à ce rapport.

CORRESPONDANCE AVEC LES ETATS-UNIS.

Le port des lettres qui ont circulé entre Ontario et Québec et les Etats-Unis a été de \$277,699.13.

Cette circulation s'est faite au port réduit de six cents par ½ once pour les affranchissements.

En 1867-68, le port étant de 10 cents, cette correspondance avait produit \$319,352.53.

Il y a eu échange de malles avec les Etats-Unis aux points suivants :—

BUREAUX D'ECHANGE EN CANADA.

DU 1er JUILLET 1868 AU 30 JUIN 1869.	Perçu en		Perçu aux	
	Canada.		Etats-Unis.	
	\$	cts.	\$	cts.
Abercorn.....	45	28	48	16
Brockville.....	25	47	55	99
Chemin de fer de B. et L. H.....	3,687	25	3,035	89
Clifton.....	1,001	13	1,228	71
Fort-Erié.....	49	02	59	58
Chemin de fer G. O.....	42,340	70	61,907	90
Hamilton.....	3,332	43	2,496	72
Hereford.....	7	16	7	54
Huntingdon.....	7	52	8	92
Chemin de fer d'Island Pond.....	3,860	92	5,104	77
Kingston.....	4,483	62	4,822	87
London.....	104	81	397	20
Mansonville Potton.....	95	25	46	08
Montréal.....	25,255	56	34,998	97
Morrisburg.....	134	39	182	65
Niagara.....	7	30	4	40
Ottawa.....	2,121	17	1,285	63
Station de Paris.....	610	78	123	48
Port-Hope.....	880	00	1,396	75
Prescott.....	5,018	94	4,554	46
Québec.....	1,860	80	1,737	80
Queenston.....	1	94	3	57
Station de St.-Armand.....	458	54	251	42
St.-Jean.....	576	18	919	54
Sarnia.....	1,188	24	2,261	17
Sombra.....	48	32	44	34
Stanstead.....	344	32	867	34
Toronto.....	8,611	08	9,139	19
Station du chemin de fer de Vermont.....	751	81	1,752	79
Windsor.....	19,844	43	12,200	94
Totaux.....	\$126,754	36	150,944	77

LETTRES CHARGÉES.

Le nombre estimatif des lettres chargées qui ont circulé par la poste a été :—

	1869.	1868.
En Ontario et Québec de.....	760,000	640,000
Dans le Nouveau-Brunswick.....	35,000	24,700
Dans la Nouvelle-Ecosse.....	55,000	40,000
	850,000	704,700

Les accidents arrivés à des lettres chargées pendant l'année expirée le 30 juin 1869, ont été comme suit :—

	Ontario et Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.
Lettres chargées contenues dans des sacs ou des paquets et qu'on a dit n'être point parvenues aux bureaux de destination. Supposées avoir été perdues ou volées en chemin.....	33		
Lettres chargées perdues ou égarées dans les bureaux de poste, dont le contenu a été remboursé par les officiers en défaut.....	7	1	
Lettres chargées dont le contenu ou partie du contenu a été représenté comme manquant, sans qu'il y ait eu preuve suffisante de la disparition.....	19	2	1
Lettres chargées dont le contenu a été dérobé au bureau de poste.....	4		
	63	3	1

L'usage du chargement paraît avoir augmenté, l'année dernière, dans tout le Canada. Cette augmentation, comparée aux opérations de 1868, donne à peu près la même proportion que l'augmentation dans le chiffre général de la correspondance. Comme on l'a fait remarquer dans le rapport de l'année dernière, la circulation des lettres chargées dans les provinces maritimes est remarquablement exempte d'accidents ; il n'y a eu pendant l'année qu'une seule lettre chargée d'égarée ; on a pu suivre la marche de cette lettre jusqu'à la personne en faute, qui a remboursé la somme que contenait cette lettre perdue.

POSTE AUX MENUS ARTICLES.

Le nombre de paquets expédiés par la poste en Canada pendant l'année 1869, et les droits perçus sur cette circulation ont été comme suit :—

	Nombre de paquets.	Droits de port.
Ontario et Québec.....	32,708	\$ cts. 5,816 72
Nouveau-Brunswick:	2,184	295 36
Nouvelle-Écosse	3,848	699 92
Total.....	38,740	\$6,812 00

Le nombre des paquets expédiés par la poste cette année est beaucoup plus considérable que l'année dernière.

TIMBRES-POSTES.—Année expirée le 30 Juin 1869.

Av.

Dt.

Dénominations.	En main, de l'année dernière.	Reçu des fabricants pendant l'année.	Remis par mailles de poste.	Items de compensation en suspens.	Nombre total de timbres.	Valeur. \$ cts.	Dénominations.	Délivré aux maîtres de poste pendant l'année.*	Timbres détruits, égarés, détachés.	Items de compensation en suspens.	Timbres en main, 30 juin, 1869.	Nombre total de timbres.	Valeur. \$ cts.
½ cent.....	991,250	.....	100	1000	992,350	4,961 75	½ cent.....	344,950	.....	100	647,300	992,350	4,961 75
1 cent.....	405,307	9,250,600	93	.....	9,655,400	96,554 00	1 cent.....	4,198,100	1300	800	5,455,200	9,655,400	96,554 00
2 cents.....	831,200	4,000,000	200	300	4,831,700	96,634 00	2 cents.....	2,079,000	.....	4400	2,743,300	4,831,700	96,634 00
3 cents.....	2,102,925	12,000,000	475	.....	14,163,400	424,902 00	3 cents.....	11,755,917	5100	783	2,401,600	14,163,400	424,902 00
6 cents.....	1,154,500	2,000,000	100	.....	3,154,600	189,276 00	6 cents.....	1,694,600	550	.....	1,459,450	3,154,600	189,276 00
12½ cents.....	143,450	1,000,000	50	.....	1,143,500	142,937 50	12½ cents.....	616,450	200	.....	526,850	1,143,500	142,937 50
15 cents.....	78,450	600,000	.....	.....	678,450	101,767 50	15 cents.....	171,100	.....	.....	507,350	678,450	101,767 50
Total.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,057,032 75	Total.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,057,032 75

* Valeur des timbres délivrés pendant l'année expirée le 30 juin, 1869, \$642,360 51

En Ontario et Québec..... \$518,860 51

Dans le Nouveau-Brunswick..... 65,750 00

Dans la Nouvelle-Ecosse..... 57,750 00

642,360 51

LETTRES TOMBÉES EN-REBUT.

Les états des lettres tombées en rebut en 1869, donnent les chiffres suivants:

Dans Ontario et Québec	*285,249
Dans le Nouveau-Brunswick.....	11,667
Dans la Nouvelle-Ecosse	10,976
	307,889

* La moitié environ de ces lettres n'étaient pas affranchies.

En 1868, le nombre de lettres tombées en rebut a été de 312,220.

MANDATS D'ARTICLES D'ARGENT.

	Ontario et Québec.	Nouveau- Brunswick.	Nouvelle- Ecosse.
Nombre de bureaux d'expédition d'articles d'argent.....	471	32	47
Montant des mandats émis.....	\$2,537,916	\$335,947	\$677,688
Revenu net après avoir payé les commissions des maîtres de poste.....	14,272	2,416	2,872
Frais d'administ., comprenant les salaires du personnel des bureaux des surintendants à Ottawa, Fredericton et Halifax, et toutes autres dépenses.....	13,862	2,375	4,982

Le nombre des bureaux d'expédition d'articles d'argent s'est élevé de 515 en 1868, à 550 en 1869, et le montant total des mandats s'est élevé de \$3,342,574 31 en 1868 à \$3,551,552 36 en 1869.

Le revenu net de cette branche est comparativement plus fort dans le Nouveau-Brunswick que dans la Nouvelle-Ecosse, si l'on prend en considération les montant respectifs des opérations; ceci est dû surtout à la circonstance que dans le Nouveau-Brunswick les maîtres de poste ne reçoivent rien sur la commission que paient les mandats, tandis que dans la Nouvelle-Ecosse, comme en Ontario et en Québec, on a toujours alloué aux maîtres de bureaux d'expédition d'articles d'argent un droit de commission qui se prélève avant de computer le chiffre du revenu net.

CAISSES D'ÉPARGNES DU BUREAU DES POSTES.

ONTARIO ET QUEBEC.	Trois mois	Année	Six mois
	expirés le 30 juin 1868.	expirée le 30 juin 1869.	expirés le 31 déc. 1869.
Nombre de caisses d'épargnes du bureau des postes autorisés..	81	213	220
Nombre de dépôts reçus pendant cette période.....	3,247	16,653	11,049
Montant total des dépôts reçus do	\$212,507 00	\$927,885 00	\$565,514 00
Montant moyen des dépôts do	\$65 44	\$55 11	\$51 18
Nombre de remboursements do	166	4,787	3,900
Montant total des do	\$8,857 48	\$296,754 35	\$269,403 11
Montant moyen des do	\$53 35	\$61 99	\$69 08
Nombre de comptes ouverts do	2,146	6,429	3,438
Nombre de comptes clos do	44	1,319	1,195
Nombre de comptes restant ouverts à l'expiration de la période.....	2,102	7,212	9,455
Montant total au crédit de tous les comptes ouverts, y compris l'intérêt.....	\$204,588 89	\$856,814 26	\$1,154,007 02
Montant moyen au crédit de chaque compte a la clôture de la période	\$97 33	\$118 80	\$122 05
Frais d'administration, y compris les salaires du personnel de cette branche au département, à Ottawa, la commission des maîtres de poste, les impressions, fournitures de bureau, etc.....	\$8,389 43	\$5,808 14	\$3,303 67

Une somme de \$1,154,007 02 était due aux déposants le 31 décembre 1869 ; vingt pour cent environ de cette somme étaient déposés au nom de femmes, et 3 pour cent au nom d'enfants au-dessous de dix ans et d'administrateurs pour des tiers.

La proportion des dépôts faits à des bureaux autres que ceux où les déposants ont ouvert leurs comptes est à présent de trois pour cent, et la proportion des remboursements opérés dans les mêmes conditions est de 14 pour cent, ce qui fait voir jusqu'à quel point on se prévaut de l'avantage de pouvoir déposer ou retirer son argent à l'une quelconque des 220 Caisses d'épargnes en opération, suivant sa convenance, avec le même livret et sans transfert de compte.

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

DÉPARTEMENT DES POSTES,
Ottawa, 31 mars 1870.

TABLEAU indiquant le nombre de bureaux de poste, le parcours postal, la circulation des lettres et des journaux, le revenu et la dépense de l'administration postale, les opérations de la branche des mandats d'articles d'argent et des caisses d'épargnes dans les différentes provinces du Canada pour l'année 1869.

PROVINCES.	Nombre de bureaux de poste le 1er janv. 1870.		Parcours postal.		Nombre estimatif de lettres, journaux, etc. qui ont circulés en 1869.				
	Nombre de bureaux de poste le 1er janv. 1870.	Nombre de milles de route postale, 1869.	Nombre de milles parcourus dans l'année 1869.	Nombre de lettres, 1869.	Nombre de journaux, 1869.	Nombre de lettres chargées, 1869.	Nombre de lettres en franchise, 1869.	Nombre de paquets, 1869.	Nombre de lettres en franchise, 1869.
Ontario et Québec.....	2,517	19,672	8,373,518	{ 12,600,000 5,600,000	11,000,000 4,100,000	560,000 200,000	600,000 195,000	23,000 9,700	
Nouveau-Brunswick : 64 bureaux de poste.....	536	3,370	972,856	1,520,000	1,500,000	35,000	45,000	2,180	
472 annexes.....									
Nouvelle-Ecosse : 94 bureaux de postes.....	703	5,703	1,315,523	2,200,000	2,100,000	55,000	34,000	3,840	
609 annexes.....									
Total.....	3,756	28,745	11,261,897	21,920,000	18,700,000	850,000	874,000	38,720	

PROVINCES.	Revenu et dépense.		Bureaux d'expédition d'articles d'argent, année expirée le 30 juin 1869.		Caisse d'épargnes de bureaux de poste, année expirée le 30 juin 1869.				
	Droit de port perçu pendant l'année expirée le 30 juin 1869.	Dépense d'administration portée en compte pour l'année 1869.	Nombre de bureaux le 30 juin 1869.	Nombre de mandats émis, 1869.	Montant.	Nombre de caisses, le 30 juin, 1869.	Nombre de déposants, le 30 juin, 1869.	Montant total déposé durant l'année, née, 1869.	Montant des dépôts et de l'intérêt au crédit des déposants, le 30 juin 1869.
Ontario et Québec.....	\$ 830,313 94	\$ cts. 876,674 16	471	72,388	\$ 2,537,916 22	213	7,212	\$ cts. 927,885 00	\$ cts. 856,814 26
Nouveau-Brunswick : 64 bureaux de poste.....	\$ 64,110 69	90,696 51	32	7,831	335,947 75	16,408	677,688 39		
472 annexes.....									
Nouvelle-Ecosse : 94 bureaux de poste.....	\$ 79,681 54	112,458 02	47	16,408	677,688 39				
609 annexes.....									
Total.....	973,066 17	1,079,328 69	550	96,627	3,551,552 36				

Les banques d'épargnes du gouvernement dans la N.-E. et le N.-B. ne font point partie de l'organisation postale.

LIGNE INMAN.—Tableau des traversées des Paquebots-poste entre Halifax et Queenstown (Cork) en 1869.

DE QUEENSTOWN A HALIFAX.			D'HALIFAX A QUEENSTOWN.		
Nom du Paquebot.	Parti de Queenstown	Arrivé à Halifax.	Nom du Paquebot.	Parti d'Halifax.	Arrivé à Queenstown.
Kangaroo	Janvier 4	Janvier 18	Cité de Cork	Janvier 1er	Janvier 11
Cité de Cork	" 18	Février " 3	Etna	" 15	" 24
Etna	Février 1er	" 12	Kangaroo	" 29	Février 10
Cité de Manchester	" 15	Mars 1er	Cité de Cork	Février 12	" 22
Kangaroo	let 15	" 15	Etna	" 26	" 24
Cité de Cork	" 15	" 27	Cité de Manchester	Mars 12	" 9
Etna	" 29	Avril 7	Kangaroo	" 26	Avril 9
Cité de Manchester	" 12	" 27	Cité de Cork	Avril 9	" 19
Do Boston	" 26	Mai 4	Etna	23	Mai 3
Etna	" 10	" 19	Cité de Manchester	Mai 7	" 18
Cité de Boston	" 24	" 31	" Cork	" 21	" 31
Do Washington	" 7	Jun 16	" New-York	" 4	Jun 13
Etna	" 21	" 30	" Boston	" 18	" 25
Cité de Washington	" 5	Juillet 12	" Washington	Juillet 2	Juillet 9
Do Cork	" 19	" 31	Etna	" 16	" 24
Etna	" 2	Août 11	Cité de Baltimore	" 30	Août 8
Cité de Paris	" 16	" 22	" Cork	" 13	" 23
Do Baltimore	" 30	Septembre 7	Etna	" 27	Septembre 6
Do New-York	" 27	" 23	Cité de Londres	Septembre 10	" 19
Etna	" 11	Octobre 18	" New-York	Octobre 22	Octobre 17
Cité de Baltimore	" 29	" 18	Etna	Novembre 5	" 14
Do Boston	" 11	" 20	Cité de Baltimore	" 19	" 26
Do New York	" 8	" 16	" Boston	Décembre 3	Décembre 11
Do Antwerp	" 22	" 30	" New-York	" 17	" 25
Etna	" 6	Décembre 14	" Antwerp	" 31	" 1870
Cité de New-York	" 20	" 28	Etna	" 31	Janvier 8

Durée moyenne de la traversée..... 9 jours, 19 heures. — Durée moyenne de la traversée..... 9 jours, 11 heures.

ONTARIO ET QUEBEC.

E T A T N o. 1.

ETAT des Recettes et Dépenses du Département des Postes du Canada, dans les Provinces d'Ontario et de Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.

R E C E T T E S.		D E P E N S E S.	
	\$	cts.	\$
Balances dues par maîtres de poste le 30 juin 1868.....			
Montant brut des droits de port (argent).....\$232139 75			
do (timbres)..... 520472 68½			
do loyer des boîtes aux lettres..... 3839 19			
do diverses recettes..... 36 32			
	756,577	94½	
Montant de diverses recettes au département des postes.....	471	61	
16 Montant autorisé à être appliqué et porté en compte comme revenu du bureau de poste—estimé l'équivalent du port qui aurait été payable sur la correspondance législative et départementale, transportée franche de port par les postes, pendant l'année.	64,000	00	
Port canadien perçu, dans la Grande-Bretagne, non compris dans l'item ci-dessus.	24,306	10	
	845,358	65½	
	11,094	79½	
Lettres renvoyées, refusées, mal dirigées et réexpédiées			
Balance.....			
	884,263	86	
	37,360	22	
	\$894,727	72	
ERAT	204,909	30	
do aux stations de ch.	12,744	05	
do de fer, aller et retour.....	26,059	24	
2. Transport des malles par bateaux à vap.	203,884	34	
do par chemins de fer.	5,049	94	
do Confect'n et raccommod. de sacs de malle.			452,596 87
	190,412	78	
3. A. Salaires.....	150,032	07	
B. Commis's et allocat'ns pour réexpéd.	10,442	37	
C. Escompte aux vendeurs de timbres-p.			350,887 22
			3,848 23
4. A. Frais de voyage.....			17,551 69
B. Comptes de diverses personnes pour articles fournis pour le service du département des postes.....			7,455 32
C. Loyers et taxes.....	27,521	79	
D. Papeterie, impressions et annonces.....	8,227	39	
E. Papeterie allouée aux maîtres de poste			35,749 18
F. Chauffage et éclairage.....			5,094 25
G. Divers déboursés.....			3,461 40
			18,053 56
Balances dues par les maîtres de poste, le 30 juin 1869.			\$894,727 72

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

H. A. WICKSTEED,
Comptable.

ETAT No. 2.

DETAILS de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.		Période.	Montant.	
			Distance en milles.	No. de voy. par semaine.		\$	cts.
Abbott's Corners et Frelighsburg..	C. Hope	Voiture	6½	2	12 mois.....	75	00
Abercorn et Glen Sutton	W. A. Brown.....	do	7	1	12 do	44	00
Acton et Knatchbull	W. Reed.....	Facultatif.....	5	2	12 do	72	00
Acton Vale et Leonard's Hill	M. Leonard.....	Voiture.....	10	1	12 do	40	00
Acton Vale et Roxton Falls	D. Lagarde.....	do	6	6	3 do	6	25
Acton Vale et Roxton Falls	J. Gendreau.....	do	6	6	6 do	18	75
Acton Vale et St. Théodore	P. Decelle	do	4	3	12 do	50	00
Addison et station du chemin de fer de B. et O.....	E. F. McVagh.....	do	7½	6	12 do	133	50
Agincourt et chemin de Scarboro'..	S. Thomson.....	Facultatif.....	3	6	1 do	5	00
Ailsa Craig et Falkirk	J. Priestley	do	4	3	12 do	90	00
Aird et Clarenceville	J. S. Hawley.....	Voiture	6	3	12 do	50	00
Albion et Coventry	G. Taylor.....	A chev. ou voit.....	12½	3	12 do	113	33
Albion et Sandhill.....	G. Taylor.....	do	6	3	12 do	70	00
Albion et Thistleton.....	T. Holmes.....	do	14	6	12 do	298	00
Albury et Rednersville.....	G. Rose	Facultatif	4	3	12 do	48	52
Aldboro et Rodney.....	G. Gordon.....	do	6	2	12 do	50	00
Aldershot et Waterdown.....	J. B. Thompson..	A cheval.....	2½	12	12 do	218	60
Alexandria et Athol	J. Campbell.....	do	20	3	1 do	11	58
Alexandria et Athol	C. McGregor.....	do	20	3	11 do	160	41
Alfred et L'Original	E. Holmes.....	Facultatif.....	15½	3	6 mois, 6 jrs.	95	00
Algonquin et Maidland	E. McKenzie.....	A chev. ou voit.....	6	2	12 mois.....	52	00
Allan Dale Mills et Keene.....	T. Aitkin	Facultatif.....	2½	6	12 do	46	00
Allentord et Alvanley.....	R. Yeates.....	A chev. ou voit.....	4½	1	2 do	8	33
Alliston et Elen Grove.....	J. Berridge.....	do	5	6	9 do	111	75
Alloa et Edmonton.....	W. Ransier, ou caution	Facultatif.....	2½	3	12 do	28	88
Allumettes, Ile des, et Waltham..	J. Landon	do	8	2	12 do	50	00
Almonte et Clayton.....	E. Bellamy.....	Voiture	11	3	3 do	28	75
Almonte et Clayton.....	J. Gemmill.....	do	11	3	9 do	82	50
Almonte et Pakenham, etc.....	G. A. Dack.....	do			Voy. spécial..	6	69
Almonte et Powell.....	D. Egan.....	do	5	1	12 mois.....	40	00
Alport et Bracebridge.....	T. Watts.....	do	4	2	43 voyages..	51	60
Alton et Caledon.....	W. Sutton	do	7½	6	12 mois (m's. l'amende)..	148	00
Alvanley et Colpoy's Bay.....	J. Webster.....	A chev. ou voit.....	18	1	10 mois.....	106	66
Alvinston et Sutherland's Corners	J. Walker.....	A cheval.....	13	2	12 do	70	00
Amberley et Lurgan.....	J. P. McCrindle..	Facultatif	4	3	12 do	52	00
Amherstburg et Kingsville	A. Wigle.....	Voiture	30	3	12 do	400	00
Amherstburg et Windsor.....	W. McGregor.....	do	18	6	12 do	300	00
Amiens et Lobo.....	J. McArthur.....	do	9	3	12 do	90	76
Anceaster et Carluke.....	J. Walker.....	do	7	3	12 do	116	00
Anderson et Kirkton.....	H. White.....	Facultatif	5	2	3 do	12	50
Anderson et St. Mary's	J. McRoy.....	do	8½	2	4 do et 6 jours	31	55
Antrim et Panmure	J. Ring.....	A cheval.....	5	2	12 mois.....	64	00
Appleby et Lothian.....	J. McKerie.....	A chev. ou voit.....	2½	3	9 do	57	75
Apto et Barrie.....	P. McLaughlin ..	do	11	3	12 do	149	00
Apto et Vigo	D. Gallagher.....	do	8	1	12 do	60	00
Arden et Tamworth	G. Boomhower...	do	20	1	12 do	74	00
Ardoch et Gemley	J. Stalker.....	Facultatif	9	1	12 do	50	00
Ardrea et Orillia	W. Blair.....	do	5	2	69 voyages..	44	46
Arkona et Keyser.....	R. B. Smith.....	do	5½	2	12 mois.....	60	00
Arkona et Station de Widder.....	T. Dowdan.....	Voiture	7½	6	12 do	260	00
Arkona et Wisbeach.....	G. N. Eastman ..	do	7	3	12 do	97	48
Arkwright et Williscroft.....	H. Williscroft.....	do	6½	1	12 do	40	00
Armagh et St. Raphaël.....	A. Couture.....	do	15	1	9 do	17	25
Armagh et St. Raphaël.....	G. Gagnon.....	do	15	1	9 do	17	25

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Période.		Montant.	
					jours	cts.	\$	cts.
Armagh et St. Raphaël.....	N. Bernard.....	Voiture.....	15	2	3	mois.....	12	50
Arnrow et Kincardine.....	W. Bennett.....	Facultatif.....	9	2	4	do ...	16	66
Arnprior et Fitzroy, Harbour.....	T. Hogan.....	Voiture.....	12	6	9	do ...	150	00
Arnprior et Fitzroy, Harbour.....	J. Farrell.....	do	12	6	3	do ...	68	75
Arnprior et Kinburn.....	W. Halliday.....	A cheval ou voit.	9	6	4	do 16		
						jours	135	48
Arnprior et White Lake.....	J. Havay.....	Voiture.....	20	3	12	mois.....	280	00
Aros et Kirkfield.....	C. McInnes.....	Facultatif.....	5½	1	12	do ...	30	00
Arthabaska et Station de Bulstrode	B. Bergeron.....	do	9	1	12	do ...	35	00
Arthabaska et Station de St. Christophe.....	P. Beauchêne.....	Voiture.....	3	12	12	do ...	75	00
Arthabaska et Station de Ste. Clothilde.....	G. Boisclair.....	do	18	1	12	do ...	50	00
Arthur et Monck.....	J. Malone.....	A pied ou voiture.	9	1	12	do ...	39	00
Arundel et Harrington.....	D. Dewar.....	Facultatif.....	12	1	10	do ...	43	33
Arva et Ballymote.....	B. Blackwell.....	A pied ou à chev..	4	2	9	do ...	29	00
Arva et Ilderton.....	H. Severn ou ex-écuteur.....	Facultatif.....	25½	2	12	do ...	140	00
Ashburn et Stouffville.....	M. F. Mertens.....	A cheval ou voit.	17	6	12	do ...	468	00
Ashburnham et Peterboro'.....	R. D. Rogers.....	Facultatif.....	1	6	12	do ...	40	00
Ashton et Dour's Corners.....	H. Sykes.....	A cheval ou voit.	7	6	12	do ...	160	00
Athelstan et Powerscourt.....	D. W. Johnson.....	Voiture.....	2	3	12	do ...	32	00
Atherley et Orillia.....	C. E. Hewett.....	Facultatif.....	3	1	23	voyages...	13	80
Atherton et Delhi.....	T. White.....	do	3½	2	3	mois.....	12	50
Atherton et Delhi.....	J. A. Kemp.....	do	3½	2	9	do ...	23	50
Athlone et Bondhead.....	W. Prest.....	A cheval ou voit.	33	6	12	do ...	396	00
Athlone et Moulins de Mono.....	S. H. Prest.....	do	15	3	12	do ...	240	00
Athol et Plantagenet.....	J. Campbell.....	Voiture.....	16	3	12	do ...	112	00
Aubigny et St. André Avelin.....	P. G. Aubry.....	A cheval ou voit.	7	2	12	do ...	60	00
Aubrey et St. Jean Chrysostôme.....	A. D. Lafleur.....	do	4	2	12	do ...	36	00
Aultsville et Williamsburg Est.....	L. Pillar.....	Voiture.....	2½	6	12	do ...	60	00
Aurora et Lloydtown.....	P. Wardel.....	do	15	6	12	do ...	240	00
Aurora et White Rose.....	J. Lloyd.....	do	4	2	12	do ...	60	00
Avignon et Métapédia.....	O. Martin.....	Facultatif.....	7	1	12	do ...	30	00
Avoca et Pointe au Chêne.....	J. McCallum.....	A cheval ou voit.	7	2	12	do ...	70	00
Avonbank et Motherwell.....	D. Muir.....					Voys. spéc'x.	2	50
Aylmer et Station de Dorchester.....	R. Mott.....	Voiture.....	22	3	12	mois.....	232	52
Aylmer et Grovesend.....	E. Rockey.....	do	10	2	12	do ...	60	00
Aylmer et Ottawa.....	J. Mulligan.....	do	8½	12	12	do ...	300	00
Aylmer et Portage du Fort.....	J. Wyman.....	do	53	3	12	do ...	640	00
Aylmer et St. Thomas.....	G. Bates.....	do	11½	6	12	do ...	94	00
Ayr et Roseville.....	J. Joyce.....	do	5	3	12	do ...	75	75
Ayton et Orchard.....	T. Davis.....	do	8	3	12	do ...	160	00
Baden et Wellesley.....	J. Zoeger.....	do	8½	6	12	do ...	210	00
Bagot et Burnstown.....	J. Halliday.....	do	5	3	12	do ...	80	00
Bagot et High Falls.....	T. H. Dillon.....	Facultatif.....	12	1	12	do ...	70	00
Bagotville et Chicoutimi.....	A. Véron.....	do	12	2	40	voyages...	40	00
Bailleboro', Millbrook et Bewdley.....	J. Eakins.....	A cheval ou voit.	4 & 7	2 & 6	12	mois.....	144	00
Balderson et Harper.....	S. Bailey.....	do	3½	1	3	do ...	6	25
Balderson et Harper.....	E. Daron.....	do	3½	1	9	do ...	18	75
Ballymote et London.....	A. McCorkindale, Procureur.....	do	6	1	3	do ...	12	00
Balmoral et Cayuga.....	M. Dougherty.....	do	6	3	12	do ...	57	00
Baltimore et Cobourg.....	J. Gillbard.....	do	5	3	12	do ...	75	00
Bamberg et St. Agatha.....	F. Walter.....	do	5½	2	12	do ...	60	00
Banda et Stayner.....	D. McDonald.....	A cheval.....	13	3	3	do ...	37	50
Banda et Stayner.....	W. Thompson.....	do	13	3	9	do ...	112	50
Bandon et Seaforth.....	J. Bignell.....	Facultatif.....	12½	3	12	do ...	142	00
Bark Lake et Hopefield.....	R. Skuce, sen.....	A cheval ou voit.	15	1	12	do ...	80	00
Barnston et Moulins de Way.....	E. S. Southmayd.....	Voiture.....	5	2	12	do ...	48	00

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
						\$	cts.
Barrie et Ivy.....	J. Scott.....	A chev. ou voit...	11	3	12 mois	148	00
Barrie et Minesing.....	J. Orchard.....	do	10	1	9 do ...	27	00
Barrie et Minesing	J. Morven.....	do	10	2	3 do ...	15	00
Barrie et Orillia.....	J. Harvie.....	Voiture	28	6	136 voyages..	312	80
Barrie et Penetanguishene.....	D. VanEvery.....	do	32	6	12 mois	793	00
Barrie et Shanty Bay	W. Heard.....	A chev. ou voit...	6	2	12 do ...	61	36
Barrington et Sherrington	H. Emerson.....	do	5	3	12 do ...	75	00
Bath, Emerald et Stella	M. Murray.....	Facultatif	7	2	12 do(m's l'amende....	76	50
Batiscan et St. Narcisse	A. Lacourcière....	Voiture	9	3	12 mois	72	00
Batiscan, pont de, et St. Pierre les Bequets.....	A. Demers.....	do	3	6	Saison de la navigat., '68..	25	00
Batiscan, pont de, et St. Stanislas..	P. Trepanier.....	do	13	6	12 mois	220	00
Battersea et Kingston	H. Hughes.....	Facultatif	15	2	12 do ...	94	76
Bayfield et Scaforth	J. Johnston.....	Voiture	15	6	12 do ...	239	00
Bayham et Ingersoll	S. Cook.....	do	25	3	12 do ...	495	00
Beachburg et Pointe Gower	T. Mallette.....	A chev. ou voit...	9	2	6 do ...	38	00
Beachburg et Pointe Gower	D. Gervais.....	do	9	2	6 do ...	36	00
Beachburg et Westmeath	M. Fletcher.....	do	7	3	9 do ...	72	00
Beachburg et Westmeath.....	E. Goddard.....	do	7	3	3 do ...	24	00
Beachville et Embro.....	J. McKay.....	do	6	6	12 do ...	195	00
Beamsville et Rosedene	J. S. McQueen....	Tel que requis...	10	2	12 do ...	56	00
Beauharnois et Caughnawaga	Mme. P. Duquette	Voiture	15½	6	12 do ...	260	00
Beauharnois et St. Louis de Gonzague.....	B. Paré.....	do	10	3	12 do ...	99	00
Beauharnois et St. Timothée.....	F. X. Rapin.....	do	9	6	12 do ...	208	00
Beaulac et Rawdon	J. Bailey.....	do	12	1	12 do ...	50	00
Beaumont et St. Gervais.....	Z. Turgeon.....	do .....	.....	.....	Voy. spécial..	5	00
Beaurivage et Parkhurst.....	O. Laughrey.....	Facultatif	3	3	12 mois	32	00
Beaverton et New Market, etc.....	E. Prosser.....	Voiture	41, 24, 11½	6, 3, 3	12 do ...	855	00
Beaverton et Orillia.....	J. Harvie.....	A chev. ou voit...	20	2	12 do ...	254	80
Beaverton et Oshawa	W. Thomas.....	Voiture	47½	6	12 do ...	950	00
Bécancour et Ste. Gertrude	B. Rivard.....	do	10½	2	12 do ...	72	00
Bécancour, Stat. de, et Ste. Julie de Somerset.....	D. McKinnon.....	do	1½	12	12 do ...	42	48
Bedford et Stanbridge Nord.....	J. Stone.....	do	4½	3	6 do ...	37	50
Bedford et Stanbridge Nord.....	A. M. Stone.....	do	4½	3	6 do ...	37	50
Bégon et Trois Pistoles	T. Pelletier.....	Facultatif	12	1	10 do ...	41	66
Belfast et St. Helens	W. Phillips.....	do	2½	6	12 do ...	90	00
Belfountain et Erin.....	N. Herring.....	do	3½	1 & 3	12 do ...	31	25
Belgrave et Marnoch	P. Porterfield	Tel que requis...	3½	2	12 do ...	30	00
Belleville et Bridgewater	A. A. Reid.....	Voiture	30	6	12 do ...	550	00
Belleville et Hillier.....	L. Taylor.....	do	23	3	12 do ...	338	00
Belleville et Madoc.....	T. Canniff.....	do	28	6	12 do ...	350	00
Belleville et Picton	G. Martin.....	Voiture ou chal'pe	23	6	Hiver, '68-9.	200	00
Belleville et Picton	G. Martin.....	do .....	.....	.....	Voy. spécial..	28	00
Belleville et Stirling.....	Mme. E.A. Parker	Voiture	16	6	12 mois	140	00
Belleville et débarcadère.....	W. G. Fanning....	do	1	12	4 do 28 jours.....	22	20
Bellrock et Colebrook	E. Seider.....	A chev. ou voit...	12	2	12 mois	68	00
Bell's Corners et Stittsville.....	J. S. Argue.....	do	7	2	12 do ...	75	00
Belmont et London	B. Olmsted.....	do	13	6	12 do ...	142	00
Belœil, Village de, et Station de St. Hilaire.....	J. R. Brillon.....	Traverse	1	12	12 do ...	70	00
Benmiller et Goderich.....	Mme. A. Doyle....	A cheval.....	6	2	12 do ...	75	00
Bensfort et Monaghan Sud.....	J. W. McBain.....	A chev. ou voit...	5	2	12 do ...	50	00
Beresford et Ste. Adèle	V. Charbonneau..	do	12	1	12 do ...	48	00

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1866.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.		Période.	Montant.	
							\$	cts.
Bergerville et Québec	A. Wheeler.....	Facultatif.....	23	6	111	voyages...	27	75
Berlin et Glenallan	J. C. Kidd.....	Voiture	22	6	3	mois	143	37
Berlin et Glenallan	C. Rau	do	22	6	9	do	487	50
Berlin et Mannheim.....	J. Hoffman.....	do	7	2	3	do	23	33
Berlin et Mannheim.....	G. Pepler.....	do	7	2	9	do	69	99
Berlin et Millbank.....	H. Irvine.....	do	22	6	12	do	478	00
Berlin et Winterbourne	J. Roat.....	do	10	6	3	do	117	00
Berlin et Winterbourne	A. Gildner.....	do	10	6	9	do	261	00
Berne et Kippen.....	J. Foster.....	A chev. ou voit... 7	2 & 3	12	do	78	13	
Bersimis et Mille Vaches.....	W. S. Church	Facultatif	45	6	12	do	140	00
Berthier et Bout de l'Isle, etc.	A. Kittson.....	do				Voy. spécial..	10	30
Berthier et Isle Dupas	J. B. Morreau.....	Facultatif	23	3	12	mois.....	32	00
Berthier et Montréal.....	M. Archaibeault	Voit. convenable..	50	6	9	do(m's)		
Berthier et St. Cuthbert et St. Norbert.....	H. Paul.....	Voiture	12	3	12	mois.....	160	00
Berthier et Ste. Elizabeth	J. Leclair.....	do	9	3	12	do	92	00
Berthier et Sorel.....	M. Vigneault.....	Traverse et voit... 5	7	2	do	26	66	
Berthier et Sorel	F. Boucher.....	do	5	7	10	do	133	34
Berthier et Trois-Rivières.....	L. Duchaine	Voit. convenable..	45	6	9	do(m's)		
						Pamende).....	727	30
Berthier et Trois-Rivières, etc.....	L. Duchaine	do				Voys. spéc'x..	31	05
Berwick et Casselman.....	M. Cavanagh.....	A chev. ou voit... 13	3	12	mois.....	90	00	
Bethany, Janetville et Lifford	R. Porteus.....	do	30 &					
			15	3 & 3	12	do	300	00
Bethel et Durham Sud	W. Bartlett	Voiture	6	2	12	do	50	00
Billings' Bridge et Ottawa	T. Taylor.....	Facultatif	3	3	12	do	78	00
Binbrook et Stony Creek	G. Singlerland.....	do	12	3	12	do	150	00
Bingham Road et Rainham	J. Gochringer.....	do	5	3	3	do	10	00
Birchton et Sawyerville	J. McNeight.....	A chev. ou voit... 6	6	12	do	200	00	
Birr et Devizes	W. Young	Facultatif	9 1/2	2	12	do	80	00
Bishop's Mills et Oxford Mills	A. W. Bishop.....	A chev. ou voit... 8	2	12	do	65	00	
Black Bank et Honeywood	S. Allen.....	A cheval.....	3 1/2	1	7	do	14	00
Black Creek et Pointe Abino	G. Huffman.....	Facultatif	8	3	12	do	100	00
Black Heath et York	R. Blain.....	do	5 1/2	2	12	do	45	00
Blairton et Marmora	W. McWilliams.....	A chev. ou voit... 6	3	3	do	18	75	
Blessington et Shannerville	G. R. Earle	do	11 1/2	2	12	do	114	75
Bloomington et Freiburg	F. Rombach.....	do	2 1/2	6	12	do	120	00
Bloomsburg et Lynnville	W. L. Crooker.....	Facultatif.....	5	2	3	do	10	00
Bluevale et Lucknow	W. C. Stuart.....	Voiture	16	3	9	do	131	25
Bluevale et Morrisbank	N. Johnston.....	A chev. ou voit... 4	6	12	do	108	00	
Blytheswood et Leamington	W. Hutchison.....	Facultatif	5	3	12	do	49	76
Bobcaygeon et Lindsay	B. Gunigal.....	Voiture	21	6	12	do	630	00
Bobcaygeon et Minden.....	B. Gunigal.....	A chev. ou voit... 30	3	12	do	600	00	
Bobcaygeon, Chemin de, et Bury's Green.....	J. Fell.....	do	5	1	12	do	45	00
Bolingbroke et Maberly	S. Hanna.....	do	7	1	12	do	48	00
Bookton et Otterville	W. Mingle.....	Facultatif	9	3	12	do	116	00
Bord à Plouffe et St. Martin	L. Lavoie.....	do	11 1/2	6	6	do	52	66
Boscobel et Roxton Falls	W. Hackwell	A chev. ou voit... 5	3	1	12	do	30	00
Botany et Thamesville	C. McBrayne.....	Facultatif	5 1/2	1	12	do	40	00
Bothwell et Cashmere.....	T. Farwell.....	do	4	3	9	do	26	00
Bothwell et Cashmere.....	G. Cruikshank	do	4	3	3	do	13	00
Bowmanville et Caesarea	W. Glover.....	Voiture	24	6	12	do	697	00
Bowmanville et Tyrone	J. Maynard.....	do	7	6	12	do	119	00
Bowood et Fernhill	J. Treherne.....	Facultatif	4 1/2	2	12	do	45	00
Boyne et Omagh	G. Henderson.....	A chev. ou voit... 12	6	12	do	90	25	
Boynton et Stanstead.....	H. Libbey.....	do	6	2	10	do et		
						15 jours...	43	75
Bracebridge et Orillia	P. Cockburn	Bat.-à-vap., et en voiture en hiver	41 en H. 34 en H.	6	12	mois.....	750	00

ÉTAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.		N ^o . de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
							\$	cts.
Bracebridge et Parry Sud.....	W. Beatty.....	Bat.-à-vap. et } voit. en hiver. }	51	1	21 voyages...	215	00	
Bracebridge et Ufington.....	G. Spence.....	do	7	3	12 mois ...	176	00	
Bracebridge et Utterson.....	A. Nichol.....	A pied ou voiture	12	2	6 do ...	53	96	
Bracebridge et Utterson.....	J. Hanes.....	do	12	2	6 do ...	49	86	
Bradford et Deerhurst.....	J. Findale.....	do	5	3	12 do ...	65	00	
Bradford et Newton Robinson.....	S. Manning.....	Voiture.....	10	6	12 do ...	170	00	
Braemar et Zorra Sud.....	A. Anderson.....	A cheval.....	3½	2	12 do ...	38	00	
Brampton et Orangeville.....	R. Griffin.....	Voiture.....	25	6	12 do ...	568	00	
Brantford et Burch.....	C. Stewart.....	Facultatif.....	7	3	12 do ...	140	00	
Brantford et Hamilton.....	C. B. Moore.....	Voiture.....	25	6	12 do ...	300	00	
Brantford et Station de Paris.....	E. McIntyre.....	do	7	6	6 do ...	162	59	
Brantford et Station de Paris.....	G. Martin.....	do	7	6	4 do ...	115	00	
Brewster et Zurich.....	J. Richardson.....	Facultatif.....	11	2	12 do ...	108	00	
Bridgeworth et Ennismore.....	T. LeHane.....	A pied ou voiture.	5	2	12 do ...	95	00	
Bridgeworth et Peterboro'.....	T. Eastland.....	A cheval ou voit.	7	3	3 do ...	18	75	
Bridgeworth et Peterboro'.....	D. G. Henthorn.....	do	7	3	9 do ...	75	00	
Bridgewater et Flinton.....	Jas. A. Carscallen.....	do	12	1	4 do ...	15	16	
Bridgewater et Flinton.....	Jno. A. Carscallen.....	do	12	1	8 do ...	46	66	
Bridgewater et Madoc.....	W. B. Wemp.....	do	21	2	12 do ...	240	00	
Brigham et Farnham Centre.....	T. Hill, sen.....	do	2	6	12 do ...	60	00	
Bright et Plattsville.....	A. Reynolds.....	Facultatif.....	5	6	3 do ...	24	50	
Bright et Walmer.....	R. Parker.....	A cheval ou voit.	5	1	12 do ...	25	00	
Brighton et Campbellford.....	W. Wade.....	Voiture.....	20	6	12 do ...	488	00	
Brighton et Kingston.....	E. Mallory.....	do	74	6	2 do ...	265	00	
Brighton et Picton.....	W. Patterson.....	do	35	6	10 do ...	833	33	
Bristol et Bristol Nord.....	W. Shirley.....	A cheval ou voit.	5	1	12 do ...	25	00	
Britannia et Cooksville.....	J. Schillar.....	do	5	6	12 do ...	173	00	
Britonville et Lakefield.....	G. Hamilton.....	do	10	2	12 do ...	80	00	
Brockville et Westport.....	P. McLernen et W. Latham.....	Voiture.....	44	6	12 do ...	1300	00	
Brockville et Morrison, E. U.....	T. M. Gray.....	Traverse ou voit.	2	12	12 do ...	50	00	
Brodhagen et Carronbrook.....	E. Brodhagen.....	Facultatif.....	7	1	12 do ...	50	00	
Brompton et Brompton Falls.....	W. Wright.....	A cheval ou voit.	4	3	12 do ...	80	00	
Bronte et Milton.....	J. Wallace.....	do	12	6	3 do ...	2	50	
Bronte et Milton.....	C. H. Thompson.....	do	12	6	9 do ...	142	50	
Brookbury et Robinson.....	R. Rowe.....	Voiture.....	5	1	12 do ...	24	00	
Brooksedale et Embro.....	J. McKay.....	do	5	2	12 do ...	65	00	
Broughton et St. Joseph.....	J. O. C. Arcand.....	A chev. ou voiture	12	1	12 do ...	60	00	
Brudenell et Rockingham.....	T. Martin.....	do	7½	2	12 do ...	50	00	
Brunner et Topping.....	S. Crozier.....	Tel que requis.....	4	1	12 do ...	35	00	
Buckingham et Little Rapids.....	D. McMillan.....	Canot ou voiture..	12	1	12 do ...	52	00	
Buckingham et Mayo.....	T. Bourk.....	Facultatif.....	8	1	12 do ...	32	00	
Buckingham et débarcadère.....	N. Jelliboix.....	Voiture.....	5	12	Eté, 1868.....	15	00	
Buckland et St. Lazaro.....	L. Lortie.....	A chev. ou voiture	15	3	12 mois ...	183	33	
Burford et Cathcart.....	T. Muir.....	Facultatif.....	6	3	12 do ...	78	00	
Burford et Fairfield Plains.....	J. Catton.....	do	3½	2	12 do ...	52	00	
Burgoyne et Normanton.....	W. Allan.....	do	.....	.....	Voy. spécial.....	1	00
Burnhamthorpe et Summerville.....	G. Savage.....	A chev. ou voiture	3½	3	12 mois ...	70	00	
Burnley et Roseneath.....	R. H. Grimshaw.....	do	5	3	12 do ...	50	00	
Byron et London.....	J. Charles.....	Tel que requis.....	4½	2	12 do ...	69	00	
Caintown et Mallorytown.....	J. B. Mallory.....	A chev. ou voiture	5	2	12 do ...	45	00	
Caldor et Delaware.....	S. Wagoner.....	Facultatif.....	8	1	12 do ...	26	00	
Caldwell et Sligo.....	T. Bell.....	A chev. ou voiture	5	2	12 do ...	35	00	
Caledon Est et Lockton.....	W. Squier.....	do	4½	2	12 do ...	38	00	
Caledonia Springs et L'Original.....	J. Roehen.....	Facultatif.....	9	3	Saison de '68.....	20	00	
Calumet, Ile du, et Colfield.....	L. B. Harpin.....	Chal'pe. ou voiture	1½	6	12 mois ...	64	00	
Calumet, Ile du, Dunraven.....	J. Letts.....	Voiture.....	5	1	12 do ...	20	00	
Cambray et Carden.....	J. Carlin.....	do	19	2	12 do ...	240	00	
Camden Est et Napanec.....	H. Finkle.....	do	9½	6	12 do ...	144	00	

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
						\$	cts.
Camden Est et Tamworth.....	R. Douglas.....	Voiture.....	16	6	12 mois	160	00
Camilla et Mono Centre.....	J. Wilson.....	A chev. ou voiture	4	2	12 do	59	00
Camlachie et Erroll.....	G. Whiting.....	Facultatif.....	2	3	12 do	52	00
Campbellford et Stirling.....	A. Chard.....	A chev. ou voiture	17	3	12 do	250	00
Campbelltown et Percé.....	D. Kerr.....	Voiture.....	156	3	12 do	3200	00
Campbelltown et Ste. Flavie.....	D. Fraser.....	do	110	3 & 6	12 do	3093	75
Campbell's Cross et Cheltenham.....	W. Henry.....	A chev. ou voiture	6	6	3 do	37	50
Campbell's Cross et Cheltenham.....	P. Garvey.....	do	4½	6	7 do	93	33
Campbell's Cross et Cheltenham.....	J. Ceasar.....	do	4½	6	2 do	26	66
Canboro' et Winona (ci-dev. d'Ont)	S. C. Greenman.....	do	3	3	12 do	299	00
Canfield et Cayuga.....	J. Mason.....	do	6	12	12 do	370	00
Canfield et Port Robinson.....	B. Sutherland.....	A chev. ou voiture	23	3	12 do	500	00
Cannifton et Wallbridge.....	P. Sharp.....	Facultatif.....	6	3	12 do	70	00
Canning et Station de Paris.....	G. Matheson.....	Tel que requis.....	5	6	12 do	170	00
Cannington et Derryville.....	G. McCallister.....	Facultatif.....	4½	2	12 do	55	00
Canterbury et Robinson.....	R. Clark.....	A chev. ou voiture	8	1	5 do	13	33
Cantley et Kirk's Ferry.....	J. Kirk.....	Chal'p. ou voiture	2	6	12 do	50	00
Cantley et Lucerne.....	R. Blackburn.....	Facultatif.....	19	1	12 do	80	00
Cap Rouge et Québec.....	C. Hough.....	Diligence.....	9	6	202 voyages.	101	00
Cap Rouge et Ste. Foye.....	L. Rautier.....	A chev. ou voiture	3	3	56 do	22	40
Capelton et Lennoxville.....	J. H. Stearns.....	do	5	3	10 mois. 15 jrs	52	50
Cap Rich et Meaford.....	J. Cox.....	do	10	2	42 voyages.	33	60
Cap Rich et Meaford.....	J. McLaren.....	do	10	2	7 do	14	00
Cap Rich et Morley.....	J. Lemon.....	do	8	1	9 mois	39	00
Carden et Kirkfield.....	H. Carlin.....	do	7	1	12 do	45	00
Carden et Upnor.....	H. Carlin.....	do	12	1	12 do	60	00
Carillon et Lachute.....	T. Palliser.....	Voiture.....	10	6	12 do	150	00
Carillon, Montréal et St. Eustache.....	V. Lemay.....	do	28 & 21	6	6 do	400.	00
Carillon et Muddy Branch.....	F. Naubert.....	do	6	2	9 do	37	50
Carillon et Ottawa.....	J. W. Campbell.....	do	82	6	Hiver '68-9.	1150	00
Carillon et Ottawa.....	J. Murray.....	do	79	6	do	1080	00
Carillon et Pointe Fortune.....	J. Piquette.....	Facultatif.....	1	6	Été, 1868	24	13
Carillon et Vaudreuil.....	C. Proulx.....	Voiture.....	24	6	Hiver, '68-9.	325	00
Carillon et débarcadère.....	G. Schneider.....	Facultatif.....	1	6	Saison de navigation '68	38	00
Carlingford et Sebringville.....	R. Crawford.....	Tel que requis.....	3½	2	12 mois	73	00
Carlow et Westfield.....	H. Douglas.....	Voiture.....	10	3	3 do	34	50
Carlow et Westfield.....	W. Johnston.....	do	10	3	9 do	111	00
Carlsruhe et Hanover.....	J. Korman.....	A chev. ou voiture	4	3	12 do	68	75
Carнарon et Minden.....	J. H. Gainer.....	Facultatif.....	11	1	12 do	38	12
Carnegie et Paisley.....	J. E. Trout.....	A chev. ou voiture	8	1	12 do	52	00
Carp et Huntley Ouest.....	E. Horan.....	do	12	3	12 do	160	00
Carronbrook et Cromarty.....	D. Gallagher.....	Tel que requis.....	6	3	9 do	67	50
Carronbrook et Cromarty.....	P. Kelly.....	do	6	3	3 do	22	50
Carronbrook et Larner.....	T. McGoey.....	Facultatif.....	6	1	12 do	32	00
Carrville et Patterson.....	W. Lund.....	A chev. ou voiture	2	3	12 do	40	00
Carsonby et Gower Nord.....	E. Bradley.....	Facultatif.....	3½	2	7 do	23	33
Cashmere et Clachan.....	D. McPhail.....	do	2½	1	12 do	20	00
Castile et Madrid.....	E. Bennett.....	A chev. ou voiture	6	1	6 do	17	50
Castlemore et Humber.....	C. O'Hara.....	do	4	2	3 do	11	87
Castlemore et Humber.....	H. Parr.....	do	4	2	9 do	35	61
Caughnawaga et Huntingdon.....	J. Brown.....	Voiture.....	38	6	12 do	1140	00
Cayuga et Seneca.....	E. Wigg.....	do	11	6	12 do	360	00
Cedar Hill et Pakenham.....	J. Connerly.....	A chev. ou voiture	5½	2	12 do	55	00
Cedars et Coteau Landing.....	B. Hurteau.....	Voiture.....	10	6	12 do	252	80
Cedaryville et Mount Forest.....	A. Hunter.....	A chev. ou voiture	16	1	12 do	56	00
Centre-Augusta et Prescott.....	C. Murphy.....	do	12	2	12 do	99	72
Centreville et Enterprise.....	S. Caswell.....	do	10	3	12 do	84	00
Chambly, Bassin de, et St. Césaire.....	L. St. Germain.....	Voiture.....	15	6	12 do	239	90

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	de Nom l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
						\$	cts.
Chambly, Bassin de, et station de St. Hilaire.....	J. B. Benoit.....	Voiture.....	13	6	12 mois.....	298	00
Chambly, Bassin de, et St. Jean.....	E. St. Germain.....	do	13	6	12 do ...	150	00
Chambly, Canton de, et Montréal.....	L. Robert.....	do	16	6	12 do ...	139	00
Champlain et Vincennes.....	P. Lacourcière ...	Facultatif	5	3	12 do ...	40	00
Chandos et Peterboro'.....	T. Eastland.....	A chev. ou voiture	46	1	12 do ...	160	00
Charing Cross et Maidstone.....	A. Benedict.....	Voiture.....	42	3	9 do ...	450	00
Charing Cross et Rochester.....	J. F. Rûston.....	do	40	3	3 do ...	184	50
Charleston et Farmersville.....	P. F. Green.....	A chev. ou voiture	5½	2	12 do ...	60	00
Chatham et Darrell.....	E. Hall.....	Facultatif.....	7	2	12 do ...	75	00
Chatham et Dover Sud.....	S. Gervais.....	A cheval.....	6	2	12 do ...	75	00
Chatham et Dresden.....	D. S. Dolsen.....	Facultatif.....	21	6	12 do(m's l'amende) ..	518	00
Chatham et Harwich.....	D. J. Hutchison...	Tel que requis....	12½	1	12 mois.....	64	00
Chatham et Morpeth	E. R. Gillet.....	Voiture.....	28	6	12 do ...	694	00
Chatham et Wallaceburg.....	E. R. Gillet.....	do	17	6	12 do(m's l'amende) ..	437	00
Chatsworth et Marmion.....	W. M. Conger, Pro.	do	11½	1	6 mois.....	30	00
Chatsworth et Massie.....	A. Massie.....	do	6	1	12 do ...	40	00
Chatsworth et Orangeville.....	R. Trimble.....	do	59	2	12 do ...	750	00
Cheltenham et Rockside.....	A. Kirkwood.....	Facultatif.....	4	2	9 do ...	30	00
Cheltenham et Rockside.....	J. Douglas.....	do	4	2	3 do ...	15	00
Chepstow et Greenock.....	W. Henesey.....	A chev. ou voiture	4	2	12 do ...	40	00
Cherry Valley et Pointe Petre.....	J. Scott.....	do	7	1	12 do ...	25	00
Chertsey et Rawdon.....	M. Granger.....	Voiture.....	12	1	12 do ...	48	00
Chesley et Hanover.....	J. S. Schweyler...	A chev. ou voiture	27	2	12 do ...	170	00
Chester et Chester Est.....	N. Darois.....	do	9	1	12 do ...	40	00
Chester et Espérance.....	P. Beauchêne.....	Voiture.....	10	1	12 do ...	60	00
Chester et St. Christophe.....	P. Beauchêne.....	do	8	3	12 do ...	100	00
Chicoutimi et Jonquières.....	A. Gagnon.....	Facultatif.....	12	1 & 2	12 do ...	60	00
Chicoutimi et Labarre.....	T. Côté.....	do	45	2	2 do ...	-33	16
Chicoutimi et Labarre.....	C. Girard.....	do	45	2	10 do ...	198	33
Chicoutimi et L'Anse au Foin.....	P. Potvin.....	do	10	1	12 do ...	70	00
Chicoutimi et Murray Bay.....	H. Brassard.....	do	87	1	52 voyages...	416	00
Chicoutimi et Baie St. Paul.....	L. Verrault.....	do	75	3	12 mois.....	778	00
Chicoutimi et Tremblay.....	P. Potvin.....	A pied ou chal'pe.	3	2	12 do ...	40	00
Chippawa, Clifton et Niagara.....	W. Clark.....	Voiture.....	6	6	12 do ...	295	00
Churchville et Malton.....	G. Blain.....	do	9	6	12 do ...	390	00
Clapham et Inverness.....	S. Johnson.....	do	10½	2	12 do ...	88	00
Clarence et Clarence Creek.....	F. Naubert.....	do	5	2	6 do ...	22	50
Clarence et Clarence Creek.....	S. G. A. Raiche...	do	5	2	6 do ...	22	50
Clarence et le débarcadère.....	F. Blaix.....	Facultatif.....	4	6	Saisons d'été '68 et '69...	80	00
Clarenceville et Station Des Ri- vières.....	A. Pickle.....	Voiture.....	13½	6	6 mois.....	117	50
Clarenceville et Station Des Ri- vières.....	S. O. Clark.....	do	12½	6	6 do ...	117	50
Clarenceville et Noyan.....	C. J. Stewart.....	do	3	3	12 do ...	40	00
Clarendon et Clarendon Centre.....	G. Hodgins.....	do	7	6	12 do ...	140	00
Clarke et Kendal.....	A. Malcolme.....	A chev. ou voiture	6½	3	12 do ...	98	00
Clarksburg et Collingwood.....	P. F. LeRoy.....	do	15	6	Saisons d'été '68 et '69...	150	00
Clarksburg et Heathcote.....	P. F. LeRoy.....	do	6	2 & 3	12 mois.....	57	13
Clarksburg et Ravenna.....	J. Dixon.....	do	7	2	6 do ...	30	00
Clarksburg et Ravenna.....	P. F. LeRoy.....	do	7	2	6 do ...	30	00
Clarksburg et Thornbury.....	J. N. Hurd.....	do	1½	6	Hiver '68 et '69.....	30	00
Claude et Kilmanagh.....	R. Wylie.....	Facultatif.....	4	3	12 mois.....	51	00
Clayton et Tatloek.....	Mme. M. Guthrie...	A chev. ou voiture	9	1	12 do ...	40	00
Clearville et Duart.....	A. McKay.....	Facultatif.....	3½	6	12 do ...	77	48

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans l'Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.		Période.	Montant.	
							\$	cts.
Clifford et Lakelet.....	R. Young.....	Facultatif.....	6	2	3	12 mois.....	65	00
Clifford et Mount Forest.....	T. Smith.....	A chev. ou voiture	14	2	6	do	74	50
Clifford et Neustadt.....	D. Winkler.....	Facultatif.....	8	6	12	do	312	00
Clifton et Niagara.....	W. Clark.....	Voiture.....	15	6	12	do	400	00
Clinton et London.....	W. Diamond.....	do	53	6	12	do	957	48
Clinton et Porter's Hill.....	T. Petts.....	Facultatif.....	7 ¹	3	12	do	117	00
Clinton et Wingham.....	J. Miller.....	Voiture.....	23	6	12	do	230	00
Clontarf et Dacro.....	P. O'Shaughnessy	do	13	3	9	do 13 jours (m's l'amende).	82	86
Clontarf et Dacro.....	J. R. McDonald..	do	13	3	2	mois et 16 jours.....	62	57
Clontarf et Hopefield.....	J. Dooner, sen....	A chev. ou voiture	20	2	12	mois.....	186	25
Clover Hill et Egbert.....	R. McLean.....	Facultatif.....	4	2	12	do	57	00
Clover Hill et Thompsonville.....	D. Ruddick.....	A chev. ou voiture	10	2	4	do	34	66
Coaticook et Drew's Mills.....	A. R. Fox.....	do	5	1	12	do	37	00
Coaticook et Hereford.....	G. Thomas.....	Voiture.....	17	1	12	do	100	00
Coaticook et Stanstead.....	J. Drew.....	do	19	6	12	do	119	00
Cebourg et Gore's Landing.....	W. Ranney.....	do	12	3	12	do	200	00
Cobourg et Roseneath.....	W. Brown.....	do	20	3	12	do	233	00
Colborne et Dundonald.....	J. Barker.....	A chev. ou voiture	7	2	6	do	20	00
Colborne et Norwood.....	D. Simmonds.....	Voiture.....	31	6	12	do	620	00
Coldwater et Orillia.....	G. Fowler.....	A chev. ou voiture	36	3	12	do	225	00
Coldwater et Port Severn.....	A. Christie.....	Facultatif.....	10	3	12	do	100	00
Collfield et Otter Lake.....	J. Hill.....	A chev. ou voiture	19	1	9	do	66	00
Collfield et Thorne.....	J. Hill.....	do	13	1	3	do	13	00
Collingwood et Craigleith.....	A. Fleming.....	Facultatif.....	1 ¹	6	12	do	20	00
Collingwood et Durham.....	C. Cameron.....	Voiture.....	45	6	12	do	887	00
Collingwood et Owen Sound.....	C. Cameron.....	Bateau-à-vapeur..	42	6	Hiver '68-9.		171	00
Colpoj's Bay et Owen Sound.....	D. Mallard.....	A chev. ou voiture	25 ¹	1	2	mois.....	120	50
Colpoj's Bay et Owen Sound.....	W. Davis.....	do	31	3	3	do	25	25
Combermere et Rockingham.....	J. Watson.....	Facultatif.....	8	1	12	do	40	00
Como et Oka.....	J. T. Préfontaine.	do	1	6	Hiver '68-9.		22	00
Como et le débarcadère.....	E. Léger.....	do	1	6	3 mois et 26 jours.....		9	28
Como et le débarcadère.....	J. Stephenson....	do	1	6	1 mois et 21 jours.....		4	03
Compton et Eaton.....	S. Laugée.....	Voiture.....	18	2	12	mois.....	123	00
Compton et Hatley.....	H. M. LeBaron.....	do .....	.....	.....	Voy. spécial..		1	50
Compton et Massawippi.....	T. Guilbert.....	Voit. convenable..	10	6	1 mois et 15 jours.....		18	75
Compton et St. Edwige.....	J. P. Beauchemin	Voiture.....	10	1	15	mois	45	00
Compton et Stanstead.....	J. Drew.....	do	22	6	10	do 15 jours (m's l'amende)..	185	75
Coningsby et Hillsburg.....	J. Burt.....	A pied ou voiture.	4 ¹	2	12	mois	30	00
Conroy et Stratford.....	P. Smith.....	Tel que requis....	6 ¹	2	12	do	80	00
Contrecoeur et Montréal.....	J. Lavigne.....	Voiture.....	30	6	9	do	382	50
Contrecoeur et Montréal.....	A. Lavigne.....	do	30	6	3	do	149	75
Conway et Napanee.....	J. McEwen.....	Facultatif.....	24	3	12	do	260	00
Cookshire et Ditton Ouest.....	G. Boynton.....	Voiture.....	22	1	14	do	112	00
Cookstown et Gilford.....	A. et W. Fraser..	do	8	12	12	do	450	00
Cookstown et Mulmur.....	J. Robinson.....	A chev. ou voiture	19	6	9	do	403	00
Cookstown et Mulmur.....	S. Robinson.....	do	19	6	3	do (m's l'amende)..	115	00
Cooksville et Toronto.....	J. Schillar.....	Voiture.....	16	6	12	mois	373	00
Copleston et Petrolea.....	R. P. Smith.....	Facultatif.....	4 ¹	1	12	do	40	00
Cornabuss et Flesherton.....	C. Van Felson.....	A chev. ou voiture	6 ¹	4	12	do	139	00
Cornwall et Monckland.....	P. D. McIntosh..	do	13	3	10	do	116	66
Cornwall et St. André.....	P. Carpenter.....	do	7	3	2	do	16	66

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	de Nom l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en		Période.	Montant.	
			milles.	No. de voy. par semaine.		\$	cts.
Cornwall et St. Régis	R. Tyre.....	Chal'ps.ou voiture	6	2	12 mois ...	40	00
Côteau du Lac et Rigaud.....	C. Salbourin.....	Voiture.....	20	3	12 do ...	240	00
Coteau Landing et Ste. Zotique...	O. Prieur.....	do	2½	6	12 do ...	60	00
Coteau Landing et Valleyfield....	C. Gauthier.....	Chal'p. ou voiture	6	6	12 do ...	200	00
Côteau, Station du, et St. Poly- carpe, &c.....	J. Dixon.....	Voiture	5½	12	6 & 3 9 do ...	240	00
Côteau, Station du, et St. Poly- carpe, &c.....	F. Gascoïn.....	do	5½	12	6 & 3 3 do ...	80	00
Côte St. Paul et Montréal.....	A. Désève.....	Facultatif.....	4	6	12 do ...	120	00
Côte St. Vincent et St. Hermas...	E. Groulx.....	A cheval ou voit...	5	6	5 do 26 jours.....	47	52
Coulson et Jarratt's Corners	J. Coulson.....	do	5	2	9 mois ...	33	54
Coulson et Warminster	J. Coulson.....	do	7½	2	3 do ...	26	00
Covey Hill et Vicars.....	W. Orr.....	Facultatif	2	6	12 do ...	52	00
Corwal et Iona.....	J. Mills.....	do	5½	1	12 do ...	40	00
Cranbourne et Frampton.....	J. Colgan.....	do	8	2	12 do ...	69	76
Cranworth et Portland.....	T. M. Kyle.....	do	5½	1	9 do ...	18	75
Cranworth et Portland.....	P. Jones.....	do	5½	1	3 do ...	6	25
Crawford et Latona.....	A. Skene.....	A cheval ou voit...	12	2	12 do ...	80	06
Credit et Sheridan.....	R. Hill.....	do	4	6	12 do ...	140	00
Crediton et Devon.....	A. J. Roblin.....	Tel que requis...	4	2	12 do ...	40	80
Creek Bank et Winfield.....	T. A. Hambly.....	A cheval ou voit...	5	2	12 do ...	62	00
Creemore Mills et Lavender.....	J. B. Martin.....	do	6½	1	12 do ...	52	00
Creighton et Jarratt's Corners ...	T. Cavanagh.....	do	3	2	9 do ...	30	00
Cressy et Picton.....	B. Smith.....	do	19	2	12 do ...	95	00
Crinan et Wardsville.....	D. McIntyre.....	do	7½	1	12 do ...	50	00
Croton et Florence.....	G. Kerby.....	do	4	2	12 do ...	50	00
Crumlin et London.....	R. Dreaney.....	Facultatif.....	5½	2	1 do ...	5	00
Crysler et Dickinson's Landing ...	W. Hoople.....	A cheval ou voit...	24	3	3 do ...	50	00
Crysler et Dickinson's Landing ...	S. Johnson.....	do	2½	3	9 do ...	296	25
Crysler et Morewood.....	W. Shaver.....	do	7	3	12 do ...	98	00
Cumberland et Quai deBuckingham	W. D. Waddle.....	Chal'p. ou canot...	1	12	Saisons d'été de 1868-9...	50	00
Cumberland et Russell	R. Young.....	A cheval ou voit...	21	3	3 mois ...	48	37
Cumberland et Russell	T. Argue.....	do	21	3	9 do ...	206	25
Cushing et Muddy Branch	F. Naubert.....	Voiture.....	4½	2	3 do ...	12	50
Dacre et Griffith	W. A. Adams, sen.	Facultatif.....	20	1	12 do ...	73	00
Dacre et Renfrew	J. Brousseau.....	A cheval ou voit...	14	3	12 do ...	172	00
Daillebout et Joliette.....	P. Riberdy.....	Voiture.....	14	3	12 do ...	160	00
Daillebout et St. Beatrix.....	G. Lemire.....	do	9	1	12 do ...	36	00
Dalesville et Lachute.....	P. McArthur.....	A cheval ou voit...	6	2	12 do ...	40	00
Dalkeith et Vankleek Hill	W. Robertson.....	do	7½	3	12 do ...	90	00
Dalston et Drury	W. Todd.....	do	4½	2	3 do ...	11	70
Dalston et Drury	W. Grey.....	do	4½	2	9 do ...	45	00
Dalston et Orillia.....	W. Hodges.....	do	18	3	90 voyages...	147	60
Danford Lake et Kazubazua	D. H. Shipman.....	do	7	1	9 mois ...	27	00
Danville, Ham et Wotton	F. Turcotte.....	do	24	1 & 2	12 do ...	200	00
Danville et Kingsley Falls	J. Poulter.....	do	7	2	21 jours...	5	93
Danville et St. George de Windsor.	H. R. Benoit.....	do	3	2	9 mois ...	37	50
Danville et St. George de Windsor.	J. E. Benoit.....	do	3	2	3 do ...	12	50
Danville et St. Patrick's Hill	V. Colclough.....	Voiture.....	8	3	15 do ...	125	00
Deerdock et Maberly	J. Warren.....	A cheval ou voit...	12	1	2 do ...	8	66
Delaware et London	C. Allen.....	Voiture.....	12	3	12 do ...	100	00
Delaware et Mount Brydges	H. Graham.....	Tel que requis...	3	6	12 do ...	114	00
Delhi et Straffordville	J. Sayles.....	A cheval ou voit...	18	3	12 do ...	250	00
Delta et Morton	G. Halladay.....	do	12	3	12 do ...	110	00
Demorestville et Northport	E. R. Nixon.....	do	4	6	10 do ...	107	33
Demorestville et Peterson's Ferry.	E. R. Nixon.....	do	10	6	2 do ...	33	33
Denbigh et Hardinge	W. Livingston.....	Facultatif.....	17	1	12 do ...	95	00
Denison, Moulins de, et Richmond	J. R. Denison.....	A cheval ou voit...	7	1	12 do ...	50	00
Deniston et Mountain Gore	E. L. Godfrey.....	Facultatif.....	22	1	12 do ...	110	00
Dewittville et Six Mile Cross	J. Anderson.....	A cheval ou voit...	4	2	8 do ...	26	66

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.			Période.	Montant.	
								\$	cts.
Dexter et Port Stanley.....	N. Parker.....	Facultatif.....	5½	2	12	mois	50	00	
Diamond et Kinburn.....	R. Walker, jr.....	A cheval ou voit...	4	2	12	do	50	00	
Dickinson's Landing et Farran's Point.....	W. Latrace.....	do	5	6	3	do	57	50	
Dingle et Ethel.....	A. Lees.....	Facultatif.....	10	2	12	do	75	00	
Dixon's Corners et Dundela.....	T. Wharton.....	do	4	2	12	do	30	00	
Dixon's Corners et New Ross.....	T. Currie.....	do	6	1	12	do	30	00	
Dobbinton et Invermay.....	W. Dobbin.....	A cheval ou voit...	6	1	12	do	49	00	
Domaines de Gentilly et Gentilly.....	D. Poisson.....	Voiture.....	9	2	12	do	50	00	
Den et Toronto.....	J. Hogg.....	A cheval ou voit...	8	2	11	do	60	83	
Donegal et Hammond.....	J. Hammond.....	Facultatif.....	3½	2	12	do	50	00	
Donegal et Newry.....	C. Mason.....	do	3	3	12	do	80	00	
Dorchester, Stat. de, et Gladstone.....	L. McMurray.....	do	6	2	12	do	48	00	
Dornoch et Thamesford.....	J. McLeod.....	do	22	3	12	do	251	20	
Douglas et Eganville.....	Mme. J. Mills.....	A cheval ou voit...	10	6	12	do	220	00	
Douglas et Renfrew.....	A. Jamieson.....	Facultatif.....	17	6	12	do	360	60	
Downeyville et Omamee.....	R. Grandy.....	A cheval ou voit...	5½	2	12	do	70	00	
Downsview et Weston.....	T. J. Bull.....	A pied ou à chev...	3¾	3	3	do	20	00	
Downsview et Weston.....	T. H. Bull.....	do	3¾	3	3	do	17	50	
Dresden et Keith.....	L. Huff.....	Facultatif.....	5	2	8	do	36	67	
Dromore et Mount Forest.....	C. Weir.....	A cheval ou voit...	15	2	9	do	90	00	
Dromore et Orchard.....	A. Taylor.....	do	8½	1	3	do	20	00	
Drumbo et New Hamburg.....	J. Seyler.....	do	22	6	9	do	431	25	
Drumbo et Washington.....	T. Pasmore.....	Voiture.....	9	6	3	do	40	00	
Drammondville et La Baie.....	L. Cusson.....	A cheval ou voit...	24	3	12	do	244	00	
Drummondville et Melbourne.....	L. Cusson.....	do	24	6	12	do(m's)	421	00	
Drummondville et St. Guillaume.....	P. Lamothe.....	do	18	2	12	mois	95	00	
Duart et Highgate.....	D. Teetzel.....	Facultatif.....	4	2	12	do	44	00	
Dufferin et Oneida.....	W. Cossar.....	do	5	2	12	do	62	50	
Dunary et Lachute.....	W. Smith.....	A cheval ou voit...	8	2	12	do	52	00	
Dunary et Shrewsbury.....	J. Chambers.....	do	6	1	12	do	25	00	
Dunbar et Grantley.....	N. Nichols.....	Facultatif.....	5½	2	3	do	10	00	
Dunbar et Grantley.....	A. Drummond.....	do	5½	2	9	do	29	25	
Dundas et Mill Grove.....	R. Halliday.....	do	5½	2	12	do	75	00	
Dundas et Sheffield.....	S. Teeple.....	Voiture.....	14	6	12	do	400	00	
Dundee et Huntingdon.....	J. Watson.....	do	22	3	12	do	212	00	
Dundonald et Hilton.....	M. B. Dulmage.....	A cheval ou voit...	4	2	6	do	19	00	
Dunham et Dunham Est.....	L. Coll.....	Voiture.....	4½	1	12	do	25	00	
Dunham et Station de Stanbridge.....	A. Pickle.....	do	13	6	6	do	82	50	
Dunham et Station de Stanbridge.....	H. Shufelt.....	do	13	6	6	do	82	50	
Dunnville et Port Maitland.....	T. Siddall.....	do	7	6	12	do	179	40	
Dunnville et Selkirk.....	B. H. Webber.....	do	17	6	12	do	390	00	
Dunsinane et Lucknow.....	K. McKenzie.....	Facultatif.....	6½	1	3	do	8	12	
Dunsinane et Lucknow.....	D. Murray.....	do	6½	1	9	do	19	50	
Durham et Pomona.....	J. Ross.....	Voiture.....	10	1	12	do	45	00	
Durham et Walkerton.....	A. Todd.....	do	17	6	6	do	147	50	
Durham et Walkerton.....	C. Cameron.....	do	17	6	6	do	147	50	
East Arthabaska, Larochelle et Stanfold.....	P. Juneau.....	Facultatif.....	12	3	12	do	100	00	
East Bolton et Bolton Sud.....	J. McMännis.....	A cheval ou voit...	8	3	12	do	120	00	
East Hereford et St. Malo.....	J. Dubois.....	do	12	1	12	do	52	00	
East Templeton et Village de East Templeton.....	L. E. Dunning.....	Facultatif.....	1	3	3	do	5	00	
East Templeton et Perkins.....	T. D. Lewis.....	do	9	2	12	do	64	00	
Edgar et Steels.....	J. Steele.....	do	4½	2	2	do	8	66	
Edgcombe et Poole.....	W. J. Lewis.....	Voiture.....	3	3	12	do	60	00	
Edmonton et Mayfield.....	T. Kennedy.....	Tel que requis.....	6½	3	9	do	44	91	
Edmundston et Rivière du Loup.....	J. R. Tupper.....	Voiture.....	79	6	12	do	4740	00	
Eganville et Pembroke.....	J. Leech.....	A cheval ou voit...	26	2	12	do	149	99	
Elder et Rosemont.....	C. Conn.....	Facultatif.....	6	1	12	do	48	00	
Elderado et Madoc.....	R. Simmons.....	Voiture.....	8	6	12	do	190	74	

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
						\$	cts.
Elgin et Philipsville	J. C. Mitchell.....	Voiture.....	5	6	12 mois	88	00
Elizabethville et Port Hope.....	R. W. Smart.....	A cheval ou voit.....	15	3	12 do	234	00
Elmfgowan et Vesta	A. McWilliams.....	do	4	2	12 do	40	00
Elmira et Flora	J. Devitt.....	do	4	1	9 do	25	50
Elmvale et chem.Penetanguishene.	W. Harvey.....	do	5	2	12 do	65	00
Elora et Hollen.....	R. Dally.....	do	25	6	12 do	497	00
Elora et Pentland	D. Cornish.....	do	5	2	9 do	30	00
Elsinore et Saugeen	A. McLeod.....	Facultatif	9	1	2 do	7	50
Elsinore et Skipness	D. Reid.....	do	5½	1	3 do	9	75
Elsinore et Skipness	J. Wright.....	do	5½	1	9 do	26	61
Embrun et Grant.....	J. Edmonstone.....	A cheval ou voit.....	8	1	1 do	3	33
Embrun et Russell	J. Clement.....	Facultatif	5	2	12 do	36	40
Enfield et Oshawa	J. Hymers.....	Voiture	12	2	12 do	104	00
Erbsville et Waterloo	J. Erb.....	A cheval ou voit.....	5	1	12 do	45	00
Erié et Jarvis	R. McBurney.....	Facultatif.....	5	2	12 do	60	00
Erin et Guelph	J. Crozier.....	Voiture	20	3	12 do	270	00
Erinsville et Hardinge.....	Davidson & Doran, Proc.	A cheval ou voit.....	44½	1	9 do	114	39
Erinsville et Hardinge	B. York.....	do	44½	1	3 do	38	13
Erinsville et Napanee.....	C. S. McKim.....	do	25	2	3 do	42	50
Erinsville and Napanee.....	W. Grange.....	do	25	2	9 do(m's l'amende).....	164	00
Eugenia et Flesherton	G. Park.....	do	5	3 & 1	12 mois.....	62	25
Evelyn et Thorndale.....	G. Henshaw.....	do	5	1	12 do	52	00
Everett et Essa Ouest.....	J. Fisher.....	do	3½	2	6 do	10	00
Exeter et Farquhar	W. Edmond.....	Facultatif	7½	2	12 do	42	00
Exeter et Lumley.....	G. Steacy.....	do	7	1	12 do	24	00
Exeter et St. Mary's	J. H. Hanly.....	do	20	3	12 do	315	68
Exeter et Sarepta	W. Reynolds.....	Voiture	7	1	12 do	32	00
Fafard et St. Sylvestre, Est.....	C. McCrea.....	A cheval ou voit.....	8	1	1 do	2	50
Fairfield et Rondeau.....	A. Auger.....	Facultatif	6	3	12 do	150	00
Fairview et Stratford.....	R. Forrest.....	do	9	2	12 do	100	00
Falkenberg et Raymond.....	A. Suffern.....	do	7	1	8½ do	34	60
Farmersville et Plum Hollow.....	V. W. O. Sherman.....	A cheval ou voit.....	6	2	12 do	60	00
Farran's Point et Woodlands	C. C. Farran.....	do	2	6	9 do	67	50
Fenaghvale et Riceville	C. Gates.....	Facultatif	8	3	12 do	84	48
Fenelon Falls et Lindsay	H. Workman.....	A cheval ou voit.....	36	6	12 do	450	00
Fenelon Falls et Norland	J. Griffin.....	Facultatif	18½	3	12 do	150	00
Fergus et Garafraxa	A. Stewart.....	A cheval ou voit.....	9	6	3 do	70	08
Fergus et Garafraxa	C. Sargent.....	do	8	6	9 do	260	25
Fergus et Guelph.....	R. Dally.....	Voiture.....	16	6	12 do	137	00
Fergus et Mimosa	T. Buckland.....	A cheval ou voit.....	16	2	12 do	162	00
Fergus et Mount Forest	J. J. Coulson.....	Diligence.....	27	6	12 do	425	00
Feversham et Maxwell	J. B. Burk.....	A cheval ou voit.....	3½	3	12 do	57	00
Fingal et Port Talbot	G. Macbeth.....	Facultatif	3½	2	12 do	60	00
Fish Creek et St. Mary's	T. W. Bell.....	A cheval ou voit.....	17	2	4 do 25 jours	49	53
Fisherville et Selkirk	J. Mehlanbacher.....	Facultatif	5	2	12 mois.....	36	00
Flesherton et Meaford	J. Benson.....	A cheval ou voit.....	27	2	3 do	67	50
Florence et Newbury	T. Bobier.....	Facultatif	14	6	12 do	325	00
Florence et Ruthertford	J. Johnson.....	do	5½	1	12 do	35	00
Florence et Shetland	G. P. Kerby.....	do	4½	2	12 do	49	48
Fontenoy et Melbourne	R. Frazier.....	Voiture.....	6	2	12 do	45	00
Font Hill et St. Jean	J. Harper.....	Facultatif.....	4	2	12 do	45	00
Fordeyce et St. Helens	W. Farquharson.....	do	5½	1	13 do	43	33
Forest et Hillsboro'.....	P. Smith.....	Voiture	5	3	12 do	96	00
Forester's Falls et Osceola	W. McLaren.....	A cheval ou voit.....	12	3	12 do	136	00
Forfar et Hariem	W. Lawson.....	Facultatif	8	6	12 do	109	00
Fort Coulonge et Portage du Fort.....	J. McKenzie.....	A cheval ou voit.....	24	3	6 do	180	00
Fort Coulonge et Portage du Fort.....	J. Scott.....	do	24	3	6 do	180	00
Fort William et Pembroke	D. Coughlan.....	do	20	6	12 do	423	00
Fort William et Pigeon River	J. A. McVicar.....	Chaloupe ou voit.....	30	p15j.	12 voyages.....	180	00

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
						\$	cts.
Fournier et Plantagenet, etc.	C. A. Lennan				Voy. spéciaux	6	00
Fox River et Grande Grave	F. Gagné	Facultatif	30	2	12 mois	172	00
Fox River et Ste. Anne des Monts	J. B. Sasseville	A pied ou à chev.	108	1	12 do	560	00
Frampton, St. Hénédine et Pont Ste. Claire.	J. Lamontagne	Voiture	18	6	12 do	498	00
Frankford et Stockdale	D. Bull	do	2	2	12 do	25	00
Frankford et Trenton	S. Golding	do	8	6	12 do	184	00
Franklin et Mount Horeb	W. Reynolds	do	6	2	12 do	55	00
Franklin Centre et Hemmingford	J. Roshlow	do	16	6	12 do	375	00
Franklin Centre et Huntingdon	W. Sherriff	do	19	6	12 do	449	52
Franklin Centre et Starnesboro'	C. Hernier	Facultatif	2	6	12 do	64	00
Frankville et station de Irish Creek	S. Holmes	Voiture	11	6	12 do	215	00
Freelton et Mountsberg	J. Freed	A cheval ou voit.	3½	3	9 do	45	00
Freelton et Mountsberg	J. W. Paine	do	3½	3	3 do	20	00
Frelighsburg et Station de St. Armand	C. W. McKenney	Voit. convenable	10	6	2 do	41	66
Frelighsburg et Stanbridge Est.	A. Pickle	Voiture	6½	6	6 do	62	50
Frelighsburg et Stanbridge Est.	A. H. Martin	do	5	6	4 do	90	00
Frome et St. Thomas	J. Cole	Tel que requis	7½	3	12 do	100	00
Fulford et Waterloo	J. Lang	Voiture	4	2	3 do	10	00
Fulford et Waterloo	G. England	do	4	2	9 do	30	00
Galt et Station de Paris	J. Robinson	do	21	6	12 do	640	00
Galt et Puslinch	A. Bannatyne	do	14	2	12 do	130	00
Gananoque et Willettsholme	D. Root	A cheval ou voit.	14	2	12 do	125	00
Gananoque, Stat. de, et South Lake	W. Sectt.	do	4	2	12 do	34	00
Garafraza et Peepabun	W. Conner	do	8	1	12 do	40	00
Garden Island et Kingston	J. Donnelly	Bat.-à-vapeur et voit. en hiver	2	6	12 do	100	00
Garthby et Ham	G. Goodenough	Voiture	15	1	12 do	52	00
Gaspé, Bassin de, et Grande Grave	J. Savidant	Facultatif	15	2	12 do	170	00
Gaspé, Bassin de, et Percé	M. Kennedy	Voiture	36	3	12 do	796	00
Gaspé, Bassin de, et bat.-à-vapeur.	J. J. Kavanagh	Facultatif			Été de 1868	20	00
Georgetown et Milton	J. Wallace	Voiture	13	6	3 mois	50	00
Georgetown et Milton	C. H. Thompson	do	13	6	9 do	217	50
Georgetown et Reading	J. Boomer	do	20	6	3 do	80	00
Georgetown et Reading	M. Willis	do	22	6	9 do	213	00
Georgetown et Salmonville	W. McPherson	do	6	6	12 do	130	00
Georgeville et, Knowlton Landing	G. W. Fogg	do	2	6	5 do	74	50
Georgeville et Magog	H. Frazer	do	10	6	6 do et 8 jours	134	79
Georgeville et Points Magoon	J. G. Christie	A cheval ou voit.	5½	2	9 mois	39	00
Georgeville et Pointe Magoon	A. Magoon	do	5½	2	3 do	13	00
Georgeville et Stanstead	J. F. Bullock	Voiture	17	3	12 do	200	00
Gifford et Rainham	B. M. Gifford	Facultatif	3	3	9 do	26	25
Gilbert's Mills et Picton	J. D. Gilbert	A cheval ou voit.	9	1	12 do	60	00
Glascott et Latona	R. English	do	7	2	12 do	59	00
Glenallan et Listowel	H. P. Kennedy	Voiture	22	3	12 do	250	00
Glencairn et New Lowell	M. Stephens	Facultatif	5	3	9 do	30	00
Glencairn et New Lowell	J. McBride	do	5	3	3 do	20	00
Glencoe et Kilmartin	D. McKellar	Tel que requis	4½	2	12 do	50	00
Glencoe et Strathburn	J. Smith	do	2½	3	12 do	60	00
Glen Huron et Ough's Tavern	H. M. Frame	Facultatif	1	3	1 do	2	50
Glen Meyer et Guysboro'	G. E. Meyer	Tel que requis	3½	1 & 2	12 do	35	61
Glen Tay et Perth	G. Dyon	A cheval ou voit.	4	6	9 do	112	50
Glen Tay et Perth	J. Hargrave	do	4	6	3 do	37	50
Gloucester et Ottawa	J. D. Thompson	do			Voy. spécial.	14	13
Goderich et Kincardine	A. M. Polly	Voiture	38	6	12 mois	975	00
Goderich et Kinloss	P. G. White	do	35½	6	3 do	100	00
Goderich et Lucknow	P. G. White	do	23	6	9 do	262	50
Goodwood et Stouffville	M. Flint	A cheval ou voit.	9½	3	12 do	138	91

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1866.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.		No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
							\$	cts.
Gore's Landing et Harwood	R. Drope	A cheval ou voit...	4	2	12	mois	52	00
Gormley et Richmond Hill	D. Steckly	do	13	2	12	do	180	00
Gosport et Napanee	J. Huyck	do	13	1	12	do	52	50
Gowanstown et Lisadel	J. Kerr	Facultatif	15	3	12	do	125	00
Grafton et Vernonville	G. Johnston	A cheval ou voit...	14	2	12	do	88	00
Grafton et Wicklow	C. E. Ewing	do	2 ³ / ₄	3	12	do	65	00
Granby et Roxton Falls	J. Bombardier	Voiture	16	2	12	do	235	00
Granby et St. Pie	A. Bélanger	do	15	6	12	do	295	00
Granby et Savage's Mills	J. Wilkins	do	16	2	12	do	75	00
Granby et Sweetsburg	A. Pickle	do	16	3	12	do	150	00
Grande Baie et le débarcadère	W. Levéque	Facultatif	3	as	req.	37 voyages...	18	50
Granton et Whalen	J. H. Milson	do	3	2	12	mois	35	00
Grass Pond et Knowlton	T. X. Baron	A cheval ou voit...	9	1	12	do	40	00
Green et la Rivière St. Antonin	F. Quin	Facultatif	3	2	12	do	20	00
Green et la Rivière Viger	T. O. Michaud	A cheval ou voit...	11	2	12	do	72	00
Grenville et Harrington (Québec)	D. B. Campbell	do	16	1	12	do	80	00
Grenville et Montréal	A. Pridham	do	10	1	11	Voy. spécial.	10	00
Grenville et Pointe au Chêne	A. Cameron	Facultatif	9	2	61	voyages...	61	00
Griffith et Matawatches	J. McGregor	do	10	1	11	mois	36	66
Grimsby et Port Welland	C. H. Collier	Voiture	17	6	6	do	337	50
Grimsby et Port Welland	A. Meredith	do	17	6	6	do	337	50
Guelph et Hamilton	C. Kenny	do	33	6	12	do	870	00
Guelph et Owen Sound	J. J. Coulson	do	90	6	12	do(m's)		
Guelph et Walkerton	G. Roessler	do	65	6	12	mois	1979	00
Guelph et Wellington Square	R. Johnson	do	34	6	12	do	871	00
Hagersville et Hartford, etc.	J. Anderson	Facultatif	9	1 & 2	8	do	1300	00
Haliburton et Minden	S. Thompson	do	19	2	12	do	26	67
Halifax et Ste. Sophie	P. Houle	do	10	3	12	do(m's)	198	00
Hallerton et Hemmingford	A. McCrea	Voiture	4 ³ / ₄	2	1	mois	59	00
Hall's Bridge et Douro Nord	J. Taylor	A cheval ou voit...	12	2	4	do	2	92
Hall's Bridge et Peterboro'	W. Montgomery	Facultatif	18	1	8	do	43	33
Hau et Marbleton	G. Goodenough	Voiture	10	2	12	do	66	66
Hamilton et Milton	C. Kenny	do	27 ¹ / ₂	6	12	do	65	00
Hamilton et Port Dover	D. Almas	do	37 ¹ / ₂	6	12	do	639	00
Hamilton et Stony Creek	J. Eadin	do	7	6	12	do	325	00
Hamilton et Toronto	B. Hughes	do	7	6	12	do	185	00
Hamlet et Perth	T. McGill	A cheval ou voit...	9	2	12	mois	10	00
Hampton et Solina	P. Allin	do	2 ¹ / ₄	3	3	do	66	00
Harcourt et Renfrew	J. W. Squires	do	9	1	12	do	7	50
Harold et Wellman's Corners	T. H. Clare	Facultatif	4	2	9	do	60	00
Harold et Wellman's Corners	G. Empey	do	4	2	3	do	37	50
Harrington et Lakeside	D. McMillan	do	4 ¹ / ₂	3	12	do	12	50
Harrisburg et St. George	O. A. Spoor	Voiture	11	6 & 3	3	do	65	00
Harrisburg et St. George	J. Galloway	do	11	6 & 3	9	do	62	50
Harriston et Listowel	S. Davidson	A cheval ou voit...	14 ³ / ₄	3	12	do	187	50
Harrowsmith et Hartington	W. Kennedy	Facultatif	3	2	12	do	150	00
Harrowsmith et Kingston	E. Shibley	Voiture	16	3	12	do	12	00
Harrowsmith et Westport	W. Kennedy	A cheval ou voit...	36	1	12	do	93	00
Hartford et Waterford	A. Farnsworth	do	9	3	12	do	150	00
Hartley et Woodville	A. Graham	do	7	1	3	do	116	00
Hartley et Woodville	T. Morrison	do	7	1	9	do	8	75
Hartman et Vivian	D. Terry	do	2 ¹ / ₄	3	12	do	24	00
Hawkesbury et Quai de Grenville	A. Bergeron	Facultatif	2	12	5	do 25	39	00
Hawkestone et Rugby	W. Hodges	A cheval ou voit...	6	3	157	voyages...	131	25
Hawksville et Listowel	H. Markle	Voiture	22	3	12	mois (m's)	47	10
Haysville et New Hamburg	J. Hayes	A cheval ou voit...	3	6	3	mois	301	80
Hebrca et Morningdale Mills	W. Henderson	Voiture	12 ¹ / ₂	3	12	do	31	00

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.		Période.	Montant.	
			Distance en milles.	No. de voy. par semaine.		\$	cts.
Heekston et Kemptville	J. Dickinson	Facultatif	12	3	12 mois	160	00
Hemison et Ste Malachie	Mlle. R. Bernard	do	2	6	12 do	41	17
Hemison et Standon	J. Nicholson	A cheval ou voit.	10½	2	12 do	71	40
Hemmingford et Roxham	T. Wallis	Voiture	5	2	1 do	2	92
Henry et L'Original	C. Flynn	A cheval ou voit.	4½	3	12 do	52	00
Henrysburg et Lacolle	W. Cockerline	Voiture	5½	2	12 do	48	00
Herbert et Mansonville Potton	M. Geer	Facultatif	5½	2	12 do	48	00
Hereford et Sawyerville	J. Cairns	A cheval ou voit.	30	1	12 do	115	00
Hereford et Canaan, E. U.	A. H. Workman	Voiture	3	1	12 do	7	49
Hiawatha et Keene	J. Reynolds	Facultatif	6	1	12 do	52	00
Highfield et Malton	J. Wiley	A cheval ou voit.	3	2	12 do	49	00
Hill's Green et Kippen	H. Love, sen.				Voy. spécial	0	50
Hilton et Ongley	P. H. Maybee	A cheval ou voit.	4	1	12 mois	20	00
Hoath Head et Owon Sound	R. Hoath	do	8	1	12 do	51	50
Holcomb et Norwood	R. Clysdale	do	14	2	3 do	17	51
Holstein et Mount Forest	R. Brown	do	6	1	3 do	13	00
Holyrood et Ripley	M. Rankin	Facultatif	2½	2	3 do	6	50
Holyrood et Ripley	J. Brown	do	5½	2	2 do	10	83
Hornby, Trafalgar et Oakville	J. Wray	Voiture	8 & 4	3 & 6	3 do	70	00
Horning's Mills et Shelbourne	J. Airth	A cheval ou voit.	6	1	12 do	30	00
Horning's Mills et Singhampton	J. Richards	do	17	2	12 do	130	00
Howe Island et Pitt's Ferry	R. Urquhart	Facultatif	2½	1	6 do	15	00
Howe Island et Pitt's Ferry	T. Thompson	do	5	1	6 do	22	50
Hudson et débarcadère	D. Reay	do	½	12	Saison de la navigat'n, '68	10	00
Humberstone et Port Colborne	J. Thompson	do	1	6	12 mois	100	00
Hudson et Tottenham	J. T. Coope	A cheval ou voit.	8	3	12 do	78	00
Hunterstown et Rivière du Loup	A. Loranger	Voiture	17	6	3 do	75	00
Hunterstown et Rivière du Loup	F. Lemay	do	17	6	9 do	243	75
Huntingdon, Laguerre et St. Anicet	P. W. Higgins	do	18	3	12 do	174	00
Huntingville et Lennoxville	J. R. Moy	Facultatif	2½	6	12 do	100	00
Ingersoll et Port Burwell	J. Colridge	Voiture	32	6	12 do	485	00
Ingersoll et Thamesford	J. Lee	A cheval ou voit.	5	6	12 do	190	00
Inkerman et Iroquois	M. Ault	Voiture	21	3	12 do	225	00
Innerkip et Woodstock	W. C. Brown	Tel que requis	8	3	12 do	95	00
Innisfil et Lefroy	T. L. L. Lewis	A cheval ou voit.	8	6	12 do	273	00
Itnisville et Perth	T. Farman	do	15	3	12 do	156	00
Inverary et Kingston	J. Hicks	do	11	3	6 do	72	50
Inverary et Kingston	G. Campbell	do	12	3	6 do	69	80
Inverhuron et Tiverton	J. McNaughton	do	3	3	12 do	37	00
Inverness et Leeds	H. McCutcheon	Voiture	12	3	12 do	156	00
Inverness et New Ireland	J. B. Hill	do	17	3	12 do	180	00
Inverness et Ste. Julie de Somerset	D. B. McKinnon	do	10	6	12 do	124	00
Iona et Morpeth	T. Luton	A cheval ou voit.	30	6	12 do	950	00
Iona et St. Thomas	J. Decow	Voiture	13	6	12 do	480	00
Irish Creek, Station d', et Merrickville	R. Crozier	do	9	6	12 do	200	00
Iron Hill et Sweetsburg	W. Moffat	do	8	2	12 do	36	00
Isle aux Coudres et Baie St. Paul	A. Dufour	Chaloupe ou à pied	12	1	12 do	120	00
Isle aux Grues et Montmagny	L. Label	do	6	1	12 do	104	50
Isle aux Noix et Stottville	T. Morton	Chaloupe et voit.	3½	6	12 do	150	00
Isle d'Orleans et Québec	F. Paradis	Bat.-à-vapeur et canot ou voiture en hiver	37	3	9 do	337	50
Isle Perrot et Ste. Anne	J. B. Ricard	A cheval ou voit.	7	3	12 do	80	00
Isle Verte et St. Eloi	C. Thériault	do	8	3	12 do	80	00
Jersey et Marlow	M. Cahill	do	14	3	12 do	263	63
Jersey et St. François, Beauce	M. Cahill	do	12	6	12 do	290	71
Jerseyville et Lynden	M. C. Hendershot	Facultatif	4	3	12 do	100	00

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.		Période.	Montant.	
			Distance en milles.	Nc. de voy. par semaine.		\$	cts.
Johnson et Owen Sound.....	W. Johnston	Facultatif.....	15	2	12 mois ...	130	00
Joliette et L'Assomption.....	L. Martel	do	18	6	12 do ..	315	00
Joliette et Ste. Elizabeth.....	J. Désilets.....	do	11	3	12 do ...	176	00
Jordan et Pelham Union.....	C. Runchey.....	do	4	2	12 do ...	42	00
Jura et Station de Widder.....	J. McCardie.....	Voiture.....	7	2	12 do ...	52	00
Kamouraska et St. Paschal.....	T. Ward.....	do	4½	12	12 do ...	152	00
Katesville et Strathroy	W. McClutchy, ou Exécuteur	Facultatif	3	3	10 do et 21 jours ...	32	04
Katesville et Strathroy	W. Bently	do	4½	3	9 jours ...	1	00
Kazubazua et Otter Lake.....	H. Heney.....	A cheval ou voit.	25	1	3 mois ...	25	00
Keenè et Norwood	R. Richardson	Voiture	18	3	12 do ...	279	00
Keenè et Peterboro'	J. McLachlan	do	12	6	12 do ...	340	00
Kelso et Rivière à la Truite.....	P. Macfarlane.....	Facultatif.....	2½	3	13 do ...	43	33
Kelvin et Rañelagh	J. Buckberrough.....	A cheval ou voit.	2½	3	12 do ...	30	00
Kelvin et Scotland	D. Henry	Facultatif.....	5½	3	12 do ...	70	00
Kemptville et Merrickville.....	P. Dowdall	Voiture	18	6	12 do ...	297	00
Kerrwood et Napier.....	J. Westgate.....	Tel que requis.....	6	6	11 do ...	137	03
Kerrwood et Napier.....	W. C. Clark	do	6	6	1 do ...	12	46
Kildare et St. Alphonse.....	M. Trudeau	Voiture.....	12	3	12 do ...	139	76
Kilkenny et New Glasgow.....	A. Mathieu	do	9	2	12 do ...	75	00
Kilmarnock et Smith's Falls.....	E. Brown	A cheval ou voit.	7½	2	12 do (m's l'amende) ..	49	00
Kilsyth et Marmion.....	J. Heslop	do	9½	1	6 mois ...	23	50
Kimberley et Meaford	J. Benson	Facultatif	16	2	9 do ...	156	51
Kincardine et Lisburn	S. B. Osborn	do	8½	1	12 do ...	28	00
Kincardine et Reekie	D. Leitch	A cheval ou voit.	8	2	4 voyages ..	1	50
Kincardine et Saugeen.....	J. McMillan	do	28	6	12 mois ...	656	49
Kincardine et Walkerton.....	E. Bacon	do	28	6	6 do ...	350	00
Kincardine et Walkerton.....	J. Morison	do	28	6	1 do ...	58	33
Kincardine et Walkerton.....	E. J. Coulson	do	28	6	5 do ...	204	58
King et Nobleton	M. Hawman.....	do	7½	6	12 do ...	180	00
King et Oak Ridges.....	F. Kelty	do	7½	6	12 do ...	178	84
Kinglake et Vienna.....	T. Sims	Facultatif.....	6	2	3 do ...	10	50
Kinglake et Vienna.....	J. Featherston.....	do	6	2	9 do ...	31	50
Kingsbury et Melbourne.....	G. Williamson.....	Voiture	6	2	12 do ...	50	00
Kingston et Cap Vincent, E.-U	C. Hinckley.....	Chal'p. et voiture	11	6&12	3 do ...	150	00
Kingston et Loughborough	H. Denn	Voiture.....	17	6	12 do ...	200	00
Kingston et Morton	H. Martin, Proc'r	do	19	3	12 do ...	248	00
Kingston et Newburgh	R. Douglas	do	22	6	6 do ...	175	00
Kingston et Newburgh	H. Finkle.....	do	22	6	6 do ...	150	00
Kingston et Picton.....	H. Martin	do	40	6	3 do ...	399	00
Kingston et Picton.....	W. Aylsworth.....	do	40	6	7 do ...	772	91
Kingston et Portsmouth.....	W. Wilson	A cheval ou voit.	2	6	12 do ...	100	00
Kinkora et Sebringville.....	J. Stok	Tel que requis.....	8	2	12 do ...	60	00
Kinloss et Lucknow.....	J. Colclough	Diligence.....	12	6	9 do ...	255	00
Kinnear's Mills et Leeds.....	H. McCutcheon.....	Voiture	9	3	12 do ...	110	50
Kirkfield et Woodville.....	A. S. Campbell.....	A cheval ou voit.	16	3	12 do ...	186	00
Kirkwalleet Rockton	E. Moore	do	15	6	12 do ...	180	00
Klineburg et Weston	J. Taylor	Voiture	12	6	12 do ...	295	00
Knowlton et Waterloo, etc.....	J. McMannis.....	do	33&6	6&3	12 do ...	852	48
Knowlton et Farnham Ouest.....	A. Pickle	do	29	6	12 do ...	651	04
La Baie et Nicolet	D. Rochette.....	do	9	6	12 do ...	149	00
La Baie et Sorel	D. Guévremont.....	do	37½	3	12 do ...	450	00
Labarre et Roberval	B. Tremblay	A pied.....	35	1	12 do ...	122	42
La Beauce et St. Bernard	M. Routier	A pied ou voiture.	10	1	12 do ...	60	00
La Beauce et St. Elzéar	E. Landril	do	3	2	7 do ...	20	41
L'Acadie et St. Jacques	J. O. Poirier	Voiture.....	7	3	12 do ...	56	00
L'Acadie et St. Jean	J. Dennison.....	do	7	3	Voyage spéc.	6	00
Lachenaie et Terrebonne.....	J. O. Laurier.....	A cheval ou voit.	4½	3	12 mois ...	36	00
Lachute et Lakefield	G. Rogers.....	do	9	2	12 do ...	72	80
Lac Masson et Ste. Adèle.....	C. C. Lajeunesse.....	do	11	1	14 do ...	52	50

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.
Lacolle et St. Jean	J. Van Vliet		23	.....	Voy.spéciaux	\$ 32 00
Lafontaine et Penetaaguishène	O. Moreau	A cheval ou voit.	9	1	12 mois	23 00
Lac Aymer et Stornoway	A. Beauvais	do	8	1	12 do	36 00
Lac Etchemin et Langevin	L. Vermette	do	12	1	12 do	61 20
Lac Etchemin et Standon	J. Nicholson	do	12	1	12 do	56 25
Lakefield and Mille Isles	J. Pollock	do	7	2	12 do	50 00
Lac Mégantic et Stornoway	J. Macdonald	Voiture	15	1	12 do	60 00
Lac Weedon et Sherbrooke	W. Paige	A cheval ou voit.	41	3	1 do	37 75
L'Amaroux et Thornhill	T. Claxton	Voiture	7	2	12 do	70 00
Lambton et Robinson	D. McLeod	do	35	3	12 do	370 00
Lambton et St. François	H. Rousseau	do	36	3	12 do	345 00
Lambton et Valletort	E. Côte	A cheval ou voit.	8	1	12 do	23 48
Lanark et McDonald's Corners	J. Henderson, jun	do	14	3	12 do	179 00
Lanark et Middleville	J. Affleck	do	7	1	12 do	35 00
Lanark et Perth	J. Allan	Facultatif	13	6	12 do	136 00
Lanark et Playfair	G. C. Mills	do	5	3	12 do	102 50
Lanark et Rosetta	T. Dods	do	15	2	12 do	112 00
Lancaster et Summerstown	D. Ross	A cheval ou voit.	6	3	12 do	78 00
Langside et Lucknow	E. Greuell	do	8½	2	12 do	77 00
Langton et Marston	J. Gardner	do	4½	2	11 do	22 92
Langton et Marston	W. Mills	do	4½	2	6 do	25 00
Lansdown et Mount Webster	R. Webster	Facultatif	7	1	12 do	45 00
L'Anse St. Jean et Murray Bay	A. Pied ou à chev.		43	p16j	12 do	150 00
Lapigeonnière et St. Edouard	Z. Gagnon	Voiture	4	3	12 do	60 00
Laprairie et Montréal	Ouinette		.....	.....	Voy.spéciaux	46 00
Laprairie, St. Philippe et St. Constant	J. B. Normandin	Voiture	18	3	12 mois	136 00
La Présentation et St. Hyacinthe	A. Millet	do	6	2	12 do	52 00
Largie et Wallacestown	A. Leitch	Facultatif	7	2	12 do	50 00
L'Assomption et St. Jacques	J. Guibault	Voiture	12	3	12 do	160 00
L'Assomption et Ste. Julienne	B. Roicher	do	23	3	12 do	311 00
Laurel et Orangeville	M. S. Grey	A cheval ou voit.	10	1 & 2	12 do	57 50
Lauzon et Lévis	H. Martin	do	2	6	12 do	100 00
Laval et Québec	J. Keough	Voiture	21	2	12 do	200 00
Lavant et Poland	A. Browning	A cheval ou voit.	6	1	3 do	7 50
Lavant et Watson's Corners	A. Browning	do	13	1	9 do	45 00
Lawrenceville et Stukely Nord	C. Gendron	Voiture	4½	3	12 do	63 00
Leamington et Rondeau	D. Wible	do	38½	3	12 do	550 00
Leamington et Windsor	R. Wible	do	38	6	12 do	600 00
Leavens et Morley	J. Lemon	A cheval ou voit.	7	1	3 do	15 00
Leeds et Station du chemin Craig	R. Bain	Voiture	30	3	12 do	360 00
Leeds et Broughton Ouest	A. Morisset	Facultatif	13	3	12 do	144 00
Leinster et Napance	O. Pringle	A cheval ou voit.	15	2	7 do	84 58
Leith et Owen Sound	W. Sibbald	do	7½	1	13 voyages	13 00
Leith et le débarcadère	J. Ross	A pied	½	6	Saison de la navigat'n, '68	25 00
Lennoxville et Derby Nord	J. Drew	Voiture	40	6	1 mois et 15 jours	48 62
Les Eboulements et Settrington	C. Chouinard	A cheval ou voit.	8½	1	12 mois	40 00
Les Eboulements et le débarcadère	A. Tremblay	do	3	4	40 voyages	20 00
Les Escoumains et Mille Vaches	R. Morin	A pied ou chal'pe	18	p15j	3 mois	18 75
Les Escoumains et Tadousac	R. Morin	A cheval ou voit.	27	1 & 2	12 do	204 99
Leskard, Orono et Newcastle	T. Douglas	Voiture	10	6	12 do	294 00
Lévis et New Liverpool	P. Cauchon	do	5	6	12 do	154 00
Lévis et Québec	P. Barras	Traverse	1	18 & 12	12 do	293 00
Lévis et Rivière du Loup	C. Hough		.....	.....	Voy.spéciaux	425 00
Lévis et St. Michel	H. Martin	Voiture	15	6	12 mois	425 00
Lévis et sous-bureau sur la côte	F. Bertrand	Facultatif	.....	½ 18 & 12	12 do	61 04
Lévis et Trois-Rivières	E. Tousignant	Voiture	92	3	12 do(m's l'amende)	1172 00

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.		Période.	Montant.	
							\$	cts.
Limé Lake et Roblin	J. Jarmin.....	Facultatif	10	1	12	mois ...	36	00
Lindsay et Manilla	W. H. Thomas.....	Voiture	14	6	12	do ...	295	00
Linton et Lloydtown	R. Lodge.....	Facultatif.....	3 $\frac{1}{2}$	3	12	do ...	65	25
Linwood et St. Jacob.....	J. C. Kidd ou proc.	Voiture	12	6	12	do ...	269	00
Lisadél et Wroxeter	R. Dilworth.....	Tel que requis.....	9	6	12	do ...	150	00
Lisbon et Wellesley.....	J. Zoeger.....	Facultatif.....	2	2	12	do ...	20	00
L'Islet et St. Cyrille	J. B. Cloutier.....	Tel que requis.....	7	2	12	do ...	72	00
Listowel et Mitchell	J. Hicks.....	Voiture	22	2	12	do ...	275	00
Listowel et Molesworth	J. Campbell.....	Facultatif	11	6	6	do ...	49	50
Listowel et Molesworth	S. Longhead.....	do	11	3	6	do ...	34	50
Little Britain et Valentia	H. W. Sharp.....	do	5	2	12	do ...	48	00
Little Current et Manitowaning	C. T. Dupont.....	Chaloupe	22 $\frac{1}{2}$	p.5 j	8	voyages ...	38	00
Little Current et Manitowaning	T. Simpson.....	do .....	.....	.....	.....	Voy. spécial..	4	00
Little Rideau et Stat. de Chatham	J. Little.....	A pied ou chal'pe	3	3	.....	Saisons d'été de '68, '69..	34	00
Lochaber, Baie de, et Thurso.....	A. Campbell.....	Voiture	5	2	12	mois ...	44	00
Lochiél et Mongenais	H. R. Macdonald.	A cheval ou voit..	12	1	12	do ...	50	00
London et Williams	R. Tuson.....	Voiture	25	3	12	do ...	294	00
Longueuil et Montréal	P. Lespérance.....	Voiture ou trav...	4	6	12	do ...	100	00
Lonsdale et Marysville	J. Schermerhorn.	A cheval ou voit..	4 $\frac{1}{2}$	3	7	do ...	35	00
Lonsdale et Napanee	R. B. Bell.....	do	17	2	3	do ...	40	00
Lonsdale et Napanee	O. Pringle.....	do	17	2	2	do ...	26	66
Lozéto et Sheldon	W. Tarley.....	Facultatif.....	14 $\frac{1}{2}$	2	12	do ...	116	54
L'Orignal et Rivière Raisin	J. Murray, jun.	do	41	6	12	do ...	860	00
L'Orignal et le débarcadère	T. W. Lee.....	do	1	12	.....	Saisons d'été de '68, '69..	39	00
Lotbinière et Rivière Bois Clair.....	L. G. Boucher.....	A cheval ou voit..	6 $\frac{1}{2}$	2	12	mois ...	48	00
Loughboro' et Wilmur	P. W. Freeman.....	do	7	1	3	do ...	6	50
Loughboro' et Wilmur	M. Holden.....	do	7	2	9	do ...	39	00
Lowbanks et Stromness	H. Overholt.....	Facultatif	6	1	12	do ...	39	00
Lucknow et Verdun	A. Moore.....	do	8 $\frac{1}{2}$	1	12	do ...	48	25
Luther et Reading	R. Donaldson.....	A cheval ou voit..	8	1	12	do ...	75	00
Luther et Tarbert	M. McMurchy.....	do	6	1	11	do ...	42	16
Lynedosh et Oakland	J. Sayles.....	Voiture	23	6	12	do ...	498	00
Lynedosh et Port Rowan	J. Bottomley.....	do	30	3	12	do ...	600	00
Lynnville et Simcoe	W. L. Crooker.....	Facultatif.....	6 $\frac{1}{2}$	2	9	do ...	60	00
McDonald's Corners et Lancaster Nord.....	A. Leclair.....	A cheval ou voit..	3	6	12	do ...	100	00
McDonald's Corners et St. Raphaël, Ontario	Mme. M. McDonell	do	2	6	12	do ...	60	00
McDonald's Corners et Vennachar	W. Lock.....	do	45	1	12	do ...	280	00
MéGillivray et McGillivray Ouest.....	J. Hodgins.....	Tel que requis.....	8	2	12	do ...	62	00
McIntyre et chemin macadamisé.....	D. Brown.....	Facultatif.....	2 $\frac{1}{2}$	3	12	do ...	49	96
Maberley et Perth	A. Adams.....	A cheval ou voit..	19 $\frac{1}{2}$	1	12	do ...	89	00
Maddington et Stanfold	J. Guimette.....	Voiture	13	2	12	do ...	90	00
Madoc et Thanet	E. Cameron.....	A cheval ou voit..	31	2	12	do ...	295	00
Madeleine, Iles de la, Percé et Pictou	J. B. Painchaud.	Goëlette .....	.....	3 par mois	7	do ...	700	00
Magog et Sherbrooke	W. Paige.....	Voiture	16	6	12	do ...	300	00
Magog, Waterloo et Stanstead	J. G. Cowie.....	do	21 et	.....	.....	.....	.....	.....
Malakoff et Gower Nord.....	W. Elliott.....	Facultatif.....	4	3	12	do ...	480	00
Millorytown et Rockport	J. Seaman.....	A cheval ou voit..	11	3	12	do ...	134	00
Malmaison et St. Charles do Stanbridge	L. C. Gauvin.....	Voiture	3	3	12	do ...	50	00
Malone et Marmora	W. Derry.....	A cheval ou voit..	13	1	12	do ...	52	00
Malton et Mono Mills	E. Heacock.....	do	23	6	12	do ...	700	00
Malton et Richview	T. Trayner.....	Voiture	3 $\frac{1}{2}$	6	12	do ...	125	12
Malvern et Norway	S. Thomson.....	A cheval ou voit..	10	3	12	do ...	204	16
Manchester et Utica	J. McKercher.....	do	2 $\frac{1}{2}$	3	12	do ...	58	00
Manchester et Vallentyne	J. Speiran.....	do	20	6	12	do ...	400	00
Mandamin et Oban	W. Canick.....	Tel que requis.....	3	3	12	do ...	60	00

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1866.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.		Période.	Montant.	
			Distance en milles.	No. de voy. par semaine.		\$	cts.
Manilla et Woodville	T. Kinnee	Voiture	81	6	12 mois ...	274	00
Manotick et Station de Gloucester	D. Hall	A cheval ou voit...	83	3	12 do ...	100	00
Mansfield et Mulmur	W. Paisley	do	5	2	12 do ...	60	00
Mansonville Potton et Potton Ouest	C. Gilman	Voiture	6	2	12 do ...	40	00
Maple et Purpleville	J. Lund	do	12	3	12 do ...	105	00
Maple Grov ^e et Sanborn	T. Hurley	A cheval ou voit...	11½	2	12 do ...	82	00
Maple Leaf et Sawyerville	W. G. Planche	do	3½	1	12 do ...	20	00
Mapleton et New Sarum	J. G. Turcotte	do	4	2	12 do ...	39	00
Maple Valley et Shrigley	R. Bell	do	5½	1	11 do ...	18	15
March et South March	G. W. Monk	do	12	3	12 do ...	110	00
Markham et Thornhill	A. Galloway	Voiture	13	6	6 do ...	195	74
Markham et Thornhill	J. Claxton	do	13	6	6 do ...	212	50
Markham et Whitby	D. Thoratou	do	45	6	6 do ...	275	00
Markham et Whitby	T. Thornton	do	45	6	6 do ...	275	00
Marlow et ligne de Kenebec	W. Craig	do	8	1	11 do ...	56	37
Marlow et ligne de la frontière, E. U	M. Cabil	A cheval ou voit...	10½	3	1 do ...	18	66
Marmora et Norwood	S. Ackerman	do	21	3	9 do ...	180	00
Marmora et Stirling	J. Campbell	Voiture	18	6	6 do ...	84	00
Marmora et Stirling	D. Fitchett	do	16	6	6 do ...	39	00
Marshville et Wainfleet Centre	T. Buchanan	do	3½	6	12 do ...	110	00
Martintown et Monckland	R. P. McIntosh	A cheval ou voit...	9	2	2 do ...	11	66
Martintown et Rivière Raisin	M. McMartin	Voiture	12	6	12 do ...	222	00
Mascouche et Terrebonne	P. Lauzon	A cheval ou voit...	7½	3	12 do ...	84	00
Masham et Wakefield Nord	E. Trempe	do	11	1	12 do ...	60	00
Maskinongé et St. Justin	L. St. Antoine	Voiture	2½	3	12 do ...	50	00
Matane et Métis	A. Campbell	do	33	3	10 do(m's l'amende)...	221	00
Matane et Métis	W. E. Page	do	33	3	2 mois ...	60	00
Matane et St. Anne des Monts	F. Bernier	do	55	2	12 do ...	397	48
Matapédia et Runnymede	J. Lawlor	Facultatif	6	1	12 do ...	32	00
Mattawa et Rapides des Joachims	J. Bangs	Canot ou sleigh	55	1	12 do ...	416	00
Maxwell et Warcham	N. Battrick	A cheval ou voit...	5	2	3 do ...	7	80
Maxwell et Wareham	E. Battrick	do	5	2	6 do ...	22	50
Maynooth et Thanet	J. L. Hepburn	do	36	1	12 do ...	260	00
Meaford et Owen Sound	J. J. Coulson	Voiture	26	3	Eté de 1863...	147	00
Meaford et Strathnairn	R. Ford	do	8	1	12 mois ...	49	48
Meaford et Walter's Falls	J. Sparling	A cheval ou voit...	15	2	12 do ...	140	00
Meaford et le débarcadère	D. L. Layton	Facultatif	½	12	Eté de 1863...	60	00
Medonte et chemin Penetanguishene	T. Craig	A cheval ou voit...	10	2	12 mois ...	104	00
Melbourne et Waterloo	E. Lawrence	do	33	3	12 do ...	450	00
Menie et Rylstone	J. Strachan	do	9	1	12 do ...	45	00
Merrivale et Ottawa	E. B. Hopper	do	8	2	12 do ...	52	00
Méthot, Moulins de, et St. Flavien	T. Desrochers	do	4	2	12 do ...	45	00
Métis et Rivière du Loup	F. Boucher	Voiture	94½	6	12 do(m's l'amende)...	2742	24
Métis et St. Octave	W. E. Page	Facultatif	3	2	3 mois ...	10	00
Métis et St. Octave	N. Richard	do	3	2	9 do ...	18	54
Michipicoten, Rivière, et Sault Ste Marie	E. P. W. Bell	do	160	men suel'	4 voyages...	180	00
Mile End et St. Jean Baptiste	A. Normandin	do	½	12	12 mois ...	52	00
Milford et Picton	W. H. Ackerman	A cheval ou voit...	10	3	6 do ...	73	00
Milford et Picton	J. Martin	do	10	3	6 do ...	59	50
Milford et Pointe Traverse	L. Hudgin	do	12	1	12 do ...	40	00
Millbank et West's Corners	T. Kennedy	Facultatif	6½	3	3 do ...	17	25
Mill Brook et Mont Plaisant	J. McLean	A cheval ou voit...	8	6	12 do ...	146	00
Mille Vaches et Tadousac	R. Morin	Facultatif	45	1	9 do ...	195	00
Milliken et Unionville	W. Goryett	do	3	2	12 do ...	50	30
Mill Point et Napanee	C. F. Gildersleeve	A cheval ou voit...	7	4	10 do ...	124	16
Milton et St. Valérien	A. Véronneau	Voiture	7½	2	12 do ...	66	00
Milton et Scotch Block	T. Hume	A cheval ou voit...	6	3	3 do ...	24	96

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
						\$	cts.
Milton et Scotch Block	J. Michie.....	A cheval ou voit.	6	3	9 mois.....	90	00
Mitchell et St. Mary's	J. H. Hanly.....	Voiture	22	3	12 do	297	00
Moffatt et Nassagaweya	P. Little.....	Facultatif	3	2	3 do	10	00
Moffatt et Nassagaweya	do	do	3	2	9 do	30	00
Moira et Plainfield	W. Dean.....	A cheval ou voit.	3	3	12 do	60	00
Moneymore et Roslin	J. Harigan.....	Facultatif	5	1	12 do	30	00
Mongenais et Mount Oscar	A. McDonald.....	A cheval ou voit.	7	3	9 do	45	00
Mongenais et Mount Oscar	J. Sicart.....	do	7	3	3 do	15	00
Mengolia et Stouffville.....	W. McMullen.....	do	3	2	12 do	22	96
Mono Mills et Orangeville	T. Clark.....	do	7	2	12 do	45	00
Monte Bello et le débarcadère.....	C. Major.....	Facultatif	1/2	12	Saison de la navigat., '68	15	00
Montréal et New Glasgow	M. Tindale.....	Voiture.....	36	6	12 mois.....	900	00
Montréal et Pointe Claire	L. B. Daoust.....	do	18	6	Voy. spécial..	4	00
Montréal et Pointe St. Charles	E. Blomeley.....	Voiture	1	12	3 mois.....	31	25
Montréal et Pointe St. Charles.....	T. Akin.....	do	1 1/2	12	9 do	93	75
Montréal et St. Eustache	V. Lemay.....	do	21	6	6 do	400	00
Montréal et St. Jérôme	P. Labelle.....	do	33	6	12 do	550	00
Montréal et St. Jean.....	Bancroft & Sharpe	Sleigh.....	28	6	Voy.spéciaux	118	00
Montréal et St. Jean.....	D. A. Ross.....	do	28	6	do	18	00
Montréal et St. Rémi.....	C. Bedard.....	do .....	.....	.....	do	27	50
Montréal et Trois-Rivières.....	E. Lacerte.....	Voiture.....	95	6	3 mois.....	637	50
Montréal et le débarcadère.....	C. A. Damaine.....	do	1/2	12	6 do	90	00
Montréal, Division de.....	do	Sleigh.....	.....	.....	Voy.spéciaux par suite de l'arrêt des trains par la neige. Hiver de '68-9	106	75
Montrose et Port Robinson	W. Smith.....	Tel que requis.....	4 1/2	3	12 mois.....	70	00
Moose Creek et Newington	A. McRae.....	A cheval ou voit.	14	1	12 do	48	00
Moray et Park Hill	J. P. Miller.....	do	3	2	12 do	40	00
Morningdale Mills et Stratford	T. Caulfield.....	Voiture.....	19	3	12 do	280	00
Morpeth et Thamesville	C. Hubbell.....	do	15	6	12 do	400	00
Morrisburg et Waddington	M. C. Gibson.....	Facultatif.....	3	6	10 do	31	24
Morrisburg et Winchester Ouest.....	W. Cash.....	Voiture	27	3	6 do	187	50
Morrisburg et Winchester Ouest.....	G. S. Whittiker.....	do	27	3	6 do	187	50
Mount Albert and Sharon.....	H. Pegg.....	do	7 1/2	6	12 do (ms l'amende).	97	44
Mount Albion et Ryckman's Corners	D. F. Davis.....	Facultatif.....	7	3	12 mois.....	112	00
Mount Brydges et Muncey	R. E. Whiting.....	do	7	2	12 do	48	00
Mount Johnson et Versailles	J. Marcoux.....	A cheval ou voit.	3	6	12 do	79	00
Mount St. Patrick et Shamrock	G. Goodwin.....	do	5	2	12 do	46	00
Murray Bay et Québec	H. Audette dit Lapointe.....	Voiture.....	90	3	12 do	1300	00
Murray Bay et Ste. Agnès	D. Dufour.....	A cheval ou voit.	10	1	7 do	14	84
Murray Bay et Ste. Agnès	E. Gagné.....	do	10	2	5 do	15	00
Murray Bay et Tadoussac	F. Chamberland.....	Facultatif.....	36	2	12 do	312	00
Murray Bay et le débarcadère.....	J. A. J. Kane.....	do	3	t.q.r.	84 voyages.....	50	40
Musselburg et Poole	D. Mathews.....	A cheval ou voit.	1/2	3	12 mois.....	20	00
Nairn et Springbank	J. Campbell.....	do	6	2	12 do	47	00
Napanee et Peterson's Ferry	C. F. Gildersleeve	A cheval ou voit. et chaloupe.....	10	2	10 do	75	00
Napanee et Picton	W. Lake.....	Voiture.....	24	6	52 voyages.....	208	00
Napanee et Switzerville	C. W. Miller.....	A cheval ou voit.	6	3	6 mois.....	25	00
Napierville et Stottville	A. Guay.....	Voiture.....	7	6	12 do	130	00
Navan et Chemin de Cumberland.....	J. O'Meara.....	Facultatif	3	2	12 do	52	00
Nevis et Chemin d'Orillia.....	J. Greenshields.....	do	1/2	6	135 voyages.....	13	59
New Aberdeen et New Dundee	J. M. Weber.....	Voiture.....	7	6	12 mois.....	178	00
New Aberdeen et Preston	C. Kress.....	do	7	6	12 do	235	00
Newboyne et Portland	G. Moss.....	Facultatif.....	5	2	12 do	42	00
Newbridge et Shipley.....	A. McDonald.....	do	5	3	6 do	34	00

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.
Newburg et Wardsville	A. D. Ward	Voiture	3	12	626 voyages..	\$ 187 80
New Carlisle et bateaux-à-vapeur.	H. Caldwell	Facultatif.....	3	t.q.r	Saison de la navigat. '68.	28 00
New Edinburgh et Ottawa.....	J. Blackburn	do	3	6	9 mois	30 00
New Edinburgh et Ottawa.....	J. Proctor.....	do	12	6	3 do	10 00
Newington et Northfield	J. Baker	A cheval ou voit..	7	1	12 do	39 00
New Liverpool et St. Jean Chry- sostôme.....	A. Pichet	do	3	6	12 do	68 00
New Market et Stouffville	W. McMullen.....	Voiture.....	22 ³	3	12 do	223 48
Niagara et St. Catharines	J. Durham	do	12	6	12 do	272 00
Niagara et Youngstown, E.-U.....	R. Warren	A pied ou traverse	2	6	12 do	80 00
Nicolet et St. Grégoire	O. Hébert.....	Voiture	8	6	12 do	99 00
Nicolet et Ste. Monique	H. Beaudrie.....	do	8	3	12 do	66 00
Nicliston et Thomsonville	R. Somerville.....	Facultatif.....	3	2	9 do	30 00
Nithburg et Shakespeare	R. Armstrong.....	do	8 ¹	2	12 do	75 00
Norland et Oak Hill	J. Griffin	A cheval ou voit..	23	2	12 do	80 00
Normondale et Vittoria	H. Cassils.....	Voiture.....	4	3	12 do	69 88
Normanton et Walkerton	A. Gilbert.....	do	28 ²	6	10 do	407 06
North Douro et Peterboro'	T. Eastland	A cheval ou voit..	10	6	3 do	25 00
North Douro et Peterboro'	W. Hamilton.....	do	10	6	9 do	150 00
North Gower et Station d'Osgoode	W. Elliott.....	do	8	6	12 do	248 48
North Hatley et Waterville	J. Reilly	Voiture	5	2	10 do et	
North Montague et Smith's Falls..	J. Campbell.....	do	10	1	15 jours.....	43 75
North Nation Mills, Ste. Angélique et Thurso	T. Cole	do	3et 9	6	12 do	25 50
North Onslow et Onslow	P. McDonough ..	A cheval ou voit..	7	1	5 do	170 00
North Pelham et Port Robinson ..	W. D. McQueen..	Voiture	16 ³	3	12 do	14 58
North Wakefield et Ottawa	W. Paterson.....	do	26	6	12 do	160 00
North Wakefield et Rivière Desert	B. N. Reid.....	A cheval ou voit..	65	2	12 do	148 00
North Williamsburg et Winches- ter Springs.....	W. Foster.....	do	6	2	12 do	715 00
Norwich et Station de Paris	J. S. Crane.....	Voiture	26	6	12 do	33 48
Norwood et Peterboro'	J. A. Johnson.....	do	20	3	10 do	600 00
Norwood et Dummer Sud	J. Scott.....	A cheval ou voit..	6	2	2 do	125 00
Oakville Trafalgar et Drumquin..	W. Martin	do	4et 6	6et 3	9 do	8 00
Oakwood et Port Hoover	J. F. Cummings..	do	9	6	12 do	120 00
Odessa et Sharpton	P. S. Timmerman	do	4	2	12 do	125 00
Odessa et Yarker	H. Dean	Facultatif.....	11	6	12 do (ms	50 00
Offa et McGillivray Ouest	J. G. Quarry.....	do	5	2	12 do (ms	218 00
Oil Springs et Petroléa	W. M. Cox.....	Voiture	7	6	12 do	35 60
Oil Springs et Petroléa	W. M. Cox.....	do	7	6	Voy. spécial..	350 00
Old Montrose et Romney	H. Mills	Tel que requis....	6	1	12 mois.....	1 12
Olinda et Ruthven	J. C. Fox	do	2	3	12 do	23 00
Onondaga et Tuscarora, etc	W. S. Buckwell..	do	3 ²	6et 3	6 do	45 00
Orangeville et Whitfield	P. D. Henry.....	A cheval ou voit..	17	2	3 do	62 40
Orangeville et Whitfield	T. Reburn	do	17	2	9 do	29 50
Orillia et Rama	J. McPherson.....	Chaloupe	9	2	46 voyages..	108 00
Orleans et Ottawa.....	H. McHarry.....	A cheval ou voit..	9	2	Saisons d'été	46 00
Oro et Stécle.....	C. Robertson ..	do	4 ¹	2	10 mois.....	de '68 et '69
Osceola et Stafford	R. Childerhose ..	do	9	2	12 do	60 00
Osgoode et Winchester Ouest.....	J. Annable	do	16	3	12 do	43 33
Osprey et Shrigley	R. Bell	do	5 ¹	1	1 do	70 00
Ossian et Sarnia	D. W. Millikin..	Voiture	23	2	12 do	169 00
Ottawa, Kemptville et Prescott ..	J. Stockdale.....	do	36	6	Voy. spéciaux	1 65
Ottawa et Pakenham	J. Halliday.....	Voiture.....	36	6	12 mois.....	173 00
Ottawa et Perth	E. McGillivray..	do	52	6	9 do (ms l'am)	333 00
Ottawa et Perth	J. Allan	do	52	6	3 mois.....	1156 00
Ottawa et Plantagenet	J. Stockdale.....	Facultatif.....	40		Voy. spécial..	868 00
						392 50
						10 00

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
Ottawa et Taylorholme.....	C. Taylor.....	A cheval ou voit.....	8	1	12 mois.....	\$	cts.
Ottawa et Templeton.....	J. O'Hagan.....	Voiture.....	2 ¹ / ₂	3	12 do.....	45	00
Owen Sound et Oxenden.....	J. Macenzie.....	Facultatif.....	28	1	2 do.....	60	00
Owen Sound et Saugeen.....	J. P. Coulson.....	Voiture.....	32 ¹ / ₂	6	12 do.....	24	00
Owen Sound et Saugeen.....	J. P. Coulson.....	do.....	24	6	10 do.....	852	66
Owen Sound et le débarcadère.....	W. Brown.....	Facultatif.....	.....	.....	14 voyages.....	557	50
Owen Sound et le débarcadère.....	J. G. Francis.....	do.....	.....	.....	3 do.....	5	25
Paisley et Underwood.....	W. Sergison.....	A cheval ou voit.....	13	1	12 do.....	1	12
Pakenham et Sand Point.....	J. H. Canton.....	.....	.....	.....	Voy. spécial.....	104	00
Pakenham et Sand Point.....	A. Drysdale.....	.....	.....	.....	do.....	4	00
Papineauville et St. André Avelin.....	J. A. Lewis.....	Voiture.....	9	6	12 mois.....	188	00
Papineauville et le débarcadère.....	J. Chabot.....	En chaloupe.....	1	12	Saison de navigation, '68.....	45	00
Paris, Station de, et Simcoe.....	A. A. Pursell.....	Voiture.....	31	6	12 mois, (moins l'am.).....	1198	00
Park Hill et Sable.....	R. Jackson.....	do.....	6	2	6 mois.....	30	00
Park Hill et Sable.....	A. McDonald.....	do.....	6	2	6 do.....	30	00
Pearceton et Stanbridge Est.....	M. M. Gage.....	do.....	4	2	1 do.....	3	00
Pembroke et Rapides des Joachims.....	H. Hepwell.....	Bat.-à-vapeur et voit. en hiver.....	42 ¹ / ₂	2	3 do.....	125	00
Pembroke et Sand Point.....	J. Havay.....	A cheval ou voit.....	49	6	12 do.....	985	00
Pembroke et Sand Point.....	E. J. Cushing.....	do.....	.....	.....	Voy. spéciaux.....	10	00
Pendleton et Plantagenet.....	J. Laroque.....	do.....	10	3	5 mois.....	75	00
Pendleton et le débarcadère.....	J. Laroque.....	do.....	15	6	7 do.....	105	00
Pentanguishene et Sault Ste. Marie.....	T. A. Towers.....	Facultatif.....	348	.....	10 voyages.....	1150	00
Percé et b.-à-v. des ports du Golfe.....	P. LeBoutillier.....	do.....	.....	.....	1 tel q req. 55 do.....	41	25
Perth et Tennyson.....	J. Devlin.....	A cheval ou voit.....	10	1	12 mois.....	34	00
Peterboro' et Warsaw.....	C. Payne.....	do.....	16	2	12 do.....	120	00
Petersburg et Ste. Agathe.....	C. Bauce.....	do.....	2	6	12 do.....	96	00
Peterson's Ferry et Picton.....	C. F. Gildersleeve.....	do.....	15	2	10 do.....	91	66
Petite Rivière et Baie St. Paul.....	E. Bluteau.....	Facultatif.....	15	1	12 do.....	40	00
Petrolen et Wyoming.....	W. Boyce.....	Voiture.....	7	12	34 voyages.....	42	50
Peveril et St. Justin de Newton.....	J. O. Laroque.....	A cheval.....	4	3	12 mois.....	50	00
Phillipsburg et Station de St. Armand.....	L. Strite.....	Voiture.....	2	18	12 do.....	165	00
Picton et West Lake.....	J. Young.....	A cheval ou voit.....	9 ¹ / ₂	1	12 do.....	30	00
Picton et le débarcadère.....	Mm. C. Blanchard.....	Facultatif.....	1	12	4 do et 28 jours.....	14	80
Pinkerton et Tiverton.....	J. Ross.....	Voiture.....	16	3	12 mois.....	249	00
Plantagenet et Treadwell.....	H. Hughes.....	A cheval ou voit.....	5	2	5 do.....	20	00
Pointe Abino et Port Colborne.....	L. G. Carter.....	.....	.....	.....	Voy. spécial.....	5	00
Pointe Abino et Port Robinson.....	A. Wilson.....	Voiture.....	20	3	12 mois.....	225	00
Pointe Abino et Sherston.....	J. A. Ramsden.....	do.....	5	2	12 do.....	40	00
Pointe aux Anglais et Ste. Scholastique.....	A. Labrosse.....	do.....	14	6	5 do et 26 jours.....	264	00
Pointe aux Trembles et Rivière des Prairies.....	L. Roi.....	do.....	6	3	12 mois.....	60	00
Pointe aux Trembles et St. Raymond.....	W. Cayer.....	do.....	21	2	7 do.....	70	00
Pointe Claire et Ste. Geneviève.....	F. Lanthier.....	A cheval ou voit.....	5	3	12 do.....	110	00
Pointe Fortune et Vanckleek Hill.....	J. Capron.....	Voiture.....	18	6	12 do.....	315	00
Pointe Fortune et le débarcadère.....	A. St. Denis.....	Facultatif.....	.....	.....	6 Été de '68.....	14	00
Poland et Watson's Corners.....	D. McIntosh.....	do.....	7	1	3 mois.....	6	50
Portage du Fort et Ross.....	E. Murphy.....	Voiture.....	3	6	12 do.....	200	00
Portage du Fort et Ross.....	W. Rimer.....	do.....	3	1	Voy. spécial.....	1	50
Port Bruce et Port Burwell.....	G. Wannacott.....	do.....	14	3	12 mois.....	130	00
Port Bruce et Sparta.....	G. Wannacott.....	do.....	6	6	12 do.....	144	00
Port Burwell et Simcoe.....	H. Swan, jun.....	do.....	40	6	12 do.....	1350	00
Port Credit et Streetsville.....	S. Stevens.....	do.....	10	12	3 do.....	120	00

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
						\$	cts
Port Credit et Streetsville	R. H. Lewis.....	Voiture	9	12	9 mois.....	469	55
Port Dover et Selkirk.....	G. Husted.....	do	17½	6	12 do	432	64
Port Dover et Simcoe	H. A. Banslaugh..	do	9	6	6 do		
					(moins l'am.)	118	00
Port Dover et Simcoe	O. Winton.....	do	9	6	6 mois.....	120	00
Port Lewis et St. Anicet.....	M. Dufour.....	do	5	5	8 voyages ..	2	00
Port Nelson et Wellington Square	J. Cutler.....	do	1½	6	12 mois.....	100	00
Portneuf et St. Bazile	G. Jobin.....	do	7	2	12 do	48	00
Port Perry et Scugog	W. T. Farewell...	do	7½	1	12 do	40	00
Port Perry et Whitby	G. Robson.....	do	19	6	12 do	294	00
Port Ryerse et Simcoe	H. Hall.....	do	6	6	12 do	225	00
Prescott et Ogdensburgh, E. U....	C. Plumb.....	Traverse et voit..	2	6	12 do	335	86
Preston et Waterloo	Mme. M. Cornell..	A cheval ou voit..	10	12	9 do	112	50
Preston et Waterloo	C. Kress.....	do	10	12	3 do	150	00
Priceville et Ronaldsay	J. McArdle.....	do	10	1	12 do	50	00
Princeton et Woodbury.....	L. Shepherd.....	do	3	3	3 do	9	75
Purdy et Rockingham	L. Sutcliffe ou procureur	do	14	1	12 do	48	00
Québec et St. François de laBeauce	C. Lacroix.....	Voiture	54	6	12 do	1690	00
Québec et St. François d'Orléans...	F. Paradis.....	Chaloupe ou voit.	27	3	3 do	112	50
Québec et St. Sauveur	J. L. Saucier.....	A pied ou voit....	1½	12 et 18	12 do	237	20
Québec et Québec Sud	A. Wensley.....	Facultatif.....	2	as req.	21 voyages...	5	25
Québec et Spencer Cove	Ann Flanagan....	Voiture	5	12	12 mois.....	218	32
Québec et Stoneham	F. J. McKee.....	do	22	1	12 do	48	39
Québec et Trois-Rivières	M. Gauvin.....	do	84	6	3 do	475	00
Québec et Trois-Rivières	R. G. Lazare.....	do	84	6	9 do		
					(moins l'am.)	1408	00
Québec et Valcartier	J. McBain.....	do	18	2	3 mois.....	37	50
Québec et Valcartier	C. Wolff.....	do	18	2	9 do	112	50
Québec et le débarcadère	C. Hough.....	do	½	as req.	89 voyages...	111	25
Québec et le débarcadère	W. Reynolds.....	do	½	12	Saison de navigation '68..	105	00
Québec, Division de.....					Vy. spéciaux par suite de l'arrêt des chars par la neige. Hiver de '68-69....	304	40
Queenston et Lewiston, E.-U.....	W. Brown.....	Traverse	2	6	12 mois.....	44	00
Queensville et Ravenshoe	H. D. Stiles.....	Facultatif.....	6	2	1 do	4	16
Queensville et Ravenshoe	J. W. Gordanier..	do	6	2	11 do	47	66
Rama et le débarcadère	J. McPherson.....	do	½	6	5 do	10	71
Ravenswood et Station de Widder.	D. McIntyre.....	Tel que requis....	8	3	12 do	97	48
Rawdon et St. Jacques	J. Daly.....	Voiture	15	3	12 do	111	60
Raymond et Windermere	J. McAlpine.....	A cheval ou voit..	8	1	22 voyages...	22	00
Renfrew et Sand Point.....	W. Mills.....	do	15	6	12 mois.....	497	00
Renton et Townsend Centre.....	J. Smith.....	Facultatif.....	5½	2	6 do	25	00
Renton et Townsend Centre.....	W. Z. Nixon.....	do	5½	2	6 do	25	00
Repentigny et St. Paul l'Hermite...	F. Archambeault..	Chaloupe ou voit.	2	6	12 do	60	00
Richford et Sweetsburg.....	A. Pickle.....	Voiture	19	6	12 do	293	00
Richmond Est et Sydenham Place.....	J. Millington.....	do	15	6	12 do	300	00
Rigaud et le débarcadère	E. N. Fournier...	Facultatif.....	2	18	Saisons de nav., '68, 69..	136	00
Rimouski et St. Anaclet	T. Lebel.....	A cheval ou voit..	7	1	12 mois.....	20	80
Rivière David et St. Hugues	A. Millette.....	Voiture	20	3	12 do	222	00
Riversdale et Wingham	J. Miller.....	Facultatif.....	18	6	12 do	440	00
Rivière du Loup et Ste. Ursule...	L. Lupien.....	Voiture	5½	3	12 do	60	00
Robinson et Sherbooke.....	W. Paige.....	do	26	6	12 do	560	00

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.			Période.	Montant.	
Rob Roy et Singhampton	J. Taylor.....	Facultatif.....	6	1	12	mois.....	47	cts. 50	
Rockford et Waterford	J. Greadhead.....	Tel que requis ...	9	2	12	do ...	60	00	
Rodgerville et Zurich	R. Brown et C. F. Wagner, cautions	Voiture.....	8	3	9	do ...	75	00	
Rodgerville et Zurich	W. Grave.....	do	8	6	3	do ...	46	25	
Roebuck et Spencerville	J. Bovaird.....	do	4½	2	9	do ...	22	50	
Rouge Hill et Toronto	R. H. Crew.....	do	17	6	12	do ...	250	00	
Round Plains et Waterford	C. Merrill.....	Tel que requis.....	4	3	12	do ...	68	00	
Russell et Station de Gloucester.....	R. Young.....	Voiture.....	24	6	12	do ...	450	00	
Russell et Winchester	H. Fitzpatrick.....	do	15½	3	12	do ...	122	64	
Russeltown et Vicars	C. Turcotte.....	Facultatif.....	2	6	12	do ...	60	00	
Ste. Adèle et St. Jérôme	P. R. T. de Montigny.....	Voiture	16	2	12	do ...	120	00	
St. Alban et Ste. Anne de la Péraide	E. Germain.....	do	15	2	9	do ...	45	00	
St. Alban et Ste. Anne de la Péraide	A. Frenette.....	do	15	2	3	do ...	16	00	
St. Alexis et St. Jacques	L. Lebeau.....	A pied ou voiture.	3	3	12	do ...	40	00	
St. Alphonse et St. Come.....	J. H. St. Jacques	Facultatif	12	1	11	do ...	51	33	
St. André et St. Hélène	M. Michaud.....	do .....	.....	.....	.....	Voy. spécial.....	0	80
Ste. Angèle et Ste. Marie.....	W. Fournier.....	A cheval ou voit..	6	2	12	mois.....	50	00	
Ste. Anne de Beaupré et St. Féréal	L. Lachance.....	Facultatif.....	9	2	12	do ...	39	00	
Ste. Anne de la Péraide and St. Prosper	P. Bigué.....	A cheval ou voit..	7	2	12	do ...	36	00	
Ste. Anne des Plaines et St. Lin	J. M. Latour.....	Voiture	10	3	12	do ...	62	00	
Ste. Anne de la Pocatière et St. Onézime	J. Dionne.....	Facultatif.....	6	2	12	do ...	50	00	
St. Antoine et St. Denis, Rivière Richelieu	J. B. Lacroix	do	1	6	12	do ...	40	00	
St. Armand, Station de, et Sweetburg	H. N. Reynolds, Procureur.....	Voiture	24½	6	12	do ...	440	00	
St. Athanase et St. Jean	F. Mounette.....	do	1	12	12	do ...	120	00	
St. Aubert, St. Jean, Port Joli et stat. du chemin de St. Jean.....	M. Fournier.....	do .....	.....	.....	.....	Voy. spéciaux	3	50
St. Aubert et Vaillancourt	W. F. Vaillancourt	Voiture	31	1	12	mois.....	104	00	
St. Augustin et Ste. Catherine.....	L. Ratté	A cheval ou voit..	12	2	12	do ...	75	00	
St. Barnabé et Yamachiche	J. B. Duaine	Voiture	12	3	12	do ...	120	00	
St. Benoit et Ste. Placide	P. Martin.....	do	6	3et2	9	do ...	63	00	
St. Benoit et Ste. Placide	C. Chénier.....	do	6	3	3	do ...	17	00	
St. Bonaventure et St. Guillaume.....	O. Salois.....	A cheval ou voit..	7½	1et2	12	do ...	37	00	
Ste. Brigitte et St. Zéphirin	O. Brissette	do	16	1	12	do ...	66	00	
St. Bruno et Ste. Julie	Mme. L. Blain	do	4½	2	12	do ...	52	00	
St. Catherine et St. Raymond	W. Cayer	do	18	2	5	do ...	45	00	
St. Césaire et Farnham Oest	J. Mullarkey.....	Voiture	13	6	12	do (ms l'amende).....	251	00	
St. Charles et St. Gervais	E. Côté.....	A cheval ou voit..	5	6	12	mois.....	72	00	
St. Charles et St. Marc	A. Desjardins	Chal'p. et voiture	1	6	12	do ...	40	00	
Ste. Claire et St. Henri	F. Godbout	Voiture	13	6	12	do ...	188	00	
Ste. Claire et Ste. Malachie	E. Vermette	do	12	6	12	do ...	192	00	
St. Columbin et Ste. Scholastique.....	M. O'Phelan.....	do	9	3	12	do ...	110	00	
St. Damase et St. Hyacinthe	J. B. Brodeur.....	do	7½	3	12	do ...	78	00	
St. Didace et St. Norbert	N. Neveu.....	do	17	3	12	do ...	200	00	
Ste. Elizabeth et St. Jean de Matha	E. Aubin.....	do	15	3	12	do ...	152	00	
St. Ephrem d'Upton et Ste. Hélène de Bagot	L. Le Mire dit Marselais.....	A pied.....	6	3	12	do ...	75	00	
St. Eustache et St. Joseph.....	J. McColl.....	A cheval ou voit..	9	2	12	do ...	60	60	
St. Eustache et Ste. Scholastique.....	P. Charbonneau.....	Voiture	15	3	6	do ...	275	00	
Ste. Famille et St. Pierre d'Orléans	F. Paradis.....	A cheval ou voit..	8	3	3	do ...	18	75	

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Période.		Montant.		
							\$	cts.	
Ste. Flore et Shawenegan	J. Melançon	Facultatif	12	2 & 1	12	mois	69	00	
St. Frédéric et St. Joseph	J. O. C. Arcand	do	6	1	12	do	25	00	
St. Gervais et St. Lazare	F. Roy	Voiture	6	3	12	do	91	00	
St. Hélène et Ulster	G. McKay	Facultatif	6	1	12	do	40	00	
St. Henri and St. Lambert	A. Boucher	Voiture	11	3	12	do	128	00	
St. Hilaire, Station de, et St. Jean Baptiste	L. Riendeau	do	5	3	12	do	70	00	
St. Hilaire, Station de, et Sorel	E. Cartier et D. Guéyremont	do	33	6	12	do	889	00	
St. Hugues et St. Hyacinthe	P. L. Duchaine	do	14	6	12	do (m ^s l'amende)..	293	00	
St. Hyacinthe et St. Pie	L. Langevin	do	12½	6	12	mois	248	00	
St. Hyacinthe et Yamaska	J. Couturier	do	39	3	12	do	375	00	
St. Isidore et St. Rémi	F. Barette	do	4	6	12	do	80	00	
St. Ives et Thorndale	W. Moore	Facultatif	5	2	9	do	30	00	
St. Ives et Thorndale	R. Hobbs	do	5	2	3	do	12	50	
St. Jean Chrysostôme et St. Rémi	J. B. Boyer	do	14	6	12	do	287	52	
St. Jean et St. Luc	S. D. Hamilton	Voiture	6	3	12	do	80	00	
St. Jean et Sabrevois	T. Jones	do	8½	3	12	do	85	00	
St. Louis et St. Stanislas de Kostka	F. Cardinal	do	7	2	12	do	60	00	
Ste. Martine et St. Urbain	J. B. Mathieu	do	4½	2	12	do	60	50	
St. Mathieu et St. Simon	S. B. Bélanger	Facultatif	3	2	12	do	30	00	
St. Maurice et Trois-Rivières	F. Duchesnay	Voiture	10	3	12	do	116	00	
St. Maurice et Valmont	A. Blais	A cheval ou voit.	9	1	12	do	45	00	
St. Ours et St. Roch de Richelieu	J. B. Paquette	Facultatif	3	3	6	12	do	20	00
St. Paul's Bay et le débarcadère	L. Gébril	do	3	4	33	voyages	16	50	
St. Robert et Sorel	C. Dufault	Voiture	15	3	12	mois	159	00	
St. Sébastien et Venice	T. Hunter	A cheval ou voit.	3½	2	12	do	40	00	
Ste. Sophie et Somerset	P. Jutras	Voiture	7	3	11	do	45	84	
Ste. Sophie et Somerset	J. Prince	do	7	3	1	do	4	16	
St. Stanislas et St. Tite	H. Rivard	do	14	2	12	do	80	00	
St. Sylvestre et St. Sylvestre Est	G. McCrea	Facultatif	3	3	12	do	54	00	
St. Thomas et Sparta	S. Moore	Voiture	11	6	12	do	190	00	
Sandford et Zephyr	W. B. Foot	A cheval ou voit.	6	1	12	do	38	00	
Sand Point et le débarcadère	H. J. Fourdrinier	Facultatif	3	12	4	do et 26 jours	24	33	
Sand Point et le débarcadère	Mme. M. P. Fourdrinier	do	3	12	2	mois	10	00	
Sandwich et Windsor	H. Askew	Voiture	2	6	12	do	234	75	
Sarnia et Port Huron, E.-U.	A. Fisher	Facultatif	2	6	12	do	96	00	
Sarnia et Sombra	J. Lucas	Voiture	21	6	12	do	625	80	
Saugeen et Walkerton	A. Gilbert	do	33½	6	2	do	95	75	
Sault Ste. Marie et Etats-Unis	D. Pim	Facultatif	1	1	12	do	25	00	
Seaforth et Wroxeter	W. Armstrong, Procureur	Voiture	28	6	12	do	149	48	
Selkirk et Cayuga Sud	H. Kent	Voy. spécial .....	.....	.....	.....	.....	2	00
Shanly et Spencerville	W. McNeil	A cheval ou voit.	8	2	12	mois	44	00	
Shawenegan et Trois-Rivières	L. S. Caron	Voiture	24	3	12	do	160	00	
Sherbrooke et Weedon	W. Paige	do	36	3	11	do	364	83	
Skye et McPhee's Corners	D. McMillan	A cheval ou voit.	13	3	12	do	112	00	
Smith's Falls et Elmsly Sud	J. Corbett	do	7	3	12	do	100	00	
Sombra et Wallaceburg	W. Brown	Voiture	14	2	12	do	140	00	
Sombra et Wilkesport	P. Cattanaach	Tel que requis	8	2	12	do	74	28	
Sombra et Marine City, E.-U.	P. Cattanaach	Chaloupe	1½	3	12	do	38	75	
South Dummer et Speers' Corners	J. Johnson	Facultatif	1	3	4	do	8	00	
South Ely et Valcourt	F. H. David	Voiture	4	2	12	do	42	00	
Springford et Woodstock	G. Bleakley	do	23	6	12	do	720	00	
Stanbridge Est et Stanbury	P. Beattie	Facultatif	8	2	11	do	58	67	
Stanstead et Ligne Derby	C. S. Channell	A pied ou voit.	1	6	12	do	80	00	
Stayner et Sunnidale	S. Gillespie	A cheval ou voit.	4	2	12	do	46	80	

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
						\$	cts.
Stirton et Treacastle	W. Strub	A cheval ou voit.	8	6	12 mois ...	205	00
Stoco et Tweed	P. Masterson	do	8	2	12 do ...	56	00
Stouffville et Toronto	L. Morden	Voiture	23	6	12 do ...	479	00
Strathallan et Woodstock	G. Matheson	do	8	6	12 do ...	234	00
Strathroy et Wisbeach	J. Paine	do	13	6	12 do ...	200	00
Sweaburg et Woodstock	H. Flood	Tel que requis	6	3	12 do ...	72	00
Sweetsburg et Waterloo	A. Pickle	Voiture	18	3	12 do ...	140	00
Switzerville et Violet	D. W. Perry	A cheval ou voit.	5	3	6 do ...	22	50
Sylvan et Widder	W. Randall	Tel que requis	3	6	12 do ...	130	00
Talbotville et Tempo	A. Remy	do	3	2	12 do ...	39	00
Thornhill et Toronto	W. C. Cook	Voiture	14	6	12 do ...	360	00
Trois-Rivières et Yamachiche, etc.	P. Dufresne	Voiture .....	.....	.....	Voy. spécial.	22	35
Thurso et le débarcadère	G. Cameron	Facultatif .....	.....	12	Saison de la navig. '68....	20	00
Toronto et Weston	J. Taylor .....	.....	.....	.....	Voy. spécial.	2	00
Toronto et Yorkville	J. Curran	Voiture	1½	12	12 mois ...	90	00
Treadwell et le débar. de Brown	H. Hughes	Facultatif	2	3	5 do ...	20	00
Trenton, Wooler et Rosa	M. H. Fieldhouse.	A cheval ou voit.	9	2	12 do ...	60	00
Tyreconnell et Wallacetown	T. Burns	Tel que requis	4	6	12 do ...	70	00
Udora et Uxbridge	S. Shoults	A cheval ou voit.	32½	2	12 do ...	149	00
Uttoxeter et Wanstead	J. Heron	Tel que requis	6	3	12 do ...	80	00
Uxbridge et Whitby	Perry et Twohey.	Voiture	22	6	12 do ...	411	25
Vandecar et Woodstock	M. Gaynor	Facultatif	10	2	12 do ...	100	00
Violet et Chemin d'Odessa	D. W. Perry	do	1½	6	12 do ...	60	00
Vittoria et Walsh	H. Cassils	Tel que requis	4½	2	12 do ...	59	80
Walkerton et Wroxeter	T. Chambers	Voiture	24	6	12 do ...	390	00
Walkerville et Windsor	W. Jackson	Facultatif	1½	6	3 do et 15 jours...	42	00
Warwick et Station de Watford	F. Restorick	Voiture	8	6	12 mois ...	187	80
Wellington Square et Zimmerman.	J. McKerlie	do	8	6	12 do ...	198	00
Wendover et le débarcadère	W. Lamb	Facultatif	½	6	Saisons d'été de '68 et '69.	35	00
West Montrose et Winterbourne ..	J. B. Kilborne	do	3½	2	12 mois ...	30	10
Windsor et Détroit, E.-U.	A. H. Wagner	Traverse	1½	12	12 do ...	144	00
Windsor et Détroit (traverse)	J. Forbes	do .....	.....	.....	12 do ...	20	00
Wingham et Zetland	H. Brace	Tel que requis	3	3	3 do ...	12	50
Péages du Pont Suspendu	W. G. Swan .....	.....	.....	.....	12 do ...	40	00
Total .....	.....	.....	.....	.....	.....	204909	30

A. CAMPBELL,
Maitre-Général des Postes.

H. A. WICKSTEED,
Comptable.

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

TRANSPORT DES MALLES AUX STATIONS DE CHEMINS DE FER, ALLER ET RETOUR.

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.		No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
			1/2	1			\$	cts.
Aberarder et station du ch. de fer.	D. McBean.....	A pied ou voit.....	1/2	t. q.	12	mois.....	26	00
Allanburg et do	J. Waters.....	A pied.....	1/2	req.	12	do.....	54	48
Allandale et do	E. Miscampbell.....	do.....	1/2	12	do	do.....	75	00
Almonte et do	B. Dowdall.....	Facultatif.....	1/2	12	do	do.....	62	60
Angus et do	W. Mather.....	do.....	1/2	12	do	do.....	24	00
Appleby et do	C. Stuart.....	do.....	1/2	3	do	do.....	17	21
Appleton et do	W. Young.....	A cheval ou voit.	3/4	12	do	do.....	95	82
Arnprior et do	J. Havay.....	Voiture.....	1/2	12	do	do.....	84	51
Aurora et do	D. W. Doan.....	A pied ou voit.....	1/2	24	do	do.....	65	00
Barrie et do	W. H. Crosby.....	A cheval ou voit.	1/2	24	do	do.....	118	94
Becancour et do	S. Charron.....	Voiture.....	9	6	do	do.....	312	00
Bell Ewart et do	P. E. Drake.....	A pied.....	1/2	12	do	do.....	63	32
Berthier et do	F. Beaudoin.....	Facultatif.....	2 1/2	6	do	do.....	50	00
Bethany et do	W. Graham.....	A cheval ou voit.	1/2	12	do	do.....	40	00
Bradford et do	J. Goodchild.....	Voiture.....	1	24	do	do.....	75	12
Brantford et do	J. Hale.....	do.....	1	24 et				
Brentwood et do	L. E. Dubois.....	Facultatif.....	1/2	30	do	do.....	211	35
Bright et do	H. R. Sharp.....	A pied.....	1/2	12	do	do.....	24	00
Brockville et do	R. Armour.....	Voiture.....	1/2	12	do	do.....	26	00
Brunswick et do	S. R. Beamish.....	Facultatif.....	1/2	12 et			105	40
Canfield et do	J. Mason.....	A pied.....	1/2	24	do	do.....	40	00
Carleton Place et do	N. Lavallée.....	Voiture.....	1/2	12	do	do.....	25	00
Carronbrook et do	J. Kidd.....	Tel que requis.....	1/2	12	do	do.....	50	08
Clark et do	J. McMurtry.....	Voiture.....	1/2	12	do	do.....	78	12
Clifton et do	W. W. Woodruff.....	Facultatif.....	1/2	3	do	do.....	206	58
Clinton et do	T. Fair.....	do.....	1/2	t. q.	12	do.....	84	00
Collingwood et do	D. Darroch.....	Voiture.....	1/2	18	do	do.....	140	85
Concord et do	J. Duncan.....	Facultatif.....	1/2	24	do	do.....	212	84
Coteau Landing et do	A. H. McIntyre.....	Voitures.....	2	12	do	do.....	40	00
Craigvale et do	R. Munsie.....	do.....	1/2	18	do	do.....	187	80
Craigvale et do	C. Bell.....	Facultatif.....	1/2	12	do	do.....	6	00
Cushing et do	J. B. Cushing.....	do.....	1/2	3	do	do.....	18	00
Drumbo et do	J. McKenzie.....	A pied.....	1/2	6	5 do et	25 days...	43	75
Dunnville et do	J. McNeal.....	Voiture.....	1/2	t. q.	12	do.....	50	00
Farran's Point et do	C. C. Farran.....	Facultatif.....	1/2	req.	12	do.....	109	55
Fort Erié et do	G. Lewis.....	A pied.....	1 1/2	12	do	do.....	45	00
Franklin et do	W. Maguire.....	Facultatif.....	100	12	do	do.....	100	00
Franktown et do	J. Jackson.....	Voiture.....	1 1/2	t. q.	12	do.....	30	00
Gilford et do	T. Maconchy.....	Facultatif.....	1/2	req.	12	do.....	68	86
Glanworth et do	J. Turnbull.....	A pied.....	1/2	24	do	do.....	60	00
Goderich et do	P. G. White.....	Voiture.....	1/2	12	do	do.....	43	68
Granby et do	A. B. Foster.....	Facultatif.....	1/2	24	do	do.....	287	50
Grenville et do	E. Pridham.....	do.....	1/2	12	do	do.....	100	00
Holland Landing et do	A. Chapman.....	A pied.....	1/2	12	do	do.....	28	00
Kemptville et do	G. Leslie.....	Facultatif.....	1	24	do	do.....	100	16
King et do	Sarah Andrews.....	A pied.....	1/2	18 et	12	do.....	63	90
				6	9	do.....	41	25

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

TRANSPORT DES MALLS AUX STATIONS DE CHEMINS DE FER, ALLER ET RETOUR.

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.		Nc. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
							\$	cts.
King et station de chemin de fer....	B. Lloyd.....	A pied.....	3	6	3	mois ...	13	75
Lancaster et do	D. Ross.....	Voiture ...	1	12	12	do ...	156	50
Lefroy et do	D. Davidson.....	do	1	12	12	do ...	50	00
Lévis et do	H. Martin.....	Facultatif.....	1	12	2	do et		
						14 jours ...	18	75
Lindsay et do	J. Duncan.....	A pied.....	1	12	12	do ...	49	00
London et do	W. Hendrie.....	Voiture	1	24	12	do ...	294	22
Lyn et do	J. S. Bell.....	Facultatif.....	1	6	213	voyages..	42	60
Maple et do	J. Gordon.....	A pied.....	1	12	12	mois ...	78	00
Mill Brook et do	T. Crummer.....	A pied ou voit...	1	12	12	do ...	62	60
Mille Roches et do	F. H. Moss.....	Facultatif.....	1	12	12	do ...	112	00
Mitchell et do	J. Hick.....	Tel que requis....	1	12	12	do ...	25	00
New Dublin et do	J. A. Browne.....	Facultatif.....	3	2	1	do ...	3	33
New Edinburgh et do	J. Blackburn.....	A pied.....	1	12	9	do ...	30	00
New Edinburgh et do	J. W. Proctor.....	do	1	12	3	do ...	10	00
New Lowell do	P. Paton.....	Facultatif.....	1	12	12	do ...	24	00
New Market et do	J. Wilson.....	A cheval ou voit..	1	24	12	do ...	80	00
North Augusta do	J. Wilson.....	do	4	6	12	do ...	125	00
Omeme do	E. Hanna.....	Facultatif.....	1	12	12	do ...	104	00
Onondaga et do	W. S. Buckwell.....	do	1	12	6	do ...	116	25
Ottawa et do	J. Stockdale.....	Voiture	1	24	et			
				36	12	do ...	823	48
Oxford, station d', et do	A. Holmes.....	Facultatif.....	1	3	12	do ...	20	00
Pakenham et do	A. Fowler.....	do	1	6, 12	et 24	12 do ...	98	40
Paris et do	G. Stanton, proc.	Voiture	1	30	6	do ...	142	20
Paris et do	J. Coltart.....	do	1	30	6	do ...	139	50
Paris, station de, et do	M. X. Carr.....	Facultatif.....	1	telq.	req.	12 do ...	144	00
Perch, station de, et do	J. Irwin.....	do	1	do	12	do ...	26	00
Perth et do	J. Allan.....	Voiture	1	12	12	do ...	175	28
Peterboro do	J. Eastland.....	do	1	18	12	do ...	169	02
Pointe Abino et do	B. W. Disher.....	Tel que requis....	1	12	12	do ...	75	12
Port Colborne et stat. du chemin de fer de B. et L. H.....	L. G. Carter.....	A pied ou à chev.	1	12	12	do ...	70	35
Port Colborne et stat. du chemin de fer de Welland.....	L. G. Carter.....	do	1	24	12	do ...	156	50
Port Dalhousie et stat. de ch. de fer	P. Nath.....	A pied ou chal'pe	1	12	12	do ...	81	38
Port Elmsley et do	A. F. Weekes.....	Facultatif.....	1	3	12	do ...	48	00
Port Hope et do	R. W. Smart.....	Voiture	1	30	12	do ...	313	00
Port Robinson et do	C. B. Bennett.....	A pied.....	1	24	6	do ...	63	20
Port Robinson et do	J. McCoppen.....	do	1	24	6	do ...	62	00
Port Stanley et do	J. Tennent.....	Tel que requis....	1	24	12	do ...	80	00
Prescott et do	J. Halpin.....	Voiture	1	24	et			
				36	12	do ..	249	12
Ratho et do	J. Williams.....	A pied.....	1	6	12	do ...	40	00
Richmond Hill et do	T. Cook.....	A cheval ou voit..	3	12	12	do(m's l'amende)..	242	14
Richwood et do	W. Ogilvie.....	Facultatif.....	1	6	12	mois ...	62	6
Rivière Ouelle et do	J. LeBrun.....	Voiture	5	12	12	do ...	176	00
Ste. Agathe et do	L. Boulanger.....	Facultatif.....	8	2	12	do ...	60	00
St. Alexandre et do	T. Morris.....	Voiture	1	12	12	do ...	75	00
St. André et do	A. Cuellet.....	A pied.....	7	6	3	do ...	36	00
St. André et do	P. C. Marquis.....	do	7	6	9	do ...	108	00
St. Appollinaire et do	F. Baron.....	Facultatif.....	7	2	12	do ...	50	00
St. Aubert et do	C. Bourgault.....	A pied ou vo ure	1	6	12	do ...	50	00
Ste. Brigitte et do	B. McGuire.....	Voiture	3	6	12	do ...	90	00
Ste. Catharines et do	W. Cooke.....	do	1	30	12	do(m's l'amende)..	232	45
St. Denis et do	D. Martin.....	do	4	12	12	mois ...	140	00

ETAT No. 2.--Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

TRANSPORT DES MALLES AUX STATIONS DE CHEMINS DE FER, ALLER ET RETOUR.

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	Distance en milles.		Période.	Montant.	
			Distance en milles.	Nc. de voy. par semaine.		\$	cts.
St. Jean et station de chemin de fer.	A. B. Foster.....	Facultatif.....	4	12	12 mois	100	00
St. Léonard et do	J. Beliveau.....	do	9	2	12 do	50	00
St. Nicholas et do	M. Scott.....	Voiture	6	3	12 do	90	00
St. Raphaël et do	A. Couture.....	do	6	6	3 do	30	00
St. Raphaël et do	N. Fortier.....	do	6	6	9 do	90	00
St. Thomas et do	D. Thompson.....	do	4	24	12 do	112	68
Sand Point et do	Mme. M. P. Fourdrinier	Facultatif.....	4	12 et 24	12 do	87	25
Seaforth et do	S. Dickson.....	do	4	12 et telq.	12 do	59	58
Sebringville et do	J. Bennett.....	Tel que requis....	4	12	12 do	130	00
Seneca et do	P. Young.....	do	4	12	12 do	93	90
Silvershoe et do	J. A. Mather.....	Facultatif.....	4	12	2 do	4	00
Smith's Falls et do	J. Corbett.....	do	4	12 et telq.	12 do	100	00
South Québec et do	A. Wensley.....	A pied.....	200	12	12 do	72	00
Spencerville et do	Mme. Imrie.....	A cheval ou voit..	1 1/2	6	12 do	62	40
Springville et do	J. Dundas	do	3	12	12 do	125	20
Stayner et do	J. McKeggie	do	1 1/2	24	12 do	96	00
Stonesfield et do	O. Owens.....	Facultatif	1	6	5 do et 27 jours....	35	40
Stratford et do	J. Woods.....	Voiture	4	24	3 mois	53	72
Stratford et do	J. Counter.....	do	4	24 et 25	9 do	144	30
Tavistock et do	G. Matheson.....	Facultatif.....	3	12 et telq.	12 do	50	00
Thornhill et do	J. Claxton.....	A cheval ou voit..	3	6	12 do	187	80
Thorold et do	D. Fitch.....	Voiture	1	24	12 do	125	20
Toronto et do	Hendrie et Cie....	do	1 1/2	24	12 do	313	00
Tuscarora et do	H. Maynard.....	Facultatif.....	1 1/2	6	6 do	38	75
Village des Aulnaies et do	H. Lévêque.....	Voiture	5	12	12 do	192	00
Wales et do	W. Baker.....	Facultatif.....	1	12	12 do	62	60
Waterloo, O., et do	J. Roat.....	Voiture.....	2	24	3 do	102	70
Waterloo, O., et do	B. Brauer.....	do	2	24	9 do	221	25
Waterloo, Q., et do	A. B. Foster.....	do	1	12	12 do	100	00
Welland et do	R. Abbott.....	A pied	1	24	12 do	93	90
West Farnham et do	A. B. Foster.....	Facultatif	1 1/2	12	12 do	100	00
West Osgoode et do	J. C. Bower.....	A cheval ou voit..	2 1/2	3	12 do	39	00
West Shefford et do	W. H. Clark.....	Voiture.....	1 1/2	6	4 do	20	00
West Shefford et do	A. Clark.....	do	1 1/2	6	8 do	40	60
Whitehurst et do	J. Bell.....	Facultatif.....	1	3	12 do	36	00
Total.....						\$12744	05

A. CAMPBELL,
Maitre-Général des Postes.

H. A. WICKSTEED,
Comptable.

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

TRANSPORT DES MALLES AUX STATIONS DE CHEMINS DE FER, ALLER ET RETOUR.

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
					\$	cts.
Barrie et Orillia	G. Burtch.....	30	6	Eté de 1868..	225	00
Belleville et Kingston.....	C. F. Gildersleeve.....	84	6	5 mois et 10 jours	281	66
Bell Ewart et*Orillia.....	J. May.....	84	6	179 voyages..	1879	50
Bracebridge et Rosseau.....	P. Cockburn.....	35	3	91 do ...	91	00
Bruce Mines et Collingwood	W. Beatty.....	367	1	7 do ...	350	00
Byng Inlet et Collingwood.....	C. Little	120	1	16 do ...	48	00
Collingwood et Owen Sound.....	W. H. Smith	60	6	192 do ...	2496	00
Collingwood et Parry Sound.....	W. Beatty	70	1	30 do ...	610	00
Collingwood et Sault Ste. Marie.....	W. Beatty	350	1	20 do ..	850	00
Collingwood, Sault Ste. Marie et Fort Wil- liam	Carruthers et Perry, ou Proc.	350 & 750	1 & p15j	21 do ...	6910	00
Colpoy's Bay et Owen Sound.....	W. H. Davis	31	3	7 mois	220	58
Grande Baie et Québec.....	Cie. Canadienne de Navig.	188	telq req..	42 voy. (m'ns l'amende.... 9 mois.....	205	00
Kingston et Cap Vincent, E.-U.....	C. Hinckley.....	11	6 & 12	Saison de la navig. '68..	450	00
Lachine et Ottawa.....	R. M. Shephard	100	8	Voy. spécial.	4000	00
Lévis et Québec.....	F. Billingsley .....	.....	.....	.....	3	00
Little Current et Manitowaning	A. D. Dupont, ou Procur'ur	22	1 & semi	men 34 voyages...	169	50
Magog et Newport, E.-U.....	Cie. de Navigation du Lac Memphremagog	22	6	127 do	254	00
Montréal et Québec	Cie de b.-à-vap. Richelieu.	180	6	Saison de la navig. '68..	4000	00
Murray Bay et Québec.....	Cie. des bateaux-remor- queurs du St. Laurent...	90	2	21 voyages...	105	00
Niagara et Toronto	D. Milloy	36	6	170 do ...	680	00
Ottawa et Pembroke.....	Cie. de Transp. de l'Union.	96	6	3 mois et 26 jours.....	647	00
Pembroke et Rapides des Joachims.....	Cie de Transp. de l'Union.	42 1/2	2	9 mois.....	375	00
Port Hope et Rochester, E.-U.....	C. F. Gildersleeve ...	60	3 & 6	7 mois et 19 jours.....	309	00
St. Jean, N.-B., et Portland, E.-U.....	Cie. d'Express de l'Est.....	.....	.....	140 voyages..	840	00
Total.....	.....	.....	.....	.....	\$ 26059	24

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

H. A. WICKSTEED,

Comptable.

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport des malles dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1866.—*Suite.*

TRANSPORT DES MALLES PAR CHEMINS DE FER.

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.
					\$ cts.
Brockville et Ottawa.....	Cie. du chemin de fer de Brockville et Ottawa. ..	74½	12	12 months...	3354 46
Buffalo et Lac Huron	Cie. du ch. de fer G. T. ...	160½	6	12 do ...	8063 52
Collingwood et Toronto.....	Cie. du ch. de fer du Nord	97½	12	12 do ...	9670 43
Chemin de fer Grand Tronc	Cie. du ch. de fer G. T. ...	1002½	.....	12 do ...	165997 30
London et Port Stanley	Cie. du chemin de fer de London et Port Stanley.	24	12	12 do ...	960 00
Ottawa et St. Laurent	Cie. du ch. de fer d'Ottawa et St. Laurent.....	54	12	12 do ...	7312 29
Ottawa et St. Laurent.....	Pour prix de passage exigé des employés du Bureau de P. voyageant dans le char du B. de P. sous l'autorité du M.-G. des P. ...	54	.....	.....	148 35
Port Colborne et Port Dalhousie.....	Cie. du c. de f. de Welland	25	12	12 do ...	400 00
Port Hope et Lindsay.....	Cie. du chemin de fer de Port Hope et Lindsay..	43	6	12 do ...	1615 08
Port Hope et Peterboro'.....	Cie. du chemin de fer de Port Hope et Peterboro'	31	6&12	12 do ...	1353 42
Station de St. Jean et St. Armand.....	Cie. de la Jonet. du c. de f. de Montréal et Vermont.	25	12	12 do ...	2504 00
St. Jean et Waterloo	Cie. du c. de f. de Chambly, Shefford et Stanstead....	43	6	12 do ...	2153 44
Jonet. de Danville, E.-U., et Dangor, E.-U..	Cie. du chemin de fer Central du Maine.....	100	.....	12 do ...	297 00
Total.....	.....	.....	.....	.....	\$ 203834 34

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

H. A. WICKSTEED,

Comptable.

ÉTAT No. 2.—*Suite.*

DÉTAIL de tous les paiements faits pour confectionner et réparer les sacs de malle, cadenas, etc., dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Noms des ouvriers.	Détail des comptes.	Montant.	
		\$	cts
Bomer et Cie.....	Cadenas et clefs de malle pour le dép. des postes.....	723	32
J. R. Arnoldi.....	Raccommodage de sacs de malle, etc., pour do ...	648	25
W. T. Laws.....	Confection de sacs de toile pour do ...	9	40
W. Whitehead.....	Matériel pour sacs de toile pour do ...	32	00
R. Waddell et Cie.....	Toile pour sacs de malle pour do ...	18	00
A. Laughrey.....	Raccommodage de sacs de malle, etc., pour do ...	21	00
W. Sluman.....	Sacs de toile pour do ...	157	30
T. Keevil.....	Confection de sacs de toile pour do ...	89	11
J. C. McLaren.....	Confection et racc. de sacs de malle, etc., p. do ...	319	00
J. Holmes.....	Confection de sacs de toile pour do ...	72	77
Lugsdin et Barneth.....	Raccommodage de sacs de malle pour do ...	21	65
N. et F. Rooney.....	Toile pour sacs de malle pour do ...	132	66
R. Malcolm.....	Confection et racc. de sacs de malle, etc., p. do ...	1,190	06
Mme. E. Menton.....	Confection de sacs de toile pour do ...	87	80
A. Matte.....	Confection de clefs pour do ...	3	45
W. Steward.....	Raccommodage de sacs de toile pour do ...	148	35
J. Scott.....	Matériel pour sacs de toile pour do ...	13	42
A. R. McMaster.....	Matériel pour sacs de toile pour do ...	22	80
C. Cornell.....	Raccommodage de sacs de malle pour do ...	0	75
W. Davidson.....	Confection de sacs de malle.....	0	37
W. Boddy.....	Raccommodage d'une courroie d'un sac de malle...	0	30
D. Campbell.....	Raccommodage de sacs de malle.....	2	50
J. Houlehan.....	do	0	30
J. Sheran.....	do	0	45
T. Middaugh.....	do	0	35
N. Sheehy.....	do	1	63
D. McRae.....	do	0	12
R. Albury.....	do	1	55
N. McFarlane.....	do	0	20
J. B. Robinson.....	do	0	50
P. C. Leonard.....	do	5	40
J. Campbell.....	do	1	00
J. S. McDougall.....	do	4	30
T. Watson.....	do	0	35
J. F. Picotin.....	do	0	25
W. Little.....	do	0	25
J. et E. Hirst.....	Confection d'un sac de malle.....	1	00
J. Dufour.....	Raccommodage d'un sac de malle.....	3	00
W. Stotts.....	do	1	00
W. Giles.....	do	0	52
P. W. Malloy.....	do	0	35
R. H. Laws.....	Réparer une balance.....	0	10
A. Todd.....	Raccommodage de sacs de malle.....	0	25
Field et Davidson.....	Confection et raccommodage de sacs de malle, etc..	344	75
D. S. Reid.....	Raccommodage de sacs de malle.....	0	25
J. Whitson.....	do	0	75
O. Eddy.....	do	0	75
J. W. Oaks.....	do	0	40
R. B. Pinhay.....	do	0	25
C. Guerin.....	do	0	50
P. Desbiens.....	do	0	05
R. H. Bedingfield.....	do	0	60
W. Williams.....	do	0	50
W. Ford.....	Cuir pour étiquettes.....	5	65
J. McKay.....	do	5	25
R. Hinds.....	Raccommodage de sacs de malle.....	0	45
R. Ingram.....	do	0	50
A. McCrimmon.....	do	0	25
C. H. Flynn.....	do	0	50
T. Featherstone.....	do	0	37
J. Hayley.....	do	0	70

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements faits pour confectionner et réparer les sacs de malle, cadenas, etc., dans Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Fin.*

Noms des ouvriers.	Détail des comptes.	Montant.	
		\$	cts.
J. Labonté.....	Raccommodage de sacs de malle.....	0	33
W. McKenny.....	do	0	25
W. Thomson.....	do	0	25
O. Pepin.....	do	0	25
W. E. Page.....	Confection de sacs de toile, étiquettes, etc.	4	01
J. C. McLaren.....	Confection et raccommodage de sacs de malle, etc..	877	25
Mme. H. McDonald.....	Raccommodage de sacs de malle.....	0	25
G. Thompson.....	do	0	50
Sisson et Kyle.....	do	0	60
T. Miguier.....	do	4	40
J. Hicks.....	do	0	60
A. Renaud.....	do	0	22
P. Algier.....	do	1	50
R. Wilson.....	do	0	25
J. McCallum.....	do	0	40
A. Bell.....	do	0	25
T. Little.....	do	0	30
W. Jordan.....	do	0	75
G. May.....	Cuir pour étiquettes.....	4	00
R. Barry.....	Raccommodage de sacs de malle.....	8	00
S. et H. Borbridge.....	do	2	41
E. W. Bishop.....	do	2	30
H. J. Nelson.....	do	0	25
T. Brady.....	do	0	10
E. Clarke.....	do	0	75
G. S. Audette.....	Cuir pour étiquettes.....	7	00
J. Louis.....	do	9	68
A. Labrèche.....	Raccommodage de sacs de malle.....	0	40
D. Martin.....	do	0	25
J. Greathead.....	do	0	76
Foster et Macleay.....	Confection de sacs de toile.....	2	75
J. K. Morris.....	Raccommodage de sacs de malle.....	1	25
J. Henley.....	do	0	50
A. Lefebvre.....	do	0	10
F. X. Roland.....	do	0	10
A. Brown.....	do	0	15
W. Bidgood.....	do	0	25
M. Howard.....	do	1	75
L. D. Barker.....	do	0	50
P. Giguere.....	do	0	66
W. Reynolds.....	do	0	25
A. Larue.....	do	0	13
J. A. Bisuette.....	do	0	40
J. Cunningham.....	do	0	25
W. Blackburn.....	do	4	35
A. Henderson.....	Confection de sacs de toile.....	6	62
J. Matheson.....	Raccommodage de sacs de malle.....	0	75
J. Brasher.....	do	0	25
G. Kevit.....	do	0	30
G. Merrill.....	do	0	25
G. Steward.....	Réparer un cadenas de malle.....	0	15
J. B. Voght.....	Raccommodage de sacs de malle.....	0	37
Total.....		\$	5,049 94

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

H. A. WICKSTEED,
Comptable.

ETAT No. 3.

ETAT détaillé de toutes les dépenses, dans Ontario et Québec, pour salaires et commissions, indiquant dans chaque cas le nom de la personne, le service où devoir rempli et le montant payé, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Service.	Montant.	
		\$	cts.
W. G. Sheppard.....	Inspecteur des bureaux de poste, division de Québec.....	2000	00
A. A. de Gaspé.....	Sous-inspecteur des bureaux de poste.....	1000	00
G. R. Cochran.....	Commis de 4e classe.....	500	00
J. Boivin.....	Messenger.....	192	00
H. J. Kimlin.....	Commis temporaire au bureau de l'inspecteur des postes, 42 jours.....	79	00
E. F. King.....	Inspecteur des bureaux de poste, division de Montréal.....	2000	00
C. W. Hayden.....	Commis de 1re classe.....	1266	66
F. W. King.....	do 4e jusqu'au 31 octobre 1868, et commis de 3e classe du 1er novembre 1868.....	566	67
F. J. Logie.....	do 4e jusqu'au 31 octobre 1868, et commis de 1re classe du 1er novembre 1868.....	566	67
J O'B. Scully.....	Commis de 3e classe, du 1er novembre 1868, transféré au bureau de poste de Montréal.....	400	00
D. Nelligan.....	Commis de 4e classe.....	500	00
P. Nelligan.....	Messenger.....	365	00
M. Sweetnam.....	Inspecteur des bureaux de poste, division de Kingston.....	2000	00
R. W. Barker.....	Commis de 2e classe.....	1036	67
J. Meagher.....	do 3e.....	640	00
J. Dewe.....	Inspecteur des bureaux de poste, division de Toronto.....	2000	00
W. Cuppage.....	Commis de 2e classe.....	956	66
J. G. Mason.....	do 2e du 1er septembre 1868, (transféré au département des postes).....	916	66
D. Spry.....	Commis de 3e classe.....	800	00
J. McLochlin.....	do 3e.....	773	34
E. G. Bennett.....	do 3e jusqu'au 1er septembre 1868, (transféré au département des postes).....	133	34
H. W. Jackson.....	Commis de 3e classe.....	600	00
J. B. Robinson.....	Commis aspirant, du 27 mai 1869.....	29	03
J. Buchan.....	Messenger.....	365	00
J. Morrison.....	Messenger temporaire, 10 jours.....	10	00
J. D. Paterson.....	Commis temporaire au bureau de l'insp. des bureaux de poste, 3 mois.....	120	00
G. E. Griffin.....	Inspecteur des bureaux de poste, division de London.....	2000	00
G. Cox.....	Commis de 1re classe.....	1266	66
H. A. Johnson.....	do 2e.....	1100	00
A. Thomson.....	do 3e du 1er avril 1869, (serv. de la malle sur les c. de f.).....	206	66
F. Cronyn.....	do 4e.....	500	00
M. O'Meara.....	Messenger.....	365	00
J. McLaren.....	Messenger temporaire, 1 an.....	52	17
BUREAU DE POSTE DE QUEBEC.			
J. Sewell.....	Maître de poste.....	1400	00
R. G. Patton.....	Sous-maître de poste.....	1400	00
J. E. Bolduc.....	Commis de 1re classe.....	1200	00
E. M. Bécot.....	do 2e (moins l'amende).....	1098	00
R. Glover.....	do 2e jusq. 10 sept. '68 (y compris une année de salaire comme gratification en laissant le service) ...	1313	89
P. Gingras.....	do 3e.....	800	00
J. Grey.....	do 3e.....	800	00
B. Lacasse.....	do 3e.....	800	00
C. Chamberland.....	do 3e.....	800	00
O. Biron.....	do 3e.....	800	00
D. Vaughan.....	do 3e.....	800	00
W. Handford.....	do 4e.....	500	00
E. Blondeau.....	do 4e.....	500	66
H. Huot.....	Commis aspirant, du 11 septembre 1868.....	241	00
F. Auger.....	Facteur.....	480	00
P. Neville.....	do.....	480	00

ETAT No. 3.—Détail de toutes les dépenses, dans Ontario et Québec, pour salaires et commissions, etc., durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom.	Service.	Montant.	
		\$	cts.
BUREAU DE POSTE DE QUEBEC—Suite.			
W. Newman.....	Facteur.....	360	00
L. Rochette.....	do	360	00
F. X. L'Abbé.....	Messager.....	360	00
T. Daly.....	Portier.....	240	00
R. Newman.....	Facteur temporaire, 63 jours.....	63	00
BUREAU DE POSTE DE MONTREAL.			
E. S. Freer.....	Maître de poste.....	2000	00
B. McEvenue.....	Assistant-maître de poste.....	1400	00
M. Emery.....	Commis de 2e classe.....	1100	00
H. Huddell.....	do	1100	00
McD. Simpson.....	do	1100	00
M. Murphy.....	do	1100	00
U. Benoit.....	Commis de 3e classe.....	800	00
J. McKeon.....	do	800	00
A. Robertson.....	do	800	00
L. Malard.....	do	800	00
J. T. Wright.....	do	793	32
F. Pridham.....	do	760	00
S. Johnston.....	do	720	00
A. D'Amour.....	do	680	00
V. Baillargeon.....	do	680	00
T. F. Larseneur.....	do	680	00
H. A. Bourret.....	do	680	00
T. Forsyth.....	do	680	00
J. L. Palmer.....	do	680	00
D. Robinson.....	do	680	00
W. Fitzgerald.....	do jusqu'au 21 novembre 1868.....	250	67
H. A. Lemieux.....	do	640	00
W. Fenton.....	do	640	00
T. Ducharme.....	do	600	00
J. St. Amour.....	Commis de 4e classe, jusqu'au 31 juillet 1868, et commis de 3e classe depuis le 1er août 1868.....	591	67
J. C. Simms.....	do	500	00
D. O'Connor.....	do	500	00
F. X. Beaugard.....	do	500	00
L. Pepin.....	do	500	00
J. J. Drew.....	do	560	00
O. Clement.....	do	500	00
A. Loftus.....	do	500	00
J. O'B. Scully.....	do jusqu'au 31 octobre 1868, (transféré au bureau de l'inspecteur des B. de P., Montréal).....	166	67
T. Desnoyer.....	do	500	00
H. Goyette.....	do	500	00
Smith.....	do	500	00
J. O'Brien.....	do	500	00
G. Pridham.....	Commis aspirant, depuis le 1er novembre 1868.....	200	00
F. J. D. Swift.....	do depuis le 1er décembre 1868.....	175	00
P. O'Reilly.....	Facteur.....	560	00
A. Auger.....	do	560	00
O. Filiatrault.....	do	480	00
E. Mayer.....	do	480	00
R. J. Arless.....	do	480	00
A. Dowd.....	do	480	00
R. Duncan.....	do	480	00
J. Butler.....	do	360	00
J. Maher.....	Percepteur des boîtes à lettres.....	300	00
P. Leclerc.....	do	300	00
P. Fennelly.....	do (moins l'amende).....	298	00

ÉTAT No. 3.—Détail de toutes les dépenses, dans Ontario et Québec, pour salaires et commissions, etc., durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom.	Service.	Montant.	
BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL.—<i>Suite.</i>			
		\$	cts.
F. X. Lefebvre.....	Percepteur des boîtes à lettres.....	300	00
P. Paterson.....	Concierge.....	384	00
M. Mullin.....	Messager.....	243	36
H. S. Beaudry.....	Commis temporaire, 2 jours.....	2	58
L. DeNarbonne.....	Facteur temporaire, 2 jours.....	1	67
J. Brennan.....	Percepteur temporaire des boîtes à lettres, 27 jours.....	23	35
J. Filiatrault.....	do 18 jours, et facteur temporaire, 2 mois.....	75	94
BUREAU DE POSTE D'OTTAWA.			
G. P. Baker.....	Maître de poste.....	2000	00
W. H. Cluff.....	Commis de 3e classe.....	800	00
H. G. Dunlevie.....	do.....	800	00
J. H. Pinhey.....	do du 5 septembre 1868.....	328	90
F. Hawken.....	Commis aspirant.....	400	00
E. Cluff.....	do.....	400	00
C. S. Scott.....	do.....	400	00
J. T. Bartram.....	do.....	400	00
E. B. Bates.....	do.....	360	00
J. R. Smith.....	do.....	360	00
A. Phillon.....	do.....	360	00
E. Flynn.....	Facteur jusqu'au 18 février 1869, et messager du 17 février 1869.....	322	13
J. Stopellben.....	Facteur du 17 février 1869.....	79	38
J. B. Soulière.....	Facteur.....	300	00
W. J. Beebey.....	Messager jusqu'au 23 février 1869.....	200	00
J. Stopellben.....	Facteur temporaire, 14 jours.....	21	00
S. J. Clarke.....	do 35 jours.....	52	50
J. Bishop.....	Commis temporaire, 51 jours.....	37	33
BUREAU DE POSTE DE KINGSTON.			
R. Deacon.....	Maître de poste.....	1840	00
A. Magurn.....	Commis de 2e classe.....	940	00
C. L. Stephens.....	do.....	920	00
W. Shannon.....	do.....	920	00
J. Kelly.....	do 3e.....	700	00
R. T. Burns.....	do.....	640	00
P. Lindsay.....	Facteur.....	480	00
W. T. Laws.....	Messager.....	300	00
BUREAU DE POSTE DE TORONTO.			
J. Lesslie.....	Maître de poste.....	2000	00
G. H. Backas.....	Assistant-maître de poste.....	1400	00
J. H. Davis.....	Commis de 2e classe.....	1100	00
J. Carruthers.....	do.....	1100	00
A. Cooper.....	do.....	1000	00
A. Barley.....	do moins la déduction durant sa suspension, du 13 au 30 septembre 1868.....	953	72
A. Langley.....	do.....	1000	00
A. Corke.....	do.....	1000	00
J. Saulter.....	do 3e.....	720	00
J. Forsyth.....	do.....	800	00
A. Harstone.....	do.....	700	00
H. Falkiner.....	do.....	643	32

ETAT No. 3.—Détail de toutes les dépenses, dans Ontario et Québec, pour salaires et commissions, etc., durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom.	Service.	Montant.	
		\$	cts.
BUREAU DE POSTE DE TORONTO.—<i>Suite.</i>			
D. P. Ross.....	Commis de 3e classe.....	640	00
W. Wright.....	do	640	00
H. Boulter.....	do	606	67
C. R. Butler.....	Commis de 4e classe.....	500	00
W. Loudon.....	do	500	00
A. Webber.....	do	500	00
B. M. Armstrong.....	do	500	00
C. J. H. Winstanley.....	do	500	00
J. Monaghan.....	do	500	00
G. A. Ross.....	do	500	00
B. Langley.....	do	500	00
J. A. Brodie.....	do	500	00
A. D. Cline.....	Commis aspirant, depuis le 1er juin 1869.....	30	00
R. Stephens.....	Facteur, jusqu'au 10 novembre 1868, et surintendant des facteurs du 11 novembre 1868.....	427	77
J. McClosky.....	Facteur.....	440	00
P. Ross.....	do	400	00
P. Ross.....	do	363	89
J. Alston.....	do	363	89
J. Bazeley.....	do	363	89
J. Clode.....	do depuis le 4 décembre 1868.....	172	59
R. Cowan.....	do du 4 au 18 décembre 1868.....	12	10
J. Hudson.....	do depuis le 4 décembre 1868.....	172	59
A. Brown.....	do depuis le 1er janvier 1869.....	150	00
F. Crotty.....	Percepteur des boîtes à lettres.....	300	00
J. Hodgkinson.....	do	300	00
T. Cotton.....	Gardien, jusqu'au 31 mars 1869.....	285	00
J. H. Roden.....	do depuis le 20 mars 1869.....	106	24
G. W. Groth.....	Messenger.....	400	00
E. D. James.....	Commis temporaire, 67 jours.....	56	25
J. Loeman.....	Facteur temporaire, 57 jours.....	57	00
J. Clode.....	do 112 jours.....	112	00
J. Whiteside.....	do 29 jours.....	29	00
J. Hudson.....	Percepteur temporaire des boîtes à lettres, 13 jours.....	13	00
BUREAU DE POSTE D'HAMILTON.			
E. Ritchie.....	Maître de poste jusqu'au 31 mars 1869.....	1500	00
F. E. Ritchie.....	Assistant maître de poste jusqu'au 21 mars 1869, et maître de poste depuis le 1er avril 1869.....	1550	00
F. E. Ritchie.....	Balance de salaire comme assistant-maître de poste, du 1er avril au 31 mars 1865.....	1048	38
C. Howard.....	Commis de 2e classe.....	1100	00
A. Crisp.....	do	1100	00
H. Colbeck.....	do	1020	00
J. B. Eager.....	do 3e	800	00
H. A. Eager.....	do	800	00
G. Armstrong.....	do	800	00
T. Burns.....	do	600	00
J. Gordon.....	do	600	00
C. B. Ferguson.....	Commis aspirant, depuis le 1er avril 1869.....	75	00
A. Burns.....	Messenger.....	300	00
T. McKay.....	Commis temporaire, 1 an.....	480	00
T. Hilliard.....	Prendre soin des malles la nuit à la station d'Hamilton, durant l'année expirée le 31 mars 1860.....	50	00
BUREAU DE POSTE DE LONDON.			
L. Lawless.....	Maître de poste.....	1840	00

ETAT No. 3.—Détail de toutes les dépenses, dans Ontario et Québec, pour salaires et commissions, etc., durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom.	Service.	Montant.	
		\$	cts.
BUREAU DE POSTE DE LONDON—<i>Suite.</i>			
R. J. C. Dawson.....	Assistant-maître de poste.....	1000	00
J. Gordon.....	Commis de 3e classe.....	800	00
F. French.....	do	800	00
J. D. Sharman.....	do	800	00
H. D. Dalton.....	do	700	00
J. Hunter.....	do 4e	500	00
J. McLaughlin.....	do	500	00
R. F. Mathews.....	do	500	00
J. M. Keary.....	do jusqu'au 31 juillet 1868.....	41	67
T. F. Porte.....	Commis aspirant, depuis le 17 novembre 1863, (moins l'amende).....	180	66
BUREAU DE POSTE DU FORT WILLIAM.			
C. McVicar.....	Maitresse de poste.....	200	00
BUREAU DE POSTE DE LA STATION DE PARIS.			
M. X. Carr.....	Maître de poste.....	800	00
ST. EDOUARD DE FRAMPTON (<i>Succursale.</i>)			
J. Butler.....	Maître de poste.....	10	00
SERVICR DE LA MALLE SUR LES CHEMINS DE FER.			
<i>(A l'étranger.)</i>			
T. O. Butler.....	Commis des malles à l'étranger.....	1000	00
R. McGillivray.....	do	1100	00
M. Malone.....	do	1100	00
<i>(A l'intérieur.)</i>			
A. McCarthy.....	Commis de 1re classe sur les chemins de fer.....	960	00
A. G. McWhinney.....	do do	960	00
J. T. C. Murphy.....	do do (y compris devoir du soir).....	1200	00
H. A. Murphy.....	do do do	1200	00
P. Pardon.....	do do	960	00
B. D. D. Rorison.....	do do	960	00
J. D. Thomson.....	do do	960	00
A. Walmsley.....	do do (y compris devoir du soir).....	1075	00
J. Wynn.....	do do	880	00
J. L. Anetil.....	do 2e do (y compris devoir du soir).....	880	00
J. Bayley.....	do do do	851	85
W. Beatty.....	do do do	1000	00
J. O. Bennett.....	do do do	783	56
G. A. Burnham.....	do do do	877	03
W. Butler.....	do do do	870	91
A. Carruthers.....	do do do	994	44
A. Couillard.....	do do do	734	79
N. W. H. Curtis.....	do do jusq. 30 sept. 1863, et commis de 1re classe depuis le 1er oct. 1863. (y compris devoir du soir).....	920	00
J. Davidson.....	do do	998	14

ETAT No. 3.—Détail de toutes les dépenses, dans Ontario et Québec, pour salaires et commissions, etc., durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom.	Service.	Montant.	
		\$	cts.
SERVICE DE LA MALLE SUR LES CHEMINS DE FER.— <i>Suite.</i>			
(A l'intérieur.)			
F. C. Dettmers.....	Commis de 2e classe sur les c. def. (y compris devoir du soir).....	743	72
T. J. Essex.....	do do	640	00
J. F. Fenwick.....	do do	720	00
A. Findlay.....	do do	800	00
W. H. Flood.....	do do (y compris devoir du soir)	654	80
J. Gauvin.....	do do do	741	11
E. Gordon.....	do do	640	00
J. Graham.....	do do	640	00
W. E. Griffith.....	do do (y compris devoir du soir).....	722	96
P. Hynes.....	do do do	651	60
G. Jones.....	do do m's.l'am.(y compris devoir du soir).....	871	06
A. Kerby.....	do do	800	00
C. Lefebvre.....	do do (y compris devoir du soir).....	866	67
E. Lefebvre.....	do do do	797	04
F. A. Lett.....	do do do jusq. 1er fév. 1869.....	513	33
J. McKay.....	do do depuis le 1er jusq. 12 mai 1868.....	20	64
J. A. C. McPherson.....	do do (y compris devoir du soir).....	645	92
W. Mathews.....	do do jusqu'au 30 sept. 1868, et commis de 1re classe depuis le 1er octobre 1868.....	920	00
W. Murphy.....	Commis de 2e classe sur les chem. de fer (y compris devoir du soir).....	872	60
A. J. Patton.....	do do	640	00
P. Pennock.....	do do	800	00
D. A. Ross.....	do do jusq. 30 sept. 1868, et commis de 1re classe depuis le 1er oct. 1868, (y compris devoir du soir).....	1026	66
J. J. Ross.....	Commis de 2e classe sur les chemins de fer.....	800	00
A. G. Sanders.....	do do	720	00
W. Sheppard.....	do do jusqu'au 1er sept. 1868, et commis de 1re classe depuis le 1er octobre 1868.....	920	00
A. Somerville.....	Commis de 2e classe sur les chem. de fer (y compris devoir du soir).....	728	88
A. Thomson.....	do do jusq. 31 mars 1869, (transféré au bureau de l'inspecteur des bureaux de poste, London).....	540	00
J. Vallée.....	Commis de 2e classe sur les chem. de fer (y compris devoir du soir).....	741	47
R. N. Weyland.....	do do jusq'au 31 décembre 1868.....	400	00
J. G. Wright.....	do do	800	00
M. Wright.....	do do	800	00
W. C. Ashdown.....	do 3e do	520	00
N. A. Beaudet.....	do do (y compris devoir du soir).....	522	50
J. O. Benoit.....	do do depuis le 18 nov. 1868 (do).....	316	63
T. S. Birchall.....	do do (y compris devoir du soir).....	504	01
F. W. Blizzard.....	do do jusq'au 1er août 1868.....	40	00
F. Briegel.....	do do (y compris devoir du soir).....	592	77
W. F. Burnham.....	do do	500	00
G. F. Burns.....	do do (y compris devoir du soir).....	640	00
T. A. Corbett.....	do do depuis le 23 fév. 1869, (do).....	195	27
H. Cousins.....	do do	506	62
R. P. Davis.....	do do depuis le 1er décembre 1868.....	280	00
A. Denis.....	do do jusq. 31 déc. 1868, et commis de 2e classe depuis le 1er janvier 1869, (y compris devoir du soir).....	702	58
J. Deslauriers.....	Commis de 3e classe sur les chem. de fer do do	494	99
J. Egan.....	do do (y compris devoir du soir) depuis le 8 août 1868, moins déduction de salaire durant sa suspension, du 23 mars au 29 avril 1869.....	478	58
C. Ermatinger.....	do do dep. le 1er nov. 1868 (y com. d. du soir).....	354	43
C. Fisher.....	Commis de 3e classe sur les chem. de fer depuis le 1er janvier 1869.....	240	00
F. X. Gallagher.....	do do (y com. dev. du soir) j. 23 oct. 1868.....	177	69
C. F. Jarvis.....	do do depuis le 12 avril 1869.....	109	77
W. J. Jarvis.....	do do depuis le 1er octobre 1868.....	360	00
R. Kelly.....	do do	480	00
G. Lapointe.....	do do (y compris devoir du soir).....	495	82
A. Manzie.....	do do m's. l'amende (y com. dev. du soir).....	524	87

ETAT No. 3.—Détail de toutes les dépenses, dans Ontario et Québec, pour salaires et commissions, etc., durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom.	Service.	Montant.	
		\$	cts
SERVICE DE LA MALLE SUR LES CHEMINS DE FER.—<i>Suite.</i>			
<i>(A l'intérieur.)</i>			
R. Menzies.....	Commis de 3e classe sur les chemins de fer.....	518	
J. L. Mercier.....	do do (y com. devoir du soir) du 1er nov. 1868.	336	17
J. Moerschfelder.....	do do depuis le 1er avril 1869.....	120	66
G. T. Moylan.....	do do m's l'amende (y compris devoir du soir)	589	00
W. D. Murray.....	do do jusqu'au 1er fév. 1869, do ...	343	44
J. D. Paterson.....	do do depuis le 1er oct. 1868, do ...	417	33
J. F. Ruttan.....	do do depuis le 1er fév. 1869, do ...	201	08
W. H. Scott.....	do do jusqu'au 1er sep. 1868, do ...	80	73
G. A. Shaw.....	do do (y compris devoir du soir) m's l'amende	601	00
W. D. Smith.....	do do du 15 mars (y compris devoir du soir)...	148	67
P. J. Treahy.....	do do do	611	60
F. V. Tremaine.....	do do jusqu'au 30 septembre 1868....	120	77
F. Tyner.....	do do (y compris devoir du soir).....	640	00
W. A. Ward.....	do do do	330	00
C. Way.....	do do	480	00
G. Willoughby.....	do do du 1er juil. '68 au 30 nov. '58, et du 15 mai 1869 au 30 juin 1869.....	294	93
J. Corbet.....	Commis temporaire sur les chemins de fer, 105 jours.....	138	84
H. E. Crawford.....	do do 10 do	20	00
E. A. de Gaspé.....	do do 31 do	46	50
C. Ermatinger.....	do do 120 do	169	10
C. Fisher.....	do do 135 do	181	94
B. T. Gaudry.....	do do 66 do	90	37
W. J. Hornick.....	do do 21 do	42	00
A. Jones.....	do do 49 do	79	50
J. L. Mercier.....	do do 120 do	176	65
J. Moerschfelder.....	do do 78 do	104	51
R. Peden.....	do do 37 do	57	50
W. Thompson.....	do do 2 do	3	00
R. H. Wells.....	do do 3 do	3	94
Total.....		\$ 190412	78

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

H. A. WICKSTEED,

Comptable.

ETAT No. 3—*Suite*—ET E DANS L'ETAT No. 4.

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite*.

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Abbott's Corners.....	12	46½	2	93	2	00
Abbottsford.....	137	68½	44	05	6	09
Aberarder.....	69	48	16	94	2	00
Abercorn.....	65	79	26	67	4	00
Aberfoyle.....	134	41	33	77	3	00
Abingdon.....	57	46	12	89	2	00
Acton.....	480	72½	121	01	3	00
Acton Vale.....	359	84½	211	16	6	00
Adamsville.....	96	62	27	12	2	00
Adare (du 1er sept. 1868)...	63	56½	14	54	1	67
Adderley.....	40	01	9	74	4	00
Addison.....	74	97	19	14	4	00
Adelaide.....	183	04	46	55	8	00
Admaston.....	37	64	11	02	2	00
Adolphustown.....	85	62	30	73	4	00
Agincourt.....	51	15	13	48	2	00
Ailsa Craig.....	463	91	150	84	2	00
Aird.....	3	08	3	38	2	00
Alberton.....	82	89	23	79	2	00
Albion.....	353	97	157	22	4	00
Albury.....	37	74	10	34	2	00
Aldboro'.....	230	38½	50	65	4	00
Aldershot.....	29	80	13	40	2	00
Alderville.....	24	24	6	97	2	00
Alexandria.....	519	41	165	96	6	00
Alfred.....	51	24	11	86	2	00
Algonquin.....	20	95	6	54	2	00
Allanburg.....	150	70	42	25	3	00
Allandale Mills.....	82	14½	19	02	2	00
Allan Park.....	55	56	22	72	2	00
Allan's Corners.....	104	07½	28	97	4	00
Allendale.....	215	45½	50	83	2	00
Allenford.....	53	91	21	21	2	00
Allisonville.....	37	07	11	03	2	00
Alliston.....	170	51	42	41	2	00
Alloa.....	34	06½	8	11	2	00
Allumettes, Ile des.....	106	77	34	00	2	00
Alma.....	144	07	36	67	2	00
Almira.....	55	03	12	17	2	00
Almonte.....	1458	56	345	48	4	00
Alport.....	58	02	16	01	2	00
Alton.....	161	96	53	26	2	00
Altona.....	90	52	20	38	2	00
Alvanley.....	49	10	16	07	2	00
Alvinston.....	53	83	16	10	2	00
Amberley.....	81	98	32	89	2	00
Ambleside (du 1er juin 1869).....	1	14	0	38	0	17
Ameliasburgh.....	129	16	31	81	2	00
Amherstburg.....	866	51	272	53	20	00
Amiens.....	36	56	7	75	2	00
Ancaster.....	392	42	154	44	8	00
Ancienne Lorette.....	33	53	7	89	2	00
Anderson.....	33	36	9	45	2	00
Ange-Gardien (3 trimestres).....	20	26	5	88	1	50
Angus.....	525	54	122	45	2	00
Antrim.....	27	07½	7	63	2	00
Appin.....	196	67	52	99	2	00
Appleby.....	61	17	17	37	2	00
Appleton.....	198	07	55	57	2	00
Apsley.....	53	70	12	64	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Apto	62	11½	19	30	2	00.
Arden	32	13½	8	44	2	00.
Ardoch	26	96	8	19	2	00.
Ardren	41	48	8	48	2	00.
Argyle	59	05	16	52	2	00.
Arkell	65	31	18	07	2	00.
Arkona	590	83	135	79	2	00.
Arkwright	117	80	34	23	2	00.
Arlington	77	47	23	25	2	00.
Armadales, (du 1er avril 1869).....	3	92½	1	29	0	50.
Armagh	24	83	8	24	2	00.
Armand, (du 1er août 1868).....	8	42	5	13	1	83.
Armow, (du 1er mars 1869).....	6	08	2	09	0	67.
Arnott.....	56	95	13	71	2	00.
Arnprior.....	982	13	428	31	12	00.
Aros	15	18½	4	89	2	00.
Arthabaska, Station d'.....	260	09	118	27	2	00.
Arthur	495	13½	130	80	2	00.
Arundel, (du 1er septembre 1868).....	7	07	3	74	1	67.
Arva	189	23	66	47	4	00.
Ascot Corner.....	43	59	9	93	2	00.
Ashburn	119	11	52	16	4	00.
Ashburnham	177	63	47	39	2	00.
Ashgrove	56	91	12	96	2	00.
Ashley, (du 1er novembre 1868).....	13	53	3	76	1	33.
Ashton	82	81½	23	14	4	00.
Ashworth	40	59	7	02	2	00.
Aston, Station d'.....	18	58	5	00	2	00.
Atha	38	84	9	18	2	00.
Athelstan.....	126	61	54	45	2	00.
Athens	14	54	2	56	2	00.
Atherley	149	11½	33	20	2	00.
Atherton	19	96	5	40	2	00.
Athlone.....	53	32	13	86	2	00.
Athol	90	10	25	82	2	00.
Attercliffe	66	92	19	08	2	00.
Aubigny	33	84	10	12	2	00.
Aubrey	8	81	2	88	2	00.
Auburn.....	124	72	32	71	2	00.
Aughrim	40	05	9	64	2	00.
Aultsville	236	79½	64	70	4	00.
Aurora	940	36	251	45	9	00.
Avening	84	75	21	55	2	00.
Avignon	5	88	1	55	2	00.
Aroca	47	13	12	65	2	00.
Avon.....	37	84	24	66	2	00.
Avonbank	39	56	8	74	2	00.
Avonmore	44	46	12	52	2	00.
Avonton	44	21	12	04	2	00.
Ayer's Flat.....	46	63	13	33	2	00.
Aylmer, Ontario.....	876	56	347	70	6	00.
Aylmer, Québec.....	846	89	485	79	16	00.
Aylwin	46	93½	19	98	2	00.
Ayr	772	34	342	91	10	00.
Ayton	95	90	34	18	2	00.
Baby's Point.....	30	08	20	02	4	00.
Baden	220	37	71	71	2	00.
Bagot	56	22	31	35	2	00.
Bagotville.....	70	60	27	92	4	00.
Baillargeon	18	89	8	23	2	00.
Bailleboro'	152	33	31	79	2	00.
Bakersville, (fermé le 28 février 1869).....	22	01	4	91	1	33.
Balderson	33	52	13	45	2	17.

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Baldwin	15	31	3	48	2	00
Ballantrae	44	59	12	47	2	00
Ballinafad	101	26½	27	74	2	00
Ballycroy	53	40	13	06	2	00
Ballyduff	53	18	12	15	2	00
Ballymote	20	12	3	08	2	00
Balmer's Island	54	04½	14	96	2	00
Balmoral	70	69	17	39	2	00
Balsam	98	87½	26	27	2	00
Baltimore	197	93	44	88	2	00
Bamberg	42	41	11	54	2	00
Banda	84	21	22	54	2	00
Bandon	17	71	5	18	2	00
Bangor	55	83	13	13	2	00
Bannockburn	68	70	18	32	2	00
Barachois de Malbaie (fermé le 30 septembre 1868)	6	72½	3	19	0	50
Bark Lake	44	91	16	05	2	00
Barnett	49	27	19	01	2	00
Barnston	186	60	78	70	3	00
Barrie	2759	73	937	85	12	00
Barrington	22	55	7	07	2	00
Bartonville	68	84	18	63	2	00
Bath	295	66½	107	87	12	00
Batiscan	142	62	45	77	2	00
Batiscan, Pont de	96	10	130	70	4	00
Battersea	88	60	24	27	2	00
Bayfield	537	07½	173	70	3	00
Bayham	119	82	27	86	8	00
Beachburg	163	08½	38	00	4	00
Beachville	340	39	102	51	6	00
Beamsville	594	81	208	79	6	00
Bear Brook	87	67	17	03	2	00
Beauharnois	501	30½	177	07	12	00
Beaulac	12	40	4	12	2	00
Beaumont	44	11	19	00	2	00
Beauport	118	11	51	71	2	00
Beaurivage	52	60	19	91	2	00
Beaverton	530	11	226	45	10	00
Bécancour	210	68½	105	57	4	00
Bécancour, Station de	134	61	76	49	4	00
Bedford	395	10½	109	02	8	00
Beebe Plain	40	89½	13	32	2	00
Begon (du 1er sept., 1868)	1	15	0	35	1	50
Belfast	85	48	38	59	2	00
Belford	44	64	10	83	2	00
Belfountain	20	70½	3	58	2	00
Belgrave	139	41½	37	27	2	00
Belhaven	54	83	15	10	2	00
Belle Rivière	72	91½	19	08	2	00
Belleville	6913	65	1861	72	24	00
Bell Ewart	290	61	76	16	2	00
Bellorock	21	24	6	66	2	00
Bell's Corner's	180	66½	47	58	2	00
Belmont	244	95	63	53	2	00
Belmore	179	88	51	41	2	00
Belœil, Station de	45	95	13	66	2	00
Belœil, Village de	182	71	47	11	4	00
Benmiller	70	36½	14	71	2	00
Bennie's Corners	52	87	15	56	2	00
Bensfort	55	98	12	17	2	00
Bentley	54	04½	15	17	2	00
Beresford	22	06	6	01	2	00
Bergerville	42	36	16	52	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Berkeley.....	27	39	8	69	2	00
Berlin.....	1951	98	864	76	32	00
Berne.....	98	16½	23	45	2	00
Bersimis.....	16	26	8	49	2	00
Berthier, en bas.....	92	80	27	73	4	00
Berthier, en haut.....	582	38½	342	49	16	00
Bervie.....	110	50	35	07	2	00
Berwick.....	68	70	19	86	2	00
Bethany.....	229	98	80	19	8	00
Bethel.....	55	46	7	38	2	00
Bethune, (fermé le 31 janvier 1869).....	1	91	0	67	1	17
Bewdley.....	49	71	14	64	2	00
Bic.....	181	94½	61	35	2	00
Bienville.....	34	68	22	18	2	00
Billings, Pont de.....	81	02	25	42	2	00
Binbrook.....	106	14½	39	33	2	00
Bingham, Chemin de (ci-devant Gifford).....	20	44½	5	36	2	00
Birchton.....	60	32	16	38	2	00
Birkhall.....	58	46½	17	70	2	00
Birmingham.....	19	05	5	58	2	00
Birr.....	134	58	36	31	2	00
Bishop's Mills.....	67	17	21	04	2	00
Black Bank, (du 1er décembre 1868).....	6	99½	1	51	1	17
Black Creek.....	89	67	22	99	2	00
Black Heath.....	36	57	10	58	2	00
Black River, Station de.....	30	29	14	72	2	00
Blair.....	95	29	28	83	2	00
Blairton.....	171	22	44	67	2	00
Blandford.....	21	67	7	03	2	00
Blantyre.....	61	24½	15	42	2	00
Blessington.....	57	10½	15	59	2	00
Bloomfield.....	217	44	61	66	3	00
Bloomington.....	44	65	9	86	2	00
Bloomingdale.....	47	73½	11	91	2	00
Bloomington.....	78	85	30	29	2	00
Bloomsburg.....	229	87	59	49	2	00
Bluevale.....	252	45	76	48	2	00
Blyth.....	43	23	13	70	2	00
Blytheswood.....	561	55	151	32	2	00
Bobcaygeon.....	14	59	4	69	2	00
Bogart.....	11	24	3	30	2	00
Bolingbroke.....	65	65	17	01	2	00
Bolsover.....	30	85	12	18	2	00
Bolton Centre.....	67	84	15	84	2	00
Bolton Forest.....	38	04½	10	29	2	00
Bomanton.....	441	73	187	57	12	00
Bond Head.....	19	83	5	42	2	00
Bongard's Corners.....	46	22	9	60	2	00
Bookton.....	132	10½	39	93	2	00
Borelia.....	62	70	19	20	2	00
Bornholm.....	5	19	3	43	2	00
Boscobel.....	112	99	32	79	2	00
Boston.....	125	63	27	71	2	00
Bosworth.....	14	81	4	07	2	00
Botany.....	925	79	255	41	12	00
Bothwell.....	169	44	42	36	2	00
Boucherville.....	20	39	7	82	2	00
Bourg Louis.....	2936	55	919	73	12	00
Bowmanville.....	45	21	12	91	2	00
Bowood.....	43	32	12	47	2	00
Box Grove.....	39	17	8	68	1	67
Boyne, (fermé le 30 avril 1869).....	36	45	7	91	2	00
Boynon.....	256	57½	140	92	4	00
Bracebridge.....						

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Bradford	1170	81	348	07	8	00
Braemar	61	39	14	86	2	00
Brampton	1997	20½	506	19	8	00
Branchton	166	47	42	34	2	00
Brantford	6255	18	1720	18	40	00
Brechin	33	99	14	92	2	00
Brentwood	107	78	30	87	2	00
Breslaw	32	96	23	81	2	00
Brewer's Mills	30	46	22	34	2	00
Brewster	37	43	10	91	2	00
Bridgenorth	39	52½	10	21	2	00
Bridgeport	120	05½	27	23	2	00
Bridgewater	213	01	62	03	2	00
Brigham	80	85½	24	49	2	00
Bright	278	84½	74	61	2	00
Brighton	980	19	500	67	24	00
Brinkworth	23	80	6	66	2	00
Brinsley	48	26½	11	91	2	00
Brisbane	58	32½	15	17	2	00
Bristol	129	69	35	11	2	00
Britannia	40	88	11	02	2	00
Britonville	29	34	6	36	2	00
Broadlands (du 1er nov., 1868)	4	86	1	77	1	33
Brock	40	09	10	25	2	00
Brockton	30	73	11	61	2	00
Brockville	4561	29	1820	13	48	00
Brodhagen	12	41	2	74	2	00
Brome	132	69½	37	67	4	00
Bromemere	16	74	5	40	2	00
Brompton	22	57½	6	39	2	00
Brompton Falls	138	98½	40	64	6	00
Bronte	147	48½	44	68	2	00
Brookbury	14	81½	2	86	2	00
Brooklin	492	68	148	59	6	00
Brooksdale	84	36	24	09	2	00
Brougham	214	10	60	96	3	00
Broughton	10	00	3	55	2	00
Brownsburg	21	13	6	61	2	00
Brownsville	123	08½	32	02	2	00
Brucefield	267	83	66	98	2	00
Bruce, Mines de	446	15	155	62	8	00
Brudenell	40	08	13	37	2	00
Brunner	12	73	2	91	2	00
Brunswick	12	52½	3	82	2	00
Bryanston	59	51	14	12	2	00
Buckhorn	78	91	20	71	2	00
Buckingham	813	00	287	24	6	00
Buckland	22	95	5	39	2	00
Bulstrode	20	31	4	70	2	00
Bulwer	29	72	7	90	2	00
Burford	335	84½	133	54	12	00
Burgessville	72	92½	26	19	2	00
Burgoyne	79	68	18	73	2	00
Burleigh	20	88	6	36	2	00
Burnbrae	58	98	17	54	2	00
Burnhamthorp	22	89	6	56	2	00
Burnley	16	54½	5	22	2	00
Burns	22	14	6	56	2	00
Burnstown	83	60	21	11	6	00
Burritt, Rapides de	227	05½	97	51	3	00
Burth	43	65	11	98	2	00
Burton	45	51	10	90	2	00
Bury's Green	18	32	4	86	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Bute	24	81	10	15	2	00
Buttonville	85	48	24	31	2	00
Buxton	130	14	30	70	2	00
Byng	51	29	12	29	2	00
Byng Inlet	108	74	31	51	2	00
Byron	77	67½	21	37	2	00
Cacouna	265	12	182	34	4	00
Cæsarea	41	78	10	77	2	00
Cainsville	150	21	43	54	2	00
Caintown	37	50	10	70	2	00
Caistorville	92	79	23	83	2	00
Calabogie	15	02	4	95	2	00
Calder	10	48½	4	25	2	00
Caldwell	24	74	4	04	2	00
Caledon	154	61½	50	16	2	00
Caledon, Est.	120	15½	47	11	4	00
Caledonia Springs	98	22	29	39	4	00
Calumet, Ile du	57	61	15	11	2	00
Camborne (fermé le 31 déc. 1868)	24	49	5	40	1	00
Cambray	167	22	43	32	2	00
Camden, Est.	177	58	65	41	4	00
Cameron	29	88	9	04	2	00
Camilla	68	31½	18	06	2	00
Camlachie	149	14½	37	64	2	00
Campbellford	657	23½	164	78	8	00
Campbell's Cross	120	71	29	33	2	00
Campbellville	104	40	27	16	2	00
Campden	63	48	18	22	2	00
Canboro'	58	58	31	64	6	00
Canfield	174	91	60	24	8	00
Cannifton	139	18	43	61	2	00
Canning	86	15½	22	31	2	00
Cannington	325	26½	91	88	6	00
Canrobert	93	23	25	49	2	00
Canterbury (du 1er février 1869)	3	33	0	90	0	83
Canterley	54	60	12	28	2	00
Canton	60	27	18	34	2	00
Cap des Rosiers (du 1er août 1868)	9	12	2	99	1	83
Cape Cove	76	17	41	95	3	00
Capelton	137	16	39	52	2	00
Cape Rich	45	84	12	64	2	00
Cap Madeleine (5 trimestres)	35	67	10	65	2	50
Cap Rouge	49	75	15	37	2	00
Cap St. Ignace	137	07	33	26	2	00
Cap Santé	69	31	39	54	8	00
Carden	67	81	20	67	2	00
Carillon	224	88	58	05	16	00
Carleton	188	88	218	13	16	00
Carleton Place	579	56	149	18	8	00
Carlingford	71	67	16	73	2	00
Carlisle	113	12	33	74	2	00
Carlow	52	85½	16	28	4	00
Carlsruhe	99	88	21	17	2	00
Carluke	83	77	21	65	2	00
Carnarvon	7	65	3	54	2	00
Carnegie	29	53	4	82	2	00
Carp	147	91½	50	38	2	00
Carronbrook	344	11	95	42	2	00
Carrville	36	81	10	04	2	00
Carsonby (du 1er déc. 1868)	5	75	1	45	1	50
Carthage	49	81	12	15	2	00
Cartwright	201	19½	47	32	2	00
Cashel	40	92	11	97	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Cashmere.....	65	04	19	13	2	00
Casselman.....	10	26	3	88	2	00
Castile, (du 1er janvier 1869).....	3	25½	0	99	1	00
Castlebar.....	87	88½	23	90	4	00
Castleford.....	33	62	9	88	4	50
Castlemore.....	19	29	6	41	2	00
Castleton.....	264	63	69	53	2	00
Cataract.....	40	30½	16	24	2	00
Cataraqui.....	143	06½	43	40	2	00
Cathcart.....	98	81	25	85	2	00
Caughnawaga.....	84	84	113	04	2	00
Cavan.....	93	21	23	67	4	00
Cawdor, (fermé le 31 mars 1869).....	3	18	1	02	1	50
Cayuga.....	454	44	158	19	12	00
Cedar Grove.....	45	34	9	29	2	00
Cedar Hill.....	30	26½	8	08	2	00
Cedars.....	100	63	31	99	8	00
Cedarville.....	21	84	6	18	2	00
Centre Augusta.....	14	79	4	39	2	00
Centreton.....	38	42	9	90	2	00
Centreville.....	136	69	53	88	3	00
Chambly, Bassin de.....	283	16	79	73	2	00
Chambly, Canton de.....	534	59	231	08	20	00
Champlain.....	130	47	45	44	2	00
Chandos.....	48	74½	13	58	2	00
Charing Cross.....	77	54½	70	21	8	00
Charlesbourg.....	48	74	14	26	2	00
Charleston.....	19	07	4	06	2	00
Charleville.....	15	28	5	49	2	00
Châteauguay.....	100	48	28	98	3	00
Châteauguay, Bassin de.....	70	27½	21	33	3	00
Château Richer.....	82	97	84	50	8	00
Chatham.....	5113	64	1314	22	48	00
Chatillon.....	19	60	5	89	2	00
Chatsworth.....	275	96	122	54	6	00
Cheapside.....	108	46	26	01	2	00
Chelsea.....	393	34½	95	23	4	00
Cheltenham.....	115	30½	31	79	4	00
Chepstow.....	36	80	10	75	2	00
Cherry Creek.....	24	50	6	84	2	00
Cherry Valley.....	58	18	16	62	2	00
Chertsey.....	20	39	5	65	2	00
Chesley.....	104	98	29	97	2	00
Chester.....	67	32	18	28	2	00
Chesterfield.....	51	11½	12	50	2	00
Chichester.....	50	66	16	89	2	00
Chicoutimi.....	364	73½	132	53	8	00
Chippawa.....	685	93½	221	47	12	00
Churchill.....	73	11	17	56	2	00
Churchville.....	49	57	15	36	4	00
Clachan.....	23	87	4	78	2	00
Clapham.....	11	99	4	61	2	00
Claremont.....	233	21	60	61	2	00
Clarence.....	175	16	78	01	4	00
Clarence Creek.....	24	34	9	11	2	00
Clarenceville.....	168	03	73	16	4	00
Clarendon.....	25	60	12	42	2	00
Clarendon Centre.....	181	36	45	40	2	00
Clarke.....	263	17	59	42	4	00
Clarksburg.....	327	70½	88	69	2	00
Claude.....	99	64	27	36	2	00
Clavering.....	19	78½	6	82	2	00
Clayton.....	127	19	31	81	2	00

ÉTAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel		Allocation pour papeterie.	
			\$	cts.	\$	cts.
Clear Creek.....	80	94½	23	00	2	00
Clearville.....	205	40	54	55	2	00
Clifford.....	407	76½	98	91	2	00
Clifton.....	796	64	594	51	40	00
Clinton.....	1959	05	582	05	6	00
Clontarf.....	75	56	23	84	6	00
Clover Hill.....	107	64	37	63	4	00
Cloyne.....	24	63	8	96	2	00
Clyde.....	40	18	9	08	2	00
Coaticook.....	892	97	391	19	2	00
Cobden.....	91	77	28	50	2	00
Coboconk.....	71	61½	22	35	2	00
Cobourg.....	3956	49	1673	01	48	00
Codrington.....	95	64	24	55	2	00
Colborne.....	945	99	319	35	16	00
Colchester (du 1er janvier 1869).....	60	02	18	96	1	50
Coldsprings.....	97	73½	26	08	2	00
Coldstream.....	58	60	16	79	2	00
Goldwater.....	169	08	59	25	2	00
Colebrook.....	62	72½	35	51	4	00
Coleraine.....	54	97	14	39	2	00
Coleridge.....	15	83	5	97	2	00
Colinville.....	39	98	10	39	2	00
Collfield.....	109	08	18	28	2	00
Collingwood.....	1697	96	798	16	24	00
Collin, Baie de.....	34	97	18	76	2	00
Collin's Inlet (du 1er mai 1869).....	1	01	1	81	0	33
Colpoy, Baie de.....	58	81	17	64	2	00
Columbus.....	258	45	69	01	4	00
Comber.....	61	31	16	84	2	00
Combermere.....	86	20	28	85	2	00
Como.....	58	45½	16	87	2	00
Compton.....	663	93	313	70	12	00
Concord.....	105	48	33	19	2	00
Conestogo.....	167	48	46	53	2	00
Coningsby.....	31	82	5	41	2	00
Conner.....	26	31½	6	21	2	00
Conroy.....	23	61	5	19	2	00
Consecon.....	320	82	73	50	4	00
Constance.....	114	94	31	48	2	00
Contrecoeur.....	92	61	40	03	2	00
Conway.....	76	48½	46	68	4	00
Cookshire.....	226	47	103	18	2	00
Cookstown.....	399	50	197	19	6	00
Cooksville.....	152	37	42	29	8	00
Cooper.....	30	00	6	94	2	00
Copetown.....	158	86	41	70	3	00
Copleston.....	14	27	3	39	2	00
Corinth.....	28	96	9	61	2	00
Cornabuss.....	191	98	54	89	4	00
Cornwall.....	2455	94	776	33	32	00
Corunna.....	192	56	56	31	4	00
Côteau du Lac.....	113	67½	33	31	8	00
Côteau Landing.....	211	30	147	50	12	00
Côteau, Station du.....	70	81	63	51	4	00
Côte des Neiges.....	104	09	28	25	2	00
Côte St. Paul.....	120	41	40	46	2	00
Cotswold.....	93	57½	24	38	2	00
Coulson.....	20	24½	4	14	2	00
Courtland.....	115	82	25	44	2	00
Coventry.....	25	76	9	61	2	00
Coverly (du 1er janvier 1869).....	6	33	2	50	1	00
Covey Hill.....	57	76	14	26	2	00

ÉTAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Cowal	19	31.	4	38.	2	00.
Cowansville	341	83	159	29	8	00
Craighurst	123	74½	35	45	2	00
Craigleith	34	22	7	44	2	00
Craigvale	216	08	52	29	2	00
Cranbourne	21	35	6	18	2	00
Cranworth	10	82½	2	09	2	00
Crawford	32	08	8	03	2	00
Credit	168	11	49	85	8	00
Crediton	130	95	37	46	2	00
Creek Bank	41	32½	9	33.	2	00
Creemore	211	62	49	73	2	00
Creighton	32	50-	7	83.	2	00
Cressy	42	74	12	43.	2	00
Crief	33	47	8	71	2	00
Crinan	26	84.	7	47	2	00
Cromarty	105	98.	22	96.	2	00
Cross Hill	122	21½	29	24	2	00
Cross Point	86	03	38	56	2	00
Croton	23	28	6	48.	2	00
Crowland	71	85.	17	70	2	00
Croydon	64	69	16	72	2	00
Crumlin (du 1er juin 1869).....	2	46	0	89.	0	17
Crysler	97	32	29	04	2	00
Culloden	169	36½	40	33	2	00
Cumberland	201	34½	70	28.	6	00
Cummins ville	120	50	27	14	4	00
Cumnock	60	59½	17	13	2	00
Curran	74	96	22	61	2	25
Cushing	210	27	51	19	3	00
Dacre	32	31	10	08	2	00
Daillebout	71	12	22	41	2	00
Dalesville	72	17	19	94	2	00
Dalhousie Mills	61	77	20	77	2	00
Dalibaire	7	98	3	42	2	00
Dalkeith	61	37	16	99	2	00
Dalston	71	94	21	81	2	00
Danford Lake	8	67	2	52	2	00
Danforth	35	62	12	29	2	00
Danville	991	91	321	35	6	00
Darrell	35	82	6	94	2	00
Dartford	48	43	13	57	2	00
Davenport	47	43	17	36	2	00
Dawn Mills	152	85½	40	23	2	00
Daywood	10	74	3	31	2	00
Dealtown	34	62	9	45	2	00
Decewsville	47	38	11	62	2	00
Deerdock (du 1er mai 1869).....	1	04	0	33	0	33
Deerhurst	37	46	7	77	2	00
Delaware	348	29	101	08	16	00
Delhi	243	87	101	65	8	00
Delta	200	10	55	59	8	00
Demorestville	136	00	49	72	2	00
Denbigh	22	14	9	40	2	00
Denfield	21	66	4	59	2	00
Denison's Mills	29	80½	5	63	2	00
Deniston	32	55	10	21	2	00
De Ramsay	11	77	4	54	2	00
Derryville	17	42½	3	19	2	00
Derry, Ouest	46	99½	11	12	2	00
Derwent	44	36	15	79	2	00
Deschambault	107	34	45	25	2	00
Desmond	11	12½	2	98	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Détour du Lac.....	42	06	22	73	2	00
Deux Rivières.....	36	16	14	54	2	00
Devizes.....	41	02	10	11	2	00
Devon.....	132	55	31	14	2	00
Dewittville.....	77	13	20	62	2	00
Dexter.....	23	43	6	60	2	00
Diamond.....	22	69	6	51	2	00
Dickinson's Landing.....	163	86½	82	17	4	00
Dingle.....	780	96	214	06	2	25
Dixie.....	46	31	11	98	2	00
Dixon's Corners.....	67	86	19	82	2	00
Dobbintan.....	17	22½	2	81	2	00
Dollar (du 1er janvier 1869).....	10	21	3	09	1	00
Domaine de Gentilly.....	4	92	1	62	2	00
Don (du 1er août 1868).....	12	30	3	18	1	83
Doncaster (du 1er mai 1869).....	3	58½	0	95	0	33
Donegal.....	25	13	6	62	2	00
Doon.....	129	38½	35	70	2	00
Doran.....	22	96	5	00	2	00
Dorchester, Station de.....	92	12	51	93	4	00
Dorking.....	44	97	9	22	2	00
Dornoch.....	33	59	8	23	2	00
Douglas.....	161	66	34	12	3	00
Douglastown.....	42	61½	11	43	2	00
Dover, Sud.....	27	61	7	36	2	00
Downeyville.....	71	54	16	86	2	00
Downsview (du 1er janvier 1869).....	5	58	4	96	1	00
Drayton.....	217	42½	60	75	2	00
Dresden.....	501	02	149	70	3	00
Drew (du 1er février 1869).....	4	54	1	55	0	83
Drew's Mills.....	7	51	1	84	2	00
Dromore.....	78	86	20	46	2	00
Drumbo.....	234	71	79	73	2	00
Drummondville, O.....	691	06	205	74	8	00
Drummondville, Q.....	270	64	110	00	6	00
Drumquin.....	40	97	10	44	2	00
Drury.....	7	12	2	00	2	00
Dryden.....	33	25½	9	15	2	00
Duart.....	192	42½	57	43	2	00
Dudswell.....	54	91	14	59	2	00
Dufferin.....	55	12½	13	59	2	00
Dumblane.....	24	95	7	70	2	00
Dunany.....	23	70	6	09	2	00
Dunbar.....	101	36	23	04	2	00
Dunbarton.....	133	98	48	08	2	00
Duncrief.....	43	09	11	44	2	00
Dundalk.....	45	89	16	05	2	00
Dundas.....	2151	15½	604	93	16	00
Dundee.....	113	36	32	20	4	00
Dundee Centre.....	29	14	10	42	2	00
Dundela.....	26	25	6	88	2	00
Dundonald.....	47	11	9	60	2	00
Dunedin (du 1er avril 1869).....	7	57	2	53	0	50
Dungannon.....	191	50	48	33	2	00
Dunham.....	449	16	201	25	6	00
Dunkeld.....	78	79	21	45	2	00
Dunnville.....	1222	97½	379	87	16	00
Dunrayon.....	11	85	3	42	2	00
Dunsford.....	63	44½	16	66	2	00
Dunsinane.....	15	46	2	83	2	00
Duntroon.....	267	08	63	90	4	00
Dunvegan.....	67	38	22	95	2	00
Durham.....	1587	25	555	52	16	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Eagle	156	31	46	29	2	00
Eardley	19	82	11	79	2	00
East Arthabaska.....	72	28	20	73	2	00
East Bolton.....	48	11	14	40	2	00
East Chester.....	7	06	1	87	2	00
East Clifton.....	25	24	8	22	2	00
East Dunham.....	23	95	4	77	2	00
East Farnham.....	122	03½	33	90	2	00
East Hawkesbury.....	42	16	12	17	2	00
East Hereford.....	15	11	3	81	2	00
Easton's Corners.....	222	37	59	20	2	00
East Oro.....	37	12	10	35	2	00
East Templeton.....	86	59	22	92	2	00
East Williamsburg.....	30	52	8	48	4	00
Eastwood.....	129	85	37	21	2	00
Eaton.....	243	61½	97	43	8	00
Eddystone.....	30	70	11	43	2	00
Eden.....	92	21½	22	79	2	00
Eden Mills.....	116	04	27	39	4	00
Edgar, (ci-devant Oro).....	38	97	11	22	2	00
Edgecombe (fermé le 31 mars 1869).....	15	91	4	71	1	50
Edgeworth (du 1er janvier 1869).....	19	68½	6	06	1	00
Edmonton.....	95	44	58	53	6	00
Edwardsburgh.....	317	07	85	20	4	00
Effingham.....	25	29	8	28	2	00
Eganville.....	323	05	86	57	2	00
Egbert.....	50	55	8	43	2	00
Egerton.....	19	81	6	03	2	00
Eglington.....	100	70	32	07	2	00
Egmondville.....	209	91	55	80	2	00
Egremont.....	105	89	25	14	2	00
Egypte.....	10	66	3	02	2	00
Elder.....	7	62	1	74	2	00
Eldorado.....	163	92	38	62	2	00
Elfrida.....	20	38	6	31	2	00
Elgin.....	122	94	38	20	4	00
Elginburg (5 trimestres).....	91	60	21	93	2	50
Elginfield.....	61	57	18	00	2	00
Elizabethville.....	43	94	10	92	2	00
Ellengowan.....	37	95	12	03	2	00
Ellesmere.....	65	89½	16	97	2	00
Elm Grove.....	46	13½	13	03	2	00
Elmira.....	530	24½	135	12	2	00
Elmvale.....	73	96½	20	06	2	00
Elmwood.....	61	71	14	74	2	00
Elora.....	1443	68	416	06	20	00
Elsinore.....	38	87	16	15	2	00
Embro.....	376	82½	106	65	4	00
Embrun.....	41	50	13	65	2	00
Emerald.....	63	79	17	60	2	00
Enfield.....	43	82½	9	91	2	00
Enniskillen.....	213	42	46	48	2	00
Ennismore.....	53	56	12	12	2	00
Enterprise.....	81	08	22	09	2	00
Epping.....	49	54	13	95	2	00
Epsom.....	68	58	18	19	2	00
Eramosa.....	61	99	16	78	2	00
Erbsville.....	11	36	2	81	2	00
Erie.....	16	66	4	38	2	25
Erin.....	382	99	155	85	3	00
Erinsville.....	60	65	17	91	2	00
Erroll.....	35	57	7	91	4	50
Essett.....	43	82	12	47	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Espérance	21	18	8	74	2	00
Esquering	80	99	21	18	4	00
Ethel.....	41	41	12	32	2	00
Etobicoke.....	74	38	24	11	6	00
Eugenia.....	127	82	22	42	2	00
Evangeline	11	13	3	42	2	00
Evelyn	26	47	3	02	2	00
Everett (du 1er janvier 1869).....	27	79	4	04	1	00
Eversley.....	60	05½	15	83	2	00
Everton	129	83	27	66	2	00
Exeter	814	61	219	46	8	00
Fafard (du 1er juin 1869).....	0	82	0	27	0	17
Fairfield	45	76	14	64	2	00
Fairfield Plains.....	35	54	8	88	2	00
Fairview	26	28½	7	03	2	00
Falkenburg	69	25	22	03	2	00
Falkirk.....	87	16	25	60	2	00
Falkland.....	83	38	33	29	2	00
Farmersville	383	88	103	14	8	00
Farmington	4	92	1	86	2	00
Farnboro'	16	89	5	37	2	00
Farnham Centre.....	49	67½	11	75	2	00
Farquhar.....	74	50	16	41	2	00
Farran's Point.....	77	23	21	92	2	00
Father Point.....	50	18	8	88	2	00
Felton.....	14	55	2	25	2	00
Fenaghvale.....	15	50	4	79	2	00
Fenella.....	53	75	13	32	2	00
Fenelon Falls.....	402	83	111	97	2	00
Fenwick	151	30	33	09	2	00
Fergus	1548	30½	539	85	16	00
Fergusson's Falls.....	46	51	13	75	2	00
Fermoy.....	18	88	6	14	2	00
Fernhill	69	61	14	72	2	00
Reversham	83	39½	23	16	2	00
Fingal	526	92	147	63	4	00
Fish Creek (fermé le 30 novembre 1868).....	10	00	2	60	0	77
Fisherville	65	02	20	79	2	00
Fitch Bay.....	51	29	14	04	2	00
Fitzroy Harbour.....	239	27	31	12	8	00
Flesherton	309	30½	156	01	8	00
Flinton	33	18	10	78	2	00
Flora.....	18	32	3	28	2	00
Florence	377	62½	106	46	2	00
Foley	43	10	8	89	2	00
Fontenoy	10	23½	2	84	2	00
Fonhill	415	40	133	98	4	00
Fordyce	14	67	3	84	2	00
Forest.....	360	45	95	11	2	00
Forester's Falls.....	71	68	36	21	4	00
Forest Mills (fermé le 1er décembre 1868).....	19	97	7	12	1	17
Forestville	59	52	15	74	2	00
Forfar.....	36	21	9	20	2	00
Formosa.....	220	83	59	57	2	00
Fort Coulonge.....	79	31	22	53	2	00
Fort Erié.....	431	31	135	43	6	00
Fort William, L. S. (reçoit un salaire, mais point de commission).....	52	16	.....	.....	4	00
Fort William, Q.....	80	34	18	97	6	00
Fourrier.....	32	16	9	99	2	00
Foxboro'.....	53	38	18	78	2	00
Fox River (point de rapport).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Frampton.....	90	04½	27	67	4	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Frankford	316	30	102	22	2	00
Franklin.....	86	21	16	12	2	00
Franklin Centre.....	98	61½	37	82	2	00
Franktown.....	145	05	141	74	12	00
Frankville.....	139	51	38	01	2	00
Freelton.....	115	33	28	71	2	00
Freeport.....	61	98	17	96	2	00
Freiburg.....	90	01	23	36	2	00
Freighsburg.....	591	88	223	08	8	00
French Village.....	115	65½	43	72	2	00
Frogmore.....	21	21	5	79	2	00
Frome.....	57	34	18	36	2	00
Frost Village.....	139	10	49	26	8	00
Fulford.....	23	78	8	98	2	00
Fullarton.....	177	99	37	81	2	00
Fulton.....	23	72	7	49	2	00
Gad's Hill.....	37	13	11	79	2	00
Galt.....	4119	70	1086	24	24	00
Galway.....	27	41	8	97	2	00
Gamebridge (du 1er avril 1869).....	6	30	1	62	0	50
Gananoque.....	1353	02	489	22	8	00
Garafraza.....	262	63½	65	40	2	00
Garden Island.....	162	70	65	00	2	00
Garden River.....	13	93	7	50	2	00
Garneau.....	2	47	0	83	2	00
Garthby.....	7	09	2	15	2	00
Gaspé, Bassin de.....	557	75	234	55	16	00
Gemley.....	16	21½	6	45	2	00
Geneva.....	28	78½	7	40	2	00
Gentilly.....	146	84	42	08	12	00
Georgetown.....	1033	87	350	23	8	00
Georgeville.....	253	10½	81	65	4	00
Georgina.....	384	48	99	82	3	00
Gilbert's Mills.....	14	61	3	29	2	00
Gilford.....	154	36½	34	55	2	00
Gladstone.....	62	49½	22	56	2	00
Glammis.....	52	85	13	72	2	00
Glanford.....	153	24	41	52	4	00
Glanmire (fermé le 31 mai 1869).....	12	25	4	17	1	83
Glanworth.....	91	89	26	18	2	00
Glascott.....	27	71	8	69	2	00
Glasgow (du 1er décembre 1868).....	12	15	3	15	1	17
Glastonbury (1 trimestre) fermé.....	0	43	0	21	0	50
Glenallan.....	218	95	67	62	4	00
Glenarm.....	26	42	6	05	2	00
Glenburnie.....	18	46	7	99	2	00
Glencairn.....	74	05	17	28	2	00
Glencoe.....	420	07	88	26	2	00
Glendower (du 1er mars 1869).....	2	35	0	78	0	67
Glen Huron (du 1er juin 1869).....	0	72	0	79	0	17
Glenloyd.....	44	57	14	11	2	00
Glenlyon.....	97	64	28	06	2	00
Glenmeyer.....	22	93	5	72	2	00
Glen Morris.....	155	49	41	14	2	00
Glennevis.....	58	06	18	94	2	00
Glen Sutton.....	5	04	1	64	2	00
Glen Tay.....	101	14	23	75	2	00
Glenvale.....	33	22	10	10	2	00
Glen William.....	121	58	33	96	2	00
Goble's Corners.....	83	01	23	60	2	00
Goderich.....	3849	06	1122	11	24	00
Golden Creek.....	9	42	3	06	2	00
Goldstone.....	43	65½	12	64	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Goodwood	51	87	10	69	2	00
Gore's Landing.....	98	28½	30	05	2	00
Gormley.....	99	02½	25	23	2	00
Gorrie.....	252	06½	111	00	2	00
Gosfield.....	14	34	3	91	3	00
Gosport.....	9	68	2	40	2	00
Gould.....	58	13	18	30	2	00
Gourock.....	85	66	10	12	2	00
Gowanstown (5 trimestres).....	74	90	19	41	2	50
Gower Point.....	17	36	5	34	2	00
Grafton.....	415	18½	102	66	6	00
Grahamsville.....	76	30	19	79	2	00
Granby.....	658	47	307	39	12	00
Grande Baie.....	70	43	25	96	2	00
Grande Grave.....	54	02½	20	16	2	00
Grande Ligne.....	121	46	39	89	2	00
Grande Rivière.....	95	57	31	21	2	00
Grant (du 1er juin 1869).....	0	74	0	33	0	17
Grantley.....	37	71½	9	51	2	00
Granton.....	218	75	60	76	2	00
Grass Pond.....	25	56	4	85	2	00
Gravenhurst.....	96	67	28	48	2	00
Graystock (du 1er décembre 1868.).....	10	00	3	28	1	17
Greenbank.....	99	84	25	51	2	00
Greenbush.....	90	95	18	92	2	00
Greenock.....	59	33	18	62	4	00
Green Point.....	13	31	3	39	2	00
Green River.....	7	27	3	53	2	00
Greensville.....	181	82½	50	41	2	00
Greenwood.....	105	70	27	25	2	00
Grenville.....	303	49	178	28	16	00
Gresham.....	20	99	4	71	2	00
Gretna.....	5	99	1	57	2	00
Grey.....	103	87	26	22	2	00
Griersville.....	89	63½	23	08	2	00
Griffin Cove.....	10	96	4	11	2	00
Griffith.....	58	35½	18	82	2	00
Grimsby.....	640	35	210	16	8	00
Grondines.....	62	75	30	35	2	00
Grovesend.....	43	01	12	06	2	00
Guelph.....	6504	56	2265	96	48	00
Guy'sboro'.....	62	22	16	40	2	00
Hagersville.....	207	66	49	61	3	00
Haliburton.....	135	21	44	80	2	00
Halifax.....	173	63	46	23	2	00
Hallerton (du 1er juin 1869).....	0	00	0	23	0	50
Halloway.....	82	48½	18	91	2	00
Hall's Bridge.....	55	85	14	45	2	00
Ham.....	38	85	32	11	4	00
Hamburg.....	32	40	9	64	2	00
Hamilton (ne reçoit aucune commission; salaires et autres dépenses du bureau énumérés ailleurs).....	28325	31				00
Hamlet.....	26	30	6	49	2	00
Hammettsholm (fermé le 31 déc. 1868).....	8	75½	2	07	1	00
Hammond.....	32	40	6	55	2	00
Hampstead.....	52	16	11	02	2	00
Hampton.....	223	59½	57	41	2	00
Hannon.....	21	35	10	00	2	00
Hanover.....	379	19	172	50	2	00
Harcourt.....	20	32	3	74	2	00
Hardinge.....	15	54	4	96	2	00
Hargrave.....	125	13	33	35	2	00
Harlem.....	36	12	11	23	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Harley.....	79	09½	18	98	2	00
Harmony.....	30	45	6	54	2	00
Harold.....	46	43	12	28	2	00
Harper.....	42	48	9	57	2	00
Harrietsville.....	56	53	16	33	2	00
Harrington, O.....	69	22	16	37	2	00
Harrington, Q.....	47	82	7	58	2	00
Harrisburg.....	148	22	137	22	12	00
Harriston.....	355	25	100	85	2	00
Harrow.....	101	74	28	14	2	00
Harrowsmith.....	122	88½	32	02	2	00
Hartford.....	69	27	18	03	2	00
Hartington.....	9	81	3	44	2	00
Hartley.....	9	54	3	78	2	00
Hartman.....	37	21½	8	50	2	00
Harvey Hill, Mines de.....	61	18	17	18	2	00
Harwich.....	38	93½	8	08	2	00
Harwood.....	76	61	15	21	2	00
Hastings.....	606	43½	146	26	8	00
Hatley.....	316	32	87	09	4	00
Haultain.....	13	30	3	35	2	00
Havelock.....	16	53	5	18	2	00
Hawkesbury.....	537	26	215	24	12	00
Hawkstone.....	36	39	55	81	2	00
Hawksville.....	229	09	60	07	2	00
Hawtrey (du 1er novembre 1868).....	43	46	10	95	1	33
Hay.....	41	80	10	43	3	00
Haydon.....	58	22½	14	54	2	00
Haysville.....	156	80	45	72	3	00
Hazledean.....	23	59	5	85	2	00
Headford.....	36	80	9	68	2	00
Head Lake.....	19	62	5	40	2	00
Heathcote.....	202	57	43	19	2	00
Hebron.....	11	33	4	46	2	00
Heckston.....	103	50	26	95	2	00
Heidelberg.....	78	85	22	99	2	00
Hemison.....	33	93	6	90	2	00
Hemmingford.....	295	03½	114	19	4	50
Henry.....	16	99	4	33	2	00
Henrysburg.....	29	78	8	27	2	00
Henryville.....	206	70	53	22	3	60
Hepworth.....	27	79	6	40	2	00
Herbert.....	15	36	4	20	2	00
Herdman's Corners (4 trimestres. fermé le 30 sept. 1868).....	37	74	9	84	2	00
Hereford.....	24	18	5	07	2	00
Hereward.....	30	54	4	89	2	00
Hespeler.....	842	34	213	47	2	00
Hiawatha.....	10	51	3	70	2	00
High Falls.....	21	06	6	80	2	00
Highfield.....	17	40	6	42	2	00
Highgate.....	61	94	11	75	2	00
Highland Creek.....	113	14	30	36	2	00
Hillier.....	121	69½	45	16	6	00
Hillsboro'.....	88	66	26	42	2	00
Hillsburgh.....	240	23	107	00	2	00
Hillsdale.....	79	82	22	71	2	00
Hill's Green.....	34	42	7	97	2	00
Hilton.....	154	16	37	25	2	00
Hoath Head.....	15	71	3	54	2	00
Hochelega.....	57	06	21	93	2	00
Hockley.....	23	47	6	51	2	00
Holbrook.....	114	16½	31	52	2	00
Holcomb (fermé le 31 juillet 1868).....	0	43	0	10	0	17

ÉTAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Holland Landing	292	12½	87	46	8	00
Hollen.....	218	98	87	80	2	00
Holmesville	56	99½	17	70	2	00
Holstein.....	83	38	17	69	2	00
Holt.....	48	82	10	34	2	00
Holyrood.....	65	48½	16	79	2	00
Homer	51	04½	16	61	2	00
Honeywood	62	04½	14	64	2	00
Hopefield.....	39	36	11	11	2	00
Hopetown	31	52	9	12	2	00
Hornby.....	135	48	35	73	4	00
Horning's Mills	91	33	25	86	2	00
Houghton.....	121	37½	31	95	4	00
Howe Island.....	9	61	2	77	2	00
Howick	152	12	41	39	2	00
Hubbell's Falls.....	49	22	46	75	2	00
Hudson.....	136	77½	46	01	2	00
Hull.....	358	92	147	77	4	00
Hullsville	139	35	32	83	2	00
Humber	71	36½	23	15	2	00
Humberstone.....	183	92	47	63	2	00
Hunsdon.....	17	77½	4	35	2	00
Hunterstown	87	85½	27	21	2	00
Huntingdon.....	542	86	343	97	10	00
Huntingville.....	93	82	23	87	2	00
Huntley.....	35	92	9	86	3	00
Huston.....	74	68½	24	66	2	00
Hyde Park Corner.....	88	26½	25	59	2	00
Ida.....	44	88	10	98	2	00
Iderton	57	56½	13	55	2	00
Indiana (5 trimestres).....	246	24½	58	83	7	00
Indian Cove.....	65	63½	23	40	2	00
Indian River (du 1er septembre 1868).....	20	47	7	05	1	67
Ingersoll	3508	71	1133	52	32	00
Ingoldsby.....	19	34	5	61	2	00
Inistioge.....	50	48	15	78	2	00
Inkerman.....	135	01½	39	28	4	00
Innerkip.....	152	91½	36	78	2	00
Innisfil.....	45	09½	12	48	2	00
Innisville.....	64	30	19	33	2	00
Inverary.....	47	07	26	27	2	00
Inverhuron	80	49	15	83	4	00
Invermay	294	88½	77	62	4	00
Inverness	317	38½	123	99	4	00
Iona	305	90	139	29	2	00
Iron Hill.....	22	26	6	92	2	00
Ironside	38	63	13	27	2	00
Iroquois	577	39	295	26	10	00
Irvine	11	86	2	76	2	00
Island Brook.....	10	15	3	02	2	00
Islay	38	71	9	38	2	00
Isle aux Grues (3 trimestres).....	22	78	7	16	2	00
Isle aux Noix.....	173	22	60	07	8	00
Isle Dupas.....	16	54	10	02	2	00
Isle Perrot.....	34	67	8	39	2	00
Isle Verte.....	180	71	83	63	8	00
Islington (5 trimestres).....	118	95½	33	53	2	50
Ivanhoe	47	26	13	50	2	00
Ivy	57	91	16	43	2	00
Jackson (du 1er septembre 1868).....	16	00	6	30	1	67
Janetville	73	75½	15	53	2	00
Jarratt's Corners.....	66	71	17	00	2	00
Jarvis	322	62½	84	31	3	00

ÉTAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Jasper.....	84	94	25	25	2	00
Jersey, Rivière Chaudière.....	76	38	20	30	2	00
Jerseyville.....	107	90.	24	32	2	00
Johnson.....	32	76	7	57	2	00
Johnson's Mills.....	37	64	10	05	2	00
Johnville.....	56	69	14	87	2	00
Joliette.....	533	30	230	20	3	00
Jonquières.....	90	83	4	81	2	00
Jordan.....	220	64	61	07	4	00
Jura.....	41	82	9	37	2	00
Kaladar.....	20	45	5	18	2	00
Kamouraska.....	337	39	123	74	8	00
Kars.....	104	10	26	31	1	00
Katesville (fermé le 31 mai 1869).....	7	37	2	16	2	85
Kazubazua.....	78	68	34	62	2	00
Keady (du 1er janvier 1869).....	11	44	3	19	1	00
Keenansville.....	104	55	29	41	2	00
Keene.....	299	80	74	56	4	00
Keith (du 1er novembre 1868).....	14	93½	3	53	1	33
Kelso.....	16	36	3	93	2	00
Kelvin.....	89	30½	22	09	2	00
Kemptville.....	793	87	273	41	6	00
Kendal.....	102	18½	25	44	2	00
Kennebec, Ligne de.....	1	47	0	49	2	00
Kenilworth.....	142	27	35	22	2	00
Kenmore.....	100	07	21	72	2	00
Kentbridge.....	75	30½	20	78	2	00
Kerrwood.....	105	36½	31	22	4	00
Kerry.....	31	71	8	98	2	00
Kertch.....	26	18	7	78	2	00
Keswick.....	138	48	36	76	2	00
Kettleby.....	141	30	32	86	2	00
Keyser.....	29	14	7	15	2	00
Kilbride.....	126	91	32	62	4	00
Kildare.....	75	94	21	65	2	00
Kilkenny.....	28	49	8	94	2	00
Killarney.....	33	65	28	92	2	00
Killeen.....	39	52	6	41	2	00
Kilmanagh.....	30	93	8	14	2	00
Kilmarnock.....	23	96	3	57	2	00
Kilmartin.....	45	81½	11	27	2	00
Kilsyth.....	121	45	34	86	2	00
Kimberley.....	26	23½	6	85	2	00
Kinburn.....	52	86	14	93	2	00
Kincardine.....	1801	84	595	09	18	00
King.....	251	21½	62	43	4	00
King Creek.....	40	43	9	33	2	00
King Lake.....	41	22	10	30	2	00
Kingsbridge.....	72	10	37	68	2	00
Kingsbury.....	74	25	19	42	2	00
Kingsey.....	32	25	11	26	4	00
Kingston, (Ne reçoit pas de commission. Salaires et autres dépenses du bureau énumérés ailleurs).....	13872	07				
Kingston Mills.....	25	31½	8	68	2	00
Kingsville.....	401	26	131	84	12	00
Kinkora.....	46	27	11	12	2	00
Kinloss.....	85	60	40	01	3	00
Kinlough.....	49	09	12	82	2	00
Kinmount.....	107	51	31	03	2	00
Kinnear's Mills.....	79	28	22	72	2	00
Kinsale.....	91	96½	18	58	2	00
Kintail.....	42	89	12	69	2	00
Kintore.....	57	92½	14	19	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant- du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir ad- ditionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Kippen.....	120	49	30	49	2	00
Kirby.....	35	75	11	10	2	00
Kirkfield.....	109	07½	31	08	3	00
Kirkhill.....	50	46	15	18	4	00
Kirk, Traverse de.....	33	04	9	15	2	00
Kirkton (fermé le 30 novembre 1868; ré-ouvert le 1er mars 1869).....	96	02½	23	19	1	66
Kirkwall.....	68	88	20	43	2	00
Klineburgh.....	147	72	38	38	2	00
Knotebull.....	30	21	6	95	2	00
Knowlton.....	431	55½	191	62	2	00
Komoka.....	289	57	87	83	2	00
La Bale.....	207	79	52	18	8	00
Labarre.....	61	99	20	85	2	00
La Beauce.....	221	50	113	05	6	00
L'Acadie.....	93	01	24	78	2	00
Lachenaie.....	39	37	11	20	2	00
Lachine.....	408	40	133	42	8	00
Lachute.....	479	20	157	33	6	00
Lac Masson.....	13	47	4	04	2	00
Lac Noir.....	1	45	0	43	2	00
Lacolle.....	403	39	103	36	3	00
Lafontaine.....	16	69	4	55	2	00
Laggan.....	89	40	43	48	4	00
La Guerre.....	29	99½	9	14	2	00
Lac Aylmer.....	11	65	4	27	2	00
Lac Beauport.....	12	65½	5	00	2	00
Lac Doré.....	17	95	4	96	2	00
Lac Etchêmin.....	12	06	3	56	2	00
Lakefield.....	66	13	13	17	2	00
Lakelet.....	66	31	14	78	2	00
Lac Mégantic.....	15	32	6	22	2	06
Lakeside.....	115	11	29	78	2	00
Lac Témiscouata.....	14	06	7	04	2	00
Lac Weedon (du 1er juin 1869).....	0	53	0	17	0	17
L'Amaroux.....	35	29½	10	02	2	00
Lambeth.....	128	01	37	78	2	00
Lambton.....	82	54	24	83	2	00
Lanark.....	439	55½	214	65	8	00
Lancaster.....	128	01	60	52	8	00
Langevin.....	7	77	3	14	2	06
Langford.....	47	41	12	19	2	00
Langside.....	21	75	6	65	2	00
Langton.....	81	09	22	74	2	00
Lanoraie.....	100	14	46	80	2	00
Lansdown.....	162	94½	47	78	2	90
L'Anse à Giles.....	89	29	25	22	2	00
L'Anse au Poin.....	6	83	1	76	2	00
L'Anse St. Jean.....	10	22	3	81	2	00
Lansing.....	75	34	20	39	2	00
Lapigeonnière.....	105	05	40	64	2	00
Laprairie.....	362	84½	139	79	8	00
La Présentation.....	47	11	13	58	2	00
Largie.....	34	22	10	86	2	00
Larner.....	8	56	2	39	2	00
Larochelle.....	10	50	3	33	2	00
Laskay.....	105	82	25	79	2	00
L'Assomption.....	306	16	181	40	12	00
Laterrière.....	21	41	7	78	2	00
Latona.....	87	86	40	58	3	50
Laurel.....	52	63	12	38	2	00
Lauzon.....	305	73	156	39	2	00
Laval.....	19	11	5	50	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Lavaltrie	62	14	27	55	2	00
Lavant	6	79	2	50	2	00
Lavender	26	92	7	63	2	00
L'Avenir	181	68	49	47	2	00
Lawrenceville	99	20	26	91	2	00
Leamington	290	81	134	51	5	00
Learned Plain	11	38	2	79	2	00
Leaskdale	79	58	19	68	2	00
Leavens	29	03	9	53	2	00
Leclercville	57	44	26	29	2	00
Leeds	168	32½	106	63	8	00
Lefroy	255	67	51	89	2	00
Leinster	21	03	6	05	2	00
Leith	91	14	19	73	2	00
Lemesurier (du 1er septembre 1868)	13	59	4	58	1	67
Lemontville	35	01	11	16	2	00
Lennoxville	1184	32	519	76	10	00
Leonard's Hill	13	25	3	78	2	00
L'Epiphanie	52	32	14	27	2	00
Les Eboulemens	99	68½	38	86	4	00
Les Ecureils	57	85	20	59	2	00
Les Escoumains	87	03	18	43	2	00
Leskard	95	65	25	57	2	00
Leslie	133	97	42	83	2	00
Les Petites Bergeronnes	3	67	1	04	2	00
Lévis	684	88	362	78	4	00
Lifford	58	27	10	79	2	00
Limehouse	76	97	22	25	2	00
Limelake	27	27	7	29	2	00
Lindsay	2410	50	933	68	24	00
Linton	37	70	8	87	2	00
Linwood	183	32½	45	81	2	00
Lisadel	95	05	60	73	4	00
Lisbon	35	88½	9	83	2	00
Lisburn	13	99	3	48	2	00
L'Islet	271	19	99	13	4	00
Listowell	754	82	483	36	12	00
Little Britain	173	26½	43	94	4	00
Little Current	94	55½	27	63	2	00
Little Rapids	2	37	0	98	2	00
Little Rideau	63	57	16	67	2	00
Lloydtown	215	80	54	34	4	00
Lobo	117	54	33	62	2	00
Lochaber, Baie de	7	10	3	12	2	00
Loch Garry	47	68½	13	58	2	00
Lochiel	79	72½	25	24	3	00
Locksley (du 1er mars 1869)	2	77½	0	61	0	67
Lockton	41	05½	11	45	2	00
Logierait	34	97	8	11	2	00
Londesborough	178	15	46	14	2	00
London (ne reçoit aucune commission; salaires et autres dépenses énumérés ailleurs)	17786	65				
Long Island, Beluses de	82	73	21	63	2	00
Longue Pointe	39	41	10	09	2	00
Longueuil	285	53	30	95	4	00
Longwood	234	60	55	55	2	00
Longwood, Station de	50	17½	13	72	2	00
Lonsdale	129	30	33	06	2	00
Lorette	61	90	18	22	2	00
Loretto	55	11	29	65	2	00
L'Original	517	21	273	12	12	00
Lorraine	24	16	2	66	2	00
Lotbinière	170	31	66	66	8	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Loughboro'	203	22½	59	23	3	00
Louisville	110	73	29	42	2	00
Lovat	10	88	3	38	2	00
Low	40	81	12	50	2	00
Lowbanks	18	63	4	08	2	00
Lower Ireland	15	27	4	94	2	00
Lowville	199	19½	48	63	4	00
Lucan	674	00½	241	29	8	00
Lucerne	9	63	3	17	2	00
Lucknow	491	67	185	05	2	00
Lumley	35	65½	8	07	2	00
Lunenburg	99	48	27	06	2	00
Lurgan	23	42½	4	87	2	00
Luther	17	75	5	11	2	00
Luton	60	97	13	56	2	00
Lyn	580	06	178	72	4	00
Lynden	300	44½	73	72	2	00
Lyndhurst	66	98½	18	72	2	00
Lynedoch	246	49	101	57	6	00
Lynnville	38	49	10	72	2	00
Lyons	68	06	17	74	2	00
Lyster	73	10½	19	32	2	00
McDonald's Corners	134	39	35	18	2	00
McGillivray	195	06	67	26	4	00
McIntyre	46	44	10	34	2	00
McNab	29	75	8	11	2	00
Maberley	31	93	10	17	2	00
Macnider	56	66½	22	90	2	00
Macton	37	33½	9	28	2	00
Macville	32	75	8	84	2	00
Maddington	3	94	1	18	2	00
Madoc	771	14	238	90	3	00
Madrid	19	52	5	01	2	00
Madeleine, Iles de la (3 trimestres)	73	57½	21	29	3	00
Magog	414	68	115	76	2	00
Magoon, Pointe	5	51	2	42	2	00
Maidstone	176	72	38	74	2	00
Maitland	281	64	80	92	3	00
Malakoff	20	51	5	94	2	00
Malcolm (du 1er mai 1869)	9	34	1	63	0	33
Mallerytown	201	47	73	88	4	00
Malmaison	126	45½	31	86	2	00
Malone	10	19	3	46	2	00
Malton	124	56	35	69	8	00
Malvern	112	02	31	62	2	00
Manchester	287	80	104	17	8	00
Mandamin	109	93	27	39	2	00
Manilla	373	63	159	04	6	00
Manitowaning	22	39	8	95	2	00
Mannheim	44	04	10	47	2	00
Manotick	126	63½	33	33	2	00
Mansfield	53	13½	13	68	2	00
Mansonville Potton	141	67	42	52	2	00
Maple	141	55	41	95	2	00
Maple Grove	65	76	20	04	2	00
Maple Hill	86	68	21	11	2	00
Maple Leaf	2	03	0	98	2	00
Mapleton	60	98	14	26	2	00
Maple Valley (ci-devant Osprey)	37	35	14	39	2	00
Marathon	18	08	6	85	2	00
Marbleton	77	23	22	78	2	00
March	26	70	8	08	4	00
Marchmont	42	02	10	10	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Marden	67	41	18	70	2	00
Maria	74	11	33	25	2	00
Maritana	25	88	8	66	2	00
Markham	550	62	161	87	6	00
Marlbank	21	04	6	18	2	00
Marlow	4	40	1	90	2	00
Marmion	45	72	11	32	2	00
Marmora	258	15	66	75	2	00
Marnock	37	31	11	30	2	00
Marshville	145	20	34	69	5	00
Marston	15	53	2	71	2	00
Martintown	265	05	84	03	4	00
Martinville	44	49	11	71	2	00
Marysville	96	96½	25	08	2	00
Mascouche	125	33½	37	65	2	00
Masham	20	54	5	07	2	00
Maskinongé	103	51	25	02	2	00
Massawippi	211	08	59	27	2	00
Massie	25	03	5	83	2	00
Matane	97	54	43	72	2	00
Matapédia	59	46	17	90	2	00
Matawatchan (du 1er août 1868)	10	16	1	58	1	83
Mattawa	143	59	49	17	2	00
Mawcook	25	98	10	52	2	00
Maxwell	202	81½	62	20	2	00
Mayfield	43	33½	10	56	2	00
Maynard	19	26	3	96	2	00
Mayne (fermé)	1	37½	0	00	0	00
Maynooth	39	36	15	65	2	00
Mayo	9	54	2	94	2	00
Meadowvale	155	01½	39	07	2	00
Meaford	1277	62	352	68	10	00
Medina	59	15	13	95	2	00
Medonte	39	04½	8	54	4	00
Melancthon	43	55	12	65	2	00
Melbourne	688	31	226	38	9	00
Melbourne Ridge	84	52	25	48	2	00
Melochville	46	91½	14	44	2	00
Melrose	51	52	13	39	2	00
Melville	31	70½	8	02	2	00
Menie	96	04	26	69	2	00
Merivale	21	60	7	50	2	00
Merlin	34	17	9	69	2	00
Merrickville	710	55	280	85	10	00
Merritton (ci-devant station de Thorold)	177	92½	47	58	2	00
Mersea (fermé le 31 décembre 1868)	8	39	2	62	1	00
Metabetchouan (du 1er juin 1869)	1	28	00	39	0	17
Méthot, Moulins de	39	01	23	96	2	00
Métis	169	32	91	33	10	00
Meyersburg	23	53	7	44	2	00
Michipicoten, Rivière	20	82	10	11	2	00
Middleville	90	36	23	72	2	00
Midhurst	38	21	10	11	2	00
Mildmay	166	86	42	01	2	00
Mill End	113	36	34	63	2	00
Millford	210	88½	47	36	2	00
Millbank	205	78	52	30	2	00
Mill Bridge	78	08	32	78	2	00
Mill Brook	830	97	244	31	8	00
Mille Isles	19	03	6	19	2	00
Mille Roches	195	61½	53	45	4	00
Mill Grove	52	61	13	70	2	00
Mill Haven	70	58	19	85	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Milliken						
Millington (point de rapports).....						
Mill Point.....	469	52½	103	78	2	00
Milnesville.....	42	95½	11	35	2	17
Milton, O.....	1081	02½	295	73	4	00
Milton, Q.....	117	54	32	01	2	00
Mimico.....	58	98	21	92	2	00
Mimosa.....	57	02½	13	14	2	00
Minden.....	259	40	106	77	2	00
Minesing.....	36	09	9	74	2	00
Mitchell.....	1653	36	393	13	4	00
Moe, Rivière.....	65	28	15	66	2	00
Moffatt.....	37	69½	9	25	2	00
Mohawk.....	233	47½	93	35	4	00
Moira.....	49	15½	11	56	2	00
Molesworth.....	102	99	21	29	2	00
Monck.....	12	26½	2	97	2	00
Monckland.....	43	27	13	26	2	00
Moneymore.....	6	10	1	72	2	00
Mongonais.....	33	72	10	77	2	00
Mongolia.....	37	60	9	74	2	00
Monkton.....	195	40	50	47	2	00
Mono Centre.....	35	75	11	14	2	00
Mono Mills.....	252	42	120	38	4	00
Montague.....	24	66½	6	63	2	00
Montcalm.....	23	84	7	61	2	00
Montebello.....	123	21	40	85	2	00
Mont Louis.....	22	10½	10	73	2	00
Montmagny.....	470	24	136	27	8	00
Montréal (ne reçoit aucune commission ; salaires et autres dépenses énumérés ailleurs).....	107478	87				
Montrose.....	31	83	7	92	2	00
Mont St. Hilaire.....	31	04	10	82	2	00
Moore.....	341	43½	89	39	6	00
Moore, Station de.....	20	29	5	43	2	00
Moose Creek.....	44	37	14	13	2	00
Moray.....	51	78	14	13	2	00
Morewood.....	41	33	14	45	2	00
Morganstown.....	26	75	8	88	2	00
Morley.....	19	78	1	94	2	00
Morningdale Mills.....	25	99	7	80	2	00
Morpeth.....	523	41½	159	27	8	00
Morrisbank.....	42	24½	35	73	2	00
Morrisburg.....	839	07	492	00	8	00
Morrison.....	212	85	58	15	3	00
Mortlake.....	2	83	5	75	2	00
Morton.....	60	31	19	61	2	00
Morven.....	54	36	16	22	3	00
Moscow.....	45	57	11	00	2	00
Mossley.....	50	08	13	25	2	00
Motherwell.....	57	67	17	01	2	00
Mountain Grove.....	17	94	6	31	2	00
Mountain View.....	32	62	10	72	2	00
Mount Albert.....	169	79	48	95	2	00
Mount Albion.....	29	41	9	97	2	00
Mount Brydges.....	321	82	163	40	8	00
Mont Carmel.....	14	57	5	89	2	00
Mont Charles.....	36	93½	11	25	2	33
Mount Elgin.....	186	84½	53	14	2	00
Mount Forest.....	1362	78	491	26	7	00
Mount Healy (y compris \$5.46 d'arrérages pour com'n.)..	62	97	20	66	2	00
Mount Horeb.....	13	69½	3	93	2	00
Mount Hurst.....	40	24	10	71	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Mount Johnston.....	65	56	20	23	2	00
Mount Joy.....	53	11	16	90	2	00
Mount Oscar.....	24	03	7	68	2	00
Mount Pleasant.....	129	45	28	02	2	00
Mont St. Louis.....	47	30	10	13	2	00
Mont St. Patrice.....	26	38½	8	56	2	00
Mount Salem.....	26	95½	8	65	2	00
Mountsberg.....	43	58½	10	74	2	00
Mount Vernon.....	151	75	66	17	2	00
Mount Webster.....	16	19	3	02	2	00
Mount Wolfe (du 1er juin 1869).....	0	30	0	16	0	17
Muddy Branch.....	46	43½	14	94	2	00
Mulgrave.....	13	31	3	92	2	00
Mulmur.....	47	77	13	69	2	00
Muncey.....	39	35	10	99	2	00
Munster.....	46	71	12	31	2	00
Murray.....	102	43	23	77	4	00
Murray Bay.....	300	40	154	45	10	00
Murvale.....	46	19	15	98	2	00
Muskoka Falls.....	61	53½	37	97	4	00
Musselburg.....	23	74	6	80	2	00
Myrtle.....	66	78	20	33	2	00
Mystic.....	38	43	10	18	2	00
Nairn.....	168	41½	44	86	2	00
Nanticoke.....	142	05½	34	30	2	00
Napanea.....	2528	15½	807	17	16	00
Napanea Mills.....	75	54½	21	66	2	00
Napier.....	161	16	42	19	2	00
Napierville.....	256	13½	73	78	3	00
Nassaggiweya.....	116	71	32	80	4	00
Navan.....	18	74	5	19	2	00
Neigette.....	45	36	15	99	2	00
Nelson.....	129	00	47	92	16	00
Netherby.....	52	90½	14	95	2	00
Neustadt.....	403	26	104	80	2	00
Nevis.....	21	95½	6	64	2	00
New Aberdeen.....	61	21½	16	47	2	00
Newark.....	59	56½	14	15	2	00
Newbliss.....	24	38	5	64	2	00
Newboro'.....	347	35	92	48	4	00
Newboyne.....	28	30	3	64	2	00
Newbridge.....	90	83	13	40	2	00
Newburgh.....	375	15	179	27	4	00
Newbury.....	538	80	222	16	12	00
New Carlisle.....	203	90½	52	45	10	00
New Castle.....	1078	27	480	03	8	00
New Dublin (du 1er juin 1869).....	1	29	0	30	0	17
New Dundee.....	232	82	66	38	2	00
New Durham.....	142	00½	36	20	2	00
New Edinburgh.....	258	09	93	62	2	00
New Glasgow.....	100	62	32	66	8	00
New Hamburg.....	920	33	241	55	8	00
Newington.....	106	27	28	35	2	00
New Ireland.....	34	04	9	97	2	00
New Liverpool.....	324	53	91	06	4	00
New Lowell.....	204	17½	51	85	2	00
New Market.....	1833	29	557	51	12	00
Newport.....	35	61	13	14	2	00
New Richmond (3 trimestres).....	101	97	47	04	1	50
New Ross.....	9	24	3	05	2	00
Newry.....	140	15½	38	99	2	00
New Sarum.....	63	99	18	91	2	00
Newton Brook.....	116	92½	35	88	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionne et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dan Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Newton Robinson.....	102	41	25	09	2	00
Niagara.....	1213	04	502	38	32	00
Nicolet.....	428	16	141	25	10	00
Nicolston.....	53	97	15	54	4	00
Nile.....	35	83½	12	62	1	67
Nilestown.....	138	94½	45	57	2	00
Nissouri.....	43	34	9	01	2	00
Nithburg.....	23	69	7	31	2	00
Nobleton.....	176	16½	46	66	2	00
Norham.....	136	46½	23	78	8	00
Norland.....	81	04	31	20	2	00
Normandale.....	45	38	12	61	3	00
Normanton.....	503	10	124	60	2	00
North Adjala (5 trimestres).....	11	76	2	79	2	50
North Augusta.....	213	76	60	89	3	00
North Bristol.....	22	07	7	42	2	00
North Bruce.....	53	40	12	57	2	00
North Douro.....	410	61	111	87	2	00
Northfield.....	20	70	5	43	2	00
North Georgetown.....	61	70½	16	40	4	00
North Glanford.....	29	63½	8	72	2	00
North Gower.....	181	19	48	70	2	00
North Hatley.....	95	23	24	35	2	00
North Keppel.....	54	81½	16	63	2	00
North Lancaster.....	101	42	26	57	2	00
North Montague (fermé le 31 mars 1869).....	6	40	1	39	1	50
North Mountain.....	31	08	9	05	2	00
North Nation Mills.....	82	50	21	80	2	00
North Onslow (du 1er février 1869).....	18	17	4	24	0	83
North Pelham.....	39	29	13	15	2	00
North Pinnacle.....	8	54	1	58	2	00
North Port.....	125	67	23	78	3	00
North Ridge.....	57	13	15	90	1	83
North Seneca.....	39	28	10	61	2	00
North Stanbridge.....	19	35	5	95	2	00
North Stukely.....	59	37	15	87	2	00
North Sutton.....	44	05	12	15	2	00
North Wakefield.....	190	61	50	92	2	00
North Williamsburg.....	127	67½	34	52	2	00
Norton Creek.....	85	60	26	30	2	00
Norval.....	174	08½	46	43	4	00
Norway.....	32	71	7	14	2	00
Norwich.....	677	49	199	70	12	00
Norwood.....	465	67	109	42	10	00
Notfield.....	140	16½	35	23	2	00
Notre-Dame du Portage.....	31	44	15	61	2	00
Nottawa.....	279	16	65	17	2	00
Noyan.....	11	00	4	70	2	00
Nutt's Corners.....	12	72	3	07	2	00
Oak Hill.....	19	72	4	98	2	00
Oakland.....	122	42	92	65	8	00
Oak Ridges.....	77	68	23	48	2	00
Oakville.....	1150	49	357	24	8	00
Oakwood.....	308	38	93	15	6	00
Oban.....	50	37	12	81	2	00
Odessa.....	260	25	132	83	4	00
Offa.....	25	28	9	93	2	00
Oil Springs.....	355	53	170	05	8	00
Oka.....	44	50	14	42	2	00
Old Montrese.....	4	18	1	47	2	00
Olinda.....	152	50	21	45	2	00
Omagh.....	62	71	17	00	2	00
Omence.....	646	11	172	46	4	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Ompah	25	88 $\frac{3}{4}$	7	96	2	00
Oneida	85	81	21	14	2	00
Ongley	23	85	4	74	2	00
Onondaga	175	40.	57	20	4	00
Oslow	331	38	93	00	2	00
Orangeville	1036	98	426	51	9	00
Orchard	141	42	39	77	4	00
Orillia	1444	24	438	30	8	00
Orleans	29	50	7	14	2	00
Ormond	39	24 $\frac{1}{2}$	8	48	2	00
Ormstown	303	24	83	02	4	00
Orono	538	36	133	27	8	00
Orwell	174	64	46	65	3	00
Osceola	47	03	17	46	2	00
Osgoode	242	96	67	90	4	00
Oshawa	2980	05 $\frac{1}{2}$	1016	98	24	00
Ospringe	56	11	14	19	2	00
Ossian	17	96	5	36	2	00
Ottawa (ne reçoit aucune commission ; salaires et autres dépenses énumérés ailleurs)	25438	04				
Otter Lake	18	65	16	74	2	00
Otterville	352	09	100	31	4	00
Oungah	25	50	9	34	2	00
Oustic	49	50 $\frac{1}{2}$	13	07	2	00
Outram	29	89	9	57	2	00
Overton	10	72	3	02	2	00
Owen Sound	2507	32	885	89	16	00
Owl's Head (bureau d'été)	3	69	1	53	0	67
Oxenden	79	98	24	11	2	00
Oxford Centre	25	16	6	67	2	00
Oxford Mills	174	01	44	83	2	00
Oxford, Station d'	42	44 $\frac{1}{2}$	15	52	2	00
Oxley (ci-devant Colchester)	117	40	26	38	3	00
Oznabrock Centre	75	96	24	68	2	00
Paisley	906	17	228	77	3	00
Pakenham	477	35 $\frac{1}{2}$	301	36	8	00
Palermo	205	30	74	26	6	00
Panmure	26	95	5	67	2	00
Papineauville	202	73 $\frac{1}{2}$	68	40	4	00
Paquette	21	25	6	50	2	00
Parham	34	10 $\frac{1}{2}$	9	63	2	00
Paris	1954	99	493	35	40	00
Paris, Station de (reçoit un salaire, mais point d'allocation pour papeterie)	440	91	220	36		
Parker	39	78 $\frac{1}{2}$	11	12	2	00
Park Head	22	10	6	79	2	00
Park Hill	704	98	191	68	2	00
Parkhurst	29	67	8	36	2	00
Parma	36	38	8	04	2	00
Parry Sound	113	65	31	49	2	00
Paspébiac	345	33	75	75	2	00
Patterson	224	14	82	67	2	00
Pearceton	10	33	2	50	2	00
Peep-a-bun	14	43 $\frac{1}{2}$	3	56	2	00
Pefferlaw	44	57	10	32	2	00
Pelham Union	9	41	1	81	2	00
Pembroke	1628	74 $\frac{1}{2}$	597	91	8	00
Pendleton	81	83 $\frac{1}{2}$	22	90	2	00
Penetanguishene	426	43	164	65	16	00
Péninsule de Gaspé	6	22	3	06	2	00
Pentland (du 1er octobre 1868)	10	95	2	58	1	50
Penville	61	65	16	33	2	00
Percé	253	74	125	91	8	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Perch, Station de.....	11	74	3	51	2	00
Perkins.....	14	40	4	04	2	00
Perrytown.....	121	09	25	92	2	00
Perth.....	2154	04½	801	35	36	00
Petawawa.....	17	83	5	18	2	00
Peterboro'.....	5014	81	1345	56	40	00
Petersburg.....	84	39	51	80	10	00
Peterson.....	15	23	4	83	2	00
Peterson, Traverse de.....	18	69	4	06	2	00
Petit Métis.....	58	24	16	66	2	06
Petrolca.....	1198	50	819	63	2	00
Petworth.....	29	37	7	55	2	00
Peveril.....	52	09	17	56	2	00
Philipsburg, O.....	79	57	21	29	2	00
Philipsburg, Q.....	282	51	74	96	16	00
Philipsville.....	102	93	23	96	2	00
Pickering.....	356	17	59	59	8	00
Picton.....	2348	86½	776	91	20	00
Pierrsville.....	177	32½	49	09	2	75
Pigeon Hill.....	54	96	16	04	2	00
Pika River.....	71	43	21	98	6	00
Pine Grove.....	167	60	42	45	2	00
Pine Orchard.....	44	41	11	34	2	00
Pine River.....	92	21	32	52	2	00
Pinkerton.....	61	56	18	30	2	00
Pitt, Traverse de.....	29	32½	6	93	2	00
Plainfield.....	67	73	19	86	2	00
Plantagenet.....	230	08	99	90	6	00
Plattsville.....	322	13	90	35	2	00
Playfair.....	51	16	11	75	2	00
Pleasant Hill.....	133	19	31	37	2	00
Plum Hollow.....	31	60	10	91	2	00
Pointe Abino.....	266	97	114	82	4	00
Pointe Alexander.....	39	41	7	98	2	00
Pointe au Chêne.....	12	52	4	89	2	00
Pointe aux Trembles, Hochelaga.....	77	36	64	05	2	00
Pointe aux Trembles, Portneuf.....	80	67	36	23	2	00
Pointe Claire.....	69	46	29	21	2	00
Pointe du Lac.....	42	67	21	77	2	00
Pointe Edouard.....	351	84	106	20	2	00
Pointe Fortune.....	197	94	55	02	6	50
Pointe Petre.....	4	76	1	17	2	00
Pointe Platon (2 trimestres. Bureau d'été).....	5	37	1	98	1	00
Pointe St. Charles.....	1185	55	214	15	2	00
Pointe St. Pierre.....	134	43	42	12	16	00
Pointe Traverse.....	19	41	4	43	2	00
Poland.....	14	07½	3	40	2	00
Pomona.....	24	22	3	93	2	00
Ponsonby.....	97	92	24	07	2	00
Pont Château.....	17	44	5	70	2	00
Pont de Maskinongé.....	156	55	61	70	3	00
Pont Rouge (du 1er novembre 1868).....	7	56	1	85	1	17
Poole.....	55	46	14	47	2	00
Portage du Fort.....	554	34	233	29	10	00
Port Albert.....	50	66½	17	64	2	00
Port au Persil.....	15	78	5	86	2	00
Port Bruce.....	65	54½	17	87	2	00
Port Barwell.....	697	00	289	18	12	00
Port Colborne.....	910	04	366	65	4	00
Port Credit.....	100	80	30	06	2	00
Port Dalhousie.....	512	39½	148	41	3	00
Port Daniel.....	55	68	20	75	2	00
Port Dover.....	956	20	272	19	12	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Port Elmsley.....	57	55	16	24	2	00
Porter's Hill.....	40	51	11	89	2	00
Port Granby.....	51	38½	13	38	2	00
Port Hoover.....	13	37	3	77	2	00
Port Hope.....	4589	77	1321	68	36	00
Portland.....	89	35½	23	45	2	00
Port Lewis.....	32	11½	8	34	2	00
Port Maitland.....	46	62	13	43	4	00
Port Nelson.....	84	91	26	31	2	00
Portneuf (3 trimestres).....	108	60	57	32	3	00
Port Perry.....	718	45	203	16	2	00
Port Robinson.....	331	28	181	13	12	00
Port Rowan.....	489	32	152	08	5	00
Port Royal.....	82	85½	23	68	2	00
Port Ryerse.....	172	97	41	47	2	00
Portsmouth.....	208	80	66	11	2	00
Port Stanley.....	497	82	137	54	12	00
Port Talbot (point de rapports).....	0	00	0	00	0	00
Port Union.....	32	81	8	37	2	00
Powell.....	4	67	0	69	1	33
Powerscourt.....	23	20½	5	20	2	00
Prescott.....	2370	00	1054	05	40	00
Preston.....	543	81	191	28	8	00
Priceville.....	221	15	101	99	2	00
Primrose.....	11	05	3	03	2	00
Prince Albert.....	495	76½	129	51	4	00
Princeton.....	543	14	134	59	3	00
Prospect.....	41	94	12	61	2	00
Purdy.....	7	97	3	16	2	00
Purpleville.....	30	09½	8	80	2	00
Puslinch.....	100	87	24	00	3	00
Putnam.....	92	38	21	45	2	00
Québec (ne reçoit aucune commission; salaires et autres dépenses énumérés ailleurs).....	37774	07½				
Queensboro'.....	50	99	17	04	2	00
Queenston.....	200	86	53	71	10	00
Queensville.....	201	05	50	70	2	00
Radstock.....	21	85	7	40	2	00
Raglan.....	117	75½	30	22	2	00
Railton.....	29	43	8	34	2	00
Rainham.....	68	88½	18	00	2	00
Rainham Centre.....	74	94	21	09	2	00
Rama.....	44	12	12	73	2	00
Ranelagh.....	25	43½	5	02	2	00
Rankin (du 1er mars 1869).....	5	94	1	61	0	67
Rapides des Joachims.....	161	24	80	11	2	00
Ratho.....	142	75	36	74	2	00
Ravenna.....	55	15	16	19	2	00
Ravenshoe.....	36	69	10	16	2	00
Ravenswood.....	89	07	21	44	2	00
Rawdon.....	155	05	44	89	2	00
Raymond.....	29	08	8	05	2	00
Read (du 1er juin 1869).....	3	22½	0	99	0	17
Reading.....	103	27	42	10	2	00
Rednersville.....	103	50½	22	60	2	00
Reekie (fermé le 31 juillet 1868).....	0	50	0	17	0	17
Relessey (du 1er novembre 1868).....	18	35	5	20	1	33
Renfrew.....	855	51	334	52	8	00
Renton.....	20	32	6	23	2	00
Repentigny.....	90	08	23	29	4	00
Riceburg.....	68	48	21	20	2	00
Riceville.....	89	62	31	16	5	00
Richmond, O.....	220	60½	65	86	6	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Richmond, Q.....	646	24				
Richmond Hill.....	496	44	254	73	10	00
Richmond, Station de.....	193	23	52	81	2	00
Richview.....	40	28	12	86	2	00
Richwood.....	130	07	30	77	2	00
Ridgetown.....	357	34½	86	61	2	00
Ridgeville.....	117	93½	32	88	2	00
Rigaud.....	328	25½	92	33	4	00
Rimouski.....	631	24	195	55	8	00
Ringwood.....	103	44½	36	00	2	00
Ripley (fermé le 30 septembre 1868, et ré-ouvert le 1er mai 1869).....	6	60	1	44	0	83
Rivière Beaudette.....	120	72	34	86	2	00
Rivière David.....	184	13	58	23	8	00
Rivière Désert.....	92	26	36	16	2	00
Rivière Gilbert.....	98	59½	23	33	2	00
Riversdale.....	170	91	49	45	2	00
Riverstown (du 1er mars 1869).....	10	77	3	08	0	67
Rivière Bois Clair.....	37	12	11	45	2	00
Rivière des Prairies.....	34	44	9	74	2	00
Rivière-du-Loup (en bas).....	645	48	440	09	20	00
Rivière-du-Loup (en haut).....	330	28	216	00	8	00
Rivière Ouelle.....	136	91	34	77	4	00
Rivière Raisin.....	472	63	366	36	20	00
Rivière Trois-Pistoles.....	116	77	50	60	2	00
Roberval.....	36	02	10	56	2	00
Robinson.....	182	20	110	43	4	00
Roblin.....	40	45	10	26	2	00
Rob Roy.....	5	73	1	63	2	00
Rochelle.....	52	72	12	94	2	00
Rochester.....	191	18	55	80	2	00
Rockburn.....	59	54	20	81	2	00
Rockford.....	51	52	14	98	2	00
Rockingham.....	78	23	19	63	2	00
Rock Island.....	225	92	62	81	2	60
Rockland (du 1er mai 1869).....	8	28	1	96	0	50
Rock Port.....	26	83	6	99	2	00
Rockside.....	19	15	4	50	2	00
Rockton.....	110	90½	43	57	4	00
Rockwood.....	427	63	117	85	2	00
Rodgerville.....	197	37	63	00	4	00
Rodney.....	56	40	11	09	2	00
Roebuck.....	11	97	3	11	2	00
Rokeyby.....	18	63½	4	07	2	00
Rolph (fermé le 30 septembre 1868).....	13	62	1	27	0	50
Romney.....	37	58	11	96	2	00
Ronaldsay.....	45	16	12	01	2	00
Rondeau.....	317	54	150	16	8	00
Rondeau, Havre de.....	70	83½	19	77	2	00
Rosa.....	23	74	6	40	2	00
Rosebank.....	30	46	8	92	2	00
Rosedale.....	32	65½	9	78	2	00
Rosedene.....	30	58	6	48	2	00
Rosemont.....	265	78	61	34		00
Roseneath.....	84	65	19	52		00
Rosetta.....	25	24	4	92	2	00
Roseville.....	44	30	13	98	2	00
Roslin.....	126	20	27	93	2	00
Ross.....	19	38	41	10	2	00
Rosseau.....	54	48	19	63	2	00
Rothsay.....	207	90	55	11	2	00
Rouge Hill.....	21	61	5	74	2	00
Rougemont.....	39	26	21	45	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Round Plains.....	29	78	9	65	2	00
Roxham (du 1er juin 1869).....	0	31	0	17	0	17
Roxton Falls.....	247	23½	73	25	2	00
Roxton Pond.....	43	66	12	86	2	00
Rugby.....	77	51	30	33	2	00
Ruisseau des Chênes.....	28	94	9	22	2	00
Runnymede.....	11	88	3	53	2	00
Rupert.....	22	43½	5	89	2	00
Russell.....	115	85½	43	38	2	00
Russeltown.....	59	42	15	70	2	00
Rutherford.....	12	23	3	68	2	00
Ruthven.....	88	41½	39	09	2	00
Ryckman's Corners.....	49	38	19	78	2	00
Rylstone.....	16	20	3	51	2	00
Ste. Adèle (3 trimestres).....	41	18	12	17	1	50
St. Agatha.....	110	60½	42	16	2	00
St. Agathe.....	81	96	26	68	2	00
St. Agnès.....	16	72	4	99	2	00
St. Aimé.....	129	89	36	39	2	00
St. Alban.....	41	72	11	57	2	00
St. Albert.....	5	58	1	93	2	00
St. Alexandre, Iberville.....	129	60	35	83	4	00
St. Alexandre, Kamouraska.....	51	97	14	91	2	00
St. Alexis.....	42	89	12	10	2	00
St. Alphonse.....	50	57	15	13	2	00
St. Anaclet.....	14	82	4	15	2	00
St. André.....	61	15	23	32	2	00
St. André Avelin.....	137	51	38	16	2	00
St. André, O.....	91	29½	25	73	2	00
St. André, Q.....	591	37	181	21	5	00
St. Angèle.....	45	72	11	94	2	00
St. Angélique.....	45	57	8	75	2	00
St. Anicet.....	102	03	42	43	2	00
St. Anne, Bout de l'Isle.....	106	16	37	01	4	00
St. Anne de la Pérade.....	224	14	105	38	6	00
St. Anne des Monts.....	72	77	19	68	8	00
St. Anne des Plaines.....	62	46	22	83	2	00
St. Anne la Pocatière.....	489	32½	193	00	4	00
St. Anne, Lincoln.....	84	72½	21	39	2	00
St. Anselme.....	91	72	27	17	2	00
St. Antoine, Lotbinière.....	50	31	23	40	4	00
St. Antoine, Rivière Richelieu.....	74	92	21	28	2	00
St. Antonin.....	17	47	6	84	2	00
St. Apollinaire.....	21	51	10	03	2	00
St. Armand Centre.....	21	47	5	53	2	00
St. Armand, Station de.....	148	25	123	25	6	50
St. Arsène.....	69	75	42	96	4	00
St. Athanase.....	271	78	85	57	2	00
St. Aubert.....	29	08	10	99	2	00
St. Augustin, Portneuf.....	40	58	11	69	2	50
St. Augustin, Deux-Montagnes.....	74	13	23	66	2	00
St. Barnabé, St Maurice.....	56	88	13	61	2	00
St. Barnabé, Yamaska.....	41	92	24	47	2	00
St. Barthélemi.....	120	96	51	24	2	00
St. Bazile.....	37	81	10	16	2	00
St. Béatrice.....	13	23	3	28	2	00
St. Benoit.....	89	35½	39	85	4	00
St. Bernard.....	31	07	9	14	2	00
St. Bonaventure.....	41	94	13	08	2	00
St. Brigitte.....	86	53	26	48	2	00
St. Brigitte des Saults.....	16	28	3	92	2	00
St. Bruno.....	79	50	21	88	2	00
St. Camille.....	32	13	9	27	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
St. Canute.....	18	46	5	52	2	00
St. Casimir.....	78	29	22	50	2	00
St. Catharines, O.....	7451	68	1920	70	32	00
Ste. Catherine, Q.....	46	59	13	89	2	00
St. Célestin.....	90	90	24	61	2	00
St. Césaire.....	259	02	129	78	4	00
St. Charles de Stanbridge.....	25	11	7	22	2	00
St. Charles, Rivière Richelieu.....	148	70½	64	01	4	00
St. Charles, Rivière Boyer.....	98	63	31	57	2	00
St. Christophe d'Arthabaska.....	491	24	156	76	2	00
Sto. Claire.....	77	79	37	54	4	00
St. Cléments.....	120	07	31	29	2	00
St. Clot.....	54	73	16	14	2	00
Ste. Clothilde.....	20	19	6	18	2	00
St. Columbin.....	74	66	16	16	2	00
St. Côme (du 1er août 1868).....	8	88	2	49	1	83
St. Constant.....	74	39	22	59	2	00
Ste. Croix.....	97	68	36	48	2	00
St. Cuthbert.....	71	20	22	13	2	00
St. Cyrille.....	16	21	5	45	2	00
St. Damase.....	89	69	26	70	2	00
St. Davids.....	118	40	33	25	2	00
St. Denis, Rivière Richelieu.....	159	83	86	80	4	00
St. Denis de la Boutellerie.....	64	40	21	68	2	00
St. Didace.....	50	70	15	26	2	00
St. Dominique.....	89	32	26	03	2	00
St. Edouard.....	55	23	13	82	2	00
St. Edwige.....	15	67	4	12	2	00
Ste. Elizabeth.....	91	48	24	32	3	00
St. Eloi.....	23	41	7	23	2	00
St. Elzéar (du 1er décembre 1868).....	19	57	6	15	1	17
St. Ephrem de Tring.....	32	90	10	20	2	00
St. Ephrem d'Upton.....	231	31½	69	86	2	00
St. Esprit.....	48	00	13	84	2	00
St. Etienne.....	67	74	22	97	2	00
St. Etienne de Beauharnois.....	33	52	10	06	2	00
St. Eugène.....	152	19½	44	64	2	00
St. Eustache.....	308	85	154	91	8	00
St. Evariste de Forsyth.....	37	04	10	94	2	00
St. Fabien.....	52	49½	22	02	2	00
Ste. Famille.....	26	21	8	35	2	00
Ste. Félicité.....	9	85	9	14	2	00
St. Félix de Valois.....	60	73½	18	56	2	00
Ste. Fidèle.....	14	37	7	17	2	00
Ste. Flavie (y compris \$8 d'arrérages pour papeterie).....	111	21½	74	91	18	00
St. Flavien.....	32	13	9	75	2	00
Ste. Flore.....	17	46	4	92	2	00
Ste. Foy.....	29	85	7	71	2	00
St. François.....	113	02	32	43	3	00
St. François, Montmagny.....	77	04	25	51	2	00
St. François d'Orléans.....	15	56	5	14	2	00
St. François, Beauce.....	159	92	88	69	8	00
St. Frédéric.....	20	94	5	29	2	00
St. Gabriel de Brandon.....	139	33	39	34	2	00
Ste. Geneviève.....	81	53	22	29	2	00
St. George, Beauce.....	57	69	16	85	4	00
St. George, Brant.....	289	43	87	39	8	00
St. George de Windsor.....	43	89	12	98	2	00
St. Germain de Grantham.....	91	16	33	89	2	00
Ste. Gertrude.....	33	67	11	64	2	00
St. Gervais.....	136	84½	35	91	2	00
St. Giles.....	35	31	39	12	4	00
St. Grégoire.....	183	26	89	35	4	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
St. Guillaume d'Upton (6 trimestres).....	280	20½	72	79	3	06
Ste. Hélène.....	42	18	14	33	2	00
Ste. Hélène de Bagot.....	52	53	14	60	2	00
St. Helens.....	128	78½	32	94	2	00
St. Hénédine.....	74	25	25	63	3	00
St. Henri.....	144	96	77	68	6	00
St. Hermas.....	102	37½	37	57	4	00
St. Hilaire, Station de (5 trimestres).....	330	99	224	39	20	00
St. Hilaire, Village de.....	87	55	22	64	2	00
St. Hubert.....	71	63	23	08	2	00
St. Hugues.....	205	36	90	11	4	00
St. Hyacinthe.....	1910	47	662	35	20	00
St. Irénée.....	41	26	10	26	2	00
St. Isidore, Dorchester.....	67	90	21	22	3	00
St. Isidore, Laprairie.....	71	48	22	34	2	00
St. Ives.....	23	20	6	47	2	00
St. Jacobs.....	228	71	63	91	2	00
St. Jacques.....	131	90½	35	21	2	00
St. Jacques le Mineur.....	75	00	21	71	2	00
St. Janvier.....	43	35	13	81	2	00
St. Jean Baptiste de Montréal.....	107	60	36	44	2	00
St. Jean Baptiste de Rouville.....	75	17	19	59	2	00
St. Jean Chrysostôme, Châteauguay.....	253	36	107	94	2	00
St. Jean Chrysostôme, Lévis.....	53	79	16	28	2	00
St. Jean des Chaillons.....	117	55	50	52	2	00
St. Jean de Matha.....	49	29	15	41	2	00
St. Jean d'Orléans.....	64	76	16	89	2	00
St. Jean Port Joli.....	164	71½	52	41	4	00
St. Jérôme.....	193	82½	77	51	4	00
St. Joachim.....	39	05	15	88	2	00
St. Jean, Ontario.....	28	98	6	83	2	00
St. Jean, Québec.....	2031	99	793	65	40	00
St. Joseph.....	137	20	63	29	4	00
St. Joseph du Lac.....	41	04	13	00	2	00
St. Jude.....	104	44	31	36	2	00
Ste. Julie.....	28	78	7	25	2	00
Ste. Julie de Somerset.....	142	55	61	55	2	00
Ste. Julienne.....	41	10	15	98	2	00
St. Justin.....	37	64	11	25	2	00
Ste. Justine de Newton.....	48	90	14	10	2	00
St. Lambert.....	43	30	12	58	2	00
St. Lambert, Montréal.....	36	89	9	56	2	00
St. Laurent d'Orléans.....	55	92½	17	57	2	00
St. Laurent, Montréal.....	181	18	97	05	2	00
St. Lazare.....	34	08	8	75	2	00
St. Léon.....	90	69	30	49	2	00
St. Léonard.....	23	83	6	77	2	00
St. Liboire (3 trimestres).....	81	58	27	44	1	50
St. Liguori.....	39	33	15	32	2	00
St. Lin.....	105	36	25	99	2	00
St. Louis de Gonzague.....	155	08½	43	19	3	00
Ste. Louise.....	52	03	16	11	2	00
St. Luc.....	40	60	10	50	2	00
Ste. Luce.....	49	54	15	75	2	00
St. Malachie.....	43	40	10	69	2	00
St. Malo.....	11	08	3	44	2	00
St. Marc.....	68	30	16	35	2	00
St. Marcel.....	59	00	16	98	2	00
Ste. Marguerite.....	42	01	19	87	2	00
Ste. Marie de Monnoir.....	316	64	81	42	2	00
Ste. Marthe (3 trimestres).....	96	60	26	48	1	50
St. Martin.....	160	56	61	21	5	00
Ste. Martine.....	124	69	47	95	4	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
St. Mary's, Blanchard.....	2958	61	808	18	16	00
St. Mathias.....	76	47	21	81	2	00
St. Mathieu.....	15	10	4	76	2	00
St. Maurice.....	107	17	29	98	2	00
St. Maurice, Forges du (du 1er août 1868).....	14	73	4	62	1	63
St. Michel.....	144	33	60	01	8	00
St. Modeste.....	20	33	9	48	2	00
St. Monique.....	95	23	27	52	2	00
St. Narcisse.....	36	82	10	40	2	00
St. Nicholas.....	102	65	61	38	2	00
St. Norbert.....	29	43	9	61	2	00
St. Octave.....	11	81	3	64	2	00
St. Onézime.....	11	27	3	69	2	00
St. Ours.....	193	66	103	64	4	00
St. Pacôme.....	46	08	14	83	2	00
St. Paschal.....	99	23	31	86	4	00
St. Patrick's Hill.....	93	86	22	95	2	00
St. Paul de l'Industrie.....	40	52	17	66	2	00
St. Paulin.....	39	11	11	34	2	00
St. Paul l'Hermitte.....	62	80	42	22	2	00
St. Paul, Baie.....	247	58½	129	28	8	00
St. Philippe.....	67	22	17	63	2	00
St. Philomène.....	83	78	27	51	3	00
St. Pie.....	243	76	76	65	4	00
St. Pierre d'Orléans.....	23	92	7	77	2	60
St. Pierre, Montmagny.....	95	19	30	81	2	00
St. Pierre les Becquets.....	185	55	61	48	3	00
St. Placide.....	59	49	17	92	2	00
St. Polycarpe.....	242	39	65	96	3	00
St. Prosper.....	22	22	6	18	2	00
St. Raphaël, Ontario.....	70	74	20	22	2	00
St. Raphaël, Québec.....	115	55	38	34	4	00
St. Raymond.....	102	81	22	26	2	00
St. Régis.....	20	99	6	28	2	00
St. Rémi.....	257	15	108	83	6	00
St. Robert.....	50	93	13	10	2	00
St. Roch de Québec (du 1er octobre 1868).....	833	76	269	14	18	00
St. Roch de Richelieu.....	37	48	10	69	2	00
St. Roch des Aulnais.....	57	70	14	78	4	00
St. Roch de l'Achigan.....	76	63	20	60	2	00
St. Romaine.....	21	69	4	95	2	00
St. Rosalie.....	95	49	27	24	2	00
St. Rose.....	102	02	29	12	4	00
St. Sauveur.....	44	40	13	74	2	00
St. Sauveur de Québec.....	381	45½	123	25	2	00
St. Scholastique.....	228	61	66	87	2	00
St. Sébastien.....	137	86	39	19	2	00
St. Sévère.....	22	00	5	94	2	00
St. Simon de Yamaska.....	128	00	37	59	2	00
St. Simon de Rimouski.....	75	36	26	51	2	00
St. Sophie.....	66	61	18	34	2	00
St. Sophie de Lacorne.....	48	47	17	91	2	00
St. Stanislas.....	104	68	27	70	2	00
St. Stanislas de Kostka (1 trimestre).....	6	45	1	34	0	50
St. Sulpice.....	52	59	20	82	2	00
St. Sylvestre.....	109	14	23	65	2	00
St. Sylvestre, Est.....	121	03	39	15	2	00
St. Théodore.....	56	27	17	30	2	00
St. Thérèse de Blainville.....	243	51	77	58	4	00
St. Thomas, O.....	2183	75	662	98	32	00
St. Thomas, Q.....	30	11	8	49	2	00
St. Timothée.....	92	58½	23	43	2	00
St. Tite.....	45	12	12	77	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
St. Urbain.....	73	56	22	48	2	00
Ste. Ursule.....	68	45	20	02	2	00
St. Valentin.....	94	63½	22	74	2	00
St. Valérie.....	26	12	7	22	2	00
St. Vallier.....	78	85	23	90	4	00
Ste. Victoira.....	60	14	11	88	2	00
St. Victor de Tring.....	34	35	9	51	2	00
St. Vincent de Paul.....	196	83	56	20	2	00
St. Wenceslas.....	20	80	5	92	2	00
St. Williams (ci-devant Walsingham).....	220	25	59	00	3	00
St. Zéphirin.....	81	66	24	18	2	00
Ste. Zotique.....	54	72	15	94	2	00
Sable.....	33	83½	6	56	2	00
Sabrevois.....	53	66½	17	13	2	00
Saintfield.....	80	25½	17	69	2	00
Salem.....	280	61	66	72	2	00
Salford.....	155	53	44	35	2	00
Salmonville.....	23	34	7	16	2	00
Sanborn.....	5	65	1	74	2	00
Sandfield.....	15	33	3	98	2	00
Sandford.....	85	70½	19	99	2	00
Sandhill.....	147	32½	55	47	4	00
Sandhurst.....	58	38	17	06	2	00
Sand Point.....	244	33½	196	08	8	00
Sandwich.....	361	76	182	17	20	00
Sandy Beach.....	23	70	10	35	2	00
Sarawak.....	29	26	8	18	2	00
Sarepta.....	40	51½	12	14	2	00
Sarnia.....	2449	58	977	19	32	00
Saugeen.....	601	42	280	18	8	00
Sault au Récollet.....	196	76	76	14	2	00
Sault Ste. Marie.....	248	93	124	58	12	00
Savage's Mills.....	27	97	7	71	2	00
Sawyerville.....	181	14	49	22	2	00
Scarboro'.....	96	34	25	97	6	00
Schomberg.....	352	39	94	44	2	00
Scone.....	45	64	10	92	2	00
Scotch Block.....	19	93	4	80	2	00
Scotland.....	267	61	67	38	3	00
Scugog.....	16	79	4	00	2	00
Seaforth.....	2416	31	715	01	12	50
Sebringville.....	277	60	60	92	2	00
Secley, Baie de.....	81	70	21	15	2	00
Selby.....	138	41	33	74	2	00
Selkirk.....	216	18½	66	55	3	00
Selton.....	83	51½	20	68	2	00
Selwyn.....	48	91	12	15	2	00
Seneca.....	931	99	316	72	8	00
Settrington.....	8	71	2	92	2	00
Severn, Pont de.....	184	13	49	60	2	00
Shakespeare.....	341	71	95	71	8	00
Shamrock.....	42	93	14	35	2	00
Shanick.....	5	30	1	49	2	00
Shanley.....	25	70	7	30	2	00
Shannonville.....	307	13½	80	72	4	00
Shanty Bay.....	27	58½	8	50	2	00
Sharon.....	198	65	71	77	2	00
Sharpton.....	16	09	4	99	2	00
Shawbridge.....	16	96	4	60	2	00
Shawenegan (5 trimestres).....	67	25	18	13	2	50
Sheffield.....	122	31½	34	69	3	60
Shefford, Montagne de.....	35	51	13	11	2	00
Shelburne.....	54	09	14	44	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel		Allocation pour papeterie.	
			\$	cts.	\$	cts.
Sheldon	18	32	3	31	2	00
Sherbrooke	1637	24½	911	49	32	00
Sheridan	60	08	13	70	2	00
Sherkston	52	80	14	09	2	00
Sherrington	111	25	30	65	2	00
Shetland	26	24	6	63	2	00
Shigawake	15	42	8	81	2	00
Shipley	64	28½	14	80	2	00
Shoolbred (du 1er janvier 1869).....	16	67	7	20	1	00
Shrewsbury	9	23	2	38	2	00
Shrigley	13	86	4	56	2	00
Sillsville	17	06	3	98	2	00
Silver Creek (fermé le 31 mars 1869).....	14	00	4	74	1	50
Silver Hill	67	38	18	87	2	00
Silver Shoe (fermé le 29 août 1868).....	14	16	3	96	0	67
Simcoe	2185	45	875	87	32	00
Singhampton	175	01½	69	07	2	00
Six Mile Cross (du 1er novembre 1868).....	9	46	2	67	1	33
Six Portages	149	66	33	51	2	00
Skipness	11	79	2	81	2	00
Skye	34	48	11	85	2	00
Sleswick	26	41	5	81	2	00
Sligo	21	66	7	29	2	00
Smithfield	72	77½	22	13	2	00
Smith's Falls.....	1170	27	322	40	32	00
Smithurst (du 1er janvier 1869).....	3	88	1	39	1	00
Smithville, Lincoln.....	345	12	100	37	8	00
Solina (du 1er avril 1869).....	12	57	3	30	0	50
Sombra.....	200	37	106	11	6	00
Somerset.....	345	56	186	47	10	00
Sonya	67	67	23	92	2	00
Sorel	1243	25	488	58	20	00
South Barnston.....	21	52	7	54	2	00
South Belton.....	68	06	14	08	2	00
South Cayuga	93	55	21	63	2	00
South Douro	52	69	15	58	2	00
South Dummer	52	84	9	66	2	00
South Durham	219	58	65	58	2	00
South Elmsley	93	25	26	21	2	00
South Ely	69	63	14	64	2	00
South Finch.....	59	98	17	71	2	00
South Gloucester	55	42	14	16	3	00
South Gower	52	91½	14	23	3	00
South Granby	36	41	11	23	2	00
South Hinchirbrook.....	66	85	14	35	2	00
South Lake.....	27	33	8	06	2	00
South March.....	83	59	26	82	2	00
South Middleton	36	51	9	58	2	00
South Monaghan	64	27	23	80	3	00
South Mountain	165	30	47	36	2	00
South Quebec.....	443	17½	155	23	4	00
South Roxton	14	49	3	76	2	00
South Zorra.....	109	83	30	04	2	00
Spaffordton (du 1er octobre 1868).....	6	23	2	86	1	50
Spanish River (du 1er septembre 1868).....	34	76	9	24	1	67
Sparta.....	525	22	105	62	6	00
Speedie	69	55	15	66	2	00
Speedside	49	67½	14	73	2	00
Spencer Cove.....	152	20	64	46	4	00
Spencerville.....	220	82	53	67	2	00
Spring Harbour.....	20	02	6	30	2	00
Springbank	29	48	6	19	2	00
Springfield.....	174	72½	45	27	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Springford.....	197	65	54	06		
Springvale (du 1er novembre 1868).....	24	75½	6	94	1	50
Springville.....	129	32½	31	02	2	00
Staffa.....	96	47	21	32	2	00
Stafford.....	24	20½	5	85	2	00
Stanford.....	172	25½	98	64	2	00
Stanbridge, Est.....	275	06	93	64	8	00
Stanbridge, Station de.....	101	77	33	60	2	00
Stanbury (du 1er août 1868).....	12	11	3	48	1	33
Standon.....	27	05	12	05	2	00
Stanfold.....	264	94	166	20	4	00
Stanhope.....	114	09	58	38	2	00
Stanley's Mills.....	92	21	24	34	4	00
Stanstead.....	508	41	378	15	24	00
Stanton.....	23	62½	6	06	2	00
Starnesboro'.....	51	09	23	54	2	00
Stayner.....	769	92	294	39	4	01
Steele.....	29	62½	7	72	2	00
Stella.....	129	21	35	38	2	60
Stevensville.....	94	67	25	40	2	00
Stirling.....	674	81	197	16	4	00
Stirton.....	81	60½	25	60	2	00
Stisted.....	44	46	12	67	2	00
Stittsville.....	32	84	13	21	2	00
Stockdale.....	24	95	5	98	2	00
Stockwell.....	30	25½	13	73	2	00
Stoco.....	40	54	12	85	2	00
Stonefield.....	109	19	30	15	2	00
Stoneham.....	20	68	5	21	2	00
Stony Creek.....	138	43	66	56	8	00
Stony Point.....	104	27	34	60	2	00
Stornoway.....	79	04	26	78	2	00
Stottville.....	134	39	111	15	8	00
Stouffville.....	249	79½	154	42	8	00
Strabane.....	89	93	24	06	2	00
Straffordville.....	167	69	43	21	2	00
Strangford.....	14	15½	4	67	2	00
Stratford.....	3858	54	1300	36	24	00
Strathallan.....	91	92	23	42	2	00
Strathburn.....	66	15	16	96	2	00
Strathnairn.....	16	14½	3	60	2	00
Strathroy.....	1801	92½	558	15	16	00
Streetsville.....	564	46	160	76	6	00
Stretton (fermé le 30 novembre 1869).....	4	00	1	05	0	83
Stromness.....	116	14	31	44	2	00
Stukely.....	99	25	31	33	2	00
Sullivan.....	101	83	24	12	2	00
Summerstown.....	91	13	21	70	2	00
Summerville.....	88	53½	25	89	2	00
Sunbury.....	49	76	15	52	2	00
Sunnidale (5 trimestres.).....	34	41	10	48	2	50
Sutherland's Corners.....	56	77	33	21	2	00
Sutton.....	164	10	43	08	2	00
Sweaburg.....	91	86	23	23	2	00
Sweetsburg.....	327	29	222	51	8	00
Switzerville.....	17	90	3	57	2	00
Sydenham Place.....	44	94	13	40	2	00
Sylvan.....	142	90	26	79	4	00
Tadousac.....	79	44½	27	62	2	00
Talbotville Royal.....	63	33	15	58	2	00
Tamworth.....	289	66	114	85	2	00
Tanneries Ouest.....	182	54	51	51	2	00
Tapleystown.....	55	50½	13	61	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionne et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dan Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Tara	259	34	55	68	2	00
Tarbert (du 1er août 1868)	10	50	4	17	1	53
Tadlock	12	79½	3	29	2	00
Tavistock	312	60	79	07	2	00
Taylorholme	24	46½	6	93	2	00
Tecumseth	133	56	37	07	2	00
Teeswater	375	39	100	36	2	00
Teeterville	83	33	22	62	2	00
Telfer	56	13½	15	34	2	00
Templeton	86	02	22	55	2	00
Tempo	36	07	9	89	2	00
Tennyson	10	50	2	89	2	00
Terrebonne	424	16	125	32	3	00
Tessierville	24	09	10	24	2	00
Teston	42	13	10	67	2	00
Teviotdale	97	41	27	07	2	00
Thamesford	261	95	75	64	2	00
Thamesville	574	83	161	09	4	00
Thanet	44	23	13	21	2	00
Thistletown	109	46	30	54	2	00
Thomasburg	94	34½	23	32	2	00
Thompsonville	32	85	14	05	2	00
Thornbury (y compris \$13 59 pour arrér. de commission)	181	03½	72	35	2	00
Thorndale	123	97½	48	47	4	00
Thorne	15	84	3	14	2	00
Thornhill	314	11	101	96	6	50
Thornton	124	29½	23	29	2	00
Thorold	1081	80	315	13	20	00
Trois-Rivières	2343	95	902	79	35	60
Thurlow	39	07	8	58	2	00
Thurso	308	16	116	59	4	00
Tilbury, Est	86	35	20	23	2	00
Tilsonburg	729	81½	219	70	4	00
Tiverton	249	74	68	23	2	00
Toledo	153	02½	39	09	4	00
Topping	30	82	6	72	2	00
Torbolton	16	78	5	27	2	00
Tormore	31	65½	8	05	2	00
Toronto (ne reçoit aucune commission : salaires et autres dépenses énumérés ailleurs)	71204	90½				
Tottenham	126	38	31	90	2	00
Townsend Centre	40	60	11	10	2	00
Trafalgar	118	93	45	76	3	00
Treadwell	17	19	6	43	2	00
Trecastio	89	38½	35	84	2	00
Tremblay	20	08	5	67	2	00
Trenholm	54	49	12	17	2	00
Trenton	1474	43	479	16	10	00
Trois Pistoles	262	67	94	22	4	00
Trois Saumons	22	06	7	13	2	00
Trout River	26	24½	5	95	2	00
Trowbridge	58	79	15	00	2	00
Troy	71	31	19	75	2	00
Trudelle	91	62½	20	31	2	00
Tuam	41	16	9	58	2	00
Tullamore	166	84	28	02	3	00
Tuscarora	90	28½	23	31	2	00
Tweed	209	53	60	53	2	00
Tweedside	33	99½	8	84	2	00
Tyrconnell	123	46	30	69	2	00
Tyrone	127	81	31	20	2	00
Tyrell	14	09	8	39	2	00
Udora	46	47	10	76	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Uffington.....	52	16	17	47	2	00
Ulster.....	4	87	1	18	2	00
Ulverton.....	269	46	62	95	3	00
Umfraville.....	16	20	7	24	2	00
Underwood.....	150	67	42	79	2	00
Union.....	238	70½	64	64	2	00
Unionville.....	161	47	40	58	2	00
Upnor.....	18	53	5	95	2	00
Utica.....	100	52	25	79	2	00
Utterson.....	44	76	11	51	2	00
Uttoxeter.....	30	76	8	78	2	00
Uxbridge.....	524	37	209	94	6	00
Vaillancourt.....	9	23	6	45	2	00
Valcartier.....	53	43	14	48	2	00
Valcourt (5 trimestres).....	43	76	14	48	2	50
Valentia.....	27	77	6	89	2	00
Valetta.....	93	97	19	77	2	00
Vallentyne.....	51	17	11	74	2	00
Valletort.....	34	26	4	67	2	00
Valleyfield.....	297	19½	82	80	2	00
Valmont.....	20	50	5	50	2	00
Vandecar.....	44	98	13	39	2	00
Vankleek Hill.....	565	90	151	14	8	00
Varennes.....	227	34	59	67	2	00
Varna.....	129	21	36	93	2	00
Vauban.....	5	67	2	76	2	00
Vaudreuil.....	187	09	107	18	4	00
Veighton.....	24	45	5	57	2	00
Vellore.....	35	71	8	12	2	00
Venice.....	7	38	2	11	2	00
Vennachar.....	17	29	6	52	2	00
Ventnor.....	47	55½	13	74	2	00
Verchères.....	171	48	70	84	2	00
Verdun.....	16	22	3	64	2	00
Vernon.....	65	82	14	67	2	00
Vernonville.....	64	35	18	54	2	00
Verona.....	19	21	4	10	2	00
Versailles.....	39	52	12	22	2	00
Vesta.....	28	60	8	74	2	00
Vicars.....	49	73½	20	43	2	00
Victoria Corners.....	35	52	7	05	2	00
Victoria Square.....	88	27½	18	64	2	00
Vienna.....	570	41	321	95	8	00
Viger.....	19	42	8	41	2	00
Vigo.....	16	29	4	40	2	00
Village des Aulnaies.....	103	91	29	97	2	00
Village Richelieu.....	71	45	22	47	2	00
Villa Nova.....	45	77	11	65	2	00
Vincennes.....	24	56	6	82	2	00
Vine.....	31	54	9	81	2	00
Vinton.....	14	37	3	80	2	00
Violet.....	37	12	11	60	2	00
Virgil.....	74	37	20	07	2	00
Vittoria.....	363	16½	93	64	8	00
Vivian.....	26	18½	5	58	2	00
Vroomantou.....	114	31½	34	84	2	00
Wakefield.....	173	57	48	26	2	00
Wakes.....	121	15	35	82	2	00
Walkerton.....	1173	74	639	84	22	00
Walkerville (du 1er mars 1869).....	52	46	19	91	0	67
Wallace.....	68	10	14	50	2	00
Wallaceburg.....	510	07	153	89	3	00
Wallacetown.....	256	83	110	54	4	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Wallbridge.....	55	10	13	95	2	00
Wallenstein.....	19	93	4	92	2	00
Walmer.....	18	17	4	19	2	00
Walsh.....	74	12	18	09	2	00
Walter's Falls.....	68	72	21	04	2	00
Waltham.....	17	51	6	02	2	00
Walton.....	161	15½	43	26	2	00
Wanstead.....	87	09	48	65	4	00
Warden.....	68	97½	19	39	2	00
Wardsville.....	501	66	166	05	16	00
Wareham.....	43	31	5	10	2	00
Warkworth.....	576	88	122	99	2	00
Warminster.....	30	77	5	72	2	00
Warner.....	23	29	7	01	2	00
Warriner (fermé le 31 janvier 1869).....	12	12	3	56	1	17
Warsaw.....	154	49	36	10	2	00
Wartburg (ci-devant Totnes).....	65	85	18	36	2	00
Warwick, O.....	204	33	54	19	4	00
Warwick, Q.....	264	78	115	92	4	00
Washago.....	33	20½	10	41	2	00
Washington.....	181	11½	42	74	2	00
Waterdown.....	346	69	120	26	6	00
Waterford.....	517	17½	228	32	8	00
Waterloo, O.....	1151	26	574	19	10	00
Waterloo, Q.....	1217	19	323	52	8	00
Waterville.....	219	57	63	24	4	00
Watford.....	487	48	141	45	2	00
Watson's Corners.....	68	51½	21	64	2	00
Waverley.....	63	05	18	65	2	00
Way's Mills.....	16	69½	4	57	2	00
Weedon.....	48	85	15	18	2	00
Welcom.....	44	25	12	95	2	00
Weland.....	822	22	252	07	8	00
Weland Port.....	191	87	51	72	4	00
Wellesley.....	234	58½	76	29	4	00
Wellington.....	345	18½	91	82	6	00
Wellington Square.....	457	84	189	80	8	00
Wellman's Corners.....	37	46	9	76	2	00
Wendover.....	67	36	20	68	2	00
West Arran.....	43	44½	10	60	2	00
West Bolton.....	6	11	1	37	2	00
West Bromo.....	85	71	18	64	2	00
West Brook.....	69	43	19	55	2	00
West Broughton.....	34	00	9	68	2	00
Westbury.....	24	70	6	47	2	00
West Ditton.....	18	26	7	48	2	00
West Essa.....	57	45½	21	80	2	00
West Farnham.....	513	59½	164	63	6	00
Westfield.....	39	84	12	70	2	00
West Flamboro'.....	243	77	71	24	4	00
West Huntingdon.....	39	58½	10	31	2	00
West Hundley.....	19	48	6	31	2	00
West Lake.....	15	39	4	16	2	00
West McGillivray.....	58	97	15	98	2	00
Westmeath.....	150	58½	42	76	6	00
West Montrose.....	48	64	10	85	2	00
Weston.....	447	91	169	72	4	00
West Osgoode.....	55	29	17	35	2	00
Westover.....	79	39	19	44	2	00
Westport.....	237	48	63	53	3	00
West Potton.....	9	20	2	01	2	00
West's Corners.....	120	61	26	78	2	00
West Shefford.....	161	03½	46	83	2	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
West Winchester.....	241	86½	63	66	2	00
Westwood	111	32	25	92	2	00
Wexford.....	60	76½	18	21	2	00
Whalen.....	30	34	7	56	2	00
Wheatland	31	25	8	91	2	00
Wheatly	85	25½	21	81	2	00
Whitby.....	2445	65	1006	34	24	00
Whitehurst.....	19	94	5	17	2	00
White Lake.....	77	61½	24	48	2	00
White Rose.....	29	83	6	04	2	00
Whitevale.....	173	49½	45	64	2	00
Whitfield.....	50	08	12	35	2	00
Whittington.....	46	69	13	05	2	00
Wiarion (du 1er août 1868).....	34	49	12	09	1	83
Wick.....	143	87	23	60	2	00
Wicklow	72	36½	18	92	2	00
Widder.....	122	05	26	67	3	00
Widder, Station de.....	464	74	119	51	4	00
Wilfrid	49	44	12	61	2	00
Wilkesport.....	67	49	16	54	2	00
Willetsholme	24	07	6	18	2	00
Williams (fermé le 30 septembre 1868).....	8	17	2	32	0	50
Williamstown.....	268	08	89	77	4	50
Willisroft	14	64	3	02	2	00
Willowdale.....	80	90	22	99	2	00
Willowgrove.....	32	98½	10	83	2	00
Wilmur.....	22	69	10	06	2	00
Wilton	119	54	29	20	2	00
Wimbleton.....	16	54	4	72	2	00
Winchelsea	93	35½	21	36	2	00
Winchester.....	229	52	62	24	2	00
Winchester Springs.....	23	67	5	97	2	00
Windermere.....	33	98	10	36	2	00
Windham Centre.....	69	74½	12	41	2	00
Windsor	2706	91	1124	33	32	00
Windsor Mills.....	313	76½	92	82	2	00
Winfield	53	91	12	49	2	00
Wingham	634	71½	222	46	2	00
Winona	98	68	23	23	2	00
Winterbourne.....	133	03	33	87	2	00
Winthrop.....	56	48	14	17	2	00
Wisbeach	88	93	56	27	3	00
Woburn	61	89	16	73	2	00
Wolfe, Ile de.....	273	86	85	85	3	00
Wolfstown	52	84½	11	95	2	00
Wolverton.....	72	33	20	95	2	00
Woodbridge.....	404	59	112	20	5	00
Woodburn	36	58	10	35	2	00
Woodbury (du 1er avril 1869).....	5	74	1	58	0	50
Woodford.....	83	24½	22	23	2	00
Woodham.....	116	15	27	47	2	00
Woodlands.....	41	42	14	32	2	00
Woodside	53	80	17	27	2	00
Woodsee.....	66	00	20	48	2	00
Woodstock.....	4088	87	1167	74	24	00
Woodville	275	27	91	68	4	00
Wooler.....	79	41½	20	81	2	00
Wotton	107	23	30	00	4	00
Wright	161	89	55	32	2	00
Wroxeter.....	649	16½	250	06	4	00
Wyandout.....	31	62	7	90	2	00
Wyebridge	110	14½	34	28	2	00
Wyoming	629	05	225	94	0	00

ETAT No. 3.—Détail des salaires, commissions et allocations pour devoir additionnel et papeterie, et aussi le revenu perçu aux différents bureaux de poste dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Noms des bureaux de poste.	Montant du revenu brut.		Montant de la commission et allocations pour devoir additionnel.		Allocation pour papeterie.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Yamachiche.....	217	29½	72	74	6	00
Yamaska.....	119	43	32	03	10	00
Yarker.....	99	61	26	26	2	00
Yarmouth Centre.....	59	33½	17	88	2	00
York.....	318	29	85	33	4	00
York Mills.....	124	43	36	17	5	00
York River.....	30	96	11	97	2	00
Yorkville.....	918	00	302	83	4	00
Young's Point.....	32	87½	6	54	2	00
Zephyr.....	24	38	4	12	2	00
Zetland.....	13	51	4	81	2	00
Zimmerman.....	71	61	18	05	2	00
Zurich.....	236	66	66	08	2	00
Estampilles.....	49	00				
Totaux.....	\$756577	94½	\$150032	07	\$8227	39

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

H. A. WICKSTEED,
Comptable.

(C. DANS L'ÉTAT No. 3.)

ÉTAT détaillé de toutes les dépenses dans Ontario et Québec, pour Commission sur la vente d'estampilles dans les cités, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

BUREAU DE POSTE.		Montant.	
	\$	cts.	
Hamilton	971	62	
Kingston.....	254	60	
London.....	625	25	
Montréal.....	4351	54	
Ottawa.....	342	50	
Québec.....	1184	36	
Toronto.....	2712	50	
Total	\$ 10442	37	

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

H. A. WICKSTEED,

Comptable.

(A DANS L'ÉTAT No. 4.)

COMPTE des frais de voyages encourus dans les Provinces d'Ontario et Québec, pour le service du Département des Postes du Canada, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Service.	Montant.	
M. Sweetnam, I. B. de P., Division de Kingston....	Frais de voyage.....	\$ 390	cts. 70
G. E. Griffin, I. B. de P., Division de London.....	do	256	90
G. Cox, commis dans le B. de l'I. B. de P., London.	do	104	80
E. F. King, I. B. de P., Division de Montréal.....	do	528	43
C. W. Hayden, commis, B. de l'I. B. de P., Montréal	do	65	80
F. W. King, commis, B. de l'I. B. de P., Montréal	do	125	00
W. G. Sheppard, I. B. de P., Division de Québec..	do	548	10
A. A. de Gaspé, assistant à l'I. B. de P., D. de Québec	do	90	80
J. Dewe, I. B. de P., Divi- sion de Toronto.....	do	151	50
W. Cuppage, commis, B. de l'I. B. de P., Toronto..	do	146	55
D. Spry, commis, B. de l'I. B. de P., Toronto ...	do	4	45
Commis de la malle angl.	Frais encourus pour le soin des malles océaniques, aller et retour.....	951	50
F. V. Tremaine.....	Frais de voyage de Halifax, N.-E., à Ottawa, pour affaires pos- tales	15	00
F. V. Tremaine.....	Frais encourus lorsqu'agissant comme commis de la malle dans la division de Toronto, pour 4 mois.....	40	00
E. G. Bennett.....	Frais de déménagement de la D. de Toronto au Dépt. des P., Ottawa.	40	00
J. O'B. Scully.....	Frais de voyage de Montréal à London, Ont., et retour, pour affaires postales	30	00
H. E. Nelles.....	Frais de voyage de Grimsby à Hamilton, et retour, pour affaires postales	7	50
F. E. Ritchie.....	Frais encourus pour se rendre à Washington par ordre du Maître- Général des Postes en avril 1864, pour affaires postales... ..	150	95
G. R. Cochran.....	Frais comme commis de la malle par chemin de fer	24	00
A. Jones.....	do	132	00
D. Spry.....	do	34	50
F. W. King.....	do	9	75
Total.....		\$ 3848	23

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

H. A. WICKSTEED,
Comptable.

(B DANS L'ÉTAT No. 4.)

COMPTE des deniers payés à l'acquit des comptes d'ouvriers pour articles fournis pour le service du Département des Postes, dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.	
		\$	cts.
Cie. Britannique Améric. pour la confection des billets de banque.....	Gravure et impression de timbres-postes pour le départ. des postes.	10625	00
D. G. Berri.....	Timbres et cachets do	1708	10
J. R. Arnoldi.....	Confection et réparation de timbres de postes, etc., do	810	20
G. Ellard.....	Ecran do	5	00
DeGrave, Short et Fanner.	Balances et poids do	756	07
G. Butler.....	Boîte en fer blanc pour la station de chemin de fer de Perth.....	1	25
M. Sweetnam.....	Hommes emp. à niveler le terrain de la cour du B. de P., à Kingston...	3	63
Wilson et Davis.....	Arrosement des rues devant le bureau de poste do	5	00
E. Ball.....	Réparation de chaises de bureau pour l'insp. des B. de P. do	1	50
J. Twigg.....	Chaise de bureau do do	2	00
W. Robinson.....	Vitrierie do do	3	75
Williamson et Welsh.....	Menuiserie do do	10	98
N. McNeil.....	Ouvrage de plombier do do	32	27
R. M. Horsey.....	Réparation d'un poêle à charbon do do	0	50
C. Anundson.....	Boîte du commis de la malle, rép. etc., pour l'I. des P., London.....	55	00
S. et A. McBride.....	Poêle et tuyau do do	25	70
J. Crook.....	Boîte aux lettres pour la station du chemin de fer do	16	00
J. Gillard.....	Menuiserie pour l'insp. des postes, Montréal.....	36	25
R. Bouchard.....	do do Québec.....	0	75
S. Peters.....	Jalousies do do	16	80
P. Châteauvert.....	Maçonnerie do do	7	50
E. Rousselle.....	Menuiserie do do	92	14
A. Matte.....	Rép. d'une boîte aux lettres de rue do	1	95
T. Andrews.....	Ouvrage de plombier do	7	15
L. Lefebvre.....	Tuyaux de poêle, etc., do	2	98
H. S. Scott et Cie.....	Ficelle, etc., do	9	65
S. J. Shaw.....	Garniture de feu do	2	75
J. Ellis et Cie.....	Régler les horloges, etc., pour l'I. des P., Toronto.....	4	50
Jacques et Hay.....	Raccorder des tapis, etc., do	8	90
McDonnough et James.....	Nattes mises dans les appartements do	17	30
Cie. du ch. de fer du Nord.	Boîtes aux lettres do	18	75
Sparrow et Whatemough...	Boîtes du commis de la malle, rép., etc., do	107	11
Withrow et Hillock.....	Menuiserie do	39	25
J. Dewe.....	Serrures do	9	00
J. Foster.....	Garnitures pour timbres do	3	00
C. Potter.....	Réparation de timbres, etc., do	11	50
E. et C. Gurney.....	do de boîtes aux lettres de rue do	2	10
R. Chambers.....	do do do	13	50
J. Carty et Cie.....	Boîte de savon do	5	24
R. Lewis et Fils.....	Quincaillerie do	6	23
H. Lewis.....	Pose de sonnettes do	6	00
Cockburn et Cie.....	Rép. du timbre du bureau de poste, Grenville.....	0	75
W. Farmer.....	Ouvrage de plombier do Hamilton.....	109	30
T. Freeborn.....	Ouvrage de vitrier, etc., pour le do	20	65
T. Tindill.....	Menuiserie do	79	08
G. Copeland.....	Ficelle do	3	50
C. MacRae.....	Tapis, etc., do	46	50
S. North.....	Poêle sourd do	12	75
Copp, Frères.....	Poêle et tuyau do	36	20
Chown et Cunningham.....	Ouvrage de ferblantier pour le bureau de poste, Kingston.....	31	60
T. Overend.....	Menuiserie do	23	31
S. T. Drennan.....	Meubles de bureau do	4	25
S. Muckleston et Cie.....	Ficelle do	4	40
H. Adams.....	Ressort pour porte do	1	75
W. Joanes.....	Menuiserie pour le bureau de poste, London.....	121	04
J. Gurd et Fils.....	Un revolver Colt do	11	50
R. Lewis.....	Ouvrage de vitrier do	3	00
E. Rogers.....	Ouvrage de plombier do	6	00

COMPTE des deniers payés à l'acquit des comptes d'ouvriers pour articles fournis pour le service du Département des Postes, dans Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom.	Détails.	Montant.	
		\$	cts.
T. Caldwell.....	Escabeaux pour le bureau de poste, London.....	4	00
J. Boyd et Fils.....	Serrurerie Montréal.....	249	90
Burland, Lafreicin et Cie..	Gravure et modification de timbres do	21	00
G. Bishop et Cie.....	Réparation d'un timbre do	0	60
E. Chauteloup.....	Tables à timbrer, lampe, etc., do	30	38
C. Garth et Cie.....	Ouvrage de plombier do	28	90
J. Gillard.....	Menuiserie do	442	17
H. Grant.....	Régler les horloges do	74	50
G. Kingan.....	Pavillon anglais do	20	00
Ford et Rice.....	Ressorts pour portes do	22	31
J. Murphy.....	Vitrierie, etc., do	22	70
J. Donnelly.....	Menuiserie, etc., do	196	63
Prowse, Frères.....	Ouvrage de plombier et de ferblantier do	529	88
D. O'Connor.....	Tampons do	20	00
W. Evans.....	Haquet pour le transport des sacs do	6	50
H. Millen.....	Badigeonnage à la chaux do	25	00
T. Hayes.....	Tonneaux à eau do	3	50
S. T. Drennan.....	Meubles de bureau pour le bureau de poste, Ottawa.....	25	00
H. Meadows.....	do do	8	00
Blyth et Kerr.....	Ouvrage de plombier do	15	75
R. Kenly.....	Réparation d'une horloge do	0	75
S. Rogers.....	Menuiserie do	9	09
E. F. Austin.....	Peinturage do	53	00
F. Scholes.....	Plaque de caoutch. pour la table à timbrer do	12	15
P. Christie.....	Menuiserie do	45	00
C. P. Dorion.....	Ouvrage de plombier do	44	48
H. W. Knight.....	Fers à marquer do	12	40
P. Adams.....	Réparer la voiture de service de la malle du bur. de p., stat. de Paris..	15	00
T. Andrews.....	Ouvrage de plombier pour le bureau de poste, Québec.....	59	18
J. Musson et Cie.....	Gomme arabique do	1	80
W. Baxter.....	Réparation d'horloges do	2	50
E. Rousselle.....	Menuiserie do	23	76
Glover et Fry.....	Essuie-mains do	3	05
C. Samson.....	Ficelle do	4	50
S. J. Shaw.....	Quincaillerie do	5	20
A. et M. Laberge.....	Menuiserie pour le bureau de poste de St. Roch de Québec.....	0	75
A. Drew.....	Meubles de bureau pour le bureau de poste, Toronto.....	39	03
J. E. Ellis et Cie.....	Pour régler les horloges do	20	00
W. Hamilton et Fils.....	Rép. d'une voiture de service de la malle do	4	50
J. Ritchie.....	Ouvrage de plombier do	184	85
Margagh, Anderson et Cie.	Meubles de bureau do	4	04
U. L. Piper.....	do do	16	36
H. Piper.....	do do	9	70
Jacques et Hay.....	do do	2	75
T. Thompson.....	Couverture de tampons do	1	30
Withrow et Hillock.....	Menuiserie do	189	38
J. Baylis.....	Meubles de bureau do	12	93
G. et W. Booth.....	Ouvrage de peintre do	23	60
G. Harding.....	do plombier do	2	05
E. et C. Gurney.....	Réparation d'une boîte aux lettres de rue do	19	29
R. W. Laird.....	Montage d'une carte do	1	75
C. Perkins.....	Réparations de serrures et sonnettes do	3	00
	Total.....	\$ 17581	69

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

H. A. WICKSTEED,

Comptable.

(C DANS L'ETAT NO. 4.)

COMPTE des deniers payés pour loyers et taxes, dans les Provinces d'Ontario et Québec, par le Département des Postes du Canada, pour l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.	
		\$	cts.
C. Draper.....	Une année de loyer du bureau de poste de Whitby.....	120	00
G. P. Baker.....	do do Ottawa.....	500	00
Cie. d'aqueduc, Hamilton.....	Approvisionnement d'eau au bureau de poste d'Hamilton.....	40	01
do Kingston.....	do do Kingston.....	55	11
do Montréal.....	do do Montréal.....	172	20
do Québec.....	do do Québec (2 ans).....	240	00
do Toronto.....	do do Toronto.....	80	00
Séminaire de St. Sulpice, Montréal.....	Loyer du terrain, bureau de poste de Montréal.....	800	00
Aylmer (Québec).....	Allocation pour loyer de bureau, combustible et éclairage.....	60	00
Barrie.....	do do	80	00
Belleville.....	do do	160	00
Berlin.....	do do	120	00
Bowmanville.....	do do	120	00
Brantford.....	do do	200	00
Brockville.....	do do	240	00
Chatham.....	do do	200	00
Clifton.....	do do	100	00
Cobourg.....	do do	200	00
Cornwall.....	do do	120	00
Dundas.....	do do	120	00
Galt.....	do do	160	00
Goderich.....	do do	120	00
Guelph.....	do do (y compris arrérage).....	260	00
Ingersoll.....	do do	150	00
Lindsay.....	do do	80	00
Niagara.....	do do	120	00
Oshawa.....	do do	100	00
Owen Sound.....	do do	80	00
Paris.....	do do	160	00
Perth.....	do do	120	00
Peterboro'.....	do do	200	00
Pictou.....	do do	80	00
Port Hope.....	do do	200	00
Prescott.....	do do	200	00
St Catharines, Ont.....	do do	160	00
St. Hyacinthe.....	do do	80	00
St. Jean.....	do do	80	00
St. Marys.....	do do	80	00
St. Roch de Québec.....	do do (du 1er oct. 1868).....	90	00
St. Thomas.....	do do	80	00
Sandwich.....	do do	80	00
Sarnia.....	do do	120	00
Sault Ste. Marie.....	do do	48	00
Sherbrooke.....	do do	80	00
Simcoe.....	do do	80	00
Sorel.....	do do	80	00
Stratford.....	do do	120	00
Trois-Rivières.....	do do	120	00
Walkerton.....	do do (du 1er April, 18 68).....	100	00
Welland.....	do do	60	00
Windsor.....	do do	80	00
Woodstock.....	do do	160	00
Total.....	.....	\$ 7455	32

A. CAMPBELL,
Maitre-Général des Postes.

H. A. WICKSTEEB,
Inspecteur des Postes.

(D DANS L'ÉTAT No. 4.)

ÉTAT détaillé des dépenses faites par le Département des Postes, dans Ontario et Québec, pour papeterie, impressions et annonces, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.
J. Hope et Cie.....	Papeterie pour le département des postes.....	\$ 73 cts. 86
Angus et Logan.....	do do	127 19
G. H. Cherrier.....	8 exemp. de l'almanach des adresses de Montréal et Québec pour 1869.	18 00
J. Hope et Cie.....	Papeterie pour le bureau de l'I. des B. P., Kingston.....	13 98
J. Creighton.....	do do	47 73
J. Henderson.....	do do	24 50
T. McAuley.....	do do	20 50
H. G. Goodfellow.....	do do	1 50
Buntin, Frères.....	do do	33 20
A. et W. Mackinlay.....	Carte pour do	2 25
C. E. Anderson et Cie.....	Almanach des adresses et "Ontario Gazetteer" pour do	5 00
E. A. Taylor.....	Papeterie pour le bureau de l'I. des B. P., London.....	437 60
W. L. Carrie.....	do do	280 30
Angus et Logan.....	do do	131 14
R. Weir et Cie.....	do do	12 15
Pawson, Frères.....	do do	25 69
C. Hill.....	Montage de cartes pour do	5 00
Middleton et Dawson.....	Papeterie pour do	74 92
C. E. Holiwell.....	do do	195 65
H. S. Scott et Cie.....	do do	6 08
J. R. Michaud.....	do do	5 35
J. Bisset.....	do do	54 40
L. Brousseau.....	do do	3 55
Angus et Logan.....	do do	0 75
A. S. Irving.....	do do	509 30
W. C. Chewett et Cie.....	do do	23 68
G. F. Nesbitt et Cie.....	do do	18 00
C. E. Anderson et Cie.....	Almanach des adresses de Toronto, 1869 do	2 00
Hunter, Rose et Cie.....	"Canada Gazetteer" pour do	5 00
L. B. Rudd.....	Cartes du Canada et des Etats-Unis pour do	1 50
G. E. Desbarats.....	Impressions pour le département des postes.....	2023 83
I. B. Taylor.....	do do	2738 98
Ottawa Times, Cie. de l'..	do do	2458 74
Hunter, Rose et Cie.....	do do	1956 71
Duvernay, Frères.....	do do	129 40
R. Miller.....	do do	209 00
E. J. Barker.....	do pour le bureau de l'I. des B. P., Kingston.....	564 46
J. Neish.....	do do	180 79
T. McAuley.....	do do	18 40
J. et S. Blackburn.....	do do	808 60
J. Siddons.....	do do	679 26
C. Chapman.....	Reliure do	12 80
J. Lovell.....	Impressions do	900 46
G. T. Cary.....	do do	548 98
Middleton et Dawson.....	do do	5 00
A. Lovell et Cie.....	Impressions do	336 50
Robertson et Cook.....	do do	2142 72
J. G. Moylan.....	do do	1208 64
G. B. Ware.....	do do	7 49
St. Hyacinthe "Courrier"	14 mois d'abonnement do	3 50
St. Jean, N. B., "Morning Telegraph".....	1 année do do	2 50
Toronto "Leader".....	1 année do do	4 50
Barrie "Advance".....	Annonces	10 20
Berlin "Journal".....	do	9 16
Berlin "Telegraph".....	do	6 00
Brantford "Courrier".....	do	16 74
Buffalo "Com. Advertiser".....	do	6 00
Caledonia "G. R. Sacher".....	do	6 00
Cayuga "Sentinel".....	do	6 00

ETAT détaillé des dépenses faites par le Département des Postes, dans Ontario et Québec, pour papeterie, impressions et annonces, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom.	Détails.	Montant.	
		\$	cts.
Chatham "Planet".....	Annonces.....	13	68
Collingwood "Enterprise".....	do	8	16
Dunville "Luminary".....	do	12	00
Fergus "News Record".....	do	4	80
Georgetown "Herald".....	do	9	00
Goderich "Signal".....	do	14	40
Goderich "Star".....	do	19	20
Hamilton "Canadian Christian Advocate".....	do	8	36
Hamilton "Spectator".....	do	9	00
Hamilton "Times".....	do	7	56
Ingersoll "Chronicle".....	do	5	40
Inverness "Argus".....	do	3	00
Kingston "British Whig".....	do	67	12
Kingston "Daily News".....	do	66	50
Milton "Champion".....	do	16	80
Mitchell "Advocate".....	do	4	80
Montréal "Daily News".....	do	2	20
Montréal "Gazette".....	do	3	12
Montréal "Minerve".....	do	3	25
Mount Forest "Examiner".....	do	3	72
Napanee "Express".....	do	6	24
New Market "Era".....	do	4	00
Niagara "Mail".....	do	7	80
Orangeville "Sun".....	do	4	32
Ottawa "Citizen".....	do	5	88
Perth "Expositor".....	do	6	48
Perth "Standard".....	do	6	40
Pictou "Gazette".....	do	19	91
Pictou "New Nation".....	do	15	95
Prescott "Telegraph".....	do	4	20
Québec "Canadien".....	do	6	60
Québec "Courrier".....	do	11	12
Québec "L'Événement".....	do	10	32
Québec "Gazette".....	do	14	64
Québec "Journal".....	do	9	84
Québec "Mercury".....	do	12	96
Québec "Morning Chron- icle".....	do	20	04
St. Anne "Gazette".....	do	4	71
St. Catharines "Constitu- tional".....	do	4	32
St. Catharines "Journal".....	do	5	64
St. Marys "Argus".....	do	5	40
St. Marys "Standard".....	do	6	00
St. Thomas "Dispatch".....	do	5	40
St. Thomas "Home Jour- nal".....	do	3	88
Sarnia "British Canadian".....	do	4	20
Sircoo "British Cana- dian".....	do	16	08
Stratford "Colonist".....	do	10	44
Stratford "Herald".....	do	18	28
Trois-Rivières "Journal".....	do	10	00
Tilsonburg "Observer".....	do	3	96
Toronto "Christian Guardian".....	do	5	46
Toronto "Globe".....	do	9	00
Toronto "Leader".....	do	19	00
Toronto "Telegraph".....	do	18	50
Waterloo "Chronicle".....	do	4	20
Welland "Telegraph".....	do	7	80

ETAT détaillé des dépenses faites par le Département des Postes, dans Ontario et Québec, pour papeterie, impressions et annonces, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom.	Détails.	Montant.	
		\$	cts.
Whitby "Chronicle".....	Annonces.....	6	48
Whitby "Gazette".....	do	5	88
Windsor "Record".....	do	10	08
Woodstock "Times".....	do	3	00
Acton Vale.....	Annonces de lettres non réclamées.....	1	64
Ancaster.....	do	7	88
Arnprior.....	do	4	34
Arthabaska, Station d'.....	do	5	40
Aurora.....	do	6	28
Aylmer, Ontario.....	do	6	30
Aylmer, Québec.....	do	12	08
Baden.....	do	2	36
Barrie.....	do	30	19
Beaverton.....	do	3	40
Belleville.....	do	34	74
Berlin.....	do	18	06
Blair.....	do	0	78
Bobcaygeon.....	do	10	00
Bowmanville.....	do	10	64
Bradford.....	do	8	62
Brampton.....	do	16	64
Brantford.....	do	20	72
Breslaw.....	do	0	82
Brighton.....	do	8	48
Brockville.....	do	23	46
Burritt's Rapids.....	do	0	80
Carleton Place.....	do	3	98
Castleton.....	do	5	88
Cayuga.....	do	8	36
Chatham.....	do	20	24
Chippawa.....	do	4	50
Clifton.....	do	6	68
Clinton.....	do	3	20
Cobourg.....	do	61	08
Colborne.....	do	14	18
Collingwood.....	do	8	58
Cornwall.....	do	3	68
Culoden.....	do	0	32
Dixon's Corners.....	do	8	86
Drummondville.....	do	3	66
Dundas.....	do	11	98
Dunnville.....	do	11	60
Durham.....	do	18	00
East Arthabaska.....	do	0	12
Easton's Corners.....	do	0	90
Elora.....	do	3	30
Enniskillen.....	do	0	58
Farmersville.....	do	1	60
Fergus.....	do	8	68
Fonthill.....	do	1	96
Fort Brie.....	do	0	84
Freiburg.....	do	4	16
Galt.....	do	27	90
Gananoque.....	do	5	08
Georgetown.....	do	5	19
Glenallan.....	do	3	56
Goderich.....	do	8	84
Granby.....	do	3	78
Guelph.....	Papeterie.....	38	36
Hamilton.....	do	247	74
Hamilton.....	Annonces de lettres non réclamées, impressions, etc.....	599	40
Hawkesville.....	do	2	48

ETAT détaillé des dépenses faites par le Département des Postes, dans Ontario et Québec, pour papeterie, impressions et annonces, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom.	Détails.	Montant.	
		\$	cts.
Ingersoll.....	Annonces de lettres non réclamées	15	48
Iroquois.....	do	6	32
Kemptville.....	do	16	36
Kincardine.....	do	16	52
Kingston.....	Papeterie	150	07
Kingston.....	Annonces de lettres non réclamées, impressions, etc.....	161	41
Komoka.....	Annonces de lettres non réclamées	2	30
Lindsay.....	do	6	00
Listowel.....	do	10	44
London.....	Papeterie	213	90
London.....	Annonces de lettres non réclamées, impressions, etc.....	176	94
L'Orignal.....	Annonces de lettres non réclamées	1	78
Madoc.....	do	8	92
Maitland.....	do	0	70
Meaford.....	do	2	02
Merrickville.....	do	9	00
Mill Brook.....	do	6	70
Milton.....	do	3	38
Montreal.....	Papeterie	447	72
Montreal.....	Annonces de lettres non réclamées, impressions, etc.....	1691	68
Morrisburg.....	Annonces de lettres non réclamées	16	44
Mount Forest.....	do	10	32
Napanee.....	do	23	64
Newcastle.....	do	2	70
New Hamburg.....	do	11	10
New Market.....	do	5	44
Niagara.....	do	16	62
Oakville.....	do	2	30
Orangeville.....	do	21	42
Orillia.....	do	2	84
Oshawa.....	do	14	06
Ottawa.....	Papeterie	174	07
Ottawa.....	Annonces de lettres non réclamées, impressions, etc.....	120	56
Owen Sound.....	Annonces de lettres non réclamées	20	88
Paris.....	do	26	66
Pembroke.....	do	2	94
Perth.....	do	12	66
Peterboro'.....	do	25	52
Petersburg.....	do	2	75
Pictou.....	do	48	68
Port Dover.....	do	8	06
Port Hope.....	do	49	38
Port Perry.....	do	8	08
Port Rowan.....	do	0	76
Prescott.....	do	12	73
Preston.....	do	4	56
Prince Albert.....	do	5	98
Québec.....	Papeterie	423	21
Québec.....	Annonces de lettres non réclamées, impressions, etc.....	369	23
Richmond.....	Annonces de lettres non réclamées	6	06
Richmond Hill.....	do	12	84
Rimouski.....	do	10	00
St. Agatha.....	do	1	90
Ste. Anne la Pocatière.....	do	22	06
St. Catharines.....	do	32	45
St. Christophe.....	do	3	08
St. Hyacinthe.....	do	48	23
St. Jean.....	do	2	20
St. Marys.....	do	8	80
St. Thomas.....	do	11	26
Sandwich.....	do	6	16
Sarnia.....	do	30	74

ÉTAT détaillé des dépenses faites par le Département des Postes, dans Outarico et Québec, pour papeterie, impressions et annonces, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom.	Détails.	Montant.	
			cts.
Seneca.....	Annonces de lettres non réclamées.....	15	56
Shakespeare.....	do.....	11	46
Sherbrooke.....	do.....	21	60
Simcoe.....	do.....	13	84
Smith's Falls.....	do.....	15	12
Sorel.....	do.....	12	74
Spencerville.....	do.....	1	42
Stanstead.....	do.....	27	65
Stratford.....	do.....	51	46
Strathroy.....	do.....	13	78
Sweetsburg.....	do.....	7	36
Tavistock.....	do.....	2	24
Thorold.....	do.....	15	22
Trois-Rivières.....	do.....	25	70
Tilsonburg.....	do.....	2	70
Toronto.....	Papeterie.....	594	09
Toronto.....	Annonces des lettres non réclamées, impressions, etc.....	783	92
Trenton.....	do.....	13	68
Victoria.....	do.....	1	20
Waterford.....	do.....	2	94
Waterloo.....	do.....	9	24
Wellesley.....	do.....	3	52
Whitby.....	do.....	27	84
Windsor.....	do.....	55	04
Woodstock.....	do.....	14	30
Wyoming.....	do.....	0	64
Total.....		\$ 27521	79

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

H. A. WICKSTEED,

Comptable.

(F. DANS L'ETAT No. 4.)

COMPTE des deniers payés pour combustible et éclairage pour l'usage du
Département des Postes en Canada, dans les Provinces d'Ontario et Québec,
pour l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.	
T. A. Hall.....	Charbon pour le B. de l'I. B. de P., London.....	\$	ots.
R. Bensley.....	Bois pour le B. P. d'Hamilton.....	51	83
E. Browne.....	Charbon pour do.....	408	75
Compagnie du gaz d'Hamilton.	Gaz pour do.....	99	00
Kingston do.....	Gaz pour le B. P. de Kingston.....	433	58
W. Marshall.....	Bois pour do.....	428	57
G. Cloyton.....	Bois pour do.....	13	50
J. Mulloy.....	Bois pour do.....	7	80
M. Burke.....	Bois pour do.....	90	00
W. McDenough.....	Chandelles, etc., pour le B. P. de London.....	11	10
L. D. Jenken.....	Bois pour le do.....	6	27
J. Maitland.....	Bois pour le do.....	140	00
J. Garland.....	Scier le bois pour do.....	40	00
Compagnie du gaz de London.	Jets de gaz pour do.....	12	00
do Montréal.	Gaz pour do.....	216	40
J. Mathewson et Fils.....	do B. P. de Montréal.....	593	56
J. G. Beard et Cie.....	Chandelles pour do.....	11	45
Stirrat et Cie.....	Charbon et tourbe pour do.....	128	25
R. Tarbutt.....	Charbon de bois do.....	3	75
Compagnie du gaz d'Ottawa.....	Scier le bois pour do.....	61	20
J. Carty.....	Gaz pour le B.-P. d'Ottawa..... h.....	167	20
J. Potvin.....	Bois pour do.....	78	75
J. Mulligan.....	do do.....	78	00
P. Carty.....	do do.....	66	50
J. Rush.....	Scier le bois pour do.....	36	50
J. Fréchette.....	Bois pour le B. P. de Québec.....	177	50
J. Baile.....	Scier le bois pour do.....	27	20
Compagnie du gaz de Québec.	Charbon pour do.....	9	00
do Toronto.	Gaz pour do.....	194	24
J. Snarr.....	do B. P. de Toronto.....	1083	00
O. Hughes.....	Bois et charbon pour do.....	398	19
F. Kummel.....	Scier le bois pour do.....	13	00
	do do.....	13	44
	Total.....	\$	5094 25

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

H. A. WICKSTEED,

Comptable.

(G DANS L'ETAT No. 4.)

ETAT détaillé des deniers payés pour diverses dépenses dans les Provinces d'Ontario et Québec, à compte du Département des Postes du Canada, pour l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.
M. Sweetnam.....	Dépenses incidentes, bureau de l'É. des B. de P., Kingston.....	\$ 2 75
G. E. Griffin.....	do do London.....	34 00
E. F. King.....	do do Montréal.....	32 30
W. G. Sheppard.....	do do Québec.....	95 83
J. Dewe.....	do do Toronto.....	144 10
E. Ritchie.....	do do bureau de poste, Hamilton (j. 31 mars '69).....	27 27
F. E. Ritchie.....	do do Hamilton (1er avril '69).....	17 41
R. Deacon.....	do do Kingston.....	35 95
L. Lawless.....	do do London.....	60 39
E. S. Freer.....	do do Montréal.....	549 11
G. P. Baker.....	do do Ottawa.....	79 55
J. Sewell.....	do do Québec.....	59 72
J. Leslie.....	do do Toronto.....	203 94
Cie. du Télég. de Montréal	Messages au et du B. de l'É. des B. de P., Kingston.....	61 84
Do	do do London.....	57 14
Do	do do Montréal.....	78 48
Do	do do Québec.....	77 55
Do	do do Toronto.....	120 21
Do	do do maître de poste, Canfield.....	0 52
Do	do do Collingwood.....	0 37
Do	do do Hamilton.....	50 74
Do	do do Montréal.....	110 91
Do	do do Ottawa.....	7 82
Do	do do Trois-Rivières.....	9 84
Do	do do Toronto.....	46 94
Do	do do Wellington Square.....	0 29
R. Luttrell.....	Fournir des rapports des trains au bureau de poste de Montréal.....	120 00
J. Dougall.....	Timbres-postes remis au département des postes.....	53 20
R. P. Street.....	do do do.....	339 93
Rév. E. Ryerson.....	do do do.....	37 68
Mackilcan et Robb.....	Service d'hommes de loi.....	5 00
N. B. Sirois.....	do.....	12 50
G. A. Messenger.....	Transport et surveillance temporaire du bureau de poste d'Indiana.....	7 00
W. Hudson.....	Dépenses pour avoir été cherché au Côteau du Lac la clef de la malle.....	1 00
W. M. Wilson.....	Instruction de la plainte portée contre P. M. Walsingham.....	29 00
J. D. Thomson.....	Gratification pour actes de zèle, quand il avait la charge des malles sur le chemin de fer St. Laurent et Ottawa, pendant que les trains étaient enneigés, hiver de 1868-69.....	50 00
N. W. H. Curtis.....	do do do.....	25 00
J. Gilligan.....	Gratification pour blessures reçues en conduisant les malles à Ottawa, pendant l'arrêt des trains par la neige, hiver de 1868-69.....	50 00
Chem. de fer Grand Tronc	Local fourni à la station de l'Union, Toronto, pour la réception des sacs de malle.....	30 00
M. Sweetnam.....	Frais relatifs à l'instruction d'un vol commis au bureau de poste de Campbellford.....	26 67
R. Davis.....	do do do de Waterdown.....	10 00
J. B. Thompson.....	do do do do.....	2 33
P. Jacques.....	Som. d'arg. trouvée dans une lettre de rebut et portée au crédit du rev.....	3 06
P. M. Elora.....	Indemnité pour remise perdue.....	15 00
F. Caissa.....	Frais de déplacement du bureau de poste de Lachine, alors que la picotte sévissait dans la famille du maître de poste.....	5 00
Dépt. des Postes des E.-U.	Droits de port perçus en Canada pour le compte des E.-U., sur lettres et journaux provenant des Indes Occid., de la Nouv.-Zélande, etc.....	274 37
C. c. l'As. Brit. Américaine	Assurance du B. de P. de Montréal, jusqu'au 7 juin 1870.....	10 00
Cie. d'assurance Royale.....	do do Hamilton, jusqu'au 25 avril 1870.....	80 00
Do	do do Kingston, jusqu'au 8 février 1870.....	80 00
Do	do do London, jusqu'au 8 juin 1870.....	62 50
Do	do do Montréal, jusqu'au 11 février 1870.....	75 00
Do	do do Toronto, jusqu'au 21 mars 1870.....	101 25
	Total.....	\$ 3461 40

H. A. WICKSTEED,
Comptable.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

E T A T

TABEAU de tous les nouveaux Contrats passés pour le transport des malles dans quant la date et le temps de la durée de chaque contrat,—le nom de l'entre l'heure de l'arrivée et du départ à l'extrémité de chaque route,—le mode

DIVISION DE

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Armagh	St. Raphaël	Nicholas Bernard	15	2	Mar., sam.	6 a.m.
					do	1 p.m.
Bagotville	Chicoutimi	Auguste Neron	12	2	Merc., sam.	7.30 a.m.
					do	5 a.m.
Batiscan, Pont de	St. Pierre les Becquets	Auguste Demers	3	6	Quot., en con. av. les b.-à-v. Richeli'u	
Bégon	Trois Pistoles	T. P. Pelletier	12	1	Samedi	Midi
					do	7 a.m.
Bergerville	Québec	Alfred Wheeler	3	6	Quotidiennement	8 a.m.
					do	2 p.m.
Berthier	Station de ch. de fer	Firmin Beaudouin	2½	12	2 fois p. jour en con. avec les trains.	
Broughton	St. Joseph	Mde. Char. Arcand	12	1	Vendredi	10 a.m.
					do	7 a.m.
Buckland	St. Lazare	Léon Lortie	15	3	Lun., merc., vend.	6 a.m.
					do	11 a.m.
Cap Rouge	Québec	Charles Hough	9	6	Quotidiennement	8 a.m.
					do	4.30 p.m.
Cap Rouge	St. Foy	Luc Routier	3	3	Mar., jeu., sam.	4 p.m.
					do	6 p.m.
Chicoutimi	Labarre	Thomas Côté	45	2	Lun., jeu.	1 p.m.
					Merc., sam.	6 a.m.
Chicoutimi	Labarre	Célestin Girard	45	2	Lun., jeu.	1 p.m.
					Merc., sam.	6 a.m.
Chicoutimi	L'Anse au Foin (via Tremblay)	Prudent Potvin	10	1	Mardi	Midi
					do	7 a.m.
Chicoutimi	Murray Bay	Hyppolite Brassard	87	1	Mercredi	1 p.m.
					Samedi	1 p.m.
Chicoutimi	Baie St. Paul	Louis Verrault, Jr.	75	3	Mar., jeu., dim.	1 p.m.
					Mar., jeu., sam.	7 a.m.
Chicoutimi	Tremblay	Prudent Potvin	3	2	Jeu., sam.	Midi
					do	10 a.m.
Craig's Road Stat'n	Leeds	Richard Bain	30	3	Mar., jeu., sam.	10 p.m.
					Lun., merc., ven.	10 a.m.
Danville	St. George de Windsor	J. E. Benoit	8	2	Merc., sam.	11 a.m.
					do	8 a.m.
Danville	St. Patrick's Hill	Veasey Colclough	8	3	Mar., jeu., sam.	10.30 a.m.
					do	8 a.m.
Domaine de Gentilly	Gentilly	David Poisson	9	2	Mar., sam.	10 a.m.
					do	8 a.m.
Fafard	St. Sylvestre Est	George McCrea	8	1	Vendredi	8 a.m.
					do	10 a.m.
Grande Baie	Québec	Cie. de Nav. Canad.	188	2	Merc., sam.	10 a.m.
					Mar., ven.	7 a.m.
Grande Baie	Débarc. de bat.-à-v.	Wilfrid Levêque	3	2	Merc., sam.	8 a.m.
					do	7 a.m.
Green River	St. Antonin	Felix Quinn	3	2	Mar., sam.	9 p.m.
					do	8 p.m.

No. 5.

les Provinces d'Ontario et Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869,—indipreneur,—les routes comprises dans le contrat, avec l'étendue de chacune d'icelles,—de transport et le prix stipulé devant être payé par le Département.

QUEBEC.

ARRIVÉE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Mar., sam.	5 p.m.	A cheval ou voiture	50 00	1er avril 1869	31 mars 1873.
do	10 a.m.				
Mer., sam.	7 a.m.	Voiture	1 00	23 juin 1869	Été de 1869.
do	9.30 a.m.				
Quot., en con. av. les b.-à-v. Richeli'u					
do	do	Chaloupe	Par sais. 25 00	29 avril 1869	do
Samedi	11 a.m.				
do	4 p.m.	A cheval ou voiture	50 00	1er sept. 1868	31 déc. 1869.
Quotidiennement	3 p.m.				
do	9 a.m.	Voiture	0 25	7 janv. 1869	Saison d'hiver '69.
2 fois p. jour, en con. av. les trains.	do				
do	do	A pied ou voiture	Par ann. 50 00	1er juillet 1868	30 juin 1869.
Vendredi	9 a.m.				
do	Midi	A cheval ou voiture	60 00	1er janv. 1869	31 déc. 1870.
Lun., mer., ven.	3 p.m.				
do	10 a.m.	Voiture	200 00	1er sept. 1868	31 août 1872.
Quotidiennement	6 p.m.				
do	9.30 a.m.	Diligence	Par voy. 0 50	17 mai 1869	Saison d'été.
Mar., jeu., sam.	7 p.m.				
do	5 p.m.	Voiture	0 40	7 janv. 1869	do d'hiver
Jeu., dimanche	1 p.m.				
Mar., ven.	6 p.m.	A pied, en voiture ou en chaloupe	Par ann. 199 00	1er juillet 1868	31 août 1868.
Mardi	10 a.m.				
do	3 p.m.	A pied, en voiture, en chaloupe ou canot	70 00	1er janv. 1869	31 déc. 1872.
do	10 a.m.				
Samedi	10 a.m.	A pied ou à cheval et voiture	Par voy. 8 00	1er juillet 1868	Au choix du M.-G. des Postes.
Jeu., sam., lun.	Midi				
Jeu., sam., mar.	6 p.m.	A pied ou voiture	778 00	do	30 juin 1872.
Jeu., sam.	11 a.m.				
do	1 p.m.	A pied ou en chaloupe ou canot	40 00	1er janv. 1869	31 déc. 1872.
Mar., jeu., sam.	6 a.m.				
Mer., ven., lun.	8 a.m.	Voiture	360 00	1er juillet 1868	30 juin 1872.
Mer., sam.	10 a.m.				
do	1 p.m.	A cheval ou voiture	50 00	1er janv. 1869	31 déc. 1872.
Mar., jeu., sam.	10.30 a.m.				
do	12.30 p.m.	Voiture	100 00	1er janv. 1869	do
Mar., sam.	10 a.m.				
do	Midi	do	50 00	1er juillet 1868	30 juin 1872.
Vendredi	Midi				
do	10 a.m.	A cheval ou voiture	30 00	1er juin 1869	30 juin 1870.
Mer., sam.	6 a.m.				
Jeu., dimanche	7 a.m.	Bat.-à-vapeur	Par voy. 5 00	22 juin 1869	Saison d'été.
Mer., sam.	7.30 a.m.				
do	8.30 a.m.	Voiture	0 50	23 juin 1869	do
Mar., sam.	9 p.m.				
do	10 p.m.	A pied ou voiture	Par ann. 20 00	1er juillet 1868	30 juin 1872.

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DÉPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Green River.....	Viger.....	F. O. Michaud.....	11	2	Mar., sam.....	9 a.m.....
Isle aux Grues.....	Montmagny.....	Louis Lebel.....	6	1	do.....	7 p.m.....
Jersey.....	Marlow.....	Michael Cahill.....	17	3	Vendredi.....	8 a.m.....
Jersey.....	Marlow.....	Michael Cahill.....	17	3	do.....	4 p.m.....
Jersey.....	St. François.....	Michael Cahill.....	13½	6	Mar., jeu., sam.....	1 p.m.....
Jersey.....	St. François.....	Michael Cahill.....	13½	6	do.....	5 p.m.....
Labarre.....	Roberval.....	Bart. Tremblay.....	30	1	do.....	1 p.m.....
La Beauce.....	St. Eizéar.....	Eizéar Laudril.....	3	2	do.....	5 p.m.....
L'Anse St. Jean....	Murray Bay.....	Zoël Gagnon.....	63	semi men.	Quotidiennement.....	6 a.m.....
La Petite Rivière, St. François.....	Baie St. Paul.....	Elie Bluteau.....	15	1	do.....	9 a.m.....
Leeds.....	Broughton Ouest.....	Antoine Morissette.....	13	3	do.....	9 a.m.....
Les Eboulements.....	Débar. du b.-a.-v. en con. avec le "Clyde"	Edward Slevin.....	3	4	do.....	6 a.m.....
Les Eboulements.....	do	Auguste Tremblay.....	3	2	do.....	9 a.m.....
Les Escoumains.....	Mille Vaches.....	Richard Morin.....	18	semi men.	do.....	10 a.m.....
Les Escoumains.....	Tadousac.....	Richard Morin.....	27	2	do.....	6 a.m.....
Lévis.....	Stat. du c. de f. (en con. avec le train de la Riv. du Loup)	H. Martin.....	1	12	do.....	1 p.m.....
Lotbinière.....	Rivière Boisclair.....	L. G. Boucher.....	6½	2	do.....	9 a.m.....
Marlow.....	Ligne de la fron. E.U.	Michael Cahill.....	13½	3	do.....	2 fois par jour, en con. av. les trains..
Matane.....	Métis.....	W. E. Page.....	33	3	do.....	do
Métis.....	St. Octave.....	Narcisse Richard.....	3	3	do.....	do
Murray Bay.....	Québec.....	Henry Audet dit La-pointe.....	90	3	do.....	do
Murray Bay.....	Québec (p.le steamer "Clyde").....	Comp. des remorq. du St. Laurent.....	90	2	do.....	do
Murray Bay.....	Québec (p.le steamer "Clyde").....	Comp. des remorq. du St. Laurent.....	90	2	do.....	do
Murray Bay.....	Ste. Agnès.....	Emilien Gagné.....	10	2	do.....	do
Murray Bay.....	Tadousac.....	Félix Chamberland.....	36	2	do.....	do

Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Suite.

ARRIVÉE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Mar, sam.....	9 p.m.....	Voiture.....	72 00	1er juillet 1868...	30 juin 1872.
do.....	11 p.m.....	do.....	do	do.....	do.....
Vendredi.....	6 p.m.....	A pied, en canot ou en chaloupe.....	100 00	1er oct. 1868...	30 sept. 1872.
do.....	10 a.m.....	do.....	do	do.....	do.....
Mar, mer., sam.....	9 p.m.....	Voiture.....	230 00	do.....	31 déc. 1868.
do.....	5 p.m.....	do.....	do	do.....	do.....
do.....	9 p.m.....	do.....	230 00	1er janv. 1869...	31 déc. 1872.
do.....	5 p.m.....	do.....	do	do.....	do.....
Quotidiennement.....	11 a.m.....	do.....	290 00	1er oct. 1868...	31 déc. 1868.
do.....	8 a.m.....	do.....	do	do.....	do.....
do.....	11 a.m.....	do.....	do	do.....	do.....
do.....	9 a.m.....	do.....	do	do.....	do.....
do.....	6 a.m.....	do.....	do	do.....	do.....
do.....	9 a.m.....	do.....	do	do.....	do.....
Mercredi.....	6 a.m.....	A pied.....	116 00	1er juillet 1868...	30 juin 1872.
Jeu di.....	6 a.m.....	do.....	do	do.....	do.....
Merc., sam.....	9 a.m.....	A pied ou en voiture.....	35 00	1er déc. 1868...	31 déc. 1869.
do.....	11 a.m.....	do.....	do	do.....	do.....
Vendredi.....	6 p.m.....	do.....	do	do.....	do.....
Mercredi.....	9 p.m.....	A pied ou à cheval.....	150 00	1er oct. 1868...	30 sept. 1872.
Samedi.....	5 p.m.....	do.....	do	do.....	do.....
do.....	Midi.....	A pied ou en voiture.....	40 00	do.....	31 déc. 1869.
Lun., mer., ven.....	9 a.m.....	Voiture.....	144 00	1er juillet 1868...	30 juin 1872.
do.....	12.30 p.m.....	do.....	do	do.....	do.....
Mer., sam., en con. avec les b.-à-v.	do	A pied ou en voiture... {	Par voy. 0 50	12 sept. 1868...	Saison d'été.
do.....	do	do.....	do	do.....	do.....
do.....	do	do.....	0 50	4 mai 1869...	do
do.....	do	do.....	do	do.....	do.....
Samedi.....	1 p.m.....	do.....	do	do.....	do.....
Vendredi.....	5 p.m.....	A pied, en chaloupe ou en canot.....	Par ann. 75 00	1er avril 1869...	31 mars 1873.
Mar., ven.....	9 a.m.....	do.....	do	do.....	do.....
Mer., sam.....	1 p.m.....	do.....	300 00	do.....	do.....
2 fois par jr., en con. av. les trains..	do	do.....	do	do.....	do.....
do.....	do	A pied.....	90 00	16 avril 1869...	30 avril 1873.
Lun., ven.....	7.30 p.m.....	do.....	do	do.....	do.....
do.....	9.30 p.m.....	A pied ou en voiture.....	48 00	1er oct. 1868...	31 déc. 1869.
Lun., mer., ven.....	10 a.m.....	Voiture.....	224 00	1er juin 1869...	Au ch. du M. G. P.
Mar., jeu., sam.....	4 p.m.....	do.....	do	do.....	do.....
do.....	4 a.m.....	do.....	do	do.....	do.....
do.....	3 p.m.....	do.....	360 00	1er mai 1869...	30 avril 1873.
Lun., mer., sam.....	9 a.m.....	A pied ou en voiture.....	24 72	1er oct. 1868...	30 avril 1872.
do.....	10.30 a.m.....	do.....	do	do.....	do.....
Mar., jeu., sam.....	Midi.....	do.....	do	do.....	do.....
Mer., ven., lun.....	8 a.m.....	Voiture.....	1300 00	1er juillet 1868...	30 juin 1872.
Mer., sam.....	2 p.m.....	do.....	do	do.....	do.....
Ven., lun.....	8 a.m.....	Bateau-à-vapeur.....	Par voy. 5 00	9 sept. 1868...	Saison d'été.
Mer., sam.....	2 p.m.....	do.....	do	do.....	do.....
Ven., lun.....	8 a.m.....	do.....	5 00	4 mai 1869...	do
Mar., sam.....	3 p.m.....	A cheval ou voiture... }	Par ann. 36 00	1er fév. 1869...	31 janv. 1873.
do.....	5.30 p.m.....	do.....	do	do.....	do.....
Mar., sam.....	Midi.....	do.....	do	do.....	do.....
Mer., dim.....	6 p.m.....	A pied, à cheval ou chaloupe en été, et voiture en hiver.....	312 00	1er juillet 1868...	30 juin 1872.

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
Do	A				Jours.	Heures.
New Carlisle.....	Steamers des P.duG.	Mathew Caldwell....	3	telq. req.	Jeu., en con. av. les Strs.	des P.du G. do
Percé.....	Steamers des P.duG.	Philip LeBouthillier.	3	telq. req.	do	do
Pictou	Québec (via Paspébiac et Dalhousie) ..	Steamers des P.duG.	1028	p15j	Mardi.....	4 p.m.....
Pictou	Québec (via Percé)..	Steamers des P.duG.	851	p15j	do	4 p.m.....
Pointe aux Trembles	St. Raymond	William Cayer.....	21	2	Mer., sam.....	Midi.....
Québec	Steamers Richelieu..	Wm. Reynolds.....	3	12	2 fois p. j., en con. av le S.	Richelieu.. do
Québec	Québec Sud (en con. avec les Steamers Oc. Canadiens).....	Mme. Anne Wensley	2	telq. req.	Tel que requis.....	do
Québec	Débarcad. du bat.-à-vap. (en con. avec la Cie. des remorq. du St. Laurent).....	Charles Hough.....	3	4	Mer., sam., en con. av. les	bat.-à-vap.
Québec	Steamers des P.duG.	Charles Hough.....	3	telq. req.	Tel que requis, do	do
Québec	Débarcad. de bat.-à-vap. (en con. avec la Cie. des remorq. du St. Laurent).....	Charles Hough	3	2	Vend., en con. avec les	bat.-à-vap.
Québec	St. François d'Orléans	Frs. Paradis.....	27	3	Lun., merc, ven	6 p.m.....
Québec	Trois-Rivières.....	Raphaël G. Lajoie.	84	6	Quotidiennement	4 p.m.....
Québec	Valcartier.....	Charles S. Wolff....	18	2	do	2 p.m.....
Rivière Ouelle..	Station du ch. de fer	Joseph Lebrun.....	5	12	Mer., sam.....	2 p.m.....
St. Alban.....	Ste. Anne la Péraie.	Augustin Frenette.	15	2	do	6 a.m.....
St. André.....	Station de ch. de fer.	André Ouellet.....	6	7	Quot., en connex. avec	les trains..
St. André.....	Station de ch. de fer.	P. C. Marquis.....	6	7	do	do
St. Apollinaire..	Station de ch. de fer.	François Baron.....	6	2	do	do
St. Aubert.....	Station de ch. de fer.	Cyprien Bourgault.	13	6	Mar., ven., en con. avec	do
Ste. Brigitte des Saults	St. Zéphirin.....	Octave Brissette..	16	1	Quot., en connex. avec	do
St. Charles.....	St. Gervais.....	Etienne Côté.....	5	6	do	do
St. Denis.....	Station du ch. de fer	Damase Martin.....	4	12	Samedi.....	10 a.m.....
Ste. Famille.....	St. Pierre d'Orléans.	François Paradis....	8	3	do	3 p.m.....
St. Frédéric.....	St. Joseph.....	Mme. C. Arcand.....	6	1	Quotidiennement	Midi

Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Suite.

ARRIVEE.		Mode de transport:	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Sam., en con. avec les b.-do	à-v.P.duG. do	Voiture, chaloupe ou canot.....	\$ 1 00	5 mai 1869...	Saison de la navigation.
do	do	Chaloupe ou canot.....	0 75	do	do
Samedi.....	4 p.m.....	Bateau-à-vapeur.....	1000 00	3 mai 1869...	do
do	4 p.m.....	do	750 00	10 mai 1869...	do
Mer., sam.....	10 a.m.....	Voiture.....	120 00	1er déc. 1868...	31 mars 1872.
2 fois par jr., en con. av. do	les b.-à-v. do	do	120 00	30 avril 1869...	Eté de 1869.
Tel que requis.....	do	A pied, en chaloupe } ou en bateau-à-vap. }	Par voy. 0 25	22 mai 1869...	do
Ven., lun., en con. avec	les b.-à-v.	do	1 25	9 sept. 1868...	do
Mer., sam., do	do	Voiture.....	1 25	3 mai 1869 ..	do
Tel que requis, do	do	do	1 25	4 mai 1869...	do
Vendredi.....	do	do	1 25	4 mai 1869...	do
Mer., en connexion avec	do	do	1 25	4 mai 1869...	do
Lun., mer, ven.....	8 a.m.....	Bateau-à-vapeur en été et chaloupe en hiver.....	450 00	1er avril 1869...	31 mars 1873.
Mar., jeu., sam.....	10 a.m.....	Voiture.....	1880 00	1er oct. 1868...	30 sept. 1872.
Quotidiennement.....	7 a.m.....	do	150 00	do	31 mars 1872.
do	1 p.m.....	do	176 00	1er juillet 1868...	30 juin 1869.
Mer., sam.....	10 a.m.....	do	64 00	1er avril 1869 ..	31 mars 1873.
do	6 p.m.....	do	144 00	1er juillet 1868...	30 sept. 1868.
2 fois par jr., en con. av. do	les trains.. do	do	144 00	1er oct. 1868...	30 juin 1869.
Mer., sam.....	2 p.m.....	do	50 00	1er juillet 1868...	do
do	10 a.m.....	A cheval ou voiture.....	50 00	do	do
Quot., en connex. avec	les trains..	do	50 00	do	do
do	do	do	66 00	1er janv. 1869...	31 déc. 1872.
do	do	do	72 00	1er juillet 1868...	30 juin 1869.
Sam.....	7 p.m.....	do	140 00	do	do
do	3 p.m.....	do	75 00	1er avril 1869...	31 mars 1873.
Quotidiennement	11 a.m.....	A cheval ou voiture.....	75 00	1er janv. 1869...	31 déc. 1870.
do	1 p.m.....	do	25 00	1er janv. 1869...	31 déc. 1870.
2 fois par jr., en con. av. do	les trains.. do	do			
do	do	do			
Mar., jeu., sam.....	10 a.m.....	do			
do	1 p.m.....	do			
Mar.....	9.30 a.m.....	do			
do	11.30 a.m.....	do			

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
De	A				Jours.	Heures.
St. Léonard.....	Stat. de ch. de fer.....	Jos. Reliveau.....	9	2	Merc. sam., en con. avec	les trains... do
Baie St. Paul.....	.....	.....	.....	.....	Mer., ven., sam., lundi,	en con. avec les b.-à-v.
St. Raphaël.....	Débar. du b.-à-v. en con. av. "Clyde."	Léandre Gobeil.....	3	4	do do	do do
St. Raphaël.....	Stat. de ch. de fer.....	Abraham Couture.....	6	6	Quotid., en con. avec les	trains do do
St. Raphaël.....	Stat. de ch. de fer.....	Narcisse Fortier.....	6	6	do do	do do
Sta. Sophie.....	Stat. de ch. de fer.....	.....	.....	.....	Lundi, merc., vend.....	3 p.m.....
St. Sylvestre.....	Somerset.....	Joseph Prince.....	7	3	do do	8.30 a.m.....
St. Sylvestre.....	St. Sylvestre Est.....	George McCrean.....	3	3	do do	9 a.m.....
Village des Aulnaies	Stat. de ch. de fer.....	Hilaire Levêque.....	5	12	2 f. par j., en con. avec les	trains..... do

DIVISION DE

Acton Vale.....	Saint Théodore d'Acton.....	Paul Decelles.....	4	3	Mar., jeu., sam., en connexion	.....
Aird.....	Clarenceville.....	J. S. Hawley.....	6	3	Mar., jeu., sam.....	8 a.m.....
Arundel.....	Harrington.....	D. Dewar.....	12	1	Samedi.....	Midi.....
Athelstane.....	Powercourt.....	D. W. Johnson.....	2	3	Lundi, merc., vend.....	9 a.m.....
Beauharnois.....	St. Louis de Gonzague.....	Bazile Paré.....	10	3	do do	8.30 a.m.....
Bedford.....	Stanbridge, Nord.....	James Stone.....	4½	3	Mardi, jeudi, samedi.....	1 p.m.....
Berthier.....	Montréal.....	M. Archambeault.....	50	6	do do	9 a.m.....
Berthier.....	Trois-Rivières.....	L. Duchaine.....	45	6	do excepté dim.....	2 p.m.....
Berthier.....	Sorel.....	F. Boucher.....	5	7	do excepté do	.....
Boynton.....	Stanstead.....	H. Libby.....	7	2	Quotidiennement.....	4.30 p.m.....
Canterbury.....	Robinson.....	R. Clark.....	8	1	do do	6 a.m.....
Carillon.....	Muddy Branch.....	F. Norbert.....	6	2	Mercredi, samedi.....	8 a.m.....
Clarenceville.....	Station Des Rivières	S. O. Clark.....	13½	6	do do	10 a.m.....
					Vendredi.....	8 a.m.....
					do do	10 a.m.....
					Mercredi, sam., en con. avec les	.....
					En con. avec les trains de la malle.	.....

Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1866.—Suite.

ARRIVÉE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Mer., sam., en con. avec	les trains... do	Voiture	\$ 50 00	1er jan. 1869.....	30 sept. 1869.
do do	do do	.....	.....	.....	.....
Merc., vend., sam., lundi.	en con. av. les b.-à-v.	Chaloupe	par voy. 0 50	9 sept. 1868...	Saison de 1868.
do do	do do	.....	.....	.....	.....
Quot., en con. avec les	trains do do	Voiture	120 00	1er juil. 1868...	30 sept. 1868.
do do	do do	do	120 00	1er oct. 1868...	30 juin 1869.
do do	do do	do	50 00	1er juin 1869...	30 sept. 1870.
Lun., merc., vend.....	10 a.m.....	A cheval ou voiture.....	56 00	1er oct. 1868...	30 sept. 1872.
do do	4.30 p.m.....	.....	.....	.....	.....
do do	8 a.m.....	.....	.....	.....	.....
do do	10 a.m.....	.....	.....	.....	.....
2 fois p. j., en con. av. les	trains do	Voiture	192 00	1er juil. 1868...	30 juin 1869.
do do	do do	.....	.....	.....	.....

MONTREAL.

avec le chemin de fer.....	tel q. requis	Voiture	50 00	1er juillet 1868...	Au choix du M. G. des Postes.
AClarenceville et revenir	en 3 heures	do	50 00	do ..	do ..
Samedi.....	10 a.m.....	Facultatif.....	52 00	1er sept. 1868...	30 sept. 1872.
do do	4 p.m.....	.....	.....	.....	.....
Lun., merc., vend.....	9 a.m.....	Voiture	32 00	1er juillet 1868...	Au choix du M. G. des Postes.
do do	9.30 a.m.....	.....	.....	.....	.....
Mardi, jeudi, samedi.....	11 a.m.....	do	99 00	do ..	Quatre ans.
do do	3 p.m.....	do .....	.....	.....	.....
la malle de la station de	Stanbridge	do	75 00	1er janv. 1869...	do
.....En 10 heures.....	.....	do	1360 00	1er octobre 1868...	do
.....En 10 do .....	.....	do .....	.....	do ..	do
Quotidiennement.....En 9 do .....	.....	do	1050 00	do ..	do
do do	En 9 do	do .....	.....	.....	.....
do do	7 a.m.....	Bat.-à-vapeur ou sleigh,	.....	.....	.....
do do	5.30 p.m.....	suivant la saison.....	160 00	1er sept. 1868...	Au choix du M. G. des Postes.
.....En 2 heures.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....En 2 do .....	.....	Voiture	50 00	1er juillet 1868...	17 mai 1869.
Vendredi.....	11.30 a.m.....	.....	.....	.....	.....
do do	9.30 a.m.....	A cheval ou voiture.....	32 00	1er fév. 1869...	do
malles d'Ottawa, aller et retour .....	.....	Voiture	50 00	1er octobre 1868...	Quatre ans.
.....	.....	do	235 00	1er janv. 1869...	do

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Collfield	Thorne.....	Josh. Hill.....	13	1	Samedi.....	tel que req.
Compton.....	Massawippi.....	T. Guilbert.....	10	6	En connexion avec Lennoxville et	
Contrecoeur.....	Montréal.....	A. Lavigne.....	30	6	Quotidiennement.....	4 a.m..... 3 p.m.....
Dewittville.....	Six Mile Cross.....	J. Anderson.....	4	2	Lun., ven., en connexion avec la	
Dunham.....	Stanbridge, Stat de	H. Shufelt.....	13	6	En connexion avec le train de et pour	
East Templeton.....	Débar. du b.-à-vap.	E. Mason.....	1	6	En connexion avec le bat.-à-vap.	
Fort Coulonge.....	Portage du Fort.....	John Scott.....	24	3	Lun., merc., vend.....	Après-midi 5 p.m.....
Frelighsburg.....	Station de St. Armand.....	C. W. McKenney.....	10	6	Quod., en connexion avec le ch. def. de	
Frelighsburg.....	Stanbridge Est.....	A. H. et P. C. Martin.....	6½	6	En connexion avec la diligen. de	
Fulford.....	Waterloo.....	Geo. England.....	4	2	Merc., sam.....	8 a.m..... 9 a.m.....
Georgeville.....	Pointe Magoon.....	A. Magoon.....	5½	2	Merc., sam., en connexion av. la malle	
Hallerton.....	Hemmingford.....	A. McCreary.....	4½	2	do do l'arrivée	
Hemmingford.....	Roxham.....	Thos. Wallis.....	5	2	do do do	
Huntingdon.....	Laguerre.....	P. W. Higgins.....	18	3	Mar., jeu., sam., en connexion avec l'arri	
Hunterstown.....	Rivière du Loup.....	F. Lemay.....	17	6	En connexion avec la malle de	
Kazubazua.....	Lac Otter.....	Hy. Heeney.....	25	1	Merc., sam.....	7 a.m..... 7 a.m.....
Lac Weedon.....	Sherbrooke.....	W. Paige.....	41	3	Lun., mer., ven.....	7 a.m..... 9 a.m.....
Lennoxville.....	Derby Nord.....	Jerry Drew.....	40	6	Quotidiennement.....	7.30 a.m..... 7.30 a.m.....
Magog.....	Waterloo.....	J. G. Corrie.....	21	6	do.....	tel que req.
Magog.....	Stanstead.....		20	3	Mar., jeu., sam.....	do
Mongenais.....	Mount Oscar.....	J. Sicart.....	7	3	Lun., mer., ven.....	do
Montréal.....	New Glasgow.....	M. Tindale.....	36	6	Mar., jeu., sam., en connexion av. le	
North Onslow.....	Onslow.....	P. McDonough.....	7	1	Quotidiennement.....	8 a.m..... 8 a.m.....
Pointe Claire.....	Ste. Geneviève.....	Ers. Lauthier.....	5	3	Vendredi.....	3 p.m..... 5 p.m.....

Montréal, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Suite.

ARRIVÉE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Samedi.....			\$ cts.		
do.....		A cheval.....	52 00	1er avril 1869.....	Au choix du M.-G. des Postes.
la diligence de Derby Nord.....		Voiture.....	150 00	17 mai 1869.....	Jusqu'à l'ouverture du ch. de fer de la Vallée de Massawippi. Quatre ans.
Quotidiennement.....	9.30 p.m.....	do.....	599 00	1er avril 1869.....	
do.....	10.30 p.m.....	do.....	40 00	1er nov. 1868.....	Au choix du M.-G. des Postes.
malle de Montréal.....		do.....	165 00	1er janv. 1869.....	Quatre ans.
Montréal.....		do.....	45 00	Print'ps, 1869.....	Au choix du M.-G. des Postes.
descendant.....		do.....	360 00	1er janv. 1869.....	Quatre ans.
Lun., merc., ven.....	7.30 p.m.....	do.....	250 00	1er mai 1869.....	30 sept. 1869.
do.....	2.30 p.m.....	do.....	270 00	1er janv. 1869.....	30 avril 1869.
la jonction de Vermont.....		do.....	40 00	1er oct. 1868.....	Au choix du M.-G. des Postes.
la station de Stanbridge. Merc., sam.....	10 a.m.....	do.....	52 00	1er avril 1869.....	do
do.....	9 a.m.....	do.....	35 00	1er juin 1869.....	do
de Sherbrooke.....		do.....	35 00	do.....	do
de la malle à Hemmingford.....		do.....	174 00	1er juillet 1868.....	do
do.....		do.....	325 00	1er oct. 1868.....	Quatre ans.
vée de la malle de Montréal.....		do.....	100 00	1er avril 1869.....	do
Montréal.....	7 p.m.....	do.....	453 00	1er juin 1869.....	Au choix du M.-G. des Postes.
Jeu.....	7 p.m.....	do.....	389 00	17 mai 1869.....	Jusqu'à l'ouverture du chemin de fer de M. et V.
Merc.....	7 p.m.....	do.....	480 00	1er oct. 1868.....	Quatre ans.
Mar., jeudi, sam.....	6 p.m.....	do.....	60 00	1er janv. 1869.....	Au choix du M.-G. des Postes.
Lun., merc., vend.....	4 p.m.....	do.....	900 00	1er juillet 1868.....	Quatre ans.
Quotidiennement.....	4 p.m.....	do.....	35 00	1er fév. 1869.....	Au choix du M.-G. des Postes.
do.....	4 p.m.....	do.....	110 00	1er juillet 1868.....	Quatre ans.
Quot., en 4 heures après le départ.....		do.....			
do.....		do.....			
Lun., merc., vend.....	En 4 heures.....	do.....			
Mar., jeudi, sam.....	En 4 do.....	do.....			
Courrier du Côteau du Lac.....		do.....			
Quotidiennement.....	5 p.m.....	do.....			
do.....	5 p.m.....	do.....			
Vendredi.....	6.30 p.m.....	do.....			
do.....	4.30 p.m.....	do.....			
malles de Pt. Claire pour le c. de fer.....		do.....			

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Station de ch. de fer	Shefford Ouest.....	Alonzo Clark.....	1½	6	Quot., en con. avec les trains de	
South Ely.....	Valcourt.....	F. X. David.....	3	3	Mar, jeu, sam, en con. avec la	
Stanbury.....	Stanbridge Est.....	P. Beattie.....	8	2	Merc, sam., en con. avec la	
Sweetsburg.....	Richford, etc.....	A. Pickle.....	19	6	Quotidiennement. 6 a.m. A l'arrivée de la malle de St. Alban.	
St. Alexandre.....	Station de ch. de fer	Thos. Morris.....	1	12	En connexion avec le c. de fer.....	
St. Alphonse.....	St. Côme.....	J. H. St. Jacques.....	12	1	Samedi..... 8 a.m. do 1 p.m.	
St. Benoit.....	Ste. Placide.....	C. Cherrier.....	6	3 en été. 2 en hiv.	En connexion à St. Benoit avec	
St. Bonaventure.....	St. Guillaume d'Upton	O. Salois.....	7½	2	Mar, sam..... 2.30 p.m.	
Ste. Martine.....	St. Urbain.....	J. B'e, Mathieu.....	4½	3	Mar, jeu, sam, en con. avec la	

DIVISION DE

Alexandria.....	Athcl.....	Charles McGregor.....	20	3	Lun, merc, ven..... 3 p.m.
Alfred.....	L'Original.....	Edward Holmes.....	15½	3	do 7.30 a.m. Mar, jeu, sam..... 7.30 a.m. do 1 p.m.
Almonte.....	Sta. du c. de fer B. et O.	Edward Dowdall.....	½	12	Deux fois par jour, en con. avec
Almonte.....	Clayton.....	John Gemmill.....	11	3	Lun, merc, ven..... 4 p.m. do Midi.....
Almonte.....	Powell.....	Denis Egan.....	5	1	Samedi..... Midi..... do 10.45 a.m.
Arnprior.....	Fitzroy Harbor.....	James Farrell.....	12	6	Quotidiennement..... 9.30 a.m. do 5 a.m.
Arnprior.....	Kinburn.....	Wm. Halliday.....	9	6	do 9 a.m. do 3 p.m.
Balderson.....	Harper.....	Francis Daron.....	3½	1	Mardi..... 2 p.m. do 1 p.m.
Beachburg.....	Gower Point.....	Damasse Gervais.....	9	2	Mar, ven..... 8 a.m. do 6 a.m.
Beachburg.....	Westmeath.....	Edmund Goddard.....	7	3	Lun, merc, ven..... 5 p.m. do 1 p.m.
Belleville.....	Picton.....	George Martin.....	25	6	Quotidiennement..... 2 p.m. do 6.30 a.m.
Belleville.....	Picton.....	George Martin.....	25	6	do 2 p.m. do 6.30 a.m.
Bridgewater.....	Flinton.....	J. A. Carscallen.....	12	1	Samedi..... 11 a.m. do 7 a.m.

Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1866.—Suite.

ARRIVÉE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
St. Jean.....		Voiture.....	\$ 60 00	1er nov. 1868...	Au choix du M. G. des Postes.
diligence de Melbourne.....		do.....	50 00	1er juil. 1869..	do
diligence de la station du ch. de fer... Quotidiennement...En 4 heures.....		do.....	64 00	1er août 1868...	do
do.....	10 a.m.	do.....	298 00	1er juil. 1868...	Quatre ans.
do.....		do.....	75 00	1er janv. 1869...	do
Samedi.....	4 p.m.	do.....	56 00	1er août 1868...	Au choix du M. G. des Postes.
do.....	11 a.m.	do.....	68 00	1er avril 1869...	do
la malle de Montréal.....		do.....			
En con. avec la malle de St. Hugues		do.....	58 00	do ...	do
malle de Montréal.....		do.....	66 00	1er oct. 1868...	do

KINGSTON.

Lun, merc, ven.....	11.30 a.m.	A cheval ou voiture.....	175 00	1er août 1868...	Quatre ans.
do.....	7 p.m.				
Mar, jeudi, sam.....	4.15 p.m.	A cheval ou autrement {	95 00	1er avril 1869...	do
do.....	10.45 a.m.				
les trains.....		A pied ou autrement..	0 10	do ...	Au choix du M. G. des Postes.
Lun, merc, ven.....	2.30 p.m.	A cheval ou voiture....	110 00	1er oct. 1868...	Quatre ans.
do.....	6.30 p.m.				
Samedi.....	11.45 a.m.	A cheval ou autrement..	40 00	1er juil. 1868...	31 déc. 1870.
do.....	1 p.m.				
Quotidiennement.....	7.30 a.m.	A cheval ou voiture.....	275 00	1er avril 1869...	Quatre ans.
do.....	Midi.....				
do.....	5 p.m.	do {	30 00	21 déc. 1868...	Au choix du M. G. des Postes.
do.....	11 a.m.				
Mardi.....	1.45 p.m.	do {	25 00	1er oct. 1868...	31 déc. 1869.
do.....	2.45 p.m.				
Mar, vend.....	8 a.m.	do ...	72 00	1er janv. 1869...	Quatre ans.
do.....	10.30 a.m.				
Lun, merc, ven.....	2.30 p.m.	do	96 00	1er avril 1869...	30 sept. 1870.
do.....	6.30 p.m.				
Quotidiennement.....	11 a.m.	Voit. publique ou autre {	200 00	1er nov. 1868...	22 avril 1869.
do.....	6 p.m.				
do.....	11 a.m.	do {	4 00	23 avril 1869...	30 avril 1869.
do.....	6.30 p.m.				
Samedi.....	10 a.m.	A cheval ou voiture....	70 00	1er nov. 1868...	Deux ans.
do.....	2 p.m.				

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DÉPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Bridgenorth	Peterboro'	D. G. Henthorn	7	3	Mar., jeu., sam.	10 a.m.
Brighton	Pictou	Wm. Patterson	35	6	do	8 a.m.
Cannifton	Wallbridge	Mme. Mary Sharp	6	3	Quotidiennement	Midi
Carsonby	North Gower	Enoch Bradley	3½	2	do	8 a.m.
Castile	Madrid	Edmund Bennett	6	1	Mar., jeu., sam.	10.15 a.m.
Cedar Hill	Pakenham	James Connery	5½	2	do	8.30 a.m.
Centre Augusta	Prescott	Charles Murphy	12	2	Merc., sam.	8 a.m.
Clarence	Clarence Creek	S. G. A. Raiche	5	2	do	9.15 a.m.
Clayton	Tatlock	Mme. Magt. Guthree	9	1	Mardi	7 a.m.
Clontarf	Dacre	John R. McDonald	13	3	do	9.15 a.m.
Colborne	Dundonald	John Barker	7	2	Merc., sam.	8.45 a.m.
Combermere	Rockingham	J. S. J. Watson	8	1	do	11.15 a.m.
Conway	Napanee	James McEwen	24½	3	do	9.30 a.m.
Cornwall	Monckland	Peter D. McIntosh	13	3	do	9.30 a.m.
Cranworth	Portland	Peter Jones	5½	1	do	2.30 p.m.
Crysler	Dickinson's Land'g	Samuel Johnson	24	3	do	5.15 p.m.
Cumberland	Russell	Thomas Argue	21	3	Samedi	3 p.m.
Dalkeith	Vankleek Hill	Wm. Robertson	7½	3	do	12.30 p.m.
Deerdock	Maberly	John Warren	12	1	do	10 a.m.
Demorestville	Northport	Edward R. Nixon	4	6	do	7 a.m.
Demorestville	Peterson's Ferry	Edward R. Nixon	10	6	do	7 a.m.
Denbigh	Hardinge	Wm. J. Livingston	17	1	do	7 a.m.
Deniston	Mountain Grove	Edmund L. Godfrey	22	1	do	7 a.m.
Diamond	Kinburn	Robt. Walker, jun	4	2	do	7 a.m.
Dixon's Corners	Dundela	Thos. Wharton	4	2	do	7 a.m.
Dixon's Corners	New Ross	Thomas Currie	6	1	do	7 a.m.
Dunbar	Grantley	Alex. Drummond	5½	2	do	7 a.m.
Eldorado	Madoc	Robert Simmons	8	6	do	7 a.m.

Kingston, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Suite.

ARRIVÉE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Mar., jeu., sam.	9.30 a.m.	A cheval ou voiture	100 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do	11.30 a.m.	do	1000 00	1er sept. 1868	Deux ans.
Quotidiennement	4 p.m.	Voiture pub. ou autre	70 00	1er avril 1869	30 sept. 1871.
do	8 p.m.	do	40 00	1er déc. 1868	Au choix du M. G. des Postes.
Mar., jeu., sam.	10 a.m.	A cheval ou autrement	35 00	1er janv. 1869	do
do	11.45 a.m.	do	55 00	1er juillet 1868	do
Merc., sam.	10.15 a.m.	do	99 74	do	Quatre ans.
do	9 a.m.	do	45 00	1er jan. 1869	Au choix du M. G. des Posts.
Mardi	11 a.m.	A cheval ou voiture	40 00	1er juillet 1868	do
do	9 a.m.	do	292 00	14 avril 1869	30 juin 1869.
Merc., sam.	12.30 p.m.	do	40 00	1er janv. 1869	Au choix du M. G. des Postes.
do	10 a.m.	do	40 00	1er juillet 1868	30 sept. 1869.
do	9.30 a.m.	do	260 00	do	Quatre ans.
do	5 p.m.	do	140 00	1er sept. 1868	do
do	Midi	do	25 00	1er avril 1869	Au choix du M. G. des Postes.
do	5 p.m.	A pied ou autrement	395 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do	6.15 p.m.	do	275 00	do	do
Samedi	2 p.m.	do	90 00	1er juillet 1868	do
do	5 p.m.	do	52 00	1er mai 1869	Au choix du M. G. des Postes.
do	5 p.m.	do	136 00	1er oct. 1868	30 avril 1869.
Lun., merc., ven.	1.30 p.m.	Voiture pub. ou autre	200 00	1er mai 1869	30 sept. 1872.
do	9.15 a.m.	A cheval ou voiture	95 00	1er juillet 1868	Quatre ans.
do	2.15 p.m.	do	110 00	do	do
do	4.45 p.m.	do	50 60	1er avril 1869	Au choix du M. G. des Postes.
Mercredi	9 a.m.	do	30 00	1er juillet 1868	do
do	Midi	do	30 00	1er avril 1869	do
do	7 p.m.	do	39 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do	12 noon	do	199 00	1er août 1868	do
do	10.30 p.m.	do			
do	3.30 p.m.	do			
do	7 p.m.	do			
do	5.30 p.m.	do			
do	2 p.m.	do			
do	2 p.m.	do			
do	11.30 a.m.	do			
do	6 p.m.	do			
do	7.30 p.m.	do			
do	5 p.m.	do			
do	5 p.m.	do			
do	11.30 a.m.	do			
do	8.15 a.m.	do			
do	9.30 a.m.	do			
do	9.30 a.m.	do			
do	7 a.m.	do			
do	10.30 a.m.	do			
do	8.30 a.m.	do			
do	9.45 a.m.	do			
do	7 a.m.	do			

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Embrun	Grant	Jas. Edmonstone	8	1	Mercredi	10 a.m.
					do	7.30 a.m.
Erinsville	Hardinge	Benj. York	45	1	do	7 a.m.
Erinsville	Napanee	Wm. Grange	25	2	Jeu. ven.	2 p.m.
Farran's Point	Stat. du c. de fer G.T.	Chas. C. Farran	4	12	do	7 a.m.
Farran's Point	Woodlands	Chas. C. Farran	2	6	2 fois par jour, en con. av. les trains...	
Woodlands	Onzabruk Centre				Quotidiennement	1 p.m.
Fenaghvale	Riceville	Charles Gates	8	3	do	1.35 p.m.
Frankford	Stockdale	David Bull	2	2	Mar., jeu., sam	1.40 p.m.
					do	3 p.m.
					do	11.30 a.m.
Gilbert's Mills	Picton	John D. Gilbert	9	1	do	2 p.m.
Glen Tay	Perth	John Hargrave	4	6	Mer., sam	4 p.m.
Gospport	Napanee	John Huyck	13	1	do	3 p.m.
Griffith	Matawatchan	John McGregor	10	1	Samedi	8 a.m.
Hall's Bridge	Douro Nord	James Taylor	12	2	do	11 a.m.
Harcourt	Renfrew	John W. Squires	9	1	Quotidiennement	6 p.m.
Harold	Wellman's Corners	George Empey	4	2	do	7.15 a.m.
Hawkesbury	Débar. de Grenville	Adolphus Bergeron	2	12	Samedi	9 a.m.
Howe Island	Traverse de Pitt	Thos. Thompson	5	1	do	2 p.m.
					Mardi	12.30 p.m.
Inverary	Kingston	Geo. Campbell	12	3	do	7 a.m.
Kingston	Cap Vincent, E.-U.	Coleman Hinckley	11	12	Mer., sam	11.30 a.m.
					do	7 a.m.
Kingston	Loughboro'	Henry Dear	17	6	Jeu. ven.	8 a.m.
Kingston	Newburgh	Henry Finkle	22	6	do	11 a.m.
Kingston	Picton	Wm. Aylsworth	40	6	Mar., ven.	3.30 p.m.
Kingston	Picton	Henry Martin	40	6	do	2 p.m.
Kingston	Portsmouth	Wm. Wilson	2	6	do	2 p.m.
Lanark	Playfair	Geo. C. Mills	5	2	Quotid. en été, en con. avec le	
Lavant	Poland	Archd. Browning	6	1	Samedi	1 p.m.
Lavant	Watson's Corners	Archd. Browning	13	1	do	2.40 p.m.
Lonsdale	Marysville	John Schermerhorn	43	3	Jeu., mer., sam	8 a.m.
					do	3.30 p.m.
					do	Midi
					do	1.15 p.m.

Kingston, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Suite.

ARRIVEE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Mercredi	9.30 a.m.	A cheval ou voiture.....	\$ 40 00	1er juin 1869....	Au choix du M. G. des Postes.
do	Midi				
Jeu. ven.	6.30 p.m.	do	152 52	1er avril 1869....	Quatre ans.
Mercredi	6.30 p.m.				
Mar., ven.	Midi	do	220 00	1er oct. 1868	do
do	7 p.m.				
Quotidiennement	2 p.m.	A pied ou autrement.....	60 00	do	do
do	1.25 p.m.				
Mar., jeu., sam	4 p.m.	A cheval ou voiture...	90 00	do	do
do	2.40 p.m.				
do	3.45 p.m.	A cheval ou autrement..	84 50	1er juillet 1868....	do
do	1.15 p.m.				
Merc., sam	3.30 p.m.	Voiture ou autrement ...	25 00	do	Au choix du M. G. des Postes.
do	4.30 p.m.				
Samedi	1 p.m.	A cheval ou voiture.....	60 00	do	30 juin 1869.
do	10 a.m.				
Quotidiennement	8.05 p.m.	do	150 00	1er avril 1869....	30 sept. 1871.
do	6.50 p.m.				
Samedi	5 p.m.	do	60 00	do	Quatre ans.
do	Midi				
Mardi	11 a.m.	A pied ou autrement....	40 00	1er août. 1868....	Au choix du M. G. des Postes.
do	4.30 p.m.				
Merc., sam	10 a.m.	A cheval ou voiture	130 00	1er mars 1869....	Quatre ans.
do	2.30 p.m.				
Jeu. ven.	1 p.m.	do	60 00	1er juillet 1868....	30 juin 1869.
do	10 a.m.				
Mar., ven.	3 p.m.	A cheval ou autrement..	50 00	1er avril 1869....	30 sept. 1871.
do	4.30 p.m.				
b.-à-vap. et ch. de fer.		Chaloupe ou canot.....	Par jour 0 75	1er juillet 1868....	Quatre ans.
Samedi	4 p.m.				
do	2.30 p.m.	A pied ou autrement..	Par ann. 45 00	1er janv. 1869....	Au choix du M. G. des Postes.
Mar., jeu., sam	6 p.m.				
do	10.30 a.m.	A cheval ou voiture.....	139 60	do	Quatre ans.
à Cap Vincent					
Quotidiennement	11 a.m.	Bateau-à-vapeur, etc...	600 00	1er avril 1869....	Au choix du M. G. des Postes.
do	7.30 p.m.				
do	11.30 a.m.	Voit. pub. ou autre voit.	200 00	1er juillet 1868....	Quatre ans.
do	8.30 p.m.				
do	7.30 a.m.	do	300 00	1er janv. 1869....	do
do	7 p.m.				
do	5 p.m.	do	1325 00	1er déc. 1868....	do
do	7 p.m.				
do	7.30 a.m.	do	1596 00	1er sept. 1868....	30 nov. 1868.
do	8 a.m.				
do	9 a.m.	A cheval ou voiture.....	100 00	1er avril 1869....	Au choix du M. G. des Postes.
do	8.25 a.m.				
Mar., ven	8.45 a.m.	do	75 00	1er juillet 1868....	Quatre ans.
do	10.30 a.m.				
Samedi	7 p.m.	do	30 00	do	30 sept. 1868.
do	5 p.m.				
do	6.30 p.m.	do	60 00	1er oct. 1868....	Quatre ans.
do	2.30 p.m.				
Mar., jeu., sam	2.15 p.m.	do	60 00	1er déc. 1868....	31 déc. 1869.
do	1 p.m.				

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DÉPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Loughboro'	Wilmur	Marvin Holden	7	2	Mar., ven.	9.15 a.m. 7 a.m.
Lyn	Stat. du c. de fer G.T.	J. S. Bell	1	6	Quotid., en connex. avec	les trains.
Marmora	Norwood	Samuel Ackerman	21	3	Mar., jeu., sam.	5 p.m.
Marmora	Stirling	David Fitchett	16	6	do	9 a.m.
Merrickville	Stat. d'Irish Creek	Mrs. S. Crozier	9	6	Quotidiennement	8 a.m.
Milford	Picton	James Martin	10	3	do	1 p.m.
Moneymore	Roslin	John Harrigan	5	1	Quotid., en connex. avec	les trains.
Morrisburg	Waddington, E. U.	Matthew C. Gibson	3	6	Mar., jeu., sam.	9 a.m.
Morrisburg	Winchester Ouest	Geo. S. Whitteker	27	3	do	Midi
Napanee	Picton	William Lake	24	6	Samedi	7.15 a.m.
Napanee	Switzerville	Calvin W. Miller	6	3	do	9 a.m.
Navan	Ch. de Cumberland	James O'Meara	3	2	Quotidiennement	4.30 p.m.
Newboyne	Portland	George Moss	5	2	do	5 p.m.
New Dublin	Station de Bellamy et c. de f. B. et O.	Jacob A Browne	3½	2	Lun., mer., ven.	1.30 p.m.
New Edinburgh	Ottawa	Josiah W. Proctor	1½	6	Mar., jeu., sam.	7.30 a.m.
New Edinburgh	S. du c. de f. St. L. et O.	Josiah W. Proctor	5	12	Quotidiennement	6.30 a.m.
North Douro	Peterboro'	William Hamilton	10	6	do	4 p.m.
Norwood	Peterboro'	John A. Johnson	20	3	Mar., jeu., sam.	3 p.m.
Orléans	Ottawa	Hugh McHarry	9	2	do	2.30 p.m.
Osgoode	Winchester Ouest	Ira Annable	16	3	Mar., ven.	3 p.m.
Ottawa	Pakenham	John Halliday, Sr.	36	6	do	6 p.m.
Ottawa	Perth	James Allan	52	6	Mar., jeu., sam.	2 p.m.
Pakenham	Sta. du c. de f. B. et O.	Alexander Fowler	½	12	do	2 p.m.
Pendleton	Débarcad. de Brown durant l'été	Jos. Laroque	15	6	2 fois par j., en con. avec	les trains.
Pendleton	Plantagenet, durant l'hiver	Jos. Laroque	10	3	Quotid., en connex. avec	le b. à v.
Perth	Sta. du c. de f. B. et O.	James Allan	½	12	Mar., jeu., sam.	8 a.m.
Picton	Débar. de Picton	Mde. C. C. Blanchard	1	12	do	10.30 a.m.

Kingston, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Suite.

ARRIVÉE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Mar., ven.	8.45 a.m.		\$ ets.		
do	11 a.m.	A cheval ou voiture	52 00	1er oct. 1868	Au choix du M.-G. des Postes.
		A pied ou autrement	par voy. 0 20	13 juillet 1868	do
Mar., jeu., sam.	1.30 p.m.				
do	10 p.m.	A cheval ou voiture	240 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
Quotidiennement	4.30 p.m.				
do	11.30 a.m.	Voiture pub. ou autre	78 00	1er jan. 1869	do
		do	200 00	1er avril 1869	30 juin 1871.
Mar., jeu., sam.	2 p.m.				
do	11 a.m.	A cheval ou voiture	119 00	1er janv. 1869	Quatre ans.
Samedi	10.15 a.m.				
do	8.30 a.m.	A pied ou autrement	30 00	do	do
Quotidiennement	5.30 p.m.				
do	5 p.m.	Bat.-à-vap. ou autrement	75 00	1er sept. 1868	30 sept. 1870.
			Moitié à être payée par D. des P. des E.-U.		
Mar., jeu., sam.	1.30 p.m.		375 00	1er janv. 1869	31 oct. 1869.
Lun., merc., ven.	7.30 p.m.	Voiture pub. ou autre	par voy. 4 00	1er mai 1869	30 juin 1869.
Quotidiennement	9 p.m.				
do	11.30 a.m.	A cheval ou voiture	50 00	1er janv. 1869	Au choix du M.-G. des Postes.
Mar., jeu., sam.	2.30 p.m.				
do	4.15 p.m.	A cheval ou voiture	52 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do	4.15 p.m.	A pied ou autrement			
Mar., sam.	4.15 p.m.				
do	2.45 p.m.				
Mar., ven.	7.30 p.m.	A cheval ou voiture	42 00	1er juillet 1868	do
do	6 p.m.				
		do	40 00	1er juin 1869	Au choix du M.-G. des Postes.
Quotidiennement	6.15 p.m.				
do	5.45 p.m.	A pied ou autrement	40 00	1er avril 1869	do
		do	40 00	do	do
Quotidiennement	5 p.m.				
do	11 a.m.	Voiture publique ou au- trement	200 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
Mar., jeu., sam.	7 p.m.				
do	11.30 a.m.	Voiture pub. ou autre	150 00	1er sept. 1868	do
Mar., ven.	8 p.m.				
do	5 p.m.	A cheval ou voiture	60 00	1er avril 1869	Au choix du M.-G. des Postes.
Mar., jeu., sam.	12.30 p.m.				
do	5.30 p.m.	do	169 00	1er juillet 1868	Quatre ans.
Quotidiennement	Minuit				
do	9 p.m.	Voiture pub. ou autre	1156 00	1er avril 1869	do
do	7 a.m.				
do	4 p.m.				
do	6 p.m.	do	1570 00	do	do
		A pied ou autrement	par voy. 0 12½	do	do
Mar., jeu., sam.	12.30 p.m.	A cheval, on voiture publique ou autre	180 00	1er juillet 1868	Quatre ans.
do	10 a.m.				
		Voiture à passagers ou autre	par voy. 0 28	do	do
		Voiture publique ou autrement	par mois 3 00	do	129 nov. 1868.

ÉTAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Peterboro'	Warsaw	Charles Payne	16	2	Merc., sam	2 p.m.
					do	7.30 a.m.
Pointe Alexander	Débar. du b.-à-vap.	Benj. McConnell	1½	4	Mar., jeu. en con. avec le	bat.-à-vap.
Port Elmsley	Stat. du chemin de fer de B. et O.	Alex. F. Weeks	1½	3	Mar., jeu., sam., en con. avec	les
Rockland	Débar. du b.-à-vap.	Wm. C. Edwards	½	6	Quot., en con. avec le	bat.-à-vap.
Rockland	Chemin d'Ottawa	Wm. C. Edwards	½	6	Quot. en hiver, en con. avec le	Carillon
St. Raphaël, O.	Macdonald's Corners	Mme. M. McDonell	2	6	Quot., en con. av. le	courrier pas
Sand Point	Stat. du chemin de fer de B. et O.	Mme. Mary P. Fourdrinier	1/8	12	2 fois par jour, en con. avec	les
Sand Point	Débar. du b.-à-vap.	Mme. Mary P. Fourdrinier	½	12	do	avec le
Sand Point	Débar. du b.-à-vap.	Hy. J. Fourdrinier	½	12	do	do
Skye	McPhee's Corners	Donald McMillan	13	3	Mar., jeu., sam	10.30 a.m.
Smith's Falls	Stat. du chemin de fer de B. et O.	James Corbett	½	12	2 fois par jour, en con. avec	les
Smith's Falls	Elmsley Sud	James Corbett	7	3	Lun., merc., vend	11.30 a.m.
South Dummer	Speer's Corners	John A. Johnson	1	3	Mar., jeu., sam., en con. à	Speer's entre Norwood et Dummer
Violet	Odessa, chemin de.	Danl. W. Perry	1½	6	Quot., en con. au chemin	d'Odessa ton à Newburg
West Osgoode	Stat. du chemin de fer St. L. et O.	Jno. C. Bower	2½	3	Mar., jeu., sam., en con. avec	les

DIVISION DE

Agincourt					Quot., en con. av. la malle de Toronto et Stouffville	
Alliston	Chem. de Scarboro'	Smith Thomson	3	6	do	do
Alvanley	Elm Grove	John Berridge	5	6	Quot., en con. av. la malle de Cookstown	do
Appleby	Colpoy's Bay	James Webster	18	1	do	do
Armow	Stat. de ch. de fer.	C. Stewart	½	6	Vendredi	7 a.m.
	Kincardine	Wm. Bennett	9	2	do	1 p.m.
					Quot., en con. avec les trains	do
					do	do
					Mar., sam	9 a.m.
					do	2 p.m.

Kingston, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Suite.

ARRIVÉE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Merc., sam	11 a.m.	Voiture publique ou autrement	\$ 120 00	1er juillet 1868	Quatre ans.
do	5.30 p.m.				
allant et venant		A pied ou autrement	6 00	1er mai 1869	30 nov. 1869.
trains		do	48 00	1er juillet 1868	Quatre ans.
		do	10 00	1er mai 1869	Au choix du M.-G. des Postes.
courrier passant entre	Ottawa et	do	s.d'hiver 25 00	do	do
sant de la Riv. Raisin à	L'Original	do	60 00	1er janv. 1869	31 mars 1872.
trains		Voiture ou autrement	Par voy. 0 12½	1er avril 1869	Au choix du M.-G. des Postes.
bateau-à-vapeur		A pied ou autrement	Par mois 5 00	do	do
do		do	5 00	1er juillet 1868	26 nov. 1868.
Mar., jeu., sam	6 p.m.	A cheval ou voiture	112 00	do	Quatre ans.
do	1.30 p.m.				
trains		A pied ou autrement	100 00	do	do
Lun., merc., ven	3.30 p.m.	A cheval ou voiture	100 00	do	do
do	1 p.m.				
Corners avec le courrier	passant	A pied ou autrement	24 00	1er sept. 1868	31 déc. 1868.
Sud					
avec le courrier passant	de Kings-	do	75 00	1er avril 1869	Au choix du M.-G. des Postes.
trains		A cheval ou voiture	39 00	1er juillet 1868	30 sept. 1870.

TORONTO.

Quotidiennement		A cheval ou voiture	60 00	1er juillet 1868	Temporairement.
do					
do		do	149 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
Vendredi	5.30 p.m.	do	123 00	1er sept. 1868	do
do	11.30 a.m.				
Quotidiennement		A pied	68 86	1er avril 1869	do
do					
Mar., sam	5 p.m.	A cheval ou voiture	50 00	1er mars 1869	Quatre mois.
do	Midi				

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Athlone					Quotid., en connex. avec la malle de Toronto.	
Aurora	Bond Head	Wm. Prest	33	6	Mer, sam	10.30 a.m.
Ayr	White Rose	Jared Lloyd	4	2	do	8 a.m.
Ayr	Roseville	Josiah Joyce	5	3	Mar, jeu, sam	2 p.m.
Barrie	Roseville	Josiah Joyce	5	3	do	12 noon
Barrie	Ivy	John Scott	11	3	Mar, jeu, sam	2 p.m.
Barrie	Minesing	John Morren	10	2	do	Midi
Beaverton	Oshawa	Wm. Thomas	47½	6	Lun, mer, ven	Midi
Belfountain					do	8 a.m.
Berlin	Erin	Noah Herring	3½	1	Mar, ven	1 p.m.
Berlin	Glenallan	Conrad Raw	22	6	do	9 a.m.
Berlin	Winterbourne	John Roat	10	6	Quotidiennement	6 a.m.
Berlin	Winterbourne	John Gildner	10	6	do à l'arrivée de la malle de Toronto	la malle de Toronto
Black Bank	Honeywood	Samuel Allen	3½	1	Samedi	9 a.m.
Boyne	Omagh	Geo. Henderson	1½	6	do	11 a.m.
Bracebridge	Utterson	Jeremiah Hanes	12	2	Quotidiennement	1.30 p.m.
Bradford	Newtown Robinson	Samuel Manning	10	6	do	7 a.m.
Bradford	Station	Jas. Goodchild	1	24	do	1.30 p.m.
Britannia	Cooksville	John Schillar	5	6	do	4 p.m.
Bronte	Milton	Chas. H. Thompson	12	6	do	1.30 p.m.
Bruce, Mines de	Collingwood	J. et W. Beatty et Cie	367	1	Samedi	4 p.m.
Byng Inlet	Collingwood	Chas. Little	120	1	do	8.30 a.m.
Cambray	Carden	Jas. Carlin	19	2	do	9.45 a.m.
Campbell's Cross	Cheltenham	Philip Garvey	4½	6	Quotid., en con. avec la malle de Brampton et Orangeville	la malle de Brampton et Orangeville
Cannington	Derryville	Geo. McCallister	4½	2	do	do
Cap Rich	Morley	Jas. Lemon	8	1	Mer, sam	6 a.m.
Carlsruhe	Hanover	Ignatius Kormann	4	3	do en con. avec la malle de Oshawa	la malle de Oshawa

Toronto, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Suite.

ARRIVEE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Quotidiennement			\$ cts.		
do		Wagon, cutter ou sleigh	396 00	1er juillet 1868	Quatre ans.
Mer, sam	9 a.m.	A cheval ou voiture	60 00	do	do
do	11.30 a.m.	do	73 00	do	Trois mois.
Mar, jeu, sam	1 p.m.	do	78 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do	3 p.m.	do	148 00	1er juillet 1868	do
do	1 p.m.	do	60 00	1er avril 1869	do
do	3 p.m.	do			
Lun, mer, ven	10.45 a.m.	do			
do	2.45 p.m.	do			
Mar, ven	11.30 a.m.	do			
do	3.30 p.m.	do			
Quot., 10 h. après le dép.	d'Oshawa	do			
do	4 p.m.	Wagon, sleigh ou dilig.	950 00	1er juillet 1868	do
Samedi	Midi	A pied, à cheval ou voit.	30 00	1er avril 1869	do
do	10 a.m.	do			
Quotidiennement	11.30 a.m.	En wagon, sleigh ou diligence	650 00	1er oct. 1868	Un an.
do	6 p.m.	do			
do	6 p.m.	do			
do	3.30 p.m.	do	468 00	1er juillet 1868	Trois mois.
do	6 p.m.	do			
do	3.30 p.m.	do	348 00	1er oct. 1868	Un an.
Samedi	10.45 a.m.	A cheval	24 00	1er déc. 1868	Quatre mois.
do	9.30 a.m.	do			
Quotidiennement		A pied	95 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do		do			
Lun, jeu		A pied, à cheval ou voit.	99 75	1er janv. 1869	do
do		do			
Quotidiennement		En wagon, sleigh ou diligence	170 00	1er oct. 1868	do
Quatre fois par jour		do	0 06	1er juillet 1868	do
do		do			
Quotidiennement		A cheval ou voiture	173 00	do	do
do		do			
do		En wagon, sleigh ou diligence	190 00	1er oct. 1868	do
Mardi		do			
Mercredi		Bateau-à-vapeur	50 00	Ouv. de la nav. '69	Une saison.
Vendredi		do	3 00	1er juillet 1868	Reste de la saison de navigation.
Samedi		do			
Mar, sam		A cheval ou voiture	240 00	do	Quatre ans.
do		do			
Quotidiennement		do	160 00	1er oct. 1868	do
do		do			
Mer, sam, à temps pour allant à Oshawa		do	55 00	1er juillet 1868	do
do	7 a.m.	do			
Samedi	8.30 a.m.	do	52 00	do	do
do	11.30 a.m.	do			
Mar, jeu, sam	10 a.m.	Wagon, cutter ou sleigh	75 00	1er oct. 1868	do
do	8 a.m.	do			

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Castlemore	Humber	Henry Parr	4	2	Mar., ven	5 p.m.
Chatsworth	Massie	Alex. Massie	6	1	do	6.30 p.m.
Cheltenham	Rockside	John Douglas	4	2	Samedi	3.30 p.m.
Chesley	Hanover	John F. Schweigler	27	2	do	1 p.m.
Clarke	Station de c. de fer.	J. McMurtry	3	12	Lun., jeu	8.30 p.m.
Clarksburg	Collingwood	Peter F. LeRoy	15	6	do	7.15 p.m.
Clifford	Mount Forest	Thos. Smith	14	2	Mer., sam	9 a.m.
Colpoys Bay	Owen Sound	W. H. Davis	31	3	do	9 a.m.
Collingwood	{ Fort William et Sault Ste. Marie }	Perry et Carruthers	750	semi men.	Quotidiennement	8 a.m.
Cooktown	Mulmur	James Robinson	19	6	do	1 p.m.
Cooksville	Toronto	John Schillar	16	6	Mar., ven	5 p.m.
Coulson	Warminster	Jas. Coulson	7½	2	do	9 a.m.
Crawford	Latona	Alex. Skene	7	2	Mar., jeu, sam	7 a.m.
Creemore Mills	Lavender	J. B. Martin	6½	1	Lun., mer, ven	8.30 a.m.
Dalston	Drury	Wm. Grey	4½	2	do	7 a.m.
Dobbinton	Invermay	Wm. Dobbin	6	1	do	8.30 a.m.
Don	Toronto	John Hogg	8	2	do	7 a.m.
Don	Toronto	John Hogg	8	2	do	8.30 a.m.
Downsview	Weston	Thos. John Bull	3½	3	do	8.30 a.m.
Downsview	Weston	Thos. H. Bull	3½	3	do	8.30 a.m.
Dromore	Mount Forest	Charles Weir	15	2	Mer., sam, parcours à être fait en 10 heures	do
Dunsinane	Lucknow	R. McKenzie	6½	1	do	do
Dunsinane	Lucknow	D. Murray	6½	1	Samedi	12.30 p.m.
Durham	Walkerton	Charles Cameron	17	6	do	10 a.m.
Elder	Rosemont	Courtenay Conn	6	1	do	1 p.m.

Toronto, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Suite.

ARRIVÉE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Mar., ven	7.30 p.m.	A cheval ou voiture	\$ 47.50	1er avril 1869	Quatre ans.
do	6 p.m.				
Samedi	2.30 p.m.	do	40.00	1er juillet 1868	do
do	5 p.m.				
Lun., jeu	8.15 p.m.	do	60.00	1er avril 1869	do
do	9.30 p.m.				
Merc., sam	6 p.m.	do	170.00	1er juillet 1868	do
do	6 p.m.				
Deux fois par jour		Wagon, sleigh ou diligence	Par voy. 0.33	1er janv. 1869	do
do					
Quotidiennement	4 p.m.	A cheval ou voiture	150.00	do	do
do	11 a.m.				
Mar., ven	12.30 p.m.	do	149.00	do	do
do	9 p.m.				
Lun., merc, ven	3 p.m.	Bat.-à-vap. en été et cutter ou sleigh en hiv.	481.00	1er sept. 1868	do
Mar., jeu, sam	1 p.m.				
Mercredi	2 a.m.	En bat. à vapeur	Par voy. 350.00 80.00	Ouvverture de la navigation, '69.	Une saison.
Lundi	2 a.m.				
Samedi	6 a.m.				
do	10 a.m.				
Quotidiennement	11 a.m.	Wagon, cutter ou sleigh	500.00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do	5 p.m.				
do	6.15 p.m.				
do	11.15 a.m.	Wagon, sleigh ou diligence	373.00	1er juillet 1868	do
do	11.15 a.m.				
Lun., ven		A cheval ou voiture	104.00	1er avril 1869	do
do					
Merc., sam	10.45 a.m.	do	59.00	1er juillet 1868	do
do	1.15 p.m.				
Samedi		A pied, à chev. ou voit.	52.00	do	Temporaire.
do					
Mar., sam	1.30 p.m.	A cheval ou voiture	60.00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do	4 p.m.				
Samedi	3.30 p.m.	do	49.00	1er juillet 1868	do
do	10.30 a.m.				
Lun., jeu	6 p.m.	do	50.00	1er août 1868	Temporaire.
do	11 a.m.				
do	6 p.m.	do	80.00	1er janv. 1869	Quatre ans.
do	11 a.m.				
Lun., merc, ven	9.30 a.m.	A pied ou à cheval	80.00	do	Trois mois.
do	8 a.m.				
do	9.30 a.m.	do	70.00	1er avril 1869	Quatre ans.
do	8 a.m.				
Merc., sam		A cheval ou voiture	120.00	1er oct. 1868	do
do					
Samedi	Midi	A pied, à cheval ou voit.	32.50	1er juillet 1868	Trois mois.
do	2.30 p.m.				
do	Midi	A pied ou voiture	26.00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do	2.30 p.m.				
Quotidiennement		Wagon, sleigh ou diligence	295.00	1er janv. 1869	Neuf mois.
do					
Mardi	3 p.m.	A pied, à cheval ou voit.	48.00	do	Quatre ans.
do	Midi				

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Ellengowan					Merc., sam. en con. avec la malle de Walkerton	
Elora	Vesta	Alex. McWilliams	4	2	do	
Elora	Pentland	D. Cornish	5	2	Mar., ven., en con. avec la malle d'Elora et Guelph	
Elora	Pentland	D. Cornish	5	2	do	
Elsinore	Pentland	D. Cornish	5	2	Mar., ven., en con. avec la malle d'Elora et Guelph	
Elsinore	Skipness	Donald Reid	5½	1	do	
Elsinore	Skipness	Jas. Wright	5½	1	Lundi 8 a.m.	
Eugenia	Flesherton	Geo. Park	5	1	do 10 a.m.	
Everett					Mercredi 7 a.m.	
Fergus	West Essa	John Fisher	3½	2	do 10 a.m.	
Fergus	Garafraxa	Alex. Stuart	9	6	Mar., sam., en con. avec la malle à Mulmur	
Fergus	Garafraxa	Cyrus Sargent	8	6	do	
Fergus	Mount Forest	J. P. Coulson	27	6	Quotidiennement 5 p.m.	
Flesherton	Meaford	John Benson	27	2	do 6.30 a.m.	
Fort William	Pigeon River	Mlle. C. McVicar	30	semi	do 5 p.m.	
Freelton	Mountsberg	Jas. A. Paine	3½	3	do 6.30 a.m.	
Georgetown	Milton	Chas. H. Thompson	13	6	do 6.30 a.m.	
Georgetown	Reading	Wm. Willis	22	6	do à l'arr. de la malle de Guelph. 5 a.m.	
Glascott	Latona	Robt. English	7	2	do 7 a.m.	
Glencairn	New Lowell	Jas. McBride	5	3	Mar., ven. 7 a.m.	
Glen Huron	Ough's Tavern	H. M. Frame	1	3	Lun., ven. 7 a.m.	
Hampton	Solina	P. Allin	2½	3	do	
Hartley	Woodville	Alex. Graham	7	1	Quot. à l'arr. des trns du mat. de l'O. 5 a.m.	
Hartley	Woodville	Thos. Morrison	7	1	do en con. avec les trains	
Haysville	New Hamburg	John Hays	3	6	do	
Hoath Head	Owen Sound	Robt. Hoath	8	1	Mer., sam. 8 a.m.	
Holland Landing	Station de ch. de fer	Henry Chapman	½	req.	do midi	
Holyrood	Ripley	John Brown	5½	2	Mar., jeu., sam. 10 a.m.	
Hunsdon	Tottenham	John T. Coop	8	3	do 1 p.m.	
Kilsyth	Marmion	John Heslop	9½	1	Lun., merc., ven. en con. avec la malle de Head. 10.15 a.m.	
					Sam. en con. avec la malle de Owen Sound et Saugeen do 9.30 a.m.	

Toronto, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Suite.

ARRIVEE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Merc. sam.			\$ cts.		
do		A cheval ou voiture	40 00	1er juillet 1868	Quatre ans.
Mar. ven.		do	40 00	1er oct. 1868	Trois mois.
do		do	40 00	1er janv. 1869	Quatre ans.
Lundi	11.45 a.m.	A pied, à cheval ou voit.	39 00	1er juillet 1868	Trois mois.
do	9.45 a.m.	do	35 50	1er oct. 1868	Quatre ans.
do	11.45 a.m.	do	35 50	1er oct. 1868	Quatre ans.
do	9.45 a.m.	do	35 50	1er oct. 1868	Quatre ans.
Mercredi	Midi	A pied ou voiture	24 00	1er avril 1869	do
do	9 a.m.	A pied ou voiture	24 00	1er avril 1869	do
Mar. sam.		A cheval ou voiture	20 00	1er janv. 1869	do
do		A cheval ou voiture	20 00	1er janv. 1869	do
Quotidiennement	8.15 a.m.	Wagon, cutter ou sleigh.	313 00	1er sept. 1868	Un mois.
do	6.45 p.m.	do	313 00	1er sept. 1868	Un mois.
do	8.15 a.m.	Wagon, sleigh ou diligence	347 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do	5 p.m.	do	347 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do	6.30 a.m.	do	347 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do	10 a.m.	Diligence	425 00	1er juillet 1868	Quinze mois.
do 5½ h. apr. le dép.	à Fergus.	do	425 00	1er juillet 1868	Quinze mois.
Lun. ven.	2 p.m.	A cheval ou voiture	270 00	1er avril 1869	Quatre ans.
Mar. ven.	2 p.m.	A cheval ou voiture	270 00	1er avril 1869	Quatre ans.
entre Pigeon River et		A pied ou en chaloupe	15 00	Clôt. de la nav. '68	Une saison d'hiver.
Lun., mer., ven.	12.45 p.m.	A pied ou en chaloupe	15 00	Clôt. de la nav. '68	Une saison d'hiver.
do	4.15 p.m.	A cheval ou voiture	80 00	1er avril 1869	Quatre ans.
Quotidiennement	7.30 a.m.	Wagon, sleigh ou diligence	290 00	1er oct. 1868	do
do 2½ heures après le départ de Georgetown		do	284 00	1er oct. 1868	do
Quotidiennement		Wagon, cutter ou sleigh.	284 00	1er oct. 1868	do
do		do	284 00	1er oct. 1868	do
Mer. sam.	3 p.m.	A cheval ou voiture	68 00	1er avril 1869	do
do	11 a.m.	A cheval ou voiture	68 00	1er avril 1869	do
Mar. jeu., sam.	2 p.m.	A pied, à cheval ou voit.	80 00	do	do
do	11 a.m.	A pied, à cheval ou voit.	80 00	do	do
Lun., mer., ven.	4.15 p.m.	A pied ou voiture	30 00	1er juin 1869	do
do	10.30 a.m.	A pied ou voiture	30 00	1er juin 1869	do
do	12 noon	A pied, à cheval ou voit.	30 00	1er avril 1869	Trois mois.
do	1.30 p.m.	A pied, à cheval ou voit.	30 00	1er avril 1869	Trois mois.
Samedi	10 a.m.	A cheval ou voiture	35 00	1er juillet 1868	do
do	1 p.m.	A cheval ou voiture	35 00	1er juillet 1868	do
do	10 a.m.	do	32 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do	11 a.m.	do	32 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
Quotidiennement	1 p.m.	do	124 00	1er avril 1869	do
do	12.15 p.m.	do	124 00	1er avril 1869	do
do	10.15 a.m.	do	124 00	1er avril 1869	do
Lundi	9 a.m.	do	52 00	1er oct. 1868	do
do	11 a.m.	do	52 00	1er oct. 1868	do
do		A pied	0 08	1er janv. 1869	Quatre ans.
Mer. sam.	11 a.m.	A cheval	65 00	1er mai 1869	Cinq mois.
do	1.30 p.m.	A cheval	65 00	1er mai 1869	Cinq mois.
Lun. mer., ven.		A cheval ou voiture	73 00	1er juillet 1868	Quatre ans.
Samedi		do	47 00	1er janv. 1869	do

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DÉPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Kincardine	Saugeen	John McMillan	28	6	Quotidiennement	8 a.m.
Kincardine	Walkerton	James Morrison	28	6	do	6 a.m.
Kincardine	Walkerton	Elvidge et Coulson	28	6	do	7 a.m.
Langside	Lucknow	E. Greyell	8½	2	Mar., sam., en con. avec Goderich	6 a.m.
Leavens	Morley	James Lemon	7	1	Mar., sam.	la malle de Meaford et Owen
Leith	Owen Sound	Wm. Sibbald	7½	1	Jeudi	8 a.m.
Linton	Lloydtown	Robert Lodge	3½	3	do	10 a.m.
Little Current	Manitowaning	C. T. Dupont	22	semi	Lun., mer., ven.	4 p.m.
Lucknow	Verdun	Andrew Moore	8½	1	do	2.50 p.m.
Luther	Tarbert	A. McMurehy	6	1	mensuel, en con. avec S., à l'arr. de la malle de Goderich.	8 a.m.
Luther	Tarbert	A. McMurehy	6	1	do	8 a.m.
Malvern	Norway	Smith Thomson	10	3	Samedi	11 a.m.
Manilla	Woodville	Thos. Kinnee	8½	6	do	8.30 a.m.
Markham	Thornhill	A. Gallanough	13	6	do	11 a.m.
Markham	Thornhill	John Claxton	13	6	do	8.30 a.m.
Maxwell	Wareham	Edwin Batrick	5	2	Mer., sam.	9.30 a.m.
Maxwell	Wareham	Edwin Batrick	5	2	do	6.30 a.m.
Milton	Scotch Block	James Michie	6	3	do	9.30 a.m.
Moffatt	Nassagaweya	Peter Little	3	2	do	6.30 a.m.
Moffatt	Nassagaweya	David Little	3	2	do	9.30 a.m.
McIntyre	Chem. Macadamisé	Donald Brown	2½	3	do	6.30 a.m.
New Aberdeen	Preston	C. Kress	7	6	Lun., mer., ven., en con. malle de Bronte et Milton	avec la
Nicolston	Thompsonville	R. Somerville	3	2	Mar., ven.	1 p.m.
Oakville	Trafalgar et Drumquin	Wm. Martin	6	3	do	1 p.m.
Orangeville	Whitfield	Thos. Reburn	17	2	do	2.30 p.m.
Orillia	Rama	Jas. McPherson	9	2	do	1 p.m.
Owen Sound	Saugeen (che. nouv.)	J. P. Coulson	24	6	Mer., jeu., sam.	4 p.m.
					do	6 p.m.
					Quotidiennement	1.30 p.m.
					do	11 a.m.
					Mer., sam., en con. avec de Cookstown et Mulmur	la malle
					Quot., en con. avec les trains	do
					do	do
					Mer., sam.	mid.
					do	6 a.m.
					do	8 a.m.
					do	11 a.m.
					Quot., en con. avec la malle de Collingwood et Owen	Sound
					do	do

Toronto, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Suite.

ARRIVÉE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Quotidiennement	1 p.m.	A cheval ou voiture	700 00	1er sept. 1868	Quatre ans.
do	3 p.m.	do	700 00	1er jan. 1869	Un mois.
do	1 p.m.	Wagon ou sleigh	491 00	1er fév. 1869	Quatre ans.
do	2 p.m.	do	77 00	1er jan. 1869	do
do	1 p.m.	do	60 00	1er avril 1869	do
do	2 p.m.	do	1 00	1er fév. 1869	do
do	1 p.m.	do	69 00	1er oct. 1868	do
do	2 p.m.	do	4 75	Clôt. de la nav. '68	do
Mar., sam.		A cheval ou voiture	55 00	1er oct. 1868	do
do		do	46 00	1er août 1868	Temporaire.
Samedi		do	46 00	1er jan. 1869	Quatre ans.
Jeudi		do	210 00	1er août 1868	Temporaire.
do		A pied, à cheval ou voit.	274 00	1er juillet 1868	Quatre ans.
Lun., mer., ven.		do	499 00	1er déc. 1868	Un mois.
do		Wagon, sleigh ou dili- gence	425 00	1er jan. 1869	Quatre ans.
do		do	51 20	1er juillet 1868	Trois mois.
do		do	45 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do		do	120 00	do 1868	do
do		do	40 00	1er juillet 1868	Trois mois.
do		do	40 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do		do	49 99	1er jan. 1869	do
do		do	240 00	do 1869	do
do		do	40 00	1er oct. 1868	do
do		do	160 00	do 1868	do
do		do	144 00	do 1868	do
do		do	1 00	do	Au choix du M.-G. des Postes.
do		do	669 00	1er sept.	Quatre ans.

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Owen Sound.....	Saugeen (vieux ch.)	J. P. Coulson.....	32½	6	Quotidiennement	8 a.m..... 9 a.m.....
Owen Sound.....	Débarcadère	J. G. Francis.....	2	1	Hebd., en con. avec le str. <i>Algoma</i>	avec les trains à Port Credit...
Port Credit.....	Streetsville.	Richd. H. Lewis... ..	9	12	do	do
Preston.....	Waterloo.....	S. Cornell.....	10	12	2 fois par jour, en con. avec les trains à Preston.....	do
Preston.....	Waterloo.....	C. Kress.....	10	12	2 fois par jour, en con. avec les trains à Preston.....	do
Priceville	Ronaldsay	J. McArdle.....	9	1	Samedi	1.30 p.m. 8 a.m.....
Queensville	Ravenshoe	Jno. H. Gardanier..	6	2	Mar., ven	Midi
Rama	Wharf	Jas. McPherson.....	½	6	Quot., p.rejoindre le str. <i>Jola Burton</i>	do
Rob Roy.....	Singhampton.....	John Taylor.....	6	1	Samedi	10.30 a.m. 8 a.m.....
Rob Roy.....	Singhampton.....	John Taylor.....	6	1	do	10.30 a.m. 8 a.m.....
Rouge Hill.....	Toronto	Richd. H. Crew.....	17	6	Quotidiennement	7 a.m..... 3 p.m.....
Thornhill	Station de c. de fer.	John Claton.....	3	6	do en con. avec les trains...	do
Uxbridge	Whitby.....	Perry et Twohy.....	22	6	do	9 a.m..... 9 a.m.....
Waterloo	Station de c. de fer.	John Roat.....	2	24	4 fois par j. en con. avec les trains...	do
Waterloo	Station de c. de fer.	B. Braner.....	2	24	do	do

DIVISION DE

Aldboro'.....	Rodney.....	George Gordon.....	6	2	Mer., sam	3.30 p.m. 1 p.m.....
Aldboro'.....	Rodney.....	George Gordon.....	6	2	do	3.30 p.m. 1 p.m.....
Amherstburg.....	Windsor	Wm. McGregor.....	17	6	Quotidiennement	2 p.m..... 8 a.m.....
Anderson	Kirkton	Humphrey White....	5	2	Jeu., sam	9 a.m..... 10.30 a.m.
Arva	Ballymote	Benj. Blackwill.....	3	2	Mer., sam	9 a.m..... 12 noon..... 9 a.m.....
Arva	Iderton	Wm. B. Bernard.....	25½	2	Com parcours.	do
Atherton.....	Delhi.....	James A. Kemp.....	3½	2	do	3.45 p.m. 11 a.m..... 12.30 p.m.

Toronto, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

ARRIVÉE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Quotidiennement	3.30 p.m.	Wagon, sleigh ou diligence	\$ 889 00	1er sept. 1868..	Quatre ans.
do	2.30 p.m.				
Hebdomadaire.....	.....	A pied.....	Par voy. 0 40	1er nov. 1868..	Au choix du M.-G. des Postes.
Deux fois par jour.....	.....	Wagon, sleigh ou diligence	600 00	1er oct. 1868..	Quatre ans.
do .....	.....	do	150 00	1er juillet 1868..	do
do .....	.....	do	600 00	1er avril 1869..	do
Samedi	Midi	A cheval ou voiture.....	50 00	do	do
do	5.30 p.m.	do	52 00	1er août 1868..	do
Mar., ven.....	11.30 a.m.	do	15 00	1er juillet 1868..	Au choix du M.-G. des Postes.
do	1.30 p.m.	A pied.....	40 00	do	Trois mois.
Quotidiennement .....	.....	do	50 00	1er oct. 1868..	Deux ans.
do	6.30 p.m.	Wagon, sleigh ou diligence.....	250 00	1er juillet 1868..	Quatre ans.
do	10.30 a.m.	do	250 00	do	do
do	1.30 p.m.	do	450 00	1er oct. 1868..	do
do	1.30 p.m.	do	1 30	1er juillet 1868..	Temporaire.
Quatre fois par jour .....	.....	do	295 00	1er oct. 1868..	Un an.

LONDON.

Mer., sam	2.30 p.m.	A cheval ou voiture.....	50 00	1er mars 1869..	Un mois.
do	5 p.m.				
do	2.30 p.m.	do	50 00	1er avril 1869..	Quatre ans.
do	5 p.m.	do	300 00	1er janv. 1869..	do
Quotidiennement	11.30 a.m.	Diligence à passagers ou autrement	50 00	1er avril 1869..	do
do	5.30 p.m.	do	36 00	1er oct. 1868..	do
Jeu., sam	11.30 a.m.	A cheval, etc... ..	140 00	1er avril 1869..	31 mars 1872.
do	10 a.m.	do	1.15 p.m.	do	do
Mer., sam	12.45 p.m.	do	11.45 a.m.	1er oct. 1868..	Quatre ans.
do	9.45 a.m.	do	do	do	do
do	5 p.m.	do	do	do	do
do	2.30 p.m.	do	do	do	do
do	1.15 p.m.	do	do	do	do
do	11.45 a.m.	do	do	do	do

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DÉPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Berne	Kippen	Joseph Foster	7½	2	Mer, sam	11 a.m.
Bingham, Chem. de	Rainham	John Gochringer	5	3	do	2 p.m.
Birt	Devizes	Wm. Young	9½	2	Mar, jeu, sam	1 p.m.
Black Heath	York	Robert Blain	5½	2	do	3 p.m.
Bloomsburg	Lynnville	Wm. S. Crooker	5	2	Mar, ven	1 p.m.
Bluevale	Lucknow	Wm. C. Stuart	16	3	do	10 a.m.
Botany	Thamesville	C. McBrayne	5½	1	Mer, sam	3 p.m.
Botany	Thamesville	C. McBrayne	5½	1	do	5 p.m.
Bothwell	Cashmere	Geo. Cruikshank	3½	3	Midi	10 a.m.
Bowood	Fernhill	Jenkin Owen	4½	2	Mar, jeu, sam	8 a.m.
Bright	Plattsville	Alfred Reynolds	5	6	do	1 p.m.
Bright	Station de ch. de fer	H. R. Sharp	1	18	do	8 a.m.
Brantford	Station de Paris	George Martin	7	6	do	10 a.m.
Burford	Fairfield Plains	John Catton	3½	2	Mer, sam	10 a.m.
Carlow	Westfield	Wm. Johnson	10	2	do	11.20 a.m.
Carronbrook	Cromarty	Patrick Kelly	6	3	Mar, jeu, sam	Midi
Charing Cross	Rechester	John F. Ruston	40	3	do	8 a.m.
Chatham	Darrell	Edward Hall	7	2	do	2.30 p.m.
Conroy	Stratford	Peter Smith	6½	2	do	4 p.m.
Conroy	Stratford	Peter Smith	6½	2	do	11.30 a.m.
Cowal	Iona	John Mills	5½	1	do	9.30 a.m.
Crumlin	London	Robert Dreaney	5½	2	Samedi	10 a.m.
Dexter	Port Stanley	Nelson Parker	5½	2	do	8 a.m.
Dresden	Keith	Lewis Huff	5	2	Mer, sam	9 a.m.
Drumbo	Washington	Thos. Passmore	9	6	do	3 p.m.
Dufferin	Oneida	Wm. Cossar	5	2	do	2.30 p.m.
Dunnville	Port Maitland	Thos. Siddall	7	6	do	4 p.m.
Exeter	St. Marys	J. H. Hanly	20	3	Lun, mer, ven	2 p.m.
					do	8 a.m.

London, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Suite.

ARRIVÉE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Mer, sam	3.45 p.m.	A cheval, etc	\$ 75 00	1er avril 1869	Quatre ans.
do	12.45 p.m.	do	40 00	do	do
Mar, jeu, sam	4.30 p.m.	do	80 00	1er juillet 1868	do
do	2.30 p.m.	do	45 00	1er juin 1869	do
Mar, ven	Midi	do	40 00	1er sept. 1868	Un mois.
do	3 p.m.	do	175 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
Mer, sam	6.30 p.m.	A cheval ou autrement	40 00	1er mars 1869	Un mois.
do	4.30 p.m.	do	40 00	1er avril 1869	Quatre ans.
do	11 a.m.	do	52 00	do	Trois mois.
do	1 p.m.	do	45 00	do	do
Mar, jeu, sam	4.15 p.m.	Buggy à un cheval, wagon ou sleigh	98 00	do	Quatre ans.
do	11.15 a.m.	A la main ou autrement	26 00	1er janv. 1869	Au choix du M.-G. des Postes.
Samedi	11.30 a.m.	Buggy à un cheval, wagon ou sleigh	345 00	do	Quatre ans.
do	9.30 a.m.	A cheval ou autrement	52 00	1er mai 1869	Deux mois.
do	2.30 p.m.	do	148 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
Mar, jeu, sam	10 a.m.	do	-90 00	1er avril 1869	do
do	2.15 p.m.	do	738 00	do	do
do	5.30 p.m.	do	75 00	1er janv. 1869	do
do	3.45 p.m.	do	80 00	1er avril 1868	31 déc. 1868.
do	1 p.m.	do	80 00	1er janv. 1869	Quatre ans.
Lun, mer, ven	6 p.m.	do	52 00	do	do
Mer, sam	9.45 a.m.	do	60 00	1er juin 1869	do
do	1 p.m.	do	50 00	1er juillet 1868	30 sept. 1870.
Mar, jeu, sam	2.30 p.m.	do	55 00	1er nov. 1868	Un an.
do	9.30 a.m.	do	160 00	1er avril 1869	Quatre ans.
do	9.25 a.m.	do	75 00	1er janv. 1869	do
do	8 a.m.	do	184 00	1er oct. 1868	do
do	11.25 a.m.	do	315 68	1er mai 1869	Deux mois.
Mer, sam	4.30 p.m.	Diligence à un cheval			
do	10.30 a.m.	do			
Mar, sam	6.15 p.m.	do			
do	3.45 p.m.	do			
do	2 p.m.	do			
do	3.30 p.m.	do			
malle		Buggy à un cheval, wagon, etc			
Mer, sam	4.15 p.m.	A cheval, etc			
do	2.15 p.m.	do			
Quotidiennement	4 p.m.	do			
do	7 p.m.	do			
Lun, mer, ven	Midi	Diligence à un ou deux chevaux			
do	6 p.m.	do			

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Fisherville	Selkirk	Jacob Mehlenbacher	5	2	Mer, sam	9.30 a.m.
Fordyce	St. Helens	Wm. Farquharson	5½	1	do	11.30 a.m.
Glenmeyer	Guysboro'	George E. Meyer	3½	1	Samedi	11.30 a.m.
Glenmeyer	Guysboro'	George E. Meyer	3½	2	do	2 p.m.
Gifford	Rainham	B. M. Gifford	3	3	Lundi	3 p.m.
Goderich	Kinloss	P. G. White	35½	6	do	4.15 p.m.
Goderich	Lucknow	Philo. G. White	23	6	Lun, ven	3 p.m.
Hagersville	Springvale	Joseph Anderson	4½	2	Mar, jeu, sam	1 p.m.
Hartford	Springvale				do	4.15 p.m.
Harrington	Lakeside	Donald McMillan	6	3	do	2 p.m.
Harrisburg	St. George, etc.	James Galloway	11	6	Quotidiennement	3 p.m.
Hartford	Waterford	Alexr. Farnsworth	9	3	do	6 a.m.
Humberstone	Port Colborne	John Thompson	1	6	do	4 p.m.
Ingersoll	Port Burwell	John Colridge	32	6	do	8 a.m.
Jordan	Pelham Union	Cyrus Runchey	4	2	Mer, ven	3.30 p.m.
Katesville	Strathroy	Wm. Bentley	4	3	do	1.30 p.m.
Kerrwood	Napier	Wm. C. Clark	6	6	Vendredi	11.30 a.m.
Kinglake	Vienna	John Featherston	6	2	do	10 a.m.
Kinloss	Lucknow	John Colclough	12	6	Mar, jeu, sam	4 p.m.
Langton	Marston	William Mills	4½	2	do	5.30 p.m.
Largie	Wallacetown	Arch. Leitch	7	2	Quot, en con. avec les trains de la	11.30 a.m.
Listowel	Molesworth	Saml. Longheed	11	3	Mar, jeu, sam	4.45 p.m.
Lynnville	Simcoe	Wm. S. Crooker	6½	2	do	7 p.m.
Marshville	Station de ch. de fer	Thos. Buchanan	3½	6	Quotidiennement	5.30 a.m.
Millbank	West's Corners	Thos. Kennedy	6½	3	do	9.30 a.m.
Mitchell	Station de ch. de fer	John Hicks	4	12	Mer, sam	7.15 a.m.
Listowel	Mitchell	John Hicks	22	6	do	9.15 a.m.
Mount Albion	Ryckman's Corners	Danl. F. Davis	7	3	do	8 a.m.
Moray	Park Hill	John B. Miller	3	2	do	10.30 a.m.

London, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Suite.

ARRIVEE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Mer, sam	12.30 p.m.	A cheval, etc.	\$ 38 00	1er janv. 1869	Quatre ans.
do	10.30 a.m.	do	40 00	1er oct. 1868	do
Samedi	3.30 p.m.	do	32 50	1er mars 1869	Un mois.
do	1 p.m.	do	45 00	1er avril 1869	Quatre ans.
Lundi	5.15 p.m.	do	35 00	1er janv. 1869	Trois mois.
do	4 p.m.	do	400 00	1er juillet 1868	do
do	5.15 p.m.	do	350 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
Lun, ven	4 p.m.	do	40 00	1er nov. 1868	Un mois.
do	2.45 p.m.	do	65 00	1er juillet 1868	Quatre ans.
do	1.45 p.m.	do	250 00	1er oct. 1868	31 déc. 1872.
Quotidiennement	1 p.m.	Diligence à un cheval	116 00	1er avril 1869	Quatre ans.
do	10 p.m.	do	100 00	1er jan. 1869	do
do	1 p.m.	do	485 00	1er juillet 1868	do
do	9 p.m.	do	42 00	1er janv. 1869	do
Mer, sam	2.30 p.m.	A cheval ou autrement	50 00	22 mai 1869	Au choix du M. G. des Postes.
Mer, ven	4.30 p.m.	do	149 50	1er juin 1869	31 déc. 1870.
Vendredi	11 a.m.	do	42 00	1er oct. 1868	Quatre ans.
do	12.30 p.m.	do	340 00	do	do
Mar, jeu, sam	6.45 p.m.	do	50 08	1er janv. 1869	do
do	5.15 p.m.	do	50 00	1er avril 1869	Un an.
malle du ch. de fer G. O.	10.30 a.m.	do	69 00	1er janv. 1869	Quatre ans.
Mar, jeu, sam	1 p.m.	do	80 00	1er oct. 1868	do
malle	10.30 a.m.	do	110 00	1er janv. 1869	do
Quotidiennement	7.30 p.m.	Diligence à passagers ou autrement	25 00	1er juillet 1868	30 juin 1871.
do	10.30 a.m.	do	275 00	1er juillet 1868	31 déc. 1870.
Mar, sam	10 a.m.	do	69 00	1er janv. 1869	Quatre ans.
do	Midi	do	80 00	1er oct. 1868	do
Lun, mer, ven	7.30 p.m.	do	110 00	1er janv. 1869	do
do	6 p.m.	do	69 00	1er avril 1869	Trois mois.
malle	8.45 p.m.	do	25 00	1er juillet 1868	30 juin 1871.
Mar, jeu	6 p.m.	do	275 00	1er juillet 1868	31 déc. 1870.
do	7 p.m.	do	69 00	1er janv. 1869	Quatre ans.
Quotidiennement	Midi	do	80 00	1er oct. 1868	do
do	8 a.m.	do	110 00	1er janv. 1869	do
Mer, sam	10.15 a.m.	A cheval, etc.	50 08	1er janv. 1869	do
do	8.15 a.m.	do	50 00	1er avril 1869	Un an.
do	8 a.m.	do	69 00	1er janv. 1869	Quatre ans.
do	10 a.m.	do	80 00	1er oct. 1868	do
Mar, jeu, sam	10 a.m.	do	110 00	1er janv. 1869	do
do	1.45 p.m.	do	69 00	1er avril 1869	Trois mois.
Mer, sam	12.30 p.m.	do	25 00	1er juillet 1868	30 juin 1871.
do	10.30 a.m.	do	275 00	1er juillet 1868	31 déc. 1870.
malle	8.30 a.m.	Diligence à passagers ou autrement	25 00	1er juillet 1868	30 juin 1871.
Mar, jeu, sam	9 a.m.	do	275 00	1er juillet 1868	31 déc. 1870.
do	7 a.m.	do	69 00	1er janv. 1869	Quatre ans.
malle du ch. de fer de	B. et L. H.	Diligence à passagers, etc	25 00	1er juillet 1868	30 juin 1871.
Lun, mer, ven	1.45 p.m.	do	275 00	1er juillet 1868	31 déc. 1870.
do	10.45 a.m.	A cheval, etc.	112 00	1er juin 1869	Un mois.
Mer, sam	2.45 p.m.	do	40 00	1er juillet 1868	Quatre ans.
do	4 p.m.	do	40 00	1er juillet 1868	Quatre ans.

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Mount Brydges	Muncey	R. E. Whiting	7	2	Mer., sam.	2 p.m.
Niagara	Youngstown, E.-U.	Robert Warren	2	6	do	11 a.m.
Onondaga	Stat. de ch. de fer	Wm. S. Buckwill	12	12	Quotidiennement	5 p.m.
Ossian	Sarnia	D. W. Milliken	23	2	do en con. avec les	trains de la
Park Hill	Sable	Allan McDonald	6	2	Mer., sam.	1 p.m.
Paris	Stat. de ch. de fer	James Coltart	1	1	do	7 a.m.
Paris, Station de	Simcoe	Asa A. Pursel	31	6	do	2.30 p.m.
Petrolea	Wyoming	Wm. Boyes	7	12	do	Midi
Port Burwell	Simcoe	Henry Swan, jr.	39	6	Quot., en con. avec les	trains de la
Port Colborne	Station du ch. de fer de B. et L. H.	Lewis G. Carter	1	1	do	8 p.m.
Port Colborne	Station du ch. de fer Welland	Lewis G. Carter	1	1	do	9 p.m.
Port Dalhousie	Station du ch. de fer Welland	Peter Nath	12	12	do en con. avec les	trains sur
Port Dover	Simcoe	Oliver Winton	9	6	do	5 a.m.
Port Robinson	Station du ch. de fer Welland	James McCoppin	12	24	do	7.30 a.m.
Princeton	Woodbury	Lionel Shepherd	3	3	do en con. avec les	trains de la
Queenston	Lewiston	Wm. Brown	2	6	Mar., jeu., sam.	11.15 a.m.
Rodgerville	Zurich	Wm. Gram	10	6	do	9.30 a.m.
St. Catharines	Station du ch. de fer Welland	Wm. Cooke	12	12	Quotidiennement	9 a.m.
St. Ives	Thorndale	Robert Hobbs	5	2	do	2.50 p.m.
St. Thomas	Stat. de ch. de fer	D. Thompson	12	12	do	Midi
Sandwich	Windsor	Henry Askew	2	6	do en con. avec les	trains de la
Sebringville	Stat. de ch. de fer	Isaac Bennett	12	12	Mer., sam.	2 p.m.
Stratford	Stat. de ch. de fer	John Counter	12	12	do	Midi
Thorold	Station du ch. de fer Welland	David Fitch	1	24	Quot., en con. avec les	trains sur
Tuscarora	Station de ch. de fer de B. et L. H.	Henry Maynard	12	12	do	do
Ulster	St. Helens	Geo. McKay	6	1	do	do
Vandecar	Woodstock	Michael Gaynor	10	2	Samedi	1 p.m.
Walkerville	Windsor	Wm. Jackson	12	6	do	3.30 p.m.
Welland	Station du ch. de fer Welland	Richard Abbott	1	1	Mer., sam.	7 a.m.
					do	Midi
					Quotidiennement	5 p.m.
					do	8.45 a.m.
					do en con. avec les	trains de la

WILLIAM WHITE,
Secrétaire.

London, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Suite.

ARRIVEE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Mer., sam.	12.30 p.m.		\$ cts.		
do	3.30 p.m.	A cheval, etc	48 00	1er janv. 1869	Quatre ans.
Quotidiennement	5.40 p.m.	Traverse, etc	80 00	1er juillet 1868	do
malle		A la main, etc	par jour, 0 75	1er janv. 1869	do
Mer., sam.	Midi		par ann., 173 00	1er juin 1869	Un mois.
do	6.50 p.m.	A cheval, etc			
do	1.15 p.m.	do	60 00	1er janv. 1869	31 mars 1871.
do	3.45 p.m.	do	d'ble voy 0 18	do	Quatre ans.
malle		Buggy, wag'n ou sleigh	0 18		
Quotidiennement	3 a.m.	do	par ann., 1200 00	17 avril 1869	30 juin 1869.
do	2 a.m.	do	par jour, 2 50	12 avril 1869	3 mai 1869.
l'emb. sud du chemin de fer G. O.		Diligence à passagers	par ann., 1350 00	1er avril 1869	Quatre ans.
Quotidiennement	5.30 p.m.	do	d'ble voy 0 12½	1er janv. 1869	do
do	4 p.m.	do	0 12½	do	do
malle		A la main, etc	0 12½	do	do
do		do trav., etc	0 13	do	do
Quotidiennement	7.30 a.m.	Buggy, wag'n ou sleigh	par ann., 240 00	do	31 mars 1870.
do	7 p.m.	do	d'ble voy 0 10	do	Quatre ans.
malle		A la main, etc	0 10	do	do
Mar., jeu., sam.	10.15 a.m.	A cheval, etc	par sem., 0 75	1er avril 1869	Trois mois.
do	Midi		par ann., 44 00	do	Quatre ans.
Quotidiennement	9.30 a.m.	Pont, etc		do	do
do	2 p.m.			do	do
do	4.50 p.m.	A cheval ou autrement	185 00	do	do
malle		Buggy, wag'n ou sleigh	d'ble voy 0 15	1er janv. 1869	do
Mer., sam.	1.15 p.m.	A cheval ou autrement	par ann., 50 00	1er avril 1869	do
do	3.15 p.m.		d'ble voy 0 09	do	do
le chemin de fer de L. et P. S.		Diligence à passagers	par jour, 0 75	1er oct. 1868	do
le chemin de fer G. O.		do	par ann., 130 00	1er janv. 1869	do
le chemin de fer de B. et L. H.		A la main ou autrem't		1er juillet 1868	do
do		Diligence à passagers ou autrement	d'ble voy 0 15	1er oct. 1868	do
le chem. de fer Welland		do	0 10	1er janv. 1869	do
le chemin de fer de B. et L. H.		A la main	par jour, 0 25	do	do
Samedi	5.30 p.m.		par ann., 40 00	1er mai 1869	Deux mois.
do	3 p.m.	A cheval, etc			
Mer., sam.	2.30 p.m.				
do	9.30 a.m.	do	100 00	1er juillet 1868	Quatre ans.
Quotidiennement	9.15 a.m.		par jour, 0 40	1er mars 1869	Trois mois.
do	5.30 p.m.	do	d'ble voy 0 07½	1er janv. 1869	Quatre ans.
malle		A la main, etc			

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

Etat des allocations faites aux entrepreneurs du transport des malles dans Ontario et Québec, en sus de la somme originellement stipulée dans leurs contrats respectifs, durant l'année expirée le 30 juin 1869, avec les raisons pour se faire, et de tous ordres donnés par ce Département soit pour dépenses additionnelles encourues ou à l'être, en sus du prix du contrat originaire, sur toute route par terre ou par eau, spécifiant dans chaque cas la route à laquelle l'ordre se rapporte, le nom de l'entrepreneur, le service prescrit par le contrat, le prix originaire, la date de l'ordre pour le service additionnel requis, et les allocations additionnelles.

Route.		Nom de l'entrepreneur.	Service originaire requis par le contrat.	Prix origininaire.	Service additionnel requis.	Allocation additionnelle par année.	Date du commencement du service additionnel et allocation.
De	A						
Acton Vale.....	St. Theodore d'Ac- ton	P. Decelle.....	Malle semi-hebdom.....	40 00	1 voyage additionnel par semaine	10 00	1er juillet 1868.
Addison.....	Stat. de Bellamy, ch. de f. de B. et O.	Benj. F. McVagh.....	Quotidien.....	129 00	4 mille additionnel de parcours, occasionné par le déplacement du bureau de poste de Greenbush.....	9 00	1er janv. 1869.
Albion.....	Coventry	George Taylor.....	Tri-hebdom., 9 milles.....	110 00	3 voyages additionnels par semaine.....	40 00	1er janv. 1869.
Appleton.....	Carleton Place.....	William Young.....	Quotidien.....	50 00	6 voyage de plus par semaine	50 00	1er août 1868.
Ardrrea.....	Orillia	Wm. Blair	Semi-heb., 5 milles.....	0 60	1½ mille de parcours additionnel.....	0 18	1er janv. 1869.
Barrie.....	Orillia	George Burton.....	Quotidien, 30 milles.....	200 00	Desservant quotidiennement Rama.....	5 00	1er juillet 1868.
Belfountain.....	Brim	Noah Herring.....	Hebdoma., 3½ milles.....	30 00	2 voyages additionnels par semaine.....	30 00	1er mai 1869.
Berlin.....	Manaraim	John Hoffman.....	Semi-hebdomadaire.....	80 00	1 voyage additionnel par semaine.....	13 33	1er juillet 1868.
Berne.....	Kippen	Joseph Foster.....	2 voy. par semaine.....	75 00	do	37 50	1er juin 1869.
Blessington.....	Shanoville	George R. Earle.....	Semi-hebdomadaire	100 00	2½ milles de parcours additionnel pour desservir le bureau de poste de Read.....	27 00	1er juin 1869.
Bookton.....	Otterville	Wm. Mingle.....	2 voy. par semaine.....	76 00	5 mil. de par. add. pour des. le B. de P. de Hawtrev.....	60 00	1er nov. 1868.
Bracebridge.....	Utterson	Robert Nichols.....	Semi-heb., 12 milles.....	105 00	4 mille de parcours additionnel.....	4 37½	1er sept. 1868.
Chicotimi.....	Jonquières	Achille Gagnon.....	1 voy. par semaine.....	50 00	1 voyage additionnel par semaine.....	40 00	1er sept. 1868.
Clarksburg.....	Heathcote	P. F. LeRoy.....	Semi-heb., 6 milles	48 99	do	24 49	1er mars 1869.
Clarksburg.....	Ravenna	James Dixon.....	Service quotidien.....	30 00	do	30 00	1er juillet 1868.
Clifford.....	Lakelst	Richd. Young.....	Semi-heb., 6 milles	59 00	do	49 14	1er janv. 1869.
Crawford.....	Latona	Alexr. Skene.....	Semi-heb., 7 milles.....	148 00	5 milles de parcours additionnel.....	6 00	1er mars 1869.
Eganville.....	Pembroke	James Leech.....	Semi-hebdomadaire	30 00	1 mil. de par. add. pour des. le B. de P. de Rankin.....	15 29	1er déc. 1868.
Goodwood.....	Stouffville.....	M. Flint.....	Tri-heb., 8½ milles.....	188 00	1 mille de parcours additionnel pour desservir le bureau de poste de Ingolsby.....	10 00	1er juillet 1868.
Halburton.....	Minden	Ste. Thompson.....	Semi-hebdomadaire	29 50	1 voyage de plus par semaine	36 50	1er juillet 1868.
Hamlet.....	Perth	Thomas Mc Gill.....	Quotidien.....	29 50	1 voyage de plus par semaine	36 50	1er juillet 1868.

Hebron.....	Morningsdale Mills	Wm. Henderson.....	Deux voy. par semaine	50 00	Un voyage de plus par semaine.....	25 00	1er sept. 1868.
Hemison.....	Ste. Malachie.....	Rose Bernard.....	Trois Parcours : 8 milles, aller et retour.....	26 00	Trois voyages de plus par semaine.....	26 00	1er déc. 1868.
Kennec,(lig de)	Marlow.....	William Craig.....	Service tri-heb.....	59 48	3 m. add. par suite du dépla. du b. de p. de Marlow.....	22 30	1er mai 1869.
Kincardine.....	Saugen	John McMillan.....	Parcours : 6 milles, aller et retour.....	439 00	Service quotidien.....	261 00	1er sept. 1868.
Kinnear 5 Mills.....	Leeds	H. McCutcheon.....	Parcours : 30 milles, aller et retour.....	78 00	Trois milles de plus à parcourir pour desservir le bureau de poste de Lemesurier	39 00	1er sept. 1868.
Labarre.....	Roberval.....	B. Tremblay.....	Parcours : 23 milles, aller et retour.....	116 00	Trois milles de plus, par suite du déplacement du bureau de poste de Roberval.....	11 60	1er janv. 1869.
Labarre.....	Roberval.....	B. Tremblay.....	Parcours : 9 milles, aller et retour.....	127 60	Deux milles de plus pour desservir le bureau de poste de Metabetchouan.....	7 44	1er juin 1869.
Lac Etchemin.....	Standon	John Nicholson.....	Service semi-heb.....	45 00	Trois milles de plus, par suite du déplacement du bureau de poste du lac Etchemin	15 00	1er oct. 1868.
Lanark.....	Playfair	Geo. C. Mills.....	Service hebdomadaire	75 00	Un voyage de plus par semaine	30 00	1er août 1868.
Laurel.....	Orangeville.....	M. G. Gray.....	Deux voy. par sem.....	30 00	do	30 00	1er juillet 1868.
Lévis.....	Québec	Fran. Baras.....	Service tri-heb.....	240 00	Six milles de plus par semaine	120 00	7 juin 1869.
Lévis.....	Succ. sur la côte	Fr. Bertrand.....	do	50 00	do	25 00	7 juin 1869.
Lorain.....	Sheldon	W. Farley.....	S. semi-heb.; p. 10½ m. do	99 88	4 milles additionnels de parcours.....	25 00	1er nov. 1868.
Malvern.....	Norway	Smith Thompson.....	S. semi-quot. p. 3 m. do	45 00	½ d'un mille additionnel de parcours.....	70 00	1er août 1868.
Malvern.....	Débarcadère.....	D. L. Layton.....	Service semi-heb.....	48 00	Un voyage de plus par semaine	15 00	Unv. de la nav. '69.
Newbridge.....	Shipley	Jas. Kerr.....	S. tri-heb., p. 10 m.....	100 00	5 milles additionnels de parcours.....	24 00	1er août 1868.
Newbridge.....	Shipley	Jas. Kerr.....	S. tri-heb., p. 10 m.....	100 00	5 milles additionnels de parcours.....	30 00	1er janv. 1869.
Ponchartraine.....	Sault Ste. Marie.....	T. A. P. Towser.....	Semi-mens. p. 330 m. S. quot. par. 9 milles.....	105 00	23 milles additionnels de parcours.....	15 00	Clôt. de la nav. '68.
Port Credit.....	Stressville	Rich. H. Lewis.....	Service quotidien.....	600 00	Un voyage de plus par jour jusqu'à Cooksville.....	46 95	1er fév. 1869.
Prescott.....	Ogdensburg, N.Y.	Chas. Plumb.....	Service direct entre Québec et Spencer	100 00	Allocation de \$20 par année pour le service d'une boîte aux lettres sur la rue Champlain.....	20 00	1er août 1868.
Québec.....	Spencer Cove.....	Anne Flanagan.....	Québec et Spencer Cove.....	290 00	{ ¼ de mille de plus pour desservir le bureau de { p. de St. Roch de Québec, 6 voy. add. par sem.	0 50	15 oct. 1868.
Québec.....	St. Laurent, de Québec.....	I. L. Saucier.....	Par. d'un mille, aller et retour, et 12 p. s. Parcours : 18 milles, aller et retour.....	40 00	4 milles de plus, par suite du déplacement du bureau de poste de Stoneham.....	8 88	1er sept. 1868.
Québec.....	Stoneham	Francis McKeen.....	Service hebdomadaire.....	30 00	Un voyage de plus par semaine	23 00	1er avril 1869.
St. Bonaventure.....	St. Guillaume	O. Salois.....	Trois voy. par semaine	2250 00	Un voyage de plus par semaine	22 00	1er oct. 1868.
Ste. Flavie.....	Campbellton, N.B.	Daniel Fraser.....	Service semi-heb.....	44 00	Deux voyages de plus par semaine.....	55 00	1er juin 1869.
Ste. Martine.....	Stat. de ch. de fer	Saml. Dickson.....	Deux voy. par sem.....	398 00	5 m. de plus par suite de l'ex. de la r. au lac Weedon.....	55 00	1er juin 1869.
Stearth.....	Weedon	W. Page.....	Service tri-heb.....	34 00	Un voyage de plus par semaine	16 00	1er janv. 1869.
Sherbrooke.....	Valcourt	F. H. David.....	Service semi-heb.....	25 00	Service semi-hebdomadaire, parcours: ¾ mille.....	6 81	1er oct. 1868.
South-Ely.....	Winterbourne	J. B. Kilborne.....	S. semi-heb., p. 2½ m.....	25 00			

WILLIAM WHITE,
Secrétaire.

A. CAMPBELL,
Maitre-Général des Postes.

ETAT No. 6.—A.

Etat des réductions effectuées dans les prix des contrats en vigueur par le Département des Postes, pendant l'année expirée le 30 juin 1869, indiquant dans chaque cas la route à laquelle la réduction se rapporte, le nom de l'entrepreneur, le service originellement stipulé au contrat, le prix originnaire, ce qui a donné lieu à la réduction, le montant de la réduction et le jour à partir duquel elle a été pratiquée.

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Service stipulé au contrat.	Prix originnaire.	Raison de la réduction.	Réduction faite dans le prix.	Date du commencement de la réduction.
De	A						
Bégoville.....	Chicoutimi.....	Auguste Néron..	4 voyages par semaine.....	Par voy. 1 00	Service réduit à 2 voyages par semaine.....	Par voy. 1 00	3 sept. 1868.
Blessington.....	Shannonville.....	George R. Earle..	Service semi-hebdom.....	130 00	Le bur. de p. de Lonsdale desservi d'après un arrangement différent, qui abrège de 4 m. le parcours.	Par ann. 30 00	1er déc. 1868.
Grande-Baie.....	Québec.....	Com. Canadienne de Navigation..	4 voyages par semaine.....	5 00	do	5 00	2 sept. 1868.
Grande-Baie.....	Débarcadère.....	Wilfred Levéque..	do	0 50	do	0 50	3 sept. 1868.
Jersey.....	Marlow.....	Michael Cahill...	Parcours de 17 milles, aller et retour.....	Par ann. 280 00	P. diminué de 3 m. p. le dép. du b. de p. de Marlow	49 42	1er mai 1869.
Lac Etchemin.....	Langevin.....	Louis Vermette...	Parcours de 15 milles, aller et retour.....	72 00	do	14 40	1er oct. 1868.
Lévis.....	Québec.....	Pierre Baras.....	13 voyages par semaine.....	360 00	do par le déplacement du bureau de poste du lac Etchemin.....	120 00	16 nov. 1868.
Lévis.....	Sac. sur la côte.....	Fran. Bertrand....	do	75 00	do	25 00	16 nov. 1868.
Lonsdale.....	Napanee.....	Owen Pringle.....	Service semi-hebdom.....	150 00	Le bur. de p. de Lonsdale desservi d'après un arrangement différent, qui abrège de 2 milles le parcours du service connu à présent service de Leinster et Napanee.....	15 00	1er déc. 1868.
Ste. Flore.....	Shawenagan.....	Jean Melançon... 2	do	Par ann. 78 00	Service réduit à un voyage par semaine.....	36 00	1er juin 1869.
Saugeen.....	Walkerton.....	Arthur Gilbert...	Quot. par. de 33 1/2 milles.	574 50	Service de la route de Northampton à Saugeen supprimé sur une distance de 5 milles.....	86 00	1er sept. 1868.

A. CAMPBELL,
Maitre-Général des Postes.

WILLIAM WHITE,
Secrétaire.

ETAT No. 7.

ETAT des amendes et des retenues imposées aux entrepreneurs, dans les Provinces d'Ontario et Québec, pour retards dans la délivrance des malles ou pour d'autres causes,—avec mention des noms des entrepreneurs, de la nature de l'infraction ou irrégularité, de la route où la faute a été commise, du montant de l'amende, du jour où elle a été appliquée et si elle a été remise, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Nature de l'infraction ou irrégularité.	Date de l'amende.	Montant.	Si elle a été remise et pourquoi.
De	A					
Alton.....	Caledon.....	W. Sutton.....	Le courrier était ivre le 16 décembre.....	26 déc. 1868.....	\$ cés. 2 00	Non remise.
Bath.....	Stella.....	Mich. Murray.....	Le courrier en état d'ivresse, laisse tomber en chemin un sac des dépêches, lequel est retrouvé ensuite le 17 fév. '68.	26 fév. 1869.....	2 50	do
Berthier.....	Montréal.....	M. Archambault.....	Irrégularités commises dans l'exécution du service.....	20 nov. 1868.....	2 00	do
Do.....	do.....	do.....	do.....	28 déc. 1868.....	2 00	do
Do.....	do.....	do.....	do.....	8 mars 1869.....	5 00	do
Do.....	do.....	do.....	do.....	18 mars 1869.....	2 00	do
Chatham.....	Dresden.....	D. Dolson.....	Retards répétés dans la marche et l'arrivée.....	15 janv. 1869.....	2 00	do
Do.....	Wallaceburg.....	E. R. Gillet.....	do dans l'arrivée à Wallaceburg.....	3 déc. 1868.....	2 00	do
Do.....	Daere.....	P. O'Shaughnessy..	Inexécution du service de transport des malles de Clontarf à Daere, le 15 février 1869.....	11 mars 1869.....	2 00	do
Cookstown.....	Mulmur.....	S. Robinson.....	Le cour. s'amuse à boire et n'observe par le temps prescrit.	6 mai 1869.....	10 00	do
Drummondville.....	Melbourne.....	L. Cusson.....	Irrégularités dans l'exécution du service.....	2 mars 1869.....	1 00	do
Do.....	do.....	do.....	do.....	5 mars 1869.....	1 00	do
Do.....	do.....	do.....	do.....	19 mars 1869.....	1 00	do
Grande Baie.....	Québec.....	Cie. Canad. de Nav.	Débarquement à terre, le 14 août 1868, à la Malbaie, de la malle du Saguenay à la place de celle de la Malbaie, restée à bord de l'Union.....	21 août 1868.....	5 00	do
Guelph.....	Owen Sound.....	R. B. et J. P. Coulson	Le courrier manque d'aller à Barnett le 31 mars et le 1er avril.....	3 avril 1869.....	2 00	do
Halifax.....	Ste. Sophie d'Halifax.....	Prosper Houle.....	Retard dans l'expédition de la malle, le 30 déc. 1868.....	31 déc. 1868.....	5 00	do
Do.....	do.....	do.....	do.....	7 avril 1869.....	2 00	do
Hawkesville.....	Listowell.....	Henry Markle.....	La malle du 24 avril délivrée le 26 seulement; celle du 17 délivrée le 22.....	30 mars 1869.....	5 00	do
Kilmarnock.....	Smith's Falls.....	Elias Brown.....	Retard dans la délivrance des malles au bureau de poste de Smith Falls, le 22 octobre 1868.....	30 oct. 1868.....	1 00	do
Lévis.....	Trois-Rivières.....	Elie Toussignant.....	Retard dans l'expédition des malles le 22 fév. 1869.....	25 fév. 1869.....	4 00	do
Do.....	do.....	do.....	do.....	29 mai 1869.....	4 00	do
Do.....	do.....	do.....	do.....	24 mai 1869.....	2 00	do
Matane.....	Métis.....	Alex. Campbell, jr.....	Le cour. manq. de desser. le b. de p. de Macmider, 13 oct. '68.	20 oct. 1868.....	2 00	do
Do.....	do.....	do.....	Retard dans l'expédition des malles le 4 mars 1869.....	7 avril 1869.....	2 00	do
Do.....	Rivière du Loup.....	Frs. X. Boucher.....	do.....	12 nov. 1868.....	5 00	do
Do.....	do.....	do.....	do.....	29 janv. 1869.....	2 00	do
Do.....	do.....	do.....	do.....	3 fév. 1869.....	2 00	do
Mount Albert.....	Sharon.....	Henry Pigg.....	Le courrier en état d'ivresse le 29 décembre 1869.....	30 déc. 1868.....	2 00	do

ETAT No. 7.—(Suite.)

ETAT des amendes et des retenues imposées aux entrepreneurs, pour retards dans la délivrance des malles ou pour d'autres causes, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Nature de l'infraction ou irrégularité.	Date de l'amende.	Montant.	Si elle a été remise et pourquoi.
De.	A.					
Napanea	Eriensville.....	William Grange.....	Le courrier s'enivre pendant qu'il a les charges des malles et manque de desservir Selby le 22 octobre 1868.....	30 oct. 1868.....	1 00	Non remise.
Ojessu.....	Yarker.....	Hony Dear.....	Le courrier s'enivre pendant qu'il a les charges des malles et manque de desservir Selby le 8 octobre 1868.....	15 oct. 1868.....	2 00	do
Ottawa.....	Pertli.....	Robt. Stanley.....	Retard dans l'arrivée à Perth, les malles retenues à Richmond le 23 juillet 1868.....	27 juil. 1868.....	2 50	do
Do	do	do	Retard des malles en route en différentes occasions.....	29 sept. 1868.....	2 50	do
Do	do	do	do	6 oct. 1868.....	5 00	do
Do	do	do	do	12 nov. 1868.....	2 00	do
Paris, Station de..	Simcoe.....	A. A. Pursel.....	Bloomsburg non desservi.....	7 déc. 1868.....	2 00	do
Port Dover.....	do	Hy. A. Bauslaugh.....	Manque la corresp. avec la malle destinée pour Hamilton.....	5 déc. 1868.....	2 00	do
Québec.....	Trois-Rivières.....	R. E. Lajoie.....	Retard dans l'expédition de la malle le 24 février 1869.....	26 fév. 1869.....	2 00	do
Richmond Hill.....	Station de ch. de fer.....	Thomas Cook.....	Courrier en état d'ivresse le 13 juillet 1868.....	20 juil. 1868.....	2 00	do
Ste. Catharine, Ont.	Station de ch. de fer.....	Wm. Cook.....	Manque sa correspondance avec les trains.....	14 janv. 1869.....	2 00	do
St. Césaire.....	Farnham Ouest.....	J. Mullarky.....	Manque à plusieurs reprises de transporter la malle de St. Césaire à Farnham Ouest.....	20 nov. 1868.....	2 00	do
Do	do	do	do	29 mars 1869.....	2 00	do
St. Hugues.....	St. Hyacinthe.....	P. L. Dubaire.....	Retard à St. Simon des mal. destinées pour St. Hyacinthe.....	5 juin 1869.....	2 00	do

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

WILLIAM WHITE,

Secrétaire.

ETAT No. 8.

LISTE des Bureaux de Poste établis dans les provinces d'Ontario et de Québec, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom du bureau de poste.	Township ou paroisse.	District électoral.	Maitre de poste.	Date de l'établissement.
Adare (rétabli)	McGillivray	Middlesex, D. N.	Mme. Agnes Lavett	1er sept. 1868.
Aird	Clarenceville	Missisquoi	John S. Hawley	1er juillet 1868.
Ambleside	Carrick	Bruce, D. S.	M. H. Hartman	1er juin 1869.
Armada	Scarboro'	York, D. E.	Robert Harrington	1er avril 1869.
Armand	Armand	Témiscouata	Paschal Label	1er août 1868.
Arnou (rétabli)	Kincardine	Bruce, D. S.	Caleb Bennett	1er mars 1869.
Arundel (rétabli)	Arundel	Argenteuil	Wm. Thomson	1er sept. 1868.
Ashley	Derby	Grey, D. N.	George Follis	1er nov. 1868.
Bégon	Bégon	Témiscouata	H. Boucher	1er sept. 1868.
Black Bank	Mulmur	Simcoe, D. S.	Henry Allen	1er déc. 1868.
Broadlands .....	.....	Bonaventure	Melvin Adams	1er nov. 1868.
Byng Inlet .....	.....	District d'Algoma	Charles Little	1er juillet 1868.
Canterbury	Bury	Compton	Robert Clark	1er fév. 1869.
Cap des Rosiers	Cap des Rosiers	Gaspé	Peter Whalen	1er août 1868.
Carsonby	Gower Nord	Carleton	Enoch Bradley	1er déc. 1868.
Castle	Algoma Sud	Renfrew, D. N.	Edmund Bennett	1er janv. 1869.
Chesley	Elderslie	Bruce, D. N.	Marc McManus	1er juillet 1868.
Colchester	Colchester	Essex	Alex. Hackett	1er janv. 1869.
Collins Inlet .....	.....	Algoma	Silas Staples	1er mai 1869.
Coverley	Bentinek	Grey, D. S.	James Grant	1er janv. 1869.
Crumlin	Dorchester Nord	Middlesex, D. E.	Robert Dreany	1er juin 1869.
Deerdock	Oso	Addington	John Warren	1er mai 1869.
Dollar	Markham	York, D. E.	Agnes Heron	1er janv. 1869.
Don	York	York, D. E.	John Hogg	1er août 1868.
Doncaster	York	York, D. E.	James Young	1er mai 1869.
Downsview	York	York, D. O.	Robert Clark	1er janv. 1869.
Drew	Minto	Wellington, D. N.	John Arthurs	1er fév. 1869.
Dunedin	Nottawasaga	Simcoe, D. N.	John J. Carruthers	1er avril 1869.
Dunsinane	Huron	Bruce, D. S.	Jas. L. McDonald	1er juillet 1868.
Edgeworth (rétabli)	Filbury Est	Kent	Wm. Morris	1er janv. 1869.
Everett	Tosorontio	Simcoe, D. S.	Thomas Gordon	do
Fafard	St. Sylvestre	Lotbinière	Wm. J. Cryan	1er juin 1869.
Fleurant .....	.....	Bonaventure	Wm. Gray	1er fév. 1869.
Forest Mills	Richmond	Lenox	Alex. H. Roe	1er déc. 1868.
Gamebridge	Thorah	Ontario, D. N.	Nicholas Dure	1er avril 1869.
Glasgow	Uxbridge	Ontario, D. N.	Benjamin Parker	1er déc. 1868.
Glendower	Bedford	Addington	Richard Howes	1er mars 1869.
Glen Huron	Nottawasaga	Simcoe, D. N.	H. M. Frame	1er juin 1869.
Grant	Cambridge	Russell	James Edmonstone	do
Graystock	Otonabee	Peterboro' D. E.	Mark Graystock	1er déc. 1868.
Hallerton	Hemmingford	Huntingdon	Alex. McCrea	1er juin 1869.
Hartley	Eldon	Victoria, D. N.	Archibald Campbell	1er juillet 1868.
Hawbrey	Norwich Sud	Oxford, D. S.	George Southwick	1er nov. 1868.
Indian River	Douro	Peterboro', D. E.	Martin Guerin	1er sept. 1868.
Ingoldsby	Minden	Peterboro', D. E.	Richard Smith	1er juillet 1868.
Jackson	Derby	Grey, D. N.	G. R. Wright	1er sept. 1868.
Keady	Derby	Grey, D. N.	John Walsh	1er janv. 1869.
Keith (rétabli)	Chatham	Kent	Lewis Huff	1er nov. 1868.
Kirkton (rétabli)	Urborne	Huron, D. S.	John Callendar	1er mars 1869.
Lake Weedon	Weedon	Wolfe	Francis Brière	1er juin 1869.
Lavant	Lavant	Lanark, D. N.	Archibald Browning	1er juillet 1868.
Lemesurier	Leeds	Mégantic	Thomas Gulen	1er sept. 1869.
Locksley	Alice	Renfrew, D. N.	W. M. Walford	1er mars 1869.
Malcolm	Brant	Bruce, D. S.	Daniel Sullivan	1er mai 1869.
Matawatchan	Matawatchan	Renfrew, D. S.	John McGregor	1er août 1868.
McNab, Glengary	Lochiel	Glengary	Simon Fraser	1er juillet 1868.
Metabetchouan .....	.....	Chicoutimi	Rév. N. H. Constantin	1er juin 1869.
Moffatt	Nassageweya	Halton	Peter Little	1er juillet 1868.

ETAT No. 8.—*Suite.*

LISTE des Bureaux de Poste établis dans les Provinces d'Ontario et de Québec, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom du bureau de poste.	Township ou paroisse.	District électoral.	Maître de poste.	Date de l'établissement.
Mount Wolfe.....	Albion.....	Cardwell.....	John Wolfe, jeune.....	1er juin 1869.
New Dublin.....	Elizabethtown.....	Brockville (ville).....	J. A. Browne.....	do
Onslow Nord (rétabli).....	Onslow.....	Pontiac.....	Peter McDonough.....	1er fév. 1869.
Nouvelle (succur.)	Nouvelle.....	Bonaventure.....	Archd. Kerr.....	1er déc. 1868.
Parker (rétabli).....	Peel.....	Wellington, D. N.....	George M. Laird.....	1er juillet 1868.
Pentland (rétabli).....	Pilkington.....	Wellington, D. C.....	George Ford.....	1er oct. 1868.
Pont Rouge.....	Ste. Jeanne de Nouvelle	Portneuf.....	N. Y. Larivière.....	1er déc. 1868.
Rama.....	Rama.....	Ontario, D. N.....	James McPherson.....	1er juillet 1868.
Rankin.....	Wilberforce.....	Renfrew, D. N.....	Wm. P. Edwards.....	1er mars 1869.
Read.....	Tyendinaga.....	Hastings, D. E.....	Daniel Niven.....	1er juin 1869.
Relessy.....	Mono.....	Cardwell.....	Fleming Clingan.....	1er nov. 1868.
Ripley (rétabli).....	Huron.....	Bruce, D. S.....	John Brown.....	1er mai 1869.
Riverstown.....	Arthur.....	Wellington, D. N.....	Isaac Hunter.....	1er mars 1869.
Rob Roy.....	Osprey.....	Grey, D. S.....	David McGowan.....	1er juillet 1868.
Rockland.....	Clarence.....	Russell.....	Wm. C. Edwards.....	1er mai 1869.
Roxham.....	Lacolle.....	St. Jean.....	Thos. Wallace.....	1er juin 1869.
St. Côme.....	Cathcart.....	Joliette.....	Rév. J. H. St. Jacques.....	1er août 1868.
St. Elzéar (rétabli).....	St. Elzéar.....	Beauce.....	Jean Bilodeau.....	1er déc. 1868.
St. Maurice, Forges	St. Etienne.....	St. Maurice.....	L. J. B. Beauchemin.....	1er août 1867.
St. Roch de Québec	St. Roch de Québec	Québec, Est.....	Louis P. Huot.....	1er oct. 1868.
Shoolbred (rétabli).....	Shoolbred.....	Bonaventure.....	Joseph Rousseau.....	1er janv. 1869.
Silver Creek (rétabli).....	Esquesing.....	Halton.....	John Dean.....	1er juillet 1868.
Six Mile Cross.....	Hinchinbrooke.....	Huntingdon.....	James Anderson.....	1er nov. 1868.
Skipness.....	Amabel.....	Bruce, D. N.....	Donald Reid.....	1er juillet 1868.
Smithurst.....	Minto.....	Wellington, D. N.....	George Preston.....	1er janv. 1869.
Solina.....	Darlington.....	Durham, D. O.....	P. Allin.....	1er avril 1869.
South Barnston (rétabli).....	Barnston.....	Stanstead.....	Francis Cooper.....	1er juillet 1868.
Spaffordton.....	Loughboro'.....	Addington.....	Robert McConnell.....	1er oct. 1868.
Spanish River.....	.....	District d'Algoma.....	R. D. Perry.....	1er sept. 1868.
Springvale.....	Walpole.....	Haldimand.....	Joseph Anderson.....	1er nov. 1868.
Stanbury.....	Stanbridge.....	Missisquoi.....	Porter Beattie.....	1er août 1868.
Tarbert.....	Luther.....	Wellington, D. N.....	M. McMurchy.....	do
Vinton (rétabli).....	Litchfield.....	Pontiac.....	M. Gollougher.....	1er juillet 1868.
Walkerville.....	Sandwich Est.....	Essex.....	E. G. Williams.....	1er mars 1869.
Wareham.....	Osprey.....	Grey, D. S.....	Edwin Batrick.....	1er juillet 1868.
Warminster.....	Medonte.....	Simcoe, D. N.....	Wm. G. Deacon.....	do
Warton.....	Amabel.....	Bruce, D. N.....	E. B. Miller.....	1er août 1868.
Woodbury.....	Burford.....	Brant, D. S.....	Lionel Shepherd.....	1er avril 1869.

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

WILLIAM WHITE,
Secrétaire.

ETAT No. 3.—*Suite.*

LISTE des Bureaux de Poste abolis dans les Provinces d'Ontario et Québec, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom du bureau.	District électoral.	Maître de poste.	Date de la suppression.	Motifs de la suppression.
Adare	Middlesex, D. N....	Wm. J. Clark.....	1er juillet 1868...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pu trouver, pour accepter la charge, une personne ayant les qualités voulues.
Bakersville	Wentworth, D. N....	John Baker.....	1er mars 1869...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pas jugé nécessaire de conserver la place.
Barachois de Malbaie	Gaspé	D. McGillivray.....	1er oct. 1868...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pu trouver, pour accepter la charge, une personne ayant les qualités voulues.
Batchewana.....	District d'Algoma.	R. F. McKay.....	1er sept. 1868...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pas jugé nécessaire de conserver la place.
Bethune	Argenteuil.....	Angus Cameron...	1er fév. 1869...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pu trouver, pour accepter la charge, une personne ayant les qualités voulues.
Boyne	Halton	Stephen Emmett..	1er mai 1869...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pas jugé nécessaire de conserver la place.
Camborne.....	Northumberland, D. O.....	William Hore.....	1er janv. 1869...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pu trouver, pour accepter la charge, une personne ayant les qualités voulues.
Cawdor.....	Addington	Arch. Campbell.....	1er juin 1869...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pas jugé nécessaire de conserver la place.
Fish Creek.....	Perth, D. S.....	M. Donzer.....	1er déc. 1868...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pu trouver, pour accepter la charge, une personne ayant les qualités voulues.
Glanmire	Hastings, D.N.....	Edward Tapp.....	1er juin 1869...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pas jugé nécessaire de conserver la place.
Glastonbury	Addington	C. H. Fox	1er juillet 1868...	do
Hammettsholm	York, D. E.....	James Hammett...	1er fév. 1869...	do
Herdsmen's Corners	Huntingdon.....	John Johnston.....	1er oct. 1868...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pu trouver, pour accepter la charge, une personne ayant les qualités voulues.
Holcomb,.....	Peterboro', D. E..	Jonathan A. Wilde	1er août 1868...	Devenu inutile par suite de l'établissement d'un bureau de poste à Blairton.
Katesville.....	Middlesex, D. O....	Wm. McClatchy..	1er juin 1869...	Le maître de p. étant décédé, on n'a pu trouver de personne apte qui voulût se charger du bureau.
Kirkton	Huron, D. S.....	Robert Parker.....	1er déc. 1868...	Le maître de p. ayant cessé de tenir le bureau, on n'a pu lui trouver le successeur qu'il fallait.
Mersea	Essex.....	Jonathan Wigfield	1er janv. 1869...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pu trouver, pour accepter la charge, une personne ayant les qualités voulues.

ETAT No 8.—*Suite.*

LISTE des Bureaux de Poste abolis dans les Provinces d'Ontario et Québec, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Fin.*

Nom du bureau.	Districet électoral.	Maître de poste.	Date de la suppression.	Motifs de la suppression.
North Montague....	Lanark, D. S.....	W. H. Stewart.....	1er avril 1869...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pu trouver, pour accepter la charge, une personne ayant les qualités voulues.
Reekie.....	Bruce, D. S.....	Joseph Sheir.....	1er août 1868...	do
Ripley.....	Bruce, D. S.....	Thomas Harris.....	1er oct. 1868...	do
Rolph	Norfolk, D. N.....	James Cowan.....	do ...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pas jugé nécessaire de de conserver la place.
St. Ignace.....	Districet d'Algema.	Edmund Ferry.....	1er août 1868...	Le maître de p. étant décédé, on n'a pas jugé nécessaire de conserver la place.
Silver Creek.....	Halton	John Dean	1er avril 1869...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pas jugé nécessaire de conserver la place.
Silvershoe	Simcoe, D. N.....	James A. Mather...	29 août 1868...	Un incendie ayant détruit le village de Silvershoe, y compris le bur. de p., et ce village n'ayant pas été rebâti, le b. de p. se trouve en conséquence supprimé.
Williams.....	Middlesex, D. N...	Neil McTaggart...	1er oct. 1868...	Le maître de p. s'étant démis, on n'a pu trouver, pour accepter la charge, une personne ayant les qualités voulues.
Warrington	Simcoe, D. N.....	George Randolph..	1er fév. 1869...	do ...

WILLIAM WHITE,
Secrétaire.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

ETAT No. 8.—*Suite.*

ETAT des nouvelles routes postales établies dans les Provinces d'Ontario et Québec pendant l'année expirée le 30 juin 1869.

ROUTE.		Date de l'établissement.		No. de fois par semaine.	Distance en milles.
De	A				
Aird.....	Clarenceville.....	1er juillet	1868...	3	6
Allanford.....	Elsinore.....	1er septembre	1868...	6	3½
Appleby.....	Station de chemin de fer.....	1er avril	1869...	6	6
Armow.....	Kincardine.....	1er mars	1869...	2	9
Arnprior.....	Kinburn.....	21 décembre	1868...	6	9
Arundel.....	Harrington.....	1er septembre	1868...	1	12
Arva.....	Ballymote.....	1er octobre	1868...	2	3
Atherley.....	Rama.....	Clôture de la nav.	1868...	2	5
Bagotville.....	Chicoutimi.....	23 juin	1869...	2	12
Batiscan, Pont de.....	St. Pierre les Becquets.....	29 avril	1869...	6	3
Bégon.....	Trois-Pistoles.....	1er septembre	1868...	1	12
Bergerville.....	Cap Rouge.....	17 mai	1869...	6	6
Bingham, Chemin de.....	Rainham.....	1er avril	1869...	3	
Black Bank.....	Honeywood.....	1er décembre	1868...	1	3½
Blairton.....	Holcomb.....	1er octobre	1868...	3	2
Bluevale.....	Wingham.....	1er octobre	1868...	3	4
Bright.....	Chesterfield.....	1er janvier	1869...	6	2
Byng Inlet.....	Parry Sound.....	1er juillet	1868...	1	50
Canterbury.....	Robinson.....	1er février	1869...	1	8
Capelton.....	Massawippi.....	17 mai	1869...	6	12
Cap Rouge.....	Ste. Foye.....	7 janvier	1869...	3	3
Carrillon.....	Muddy Branch.....	1er octobre	1868...	2	6
Carsonby.....	North Gower.....	1er décembre	1868...	2	3½
Castile.....	Madrid.....	1er janvier	1869...	1	6
Clifford.....	Mount Forest.....	1er janvier	1869...	2	14
Colborne.....	Dundonald.....	1er janvier	1869...	2	7
Crawford.....	Coverley.....	1er janvier	1869...	2	5
Crumlin.....	London.....	1er juin	1869...	2	5½
Deerdock.....	Maberly.....	1er mai	1869...	1	12
Dewitville.....	Six Mile Cross.....	1er novembre	1868...	2	4
Don.....	Toronto.....	1er août	1868...	2	8
Downsview.....	Weston.....	1er janvier	1869...	3	3½
Dresden.....	Keith.....	1er novembre	1868...	2	5
Dunsinane.....	Lucknow.....	1er juillet	1868...	1	6½
Elsinore.....	Skipness.....	1er juillet	1868...	1	5½
Embrun.....	Grant.....	1er juin	1869...	1	8
Everett.....	West Essa.....	1er janvier	1869...	2	3½
Fafard.....	St. Sylvestre, Est.....	1er juin	1869...	1	>
Farran's Point.....	Station du Grand Tronc.....	1er octobre	1868...	12	0
Frelighsburg.....	Station de St. Armand.....	1er mai	1869...	6	10
Glasgow.....	Chemin de Goodwood.....	1er décembre	1868...	3	1
Glenhuron.....	Auberge de Ough.....	1er juin	1869...	3	1
Grande Baie.....	Québec, par la Cie. de la N. Int.....	22 juin	1869...	2	188
Grande Baie.....	Débarcadère du bateau-à-vapeur.....	23 juin	1869...	2	3
Griffith.....	Matawatchan.....	1er août	1868...	1	10
Hagarville.....	Springvale.....	1er novembre	1868...	2	4½
Hallerton.....	Hemmingford.....	1er juin	1869...	2	4½
Hampton.....	Solina.....	1er avril	1869...	3	2½
Hartford.....	Springvale.....	1er novembre	1868...	1	4½
Hartley.....	Woodville.....	1er juillet	1868...	1	7
Hemmingford.....	Roxham.....	1er juin	1869...	2	5
Holyrood.....	Ripley.....	1er mai	1869...	2	2½
Kazabazua.....	Lac à la Loutré.....	1er avril	1869...	1	25
Kennebec, Ligne de.....	Frontière des E.-U.....	1er juin	1869...	3	3½
Kilsyth.....	Marmion.....	1er janvier	1869...	1	9½
Kimberley.....	Eugenia.....	1er avril	1869...	2	7
La Beauce.....	St. Elzéar.....	1er décembre	1868...	2	3
Lavant.....	Poland.....	1er juillet	1868...	1	6
Les Eboulements.....	Débarcadère du bateau-à-vapeur.....	12 septembre	1868...	4	3
Lévis.....	Station de chemin de fer.....	16 avril	1869...	12	1

ETAT No. 8.—*Suite.*

ETAT des nouvelles routes postales établies dans les Provinces d'Ontario et Québec pendant l'année expirée le 30 juin 1869.

ROUTE.		Date de l'établissement.	No de fois par semaine.	Distance en milles.
De	A			
Lonsdale	Marysville	1er décembre 1868...	3	4½
Lucknow	Zetland	1er octobre 1868...	3	9½
Luther	Tarbert	1er août 1868...	1	6
Lynnville	Simcoe	1er octobre 1868...	2	6½
Maxwell	Wareham	1er juillet 1868...	2	5
Millbank	West Corners	1er avril 1869...	3	6
Moffatt	Nassagewaya	1er juillet 1868...	2	3
Monckland	St. André, O.	1er septembre 1868...	3	6
Morrisburg	Waddington, E.-U.	1er septembre 1868...	6	3
Napanee	Switzerville	1er janvier 1869...	3	6
New Dublin	Station Bellamy, ch. de fer B. et O.	1er juin 1869...	2	3½
North Onslow	Onslow	1er février 1869...	1	7
North Douro	Chemin du Pont de Hall	1er mars 1869...	2	1
Northport	Traverse de Peterson	1er mai 1869...	6	6
Ormond	Winchester, Ouest	1er juillet 1868...	3	4
Pearceton	Stanbury	1er août 1868...	2	4
Peterboro'	Dummer, Sud	1er septembre 1868...	3	15
Pictou	Québec, <i>via</i> Paspébiac et Dalhousie	3 mai 1869...	par 15 jrs.	1023
Pointe Alexandre	Débarcadère du bateau-à-vapeur.	1er mai 1869...	4	1½
Pointe-aux-Trembles	St. Raymond	1er décembre 1868...	2	21
Princeton	Woodbury	1er avril 1869...	3	3
Rama	Débarcadère du bateau-à-vapeur.	1er juillet 1868...	6	4
Relessey	Chemin de Loretto	1er novembre 1868...	2	4
Rob Roy	Singhampton	1er juillet 1868...	1	6
Rockland	Chemin d'Ottawa (hiver)	1er mai 1869...	6	1½
Rockland	Débar. du bateau-à-vapeur (été).	1er mai 1869...	6	1½
St. Alphonse	St. Côme	1er août 1868...	1	12
Sand Point	Débarcadère du bateau-à-vapeur.	1er juillet 1868...	12	½
Tuscarora	Station de chemin de fer	1er juillet 1869...	6	½
Walkerville	Windsor	1er mars 1869...	6	2

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

WILLIAM WHITE,

Secrétaire.

ÉTAT No. 8.—*Vin.*

ÉTAT de toutes les routes postales discontinuées dans les Provinces d'Ontario et Québec, pendant l'année expirée le 30 juin 1869, indiquant chaque route discontinuée et la raison pour ce faire.

ROUTE.		Distance en milles.	No. de fois par semaine.	Date de la discontinuation.	Motifs de discontinuation.
De	A				
Anderson	Fish Creek	9	2	1er nov. 1868	Bureau de poste de Fish Creek fermé.
Anderson	Ste. Marie, O.	8½	3	1er avril 1869	Anderson desservi de Kirkton au lieu de St. Marie.
Appleyby	Lothian	2½	3	do	Remplacé par Appleyby et Station.
Ballymote	London	6	1	1er oct. 1868	Ballymote desservi d'Arva au lieu de London.
Belleville	Kingston, par b. à-v.	84	6	30 avril 1869	Remplacé par le service de Napanee et Picton.
Belleville	Picton, en hiver.	23	1	do	do
Belleville	Débar. du b. à-v., en été.	1	12	do	do
Blairstown	Marmora	6	3	30 sept. 1868	Remplacé par le service de Marmora et Norwood.
Bloomsburg	Lynnville	4	2	1er oct. 1868	Lynnville desservi de Simcoe au lieu de Bloomsburg.
Cap Rich.	Morley	8	1	1er avril 1869	Remplacé par le service de Leavens et Morley.
Chatsworth	Marmon	11½	1	1er janv. 1869	do par le service de Kilsyth et Marmon.
Chesterfield	Haysville	5	6	do	Chesterfield desservi de Bright au lieu de Haysville, etc.
Cornwall	St. André, O.	7	3	31 août 1868	Remplacé par Cornwall et Monckland.
Cushing	Muddy Branch	4½	2	1er oct. 1868	Muddy Branch desservi de Carleton au lieu de Cushing.
Demorestville	Northport	4	2	30 avril 1869	Remplacé par le service de Demorestville et la traverse de Peterson.
Dickinson's Landing	Pointe Farran	5	6	do	do par le service de Farran's Point et la station du chemin de fer Grand
Woodlands	Ozabruck Centre	4	3	30 sept. 1868	do
Drumquin	Hornby	3½	3	do	Trane et Pointe Farran, Woodlands et Ozabruck Centre.
Dundonald	Hilton	4	2	31 déc. 1868	Inutile.
Edgecombe	Poole	3½	3	1er avril 1869	Remplacé par le service de Colborne et Dundonald.
Fredrichsburg	Stanbridge Est.	6½	6	1er mai 1869	Edgecombe desservi de Millbank au lieu de Poole.
Gifford	Rainham	3	3	1er avril 1869	Fredrichsburg desservi de la station de St. Armand au lieu de Stanbridge Est.
Gilbert's Mills	Picton	9	1	30 juin 1869	Déplacement du bureau de poste de Gifford au chemin de Bingham.
Hall's Bridge	Peterboro'	18	1	28 fév. 1869	Remplacé par le service de Demorestville et Gilbert's Mills.
Holcomb	Norwood	14	2	30 sept. 1868	do par le service de Halk's Bridge et Douro Nord.
Holyrood	Ripley	2½	2	do	do par le service de Ripley fermé.
Kincardine	Reekie	8	2	11 juillet 1868	Bureau de poste de Reekie fermé.
Laggan	Skye	9½	1	1er juillet 1868	Bureau de poste de Skye et McPhee's Corners.
Laggan	Chemin d'Alexandria	3	3	do	do
Larant	Poland	6	2	30 juillet 1868	do par le service de Larant et Watson's Corners.
Martintown	Monckland	9	2	31 août 1868	do par le service de Cornwall et Monckland.
Mill Point	Napanee	7	4	30 avril 1869	do par le service de Napanee et Picton.

ETAT No. 8.—Fin.

ETAT de toutes les routes postales discontinuées, etc.—Fin.

ROUTE.		Distance en miles.	No. de fois par semaine.	Date de discontinuation.	Motifs de la discontinuation.
De	A				
Napanee	Traverse de Peterson.....	10	2	1869.....	Remplacé par le service de Napanee et Picton.
North Hatley.....	Waterville.....	5	2	1869.....	Hadley Nord desservi de Lennoxville au lieu de Waterville.
North Montague.....	Smith's Falls.....	10	1	1869.....	Bureau de poste de Montague Nord fermé.
Norwood.....	Dummer Sud	6	2	1868.....	Remplacé par le service de Norwood et Peterboro.
Onondaga	Tuscarora.....	3	6	1er janv.	Tuscarora desservi par le bureau de poste ambulants sur le chemin de fer de B. et L. E.
Ormond	Osgoode.....	11½	3	1er juil.	Remplacé par le service de Osgoode et Winchester Ouest.
Plattsville	Washington.....	2	6	1er janv.	Correspondance inutile par le changement de service.
Poland	Watson's Corners.....	7	1	1868.....	Remplacé par le service de Lavant et Watson's Corners.
Picton.....	Traverse de Peterson.....	15	2	30 avril	do do par le service de Napanee et Picton.
Picton.....	Débar. du b. à v., en été,	1	12	do	do do
Ste. Catherine.....	St. Raymond.....	18	2	1er déc.	do par le service de la Pointe-aux-Trembles et St. Raymond.
Ste. Famille d'Orléans.....	St. François d'Orléans.....	7	3	1er avril	do par les services de Québec et St. François d'Orléans et de la Ste. Famille et St. Pierre.
Silvershoe	Station de chemin de fer	1½	12	1er sept.	Village détruit par le feu.
South Dummer.....	Speer's Corners.....	1	3	31 déc.,	Service considéré inutile par le déplacement du bureau de poste de Dummer Sud à celui de la route de Norwood et Peterboro.
Switzerville.....	Violet	5	3	do	Remplacé par le service de Napanee et Switzerville.
Thorne	Lac à la Loutré.....	6	1	1er avril	Lac à la Loutré desservi de Kazabazua au lieu de Thorne.
Treadwell.....	Débarcadère de Brown.....	2	3	1er mai	Service considéré inutile par le déplacement du bureau de poste de Treadwell à celui de la route de Pendleton et le débarcadère de Brown.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

WILLIAM WHITE,
Secrétaire.

ETAT No. 9.

ETAT de tous les cas arrivés durant l'année expirée le 30 juin 1869, où des lettres contenant de l'argent et transmises par la poste dans les Provinces d'Ontario et Québec, ont été soustraites ou perdues; indiquant les particularités de chaque cas, et exposant le résultat des mesures prises par le Département.

Nom de l'envoyeur.	Où mise à la poste.	Quand mise à la poste.	Contenu déclaré.	ADRESSE DE LA LETTRE.		Preuve de la perte ou soustraction.	Si elle a été enregistrée ou non.	Résultat des mesures prises dans chaque cas par le Département.
				Nom.	Place.			
D. Wylie.....	Brockville.....	1868, Juil. 1...	\$ cts. 2 00	D. B. Wylie	Hamilton	Non rec. par la per. à qui elle était adressée	Non enreg.	Nulla trace, faute d'enregistrement.
E. Winstanley....	B. de p. amb. du c. de f. de B. et L. H. Toronto.....	" 4...	15 00	E. C. Winstanley...	Toronto	do	do	do
W. R. Bartlett....	Midhurst	" 6...	40 00	Wm. Woods.....	Keppel	do	do	do
S. Seymour.....	Pieton	" 9...	4 00	Bridget Kelly.....	Toronto	do	do	do
Mme. R. Norman	Toronto.....	" 14...	52 00	Thos. May et Cie...	Montréal.....	do	do	do
E. C. Scariett....	do	" 16...	3 00	John Herring.....	Napanea	do	do	do
M. Bourdon.....	do	" 19...	10 00	Alex. Bourdon.....	Montréal.....	do	do	do
J. Burton.....	Windsor	" 20...	10 00	Mme. John Burton.	do	do	do	do
A. Benoit.....	Adamsville.....	" 24...	10 00	Adèle Benoit.....	Shebrookc.....	do	Enregistrée.	Des voleurs ayant entré durant la nuit dans le bureau de poste de Sherbrooke, il ont pris les lettres du coffre de sûreté et enlevé leur contenu.
François Auger...	Station d'Arthabaska.....	" 30...	4 00	Dlle. Adée Auger...	do	do	do	
A. Gillespie.....	Stayer	" 25...	4 00	Mre. Génl. des P.....	Ottawa.....	do	Non enreg.	Le maître de p. de Stayer ayant oublié de continuer l'enregistrement de cette lettre, il a remboursé le contenu.
M. G. L. Yeomans, Clifton, Toronto.....	Pointe Edouard.....	Août 4...	15 00	Mme. G. L. Yeomans 173 Rue Universite, Toronto...	do	do	do	
H. Robinson.....	do	" 5...	10 00	Mme. H. Robinson.	Oil Springs.....	do	do	do
C. McMichael.....	do	" 11...	2 00	Dlle. E. Muttlebury.	Hamilton	do	do	do
McGibbon et Knox	Milford	" 11...	17 24	Sinclair, Jack et Cie	Montréal.....	do	do	do
J. Bruce	do	" 15...	2 00	Geo. Bruce, Sr.....	Guelph	do	do	do
Jas. Coombe	do	Sept. 2...	4 00	W. H. Hacking.....	Listowell	do	do	do
Soldat Denahay, C. R. C.....	Kingston	" 7...	10 00	Mme. Denahay.....	London.....	do	do	do
Robt. J. Sheehy...	New Liverpool...	Sept. 10...	Crs. E.U. 20 00	John S. Sheehy.....	Montréal	do	do	do
Thomas Phelan....	Montréal.....	" 12...	12 00	James Phelan.....	Côteau du Lac...	do	do	do
J. H. Wirt.....	Trenton	" 15...	25 00	Davidson, McVittee et Cie.....	Toronto	do	do	do

ETAT No. 9.—ETAT de tous les cas arrivés, durant l'année expirée le 30 juin 1869, où des lettres contenant de l'argent et transmises par la poste dans les Provinces d'Ontario et Québec ont été soustraites ou perdues, etc.—*Suite.*

Nom de l'envoyeur.	Où mise à la poste.	Quand mise à la poste.	Contenu déclaré.	ADRESSE DE LA LETTRE.		Preuve de la perte ou soustraction.	Si elle a été enregistrée ou non.	Résultat des mesures prises dans chaque cas par le département.
				Nom.	Place.			
L. D. McMillan	Poslito, Wis.	1868, Sept. 20	\$ 55 00	Mme. L. D. McMillan	Alexandria	Non reç. par la pers. à qui elle était adressée	Enregistrée	
J. Prudeau	Chicago, Ill.	" 21	12 00	J. Prudeau	Stotsville	do	do	Le commis de la malle du bureau de poste ambulante du chemin de fer
Jas. McDermid	Rockford, Ill.	" 21	25 00	M. McDermid	Brooklin	do	do	Grand Tronc affirme ne pas avoir reçu le paquet qui, suivant la version du commis du bureau de poste ambulante du chemin de fer Grand Occidental, renfermait ces lettres. On suppose qu'elles ont été volées pendant le trajet.
Jas. Macbeath	Kankakee, Ill.	" 21	30 00	S. Keogh	Naperville	do	do	
A. Magee	Milwaukee, Wis.	" 21	10 00	F. B. Mager	Montréal	do	do	
N. Reis	Chicago, Ill.	" 21	20 00	J. Roussin	St. Roch	do	do	
B. Nichol	do	" 21	20 00	P. Sax	St. Romald	do	do	
— Grenier	do	" 22	35 00	Dme. T. Grenier	St. Roch de Québec	do	do	
— Morency	do	" 22	20 00	Madme. P. Morency	Québec	do	do	
L. Lespérance	do	" 23	30 00	Mde. L. Lespérance	do	do	do	
S. M. Bannerman	Brooksdale	" 23	100 00	Morgan Davis	Bowmanville	do	do	
Sills	Galt	" 24	25 00	Chamborlain et Sills	Conway	do	do	
C. W. Ferguson	Tilsenburg	" 24	33 00	Sinclair, Jack et Cie	Montréal	do	do	
McDermid et Clarke	Brownsville	" 24	175 00	J. McKay et Frères	do	do	do	Recherches infructueuses. On n'a pu établir qu'il ait été porté atteinte à l'intégrité de la lettre pendant qu'elle était en possession du bureau de poste.
Alex. Gouich	Igersoll	" 24	2 00	J. Dougall et Fils	do	do	do	
M. Saucier	Stoney Point	" 24	15 00	J. B. Rolland	do	do	do	
J. Bedford	Thamesville	" 24	101 50	S. H. et J. Moss	do	do	do	
— Marder	Marder	" 25	5 00	Jas. Arnott	Egerton	On a déclaré qu'à sa réception elle ne contenait rien	do	
D. C. Thompson	Québec	Oct. 17	500 00	D. C. Thompson et Cie	Sarnia	Non reç. par la pers. à qui elle était adressée	do	Le commis de la malle du bureau de poste ambulante du chemin de fer Grand Tronc affirme ne pas avoir reçu le paquet qui, suivant la version du commis du bureau de poste ambulante du chemin de fer Grand Occidental, renfermait ces lettres. On suppose qu'elles ont été volées pendant le trajet.
Geo. Birdsall	Blairton	" 17	18 00	Col. Wm. Birdsall	Meadowdale	do	do	
Jas. Macle	Balsam	" 19	66 00	W. Montgomery	Drayton	do	do	
R. McCutcheon	Tyrose	" 19	49 00	M. Miller	Goderich	do	do	
Paul Robins	Bowmanville	" 19	87 00	J. Wells	Mitchell	do	do	
H. Greenwood	Grafton	" 19	1 00	Rév. W. M. Clarke	Guelph	do	do	
M. Morrison	Kingston	" 19	500 00	David Allen	do	do	do	
Wm. Thomson	Lansdowne	" 19	5 00	John Morrison	Moore	do	do	

Rév. J. F. Forbes	Montréal	" 5	35 00	Wm. Forbes	Eastville, N.-E.	do	Non enreg.	Nulla trace, faute d'enregistrement.
Paik. J. Magher	New-York	" 6	Crs. E. U. 50 00	Dlle. C. Magher	St. Roch de Québec	do	Enregistrée	Le facteur sur qui paraissait retomber la responsabilité pour la remise de cette lettre, en a remboursé le contenu.
B. Smith	Komoka	" 14	Crs. Can. 90 00	Eroch Steward	Camden	On a déclaré qu'à sa réception elle ne contenait rien	do	On n'a pu établir à la satisfaction du département qu'il ait été porté atteinte à l'intégrité de la lettre pendant qu'elle était en possession du bureau de poste.
Robt. Hamilton	Québec	" 22	12 00	Dlle. Robina Hamilton, au soin de R. S. Cassels, écrivain	Ottawa	Non reç. par la pers. à qui elle était adressée	Non enreg.	Nulla trace, faute d'enregistrement.
Joseph Durocher	Windsor	" 27	Crs. E. U. 20 00	Pierre Desrochers	Pointe-aux-Trembles, Québec	On a déclaré qu'à sa réception elle ne contenait rien	Enregistrée	Nulla preuve de la différence alléguée. On n'a pu établir qu'il ait été porté atteinte à l'intégrité de la lettre pendant qu'elle était sous la charge du bureau de poste.
F. H. David	Valcourt	" 27	Crs. Can. 8 00	C. C. Spenard	Montréal	Non reç. par la pers. à qui elle était adressée	do	Le maître de poste de South Ely ayant manqué de continuer l'enregistrement, a remboursé le contenu de cette lettre.
Trueman & Taylor	St. Jean, N. B.	" 28	20 00	Hon. W. P. Howland	Toronto	do	Non enreg.	Recherches infructueuses. Point de preuve de la différence alléguée.
H. E. Skinner	Campbellford	" 31	25 00	Jos. McKay et Frère	Montréal	do	do	do
C. H. James	Cornwall	" 31	18 00	John B. Good	do	\$13 seulement ont été reçus	Enregistrée	Recherches infructueuses. Point de preuve de la différence alléguée.
Geo. Chapman	Thorndill	Nov. 4	35 00	Dr. Winstanley	Toronto	Non reç. par la pers. à qui elle était adressée	Non enreg.	Nulla trace, faute d'enregistrement.
Charles Merritt	St. Jean, N. B.	" 6	30 00	Nehemiah Merritt	St. Catharines	do	do	do
C. Dabos	Port Huron, Mich.	" 7	Crs. E. U. 5 00	P. Goulet	Stoney Point	do	do	do
Mme. Fickell	St. Mary's	" 11	Crs. Can. 15 00	Wm. Evans	Montréal	do	do	do
Alex. Allen	Toronto	" 13	3 00	James Lang	Paris	Non reç. par la pers. à qui elle était adressée	Non enreg.	Nulla trace, faute d'enregistrement.
A. Steele	Bureau de poste ambulante, chemin de fer G. T.	" 16	5 00	Mme. J. McCaw	Montréal	On a déclaré qu'à sa réception elle ne contenait rien	Enregistrée	Recherches infructueuses. Point de preuve de la différence alléguée.
Ant. Terrien	Trenton	" 16	5 00	Mme. A. Terrien	St. Romuald	On a déclaré qu'à sa réception elle ne contenait rien	Non enreg.	Nulla trace, faute d'enregistrement.

ETAT No. 9.—ETAT de tous les cas arrivés durant l'année expirée le 30 juin 1869, où des lettres contenant de l'argent et transmises par la poste dans les Provinces d'Ontario et Québec ont été soustraites ou perdues, etc.—*Fin.*

Nom de l'envoyeur.	Où mise à la poste.	Quand mise à la poste.	Contenu déclaré.	ADRESSE DE LA LETTRE.		Preuve de la perte ou soustraction.	Si elle a été enregistrée ou non.	Résultat des mesures prises dans chaque cas par le département.
				Nom.	Place.			
Capl. Austin ...	BassindeChambly	1869 Nov. 17...	\$ 6 00	Dawson Frères.....	Montréal	Non rec. par la pers. à qui elle était adressée	Non enreg.	Nulle trace, faute d'enregistrement.
Andrew Spalding	Patterson.....	" 17...	5 00	Mme. A. Spalding.....	Elora.....	do	do	do
John Hutson.....	Combermere.....	Déc. 3...	20 00	Mme. A. King.....	Pointe Fortune.....	On a déclaré qu'à sa réception elle ne contenait rien.....	Enreg'rée.	Recherches infructueuses. Point de preuve de la différence alléguée.
Thos. A. Gordon.....	Angus.....	" 7...	5 00	Mme. Général des P.....	Ontario.....	Non rec. par la pers. à qui elle était adressée	Non enreg.	Nulle trace, faute d'enregistrement.
J. B. Paddon.....	Lennoxville.....	" 7...	15 00	Stephen Paddon.....	Montréal.....	do	do	do
M. Rennie.....	Toronto.....	" 8...	2 00	Dlle. Rennie.....	do	do	do	do
G. O'Leary.....	Ballyeroy.....	" 9...	7 00	Robt. Robinson.....	Sand Hill.....	do	Enreg'rée.	Le maître de poste de Mono Mills a affirmé ne pas avoir reçu le paquet dans lequel, au dire du maître de poste de Sand Hill, se trouvait renfermée cette lettre. Recherches infructueuses.
M. T. Bickells.....	Ste. Marie, O.....	" 11...	15 57	Wm. Eaves.....	Montréal.....	do	Non enreg.	Nulle trace, faute d'enregistrement.
H. Diamond.....	Bur. de p. amb., c. de f. St. L. et O.	" 15...	1 00	James Cotton.....	Ottawa.....	do	do	do
W. Hardy.....	Godersich.....	" 15...	208 38	John Garvin.....	Toronto.....	Seulement \$108.38 ont été reçues.....	Enreg'rée.	Nulle preuve de la différence alléguée. On n'a pu établir qu'il ait été porté atteinte à l'intégrité de la lettre pendant qu'elle était sous la charge du bureau de poste.
C. McKenyon.....	Vennachar.....	" 17...	5 00	S. Clarke.....	Pte. St. Charles.....	Non rec. par la pers. à qui elle était adressée	do	Recherches infructueuses. Le maître de poste sur qui paraissait retomber la responsabilité, en a remb. le contenu.
John Kennedy.....	Owen Sound.....	" 20...	5 00	Mme. J. J. Scott.....	Montréal.....	do	Non enreg.	Nulle trace, faute d'enregistrement; mais le maître de poste de St. Ours ayant oublié de l'enregistrer, il a été tenu responsable et a remboursé le contenu.
Mde. J. Phaneuf.....	St. Ours.....	" 20 au 25.	11 00	Dlle. A. Phaneuf.....	Sources de Saratoga, N. Y.....	do	do	do
Louis Guillet, Jr., Batiscan.....	.....	" 21...	55 00	Commissionnaire des terres de la couronne	Québec.....	do	Enreg'rée.	On suppose qu'elle a été volée par le commis, qui a été ensuite trouvé coupable de vol de mallo et subit maintenant sa sentence.
Balmoral.....	.....	" 20...	4 50	Editeur du "Globe"	Toronto.....	On a déclaré qu'à sa réception elle ne contenait rien.....	do	Recherches infructueuses. Point de preuve de la différence alléguée.
Dlle. F. Stark.....	Montréal.....	" 30...	1 00	Dlle. M. M. Kinnon.....	Berwick.....	On a déclaré qu'à sa réception elle ne contenait rien.....	do	do
Wm. Warren.....	Whitby.....	1869 Janv. 1er	15 00	Frank Warren.....	Montréal.....	Non rec. par la pers. à qui elle était adressée	Non enreg.	Nulle trace, faute d'enregistrement.
G. Gairdne.....	Brucefield.....	" 2...	8 00	H. Jackson.....	Egmondville.....	do	Enreg'rée.	Le maître de poste de Brucefield a affirmé ne pas avoir reçu le paquet dans lequel, au dire du maître de poste d'Egmondville, se trouvait renfermée cette lettre. Recherches infructueuses.
Isaac Jones.....	Lanark.....	" 2...	4 00	A. C. Jones.....	Brucefield.....	On a déclaré qu'à sa réception elle ne contenait rien.....	do	Nulle preuve de la différence alléguée. On n'a pu établir qu'il ait été porté atteinte à l'intégrité de la lettre pendant qu'elle était sous la charge du bureau de poste.
J. G. Hodgins.....	Toronto.....	" 12...	14 00	Jas. McMahon.....	Ballyeroy.....	Non rec. par la pers. à qui elle était adressée	do	Délivrée à une personne se représentant comme elle à qui elle était adressée; le montant a été remboursé.
M.-G. des Postes.....	Ottawa.....	" 25...	37 25	Maître de poste.....	Brudenell.....	do	do	Le maître de poste de Renfrew a affirmé ne pas avoir reçu le paquet dans lequel, au dire du maître de poste de Brudenell, se trouvait renfermée cette lettre. Recherches infructueuses.
Mme. Kirkwood.....	Mellourne.....	" 26...	10 00	Mme. B. S. Prior.....	Montréal.....	do	Non enreg.	Nulle trace, faute d'enregistrement.
Mme. Nicolle.....	Grande Ligne.....	" 28...	5 00	Mme. Nicole.....	Roxton Pond.....	do	do	Cette lettre fut détruite par le feu qui a consumé le bureau de poste de Roxton Pond.
Rér. J. Baskerville	Chatsworth.....	Fév. 8...	60 00	Robert Shoff.....	Birr.....	Seulement \$50 ont été reçues.....	Enreg'rée.	Nulle preuve de la différence alléguée. On n'a pu établir qu'il ait été porté atteinte à l'intégrité de la lettre pendant qu'elle était sous la charge du bureau de poste.
J. McMathar.....	Ormatown.....	" 9...	1 00	J. Dougall et Fils.....	Montréal.....	Non rec. par la pers. à qui elle était adressée	do	Le maître de poste d'Ormatown a affirmé ne pas avoir reçu le paquet dans lequel, au dire du maître de poste de Montréal se trouvait renfermée cette lettre.
Wm. Brown.....	Québec.....	" 13...	5 00	M. John Brown.....	Brighton.....	do	Non enreg.	Nulle trace, faute d'enregistrement.

J. G. Hodgins.....	Toronto.....	" 12...	14 00	Jas. McMahon.....	Ballyeroy.....	do	do	Nulle preuve de la différence alléguée. On n'a pu établir qu'il ait été porté atteinte à l'intégrité de la lettre pendant qu'elle était sous la charge du bureau de poste.
M.-G. des Postes.....	Ottawa.....	" 25...	37 25	Maître de poste.....	Brudenell.....	do	do	Le maître de poste de Renfrew a affirmé ne pas avoir reçu le paquet dans lequel, au dire du maître de poste de Brudenell, se trouvait renfermée cette lettre. Recherches infructueuses.
Mme. Kirkwood.....	Mellourne.....	" 26...	10 00	Mme. B. S. Prior.....	Montréal.....	do	Non enreg.	Nulle trace, faute d'enregistrement.
Mme. Nicolle.....	Grande Ligne.....	" 28...	5 00	Mme. Nicole.....	Roxton Pond.....	do	do	Cette lettre fut détruite par le feu qui a consumé le bureau de poste de Roxton Pond.
Rér. J. Baskerville	Chatsworth.....	Fév. 8...	60 00	Robert Shoff.....	Birr.....	Seulement \$50 ont été reçues.....	Enreg'rée.	Nulle preuve de la différence alléguée. On n'a pu établir qu'il ait été porté atteinte à l'intégrité de la lettre pendant qu'elle était sous la charge du bureau de poste.
J. McMathar.....	Ormatown.....	" 9...	1 00	J. Dougall et Fils.....	Montréal.....	Non rec. par la pers. à qui elle était adressée	do	Le maître de poste d'Ormatown a affirmé ne pas avoir reçu le paquet dans lequel, au dire du maître de poste de Montréal se trouvait renfermée cette lettre.
Wm. Brown.....	Québec.....	" 13...	5 00	M. John Brown.....	Brighton.....	do	Non enreg.	Nulle trace, faute d'enregistrement.

ETAT No. 9.—ETAT de tous les cas arrivés durant l'année expirée le 30 juin 1869, où des lettres contenant de l'argent et transmises par la poste dans les Province d'Ontario et Québec ont été soustraites ou perdues, etc.—*Suite.*

Nom de l'envoyeur.	Où mise à la poste.	Quand mise à la poste.	Contenu déclaré.	ADRESSE DE LA LETTRE.		Preuve de la perte ou soustraction.	Si elle a été enregistrée ou non.	Résultat des mesures prises dans chaque cas par le département.
				Nom.	Place.			
P. Purcell.....	Kingston ..	1869, Fév. 22...	\$ cts. 12 00	Mme. Emily Claxton	Belleville.....	Non reç. par la pers. à qui elle était adressée	Non enreg.	Nulla trace, faute d'enregistrement.
J. H. Hervey.....	Halifax, N.E....	" 25... 1 $\frac{1}{2}$ cov.		Cie. typographique de Montréal.....	Montréal.....	do	Enreg'trée	do Nulle preuve de la différence alléguée. On n'a pu établir qu'il ait été porté atteinte à l'intégrité de la lettre pendant qu'elle était sous la charge du bureau de poste.
Elise Larivière...	Drummondville...	Mars 1er	20 00	Sœur St. Joseph.....	St. Grégoire.....	do	do	do
— Nelson.....	Orangeville.....	" 1er	16 00	Alex. Fisher.....	Stayner.....	On a déclaré qu'à sa réception elle ne contenait rien.....	do	do
A. Paige.....	Montréal.....	" 6...	20 00	Isaie Beauchamp...	Moose Creek.....	Seulement \$15 ont été reçus.....	do	do
J. M. Lamothe.....	St. Hyacinthe...	Mars 8...	1 00	Dlle. H. Lamothe...	Montréal.....	Non reç. par la pers. à qui elle était adressée	Non enreg.	Nulla trace, faute d'enregistrement.
Honley et Otton...	Kingston.....	" 11...	3 00	A. H. Auchterlonie.	do	do	do	do
Thos. Brown.....	Holstein.....	" 13...	5 00	R. J. Doyle.....	Owen Sound.....	do	Enreg'trée.	[La malle de Mount Forest dans laquelle ces lettres étaient renfermées, n'a pas été, au dire du maître de poste de Owen Sound reçue à son bureau. Recherches infructueuses.
James Leek.....	Dromore.....	" 13...	2 00	R. J. Doyle.....	do	do	do	do
M. Stonehouse...	Holstein.....	" 13...	10 00	Peter Inglis.....	do	do	do	do
Mme. Liniger.....	Ottawa.....	" 15...	3 00	Mme. B. Smith.....	Pointe St. Charles, Montréal.....	do	Non enreg.	Nulla trace, faute d'enregistrement.
E. M. Hopkins.....	Montréal.....	" 17...	50 00	Mme. H. Sullivan...	Toronto.....	do	do	do
James Leek.....	Simcoe.....	" 18...	2 00	James Sharpe.....	Montréal.....	do	do	do
A. Stevenson.....	Harley.....	" 19...	3 00	J. H. Thomas.....	Brooklin.....	do	Enreg'trée.	Le maître de poste de la station de Paris ayant manqué de continuer l'enregistrement, a remboursé le contenu de cette lettre.
B. Walker.....	Toronto.....	" 19...	7 00	Owen Vanderson...	Owen Sound.....	do	Non enreg.	Nulla trace, faute d'enregistrement.
Dr. Archibald...	Kingston.....	" 24...	15 00	do	do	do	do	do
Mme. Davies.....	Toronto.....	" 24...	25 00	Mme. F. Davies.....	Montréal.....	do	do	do

M. Jones.....	St. André.....	" 24...	3 00	W. O. Jones.....	do	do	Non enreg.	Mise à la poste pour être enregistrée; mais le maître de poste de St. André ayant omis de l'enregistrer, en a remboursé le contenu.
Ritchie, Ford et Cie.....	Simcoe.....	" 30...	135 03	Delsie, Frères et McGill.....	do	do	do	Nulla trace, faute d'enregistrement.
Alcock, C. Laight et Cie.....	Toronto.....	Avril 2...	2 40	M. B. Westwood...	Belleville.....	do	do	do
Oliver Doré.....	Hawkesbury.....	" 6...	8 00	Dme. Olivier Doré.	Montréal ..	do	do	do
H. C. Williams...	Birohton.....	" 7 {	78 Cts. } 22 G. B. }	Robertson et Beattie.....	do	Seulement \$90 ont été reçus.....	Enreg'trée.	Nulla preuve de la différence alléguée. Recherches infructueuses.
D. Baker.....	Dundee.....	" 7..	2 00	Lymans, Clare et Cie	do	Non reç. par la pers. à qui elle était adressée	Non enreg.	Nulla trace, faute d'enregistrement.
A. B. West.....	Brookville.....	" 15...	20 00	Wm. Kerr et Cie...	Montréal.....	do	do	do
L. Mollier.....	St. Jean ..	" 22...	50 00	La Banque Jacques Cartier.....	do	do	do	do
R. Dalrymple.....	Corinth.....	" 22...	5 00	Wm. Dalrymple....	London.....	On a déclaré qu'à sa réception elle ne contenait rien.....	do	Recherches infructueuses. Nulla preuve de la différence alléguée.
.....	B. de P. ambulant du ch. de f. G. T.	" 29...	10 00	Thomas Huston...	Whitby.....	Non reç. par la pers. à qui elle était adressée	do	Nulla trace, faute d'enregistrement.
John Kennedy...	Cranbourne.....	" 30...	1 00	J. Lovell.....	Montréal.....	do	Enreg'trée.	Le maître de poste de Frampton ayant manqué de continuer l'enregistrement, en a remboursé le contenu.
James Park.....	Toronto.....	Mai 5...	26 00	J. G. Strong.....	Cookstown.....	do	Non enreg.	Nulla trace, faute d'enregistrement.
B. Shortreed.....	Blyth.....	" 20...	59 00	John Laidlaw.....	Milbon.....	Seulement \$50 ont été reçus.....	Enreg'trée.	Recherches infructueuses. On n'a pu établir qu'il ait été porté atteinte à l'intégrité de la lettre pendant qu'elle était en possession du bureau de poste.
Henry Berford..	Oshawa.....	" 21...	5 62	Thomas Simpson...	Montréal.....	Non reç. par la pers. à qui elle était adressée	Non enreg.	Nulla trace, faute d'enregistrement.
H. Pangborn.....	Langshawaga....	" 28...	30 00	H. A. Pangborn...	Danville.....	On a déclaré qu'à sa réception elle ne contenait rien.....	Enreg'trée.	Nulla preuve de la différence alléguée. On n'a pu établir qu'il ait été porté atteinte à l'intégrité de la lettre pendant qu'elle était sous la charge du bureau de poste.

ETAT No. 9.—ETAT de tous les cas arrivés durant l'année expirée le 30 juin 1869, où des lettres contenant de l'argent et transmises par la poste dans les Provinces d'Ontario et Québec ont été soustraites ou perdues, etc.—*Suite.*

Nom de l'envoyeur.	Où mise à la poste.	Quand mise à la poste.	Contenu déclaré.	ADRESSE DE LA LETTRE.		Preuve de la perte ou soustraction.	Si elle a été enregistrée ou non.	Résultat des mesures prise dans chaque cas par le département.
				Nom.	Place.			
Directeur de la banque de l'Amér. Brit du Nord...	Toronto	1869.	\$ cts.					
		Jun 4...	83 82	M. H. J. Rivelle...	Alberly	Non rec. par la pers. à qui elle était adressée	Enreg'trée.	Contenue dans un sac de maille pour Alberly, lequel tomba accidentelle ment à l'eau du bord du bateau à vapeur <i>Emi y May</i> . Montant rem boursé par l'entrepreneur.
Wm. Fielter	Minden	" 9...	15 00	Charles Steinberg...	Montréal	do	Non enreg.	do
H. Livingston	Montréal	" 11...	6 00	Mme. H. Livingston	New Glasgow	do	do	do
Morris Cosgrove.	Cummock	" 11...	7 00	M. Cosgrove	Egerton	do	Enreg'trée.	Le maître de poste de Cumnock a affirmé ne pas avoir reçu le paquet dans lequel, au dire du maître de poste de Mount Forest se trouvait renfermée cette lettre. Recherches infructueuses.
Sarah Morrison	Toronto	" 13...	5 00	James Morrison	Stamford	do	Non enreg.	do
D. Cameron	Ottawa	" 17...	41 16	Rév. S. Rose	Toronto	Seulement \$31 ont été reçus	Enreg'trée.	Recherches infructueuses. Nulle preuve de la différence alléguée.
.....	Sand Point	" 19...	80 00	J. Shaw et Frères	Montréal	Non rec. par la pers. à qui elle était adressée	Non enreg.	Mise à la poste pour être enregistrés; mais le maître de poste de Sand Point ayant omis de l'enregistrer, en a remboursé le contenu.
C. F. Russel	Napanee	" 23...	24 00	Rév. S. Rose	Toronto	do	do	Nulle trace, faute d'enregistrement.
Dr. Praxède La- rue	St. Augustin	" 23...	69 argct.	A. D. Hamelin	Deschambault	do	Enreg'trée.	Enlevé du sac de maille par le courrier entre St. Augustin et Deschambault, qui a ensuite subi son procès et trouvé coupable.

RECAPITULATION.

Lettres que l'on a prétendu n'être pas parvenues à leur destination dans les malles par lesquelles elles ont été ou auraient dû être expédiées.....	Enreg'trée. Non enreg.	69
Dans les malles que l'on a prétendu n'être pas parvenues à leur destination et dont il est impossible de déterminer la responsabilité.....	...	33
Cas où des lettres ont été perdues, volées ou soustraites dans des bureaux de poste, leur contenu étant remboursé par les personnes sur lesquelles la responsabilité semblait retomber.....	...	7
Cas où des lettres dont le contenu, ou partie du contenu, ont été égarés; point de preuves pour établir la différence alléguée.....	...	19
Cas où des lettres, ou leur contenu, ou partie de leur contenu, ont été volés dans les bureaux de poste .....	...	4
Lettres délivrées à un individu personifiant la personne à qui elle était adressée .....	...	1
Lettres accidentellement consommées par le feu.....	...	1
Total.....	...	63

WILLIAM WHITE,
Secrétaire.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

ETAT No. 10.

INDIQUANT les bureaux d'expédition d'argent en opération dans Ontario et Québec, en tout temps pendant l'année expirée le 30 juin 1869; le comté dans lequel chaque bureau est situé; le nombre et le montant des mandats d'articles d'argent émis et payés; le montant de la commission perçue par chaque bureau respectivement, et la part allouée comme compensation au maître de poste.

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commis'on afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant. des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Acton.....	Halton	111	4017 41	23 05	18	658 54	10 03
Acton Vale.....	Bagot	26	549 65	3 65	23	1024 98	1 37
Adelaide.....	Middlesex	51	2894 27	15 90	12	228 16	7 23
Ailsa Craig.....	Middlesex	60	2992 71	16 65	26	1200 83	7 47
Albion.....	Peel	73	3918 94	21 55	24	845 80	9 79
Alexandria.....	Glengarry.....	23	1551 80	8 35	14	235 89	3 87
Allondale.....	Simcoe	29	933 92	5 65	2	129 55	2 44
Almonte.....	Lanark	215	12683 11	63 80	36	1013 23	31 70
Amherstburgh.....	Essex	279	12569 69	71 40	40	1525 68	31 41
Ancaster.....	Wentworth.....						
Angus.....	Simcoe	41	2300 30	12 45	27	1563 47	5 74
Appleton.....	Lanark	9	495 24	2 65	3	52 23	1 23
Arkona.....	Lambton	69	3322 14	18 50	21	1094 77	8 29
Arkwright.....	Bruce	35	1277 69	7 50	9	410 43	3 22
Arnprior.....	Renfrew	50	2566 84	14 30	31	1107 88	6 41
Arthur.....	Wellington.....	147	6355 95	36 25	45	1509 70	15 89
Arva.....	Middlesex	7	303 50	1 65	5	117 20	8 82
Athlone.....	Simcoe	21	1268 37	7 05	2	64 00	3 16
Aultsville.....	Stormont.....	43	626 77	4 15	9	629 80	1 55
Aurora.....	York.....	109	6761 99	35 95	45	2276 90	16 29
Aylmer, Q.....	Ottawa.....	145	6867 88	38 40	46	1186 29	17 16
Aylmer, O.....	Elgin.....	108	5108 18	23 45	41	1503 83	12 76
Ayr.....	Waterloo.....	106	6412 95	37 55	146	8263 83	16 02
Baden.....	Waterloo.....	10	632 50	3 35	8	366 31	1 58
Bailleboro'.....	Durham	4	158 26	95	4	102 67	39
Baltimore.....	Northumberland.....	83	6286 22	32 65			15 71
Barrie.....	Simcoe	207	6562 61	39 50	254	9579 59	16 40
Bath.....	Addington.....	100	4763 36	25 85	28	633 63	11 90
Bayfield.....	Huron	237	11945 78	67 20	36	1412 32	29 86
Beachburg.....	Renfrew	27	830 23	5 10	4	93 11	2 07
Beachville.....	Oxford.....	159	4608 94	28 05	8	236 43	11 81
Beamsville.....	Lincoln.....	184	5443 59	31 85	66	2904 65	13 59
Beauharnois.....	Beauharnois.....	45	2392 41	12 80	34	1191 86	5 98
Beaverton.....	Ontario.....	41	2023 86	11 00	31	1406 81	5 15
Bedford.....	Missisquoi.....	21	568 01	3 50	19	718 72	1 42
Belleville.....	Hastings.....	375	8960 46	55 55	225	6811 78	22 40
Bell Ewart.....	Simcoe	11	322 74	1 85	7	473 00	80
Bell's Corners.....	Carleton.....	2	130 00	70	4	42 25	32
Berlin.....	Waterloo.....	167	4151 54	26 20	249	10736 80	10 37
Berthier (en haut).....	Berthier.....	242	8872 90	51 85	28	1153 04	22 18
Bethany.....	Durham	11	459 31	2 70	9	202 34	1 15
Blairston.....	Peterboro'.....	13	772 07	4 25	7	352 50	1 92
Bluevale.....	Huron	62	3486 53	19 35	13	571 50	8 71
Blyth.....	Huron	25	1275 11	7 15	19	1238 94	3 18
Bobcaygeon.....	Victoria.....	360	20676 48	113 05	10	498 49	51 67
Bond Head.....	Simcoe	31	1859 62	10 15	18	600 38	4 64
Borelia.....	Ontario.....	15	599 30	3 35	1	30 00	1 49
Bothwell.....	Kent.....	152	4484 00	26 50	61	1842 31	11 19
Bowmanville.....	Durham	155	4077 09	24 95	200	9439 40	10 19
Bracebridge.....	Victoria.....	66	2528 16	14 65	45	1159 72	6 33
Bradford.....	Simcoe	126	5166 64	29 55	67	2519 14	12 90
Brampton.....	Peel	137	6635 86	36 90	124	6032 88	16 57
Brantford.....	Brant.....	532	16473 98	99 05	710	30002 33	41 17
Bridgewater.....	Hastings.....	22	506 25	2 85	6	133 69	1 26
Bright.....	Oxford.....	151	9988 65	53 75	13	619 93	24 96
Brighton.....	Northumberland.....	28	894 56	5 60	31	1360 17	2 22

ETAT No. 10.—Indiquant les bureaux d'expédition d'argent en opération en tout temps pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Brockville.....	Leeds.....	189	5615 95	33 75	361	13505 45	14 03
Brompton Falls.....	Richmond.....	1	33 95	20	2	59 71	08
Brooklin.....	Ontario.....	89	3816 22	21 55	49	1538 18	9 53
Brougham.....	Ontario.....	10	511 21	3 00	12	328 26	1 27
Buckingham.....	Ottawa.....	57	2353 89	13 60	13	342 93	5 88
Burford.....	Brant.....	68	2907 65	17 00	18	818 83	7 26
Cai-torville.....	Lincoln.....	23	413 09	2 80	4	312 50	1 03
Caledon.....	Peel.....	48	2197 96	12 40	8	387 34	5 48
Cambray.....	Victoria.....	3	140 35	80	3	136 00	37
Campbellford.....	Northumberland.....	45	1665 37	9 65	45	2022 02	4 15
Canfield.....	Haldimand.....	68	2330 17	16 15	5	156 91	7 06
Cannington.....	Ontario.....	96	5396 68	29 50	29	1417 04	13 48
Carleton Place.....	Lanark.....	102	4990 43 ^m	27 80	17	753 51	12 47
Carronbrook.....	Perth.....	101	6286 66	34 40	9	432 74	15 71
Castleton.....	Northumberland.....	25	729 12	45 ⁵⁰	4	175 00	1 82
Cayuga.....	Haldimand.....	236	11397 17	62 45	93 ¹	3375 62	28 48
Chambly, Canton de.....	Chambly.....	87	3554 75	20 45	18	387 29	8 87
Chatham.....	Kent.....	515	15788 97	94 70	320	9931 85	39 46
Charsworth.....	Grey.....	25	1345 20	7 30	15	676 63	3 36
Chelsea.....	Ottawa.....	23	1033 36	5 75	2	18 10	2 57
Chippawa.....	Welland.....	183	4075 39	25 90	170	10662 59	10 18
Claremont.....	Ontario.....	24	1048 36	5 85	14	597 25	2 61
Clarence.....	Russell.....	9	297 96	1 75 ^m	10	663 60	74
Clarke.....	Durham.....	5	293 95	1 70	6	265 17	73
Clarksburg.....	Grey.....	95	4735 05	25 70	36	2008 84	11 83
Clearville.....	Kent.....	169	10325 90	56 75	5	187 12	27 05
Clifford.....	Wellington.....	69	4819 89 ^m	25 70	14	792 25	12 04
Clifton.....	Welland.....	189	6591 10	33 45	153	3713 76	16 47
Cinton.....	Huron.....	354	11919 00	70 ^m 25	149	5853 52	29 79
Ciontarf.....	Renfrew.....	5	372 10	2 ⁰⁰			93
Clover Hill.....	Simcoe.....	3	89 70	50	1	32 00	28
Coaticook.....	Stanstead.....	26	873 39	4 80	31	868 82	2 19
Cobourg.....	Northumberland.....	252	7560 56	45 05	285	8916 72	18 90
Colborne.....	do.....	160	5737 19	34 00	50	1640 35	14 34
Coldwater.....	Simcoe.....						
Colingwood.....	do.....	245	9621 34	55 70	95	4213 67	24 05
Columbus.....	Ontario.....	23	1121 69	6 45	11	473 58	2 80
Comber.....	Essex.....	1	29 25	20	7	303 34	19
Compton.....	Compton.....	81	3589 58	20 30	5	103 40	8 96
Conestogo.....	Waterloo.....	11	389 23	2 30	9	369 50	96
Consecon.....	Prince-Edouard.....	63	2702 03	15 55	2	61 39	6 75
Cookshire.....	Compton.....	14	416 24	2 70			1 04
Cookstown.....	Simcoe.....	81	6147 49	31 60	12	562 80	15 36
Cooksville.....	Peel.....	23	890 65	4 86	12	346 50	1 99
Cornabas.....	Grey.....	43	2101 51	11 90	33	2119 70	5 24
Cornwall.....	Stormont.....	465	36403 67	189 35	106	4592 56	90 99
Corunna.....	Lambton.....	61	1816 00	10 65	8	160 22	4 53
Coteau Landing.....	Soulanges.....	27	990 18	5 55	10	409 75	2 24
Cowansville.....	Missisquoi.....	55	1938 64	11 55	6	152 92	4 96
Craighurst.....	Simcoe.....	34	1722 63	9 55	5	207 20	4 29
Credit.....	Peel.....	22	895 65	5 20	12	544 14	2 24
Creemora.....	Simcoe.....	52	1762 71	10 25	7	461 50	4 40
Cumberland.....	Russell.....	46	1605 93	6 50	3	99 03	2 50
Danville.....	Richmond.....	49	1292 57	7 90	43	1654 11	3 22
Deleware.....	Middlesex.....	73	2017 38	12 10	16	723 20	5 02
Delhi.....	Norfolk.....	106	3131 02	18 70	12	521 09	7 82
Delta.....	Leeds.....	16	789 65	4 40	3	90 48	1 97
Dickinson's Landing.....	Stormont.....	17	839 08	4 80	12	291 64	2 09
Dingle.....	Huron.....	118	5944 39	32 95	33	1669 25	14 86
Douglas.....	Renfrew.....	13	163 27	1 29			39
Drayton.....	Wellington.....	53	2701 80	15 15	17	388 95	6 75
Dresden.....	Kent.....	67	2877 73	16 70	13	802 73	7 19
Drumbo.....	Oxford.....	104	5111 95	29 05	9	226 20	12 77

ETAT No. 10.—Indiquant les bureaux d'expédition d'argent en opération en tout temps pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Drummondville, Q....	Drummond	25	621 10	3 70	8	143 17	1 55
Drummondville, O....	Welland	228	8079 89	47 85	32	1094 56	20 19
Duart.....	Kent.....	14	903 62	4 70	6	305 00	2 25
Dunbarton.....	Ontario.....	28	1214 13	7 00	2	164 00	3 02
Dundas.....	Wellnorth.....	185	6555 01	38 75	220	7945 50	16 37
Dungannon.....	Huron.....	82	3886 09	21 40	11	692 38	9 71
Dunham.....	Missisquoi.....	25	465 90	3 20	1	40 00	1 14
Dunnville.....	Haldimand.....	158	6423 03	36 80	93	3446 68	16 05
Duntroon.....	Simcoe.....	10	603 00	3 35	1	15 80	1 50
Durham.....	Grey.....	526	27529 85	152 25	155	7033 32	68 81
Easton's Corners.....	Grenville.....	6	285 00	160 00	1	4 00	70
Eganville.....	Renfrew.....	17	702 84	4 20	5	242 64	1 65
Edmondville.....	Huron.....	37	1725 07	9 65	5	58 05	4 30
Elora.....	Wellington.....	326	10792 08	62 80	120	4620 00	26 98
Embro.....	Oxford.....	231	11272 35	62 75	21	1019 93	28 17
Erin.....	Wellington.....	28	1277 69	7 30	11	432 55	3 18
Etobicoke.....	York.....	13	1338 54	7 05	10	271 18	3 33
Exeter.....	Huron.....	173	9022 75	50 25	62	2680 32	22 55
Farmersville.....	Leeds.....	5	242 50	1 40	4	46 62	61
Fenelon Falls.....	Victoria.....	71	3527 75	19 75	20	847 23	8 81
Fergus.....	Wellington.....	165	5930 33	34 90	106	5220 98	14 81
Fingal.....	Elgin.....	102	5357 96	29 75	55	2329 71	13 38
Flesherton.....	Grey.....	53	1915 56	10 90	26	1490 37	4 79
Florence.....	Lambton.....	75	2887 37	16 40	32	1319 86	7 22
Fonthill.....	Welland.....	202	10863 68	57 70	43	1250 37	27 14
Forest.....	Lambton.....	41	2216 68	12 10	14	475 06	5 53
Fort Erié.....	Welland.....	278	10022 06	56 95	75	1992 89	25 03
Frankford.....	Hastings.....	25	1037 15	5 95	8	205 15	2 59
Franklin Centre.....	Huntingdon.....	14	551 35	3 00	2	142 00	1 37
Freightsburg.....	Missisquoi.....	34	1041 24	6 25	6	227 50	2 59
Galt.....	Waterloo.....	225	6854 35	40 50	562	18914 35	17 13
Gananoque.....	Leeds.....	256	9196 48	53 40	53	1802 76	22 97
Garafraxa.....	Wellington.....	204	7309 27	42 15	11	491 79	18 28
Georgetown.....	Halton.....	239	11181 99	63 00	116	5309 44	27 95
Georgeville.....	Stanstead.....	30	1281 55	7 35	8	286 69	3 20
Georgina.....	York.....	42	1873 17	10 40	13	482 22	4 67
Glenallan.....	Wellington.....	196	6808 49	40 10	16	898 50	17 01
Glenoe.....	Middlesex.....	18	721 22	4 30	10	516 84	1 79
Goderich.....	Huron.....	412	12299 20	75 10	421	15854 81	30 74
Grafton.....	Northumberland.....	63	2208 50	13 10	9	497 70	5 52
Granby.....	Shefford.....	14	317 32	2 15	13	115 72	78
Grenville.....	Argenteuil.....	9	510 23	2 95	18	687 44	1 27
Grimsby.....	Lincoln.....	96	3621 34	21 20	78	3191 85	9 04
Guelph.....	Wellington.....	448	17354 01	100 50	752	32136 29	43 38
Hagersville.....	Haldimand.....	22	1232 66	6 80	23	1063 01	3 07
Hamilton.....	Wentworth.....	1130	30160 31	183 65	5199	241581 22	.....
Hampton.....	Durham.....	46	2434 07	13 30	11	332 77	6 08
Hanover.....	Grey.....	273	13517 47	74 40	29	1118 72	33 78
Harriston.....	Wellington.....	127	5168 03	29 40	44	2028 15	12 90
Hastings.....	Peterboro.....	37	1336 98	7 75	13	579 70	3 53
Hatley.....	Stanstead.....	54	2183 96	12 90	4	90 60	5 46
Hawkesbury.....	Prescott.....	6	278 50	1 60	8	143 00	69
Hawkesville.....	Waterloo.....	27	944 23	5 65	14	473 90	2 36
Hemmingford.....	Huntingdon.....	20	939 05	5 40	5	129 62	2 34
Henryville.....	Iberville.....	24	1567 37	8 25	4	200 85	3 91
Hespeler.....	Waterloo.....	27	1340 23	7 75	43	1907 05	3 33
Hillsburgh.....	Wellington.....	18	782 43	4 45	10	243 73	1 94
Holland Landing.....	York.....	5	87 82	6 65	9	475 52	23
Hollen.....	Wellington.....	51	3014 49	18 00	6	327 70	7 52
Huntingdon.....	Huntingdon.....	49	1108 74	6 95	16	315 48	2 77
Hull.....	Ottawa.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Indiana.....	Haldimand.....	9	655 27	3 45	5	246 00	1 64
Ingersoll.....	Oxford.....	260	9590 29	55 00	244	8513 49	23 96

ETAT No. 10.—Indiquant les bureaux d'expédition d'argent en opération en tout temps pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Inverhuron.....	Bruce.....	80	5423 90	28 50	10	316 09	13 54
Invermay.....	Bruce.....	49	1579 53	9 40	22	1193 53	3 94
Inverness.....	Mégantic.....	79	2064 24	12 35	27	929 75	5 15
Iona.....	Elgin.....	145	8348 90	45 80	9	234 74	20 86
Iroquois.....	Dundas.....	52	567 29	4 15	19	685 67	1 41
Jarvis.....	Haldimand.....	106	8668 33	44 70	17	1401 23	21 66
Joliette.....	Joliette.....	29	1870 35	10 05	40	1205 67	4 67
Kamouraska.....	Kamouraska.....	35	894 29	5 45	10	287 26	2 23
Kazabazua.....	Ottawa.....	10	152 80	85	1	7 00	39
Keene.....	Peterboro'.....	126	3913 63	23 30	24	1566 90	9 77
Kemptville.....	Grenville.....	42	1991 13	11 25	33	708 51	4 97
Kincardine.....	Bruce.....	240	11945 40	66 40	160	8150 02	29 85
King.....	York.....	35	1870 22	10 00	17	1084 85	4 63
Kingston.....	Frontenac.....	823	18387 09	116 30	1197	48677 37	.....
Kingsville.....	Essex.....	107	4987 91	27 80	10	360 45	12 46
Kirkfield.....	Victoria.....	24	1011 80	5 75	1	24 10	2 53
Klineburg.....	York.....	5	385 45	2 05	4	260 00	98
Knowlton.....	Brome.....	85	3149 67	18 10	3	140 71	7 87
Komoka.....	Middlesex.....	10	372 22	2 10	13	355 89	92
L'Assomption.....	L'Assomption.....	1	5 00	05	5	189 79	01
Lachine.....	Jacques Cartier.....	1	30 00	20	9	253 00	07
Lachute.....	Argenteuil.....	34	1659 00	8 95	24	1019 07	4 13
Lacolle.....	St. Jean.....	104	4644 39	26 35	3	72 00	11 60
Lanark.....	Lanark.....	136	6726 90	37 00	10	429 35	16 81
Laprairie.....	Laprairie.....	20	936 10	5 30	13	366 05	2 34
Leamington.....	Essex.....	170	8643 78	47 50	18	920 28	21 61
Leeds.....	Mégantic.....	32	1215 58	7 30	12	307 55	3 04
Lefroy.....	Simcoe.....	4	207 11	1 05	7	324 79	52
Lennoxville.....	Richmond.....	115	2011 96	12 55	55	1579 34	5 02
L'Original.....	Prescott.....	228	10247 21	57 45	20	694 64	25 60
Leslie.....	York.....	13	151 00	1 10	19	304 94	38
Lévis.....	Lévis.....	8	346 20	1 95	10	309 43	86
Lindsay.....	Victoria.....	199	6086 95	36 80	145	5056 06	15 22
Listowel.....	Perth.....	422	15331 73	87 85	100	5157 93	38 32
Lloydtown.....	York.....	5	398 20	2 10	9	439 09	1 00
London.....	Middlesex.....	1319	40282 81	247 65	2469	81189 12	.....
Longueuil.....	Chambly.....	3	120 00	60	4	60 00	30
Longwood.....	Middlesex.....	95	5921 82	32 25	16	1117 41	14 80
Loughboro'.....	Frontenac.....	29	1074 03	6 45	1	2 25	2 68
Lucan.....	Huron.....	137	6603 70	36 80	31	872 09	16 51
Lucknow.....	Bruce.....	307	14297 18	80 25	86	4730 39	35 73
Lyn.....	Leeds.....	141	8710 75	47 15	84	4109 12	21 77
Lynden.....	Wentworth.....	7	212 03	1 30	6	229 99	52
Lynedock.....	Norfolk.....	94	4006 53	23 25	3	141 43	10 02
McGillivray.....	Huron.....	83	4519 74	24 90	26	287 64	11 29
Madoc.....	Hastings.....	222	8881 15	50 60	82	5332 39	22 20
Magog.....	Stanstead.....	14	621 50	3 60	13	489 17	1 55
Manchester.....	Ontario.....	16	843 54	4 75	4	205 27	2 11
Manilla.....	Victoria.....	63	3542 55	19 20	29	1098 32	8 85
Mansonville.....	Brome.....	41	1828 36	11 10	1	4 80	4 57
Maple.....	York.....	12	513 61	3 00	6	446 30	1 23
Markham.....	do.....	57	3454 44	18 20	56	2728 80	3 63
Martintown.....	Glengarry.....	1	47 55	30	4	249 98	12
Massawippi.....	Stans'ead.....	5	115 50	70	1	42 00	29
Matane.....	Rimouski.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Maxwell.....	Grey.....	34	1829 71	10 20	9	266 64	4 56
Meadowvale.....	Peel.....	17	1345 77	7 00	4	239 90	3 36
Meaford.....	Grey.....	445	21751 73	119 30	153	8239 55	54 36
Melbourne.....	Richmond.....	93	3204 61	13 60	28	629 91	8 00
Merrickville.....	Grenville.....	161	7935 09	43 90	35	1119 95	19 83
Milford.....	Prince-Edouard.....	12	236 39	1 90	3	153 30	71
Millbank.....	Perth.....	19	937 58	5 55	13	467 27	2 32
Millbrook.....	Durham.....	272	16005 65	85 95	44	1557 41	40 00

ETAT No. 10.—Indiquant les bureaux d'expédition d'argent en opération en tout temps pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n affrètés au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Mille Roches.....	Stormont.....	4	50 30	0 35	1	30 00	0 11
Milton, O.....	Halton.....	386	25636 96	136 50	118	3932 54	64 08
Minden.....	Peterboro'.....	148	8719 58	47 50	23	1195 50	21 80
Mitchell.....	Perth.....	292	15590 44	86 20	94	4879 25	38 97
Mohawk.....	Brant.....	33	1108 98	6 65	15	713 49	2 76
Mono Mills.....	Simcoe.....	19	1502 96	7 70	16	706 11	3 76
Montmagny.....	Montmagny.....	18	392 12	2 70	16	495 28	0 96
Montréal.....	Hochelega.....	1193	37381 91	221 00	10288	490862 50	.....
Moore.....	Lambton.....	37	2121 82	11 65	13	260 04	5 29
Morpeth.....	Kent.....	82	3187 76	18 70	39	1386 29	7 96
Morrisburg.....	Dundas.....	53	1795 80	10 15	50	1712 88	4 48
Morrison.....	Wellington.....	65	1743 88	10 85	18	897 11	4 35
Mount Bridges.....	Middlesex.....	21	1199 12	6 55	10	289 81	2 99
Mount Elgin.....	Oxford.....	3	112 00	0 60	8	430 50	0 29
Mount Forest.....	Grey.....	526	27361 81	151 10	131	5526 13	68 39
Mout Vernon.....	Brant.....	19	915 02	5 25	3	67 00	2 29
Murray Bay.....	Charlevoix.....	58	1752 79	10 25	16	595 65	4 37
Nairn.....	Middlesex.....	17	822 30	4 60	4	258 50	2 04
Napanee.....	Lennox.....	146	4021 70	24 95	115	3619 32	10 05
Napier.....	Middlesex.....	30	1282 88	7 10	18	401 39	3 20
Napierville.....	Napierville.....	.....	.....	.....	21	120 78	.....
Nassagwiweya.....	Halton.....	123	4350 21	25 10	15	540 45	10 86
Neustadt.....	Grey.....	13	540 55	3 05	12	624 59	1 36
Newboro'.....	Leeds.....	33	2164 14	13 50	13	503 66	5 40
Newburgh.....	Addington.....	298	17174 71	93 40	25	914 19	42 92
Newbury.....	Middlesex.....	112	5798 10	31 45	30	1011 81	14 49
Newcastle.....	Durham.....	99	2559 74	15 70	152	6581 69	6 40
New Edinburgh.....	Russell.....	.....	.....	.....	1	60 00	.....
New Hamburg.....	Waterloo.....	39	1991 69	10 95	40	1880 13	4 98
New Market.....	York.....	162	4699 62	27 90	98	2724 79	11 74
Niagara.....	Lincoln.....	341	17779 17	97 50	145	5462 01	44 44
Nicolet.....	Nicolet.....	59	2863 20	16 05	16	447 64	7 15
Normanton.....	Bruce.....	274	18188 66	96 25	54	3865 46	45 46
North Augusta.....	Greenville.....	43	2044 46	11 00	5	55 50	5 11
North Dorco.....	Peterboro'.....	96	2106 18	13 65	5	90 10	5 25
North Gower.....	Carleton.....	37	2506 37	13 10	8	255 73	6 26
North Port.....	Prince-Edouard.....	23	1027 79	5 75	3	52 25	2 57
Norval.....	Halton.....	12	737 98	4 00	2	146 41	1 84
Norwich.....	Oxford.....	495	26920 24	145 30	67	2679 46	67 29
Norwood.....	Peterboro'.....	9	271 85	1 60	8	319 45	0 63
Oakland.....	Brant.....	47	3032 10	16 00	4	225 21	7 57
Oakville.....	Halton.....	290	10633 39	62 45	83	2169 45	26 57
Odessa.....	Addington.....	68	1842 56	11 05	12	381 90	4 60
Oil Springs.....	Lambton.....	70	1975 15	11 75	21	459 36	4 93
Onemee.....	Victoria.....	89	5373 75	28 80	20	694 34	13 43
Onslow.....	Pontiac.....	20	547 58	3 10	3	40 22	1 36
Orangeville.....	Wellington.....	141	7133 66	39 90	79	2366 58	17 82
Orillia.....	Simcoe.....	510	24072 44	136 05	126	4416 59	60 16
Ormstown.....	Châteauguay.....	28	612 26	4 00	1	5 00	1 51
Orono.....	Durham.....	117	6528 99	35 75	20	1161 64	16 31
Orwell.....	Elgin.....	45	1962 31	10 75	6	212 12	4 90
Osecole.....	Renfrew.....	51	3031 67	16 40	.....	.....	7 53
Osgoode.....	Russell.....	134	7820 95	41 85	7	398 65	19 54
Oshawa.....	Ontario.....	144	3586 66	21 80	394	22316 93	8 96
Ottawa.....	Carleton.....	923	27849 25	166 25	1053	33785 92	.....
Otterville.....	Oxford.....	208	10525 65	59 30	23	885 08	26 30
Owen Sound.....	Grey.....	310	8273 51	49 85	481	18354 84	20 70
Paisley.....	Bruce.....	150	7310 89	40 70	102	5604 43	18 26
Pakenham.....	Lanark.....	51	2136 20	12 15	15	622 98	5 33
Palermo.....	Halton.....	31	976 23	5 95	19	955 02	1 44
Paris.....	Brant.....	191	5279 88	31 90	154	5752 93	13 19
Park Hill.....	Middlesex.....	102	5267 21	29 95	34	1349 95	13 15
Parry Sound.....	Dist. d'Algoma.....	27	1268 59	7 05	27	1343 72	3 17

ETAT No. 10.—Indiquant les bureaux d'expédition d'argent en opération en tout temps pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commis'on afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Patterson	York	6	95 00	0 70	9	435 40	0 23
Pembroke	Renfrew	185	5781 49	33 95	57	1637 90	14 45
Penetanguishene	Simcoe	116	7156 92	38 70	33	1513 72	17 88
Perth	Lanark	133	4186 71	24 05	173	9391 38	10 46
Peterboro'	Peterboro'	146	5703 45	32 35	243	8360 38	14 25
Petrolia	Lambton	178	7619 90	43 10	82	2934 18	19 04
Philipsburg, O.	Missisquoi	13	588 80	3 30	4	113 21	1 46
Pickering	Ontario	45	1750 41	10 25	16	717 26	4 36
Picton	Prince-Edouard	394	11938 91	72 00	130	4430 24	29 96
Pike River	Missisquoi	8	329 31	2 10			0 81
Plantagenet	Prescott	109	4104 55	23 85	3	72 93	10 25
Pointe Lévis Est	Lévis	12	51 56	0 60	15	667 91	0 13
Pointe St. Charles	Jacques-Cartier	14	352 47	2 05	16	339 83	0 88
Portage du Fort	Pontiac	122	3760 62	22 20	11	169 46	9 39
Port Burwell	Elgin	94	3658 04	20 35	33	1415 49	9 15
Port Colborne	Welland	99	2811 69	16 95	36	1302 21	7 03
Port Dalhousie	Lincoln	100	3325 87	19 85	16	501 15	8 30
Port Dover	Norfolk	227	9352 92	53 50	77	3138 80	23 38
Port Hope	Durham	422	11249 51	67 65	222	9082 44	23 11
Port Perry	Ontario	108	5730 37	31 80	28	1660 90	14 45
Port Robinson	Welland	151	9765 46	52 15	39	1594 48	24 40
Port Rowan	Norfolk	156	7886 46	43 80	50	2506 06	19 71
Port Stanley	Elgin	35	1503 62	8 45	45	1728 16	3 75
Prescott	Grenville	237	8784 97	52 45	77	3018 09	21 96
Preston	Waterloo	20	744 19	4 75	52	1938 34	1 86
Pricewille	Grey	52	2417 53	13 05	15	697 00	6 04
Prince Albert	Ontario	33	1810 99	9 85	21	617 23	4 52
Princeston	Oxford	162	7420 19	41 85	30	963 42	18 53
Puslinch	Wellington	49	2096 80	11 95	5	156 48	5 24
Québec	Québec	803	24755 31	146 95	959	35794 85	
Kenfrew	Renfrew	45	1966 06	10 95	29	1300 31	4 91
Richmond, Q.	Richmond	75	2292 58	14 00	32	871 59	5 73
Richmond, O.	Carleton	35	1251 11	7 40	4	64 50	3 12
Richmond Hill	York	113	5319 71	29 85	56	3239 77	13 29
Ridgetown	Kent	56	2321 68	13 30	14	683 74	5 81
Rimouski	Rimouski	212	14141 51	74 80	24	1440 89	35 33
Riversdale	Bruce	81	3701 21	20 80	9	398 55	9 25
Rivière du Loup (en bas)	Témiscouata	33	1612 29	8 80	46	2453 66	4 03
Rivière du Loup (en haut)	Maskinongé	42	2547 94	13 70	3	148 03	6 36
Robinson	Compton				3	229 52	
Rockingham	Renfrew						
Rockwood	Wellington	70	2379 18	13 80	25	911 71	5 96
Rodgerville	Huron	4	240 50	1 30	4	194 21	0 60
Rondeau	Kent	142	6520 34	36 45	21	1032 53	16 30
Rosemont	Simcoe	72	5185 14	27 65	15	891 80	12 96
Roxton Falls	Shefford	7	352 12	1 95	12	100 05	0 87
St. André, Q.	Argenteuil	62	3676 42	20 10	24	951 66	9 19
St. Anne la Pocatière	Kamouraska	9	446 41	2 50	10	411 98	1 15
St. Athanase	Iberville	32	919 74	5 35	3	102 00	2 27
St. Catharines, O.	Lincoln	578	16655 25	103 30	639	24394 54	41 63
St. Christophe	Arthabaska	79	1802 55	11 00	16	571 87	4 50
St. Croix	Lotbinière				4	45 16	
St. Eustache	Deux-Montagnes	18	541 32	2 40	10	662 67	1 35
St. George, Brant	Brant	28	781 18	4 65	28	1277 29	1 94
St. Hyacinthe	St. Hyacinthe	26	656 70	4 05	55	1817 57	1 64
St. Jacobs	Waterloo	136	6977 00	38 80	8	264 27	17 44
St. Jean Chrysostôme	Châteauguay	14	355 19	2 25	4	44 66	0 88
St. Jean, Q.	St. Jean	51	1241 54	8 15	63	1596 43	3 09
St. Mary's Blanshard	Perth	271	11750 36	65 25	178	8368 67	29 36
St. Paul, Baie	Charlevoix	8	426 13	2 30	2	115 00	1 12
St. Rémi	Napierville	74	1383 64	9 55	3	54 47	3 45

ÉTAT No. 10.—Indiquant les bureaux d'expédition d'argent en opération en tout temps pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
St. Roch de Québec.	Québec	7	325 25	1 80	3	95 52	0 81
St. Sauveur.	St. Roch de Québec						
Ste. Scolastique.	Deux-Montagnes.	18	1194 07	6 45	6	66 36	2 98
Ste. Thérèse de Blainville.	Terrebonne	4	191 60	1 00	1	100 00	0 48
St. Thomas, O.	Elgin	154	4538 82	27 40	191	8803 98	11 32
Sandwich	Essex	69	2644 25	15 65	33	859 21	6 59
Sarnia	Lambton	246	8022 29	47 85	250	9056 40	20 05
Saugeen	Bruce	234	11412 84	62 55	112	6823 63	28 53
Scarboro'	York	45	1756 98	10 25	11	439 00	4 39
Schomberg	York	8	393 40	2 15	20	927 78	0 59
Scotland	Brant	82	2763 62	16 45	15	741 75	6 89
Seaforth	Huron	216	10677 50	60 00	167	7975 32	26 69
Selkirk	Haldimand	46	2289 98	12 65	6	219 00	5 71
Seneca	Haldimand	559	29961 42	163 95	49	2039 43	74 89
Shakespeare	Perth	94	3580 04	20 65	4	63 47	3 83
Shannonville	Hastings	50	1275 27	7 80	5	331 83	3 17
Sharon	York	9	365 00	2 15	16	479 53	0 90
Sherbrooke	Richmond	220	5114 56	31 30	114	4109 90	12 77
Simcoe	Norfolk	468	12013 90	74 25	186	6896 90	30 02
Singhampton	Grey	31	2224 00	11 85	7	514 93	5 55
Smith's Falls.	Lanark	418	22538 77	122 45	51	1544 35	56 45
Smithville	Lincoln	32	1456 87	8 05	20	883 93	3 63
Sombra	Lambton	66	3602 66	20 10	8	481 77	9 00
Somerset	Mégantic	4	134 50	0 80	2	20 00	0 33
Sorel	Richelieu	147	5785 34	33 15	79	2958 10	14 46
South Québec.	Lévis	9	110 46	1 00	11	174 85	0 27
Sparta	Elgin	71	4811 18	24 85	16	849 92	12 02
Spencerville	Grenville	19	405 83	2 45	4	96 26	1 01
Springford	Oxford	31	1993 76	10 85	9	503 70	4 97
Stanbridge, Q.	Missisquoi	92	6486 90	35 00	1	13 00	16 21
Stanford	Arthabaska	8	316 17	1 90	7	193 75	0 78
Stanstead	Stanstead	92	2159 09	13 60	28	993 65	5 39
Stayner	Simcoe	68	3146 13	17 65	45	1889 08	7 85
Stirling	Hastings	83	5119 14	27 60	20	969 37	12 78
Stoney Creek.	Wentworth	11	270 78	1 85	11	589 40	0 67
Stouffville	York	63	2059 19	12 30	13	533 59	5 15
Strabane	Wentworth	74	2327 65	13 75	8	226 82	5 81
Stratfordville	Elgin	11	396 55	2 30	3	68 47	0 98
Stratford	Perth	620	35873 88	196 35	287	10325 01	89 68
Strathroy	Middlesex	175	5009 87	29 45	130	3730 72	12 51
Streetsville	Peel	65	2597 89	15 25	31	1142 46	6 48
Sutton	Brome	7	349 25	2 10	1	36 00	0 87
Sweetsburg	Missisquoi	8	517 35	2 85	6	101 40	1 28
Sylvan	Middlesex	30	1538 88	8 60			3 83
Tamworth	Addington	58	1636 69	10 45	12	148 55	4 08
Tavistock	Perth				6	305 00	
Teeswater	Bruce	39	1747 69	9 90	26	1429 49	4 37
Terrebonne	Terrebonne				7	474 00	
Thamesford	Oxford				10	497 53	
Thamesville	Kent	83	4638 45	25 25	23	620 73	11 58
Thornhill	York	25	1638 50	8 75	25	1160 03	4 09
Thorold	Welland	204	7124 51	42 00	61	2180 43	17 81
Trois-Rivières	St. Maurice	105	3353 20	21 00	103	3142 86	8 38
Thurso	Ottawa	53	1157 81	7 20	15	274 22	2 89
Tilbury Est.	Kent	1	75 00	0 40	4	128 80	0 19
Tilsonburg	Oxford	421	23576 72	129 50	39	1391 67	58 93
Toronto	York	2203	68511 32	406 80	11716	448745 54	
Trenton	Hastings	50	1918 45	11 20	48	1776 45	4 79
Tullamore	Peel	14	877 36	4 70	5	428 92	2 17
Ulverton	Drummond	56	1821 97	11 00	2	93 97	4 54
Union	Elgin	26	1494 09	8 05	4	163 29	3 73

ETAT No. 10.—Indiquant les bureaux d'expédition d'argent en opération en tout temps pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—Fin.

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Uxbridge	Ontario	125	5287 36	29 60	30	1429 52	13 21
Valleyfield	Beauharnois	2	54 10	8 40	8	226 72	28
Vankleekhill	Prescott	55	1359 79	8 10	19	820 30	3 39
Vienna	Elgin	367	14842 90	83 65	30	886 52	37 09
Vittoria	Norfolk	98	4254 05	24 45	26	1497 38	10 62
Vroomanton	Ontario	28	2003 71	10 80	8	551 94	4 99
Walkerton	Bruce	330	13712 46	78 80	187	9663 48	34 27
Wallaceburg	Kent	65	3052 19	17 50	7	244 35	7 62
Wallacetown	Elgin	62	3065 29	16 80	2	35 00	7 66
Wardsville	Middlesex	284	13378 32	74 15	40	2103 12	33 43
Warkworth	Northumberland..	58	3653 21	20 10	13	308 65	9 13
Warsaw	Peterboro'	15	974 06	5 45	7	235 55	2 42
Warwick, O	Lambton	27	1491 66	8 15	21	1435 03	3 72
Waterdown	Wentworth	52	1878 98	10 60	40	1635 29	4 68
Waterford	Norfolk	148	5098 56	30 10	25	1152 19	12 73
Waterloo, Q	Shefford	35	853 44	5 35	43	1690 53	2 12
Waterloo, O	Waterloo	67	3047 63	17 20	271	4065 75	7 61
Watford	Lambton	18	1022 25	5 50	10	318 60	2 56
Welland	Welland	337	20208 38	109 45	86	1931 41	50 50
Welland Port	Lincoln	2	153 26	80	2	60 00	38
Wellesley	Waterloo	37	2599 68	13 65	3	86 65	6 51
Wellington	Prince-Edouard..	124	6516 29	35 20	3	62 10	16 28
Wellington Square	Halton	125	3040 91	18 35	44	1754 04	7 59
West Farnham	Missisquoi	1	46 25	30	1	50 00	12
West Flamboro'	Wentworth	33	1695 61	9 25	9	373 98	4 24
Weston	York	52	2790 93	15 20	55	2264 90	6 92
Whitby	Ontario	169	4833 91	29 15	160	5840 13	12 07
Whitevale	do	4	159 25	1 00	1	27 20	41
Widder, Station de	Lambton	30	1130 27	6 55	51	3004 44	2 81
Williams	Middlesex	4	58 00	35			14
Windsor, O	Essex	443	16634 20	96 45	220	6613 60	41 57
Wingham	Huron	87	3325 77	19 50	36	1570 03	8 30
Woodbridge	York	43	2045 50	11 05	93	5537 31	5 10
Woodham	Perth	8	505 00	2 65	4	273 00	1 26
Woodstock	Oxford	346	10039 25	59 95	357	11761 68	25 08
Woodville	Victoria	126	5628 15	32 40	8	413 94	14 07
Wroxeter	Huron	320	15892 63	88 15	68	3507 46	39 72
Wyoming	Lambton	15	1023 09	5 60	14	399 24	2 54
York	Haldimand	111	5356 59	29 70	26	1353 88	13 39
Yorkville	York	59	2896 78	15 65	59	1948 87	7 24
Zurich	Huron	88	5260 76	28 90	12	771 56	13 14
		54215	2228175 29	12662 16	54046	2226412 76	4948 34

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

P. LESUEUR,

Surintendant.

ETAT No. 10.—A.

INDIQUANT le nombre de mandats d'argent émis dans Ontario et Québec sur le Royaume-Uni, durant l'année expirée le 30 juin 1869; la valeur de ces mandats en espèces du cours provincial, les commissions reçues sur iceux, le nombre de mandats payés dans Ontario et Québec émanant des bureaux d'expédition d'argent dans le Royaume-Uni, et la commission allouée aux maîtres de poste dans Ontario et Québec, savoir : $\frac{1}{4}$ d'un pour cent sur les mandats émis et payés.

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Acton.....	Halton	4	102 68	2 50			0 26
Acton Vale.....	Bagot						
Adelaide.....	Middlesex	13	295 74	7 00			0 72
Ailsa Craig.....	do	10	216 38	5 00	2	53 53	0 67
Albion	Peel	19	330 08	8 75	1	4 87	0 82
Alexandria.....	Glengarry	6	171 14	3 75			0 65
Allendale	Simcoe	3	69 06	1 50	1	4 87	0 17
Almonte	Lanark	39	732 74	18 50	23	845 11	3 92
Amherstburgh	Essex	12	207 86	5 50	10	146 42	0 87
Ancaster	Wentworth						
Angus	Simcoe	17	402 43	9 75	1	48 36	1 12
Appleton.....	Lanark						
Arkona	Lambton	4	115 02	2 75	3	34 07	0 36
Arkwright.....	Bruce	3	92 90	2 00	2	39 22	0 33
Arnprior.....	Renfrew	24	807 51	17 50	5	131 38	2 33
Arthur	Wellington	9	144 59	4 25	13	463 74	1 50
Arva	Middlesex	4	117 36	3 00	4	58 40	0 36
Athlone	Simcoe	4	66 01	1 75			0 15
Aultsville.....	Stormont	4	80 19	1 75	1	2 55	0 19
Aurora	York	18	155 27	5 75	4	82 74	0 58
Aylmer, Q.....	Ottawa	21	511 95	12 00	2	41 36	1 36
Aylmer, O.....	Elgin	14	224 51	5 50	3	120 76	0 85
Ayr	Waterloo	19	463 32	11 25	3	47 69	1 26
Baden	do	3	29 76	1 00			0 07
Baillieboro'	Durham	7	203 01	5 00	1	24 33	0 58
Baltimore.....	Northumberland.....						
Barrie	Simcoe	87	1346 56	37 75	27	656 22	4 99
Bath	Addington	4	44 01	1 50	2	42 15	0 20
Bayfield.....	Huron	13	438 91	10 75	3	46 09	1 20
Beachburg	Renfrew	7	214 42	5 00	3	72 99	0 69
Beachville.....	Oxford	5	96 35	2 25	3	52 28	0 37
Beaconsville.....	Lincoln.....	10	239 61	5 25	5	176 88	1 02
Beauharnois.....	Beauharnois	5	95 35	2 50	1	48 66	0 34
Beaverton.....	Ontario	4	80 68	2 00	4	109 01	0 46
Bedford.....	Missisquoi				1	9 73	0 02
Belleville.....	Hastings	184	3559 38	92 25	44	912 61	11 17
Bell Ewart.....	Simcoe				1	24 33	0 06
Bell's Corners	Carleton.....						
Berlin	Waterloo	28	876 69	19 25	4	82 73	2 38
Berthier (en haut)	Berthier	1	36 66	1 00			0 09
Bethany	Durham	3	39 12	1 25			0 10
Blairton	Peterboro'	22	474 31	12 00			1 18
Bluevale	Huron	5	185 82	4 00			0 46
Blyth	do	5	26 89	1 25	3	53 52	0 18
Bobcaygeon	Victoria	25	407 84	11 00	6	119 22	1 30
Bond Head.....	Simcoe	24	416 05	11 25	5	34 03	1 11
Borelia	Ontario						0 67
Bowwell	Kent	16	275 05	7 50			4 17
Bowmanville	Durham	106	1326 23	39 75	18	351 95	1 81
Bracebridge	Victoria	10	261 59	6 00	20	464 71	1 11
Bradford.....	Simcoe	21	263 18	8 00	9	189 78	4 18
Brampton.....	Peel	68	1373 93	34 25	13	309 08	7 43
Brantford.....	Brant	178	2342 90	66 50	37	635 30	0 21
Bridgewater	Hastings.....	6	83 12	2 50	1	4 87	

ETAT No. 10, A.—Indiquant le nombre de mandats d'argent émis dans Ontario et Québec sur le Royaume-Uni, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Bright	Oxford	13	188 88	5 50	1	24 33	52
Brighton	Northumberland..	4	69 68	1 75	2	29 20	24
Brockville.....	Leeds	112	2031 47	51 75	12	230 04	5 63
Brompton Falls.....	Richmond						
Brooklin	Ontario	18	332 45	8 75	5	75 28	1 01
Brougham	Ontario.....	5	154 03	3 50			0 38
Buckingham	Ottawa	4	40 70	1 50	4	32 99	0 29
Burford	Brant	1	9 78	0 25	2	14 60	0 05
Caistorville	Lincoln	1	11 73	0 50	1	9 73	0 05
Caledon.....	Peel	1	20 00	0 50			0 05
Cambay	Victoria	3	78 50	2 00	2	19 46	0 22
Campbellford	Northumberland..	14	303 72	7 75	7	117 64	1 04
Canfield	Haldimand.....	1	9 78	0 25			0 02
Cannington	Ontario	10	228 60	5 75	2	25 56	0 63
Carleton Place.....	Lanark	10	117 36	3 50			0 27
Carronbrook.....	Perth.....	20	574 37	13 50	1	22 07	1 48
Castleton.....	Northumberland..	4	117 36	2 75			0 29
Cayuga	Haldimand	14	215 32	6 50			0 53
Chambly, Canton de	Chambly	18	239 04	6 75	3	99 75	0 82
Chatham, O	Kent	118	2321 36	58 00	46	1266 87	8 95
Chatsworth.....	Grey	16	328 78	8 50	4	146 35	1 17
Chelsea	Ottawa	16	301 87	8 00			0 75
Chippawa	Welland	13	283 05	7 25	3	72 99	0 87
Claremont.....	Ontario	26	927 62	20 25			2 31
Clarence	Russell	4	18 97	1 00			0 05
Clarke	Durham	4	80 67	2 25			0 19
Clarksburg	Grey	17	299 64	8 25	2	95 14	0 99
Clearville	Kent	1	34 22	0 75			0 08
Clifford	Wellington.....	9	112 43	3 50	1	24 33	0 34
Clifton.....	Welland	69	1156 31	30 00	2	9 74	2 90
Clinton	Huron	87	1745 73	43 00	8	164 96	5 75
Clontarf	Renfrew						
Clover Hill.....	Simcoe.....	1	24 45	0 50			0 06
Coaticook	Stanstead	14	281 17	6 75	4	194 64	1 18
Cobourg	Northumberland..	119	1667 68	49 25	26	505 99	5 42
Colborne	Northumberland..	9	207 82	4 75	3	34 06	0 58
Coldwater.....	Simcoe						
Collingwood	Simcoe	65	972 59	28 50	21	440 61	3 52
Columbus	Ontario	19	283 24	8 00	3	31 50	0 77
Comber	Essex	1	14 67	0 50	2	48 66	0 03
Compton	Compton.....	3	39 12	1 00	4	87 10	0 30
Conestogo.....	Waterloo	1	17 11	0 50	1	4 87	0 05
Consecon	Prince-Edouard..	2	27 38	0 75	1	9 73	0 08
Cookshire	Compton.....						
Cookstown	Simcoe.....	7	129 01	3 50	1	14 60	0 35
Cooksville.....	Peel				3	19 47	0 04
Cornabus.....	Grey	1	14 67	0 50	1	7 30	0 06
Cornwall	Stormont	37	577 30	15 50	8	233 58	1 91
Corunna	Lambton	2	19 56	0 75	3	17 04	0 08
Coteau Landing	Soulanges.....						
Cowansville	Missisquoi	7	176 58	4 50	1	9 73	0 45
Craighurst	Simcoe	10	115 52	3 50	2	38 93	0 36
Credit	Peel	4	92 91	2 50			0 22
Creemore	Simcoe	4	50 92	1 50	1	9 73	0 14
Cumberland	Russell	1	9 73	0 25			0 02
Danville	Richmond	23	331 74	10 25	2	19 46	0 86
Delaware.....	Middlesex	13	194 20	5 75	8	194 64	0 96
Delhi	Norfolk				2	14 60	0 04
Delta	Leeds	1	9 78	0 25			0 02
Dickinson's Landing	Stormont.....	1	10 26	0 50	2	34 86	0 10
Dingle	Huron	21	516 91	12 50	3	48 70	1 39
Douglas	Renfrew	1	4 87	0 25	2	29 20	0 08
Drayton.....	Wellington	4	44 01	1 25	1	38 93	0 20

ETAT No. 10, A.—Indiquant le nombre de mandats d'argent émis dans Ontario et Québec sur le Royaume-Uni, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'on afférente au revenu	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Dresden.....	Kent.....	7	153 24	3 75	4	57 18	0 52
Drumbo.....	Oxford.....	10	88 02	2 75	1	48 66	0 33
Drummondville, Q.....	Drummond.....	7	142 88	3 50	2	26 76	0 41
Drummondville, O.....	Welland.....	23	435 75	11 50	16	320 66	1 70
Duart.....	Kent.....						
Dunbarton.....	Ontario.....	11	145 48	4 00			0 35
Dundas.....	Wentworth.....	85	1533 62	39 00	12	243 31	4 43
Dunghannon.....	Huron.....	7	100 24	2 75			0 23
Dunham.....	Missisquoi.....	2	14 67	0 50			0 03
Dunnville.....	Haldimand.....	18	287 61	8 00	8	204 33	1 21
Duntroon.....	Simcoe.....						
Durham.....	Grey.....	32	683 12	16 75	14	384 47	2 64
Easton's Corners.....	Grenville.....	2	73 34	1 75			0 18
Eganville.....	Renfrew.....	3	39 12	1 00			0 19
Egmondville.....	Huron.....	6	80 68	2 25	1	4 87	0 20
Elora.....	Wellington.....	51	770 93	20 75	14	342 23	2 77
Embro.....	Oxford.....	45	1394 43	31 00			3 47
Erin.....	Wellington.....	6	66 97	2 50	1	9 78	0 19
Etobicoke.....	York.....	6	182 25	4 25	1	4 87	0 46
Exeter.....	Huron.....	55	1487 49	34 25	6	97 57	3 94
Farmersville.....	Leeds.....	1	4 89	0 25			0 01
Fenelon Falls.....	Victoria.....	4	117 36	2 75	2	4 62	0 30
Fergus.....	Wellington.....	56	877 77	23 75	16	294 92	2 90
Fingal.....	Elgin.....	3	21 51	0 75	1	19 47	0 09
Flesherton.....	Grey.....	5	48 90	1 75	1	19 47	0 15
Florence.....	Lambton.....	7	151 58	4 00	2	74 65	0 56
Fonthill.....	Welland.....						
Forest.....	Lambton.....	8	55 50	2 00	13	412 11	1 15
Fort Erie.....	Welland.....	10	173 89	5 00			0 42
Frankford.....	Hastings.....	3	70 90	2 00			0 18
Franklin Centre.....	Huntingdon.....						
Frelighsburg.....	Missisquoi.....	2	36 67	1 00	6	180 11	0 54
Galt.....	Waterloo.....	150	3050 09	76 50	31	701 63	9 36
Gananoque.....	Leeds.....	17	206 30	6 25	3	31 62	0 58
Garafaxa.....	Wellington.....	9	146 69	4 00			0 35
Georgetown.....	Halton.....	35	551 90	15 00	11	156 12	1 74
Georgeville.....	Stanstead.....	11	474 33	9 75	2	26 76	1 28
Georgina.....	York.....	5	111 37	2 75	1	4 87	0 23
Glenallan.....	Wellington.....	7	159 41	3 75	1	4 86	0 40
Glencoe.....	Middlesex.....	3	43 96	1 25			0 10
Goderich.....	Huron.....	88	1818 79	36 75	29	579 54	4 72
Grafton.....	Northumberland.....	17	318 69	8 00	11	111 92	1 06
Granby.....	Shefford.....	6	91 15	2 50	4	73 73	0 41
Grenville.....	Argenteuil.....	3	102 69	2 25	3	72 99	0 43
Grimsby.....	Lincoln.....	10	241 81	5 75	3	65 69	0 76
Guelph.....	Wellington.....	237	4334 37	113 25	33	750 21	12 77
Hagersville.....	Haldimand.....	7	107 82	3 00			0 26
Hamilton.....	Wentworth.....	1016	16670 14	445 00	211	3950 30	
Hampton.....	Durham.....	10	149 38	4 25	1	4 74	0 38
Hanover.....	Grey.....	7	88 02	2 50	1	48 66	0 33
Harriston.....	Wellington.....	17	262 53	6 75			0 65
Hastings.....	Peterboro'.....	12	255 98	6 25	7	126 77	0 94
Hatley.....	Stanstead.....	3	40 41	1 25			0 09
Hawkesbury.....	Prescott.....	13	187 69	5 25	4	70 14	0 62
Hawkesville.....	Waterloo.....	5	102 69	2 25			0 24
Hemmingford.....	Huntingdon.....	2	36 67	1 00	4	63 13	0 25
Henryville.....	Iberville.....	2	51 34	1 25			0 13
Hespeler.....	Waterloo.....	6	58 03	2 00			0 14
Hillsburgh.....	Wellington.....	1	1 99	0 25			
Holland Landing.....	York.....	7	87 73	2 50	4	121 66	0 51
Hollen.....	Wellington.....	10	246 94	5 75	1	29 20	0 68
Huntingdon.....	Huntingdon.....	22	385 28	10 00	5	155 71	1 33
Hull.....	Ottawa.....						

ETAT No. 10, A.—Indiquant le nombre de mandats d'argent émis dans la ci-devant province du Canada sur le Royaume-Uni, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Indiana.....	Haldimand.....				1	17 03	0 04
Ingersoll.....	Oxford.....	110	2617 43	63 75	12	198 54	7 03
Inverhuron.....	Bruce.....	3	62 67	1 50	2	14 60	0 13
Invermay.....	do.....	8	85 08	2 75	1	48 66	0 33
Inverness.....	Mégantic.....	9	273 10	6 25	1	4 87	0 69
Iona.....	Elgin.....						
Iroquois.....	Dundas.....	4	41 56	1 50			0 10
Jarvis.....	Haldimand.....	14	172 26	4 75	6	124 95	0 72
Joliette.....	Joliette.....				10	457 41	1 14
Kamouraska.....	Kamouraska.....				1	9 73	0 02
Kazubazua.....	Ottawa.....	4	83 11	2 00			0 20
Keene.....	Peterboro'.....	16	175 34	5 25	2	43 80	0 53
Kemptville.....	Grenville.....	10	229 82	5 50	10	190 55	1 03
Kincardine.....	Bruce.....	30	526 85	14 00	17	531 37	2 63
King.....	York.....	14	486 34	10 75	2	77 86	1 40
Kingston.....	Frontenac.....	437	6223 30	178 50	128	1964 58	
Kingsville.....	Essex.....	3	146 70	3 00			0 36
Kirkfield.....	Victoria.....						
Klineburg.....	York.....	5	160 01	3 75	1	4 87	0 39
Knowlton.....	Brome.....	3	46 47	1 50			0 11
Komoka.....	Middlesex.....						
L'Assomption.....	L'Assomption.....						
Lachine.....	Jacques-Cartier.....				1	9 74	0 02
Lachute.....	Argenteuil.....	3	54 59	1 75	3	24 33	0 17
Lacolle.....	St. Jean.....	15	558 76	12 00	4	180 04	1 83
Lanark.....	Lanark.....	11	131 71	3 75			0 33
Laprairie.....	Laprairie.....	1	9 78	0 25			0 02
Leamington.....	Essex.....	2	25 03	0 75	1	38 93	0 15
Leeds.....	Mégantic.....	7	177 98	4 50	1	29 20	0 51
Lefroy.....	Simcoe.....	6	122 24	3 00	1	19 47	0 35
Lennoxville.....	Richmond.....	67	1157 03	31 50	15	309 81	3 64
L'Orignal.....	Prescott.....	5	139 36	3 00	2	29 22	0 41
Leslie.....	York.....	6	36 62	1 00			0 09
Lévis.....	Lévis.....	2	24 78	0 75			0 06
Lindsay.....	Victoria.....	77	1704 94	40 25	17	334 31	5 11
Listowel.....	Perth.....	25	338 08	9 50	14	230 16	1 41
Lloydtown.....	York.....	16	331 27	8 25	1	33 09	0 90
London.....	Middlesex.....	746	11220 26	308 75	171	3147 40	
Longueuil.....	Chambly.....						
Longwood.....	Middlesex.....	6	191 32	4 25	3	53 53	0 60
Loughboro'.....	Frontenac.....	2	44 00	1 00	3	41 36	0 21
Lucan.....	Huron.....	14	184 04	4 75	1	19 47	0 50
Lucknow.....	Bruce.....	15	329 16	8 25			0 82
Lyn.....	Leeds.....	5	133 27	3 25			0 32
Lynden.....	Wentworth.....						
Lynedock.....	Norfolk.....						
McGillivray.....	Huron.....						
Madoc.....	Hastings.....	28	520 72	13 50	13	399 04	2 23
Magog.....	Stanstead.....	3	34 23	1 00			0 08
Manchester.....	Ontario.....	17	513 35	11 25	2	48 66	1 42
Manilla.....	Victoria.....	3	85 17	2 75	2	72 99	0 33
Mansonville.....	Brome.....	2	68 44	1 50			0 17
Maple.....	York.....	3	29 78	0 75			0 07
Markham.....	do.....	11	149 55	4 25	9	141 10	0 70
Martintown.....	Glengary.....	1	7 30	0 25			0 02
Massawippi.....	Stanstead.....						
Matane.....	Rimouski.....						
Maxwell.....	Grey.....	3	99 72	2 25	1	24 33	0 31
Meadowvale.....	Peel.....	1	19 56	0 50			0 05
Meaford.....	Grey.....	59	1721 52	39 00	7	142 37	4 64
Melbourne.....	Richmond.....	15	150 43	4 25	19	210 80	0 88
Merrickville.....	Grenville.....	7	77 59	2 75			0 19
Milford.....	Prince-Edouard.....	1	19 56	0 50			0 05

ETAT No. 10, A.—Indiquant le nombre de mandats d'argent émis dans la ci-devant province du Canada sur le Royaume-Uni, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commis'on afférente au revenu	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Millbank	Perth	8	84 54	2 50	1	4 87	0 22
Mill Brook.....	Durham	21	440 10	9 75	4	31 63	1 17
Mille Roches.....	Stormont	1	4 89	0 25	.....	.....	0 01
Milton, O.....	Halton	15	251 81	6 50	7	238 44	1 21
Minden.....	Peterboro'.....	10	102 48	3 25	5	121 11	0 51
Mitchell.....	Perth.....	54	903 61	24 25	7	162 21	2 64
Mohawk.....	Brant.....	3	14 78	0 75	.....	.....	0 03
Mono Mills.....	Simcoe.....	5	107 57	3 00	.....	.....	0 26
Montmagny.....	Montmagny.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Montréal.....	Hochelaga.....	3163	49945 55	1361 25	758	11557 72	.....
Moore.....	Lambton.....	12	326 80	7 50	3	19 48	0 85
Morpeth.....	Kent.....	6	100 24	2 50	1	2 43	0 24
Morrisburg.....	Dundas.....	17	295 59	7 50	5	66 58	0 89
Morrison.....	Wellington.....	5	122 25	2 75	1	48 66	0 41
Mount Brydges.....	Middlesex.....	4	78 24	2 00	2	25 94	0 25
Mount Elgin.....	Oxford.....	3	26 89	0 75	.....	.....	0 06
Mount Forest.....	Grey.....	34	430 55	12 50	17	402 06	2 05
Mount Vernon.....	Brant.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Murray Bay.....	Charlevoix.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Nairn.....	Middlesex.....	9	185 82	4 50	.....	.....	0 45
Napance.....	Lennox.....	36	653 17	16 50	4	126 52	1 93
Napier.....	Middlesex.....	4	57 78	1 75	4	87 59	0 35
Napierville.....	Napierville.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Nassagaweya.....	Halton.....	4	68 45	1 75	2	82 72	0 37
Neustadt.....	Grey.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Newboro'.....	Leeds.....	11	195 84	5 00	10	328 95	1 29
Newburgh.....	Addington.....	2	30 31	0 75	1	2 43	0 07
Newbury.....	Middlesex.....	9	220 03	5 50	.....	.....	0 54
Newcastle.....	Durham.....	22	325 17	9 25	1	4 87	0 81
New Edinburgh.....	Russell.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
New Hamburg.....	Waterloo.....	8	131 52	3 25	1	14 60	0 35
New Market.....	York.....	43	1334 39	30 50	22	550 08	4 69
Niagara.....	Lincoln.....	14	210 58	6 25	23	464 10	1 68
Nicolet.....	Nicolet.....	1	14 97	0 50	.....	.....	0 03
Normanton.....	Bruce.....	11	335 36	8 00	1	9 73	0 85
North Augusta.....	Grenville.....	9	129 59	4 00	.....	.....	0 32
North Douro.....	Peterboro'.....	13	144 85	4 50	14	371 03	1 33
North Gower.....	Carleton.....	1	39 12	1 00	.....	.....	0 10
North Port.....	Prince-Edouard.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Norval.....	Halton.....	1	9 78	0 25	2	45 02	0 13
Norwich.....	Oxford.....	10	254 66	6 00	2	96 21	0 87
Norwood.....	Peterboro'.....	8	137 98	3 75	1	48 66	0 46
Oakland.....	Brant.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Oakville.....	Halton.....	16	265 50	7 50	1	23 12	0 71
Odessa.....	Addington.....	1	9 78	0 25	3	38 93	0 11
Oil Springs.....	Lambton.....	11	171 15	4 75	2	24 33	0 47
Omence.....	Victoria.....	6	111 24	2 75	2	19 43	0 31
Onslow.....	Pontiac.....	7	151 58	3 75	.....	.....	0 38
Orangeville.....	Wellington.....	21	760 80	16 00	7	147 40	2 24
Orillia.....	Simcoe.....	25	280 85	9 00	45	1294 41	3 93
Ormastown.....	Châteauguay.....	2	58 68	1 25	.....	.....	0 15
Orono.....	Durham.....	36	714 75	17 50	.....	.....	1 78
Orwell.....	Elgin.....	2	14 67	0 50	.....	.....	0 03
Osceola.....	Renfrow.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Osgoode.....	Russell.....	7	210 92	5 25	1	4 87	0 52
Oshawa.....	Ontario.....	106	1904 15	49 25	9	140 25	5 10
Ottawa.....	Carleton.....	643	9515 71	265 50	182	3542 42	.....
Otterville.....	Oxford.....	2	78 24	1 75	1	9 73	0 21
Owen Sound.....	Grey.....	81	1542 46	39 50	40	1377 09	7 28
Paisley.....	Bruce.....	29	595 60	15 75	6	170 17	1 89
Pakenham.....	Lanark.....	19	315 64	8 75	6	86 26	0 99
Palermo.....	Halton.....	3	68 59	1 75	.....	.....	0 17
Paris.....	Brant.....	66	1040 37	27 50	12	213 60	3 11

ETAT No. 10, A.—Indiquant le nombre de mandats d'argent émis dans la ci-devant province du Canada sur le Royaume-Uni, pendant l'année expirée le 30 juin 1969.—*Suite.*

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Park Hill.....	Middlesex.....	16	334 78	8 00	1	9 73	0 85
Parry Sound.....	Dist. d'Algoma..	4	117 36	2 75	3	46 23	0 41
Patterson.....	York.....	8	102 69	3 25	1	14 61	0 25
Pembroke.....	Renfrew.....	37	681 85	18 00	7	228 71	2 26
Penetanguishine.....	Simcoe.....	7	136 66	3 50	.....	.....	0 33
Perth.....	Lanark.....	64	1470 33	35 00	8	167 81	4 09
Peterboro'.....	Peterboro'.....	164	2653 43	73 25	57	1118 45	9 42
Petrollea.....	Lambton.....	26	382 26	10 75	1	24 33	1 01
Philipsburg, Q.....	Missisquoi.....	1	4 89	0 25	.....	.....	0 01
Pickering.....	Ontario.....	2	58 63	1 25	2	16 30	0 18
Picton.....	Prince-Edouard..	34	513 80	14 50	3	46 23	1 39
Pike River.....	Missisquoi.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Plantagenet.....	Prescott.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pointe Lévis, Est.....	Lévis.....	24	173 79	7 25	2	8 52	0 46
Pointe St. Charles.....	Jacques-Cartier..	88	1217 33	34 50	11	179 46	2 48
Portage du Fort.....	Pontiac.....	28	276 74	9 50	8	141 12	1 02
Port Burwell.....	Elgin.....	3	35 78	1 25	1	9 73	0 10
Port Colborne.....	Welland.....	4	44 01	1 25	.....	.....	0 10
Port Dalhousie.....	Lincoln.....	13	157 30	4 25	.....	.....	0 39
Port Dover.....	Norfolk.....	28	570 89	14 00	3	43 79	1 52
Port Hope.....	Durham.....	166	3162 00	81 50	29	598 00	9 48
Port Perry.....	Ontario.....	8	73 86	2 50	2	33 46	0 25
Port Robinson.....	Welland.....	4	139 70	3 25	1	9 73	0 37
Port Rowan.....	Norfolk.....	3	44 71	1 50	1	48 66	0 22
Port Stanley.....	Elgin.....	15	243 28	6 25	4	70 56	0 76
Prescott.....	Grenville.....	78	1056 35	29 00	6	116 78	2 92
Preston.....	Waterloo.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pricville.....	Grey.....	3	73 26	1 75	.....	.....	0 17
Prince Albert.....	Ontario.....	33	697 42	16 25	2	21 90	1 78
Princeton.....	Oxford.....	1	39 12	1 00	.....	.....	0 10
Puslinch.....	Wellington.....	3	68 45	1 75	.....	.....	0 16
Québec.....	Québec.....	1166	17853 84	498 00	281	4031 47	.....
Renfrew.....	Renfrew.....	22	486 55	12 25	10	348 90	2 03
Richmond, Q.....	Richmond.....	30	405 54	12 50	1	4 87	1 01
Richmond, O.....	Carleton.....	2	23 88	0 75	.....	.....	0 06
Richmond Hill.....	York.....	26	434 02	12 00	6	233 57	1 66
Ridgetown.....	Kent.....	3	31 07	1 00	.....	.....	0 07
Rimouski.....	Rimouski.....	12	376 89	8 00	.....	.....	0 94
Riversdale.....	Bruce.....	2	29 34	0 75	.....	.....	0 07
Rivière du Loup (en bas).....	Témiscouata.....	2	9 78	0 50	24	334 59	0 85
Rivière du Loup (en haut).....	Maskinongé.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Robinson.....	Compton.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rockingham.....	Renfrew.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rockwood.....	Wellington.....	7	76 23	2 50	4	93 14	0 41
Rodgerville.....	Huron.....	7	222 49	5 00	.....	.....	0 55
Rondeau.....	Kent.....	4	34 23	1 00	.....	.....	0 08
Rosemont.....	Simcoe.....	4	55 26	1 75	2	29 43	0 20
Roxton Falls.....	Shefford.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
St. André, Q.....	Argenteuil.....	4	63 57	1 75	8	189 66	0 62
St. Anne la Pocatière	Kamouraska.....	.....	.....	.....	1	14 60	.....
St. Athanase.....	Iberville.....	3	44 01	1 00	.....	.....	0 10
St. Catherine, O.....	Lincoln.....	158	2549 35	69 00	46	678 33	8 05
St. Christophe.....	Arthabaska.....	2	58 67	1 50	.....	.....	0 15
St. Croix.....	Lotbinière.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
St. Eustache.....	Deux-Montagnes..	1	19 56	0 50	.....	.....	0 05
St. George, Brant.....	Brant.....	4	112 47	3 00	1	29 20	0 35
St. Hyacinthe.....	St. Hyacinthe.....	9	133 50	3 50	2	19 47	0 36
St. Jacobs.....	Waterloo.....	1	14 67	0 50	2	62 28	0 19
St. Jean Chrysostôme	Châteauguay.....	1	24 45	0 50	.....	.....	.....
St. Jean, Q.....	St. Jean.....	65	683 72	21 75	14	160 03	2 11

ÉTAT No. 10, A.—Indiquant le nombre de mandats d'argent émis dans la ci-devant province du Canada sur le Royaume-Uni, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
St. Mary's, Blanch'd	Perth	78	1315 05	34 25	6	180 06	3 73
St. Paul, Baie	Charlevoix						
St. Rémi	Napierville						
St. Roch de Québec	Québec	1	44 00	1 00			0 11
St. Sauveur	St. Roch de Québec						
Sté. Scholastique	Deux-Montagnes						
Sté. Thérèse de							
Blainville	Terrebonne						
St. Thomas, O.	Elgin	80	1338 29	36 50	9	172 26	3 77
Sandwich	Essex	7	59 19	2 00	11	209 24	0 66
Sarnia	Lambton	156	2769 49	73 00	25	550 36	8 29
Saugeen	Bruce	21	281 41	7 00	5	84 06	0 90
Scarboro	York				2	29 20	0 07
Schomberg	York	1	10 32	0 50	3	99 76	0 27
Scotland	Brant						
Seaforth	Huron	95	2133 24	53 75	16	391 92	6 29
Selkirk	Haldimand	3	39 12	1 00			0 10
Seneca	do	49	647 53	18 75	1	4 87	1 62
Shakespeare	Perth	12	248 82	6 00	3	34 06	0 68
Shannonville	Hastings	16	346 32	8 75	2	77 86	1 05
Sharon	York	1	4 89	0 25			0 01
Sherbrooke	Richmond	100	1439 93	42 00	50	1545 16	7 43
Simcoe	Norfolk	34	400 25	12 75	12	249 37	1 60
Singhampton	Grey	1	19 56	0 50	1	19 47	0 10
Smith's Falls	Lanark	14	174 68	5 25	3	111 93	0 70
Smithville	Lincoln	7	86 31	2 50			0 21
Sombra	Lambton	5	44 12	1 50	2	14 60	0 13
Somerset	Mégantic						
Sorel	Richelieu	4	36 11	1 00	6	135 95	0 42
South Quebec	Lévis	28	555 23	13 75			1 38
Sparta	Elgin	18	428 62	10 50	2	25 55	1 12
Spencerville	Grenville	1	24 45	0 50	1	14 60	0 10
Springford	Oxford						
Stanbridge, Q	Missisquoi						
Stanford	Arthabaska						
Stanstead	Stanstead	7	107 58	2 75	1	48 66	0 38
Stayner	Simcoe	18	323 31	8 50	2	34 06	0 89
Stirling	Hastings	14	213 48	5 50	2	58 39	0 67
Stoney Creek	Wentworth	1	9 78	0 25			0 02
Stouffville	York	8	133 42	3 50			0 33
Strabane	Wentworth	1	4 89	0 25			0 01
Stratfordville	Elgin	1	19 56	0 50			0 05
Stratford	Perth	143	2734 12	63 50	46	935 51	9 16
Strathroy	Middlesex	30	509 48	13 25	12	313 94	2 04
Streetsville	Peel	28	837 46	19 00	3	90 65	2 30
Sutton	Brôme						
Sweetsburg	Missisquoi						
Sylvan	Middlesex						
Tamworth	Addington	4	73 45	1 75			0 18
Tavistock	Perth						
Teeswater	Bruce	6	43 22	1 50	3	43 30	0 20
Terrebonne	Terrebonne				2	53 05	0 13
Thamesford	Oxford	3	33 12	2 00	4	29 25	0 27
Thamesville	Kent	17	221 90	6 50	3	115 04	0 82
Thorhill	York	7	132 02	3 25	1	2 43	0 32
Thorold	Welland	24	260 23	8 00	6	144 90	0 98
Trois-Rivières	St. Maurice	10	202 04	5 25	11	209 23	1 01
Thurso	Ottawa	5	152 11	3 00			0 38
Tilbury, Est.	Kent						
Tilsonburg	Oxford	14	179 86	5 75	5	79 12	0 63
Toronto	York	2620	40338 05	1117 50	650	11694 74	
Trenton	Hastings	20	446 06	10 50	7	119 22	1 39
Tullamore	Peel	5	58 68	1 50			0 14

ETAT No. 10, A.—Indiquant le nombre de mandats d'argent émis dans la ci-devant province du Canada sur le Royaume-Uni, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférents au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Ulverton	Drummond	5	52 29	1 50			0 12
Union	Elgin	8	246 93	5 50	3	145 98	0 97
Uxbridge	Ontario	23	590 53	15 25	2	19 46	1 50
Valleyfield	Beauharnois	13	200 49	5 50			0 35
Vankleekhill	Prescott	10	221 87	5 00	1	4 87	0 55
Vienna	Elgin	6	171 14	3 75	5	153 04	0 79
Vittoria	Norfolk	2	8 84	0 50			0 01
Vromanton	Ontario	2	26 86	0 75	1	3 67	0 40
Walkerton	Bruce	26	414 99	11 25	9	233 42	1 61
Wallaceburg	Kent	1	9 78	0 25			0 02
Wallacetown	Elgin	4	54 03	1 75			0 13
Wardsville	Middlesex	12	332 52	7 00			0 82
Warkworth	Northumberland	7	146 70	3 75			0 40
Warsaw	Peterboro'	1	9 78	0 25			0 02
Warwick, O	Lambton	8	112 74	3 50	3	43 79	0 38
Waterdown	Wentworth	6	93 14	2 50	1	2 43	0 23
Waterford	Norfolk	1	4 89	0 25	3	37 59	0 22
Waterloo, Q	Shefford	35	510 68	14 00	8	167 15	1 69
Waterloo, O	Waterloo	9	99 82	3 25	3	72 99	0 42
Watford	Lambton	2	32 38	1 00			0 08
Welland	Welland	15	462 09	10 50	1	1 25	1 15
Welland, Port.	Lincoln	1	19 56	0 50			0 05
Wellesley	Waterloo	8	79 10	3 25			0 18
Wellington	Prince-Edouard	6	95 35	2 50			0 23
Wellington Square ..	Halton	11	134 07	3 75	5	96 84	0 57
West Farnham	Missisquoi						
West Flamboro'	Wentworth	2	68 46	1 50			0 17
Weston	York	10	150 13	4 25	6	59 98	0 49
Whitby	Ontario	73	1138 60	31 75	25	386 25	3 80
Whitevale	Ontario	2	29 34	0 75			0 06
Widder, Station de ..	Lambton	16	317 34	8 25	7	200 01	1 27
Williams	Middlesex						
Windsor, O.	Essex	223	4406 44	108 00	20	424 07	12 06
Wingham	Huron	12	157 15	4 75	9	318 85	1 17
Woodbridge	York	11	83 15	3 25	1	4 87	0 22
Woodham	Perth	6	72 71	2 25			0 18
Woodstock	Oxford	153	3008 89	76 50	36	900 84	9 76
Woodville	Victoria	14	305 34	7 50	1	7 30	0 77
Wroxeter	Huron	34	838 96	20 50	5	137 71	2 43
Wyoming	Lambton	17	284 17	7 75			0 70
York	Haldimand	2	9 78	0 50	4	119 22	0 30
Yorkville	York	24	247 56	8 25	8	191 85	1 07
Zurich	Huron	1	4 89	0 25	1	34 06	0 09
		17767	297678 22	7956 50	4330	83279 99	469 19

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

P. LESUEUR,

Surintendant.

ETAT No. 10.—B.

INDIQUANT le nombre de mandats émis en Canada sur la Nouvelle-Ecosse, durant l'année expirée le 30 juin 1869; le montant des ces mandats en cours provincial; la commission payée sur iceux; le nombre de mandats payés en Canada, émanant des bureaux d'expédition d'argent dans la Nouvelle-Ecosse; et la commission allouée aux maîtres de poste en Canada, savoir: $\frac{1}{4}$ d'un pour cent sur le montant total des mandats émis et payés.

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commissionn afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Acton Vale.....	Bagot.....				1	20 01	0 05
Alexandria.....	Glengary.....				5	146 57	0 15
Bayfield.....	Huron.....	2	40 00	0 50	1	24 33	0 16
Belleville.....	Hastings.....				2	35 03	0 08
Bedford.....	Missisquoi.....				1	19 47	0 05
Berlin.....	Waterloo.....	1	39 12	0 50			0 09
Bowmanville.....	Durham.....				1	20 44	0 05
Brampton.....	Peel.....	1	9 78	0 25			0 02
Brantford.....	Brant.....				12	1007 26	2 51
Brookville.....	Leeds.....				2	36 50	0 09
Brompton Falls.....	Richmond.....				1	9 73	0 02
Cayuga.....	Halimand.....	1	26 00	0 50			0 06
Chambly.....	Chambly.....	1	2 59	0 25			
Chatham.....	Kent.....				32	2643 96	6 59
Chippawa.....	Welland.....				1	8 76	0 02
Clifton.....	Welland.....	1	13 00	0 25			0 03
Clinton.....	Huron.....	3	285 11	3 00			0 71
Cobourg.....	Northumberland.....	2	11 01	0 50	1	0 97	0 03
Collingwood.....	Simcoe.....	3	88 02	1 00			0 22
Cornwall.....	Stormont.....	1	83 12	1 00	12	303 70	0 95
Credit.....	Peel.....				2	3 47	
Dingle.....	Huron.....	1	4 89	0 25			0 01
Fort Erie.....	Welland.....				1	53 53	0 13
Gananoque.....	Leeds.....	1	7 54	0 25			0 02
Georgeville.....	Stanstead.....	1	19 56	0 25			
Goderich.....	Huron.....	1	6 11	0 25	1	31 15	0 09
Guelph.....	Wellington.....				2	41 85	0 10
Hamilton.....	Wentworth.....				42	2022 26	
Ingersoll.....	Oxford.....	1	1 01	0 25			
Kemptville.....	Grenville.....				6	265 45	0 66
Kincardine.....	Bruce.....				4	202 44	0 50
Kingston.....	Frontenac.....	2	34 23	0 50	7	167 30	
Lachine.....	Jacques-Cartier.....				1	1 95	
Lacolle.....	St. Jean.....				1	24 33	0 06
Lennoxville.....	Richmond.....				1	10 11	0 02
Lindsay.....	Victoria.....	1	9 78	0 25			0 02
Listowel.....	Perth.....				1	2 01	
London.....	Middlesex.....	3	50 61	0 75	15	1106 19	
Longwood.....	Middlesex.....				1	27 25	0 07
Lucknow.....	Bruce.....				1	69 06	0 17
McGillivray.....	Huron.....				1	9 73	0 02
Mille Roches.....	Stormont.....				1	19 47	0 05
Milton.....	Halton.....				2	52 56	0 13
Montréal.....	Hochelaga.....	57	1498 85	21 35	479	21292 38	
Morrison.....	Wellington.....	1	33 70	0 50			0 08
Mount Forest.....	Grey.....	2	56 91	0 75	2	105 11	0 40
Newboro'.....	Leeds.....				1	0 97	
Niagara.....	Lincoln.....	1	48 00	0 50			0 12
North Douro.....	Peterboro'.....	1	24 45	0 25		9	
Oakville.....	Halton.....				1	58 39	0 14
Orangeville.....	Wellington.....				1	77 13	0 19
Orillia.....	Simcoe.....	1	45 95	0 50			0 11
Oshawa.....	Ontario.....	1	16 17	0 25	10	459 19	1 18
Ottawa.....	Carleton.....	30	1276 68	6 75	23	589 60	
Peterboro'.....	Peterboro'.....	1	29 34	0 50	2	41 86	0 24
Pointe Lévis, Est.....	Lévis.....				1	2 19	

ETAT No. 10, B.—Indiquant le nombre de mandats émis en Canada sur la Nouvelle-Ecosse, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commis'on afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant. des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Pointe St. Charles....	Jacques-Cartier...	1	40 13	0 50	1	15 57	0 14
Portage du Fort.....	Pontiac.....	2	115 40	1 25			0 29
Port Burwell.....	Elgin.....				4	254 50	0 63
Port Hope.....	Durham.....				4	204 37	0 51
Prescott.....	Grenville.....				2	49 63	0 11
Québec.....	Québec.....	28	729 64	11 75	162	12027 90	
Rimouski.....	Rimouski.....	2	195 60	2 00			0 49
St. Catharines.....	Lincoln.....	1	19 56	0 25	13	457 39	1 17
St. Jean Chrysostôme	Châteauguay.....				1	30 01	0 13
St. Jean.....	St. Jean.....	1	11 00	0 25			0 03
Ste. Marie.....	Perth.....	2	12 67	0 50	6	453 59	1 15
Ste. Thérèse de Bl'v'e.	Terrebonne.....				1	19 47	0 05
St. Thomas.....	Elgin.....				3	87 59	0 21
Sarnia.....	Lambton.....				1	9 73	0 02
Seaforth.....	Huron.....	1	24 45	0 25			0 66
Sherbrooke.....	Richmond.....	5	242 84	2 50			0 60
Sorel.....	Richelieu.....	1	61 49	0 75			0 15
Stanstead.....	Stanstead.....	4	94 45	1 25			0 23
Strathroy.....	Middlesex.....				1	48 66	0 12
Thorold.....	Welland.....				3	58 41	0 14
Toronto.....	York.....	18	535 98	7 25	91	2259 67	
Wardsville.....	Middlesex.....	1	14 99	0 25			0 03
Waterdown.....	Wentworth.....	1	14 67	0 25	1	12 12	0 06
Whitby.....	Ontario.....				2	72 99	0 18
Windsor.....	Essex.....	1	19 74	0 25			0 05
Woodstock.....	Oxford.....	3	63 57	1 00			0 15
		194	5957 71	72 10	978	47075 26	23 09

P. LESUEUR,
Surintendant.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

ETAT No. 10.—C.

INDIQUANT le nombre de mandats émis en Canada sur l'Île du Prince-Edouard, pendant l'année expirée le 30 juin 1869; le montant de ces mandats en cours provincial; la commission payée sur iceux; le nombre de mandats payés en Canada, émanant des bureaux d'expédition d'argent dans l'Île du Prince-Edouard; et la commission allouée aux maîtres de poste en Canada, savoir: $\frac{1}{4}$ d'un pour cent sur le montant total des mandats émis et payés.

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Hamilton	Wentworth				1	2 25	
Kingston	Frontenac				3	97 43	
London	Middlesex	1	4 89	0 25	2	77 75	
Lücknow	Bruce				4	300 96	0 75
Montréal	Hochelaga				26	1413 62	
Mount Vernon	Brant	2	200 00	2 25			0 50
Niagara	Lincoln				3	184 91	0 45
Odessa	Addington				2	145 98	0 36
Ottawa	Carleton				2	161 39	
Peterboro'	Peterboro'				1	9 73	0 02
Québec	Québec	2	44 34	0 75	13	258 91	
Seaforth	Huron	1	29 20	0 50			0 07
Toronto	York				10	329 60	
Trenton	Hastings	2	14 67	0 50			0 03
Woodstock	Oxford				1	5 23	0 01
		8	293 10	4 25	78	2987 76	2 19

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

P. LESUEUR,

Surintendant.

ETAT No. 10.—D.

INDIQUANT le nombre de mandats d'articles d'argent émis dans Ontario et Québec sur Terre-Neuve, durant l'année expirée le 30 juin 1869; le montant de ces mandats en cours provincial; la commission payée sur iceux; le nombre de mandats payés dans Ontario et Québec émanant des bureaux d'expédition d'argent dans Terre-Neuve; et la commission allouée aux maîtres de poste dans Ontario et Québec, savoir: $\frac{1}{4}$ d'un pour cent sur le montant total des mandats émis et payés.

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Exeter	Huron				1	24 33	0 06
Granby	Shefford				1	4 32	0 01
Hamilton	Wentworth				1	20 28	
Kingston	Frontenac	4	209 61	2 50	3	38 32	
Lennoxville	Richmond	1	12 81	0 25			0 03
London	Middlesex	3	36 91	0 75	1	14 60	
Montréal	Hochelaga	20	328 72	5 65	18	476 55	
Oshawa	Ontario				1	6 09	0 01
Ottawa	Carleton	4	78 50	1 25			
Owen Sound.....	Grey				14	1216 53	3 03
Peterboro'.....	Peterboro'				1	3 12	0 01
Québec.....	Québec	6	221 68	3 25	11	351 49	
St. Catharines	Lincoln	1	20 00	0 25			0 05
St. Jean.....	St. Jean	1	2 75	0 25			
Shakespeare	Perth	5	48 90	1 25			0 11
Sherbrooke	Richmond	1	14 67	0 25			0 03
Stratford	Perth				2	72 99	0 18
St. Roch.....	Québec	1	19 56	0 25			0 05
Toronto	York	3	61 99	1 00	9	84 42	
		50	1055 50	16 90	66	2313 04	3 57

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

F. LESUEUR,
Surintendant.

ETAT No. 10.—E.

INDIQUANT le nombre de mandats d'articles d'argent émis dans Ontario et Québec sur le Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869; le montant des ces mandats en cours provincial; la commission payée sur iceux; le nombre de mandats payés dans Ontario et Québec émanant des bureaux d'expédition d'argent dans le Nouveau-Brunswick; et la commission allouée aux maîtres de poste dans Ontario et Québec, savoir: $\frac{1}{2}$ d'un pour cent sur le montant total des mandats émis et payés.

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Angus	Simcoe	1	14 00	0 10			0 03
Aurora	York	4	342 94	3 75			0 85
Belleville	Hastings				4	329 20	0 82
Bowmanville	Durham				5	483 32	1 20
Brampton	Peel				1	49 32	0 12
Brantford	Brant				4	84 33	0 21
Brockville	Leeds				3	215 00	0 54
Burford	Brant	2	50 00	0 40			0 12
Chatham	Kent	1	18 00	0 10	27	2217 43	5 57
Chelsea	Ottawa	1	50 00	0 30			0 12
Clarksburg	Grey				1	90 00	0 22
Clifton	Welland	1	5 00	0 25			0 01
Coaticook	Stanstead				1	15 00	0 04
Cobourg	Northumberland..	2	12 88	0 30	1	27 60	0 10
Colborne	Northumberland..				1	23 25	0 06
Collingwood	Simcoe				4	158 03	0 39
Corawall	Stormont				4	215 24	0 54
Danville	Richmond	1	60 00	0 30			15
Guelph	Wellington	1	35 00	0 20	1	40 00	19
Hamilton	Wentworth	1	12 00	0 10	21	1186 63	
Hemmingford	Huntingdon				1	50 00	0 12
Iroquois	Dundas				2	158 63	0 39
Ingersoll	Oxford	2	34 78	0 45			0 08
Kingston	Frontenac	6	175 72	0 95	28	1741 97	
Kirkfield	Victoria	1	30 15	0 20			0 08
Lennoxville	Richmond				1	31 00	0 08
London	Middlesex	3	31 75	0 40	24	645 26	
Meadowvale	Peel	1	50 00	0 30			0 12
Meaford	Grey				1	100 00	0 25
Montréal	Hochelaga	51	1680 93	14 75	649	37948 75	
Napanee	Lenox	1	19 00	0 10			0 05
Newmarket	York	1	12 00	0 10			0 03
Normanton	Bruce				8	575 60	1 44
Oshawa	Ontario	1	2 55	0 05	11	749 51	1 87
Ottawa	Carleton	26	564 86	4 95	27	708 33	
Pakenham	Lanark	1	20 00	0 10			0 05
Paris	Brant				3	72 00	0 18
Pembroke	Renfrew	2	34 78	0 45			0 08
Perrh	Lanark				8	556 55	1 38
Peterboro'	Peterboro'	1	50 00	0 39			0 12
Port Rowan	Norfolk	3	111 30	1 10			0 27
Québec	Québec	19	792 96	5 90	588	38332 79	
Rimouski	Rimouski	1	39 12	0 50			0 09
Rivière-du-Loup (en bas)	Témiscouata				1	79 42	0 20
Ste. Anne la Pocatière	Kamouraska				6	123 00	0 16
Ste. Catherine, Ont.	Lincoln	2	91 40	0 80	3	64 20	0 37
St. Hyacinthe	St. Hyacinthe				1	4 00	0 01
St. Jean	St. Jean	1	7 25	0 05			0 02
Ste. Marie, Ont.	Perrh				2	50 00	0 12
St. Thomas	Elgin	1	14 67	0 25			0 03
Sarnia	Lambton				8	497 38	1 24
Seaforth	Huron	2	145 00	0 30			0 36
Shannonville	Hastings	1	25 00	0 20			0 06
Sherbrooke	Richmond	3	93 75	0 85			0 23

ETAT No. 10, E.—Indiquant le nombre de mandats d'articles d'argent émis dans Ontario et Québec sur le Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1969.—*Suite.*

Bureau d'expédition d'argent.	Comté,	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu:	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Simcoe.....	Norfolk				2	65 00	0 16
Smith's Falls.....	Lanark	1	7 09	0 05			0 02
Stirling.....	Hastings				1	6 24	0 01
Thorold.....	Welland				1	29 00	0 07
Toronto.....	York	5	63 12	1 10	55	1681 93	
Vankleek Hill.....	Prescott.....				11	1006 09	2 51
Wallaceburg.....	Kent.....				2	157 86	0 39
Whitby.....	Ontario.....				1	78 16	0 19
Windsor.....	Essex.....	2	49 49	0 75			0 12
Woodstock.....	Oxford.....	1	10 00	0 05	5	450 00	1 14
Yorkville.....	York.....				2	40 00	0 10
		154	4756 40	41 30	1510	91136 12	25 47

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

P. LESUEUR,
Surintendant.

ETAT No. 11.

INDIQUANT le coût annuel du système des envois d'argent, spécifiant en détail les déboursés pour salaires, annonces, impressions, papeterie et de toutes autres dépenses, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.
SALAIRES.		
		\$ cts.
P. LeSueur	Une année de traitement comme surintendant.....	2200 00
C. W. Jenkins	do commis de 1re classe.....	1200 00
J. Brophy.....	do do 2e.....	1100 00
E. G. Bennett	do do 3e.....	800 00
Wm. Berry.....	do do 3e.....	680 00
J. McDougall.....	do do 4e.....	500 00
R. J. Shaw.....	do do 4e.....	500 00
C. J. Higgins.....	do do 4e.....	500 00
L. Blanchet.....	do do 4e.....	500 00
C. Sangster.....	do do 4e.....	500 00
C. J. Higgins.....	Traitement comme commis temporaire.....	41 66
		\$8521 66
DEPENSES CONTINGENTES.		
		\$ cts.
Hunter, Rose et Cie.....	Impressions.....	3310 23
Middleton et Dawson.....	do.....	608 70
I. B. Taylor.....	do.....	745 38
Hope et Cie.....	Papeterie.....	33 30
Holt et Cie.....	Frais judiciaires in re. pour le bureau de Québec.....	34 53
Cie. du télég. de Montréal.....	Messages transmis.....	16 48
R. Eaton.....	Peinturage.....	18 20
Hamilton, B. de P. d'.....	Réparations.....	5 60
Robertson et Cook.....	Impressions pour le bureau de Toronto.....	4 75
J. Siddons.....	Impressions.....	4 12
Bureau Princip. de Londres.....	Listes des bureaux d'envois d'argent.....	24 59
J. Lovell.....	Impressions pour le bureau de Montréal.....	52 44
P. LeSueur.....	Frais de route.....	7 00
J. et S. Blackburn.....	Impressions.....	430 46
Brown Frères.....	Impressions pour le bureau de Toronto.....	45 00
		5340 78
		\$13862 44

NOTE.—La proportion de la dépense, pour le compte des mandats d'articles d'argent, est de \$11,130.85, la balance appartenant au service des caisses d'épargne.

NOTE.—Le plus grand montant des impressions durant l'année¹⁸⁶⁸ est dû principalement à l'établissement des caisses d'épargne, vu que les dépôts reçus et ceux retirés sont payés par l'entremise du bureau des mandats d'articles d'argent, et il a été jugé nécessaire d'adopter des nouvelles formules en conséquence.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

P. LESUEUR,
Surintendant.

ETAT No. 12.

INDIQUANT les noms des nouveaux bureaux d'envois d'argent qui ont été ouverts et ceux qui ont été fermés, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Comté.	Date de l'ouverture.
Acton	Halton	1er juillet 1868.
Blairton	Peterboro.....	.....
Clontarf	Renfrew.....	.....
Clover Hill	Simcoe .....	.....
Creemore	Simcoe .....	.....
Duntroon	Simcoe .....	.....
Franklin Centre.....	Huntingdon.....	.....
Kazubazua.....	Ottawa .....	.....
Kirkfield	Victoria.....	.....
Leslie	York .....	.....
Manchester	Ontario.....	.....
Mansonville Potton	Brome.....	.....
Maxwell.....	Grey.....	.....
Murray Bay	Charlevoix .....	.....
New Edinburgh	Russell .....	.....
Neustadt	Grey .....	.....
Osceola.....	Renfrew	1er novembre 1868
Patterson	York	1er juillet 1868.
Pushrich	Wellington.....	.....
Rivière du Loup (en haut.)	Maskinongé.....	.....
Riversdale.....	Bruce .....	.....
Robinson	Compton.....	.....
St. Jacob, Ont.....	Waterloo .....	.....
St. Paul, Baie	Charlevoix .....	.....
St. Roch.....	Québec	1er novembre 1868
St. Sauveur.....	Québec .....	.....
Singhampton	Grey	1er juillet 1868.
Sutton	Brome.....	.....
Vroomanton	Ontario .....	.....
Whitevale	Ontario .....	.....

A. CAMPBELL,

Maitre-Général des Postes.

P. LESUEUR,

Surintendant.

ETAT No. 12.—*Suite.*

INDIQUANT les noms des bureaux des envois d'argent qui ont été fermés durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Aucun bureau n'a été fermé durant l'année.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

P. LESUEUR,
Surintendant.

ETAT No. 13.

INDIQUANT les pertes subies, s'il y en a eu, dans l'application du système.

Aucune perte n'a eu lieu durant l'année expirée le 30 juin 1869.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

P. LESUEUR,
Surintendant.

**ANALYSE GÉNÉRALE des transactions relatives aux mandats d'articles d'argent
durant l'année expirée le 30 juin 1869.**

ETENDUE DES TRANSACTIONS DE L'ANNEE.				\$ cts.
Mandats d'argent émis dans Ontario et Québec et payables dans Ontario et Québec.....				2,228,175 29
do do do do	do do do do	do do do do	Royaume-Uni	297,678 22
do do do do	do do do do	do do do do	Nouvelle-Ecosse. \$	5,957 71
do do do do	do do do do	do do do do	N.-Brunswick....	4,756 40
do do do do	do do do do	do do do do	I. du P. Edouard	293 10
do do do do	do do do do	do do do do	Terreneuve.....	1,055 50
				12,062 71.
Total des mandats d'argent émis dans Ontario et Québec.....				\$2,537,916 22
Mandats d'argent émis dans Ontario et Québec et payables dans Ont. et Q.....	\$2226412 76			
do do do do	do do do do	Royaume-Uni do	Ontario et Québec..	83,279 99
do do do do	do do do do	Nouvelle-Ecosse do	do	47,075 26
do do do do	do do do do	Nouveau-Brunswick do	do	91,136 12
do do do do	do do do do	Ile du Prince Edouard do	do	2,987 76
do do do do	do do do do	Terreneuve do	do	2,313 04
				2,453,204 93
Total des mandats émis et payés.....				\$4,991,121 15
REVENU POUR ONTARIO ET QUEBEC.				
Commission reçue sur les mandats émis et payables dans Ontario et Québec.....				12,662 16
do do do do	do do do do	mandats émis dans Ontario et Québec et payables dans le	Royaume-Uni	7,956 50
do do do do	do do do do	mandats émis par Ontario et Québec sur les provinces du golfe....		134 55
Moitié des commissions sur le surplus de celles émises par nous reçues par les provinces		du golfe, sur les mandats payables dans Ontario et Québec.....		557 72
Différence de l'échange en faveur d'Ontario et Québec.....				1261 45
				22,572 38
A DEDUIRE.				
Commission payée aux maîtres de poste d'Ontario et Québec.....	\$ 5,471,85			
Moitié des commissions reçues dans Ontario et Québec pour les mandats payables				
dans le Royaume-Uni sur le surplus du montant reçu dans le Royaume-				
Uni pour les ordres payables dans Ontario et Québec.....	2,828 34			8,300 19
				14,272 19

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

P. LESUEUR,
Surintendant.

ETAT COMPARATIF des opérations relatives aux mandats d'articles d'argent, et du revenu et de la dépense de ce Département pour les années 1867, 1868 et 1869.

	1867.	1868.	1869.
Mandats canadiens émis et payables en Canada.....	1,697,786 69	2,031,355 67	2,228,175 29
Mandats émis en Canada sur le Royaume-Uni ..	269,090 01	311,392 88	297,678 22
do dans le Royaume-Uni sur le Canada.....	70,296 95	76,533 04	83,279 99
do sur les provinces du golfe par le Canada.....	6,475 55	10,660 35	12,062 71
do dans les provinces du golfe sur le Canada.....	87,312 00	93,269 28	143,512 18
Total des mandats émis et payés.....	3,826,743 71	4,554,309 37	4,991,121 15
Montant des dépôts reçus pour le compte des caisses d'épargne.....		212,502 00	928,021 00
Montant des dépôts retirés des caisses d'épargne.....		8,857 48	296,885 35
Montant total des affaires transigées par la division des mandats d'argent.....	3,826,743 71	4,775,668 85	6,216,027 50
Total des dépenses sur les affaires transigées.....	12,552 65	11,205 57	13,862 44
Revenu net pour le Canada des opérations relatives aux mandats d'argent.....	11,608 41	13,707 49	14,272 19
Dépense proportionnées sur les mandats d'argent.....	12,552 65	11,205 57	11,130 85
Surplus du revenu sur les dépenses.....		2,501 92	3,141 34

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

P LESUEUR,

Surintendant.

ETAT No. 14.—Copie du Registre de toutes les offres faites pour le Transport des Mallets après la publication d'annonces demandant des Soumissions, dans les Provinces d'Ontario et Québec, pour l'année expirée le 30 Juin 1869.

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la demande des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception de la soumission.	N ^o des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Ile aux Grues et Montmagny. (6 milles.)	Service une fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en chaloupe, en canot ou en voiture. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1868. Juil. 6., Août 21.	1868. Août 21.	Louis Lebel..... H. Lachaine.....	Ile aux Grues..... do	1868. Août 11. " 7.	1868. Août 17.	1 2	1 Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ cts. 100 00 104 00	Acceptée.
1 Jersey et Marlow. (17 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1868. Transport en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 6., Août 21.	Août 21.	Michael Cahill.....	St. George.....	Août 10.	Août 18.	1	..... de	347 47	Cette soumission fut considérée trop élevée, mais a été ré- duite ensuite à \$280, et acceptée à ce taux.
Jersey et St. François. (11½ milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 6., Août 21.	Août 21.	Michael Cahill.....	St. George.....	Août 10.	Août 18.	1	..... de	349 45	Cette soumission fut considérée trop élevée, mais a été ré- duite ensuite à \$280, et acceptée à ce taux.
Métis et St. Octave. (3 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à pied, à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 6., Août 21.	Août 21.	Narcisse Richard. William E. Page.....	St. Octave..... Métis.....	Août 12. " 15.	Août 21. " 19.	1 2	..... de	24 75 30 00	Acceptée.

Registre des Soumissions.—Suite.

Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception de la soumission par le M. G. des P.	Nos des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
SERVICE. Québec et Trois-Rivières Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en voiture. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1868. Juil. 6.	1868. Août 21.	Raphaël G. Lajoie Michel Ganvin, jr. Théo. Laguerre C. Gélinas et P. Décoteau Chas. Hough	Trois-Rivières Ancienne Lorette Batiscan Trois-Rivières Québec	1868. Août 10. " 18. " 19. " 18.	1868. Août 21. " 22. " 23. " 26. " 26.	1 2 3 4 5	Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ cts. 1880 00 2016 00 2400 00 3000 00 2470 00	Acceptée.
St. Sylvestre et St. Sylvestre Est. (3 milles.) Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à pied à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 6.	Août 21.	George McCrean	St. Sylvestre	Août 16.	Août 19.	1	do	56 00	Acceptée.
Berthier et Montréal. (50 milles.) Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17.	Août 28.	Raphaël G. Lajoie M. Archambault. Prudent Jalbert. Francis Gagnon Moïse Décoteau Adolphe Dumaine A. Teller dit Lafortune	Trois-Rivières Pie aux Trembles Berthier do do Montréal St. Sulpice	Août 10. " 22. " 26. " 23. " 14. " 26. " 10.	Août 28. " 29. " 30. " 31. " 17. " 27. " 27.	1 2 3 4 5 6 7	do	1295 00 1360 00 1490 00 1500 00 1560 00 1800 00 2100 00	No. 1 retirée. No. 2 acceptée.
Berthier et Trois-Rivières (45 milles.) Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17.	Août 28.	Louis Duchéne R. G. Lajoie Edouard Labonté E. Masson C. Gélinas et P. Décoteau	Yamachiche Trois-Rivières St. Etienne Maskinongé Trois-Rivières	Août 13. " 19. " 10. " 15.	Août 15. " 18. " 19. " 20.	1 2 3 4 5	do	1050 00 1100 00 1299 00 1400 00	Acceptée.

Hunterstown et Rivière du Loup. Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17.	Août 28.	Fran. Lemay, fils Elie Lavallée, fils N. Lambert Louis Duchéne F. X. A. Rivard	Hunterstown St. Paulin St. Léon Yamachiche St. Léon	Août 24. " 1. " 6. " 13. Juil. 29.	Août 27. " 7. " 13. Août 15. " 20.	1 2 3 4 5	do	325 00 380 00 400 00 400 00 450 00	Acceptée.
Almonte et Clayton. (11 milles.) Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17.	Août 28.	John Gemmill Edward Bellamy Edward Foster	Clayton Ramsay do	Août 20. " 24. " 25.	do	1 2 3	do	110 00 200 00 220 00	Acceptée.
Bridgenorth et Peterboro'. (7 milles.) Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17.	Août 28.	D. G. Henthorn	Peterboro'	Août 25.	do	1	do	156 00	Cette soumission a été ensuite réduite à \$100, et acceptée à ce taux.
Crysler et Dickinson's Landing. (24 milles.) Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en voiture publique ou autrement. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17.	Août 28.	John Barton Samuel Johnston William Lorraine H. S. Raymore William Sharer Alex. J. Cameron W. L. Stoneburn James Wagner A. A. Cockburn	Crysler Dickinson's Ln'g. do Osnabrock Winchester T'p. de Finch Dickinson's Ln'g. do Berwick	Août 21. " 24. " 24. " 26. " 26. " 17. " 17. " 27. " 11.	Août 24. " 24. Août 24. " 26. " 26. " 20. " 20. " 27. Août 20.	1 2 3 4 5 6 7 8 9	do	350 00 395 00 445 00 445 00 475 00 475 00 395 00 525 00 550 00	No. 1 retirée. Acceptée.
Cumberland et Russell. (21 milles.) Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17.	Août 28.	Thomas Argue Robert Young Thomas Argue	Russell do do	Août 21. " 21. " 26.	Août 28. " 28. " 27.	1 2 3	do	275 00 295 00 300 00	Acceptée.

Registre des Soumissions.—*Suite.*

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception par le M. G. des soumissions.	Nos des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Demorestville et Northport. (4 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1868. Juil. 17. Août 28.	1868. Août 28.	E. R. Nixon.....	Demorestville.....	1868. Août 22.	1868.	1	Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ cts. 136 00	Acceptée.
Erinsville et Napanee. (25 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17.	Août 28.	William Strange..... John Abrams..... Owen Fring'e..... Charles Gonsolus.....	Napanee..... do..... do..... do.....	Août 24. " 24. " 26. " 24.	..... ..... ..... .....	1 2 3 4	do.....	220 00 250 00 259 00 312 00	Acceptée.
Lavant et Watson's Corners. (13 milles.)	Service une fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17.	Août 28.	Arch'd. Browning..... Patrick Shoolain.....	Township Lavant..... Dalhousie.....	Août 20. " 21.	..... Aug. 25.	1 2	do.....	60 00 1 00	Acceptée. Par jour.
Marmora et Norwood. (21 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17.	Août 28.	Sam'l Ackermann..... Samuel Clydsdale..... David Simmons.....	Norwood..... Clydsdale..... Town'p de Percy.....	Août 11. " 6. " 25.	..... ..... .....	1 2 3	do.....	240 00 300 00 580 00	Acceptée.

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception par le M. G. des soumissions.	Nos des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Douro Nord et Peterboro'. (10 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en voiture publique ou autre. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17.	Août 28.	Wm. Hamilton.....	Deuro Nord.....	Août 24.	.....	1	do.....	200 00	Acceptée.
Atherton et Delhi. (3 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval ou autrement. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17.	Sept. 4.	James A. Kemp..... G. C. Wilson.....	Fredesburg..... T.P. Windham.....	Août 29. " 6.	Sept. 3.	1 2	do.....	50 00 50 00	No. 2 a été ensuite réduite à \$38 et acceptée à ce taux.
Bluevale et Lucknow. (16 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17.	Sept. 4.	James Magee..... Wm. C. Stuart..... P. G. White..... Charles Wamsley..... Peter Ganton..... James Magee..... Jos'h Richardson..... James Caaser..... George Aitcheson..... Robt. Gillespie.....	Bluevale..... do..... Lucknow..... Bluevale..... T.P. Turnberry..... Bluevale..... do..... T.P. Turnberry..... T.P. Morris..... T.P. Kinloss.....	Août 26. " 28. " 28. " 24. " 26. " 11. " 26. " 19. " 14. " 24.	..... ..... Août 28. Août 28. Août 29. Août 29. Août 29. Août 29. Août 29. Août 29.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	do.....	198 00 198 00 200 00 218 00 230 00 235 00 240 00 250 00 250 00 395 00	No. 2 a été ensuite réduite à \$375 et acceptée à ce taux.
Carlou et Westfield. (10 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh, au choix de l'entrepreneur. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17.	Sept. 4.	Wm. Johnston..... Henry J. Kerr..... Hezekiah Help..... Jackson Stitt.....	T.P. Colburn..... Nile..... Westfield..... T.P. Colburn.....	Août 25. " 28. " 4. " 17.	..... Sept. 3.	1 2 3 4	do.....	148 00 150 00 150 00 222 00	Acceptée.
Dunville et Port Maitland. (7 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17.	Sept. 4.	Thomas Siddall..... H. W. Dodge..... David S. Price..... Cornelius McNeal..... M. D. Winslow..... Daniel Westcott.....	Port Maitland..... Stromness..... Dunville..... do..... do..... Stromness.....	Août 28. " 17. " 17. " 28. " 17. " 7.	..... ..... ..... ..... ..... .....	1 2 3 4 5 6	do.....	184 00 198 00 240 00 240 00 279 00 300 00	Acceptée.

Registre des Soumissions.—Suite.

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la demande des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la mission.	Date de la réception de la soumission par le M. G. des P.	No. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Fordeyce et Ste. Hélène. (5½ milles.)	Service une fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval ou autrement. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1868. Juil. 17., Sept. 4.	1868. Août 17., Août 28.	David Carson..... David Kee..... William Phillips..... W. Farquharson.....	Tp. de Wawanosh..... do..... do..... Fordeyce.....	1868. Août 17., " 26., Sept. 1., Août 21.,	1868. Août 28., " 1., " 29., Août 28.,	1 2 3 4	1 Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ cts. 30 00 30 00 35 00 40 00	Ces soumissions furent mises de côté; le maître-général des postes ayant autorisé le renouvellement du contrat existant avec M. Farquharson pour une nouvelle période de quatre ans.
Godrich et Lucknow. (23 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport par diligence à passagers, en wagon à un ou deux chevaux ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17., Sept. 4.	1868. Sept. 4., " 15.,	P. G. White..... Albert M. Polly..... P. G. White.....	Lucknow..... Godrich..... Lucknow.....	Août..... " 29., " 25.,	1 2 3	1 do 2 do 3 do	350 00 365 00 500 00	Acceptée.	
Kinglake et Vienna. (6 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval ou autrement. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17., Sept. 4.	1868. Sept. 4., " 15.,	John Featherston Kinglake..... Thomas Sims.....	Kinglake..... Tp. de Bayham.....	Août 12., " 15.,	1 2	1 do 2 do	42 00 50 00	Acceptée.	

Kinloss et Lucknow. (12 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport par diligence à passagers ou autre voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17., Sept. 4.	1868. Sept. 4., " 15.,	John Colebrough..... P. G. White.....	Kinloss..... Lucknow.....	Août 24., " 25.,	1 2	1 do 2 do	340 00 500 00	Acceptée.
Lynnville et Simcoe. (6½ milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval ou autrement. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17., Sept. 4.	1868. Sept. 4., " 15.,	Wm. L. Crooker..... Nathaniel Burch.....	Lynnville..... Tp. de Windham.....	Août 29., " 21.,	1 2	1 do 2 do	80 00 105 00	Acceptée.
Stratford et sta. du ch. de fer. (4 milles.)	Service dix-huit fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en wagon ou en sleigh, tel que requis. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17., Sept. 4.	1868. Sept. 4., " 15.,	Joseph W. Cull..... John Counter..... James Woods..... L. T. O'Leane..... John Corrie.....	Stratford..... do..... do..... do.....	Sept. 1., " 1., " 1., " 27., " 31., " 4., Sept. 1., " 3.,	1 2 3 4 5	1 do 2 do 3 do 4 do 5 do	0 12½ 0 15 0 17 0 17 309 00	Par voy. Acceptée do do do
St. Thomas et stat. du c. de f. (3 milles.)	Service vingt-quatre voyages doubles par semaine, du 1er octobre 1868. Transport par diligence à passagers, en wagon ou en sleigh, à l'option de l'entrepreneur. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 17., Sept. 4.	1868. Sept. 4., " 15.,	David Thompson..... John Marchbank.....	St. Thomas..... Aldbrough.....	Août 29., " 24.,	1 2	1 do 2 do	0 09 352 00	Par voy. Acceptée
Berlin et Glenallan. (22 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en wagon ou en sleigh, à l'option de l'entrepreneur. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23., Sept. 4.	1868. Sept. 4., " 15.,	John Martin..... Alex. Macdonald..... David Horner..... Conrad Raw..... Robert Hewitt..... Wm. D. Ellis.....	Elmira..... Glenallan..... Elmira..... do..... Glenallan..... Elmira.....	Août 24., " 23., " 19., " 24., " 25., " 27.,	1 2 3 4 5 6	1 do 2 do 3 do 4 do 5 do 6 do	250 00. 350 00 400 00 650 00 698 00 703 00	Nos. 1, 2 et 3 non-satisfaisantes. Nc. 4 acceptée.

Registre des Soumissions.—Suite.

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception de la soumission par le M. G. des P. N. des soumiss.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant proposé dans la soumission.	Observations.
Berlin et Winterbourne. (10 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en wagon, en sleigh ou en diligence à passagers, à l'option de l'entrepreneur. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1868. Juil. 23.	Sept. 4.	Jacob Fisher..... Abraham Ely..... Wm. Young..... John Gildner..... Peter Lang..... Henry Het..... Noah Schiedel..... Jacob S. Weaver..... Benj. B. Beamis, jr.....	Berlin..... do..... do..... do..... do..... do..... Bridgeport..... Berlin..... Bloomington.....	1868. Août 27..... " 27..... " 22. Août 28..... " 21..... " 21..... " 1..... " 24..... " 24..... " 17.....	1..... 2..... 3..... 4..... 5..... 6..... 7..... 8..... 9.....	Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	190 00 270 00 290 00 348 00 365 00 375 00 384 00 395 00 595 00	Nos. 1, 2 et 3 non satisfaisantes. No. 4 acceptée.
Stat. de Bronte et Milton. (12 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	Sept. 4.	John Wallace..... Chas. H. Thompson.....	Milton..... do.....	Août 22..... " 22.....	1..... 2.....	do..... do.....	10 00 190 00	No. 1 non satisfaisante. Acceptée.
Campbell's Cross et Cheltenham. (4 1/2 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	Sept. 4.	Philip Garvey..... Jacob S. Tracy..... Wm. Burnes..... Alex. S. Campbell.....	Victoria..... Cheltenham..... do..... do.....	Août 15..... " 21..... " 22..... " 20.....	1..... 2..... 3..... 4.....	do..... do.....	160 00 186 00 186 50 303 00	Acceptée.
Carlsruhe et Hanover. (4 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	août 28.	Ignatius Kernmann..... Jacob Rossel.....	Carlsruhe..... do.....	Août 10..... " 14.....	1..... 2.....	do..... do.....	75 00 80 00	Acceptée.

Cookstown et Multnar. (20 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport par wagon ou sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	Aug. 28.	James Robinson..... Wm. Bain..... J. M. Prest..... Edward Little..... Robt. Allen..... Joseph Wright..... John Garrett..... Frank LeRoy.....	Essa..... Toronto..... Bondhead..... Munur..... Rosemount..... do..... Toronto..... Clarksburg.....	Août 21..... " 25..... " 22..... " 24..... Août 27..... " 28..... " 27..... Août 22..... " 24..... " 25..... Août 28.....	1..... 2..... 3..... 4..... 5..... 6..... 7..... 8.....	do..... do.....	500 00 500 00 540 00 550 00 600 00 600 00 700 00 975 00	Acceptée.
Dalston et Drury. (4 1/2 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à pied, à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	Août 28.	Wm. Grey.....	Tp. d'Oka.....	Août 23.....	1.....	do.....	60 00	Acceptée.
Dromore et Mount Forest. (15 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	Août 23.	Charles Weir..... Wm. McLaren..... Alexander Taylor..... Chas. H. Davis..... John Wood..... Thomas Smith..... Joseph McArdle.....	Proton..... Egremont..... Mount Forest..... do..... do..... Normanby..... Ronaldsay.....	Août 19..... " 25..... " 25..... " 7..... " 20..... " 18..... " 22.....	1..... 2..... 3..... 4..... 5..... 6..... 7.....	do..... do.....	120 00 140 00 149 00 155 00 175 00 200 00	Acceptée. Irégulière.
Dunsmuir et Jacknow. (6 1/2 milles.)	Service une fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à pied, à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	Août 23.	Donald Murray..... Kenneth Gillis.....	Tp. Ashfield..... Tp. Huron.....	Août 21..... " 21.....	1..... 2.....	do..... do.....	26 00 30 00	Acceptée.
Fergus et Garafaxa. (8 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en wagon, en sleigh ou en diligence à passagers, à l'option de l'entrepreneur. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	Août 26.	Cyrus Sarjent..... William McKeag..... James Whyte..... Garret Moore..... Michl McCleister..... David G. Thorpe..... T. R. Thompson..... Peter Couse..... Geo. H. Thorpe..... Jas. K. A. McCutcheon.....	Tp. Garafaxa..... do..... Fergus..... do..... do..... do..... Garafaxa..... do..... do..... do.....	Août 21..... " 24..... " 24..... " 22..... " 8..... " 26..... Août 27..... " 20..... " 12..... " 14..... " 12.....	1..... 2..... 3..... 4..... 5..... 6..... 7..... 8..... 9..... 10.....	do..... do.....	847 00 881 00 400 00 428 00 485 00 489 00 447 00 500 00 697 00 800 00	Acceptée.

Registre des Soumissions.—Suite.

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception de la soumission par le M. G. des P.	No. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Georgetown et Milton. (13 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en wagon, cutter ou sleigh, ou en diligence à passagers. Durée: proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1868. Juil. 23.	1868. Août 28.	James Marshall... C. H. Thompson... John Wallace.....	Milton..... do..... do.....	1868. Août 24. " 22. " 22.	1868. Août 24.	1 2 3	Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ cts. 250 00 290 00 390 00	No. 1 non satisfaisante. Acceptée.
Georgetown et Reading. (22 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	Août 28.	William Willis... John Crozier..... William Boomer... John Wallace..... Henry Crozier.....	T. P. d'Erin..... do..... do..... Milton..... Erin.....	Août 27. " 27. " 28. " 22. " 22.	Août 27.	1 2 3 4 5	do	284 00 385 00 393 00 400 00 479 00	Acceptée.
Harley et Woodville. (7 milles.)	Service une fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à pied, à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	Août 28.	Thomas Morrison... Alex. Graham.....	Woodville..... Eldon.....	Août 24. " 24.	Août 24.	1 2	do	32 00 36 00	Acceptée.
Linton et Lloydtown. (3½ milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à pied, à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	Août 28.	Robert Lodge..... Andrew Hope.....	Lloydtown..... do.....	Août 25. " 20.	Août 27.	1 2	do	69 00 75 00	Acceptée.

Unknow et Verduin. (8½ milles.)	Service une fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à pied, à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	Août 28.	Andrew Moore... Andrew Moore...	T. P. de Huron... do.....	..... .....	.....	1 2	do	55 00 65 00	Acceptée.
Maxwell et Wareham. (5 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	Août 28.	Edwin Betrick... Robert Laughlin... Wesley Long.....	Osprey..... do..... do.....	Août 24. " 24. " 22.	Août 28.	1 2 3	do	45 00 56 00 58 00	Acceptée.
Moffatt et Nassagwiweya. (3 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à pied, à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	Août 28.	David Little.....	Nassagwiweya....	Août 27.	.....	1	do	40 00	Acceptée.
Nicolston et Thompsonville. (3 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à pied, à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	Août 28.	Robt. Somerville...	Thompsonville...	Août 24.	.....	1	do	40 00	Acceptée.
Oakville et Trafalgar, et Drumquin. (10 milles.)	Service six fois par semaine, entre Oakville et Trafalgar, et trois fois par semaine entre Trafalgar et Drumquin. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23.	Août 28.	William Martin... John Williams... James Teece... Ebenezer Kilmer... Joseph Bood.....	Oakville..... do..... do..... do..... do.....	Août 24. " 25. " 14. " 3. " 17.	Août 28.	1 2 3 4 5	do	160 00 190 00 200 00 200 00 250 00	Acceptée.

Registre des Soumissions.—Suite.

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la mission.	Date de la réception par le M. G. des P. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Orangeville et Whitfield. (17 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1868. Juil. 23. Août 23.	1868. Août 23.	Thomas Reburn. George McKee. Robert Reburn. Parsons D. Henry S. C. Glassford. Samuel L. Laing.	T. p. de Malbur. do do do do	1868. Août 23. " 25. " 20. " 22. " 17.	1868. Août 23. " 25. " 20. " 22. " 17.	1 Conformément à 2 aux stipulations proposées dans l'annonce. 3 4 5 6	\$ cts. 144 00 148 00 143 00 175 00 194 00 219 00	Acceptée.
Waterloo et Station de chem. de fer. (2 milles.)	Service vingt-quatre fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en wagon, cutter ou en diligence à passagers, à l'option de l'entrepreneur. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	1868. Juil. 23. Août 23.	1868. Août 23.	Robert Brown. William Young. Barthold Brawen M. S. Weyenast. Henry Urstadt. Henry Heit, Jr. Henry Urstadt. George Edler. B. B. Bemis, Jr.	Waterloo Berlin do Waterloo do Berlin do Waterloo do Bloomingtondale	1868. Août 27. " 22. " 20. " 26. " 20. " 10. " 13. " 14. " 17.	1 do 2 do 3 do 4 do 5 do 6 do 7 do 8 do 9 do	250 00 295 00 295 00 306 00 374 60 375 00 378 56 468 00 595 00	Nos. 1 et 2 non-satisfaisantes. Acceptée.	
Alliston et Elm Grove. (5 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	1868. Juil. 23. Août 23.	1868. Août 23.	John Berridge. William C. Hand. James Burns. David Raddick. Henry Cobb.	Alliston Mulmur do Tecumseth T. p. d'Essa	1868. Août 22. " 20. " 21. " 19. " 20.	1 do 2 do 3 do 4 do 5 do	149 00 150 00 180 00 180 00 240 00	Acceptée.	

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la mission.	Date de la réception par le M. G. des P. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Ay et Rosoville. (5 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	1868. Juil. 23. Août 23.	1868. Août 23.	Josiah Joyce. C. Kaiser. Pen. Rosenberger	Roseville do do	1868. Août 24. " 21. " 15.	1 do 2 do 3 do	75 00 75 00 78 00	Acceptée.	
Boyne et Omagh. (12 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à pied. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	1868. Juil. 23. Août 23.	1868. Août 23.	Geo. Henderson	T. p. de Trafalgar	1868. Août 28.	1 do 2 do 3 do	95 00	Acceptée.	
Clover Hill et West Essa. (8 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh, à l'option de l'entrepreneur. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	1868. Juil. 23. Août 23.	1868. Août 23.	Mat. Morris, Jr. Hugh Maginnis. Martin Gilpin.	West Essa. do do	1868. Août 31. " 28. " 31.	1 do 2 do 3 do	312 00 375 00 400 00	On a pourvu à ce service en acceptant la soumission pour le service quotidien entre Alliston et Elm Grove.	
Hoath Head et Owen Sound. (8 milles.)	Service une fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	1868. Juil. 23. Août 23.	1868. Août 23.	William Brown	Owen Sound	1868. Août 21.	1 do 2 do 3 do	80 00	Réduite ensuite à \$52 et acceptée.	
Petit Courant et Manitowaning. (22 milles.)	Service semi-mensuellement, à commencer à la clôture de la navigation. Transport en raquettes ou de toute autre manière qui sera le plus convenable pour la saison. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	1868. Juil. 23. Août 23.	1868. Août 23.	C. F. Dupont. Nessagabow	Manitowaning Wilwemekong	1868. Août 17. " 28.	1 do 2 do	6 00 5 00	Par voyage. Réduite ensuite à \$4.75 par voy. et acceptée.	

Registre des Soumissions.—Suite.

Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la demande des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la mission.	Date de la réception de la soumission par le M. G. des Postes.	Notes des soumissionnaires.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1868. Juil. 23., Août 23.	1868. Août 23.	Thomas Hume...	Esquesing	1868. Août 22.	.....	1	Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ cts. 150 00	Un arrangement fut fait avec James Michie au taux de \$120 par année.
Service douze fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en wagon, en sleigh ou en diligence à passagers. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23., Août 23.	Stiles Stevens.....	Port Credit.....	Août 24.	.....	1	do	do	680 00	Un arrangement fut fait avec Richard H. Lewis au taux de \$600 par année.
Service une fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à pied, à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23., Août 23.	John Taylor	Tp d'Osprey.....	Août 25.	.....	1	do	do	50 00	Acceptée pour deux ans seulement.
Service six fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en wagon, en sleigh ou en diligence à passagers. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23., Août 23.	J. Tvooby et P. Perry	Whitby	Août 21.	.....	1	do	do	450 00	Acceptée.

Elsinore et Skippack, (7 milles.)	Service une fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 23., Août 23.	Angus McLeod... James Wright... James Howe... Donald Reid... George Tupling..	Tp Amable..... do do do do	Août 22. " 10. " 17. " 17. " 17.	1 2 3 4 5	do	do	38 00 38 00 41 60 52 00 65 00	Révisite ensuite à \$35.50 et acceptée.
Dunbar et Grantley, (5½ milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval ou autrement. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Juil. 31., Sept. 11.	Alex. Drummond Henry Tetterley. Thomas Carr... Nelson Nichol...	Williamsburg .. do do do	Sept. 7. " 7. " 7. " 8.	1 2 3 4	do	do	39 00 48 00 50 00 60 00	Acceptée.
Bridgewater et Flinton, (12 milles.)	Service une fois par semaine, du 1er novembre 1868. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Oct. 2., Août 21.	Geo. McDonald... Jno. A. Carscallen Chas. Brushly... James Beckwith..	Tp Kakadar..... do do do	Sept. 18. " 24. " 23. " 21.	1 2 3 4	do	do	78 00 85 00 100 00 117 00	Révisite ensuite à \$70 et acceptée.
Kingston et Picton, (40 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er décembre 1868. Transport en voiture publique ou autre. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Oct. 9., Août 23.	Wm. Aylworth... Philip Derland.. Chas. McSourly... Henry Martin... M. B. Ingersoll..	Bath..... Tp d'Adolphus-town..... Kingston..... do Frøderiksburg ..	Oct. 6. " 5. " 7. " 8. " 5.	1 2 3 4 5	do	do	1325 00 1499 00 1545 00 1596 00 1600 00	Acceptée.
Belleville et Picton, (23 milles.)	Service six fois par semaine, à commencer à la clôture de la navigation. Transport en voiture publique ou autre. La traverse à Belleville devant se faire en chaloupe durant la saison de navigation. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Oct. 30., Sept. 18.	William G. Curry George Martin... Wm. T. Vance... Austin S. Reid...	Sherry Valley... Township d'Athol Picton..... Hallowell..... Belleville.....	Oct. 29. " 29. " 29. " 27. " 27.	1 2 3 4 5	do	do	190 00 200 00 278 00 279 00 350 00	No. 1 retirée. No. 2 acceptée.

Registre des Soumissions.—*Suite.*

SERVICE.	Conditions stipulées par le départe- ment en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la de- mande 1868. Oct. 16.	Date de la récep- tion des 1868. Nov. 27.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la ré- ception de la 1868. Nov. 12. " 23. " 25.	No. des soumis- sions par le M. G. des P.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant proposé dans la soumis- sion, \$ cts.	Observations.
Beachburg et Pointe Gôver. (9 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er janvier 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1868. Oct. 16.	1868. Nov. 27.	Damasse Gervais. Allan Carswell.....	Westreath..... do	1868. Nov. 12. " 23. " 25.	1 2	Conformément aux stipula- tions propo- sées dans l'annonce.	72 00 76 00	Acceptée.
Marmora et Stirling. (16 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er janvier 1869. Transport en voiture publique ou autre. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Oct. 16.	Nov. 27.	David Fitchette... W. Williams..... Albert Charel.....	Marmora..... do	Nov. 24. " 23. " 25.	1 2 3	do	78 00 97 00 399 00	Acceptée.
Inverary et Kingston. (12 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er janvier 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Oct. 16.	Nov. 27.	George Campbell... Robert Osborne... Lewis E. Day.....	Ip. Storrington... Inverary..... Storrington.....	Nov. 26. " 26. " 24.	1 2 3	do	140 00 140 00 150 00	Réduite ensuite à \$139.00 et ac- ceptée.
Kilsyth et Marmion. (9½ milles.)	Service une fois par semaine, du 1er janvier 1869. Transport à cheval, en wagon, en cutter ou en sleigh, à l'option de l'entrepre- neur. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Oct. 19.	Nov. 27.	Andrew Harwood... John Heslop..... William Osburn... Arthur T. Wright... R. H. Campbell... Thomas Sloan.... Charles Framing... Geo. C. Balfour...	Ip. Sullivan..... do	Nov. 19. " 19. " 20. " 19. " 12. " 23. " 7. " 16.	1 2 3 4 5 6 7 8	do	47 00 47 00 51 00 52 00 70 00 95 00 97 00 100 00	No. 1 retirée. Acceptée.

Bracebridge et Utterson. (12 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er janvier 1869. Transport à pied, à cheval, en wagon, en cutter ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Oct. 19...	Nov. 27.	Jeremiah Hanes... Geo. T. Gow..... Allen Shay..... Robert Nichols...	Stephenson..... Macanley..... Stephenson..... Monck.....	Nov. 25. " 23. " 10. " 23.	1 2 3 4	do	99 75 100 00 125 00 150 00	Acceptée.
Markham et Thornhill. (13 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er janvier 1869. Transport en wagon, cutter ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Oct. 19...	Nov. 27.	John Claxton.... Arch. Gallanough	Thornhill..... do	Nov. 23. " 24.	1 2	do	425 00 499 00	Acceptée.
Don et Toronto. (8 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er janvier 1869. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Oct. 19...	Nov. 27.	John Hogg.....	T. p. d'York.....	Nov. 24.	1	do	80 00	Acceptée.
New Aberdeen et Preston. (7 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er janvier 1869. Transport en wagon, cutter ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Oct. 19...	Nov. 27.	C. Kress..... Philip Ginelin...	Preston..... do	Déc. 7... Nov. 28.	1 2	do	240 00 300 00	Acceptée.
Freligsburg et Stanbridge Est. (6½ milles.)	Service six fois par semaine, du 1er janvier 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Oct. 23...	Nov. 27.	A. H. & P. C. Martin J. A. Tree..... Henry Shufelt... S. H. Cornell.... Prime Robert....	Stanbridge..... do	Nov. 21. " 26. " 9. " 24. " 26.	1 2 3 4 5	do	270 00 350 00 380 00 391 00 470 00	Acceptée.

Registre des Soumissions.—Suite.

Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception de la soumission par le M. G. des P.	No. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Service six fois par semaine, du 1er janvier 1869. Transport en voiture publique ou autre. Duré proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1868. Oct. 26.	1868. Déc. 11.	Henry Finkle et H. Finkle. Edwin Martin.	Newburgh T.p. Camden Kingston.	1868. Déc. 8. " 7. " 10.	1868.	1 2 3	Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ cts. 300 00 395 00 295 00	Acceptée.
Service hebdomadaire entre Collingwood et Sault St. Marie, et semi-mensuel entre Collingwood et Fort William. Transport dans un bon bateau-à-vapeur. Duré proposée du contrat, un, deux ou trois ans, sujet à l'approbation du maître-général des postes, depuis l'ouverture de la navigation de 1869.	Nov. 1.	1868. Déc. 11.	Perry, Carruthers et Ewart.	Toronto.	.....	.....	1	.....	350 00 80 00	Au Fort William (semi-mensuel) et au Sault St. Marie (hebdom.)
Service deux fois par semaine, du 1er janvier 1869. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Duré proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	Nov. 9.	1868. Déc. 11.	Thos. Smith. Charles Weir. George Walker. T. J. Conklin.	Egremont. T.p. Arthur. Mt. Forest do	Nov. 24. Nov. 30. Déc. 1. Nov. 7.	.....	1 2 3 4	.....	149 00 180 00 260 00 190 00	Acceptée.

Kincardine et Walkerton. (28 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er février 1869. Transport en wagon, cutter, en sleigh ou en diligence à passagers. Duré proposée du contrat telle que ci-dessus.	1869. Jan. 15.	1869. Jan. 5. Jan. 9. Déc. 30. Jan. 9. Jan. 11. " 2. " 8. " 12. " 11. " 9. " 10. " 11. " 12. " 11. " 23.	Durham. T.p. de Brant. Owen Sound. Durham. Walkerton. Owen Sound. Walkerton. Kincardine. Durham. T.p. de Greenock. Walkerton. Kinloss. Collingwood. Goderich.	1869. Jan. 5. Jan. 9. " 18. " 16. " 22. " 19. " 23. " 18. " 15. " 22.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	.....	491 00 550 00 641 00 680 00 700 00 721 00 770 09 795 00 800 00 800 00 845 00 845 00 1000 00 575 00	Acceptée.
Hall's Bridge et Douro Nord. (12 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er mars 1869. Transport à cheval ou en voiture. Duré proposée du contrat telle que ci-dessus.	1869. Déc. 24.	James Taylor R. Northey Wm. Hamilton.	Smith. T.p. de Smith. Douro Nord.	1869. Fév. 1. Jan. 19. Fév. 1.	1 2 3	.....	130 00 180 00 200 00	Acceptée.
St. Alban et Ste. Anne de la Péra. (15 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport en voiture. Duré proposée du contrat telle que ci-dessus.	1869. Jan. 11.	Augustin Frenette Lazare Giguac Cyprien Nault. Ed. Germain.	St. Alban. do do { Ste. Anne de la Péra.	1869. Fév. 8. " 19. Jan. 9. Fév. 20.	1 2 3 4	.....	64 00 76 00 120 00 120 00	Acceptée.
Armagh et St. Raphaël. (15 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval ou en voiture. Duré proposée du contrat telle que ci-dessus.	1869. Jan. 11.	Nicholas Bernard Michel Brochu. Joseph Boulanger Ab. Couture Michel Lacroix. F. Brousseau. Charles Turgeon. François Aubé. Octave Roy.	T.p. d'Armagh. St. Cajetan. do T.p. d'Armagh. St. Raphaël. St. Cajetan. do do	1869. Fév. 18. " 18. " 16. " 19. " 23. " 18. " 15. " 22. " 15.	1 2 3 4 5 6 7 8 9	.....	50 00 52 00 54 00 63 50 80 00 88 00 100 00 104 00 113 00	Acceptée.

Registre des Soumissions.—Suite.

Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception de la soumission par le M. G. des soumissions.	No. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
SERVICE. Downsview et Weston. (24 milles.) Service trois fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à pied, à cheval, en wagon, en voiture ou en sleigh. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1869. Fév. 26.	T. H. Bull.....	Tp. d'York.....	1869. Fév. 24.	1869.....	1	Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ 80 00	Acceptée.
Appleby et Station de chemin de fer. (3 milles.) Service six fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à pied. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Fév. 26.	Charles Stuart..... William Lucas.....	Appleby..... Tp. de Nelson.....	Fév. 18. " 15.	..... .....	1 2	do ..	0 22 0 25	Ces soumissions étant considérées trop élevées, un arrangement fut fait avec James McKerdy pour \$77 par année.
Barrie et Minesing. (10 milles.) Service une fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Fév. 26.	John Morren..... Andrew Ronald..... Joseph Orchard.....	Minesing..... do .. Vespra.....	Fév. 20. " 22. " 19.	..... Mars 1er	1 2 3	do ..	Une fois par semaine 31 00 60 00 36 00 80 00 47 00 94 00	Deux fois par semaine. No. 1 acceptée pour le service de deux fois par semaine.
Belfountain et Erin. (34 milles.) Service une fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Fév. 26.	Noah Herring.....	Belfountain.....	Fév. 22.	Mars 1er ..	1	do ..	30 00	Acceptée.

Cherchem et	Service deux fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jan. 19., Fév. 26., Alex. Kirkwood..... A. S. Campbell.....	Reekside..... Cheltenham.....	Fév. 15. " 24.	1 2	1 2	70 00 100 00	Réduite ensuite à \$40, et acceptée.
Coulson et Warminster. (7 1/2 milles.) Service deux fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jan. 19., Fév. 26.	James Coulson..... D. Brotherson.....	Tp de Medonte... do ..	Fév. 20. " 15.	..... .....	1 2	104 00 150 00	Acceptée.
Eugenia et Flesheron. (5 milles.) Service une fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jan. 19., Fév. 26.	George Park..... Michael Akitt.....	Eugenia..... do ..	Fév. 3. " 22.	..... Mars 1.	1 2	24 00 39 00	Acceptée.
Freslon et Mountsburg. (3 1/2 milles.) Service trois fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jan. 19., Fév. 26.	James N. Paine.	Mountsburg.....	Fév. 19.	.....	1	80 00	Acceptée.
Flesheron et Meaford. (27 milles.) Service deux fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jan. 19., Fév. 26.	George Park..... John Benson..... James Stewart..... J. P. Coulson..... Michael Akitt..... Wm. Clarke, Jr..... John Lawrence..... Wm. Drinkall..... John W. Stubbs..... David Boyes..... Wm. Hooper..... Daniel Smith..... John Jones..... Robert Trumble.....	Artemesia..... Euphrasia..... Owen Sound..... do .. Tp d'Eugenia..... Artemesia..... Tp d'Euphrasia..... do .. Meaford..... do .. Tp d'Artemesia..... St. Vincent..... Tp. d'Artemesia..... Flesheron.....	Fév. 10. " 8. " 23. " 22. " 22. " 17. " 19. " 20. " 22. " 15. " 17. " 17. " 13.	..... 8. Mars " 1. " 1. " 1. " 1. " 6. " 7. " 8. " 9. " 10. " 11. " 12. " 13. " 14.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	270 00 270 00 239 00 351 00 373 00 374 00 395 00 400 00 495 00 500 00 500 00 520 00 686 00	Acceptée.

Registre des Soumissions.—Suite.

	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des mandats de soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Reception de la soumission par le G. G. des postes.	No. des propositions dans la soumission.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
SERVICE.											
Glascoott et Latona. (7 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval, en wagon, en cutter ou en sleigh. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1869. Jan. 19. Fév. 26.	1869. Fév. 20.	Robt. English.	Typ de Glenelg.	1869. Fév. 20.	1869.	1	Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ 68 00	Acceptée.
Glencairn et New-Lowell. (6 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	1869. Jan. 19. Fév. 26.	1869. Fév. 22.	M. N. Stephens.	Glencairn.	1869. Fév. 22.	Mars 1.	1	do	150 00	Cette soumission fut considérée trop élevée.
Haysville et New Hamburg. (3 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	1869. Jan. 19. Fév. 26.	1869. Fév. 13.	John Hoyt. Robt. C. Tye. Alex. Baird. R. S. Blatchford. Alex. Baird.	Hayside.	1869. Fév. 13. " 19. " 24. " 13. " 6.	1. 2. 3. 4. 5.	do	124 00 175 00 180 00 200 00	Acceptée.	
Leavens et Morley. (8½ milles.)	Service une fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval, en wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	1869. Jan. 19. Fév. 26.	1869. Fév. 23.	James Lemon. Duncan Cameron	St. Vincent.	1869. Fév. 23. " 24.	Mars 1. 2.	do	60 00 100 00	Acceptée.	

	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des mandats de soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Reception de la soumission par le G. G. des postes.	No. des propositions dans la soumission.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Preston et Waterloo. (10 milles.)	Service douze fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à wagon, sleigh ou en diligence à passagers. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	1869. Jan. 19. Fév. 26.	1869. Fév. 20.	Christophet Gress.	Preston.	1869. Fév. 20.	1869.	1	Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	700 00	Réduite ensuite à \$600 et acceptée à ce taux.
Amnrior et Fitzroy Harbor. (12 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	1869. Jan. 22. Mars 5.	1869. Mars 2.	James Farrell. Thos. Hogan, Jr. Henry Wark.	Fitzroy. do do Harbour.	1869. Mars 2. " 2. " 2.	Mars 3. 3. 3.	do	275 00 280 00 300 00	Acceptée.	
Chem. d'Odessa et Violet. (1½ mille.)	Service six fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à pied ou autrement, à l'option de l'entrepreneur. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	1869. Jan. 22. Mars 5.	1869. Mars 1er.	D. W. Perry.	Violet.	1869. Mars 1er.	1869.	1	do	100 00	Cette soumission a été ensuite réduite à \$75, et acceptée à ce taux.
Ottawa et Perth. (52 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport en voiture publique ou autre. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	1869. Jan. 22. Mars 5.	1869. Mars 5.	John S. Stapledon James Allan. Wm. Stapledon. J. W. Lendrum. Wm. Jackson Thomas Bayley Thomas Cluff. Wm. Halliday Michael Tierney Wm. P. Brown Patrick Spence Thos. W. Farrell John Stockdale George Cox A. Knight.	Ottawa Perth Ottawa do Franktown Ottawa do do Tp. Nepean Ottawa Perth Drummond Ottawa Perth Stanstead.	1869. Mars 5. " 5. " 5. " 4. " 2. " 5. " 2. " 1. " 5. Fév. 19. Mars 3. Fév. 27. Mars 2. " 4. " 5.	1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15.	do	1190 00 1570 00 1650 00 1690 00 1775 00 1796 00 1800 00 1900 00 1995 00 2000 00 2000 00 2100 00 2250 00 2200 00	Acceptée.	

Registre des Soumissions.—Suite.

Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la demande des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Montant annuel proposé dans les soumissions.	Observations.
Service six fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval ou autrement, tel que requis. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1869. Jan. 29.	1869. Mars 12.	Alfred Reynolds. Andrew Gatzka. Charles Monk. Samuel Zingg.	Plattsville. do Bright. Plattsville.	1869. Mars 4. Fév. 23. Mars 5. " 1er	\$ 98 00. 100 00. 186 00. 200 00.	Acceptée.
Service trois fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval ou en buggy, wagon ou sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jan. 29.	Mars 12.	Patrick Kelly. William Wallace.	T'p. Hibbert. do	Fév. 22. Mars 3.	90 00 100 00	Acceptée.
Service six fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport en buggy, wagon ou sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jan. 29.	Mars 12.	Thomas Pasmore. Francis Warren. Wm. Vanderlip. James Wallis. J. Wakefield. Peirce Irving. Andrew Ferry.	T'p. Blenheim. Wolverton. Drumbo. Washington. do Drumbo. Washington.	Mars 1er " 2. " 3. " 4. " 5. " 6. " 7. " 1.	160 00 190 00 200 00 273 00 290 00 312 00	Acceptée. Irrégulière.
Service six fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval ou autrement, tel que requis. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jan. 29.	Mars 12.	William Gram. George McLeod. Fleet Brown. George Eisenback. Geo. W. Eliek, Jr. Daniel Ziller. Jacob Thon. H. Zimmerman.	T'p. Hay. Rodgersville. Tuckersmith. Hay. " 2. " 3. " 4. " 5. " 6. " 7. " 8.	Mars 8. " 9. " 10. " 11. " 12. " 1. " 2.	185 00 195 00 199 75 200 00 210 00 224 00 225 00 225 00	Acceptée.

Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la demande des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Montant annuel proposé dans les soumissions.	Observations.
Service deux fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval ou autrement, tel que requis. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jan. 29.	Mars 12.	Robert Hobbs. Henry Powell.	T'p. de Nissouril. St. Ives.	Mars 9. " 12.	50 00 60 00	Acceptée.
Service trois fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport en buggy à un cheval, wagon ou sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jan. 29.	Mars 12.	John F. Ruston. Isaac L. Ainslie. H. Richardson. John A. Hogan. Wm. Henderson. John F. Ruston. Geo. W. Dutton. Samuel Chevalier. Victor Ouellette. P. Dumouchelle. Dennis Rourke. John Taylor.	Rochester. Tilbury Est. do Ovest. T'p de Rochester. Tilbury Ovest. Rochester. Tilbury Ovest. Rochester. do do T'p de Maidstone. T'p de Rochester.	Fév. 23. " 23. Mars 3. " 6. Fév. 22. Mars 1er " 12. " 9. " 4. Fév. 20. Mars 8. " 10. Fév. 25. " 18. Mars 8.	738 00 870 00 875 00 900 00 944 00 1000 00 1100 00 1350 00 1400 00 1500 00 1500 00 2000 00	Acceptée.
Service six fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval ou autrement, tel que requis. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jan. 29.	Mars 12.	John M. Batyner. Benj. Eastman.	Bothwell. Cashmere.	Mars 3. " 5.	150 00 150 00	Ces soumissions ont été considérées trop élevées.
Service six fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Fév. 23.	Mars 12.	Joseph Lavigne. Azarie Lavigne. E. Lacroix. S. Lacroix. J. Hanfeld. J. N. N. Abraham. A. Lavigne. Michel Malo.	Varennes. do Boucherville. Varennes. Verchères. Varennes. do do	Mars 11. " 11. " 10. " 11. " 10. " 8. " 3. " 3.	596 00 599 00 795 00 887 00 900 00 960 00 1300 00 1500 00	Acceptée.

Registre des Soumissions.—Suite.

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la demande des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la mission.	Date de la réception de la soumission par M. G. des P. N. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
St. Benoît et St. Placide. (9 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1869. Mars 19.	1869. Mars 13.	Charles Chenier... E. St. Jacques... Félix Routhier...	St. Placide... do do	1869. Mars 13. " 8. " 10.	1869. " 10. " 10.	1 Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ cts. 68 00 72 00 80 00	Acceptée.
Matane et Métis. (23 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er mai 1869. Transport en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mars 7.	Mars 30.	William E. Page. Chrys. Bernier... Etienne Roy.....	Métis... Matane... Grand Métis.....	Mars 30. " 29. .....	..... ..... .....	1 do 2 do 3 do	410 00 412 00 496 00	No. 1 ensuite réduite à \$260 et acceptée à ce taux.
Russell et Winchester. (16 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 2.	Mai 14.	Daniel Campbell. Robert Young....	Tp. de Russell... do	Mai 13. " 11.	Mai 15. " 12.	1 do 2 do	365 00 375 40	No. 1 ensuite réduite à \$220 et acceptée à ce taux.
Caughnawaga et Huntingdon. (37 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 9.	Mai 14.	Wm. Shireff et A. McArthur. J. Brown et Jas. Spencer.....	Huntingdon..... do	Mai 8. " 8.	..... .....	1 do 2 do	1300 00 1500 00	Acceptée.

Edouard et Huntingdon. (22 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 9.	Mai 14.	John Ford..... Paak. McGovern... James Vosburg... Jonas Spencer... James Watson... H. S. Lichhall... Alex. Watson..... H. B. Wallis..... F. McKee.....	Godmanchester... Huntingdon... Hinchbrook... Tp. d'Elgin... Huntingdon... Hinchbrook... Mai 8. Tp. d'Elgin... do Dundee.....	Mai 11. " 8. " 11. " 8. Avril 27. Huntingdon... Mai 8. " 2. Avril 28. " 4.	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... .....	1 do 2 do 3 do 4 do 5 do 6 do 7 do 8 do 9 do	320 00 336 00 350 00 375 00 391 00 425 00 450 00 466 00 485 00	Acceptée.
Ste. Claire et St. Henri. (13 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 10.	Mai 28.	F. Lamontagne... J. Be. Fortier... Louis Fortier... F. Godbout... Pierre Cinqmars.	Ste. Claire... do do Ste. Claire... do	Mai 24. " 18. " 19. " 24. " 26.	..... ..... ..... ..... .....	1 do 2 do 3 do 4 do 5 do	180 00 220 00 238 00 240 00 160 00	Acceptée.
Berthier et Station de ch. de fer. (24 milles.)	Service douze fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à pied, à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 10.	Mai 28.	Firmin Beaujoin P. S. Joncas.....	Berthier... do	Mai 18. " 20.	..... .....	1 do 2 do	80 00 124 80	Acceptée.
St. André et Stat. de ch. de fer. (7 milles.)	Service sept fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 10.	Mai 28.	P. C. Marquis... Eusèbe Levéque.	St. André... do	Mai 18. " 24.	..... .....	1 do 2 do	00 50 00 50	p. voy. Acceptée.
St. Apollinaire et Station de ch. de fer. (5 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à pied, à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 10.	Mai 28.	François Baron ..	St. Agypit.....	Mai 24.	.....	1 do	50 00	Acceptée.

Registre des Soumissions.—Suite.

Service.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la réception de la soumission par M. G. des P.	No. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé.	Observations.
St. Charles et St. Gervais. (5 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport en voiture. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1869, Avril 10.	1869, Mai 28.	Etienne Côté..... François Bolduc..	St. Gervais..... do	1869, Mai 25. " 17.	1 2	1 Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ cts. 58 00 60 00	Acceptée.
St. Léonard et Station de ch. de fer. (9 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 10.	Mai 28.	Béloni Vignault... Octave Béliveau... Joseph Béliveau..	St. Léonard..... do	Mai 7. " 19. " 24.	1 2 3	1 do 2 do 3 do	72 80 100 00	Acceptée. Irrégulière.
Rivière Ouaille Station de ch. de fer. (5 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 10	Mai 28.	Napre Anctil..... Joseph Lebrun... Zéphirin Lebrun... Octave Langlois..	St. Pacôme..... Riv. Ouaille..... St. Pacôme..... Riv. Ouaille.....	Mai 18. " 24. " 25. " 24.	1 2 3 4	1 do 2 do 3 do 4 do	0 24 0 25 160 00 0 45	par voy. acceptée. par voy. Irrégulière.
St. Denis et Station de ch. de fer. (4 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 10	Mai 28.	Stanislas Dionne... Charles Dumais... J. B. Boucher..... Damase Martin....	St. Denis. do	Mai 24. " 25. " 26. " 21.	1 2 3 4	1 do 2 do 3 do 4 do	0 19 0 20 0 25	par voy. acceptée. " " Irrégulière.

St. Aubert et Station de ch. de fer. (4 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à pied ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 10	Mai 28.	Louis Poitras..... C. Bourgeault....	St. Jean Pt. Joli... St. Aubert	Mai 12. " 12.	1 2	1 do 2 do	40 00 49 92	Acceptée.
Village des Arnaies et Station de ch. de fer. (5 milles.)	Service une fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 10	Mai 28.	H. Levesque.....	Village des Arnaies.....	Mai 21.	1	1 do	220 00	Cette soumission étant considérée trop élevée, un arrangement a été fait avec M. Marcel Dubé au taux de \$180 par année.
Dunsford et Lindsay. (10 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er septembre 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 12.	Jun 25.	Henry Ireton..... John Ireton..... Samuel Ireton.... David Sherif..... Thomas Brien..... Wm. Playfair.... James Bell.....	Vernlam..... do	Jun 9. " 11. " 11. " 21. " 17. " 16. " 15.	1 2 3 4 5 6 7	1 do 2 do 3 do 4 do 5 do 6 do 7 do	140 00 142 00 145 00 150 00 150 00 156 00 160 00	Acceptée.
Bobaygeon et Peterborough. (22 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er septembre 1869. Transport en wagon ou en bateau-à-vapeur. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 12.	Jun 25.	D. G. Henhorn..... John Edger..... Henry Ireton..... Lewis McGregor... Joseph Huston... Edward Shaver... Wm. Armstrong..	Peterboro'..... Bobaygeon..... Vernlam..... Peterboro'..... do	Jun 22. " 17. " 17. " 18. " 17. " 22. " 22.	1 2 3 4 5 6 7	1 do 2 do 3 do 4 do 5 do 6 do 7 do	300 00 399 00 595 00 630 00 650 00 500 00 700 00	Acceptée.

Registre des Soumissions.—*Suite.*

Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception des soumissions par le M. G. G. G.	No. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Service vingt-quatre fois par semaine, du 1er juillet 1868. Transport en voiture publique ou autre. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 16. Mai 28.	Edward Leslie. John Halpin. Alden Bartrand. S. Hollingsworth.	Prescott	Mai 27. " 27. " 22. " 25.	Mai 27. " 27. " 22. " 25.	1 2 3 4	.... do	0 15 0 17 0 18 0 25	p. voy. Acceptée.
Service deux fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 16. Mai 28.	James Ring	Fitzroy	Mai 22.	Mai 22.	1	.... do	80 00	Réduite ensuite à \$64 et acceptée à ce taux.
Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à pied ou autrement. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 16. Mai 28.	Thomas Taylor. John Doran. Daniel Goode.	Gloucester Ottawa do	Mai 10. " 27. " 27.	Mai 10. " 27. " 27.	1 2 3	.... do	117 00 125 00 150 00	Réduite ensuite à \$73, et acceptée à ce taux.
Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 16. Mai 28.	J. R. McDonald. A. D. McDonald.	Clontarf Sebastopol	Mai 20. " 22.	Mai 26. " 26.	1 2	.... do	234 00 260 00	Acceptée.

Service une fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 20. Mai 28.	Jas. Johnson Jas. B. Martin	Notawasaga Lavender	Mai 17. " 22.	Mai 22. " 22.	1 2	.... do	39 00 52 00	Acceptée.
Service six fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport en wagon, cutter ou sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 20. Mai 28.	John Jackson J. P. Couison C. Johnson Chas. B. Kenney Jacob B. Fechrey Wm. H. Smith	Dundas Owen Sound Greensville Hamilton Guelph Hamilton	Mai 21. " 13. " 20. " 21. " 20. " 27.	Mai 21. " 15. " 22. " 22. " 22. " 27.	1 2 3 4 5 6	.... do	740 00 761 00 797 00 897 00 1070 00 1243 00	Acceptée.
Service six fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport en voiture publique ou autre. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 30. Juin 11.	John Grange A. S. Dewart Wm. Grange Owen Pringle John P. Page Wm. G. Curry G. C. Vanblarcom Arch. McNull W. T. Lake	Napanee Sophiasburg Napanee do do Twp. Athol. Pictou Napanee Pictou	Jun 10. " 3. " 3. " 10. " 10. " 5. " 10. " 10.	Jun 10. " 3. " 3. " 10. " 10. " 5. " 10. " 10.	1 2 3 4 5 6 7 8 9	.... do	844 00 847 50 880 00 939 00 1000 00 1000 00 1000 00 1094 00 1185 00	Acceptée.
Service six fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport en diligence à passagers, wagon à un ou deux chevaux, buggy ou sleigh, à l'option de l'entrepreneur. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 30. Juin 11.	George Martin Wm. P. Kelly Henry Swan, Jr.	Braintree Simcoe Port Burwell	Mai 29. Jun 4. " 1er	Jun 10. " 10. " 3.	1 2 3	.... do	1195 00 1200 00 1550 00	Aucune des soumissions acceptées. Un contrat fut fait avec M. Asa A. Pursel au taux de \$1,200 par année.

Registre des Soumissions.—*Suite.*

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la mission.	Date de la réception par le M. G. des soumissions.	No. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Amherstburg et Oxley. (18 milles.)	Service six fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval, en buggy ou en wagon. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1869. Avril 30.	1869. Juin 11.	James Dunbar..... W. Smith..... Wm. Trasher..... W. J. Quick..... Hugh Russell..... Andrew Wigle.....	Amherstburg..... Tp. de Colchester..... do..... do..... do..... Kingsville.....	1869. Juin 1er Mai 27..... Jun 5..... " 5..... " 3..... Mai 29.....	1869. Juin 7..... " 7..... " 7..... " 7..... " 7..... " 7.....	1 2 3 4 5 6	Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ cts. 400 00 450 00 475 00 485 00 525 00 600 00	Acceptée.
Calder et Talbotville. (26 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou autrement, à l'option de l'entrepreneur. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 30.	Avril 11.	John Mosgrove..... Wm. Hannan..... Wm. Campbell.....	Delaware..... Southwold..... Delaware.....	Jun 3..... " 4..... " 8.....	Jun 7..... " 7..... " 7.....	1 2 3	do.....	60 00 72 00 130 00	Acceptée.
Cathcart et Princeton. (6½ milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou autrement. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 30.	Avril 11.	Alex. Kennedy..... Geo. Fiewelling..... Thos. Muir..... Joseph Loney..... Edmund Kneal..... John Stride..... Joseph Loney.....	Cathcart..... do..... do..... Princeton..... Cathcart..... Princeton..... do.....	Jun 1er 2..... " 3..... " 4..... " 4..... " 3.....	Jun 3..... " 3..... " 3..... " 3..... " 3..... " 3..... " 3.....	1 2 3 4 5 6 7	do.....	85 00 120 00 125 00 140 00 150 00 150 00 150 00	Acceptée.
Exeter et St. Marie, Ont. (24 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport en buggy ou en sleigh à un cheval. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 30.	Avril 11.	Caben Willis..... John W. Ford..... Abram Bayshaw..... John H. Haulf..... John Spackman.....	Tp. de Blanshard..... do..... do..... St. Marie..... Exeter.....	Jun 5..... " 7..... " 7..... " 7..... " 2.....	Jun 5..... " 7..... " 7..... " 7..... " 2.....	1 2 3 4 5	do.....	295 00 300 00 329 00 340 00 384 00	Acceptée.

Kingsville et Oxley. (10 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou autrement, à l'option de l'entrepreneur. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 30.	Avril 11.	Andrew Wigle..... Wm. J. Quick..... Andrew Wigle..... William Smith.....	Tp. de Gesfeld..... Tp. de Colchester..... Kingsville..... Colchester.....	Jun 2..... " 5..... " 29..... " 27.....	Jun 2..... " 2..... " 2..... " 4.....	1 2 3 4	do.....	165 00 175 00 200 00 250 00	Acceptée.
Milbank et West's Corners. (8½ milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou autrement. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 30.	Avril 11.	Alex. Kirkland..... Nelson Hunter..... Chas. Crosswell..... Johnston Orr.....	West's Corners..... Mornington..... Milbank..... do.....	Jun 8..... " 15..... " 29..... Jun 5, Jun 7.....	Jun 8..... " 15..... " 29..... Jun 7.....	1 2 3 4	do.....	109 50 120 00 120 00 150 00	Acceptée.
Ossian et Sarnia. (23 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport à cheval en buggy, wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 30.	Avril 11.	D. W. Milliken..... George Lucas.....	Sarnia..... do.....	Jun 7..... " 4.....	Jun 9..... " 2.....	1 2	do.....	192 00 198 00	Acceptée.
Niagara et St. Catherine, O. (12 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er avril 1869. Transport en wagon à un cheval, buggy ou sleigh, à l'option de l'entrepreneur. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 30.	Avril 11.	Winsor Chase..... W. D. Donnelly..... Wm. McLeland..... Louis Parnall.....	St. Catherine..... Ville de Niagara..... do..... Grantham.....	Jun 5..... Mai 15..... Jun 8, Jun 9..... Mai 21.....	Jun 5..... " 15..... " 9..... " 21.....	1 2 3 4	do.....	296 00 365 00 450 00 470 00	Acceptée.
Ranelagh et Scotland. (8 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou autrement. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 30.	Avril 11.	J. Buckborough..... David Henry..... David E. Utter.....	Tp. de Windham..... Burford..... do.....	Mai 21..... Jun 5..... Mai 27.....	Mai 21..... " 2..... " 3.....	1 2 3	do.....	97 50 100 00 120 00	Acceptée.

Registre des Soumissions.—Suite.

Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la mission.	Date de la réception de la soumission par le M. G. des P.	Notes soumiss.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Service six fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou autrement. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1869. Avril 30. Juin 11.	Charles Jackson. Henry Askew William Jackson.	Windsor..... do do	1869. Mai 6. " 5. Avril 30.	1869. Mai 6. " 5. Avril 30.	1 2 3	1 Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ cts. 95 00 110 00 125 00	Acceptée.
Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval, wagon ou en sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 30. Juin 11.	Chas. H. Fox Robert Fish William Smith John Wigle Andrew Fulmer J. G. Mountford J. Heatherington Amos Anger Thomas Lowes J. Heatherington Robt T. Hugason J. et J. Baldwin.	T'p. de Mersia..... do do T'p. de Gosfield..... Mersia..... T'p. Gosfield..... Benheim..... Raleigh..... Benheim..... T'p. d'Harwich..... T'p. de Raleigh..... Benheim.....	1869. Juin 6. " 5. Mai 31. Jun 6. " 2. " 5. Jun 9. Mai 22. Jun 1. Mai 29. Jun 4.	1869. Juin 6. " 5. Jun 9. " 2. " 5. Jun 9. Mai 31. Jun 1. Mai 29. Jun 4.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11	1 do 2 do 3 do 4 do 5 do 6 do 7 do 8 do 9 do 10 do 11 do	480 00 500 00 500 00 525 00 535 00 600 00 600 00 600 00 624 00 650 00 700 00	Acceptée.
Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou autrement. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 30. Juin 11.	G. Cruikshank G. Cruikshank	Bothwell..... do	1869. Juin 5. " 5.	1869. Juin 5. " 5.	1 2	1 do 2 do	3 fois par semaine. 60 00	Quotidiennement. Réduite à \$120 00. Réduite ensuite à \$100, et acceptée à ce taux.

Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou autrement. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 30. Juin 11.	J. F. Owen	Fernhill	1869. Juin 7.	1869. Juin 8.	1	1 do	60 00	Cette soumission fut ensuite réduite à \$50, et acceptée à ce taux.
Service deux fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou autrement. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 30. Juin 11.	James McCardie	Jura	1869. Juin 3.	1869. Juin 3.	1	1 do	80 00	Cette soumission fut ensuite réduite à \$72, et acceptée à ce taux.
Service six fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport en wagon ou en sleigh, à l'option de l'entrepreneur. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 30. Juin 11.	Gordon Wigle Chas. Wigle Gordon Wigle	Kingsville Gosfield do	1869. Juin 8. " 31. Jun 3.	1869. Juin 11. " 31. Jun 3.	1 2 3	1 do 2 do 3 do	500 00 580 00 580 00	Acceptée.
Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 1er. Juin 11.	J. Canklin Wm. Evans Thos. G. Smith A. G. Markle Jas. Allen Chas. Weit Thomas Smith Wm. C. Lee Allan Nelson G. W. Crossin	Mount Forest do Harrison do T'p d'Arthur Egremont Mount Forest Harrison Mount Forest	1869. Juin 7. " 7. Jun 5. " 7. " 28. Jun 5. " 7. " 31. Jun 7.	1869. Juin 7. " 7. Jun 9. " 4. " 5. Jun 9. " 7. " 9. " 2. Jun 9.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	1 do 2 do 3 do 4 do 5 do 6 do 7 do 8 do 9 do 10 do	185 00 187 00 188 00 215 00 219 00 220 00 224 00 245 00 262 00 270 00	Acceptée.
Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 1er. Juin 11.	Wm. Terry	Gwillimbury Est.	1869. Juin 4.	1869. Juin 8.	1	1 do	52 00	Acceptée.

Registre des Soumissions.—Suite.

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception des soumissions par le M. G. des options de la ré-émission par le M. G. des options de la ré-émission.	No. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Maple Valley et Shrigley. (5½ milles.)	Service une fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1869, Mai 1er, Juin 11.	1869, Juin 7, " 3, " 3, Mai 31.	G. Sandiland, James Mitchell, Isaac Bell, John Bell.	Osprey, Melancthon, Osprey, Melancthon.	1869, Juin 7, " 3, " 3, Mai 31.	1869, Juin 8, " 8, " 8, " 8, " 4.	1	Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ 19 75 20 00 30 00 30 00	Acceptée.
Mongolia et Stonfville. (3 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 1er, Juin 11.	Mai 8.	Matthew Flint.	Stonfville.	Juin 8.	1	do	34 50	Acceptée.	
New Aberdeen et New Dundee. (7½ milles.)	Service six fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport en wagon, cutter ou sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 1er, Juin 11.	1869, Juin 7, " 31, " 31, " 31, " 31, " 31, " 31.	William Singer, Andrew Woelke, John M. Weber, Fred. Spreeman, John Linton.	Roseville, New Dundee, do, do, Tp. de Waterloo.	1869, Juin 7, " 31, " 31, " 31, " 31, " 31, " 31.	1, 2, 3, 4, 5	do	208 00 234 75 238 00 238 00 308 00	Acceptée.	
Pinkerton et Tiverton. (16 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval, en wagon, cutter ou sleigh. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 1er, Juin 11.	1869, Mai 26, " 7, " 7, " 7, " 5, " 3.	Hugh McKinnon, Donald McInnis, Malcolm McKay, James Turner, James Ross, J. McLaren, junr.	Tp. de Bruce, Tiverton, do, do, do, do.	1869, Mai 26, " 7, " 7, " 7, " 5, " 3.	1, 2, 3, 4, 5, 6	do	200 00 229 00 230 00 245 00 290 00 374 00	Acceptée.	

Fenelon Falls et Norland. (19 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 1er, Juin 11.	1869, Juin 7, " 2, " 30, " 8, " 7, " 7.	William Perkins, H. D. Sawyer, John Griffin, Edward Carl, Edward Carl.	Norland, do, Laxton, do, do.	1869, Juin 7, " 2, " 30, " 8, " 7, " 7.	1, 2, 3, 4, 5	do	198 00 199 00 199 00 225 00 295 00	Cette soumission fut ensuite réduite à \$150, et acceptée à ce taux.
Norland et Oak Hill. (23 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 1er, Juin 11.	1869, Juin 7, " 7, " 30, " 5.	William Perkins, H. D. Sawyer, John Griffin, Charles Bowens.	Norland, do, Laxton, do.	1869, Juin 7, " 7, " 30, " 5.	1, 2, 3, 4	do	100 00 100 00 101 00 120 00	Cette soumission fut ensuite réduite à \$80, et acceptée à ce taux.
Carrville et Patterson. (3½ milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 1er, Juin 11.	Mai 21, Juin 3.	Josiah Reaman.	Carrville.	Mai 21, Juin 3.	1	do	60 00	Un arrangement a été fait avec M. J. L. Strong, à \$40 par année.
Inverhuron et Tiverton. (3 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 1er, Juin 11.	1869, Juin 2, " 7.	Donald McInnis, Allan McDougall, Inverhuron.	Tiverton, do.	1869, Juin 2, " 7.	1, 2	do	78 00 95 00	Acceptée.
Garafraxa et Tarbert. (19½ milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er octobre 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 20, Août 27.	1869, Août 13, " 10.	Thos. Atcheson, Walter Conner.	Garafraxa, do.	1869, Août 13, " 10.	1, 2	do	140 00 175 00	Acceptée.

Registre des Soumissions.—*Suite.*

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la demande des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception de la soumission par le M. G. des P. N. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Shawenegan et Trois-Rivières. (23 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1869. Mai 21. Juin 18.	1869. Juin 18.	Joseph Goinas... Louis S. Caron...	Shawenegan do	1869. Juin 14. " Mai 24.	1869. Juin 16. " 16.	1 Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ cts. 156 00 160 00	Acceptée.
Melbourne et Waterloo. (33 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 28. Juin 15.	Erastus Laurence Joseph Nixon.....	Laurenceville..... Tp de Waterloo...	Jun 11. " 14.	.....	1 do 2	500 00 575 00	Acceptée.
Aird et Clarencerville (6 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 29. Juin 18.	Thos. H. Derick.	Aird.....	Jun 17.	.....	1 do 2	90 00	Un arrangement a été fait avec M. S. O. Clark, au taux de \$60 par année.
Chem. d'Elora et Pinkerton, et Giamis et Pinkerton. (91 milles.)	Service six fois par semaine, entre Pinkerton, Elora et le chemin de Saugeen, et entre Pinkerton et Giamis, du 1er octobre 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jun 9. Aout 27.	W. G. McCormick Wm. Garmon.....	Pinkerton Tp de Greenock.....	Jun 22. Aout 9.	.....	1 do 2	250 00 255 00	Acceptée.

St. Léonard et Stat. de c. de f. (9 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1869. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jun 17. Aout 20.	Nérée Doucet..... Octave Beliveau.. Joseph Beliveau..	St. Léonard do do	Jul. 3. Aout 10. " 14.	1869. Aout 16. " 16. " 15.	1 do 2 3	60 p. roy. 1 00	Acceptée. Irrégulière.
Lambton et Robinson. (35 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er octobre 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jun 18. Jul. 9.	Francis Keenan... John Gann, Jr... Thomas Léonard... Winslow Warren Paige..... P. M. Therriault... Lambton.....	Lingwick..... do do do do	Jul. 6. " 3. Jun 30. Jul. 8. " 3. Jul. 9.	1869. Aout 16. " 16. " 15.	1 do 2 3 4 5	649 00 650 00 689 00 730 00 800 00	Acceptée.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

WILLIAM WHITE,
Secrétaire.

ETAT

ETAT des lettres de rebut contenant de l'argent et autres articles de valeur,

Montant des deniers contenus dans les lettres de rebut reçues, et ce qui en a été fait.			Montant des traites, bons, lettres de change, obligations et certificats de dépôt, contenus dans les lettres de rebut reçues, et ce qui en a été fait.			Montant des billets promissoires contenus dans les lettres de rebut reçues, et ce qui en a été fait.					
No.	\$	cts.	No.	\$	cts.	No.	\$	cts.			
Lettres non remises, 30 juin 1869.....	73	203	57	Lettres non remises, 30 juin 1868.....	18	11290	24	Lettres non remises, 30 juin 1868.....	3	127	25
Reçues durant l'an- née expirée le 30 juin 1869.....	1016	6047	90	Reçues durant l'an- née expirée le 30 juin 1869.....	189	77078	93	Reçues durant l'an- née expirée le 30 juin 1869.....	49	15700	17
	1089	6251	47		207	88369	17		52	15827	42
Remises durant l'année expirée le 30 juin 1869.....	964	5876	59	Remises durant l'an- née expirée le 30 juin 1869.....	186	76941	93	Remises durant l'an- née expirée le 30 juin 1869.....	49	15700	17
Lettres non remises, 30 juin 1869, et à présent au B.L.R.	125	374	88	Lettres non remises, 30 juin 1869, et à présent au B.L.R.	21	11427	24	Lettres non remises, 30 juin 1869, et à présent au B.L.R.	3	127	25

RECAPITULATION du nombre des lettres de rebut contenant de l'argent et autres articles de valeur, reçues durant l'année expirée le 30 juin 1869.

	No.	\$	cts.
Nombre de lettres contenant de l'argent	1016	6,047	90
Do traites, bons, lettres de change, etc.....	189	77,078	93
Do billets promissoires.....	49	15,700	17
Do reçus.....	58	5,104	75
Do mandats d'articles d'argent.....	60	950	71
Do autres articles de valeur.....	211		
Total.....	1583	104,882	46

W. H. GRIFFIN,

Député-Maitre-Général des Postes.

No. 15.

enregistrées et renvoyées pour être remises, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Montant des reçus contenus dans les lettres de rebut reçues, et ce qui en a été fait.			Montant des mandats d'argent contenus dans les lettres de rebut reçues, et ce qui en a été fait.			Lettres de rebut conte- nant d'autres articles de valeur, No. de telles lettres, et ce qui en a été fait.		Remises.	Non remises.	
No.	\$	cts.	No.	\$	cts.	No.				
Lettres non remises, 30 juin 1868.....	13	402	25	Lettres non remises, 30 juin 1868.....	6	56	00	Lettres non remises, 30 juin 1868.....	14	14
Reçues durant l'an- née expirée le 30 juin 1869.....	58	5104	75	Reçues durant l'an- née expirée le 30 juin 1869.....	60	950	71	Reçues durant l'an- née expirée le 30 juin 1869, 211 lettres, savoir :		
	71	5507	00		66	1006	71	Lettres anglaises de valeur enregistrées — envoyées au bu- reau général des postes, Londres, Angleterre.....	40	40
Remises durant l'an- née expirée le 30 juin 1869.....	55	4852	52	Remises durant l'an- née expirée le 30 juin 1869.....	57	931	21	Lettres américaines de valeur enregist- rées — renvoyées au département des postes, à Washington, E.-U.	69	69
Lettres non remises, 30 juin 1869, et à présent au B.L.R.	16	654	48	Lettres non remises, 30 juin 1869, et à présent au B.L.R.	9	75	50	Contrats.....	63	61
								Diplômes.....	2	2
								Documents.....	2	2
								Décharges de soldat.	2	1
								Reclamation de soldat des E.-U.....	1	1
								Epinglette d'or.....	1	1
								Pendant d'oreilles.....	1	1
								Jones d'or.....	8	7
								Médaille d'or.....	1	1
								Boîte de crayon d'or	1	1
								Epingle d'or.....	1	1
								Cachet d'or.....	1	1
								Jonc d'argent.....	1	1
								Montre.....	1	1
								Epinglettes (4) Pen- dants d'oreilles(3).	1	1
								Certificat de caract're do naturalisation	4	3
								do passage.....	2	2
								do maître d'école	6	6
									3	3
									225	206
								Remises durant l'an- née expirée le 30 juin 1869.....	206	
								Lettres non remises, 30 juin 1869, et à présent au B.L.R.	19	

A. CAMPBELL,

Maitre-Général des Postes.

ETAT No. 15.—*Suite.*

Etat indiquant le nombre de lettres reçues au bureau des lettres de rebut, Ottawa, et ce qui en a été fait, pour l'année expirée le 30 juin 1869.

RECUES.		ENVOYÉES.	
	Nombre.		Nombre.
Lettres non ouvertes de la Grande-Bretagne.....	2,908	Remises non ouvertes à la Grande-Bretagne.....	6,487
Do des Etats-Unis	40,288	Do aux Etats-Unis	26,949
Do du Nouveau-Brunswick.....	1,486	Do au Nouveau-Brunswick.....	43
Do de Terrebonne	8	Do à Terrebonne.....	27
Do de la Nouvelle-Ecosse.....	354	Do à la Nouvelle-Ecosse.....	21
Do de l'Île du Prince Edouard	32	Do à l'Île du Prince Edouard.....	251,719
Do des Indes Occidentales	62	Do aux Indes Occidentales	
Do des bureaux de poste d'Ontario et Québec.....	*231,108	Retenues au bureau des lettres de rebut, Ottawa.....	
Nombre total des lettres passant par le bureau des lettres de rebut, Ottawa, Canada	†285,246		285,246

* De ce nombre n'étaient pas affranchies 114,636
 Do étaient affranchies.....116,472
 231,108
 † De ce nombre étaient enregistrées et retenues au bureau des lettres de rebut..... 1,370

W. H. GRIFFIN,
 Député-Maitre-Général des Postes.

A. CAMPBELL,
 Maître-Général des Postes.

ETA T N o. 16.

CAISSES D'ÉPARGNE DU BUREAU DE POSTE.

ETAT de tous les dépôts reçus et payés en conformité de l'Acte 31 Victoria, chap. 10, du 1er juillet 1868 au 30 juin 1869, et du montant total dû à tous les déposants à cette dernière date.

	\$	cts.
Balance due aux déposants le 30 juin 1868.....	204,588	89
Dépôts reçus du 1er juillet 1868 au 30 juin 1869.....	927,885	00
Intérêt accru sur les dépôts ci-dessus et ajouté au principal.....	21,094	72
	1,153,568	61
BALANCE A DISPOSER.		
Remboursements aux déposants du 1er juillet 1868 au 30 juin 1869.....	296,754	35
Balance due aux déposants le 30 juin 1869—		
Portant intérêt à 4 pour cent.....	\$496,517	19
Do 5 do.....	353,200	00
Ne portant pas intérêt, réservé pour rencontrer les billets.....	7,097	07
	856,814	26
	\$1,153,568	61
BALANCE A DISPOSER.		
Entre les mains du Receveur-Général le 30 juin 1868.....	\$204,588	89
Montant payé au Receveur-Général pour l'année expirée le 30 juin 1869.....	631,130	65
Intérêt alloué, tel que ci-dessus, et formant une charge contre le Receveur-Général.....	21,094	72
	\$856,814	26

Etat des dépenses encourues du 1er juillet 1868 au 30 juin 1869.

Salaires au bureau central et rémunération payée aux maîtres de poste.....	\$	cts.
Impressions, papeterie et annonces.....	4,700	77
Dépenses diverses.....	1,097	12
	10	25
Total.....	\$	5,898 14

J. C. STEWART,
Surintendant, Division des Caissees d'Epargne.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

NOUVELLE-ECOSSE.

ETAT No. 1.

ETAT du revenu et de la dépense du Département des Postes du Canada, dans la Province de la Nouvelle-Ecosse, pour l'année expirée le 30 juin 1869.

REVENUS.	\$ cts.	DEPENSES.	\$ cts.
Revenu provenant des timbres-poste.....	63543 00	Traitements—Personnel à Halifax, y compris le bureau de poste d'Halifax.....	\$13793 88
Do des lettres payées et non payées.....	10089 27	Do Maîtres de poste de la Nouvelle-Ecosse...	13340 84½
Do des frais de port sur les journaux.....	4465 78	Do Gardiens des bur. intermédiaires do ...	6970 42
Do reçu des marchands et autres, pour boîtes à lettres.....	624 50	Commission sur la vente des timbres-poste.....	34105 14½
Lettres remises, refusées, mal adressées et renvoyées.....	78722 55	Transport des malles.....	2285 22
	754 39	Frais de voyage.....	66344 27
	77967 96	Loyer.....	534 40
Frais de port des Paquebots-poste britanniques.....	1663 58	Comptes d'ouvriers.....	1158 28½
Revenu net.....	79631 54	Papeterie, impressions et annonces.....	300 00
Balance.....	32826 48	Comptable et éclairage.....	5540 16½
	\$112458 02	Divers déboursés.....	649 90
			540 63½
			\$112458 02

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 2.

DETAIL de tous les déboursés et frais encourus pour le transport des malles dans la Province de la Nouvelle-Ecosse, durant l'année expirée le 30 juin 1868.

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	No. de voy. par semaine.	Periode.	Montant.
					\$ cts.
Albion, mines d' et Westville.....	D. Coghill.....	En voiture.....	3	11 mois.	44 00
Albion, mines d', et station de chemin de fer.....	do	A pied.....	1	12 do	48 00
Amherst et Nappen.....	Geo. S. Davison.....	En voiture ou à cheval.....	1	12 do	19 66
Amherst et Parraboro'.....	Geo. Smith.....	do do	3	12 do	460 00
Amherst et Minudie.....	B. Wilson.....	do do	2	12 do	272 00
Annapolis et Digby.....	George LeGain.....	po do	3	12 do	271 92
Annapolis et Granville.....	William Inglis.....	od do	1	12 do	20 00
Annapolis et Leguille.....	G. S. Hoyt.....	do do	3	12 do	12 00
Annapolis et Cap George.....	George S. Bishop.....	do do	1	12 do	131 30
Antigonish et Stoddards.....	Roderick McDonald.....	do do	2	12 do	183 50
Antigonish et Lockabar via les Fourches d'Addington et Ohio.....	Donald McMillan.....	En voiture convenable.....	1	12 do	187 00
Antigonish et Sherbrooke.....	William McAmis.....	do do	3	12 do	560 00
Arichat et Discoose.....	Simon Martel.....	do do	3	12 do	100 00
Arichat et Petite de Grat.....	Michael Power.....	do do	3	12 do	60 00
Aylesford et Morden.....	George Bishop.....	do do	3	12 do	76 00
Aylesford et Morristown et Lac George.....	J. R. Palmer.....	do do	2	12 do	60 00
Baddeck et Englishtown.....	Donald Morrison.....	do do	1	12 do	129 60
Baddeck et Grand Narrows.....	T. S. McNeil.....	do do	1	12 do	49 50
Baddeck et défrichements, Grande Rivière Baddeck.....	Donald McKay.....	do do	37	80 do	37 80
Baddeck et défrichements, pont de la Rivière du Milieu.....	Alex. McRae.....	do do	1	12 do	60 00
Ruisseau de Bailey B. L., et défrichements de Knoydart.....	Hugh McGilvray.....	A cheval ou en voiture.....	1	12 do	15 12½
Rivière Barney et défrichements de la Rivière Barney.....	Robert McKay.....	do do	1	12 do	23 50
Barrington et Port Latour.....	Joseph Reynolds.....	do do	3	12 do	144 00
Barrington et grève de Pubnico via Port Latour et le côté est de Pubnico, Shag Harbor et Bear Point.....	Alex. Watson.....	do	3	12 do	280 00
Barry's Beach et Tracadie.....	Simon Boudrot.....	Par bateaux-à-vapeur ou à cheval.....	1	10 do	21 25
Bear River et Smith's Cove.....	F. C. Perry.....	do do	3	6 do	52 50
Bear River et Lac George, et tête du lac des Cèdres.....	do	En voiture convenable.....	1	12 do	267 00
Bedford et Plaines de Hammond.....	W. H. Beales.....	do do	1	12 do	64 50
Bedford et Station de Newport.....	Geo. F. Hamilton.....	do do	2	12 do	87 00
Berwick et Somerset, Buckley et Harberville.....	James Hamilton.....	do do	2	12 do	168 00
Berwick et Somerset.....	do	A pied ou à cheval.....	1	12 do	20 00
Billtown et ruisseau de Chipman.....	D. Rudolph.....	En voiture convenable.....	1	12 do	50 00
Blandford et Le Tancook.....	D. A. Hume.....	do do	1	12 do	72 00

ETAT No. 2.—Détail de tous les déboursés et frais encourus pour le transport des malles dans la Province de la Nouvelle-Ecosse, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Suite.

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.
					\$ cts.
Blandford et Mill Cove via N. W. Cove et Sandy Beaches.....	Nathaniel Zinck.....	A pied ou à cheval.....	1	12 mois	40 00
Boulardrie et Kempt Head.....	Colin Monro.....	En voiture convenable.....	2	12 do	48 00
Brigdetown et l'Anse de la Chute, l'Anse de Granville et Marshall via Parker's Corner.....	Kenneth Matheson.....	do	1	12 do	130 00
Brigdetown et Traversée de Granville et Annapolis Gut.....	Calvin Phinney.....	do	2	12 do	110 00
Brigdetown et Lawrencetown via le côté sud de la rivière.....	Oliver Raftée.....	do	1	12 do	210 00
Brigdetown et Nouveau Canada.....	A. McKenna.....	do	1	12 do	39 80
Brigdetown et pont de la Petite Rivière, Grande Anse et New Dublin.....	Wm. Cronan.....	do	1	12 do	67 50
Brigdetown et Rivière Pleasante.....	Wm. Geldert.....	A cheval ou en wagon.....	3	12 do	208 00
Brigdetown et Middlefield.....	Warren Dexter.....	do	1	12 do	80 00
Brookfield et Haut Stewiacke.....	Henry Will.....	En voiture convenable.....	1	12 do	114 50
Burncoat et Noel.....	W. L. Kennedy.....	do	2	12 do	130 00
Crique du Canada et Buckley et Roche Noire; aussi à la ligne de base du chemin et village de Pinceo.....	Rufus O'Brien.....	do	2	12 do	55 00
Canning et Pero et Medford.....	William Bolser.....	do	2	12 do	74 00
Cap George et les côtes nord et sud du Cap George.....	C. R. Warner.....	do	2	12 do	180 00
Cap Sable, Ile du, et le contour.....	T. McDonald.....	do	2	12 do	130 00
Catalone et Main-à-Dieu.....	Martin McGray.....	do	3	12 do	136 00
Chesley, B. I., et Morton's Corner et New Germany.....	Allan McDonald.....	do	2	12 do	90 00
Chester et Kentville via New Ross.....	Samuel Firaden.....	do	1	12 do	30 00
Chester et Windsor via Haut Falmouth.....	B. H. Calkins.....	do	1	12 do	288 00
Chesticamp et Vaughan.....	H. B. Mitchell.....	do	2	6 do	185 00
Chesticamp et Grande Anse, etc.....	Angus McIntosh.....	do	2	6 do	128 50
Cherrie et Newport.....	Charles Lake.....	A pied.....	1 et 2	12 do	56 00
Clementsport et Thro' Guinea, Birchtown et chemin des défrichements.....	W. C. Shaw.....	En voiture convenable.....	3	12 do	261 00
Clementsport et Hillsboro' via chemin de Shaw et la Ligne Hesseine.....	do	do	1	12 do	60 00
Clyde, Rivière, et Anse Gunning, de retour via les traverses de routes et l'Écluse de Custer.....	S. Van Norden.....	do	3	12 do	186 24
Cogmagun, Rivière, et Kennetcook.....	James Reynolds.....	do	1	12 do	18 00
Cow Bay et Falls Bay Beach.....	Robt. McAuley.....	do	3	12 do	92 00
Cross Roads et Country Harbor et Goshen.....	A. Sutherland.....	En voiture ou à cheval.....	1	12 do	38 50

Cross Roads et Rivière Dennis.....	A. McIntyre.....	A cheval ou en wagon.....	2	12 do	20 00
Cross Roads et County Harbor et Isaac's Harbor.....	John Gunn.....	En voiture convenable.....	1	12 do	128 00
Crow Harbor et Molasses Harbor et White Head.....	C. B. Marshall.....	do	2	12 do	160 00
Dartmouth et l'entée du passage Sud-Est.....	T. D. Woodman.....	do	2	12 do	699 00
Digby et Briar Island.....	T. Timpany.....	do	3	12 do	8 00
Digby et ville Marshall.....	C. Marshall.....	do	3	6 do	52 00
Digby et North Range Corner.....	George Starling.....	do	1	12 do	56 60
Dunlop et Grand Port d'Hebert via Petit Port d'Hebert.....	George Harding.....	do	1	12 do	275 50
Dunlop et Locke Island et Hawkins via Geo. Wall.....	John Griffin.....	do	3	12 do	40 00
Durham et Millsville et Dalhousie.....	G. Adamson.....	do	1	12 do	40 00
Ésaside Lake Ainslie et Broad Cove Intervale.....	H. McKay.....	A cheval ou en wagon.....	1	12 do	110 00
Enfield et Oldham.....	Peter Tulloch.....	do	2	12 do	80 00
Enfield et Renfrew.....	J. T. Donaldson.....	do	6	12 do	55 50
Englishtown et New Campbellton, Traverses de chemins, etc., Boulardrie.....	Thomas Taylor.....	En voiture convenable.....	4	12 do	116 00
Englishtown et Monro B. I.....	Donald McAskill.....	do	2	12 do	20 00
Englishtown et Ingonsie via le rivage.....	Donald McAulay.....	do	1	12 do	20 00
Forrestal et Port Mulgrave.....	M. Morrison.....	do	1	12 do	138 00
Frail et Blandford.....	Edward May.....	do	3	12 do	84 00
Gay River et Meagher Grant.....	J. Messenger.....	do	2	12 do	40 00
Gay River et Elmsdale.....	A. McPhee.....	do	1	12 do	97 45½
Glengarry, Station de, et Glengarry B. I.....	Isaac Logan.....	do	1	12 do	39 00
Goose River et Baie Vente.....	R. Killough.....	do	20	00 do	20 00
Grande Anse et Grandique.....	D. Cameron.....	A pied.....	12	12 do	94 49
Grande Rivière et Framboise et Fouchie.....	Kieven Hunter.....	En voiture convenable.....	1	12 do	265 00
Grande Rivière et Loch Lomond.....	A. McPherson.....	do	6	12 do	68 48
Grandique et Arichat et Arichat Ouest.....	Peter McLeod.....	do	1	12 do	27 40
Gayboro et Canso.....	Dow Morrison.....	do	6 et 3	12 do	580 00
Gayboro et Melrose.....	George Lafford.....	do	3	12 do	540 00
Gayboro et New Harbor et Torbay.....	James A. Steele.....	do	2	9 do	420 00
Gayboro et Port Mulgrave.....	G. W. Scott.....	do	1	12 do	110 00
Gayboro et Port Mulgrave via le rivage.....	James Dickey.....	do	2	12 do	173 00
Halifax et Chertecook via Salmon Hole, Lawrencetown et Three Fathom Harbor.....	W. G. Scott.....	do	1	9 do	90 50
Halifax et Liverpool et Sheburne, y compris la route depuis la Baie Mahone à Bridgewater.....	John Cody.....	do	1	9 do	180 00
Halifax, Head Musquodoboit Harbor, Tangier, Sheet Harbour, Rivière au Saumon et Marie Joseph.....	J. O'Donohoe.....	do	1	9 do	3220 00
Halifax et terminus de Richmond.....	Andrew King.....	do	3	9 do	1519 80
Halifax et Prospect.....	T. W. Fishwick.....	do	3 et 2	9 do	800 00
Halifax et Prospect et Anse de Peggy.....	James Cooling.....	do	9 do	do	98 00
Halifax et Turn Bay.....	James Cooling.....	do	2 et 1	6 do	68 00
Halifax et Sambro.....	G. A. Slaughterwhite.....	do	1	12 do	60 00
Hall Harbor et Centreville.....	M. Neville.....	do	1	12 do	120 00
Hawkins et Craig.....	R. D. West.....	do	2	12 do	128 00
	George Craig.....	do	1	12 do	24 00

ETAT No. 2.—Détail de tous les déboursés et frais encourus pour le transport des malles, dans la Province de la Nouvelle-Ecosse, durant l'année expirée le 30 juin 1868.—Suite.

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.
Head West River Station et Mount Thom, West River, Alma, Green Hill, Durham et Pictou.....	Thomas Anderson.....	En voiture convenable.....	3	12 mois	500 00
Head St. Margaret Bay et B. de P. de la Baie Ste. Marguerite, Lower Ward et Peggy Cove.....	P. Boutillier.....	do	3	12 do	300 00
Hopewell et B. I. de Hopewell.....	John Gunn.....	A pied.....	12	12 do	20 00
Hopewell et East Side of West Branch.....	J. Urquhart.....	A cheval.....	6	12 do	50 00
Habbarid Cove et Mill Cove.....	T. W. Jollimore.....	En voiture convenable.....	3	12 do	30 00
Indian Harbor et Wine Harbor.....	M. Robertson.....	do	3	12 do	39 48
Ingonishé et Baie St. Laurent.....	George McNeil.....	do	1	12 do	192 00
Ingonishé et Neil Harbor.....	John McDonald.....	do	1	12 do	70 00
Joggins, Mines de, et Shulee.....	Donald McKenzie.....	do	3	12 do	65 00
Joggins, Mines de, et Rivière Hébert.....	Benj. Wilson.....	do	1	12 do	100 00
Jordan River et Thornburne.....	Eben. Martin.....	do	3	12 do	16 00
Kempton et Riversdale.....	Robert Hingley.....	do	2	12 do	96 00
Kennetook et Gore.....	William Casey.....	do	1	12 do	70 00
Kentville et Cornwallis Ouest.....	Melissa Kinsman.....	do	3	12 do	170 00
Kentville et Cornwallis Est.....	Henry Kilcup.....	do	3	12 do	110 00
Lawrencetown et Bridgewater.....	E. Phinney.....	do	1	12 do	278 08
Lawrencetown et Port George et Henly Mountain.....	George Bruce.....	do	2	12 do	135 92
Petit Bras d'Or et Grove Point, côté Sud de Boularderie et le B. de P. de Boularderie.....	Murdock McDonald.....	do	2	12 do	238 50
Little Narrows et Pointe McKay et côté Sud du chenal St. Patrice.....	M. Morrison.....	do	1	12 do	44 00
Little River et Little River Shore.....	James Atwater.....	do	3	12 do	48 00
Liverpool et Annapolis.....	W. T. Waterman.....	do	3	12 do	590 00
Liverpool et Milton.....	Jabes Freeman.....	do	12	do	130 00
Liverpool et Port Medway.....	Spencer Cohoon.....	En voiture.....	6	12 do	200 00
Londonderry et Cinq Isles.....	Silas Corbett.....	En voiture convenable.....	3	12 do	336 00
Londonderry et Pugswash et Wallace River.....	Joseph Dotten.....	do	3	12 do	140 00
Lower Aylesford et Rhodes.....	Alex. Jacques.....	do	1	12 do	24 00
Lower Aylesford et Kingston et South Mountain.....	J. D. Rutherford.....	do	1	12 do	37 00
Lower South River et Monk Head et Pomquet Forks.....	John Keiley.....	do	2	12 do	88 00
Lower Steviacke et Shubonaadie River et Princeport.....	A. B. Woodworth.....	do	1	12 do	92 50
Lower Steviacke et Middle Steviacke.....	Thomas Parker.....	do	1	12 do	37 72
Lower Steviacke et St. André et Meagher Grant.....	do	do	1	12 do	130 00

Lunenburg et traverses de chemins de La Have, La Have Owens, Kingsbury et Lower La Have.....	W. H. Morton.....	do	3	12 do	309 00
Lunenburg et Isle Hackman.....	H. King.....	A cheval ou en wagon.....	1	3 do	18 75
Mabou et Baddeck.....	John McNeil.....	do	2	12 do	400 00
Mabou et Margaree, via Forks Margaree.....	do	do	3	12 do	444 00
Marbon, pont de, et Sigt Point.....	Richard Flynn.....	En voiture ou à cheval.....	1	12 do	59 45
Macone et Cinq Isles.....	W. H. Lodge.....	do	1	12 do	98 08
Mahone, Baie de, et New Germany.....	William Nichol.....	do	2	12 do	74 00
Maitland et Gore.....	J. G. Smith.....	En voiture convenable.....	3	12 do	205 34
Maitland et Noel.....	D. B. Smith.....	do	3	12 do	156 00
Margaree et Baddeck.....	James Cody.....	do	1	12 do	180 00
Margaree et Cheticamp et Eastern Harbor.....	Merrit White.....	do	2	12 do	111 25
Marion, pont de, et Gabarouse.....	C. McLeod.....	do	1	12 do	104 00
Marshalltown, chemin de, et Marshalltown.....	C. B. Marshall.....	do	3	6 do	109 99
Meares et Port Mulgrave, via Gushyshore.....	E. J. Frenchville.....	do	2	6 do	36 09
Merigomishé et Big Island.....	F. A. Robinson.....	do	2	12 do	15 80
Merigomishé et Piedmont Valley.....	James McDonald.....	do	1	12 do	166 00
Mill Village et Broad Cove.....	P. Armstrong et fils.....	do	3	12 do	30 00
Mira Gut et Albert Bridge.....	Thomas Burke.....	do	1	12 do	57 16
Molasses Harbor et Torbay.....	E. Pelestin.....	A pied ou à cheval.....	1	9 do	34 00
Morden et Harborville.....	Matthew Clarke.....	A cheval ou autrement.....	1	12 do	40 00
Mount Uniacke et mines aurifères du Mount Uniacke.....	Edward Pentz.....	do	3	12 do	52 48
Mount Uniacke et Rawdon Sud.....	John McLearn.....	En voiture ou à cheval.....	1	12 do	48 09
Musquodoboit, Havre de, et Jeddore.....	James Gardner.....	do	1	12 do	80 03
New Campbellton et Baddeck et Grand Bras d'Or.....	T. Archibald.....	A cheval ou en wagon.....	1	12 do	119 80
New Germany, chemin de, et Northfield.....	A. Morrison.....	En voiture convenable.....	1	12 do	20 09
New Glasgow et Anse de Plaisier et Sydney, y compris d'Antigonish à Gushyshore.....	Wm. Tarnet.....	do	1	12 do	6736 00
New Glasgow et Rivière Barney et Anse Malignant.....	T. Lindsey.....	do	6	12 do	300 00
New Glasgow et Sherbrooke, via Blue Mountain et Glenelg.....	James Smith.....	do	2	12 do	1017 19
New Glasgow et Churchillville, Springville et Bridgeville.....	F. F. Sargent.....	En voiture à deux chevaux.....	3	12 do	156 00
New Glasgow et Little Harbor.....	Thomas McDonald.....	En voiture convenable.....	2	12 do	55 00
New Glasgow et McLellan's Mountain.....	Duncan McDonald.....	do	2	12 do	43 60
New Glasgow et McLellan's Mountain.....	Donald McDonald.....	do	1	12 do	180 00
Newport et Gore, Douglas.....	D. McDonald.....	do	12	12 do	249 89
Newport et Newport Landing.....	do	do	2	12 do	200 00
Newport et Station de Newport.....	Joseph Mosher.....	do	6	12 do	122 00
Newport et Newport Upper.....	Alexander Ross.....	do	1	12 do	32 00
Newport et Rawdon Sud.....	Stephen Harvie.....	do	1	12 do	40 00
New Ross et Vaughan.....	do	do	2	12 do	150 00
New Ross et Stoddart's.....	George Ross.....	do	1	12 do	107 44
Nichol's Corner et Lantz's via Chesley's Corner et établissement Dalhousie.....	John Boylan.....	do	1	12 do	75 00
Nrci et Kennetcook Corner.....	Joseph Bars.....	do	1	12 do	48 00
North East Harbor et C. Negro Island.....	Archibald Harvie.....	do	1	12 do	40 00
.....	C. Thomas.....	do	1	12 do	.....

ETAT No. 2.—Détail de tous les déboursés et frais encourus pour le transport des malles dans la Province de la Nouvelle-Ecosse, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de Transport.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.		
					\$.	cts.	
Nord Est Margaree, B. I., et Big Intervale	Malcolm McLeod.....	En voiture convenable.....	1	12	do	20	50
Nord Est Margaree et (section centrale) le bureau de poste de Forks, Margaree.....	H. Fraser.....	do	1	12	do	24	00
North Sydney et Sydney.....	Stephen Moffat.....	do	1	3	do	11	25
Parishore et le débarcadère.....	A. P. Bradley.....	do	4	12	do	60	00
Parishore et cinq lies.....	John Hill.....	A cheval ou en wagon.....	3	12	do	150	00
Parishore et Apple River via Advocate Harbor.....	D. McNamara.....	do	1	12	do	400	00
Parishore et Black Rock.....	Josua Phinny.....	do	1	12	do	52	00
Pictou et Amherst.....	J. Blair.....	En voiture convenable.....	3	12	do	1250	00
Pictou et Earleton.....	W. F. McKay.....	do	1	12	do	131	00
Pictou, bureau de poste de, et le débarcadère.....	Wm. McDonald.....	do	6	12	do	100	00
Pictou et Rivière Jean via Rive Nord.....	William Rogers.....	do	3	12	do	73	48
Pineo, village de, et Berwick Sud.....	E. Tupper.....	A cheval ou autrement.....	1	12	do	39	50
Plaister, Anse, et District Central de la rivière des Habitants et Baie de l'Ouest.....	A. McQuarrie.....	A cheval ou en wagon.....	2	12	do	100	00
Plaister, Anse, et Port Hood et Mabon.....	John McNeil.....	do	6	12	do	1060	00
Plaister, Anse, et Baddeck via Chemin Great Eastern.....	John McNeil.....	do	3	12	do	850	00
Pleasant River et Brookfield via Brookfield Nord.....	Warren Dexter.....	En voiture convenable.....	2	12	do	58	50
Pomquet Forks et le B. de P., Tracadie via Fisher's Grant.....	D. McDougal.....	A cheval ou en wagon.....	1	12	do	59	60
Pomquet Forks et Little River Shore et et côté Est du Havre.....	John McKinnon.....	En voiture convenable.....	1	12	do	31	80
Port Hawksbury et Port Richmond, Lower River Inhabitant et le bureau de poste de l'Anse Cariboo.....	George Hennessy.....	do	3 et 2	12	do	120	00
Port Hood et Port Hood Island.....	John Smith.....	do	2	12	do	30	00
Port Mulgrave et Sheep Creek et Sand Point.....	Asa Patrige.....	do	1	12	do	59	00
Powers et Rivière Bourgeoise.....	William Buger.....	En voiture ou à cheval.....	3	12	do	31	50
Prospect et Anse Peggy.....	M. Falbot.....	A cheval ou en wagon.....	1	9	do	70	00
PUBLICO Beach et Havre Publico.....	John McComisky.....	do	3	12	do	156	00
Pugwash et l'établissement de Victoria.....	George Tuttle.....	do	1	12	do	77	88
Red Islands et Lochside.....	Peter Campbell.....	En voiture convenable.....	2	3	do	14	50
Richmond, fermans de, et Truro and Pictou; aussi Halifax et Windsor.....	Département du chemin de fer.....	do	12	12	do	5000	00
Rivière Dennis et Malagawatch, dess. le bas de la riv. Dennis.....	A. MacIntyre.....	do	1	12	do	60	00
Rivière Dennis et Christmas Island et le Bôme et l'établissement de Victoria.....	John McLean.....	do	1	12	do	112	00

Rivière Philip et pont de Shinemicas.....	Oliver Filmore.....	En voiture.....	1	1	do	5	33
Rivière Philip, B. de P., et B. I. de la division ouest.....	F. W. Schuman.....	do	3	12	do	63	00
Rivière au Saumon l'établissement du Lac et Lac du Géant.....	A. McKinnon.....	A cheval ou en wagon.....	1	12	do	47	90
Scott's Crossing et Waverly.....	John Lingley.....	En voiture convenable.....	6	12	do	88	50
Scotch Village et Anthony's Douglas Line.....	C. Cochran.....	do	2	12	do	40	00
Shear's River et West Lake Anisnie par la rivière Hay.....	A. McDonald.....	do	1	12	do	45	00
Sheffield's Mills et North Mountains et havre de Baxter.....	Elijah Harris.....	do	1	12	do	48	00
Shelburne et rive est et rive ouest de la Rivière Roseway.....	J. T. Hines.....	A cheval ou en wagon.....	1	12	do	120	00
Shelburne et Pointe au Sable et Baie de Jordan.....	J. T. Hines.....	do	1	12	do	65	00
Shelburne et Yarmouth.....	Oscar Davison.....	En voiture convenable.....	3	12	do	800	00
Sherbrooke et Marie Joseph.....	John Davis.....	do	2	12	do	196	00
Sherbrooke et Mines de Sherbrooke.....	William Mitchell.....	do	6	12	do	86	00
Sherbrooke et havre au Vin.....	John Gillis.....	do	6	12	do	206	65
Shubénaçadie et Melrose via chemin Great Eastern.....	Joseph Tays.....	do	1	12	do	1825	50
Shubénaçadie et Noël via l'établissement Greenfield.....	George Eter.....	do	1	12	do	96	00
Shubénaçadie et à travers les terres arabes au B. I. de la rivière aux Neuf Milles de là du chemin Maguire au chemin des Sauvages.....	G. W. Walker.....	do	2	12	do	100	00
Shubénaçadie et Elmsdale, à travers le chemin de Horn, rivière des Neuf Milles et Gore, revenant par le chemin des Sauvages et de Gore pour arriver au chemin Blois.....	G. W. Walker.....	do	1	12	do	150	00
Shubénaçadie et Salem Nord, à travers le chemin des Sauvages à Gore, revenant par la rivière des Neuf Milles, terres arabes et Shubénaçadie.....	Wm. Walker.....	do	1	12	do	120	00
Shubénaçadie et Matland.....	John Lynch.....	do	6	12	do	398	00
Six Mile Brook et West River.....	John McKay.....	do	1	12	do	30	00
Smith's Cove et pont de Dear River via la Rivière.....	Wm. Hemshaw.....	do	3	7	do	70	00
South Gut, Ste. Anne et Ste. Anne.....	D. Morrison.....	do	1	12	do	38	00
South Harbor et Pointe Blanche.....	A. McPherson.....	do	1	12	do	60	00
South Rawdon et Lower Rawdon.....	Ben. Blois.....	do	1	12	do	20	00
Springfield et Falkland Ridge.....	Boyd McNay.....	A cheval ou autrement.....	1	12	do	40	00
Ste. Anne et pont de la Rivière du Nord.....	M. McDonald.....	do	1	12	do	26	48
St. André et Gtysboro Intervale.....	D. McDonald.....	do	1	12	do	60	00
St. André et Lochabar via Goshen.....	A. Sinclair.....	do	1	12	do	72	80
St. Pierre et L'Ardoise et Grande Rivière.....	John Jackson.....	do	2	12	do	100	00
St. Pierre et Head West Bay.....	Donald Ross.....	do	1	12	do	128	00
Sydney et Ball's Creek et fle. Noël.....	John Tobin.....	do	1	12	do	203	00
Sydney et Mines de Gowrie, Mines de la Grande Baie Glace et Mines de Blockhouse.....	T. Lindsay.....	do	3	12	do	564	00
Sydney et Grand Mir.....	T. Battersby.....	do	2	12	do	159	36
Sydney et Catalone, Louisburg et Big Lorraine.....	N. H. Martin.....	do	2 et 1	12	do	339	00
Sydney et Lingan, Pointe de Lingan et mines de Victoria.....	Walter Power.....	do	3	12	do	141	42
Sydney et Mines de la Petite Baie Glace.....	do	do	3	12	do	126	48
Sydney et Mines de Sydney.....	John Callaghan.....	do	6	12	do	588	00
Sydney, Mines de, et Boularderie.....	K. McKenzie.....	do	2	12	do	380	00
Sydney, Mines de, et Petit Bras d'Or.....	do	do	1	12	do	25	00
Matanagouche et New Annan et moulin de Balfour.....	George Lombard.....	do	1	12	do	110	00

ETAT No. 2.—Détail de tous les déboursés et frais encourus pour le transport des malles dans Province de la Nouvelle-Ecscse, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—Fin.

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.
Thorne's Cove Point et Digby.....	Charles Chute.....	Par bateau-à vapeur.....	2	10 mois	\$ 41 87
Tracadie et Port Mulgrave.....	Benjamin Pettipas.....	En voiture convenable.....	6	12 do	266 00
Truro et Amherst.....	C. B. Archibald.....	do	6	12 do	2676 00
Truro et Black Rock, Princeport et Old Barns.....	A. Nelson.....	do	1 et 12	do	113 00
Truro et Londonderry, via Rivières Mountain Nord, Chignosse et Debert.....	H. R. Parsons.....	do	1	9 do	53 70
Truro et Rivière Jean, via Earltown.....	C. R. Sutherland.....	do	1	10 do	126 67
Truro et Earltown.....	H. Sutherland.....	do	2	2 do	30 00
Truro et Pugwash, via Montagne Falamagouche.....	James Biar et fils.....	do	3	12 do	602 50
Truro, Station de, et bureau de poste de Truro.....	C. B. Archibald.....	do	12	12 do	300 00
Tusket et Yarmouth.....	Oscar Davison.....	do	6	12 do	180 00
Tusket Wedge et Yarmouth.....	J. H. Porter.....	do	1	12 do	29 50
Upper Musquodobi et Haut Stewiacke.....	John Cox.....	do	1	12 do	48 00
Upper Onslow et Debert et Londonderry.....	Alexander Miller.....	do	1	3 do	17 90
Upper Stewiacke et Eastville.....	James R. Ellis.....	do	1	6 do	28 00
Upper Stewiacke et New Larig.....	James R. Ellis.....	do	1	6 do	36 00
Upper Stewiacke et côté sud de la Branche Sud.....	T. W. Kennedy.....	do	2	12 do	47 48
Upper Stewiacke et côté nord de North Mountain.....	John Ellis.....	do	1	12 do	52 00
Vaughan's Chester Road et Windsor via Falmouth.....	Joseph Vaughan.....	do	6	do	99 00
Wallace et Pugwash via rive du Golfe.....	Joseph Hucfts.....	do	2 et 12	do	80 00
Wallace et B. L. de Chester Ouest.....	Joseph Dotten.....	do	1	12 do	58 00
Walton et Cheverie.....	E. L. Purdy.....	do	1	12 do	68 00
Walton et Bureau de poste de Newport.....	F. Parker.....	do	2	12 do	89 00
Warren et Hastings.....	H. Conlon.....	do	3	12 do	262 00
West Bay et Port Royal.....	Alex. O'Brien.....	do	2	12 do	129 00
West Bay et Malagawatch.....	Rufus Chapman.....	do	1	12 do	15 00
West Chester et Rivière Philip à travers Maccan.....	George Lafford.....	A cheval ou en wagon.....	3	12 do	100 00
West End Leicester Road et Rivière Philip par la petite rivière et bureau de poste de la Rivière Philip.....	Donald McLeod.....	do	1	12 do	64 00
West River et New Larig, Lamo Rock, Fourches de la Rivière du Milieu et Battery Hill.....	M. Morrison.....	do	1	12 do	20 00
	Edward Purdy.....	En voiture convenable.....	1	12 do	118 00
	E. M. Black.....	do	1	12 do	78 00
	Robert Graham.....	do	1	12 do	88 50

West River et Battery Hill via New Larig.....	Robert Graham.....	do	1	12 do	46 80
Weymouth et Siboans.....	Michael Weaver.....	do	1	12 do	56 00
Whycocomah et Fourches Margaree et côté est du lac Ainslie.....	L. McKay.....	do	1	12 do	59 00
Whycocomah et Boom, viz côté sud du bassin Whycocomah.....	L. Gillis.....	do	1	12 do	60 00
Willis Foster's et Nichol's Corner et Bridgetown.....	E. Pinney, 2nd.....	do	1	12 do	98 00
Wilmot et Laurencetown, revenant par le chemin de Spinney.....	J. Woodbury.....	do	1	12 do	80 00
Wilmot et Margaretsville.....	William Woodbury.....	do	2	12 do	87 92
Wilmot et Carré Melvern.....	H. Groucher.....	do	1	12 do	37 00
Wilmot et Nictaux, via Middleton.....	Oldham Gates.....	do	3	12 do	24 00
Windsor et Hantsport, via Mount Denison.....	J. H. Salter.....	do	3	12 do	71 92
Windsor, Kentville et Annapolis.....	Andrew King.....	Voiture à deux chevaux.....	6 et 3	12 do	240 00
Windsor et station de chemin de fer.....	P. Burnham.....	A pied.....	12	12 do	1700 00
Wolfville et Canning.....	H. Kileup.....	En voiture convenable.....	6	12 do	80 00
Wolfville et Gasparsaux.....	Sherman Caldwell.....	do	3	12 do	460 00
Yarmouth et Chebogue.....	Jacob Hatfield.....	do	3	12 do	30 00
Yarmouth et Digby.....	George Starling.....	do	3	12 do	80 00
Yarmouth et Kempt (Larm.).....	Wm. Prosser.....	do	1	12 do	964 00
Yarmouth et Chegoggin et Cranberry Head via la rive.....	A. Thurston.....	do	1	12 do	112 00
Yarmouth et St. Jean, N. B., et Digby.....	Comp. de steamers coloniales et Boston p. J. F. Phelan, agent.....	do	1	12 do	70 00
Halifax et Boston.....	do	do	12	do	3000 00
	do	do	12	do	400 00
			Total.....		\$66844 27

A. CAMPBELL,
Maitre-Général des Postes.

A WOODGATE,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 3.

ETAT indiquant le montant du revenu perçu aux différents Bureaux de Poste dans la Nouvelle-Ecosse, et le montant du salaire et la commission allouée à chaque maître de poste; aussi, l'allocation totale faite aux gardiens des bureaux de poste intermédiaires pour salaire et commission, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom du bureau de poste.	Service.	Montant du revenu.		Montant du salaire.	
		\$	cts.	\$	cts.
Halifax.....	Maître de poste.....	26500	73	13793	88*
Albion, mines d'.....	do	545	06½	135	00
Ambersl'.....	do	1772	34	778	00
Annapolis.....	do	961	95	300	61
Antigonishe.....	do	1130	10½	400	00
Arichat.....	do	655	40½	260	00
Aylesford.....	do	382	91	91	00
Baddeck.....	do	446	25½	180	00
Barrington.....	do	818	17½	160	00
Beaver River Corner.....	do 3 mois.....	20	35	12	50
Berwick.....	do	444	28	90	00
Boulardarie.....	do	128	76	80	00
Bridgetown.....	do	885	94	200	00
Bridgewater.....	do	787	34	185	00
Brookfield.....	do 3 mois.....	12	18	7	33
Canning.....	do	728	61	100	00
Canso.....	do	256	40	100	00
Cap George.....	do	39	94	30	00
Chester.....	do	336	75½	96	00
Clementsport.....	do	276	23½	40	00
Cow Bay, C. B.....	do	481	65½	120	00
Country Harbor.....	do 9 mois.....	98	16½	29	16½
Digby.....	do	978	39½	312	00
Durham.....	do	167	82½	90	00
Economy.....	do	258	11½	80	00
Elmsdale.....	do 3 mois.....	10	87	2	08
Enfield.....	do 3 mois.....	25	33	14	17
Englishtown.....	do	189	52	76	50
Glenelg.....	do	57	81	60	00
Goose River.....	do 3 mois.....	14	96	6	66
Guysboro'.....	do	737	85½	260	00
Hantsport.....	do	299	85½	96	00
Kentville.....	do	1242	41½	408	00
Lawrencetown.....	do	662	67½	150	00
Lingan, C. B.....	do	188	17	40	00
Little Glace Bay, C. B.....	do	318	38	40	00
Liverpool.....	do	1565	47½	346	00
Locke's Island.....	do	311	47½	80	00
Londonderry.....	do	1060	64	180	00
Lower Horton.....	do	271	07	100	00
Lunenburg.....	do	526	61½	180	00
Mabou.....	do	282	88	150	00
Mahone Bay.....	do	226	77	70	00
Maitland.....	do	713	20½	100	00
Margaree Forks.....	do	272	32½	80	00
Melrose.....	do	98	52½	85	00
Mill Village.....	do	217	51½	76	00
Milton.....	do	342	65½	100	00
Musquodoboit Middle.....	do	160	50	48	00
Musquodoboit Upper.....	do	62	42½	72	00
New Campbelton.....	do	42	33½	40	00
New Glasgow.....	do	2239	40½	275	00
Newport.....	do	1018	78½	165	00
North Sydney.....	do	636	24	144	00

* Salaires payés au principal bureau à Halifax.

ETAT No. 3.—Indiquant le montant du revenu perçu aux différents Bureaux de poste dans la Nouvelle-Ecosse, et le montant du salaire et commission allouée à chaque maître de poste; aussi, l'allocation totale faite aux gardiens des bureaux intermédiaires pour salaire et commission, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom du bureau de poste.	Emploi.	Montant du revenu.		Montant du salaire.	
		\$	cts.	\$	cts.
Parrsboro'	Maître de poste	766	39	136	00
Pictou.....	do	2581	08	440	00
Plaister Cove	do	738	90½	400	00
Port Hawksbury.....	do	202	87	90	00
Port Hood.....	do	314	78	250	00
Port Medway.....	do	274	96	44	00
Port Mulgrave	do	412	87	100	00
Pugwash	do	756	63	200	00
Rivière Jean.....	do	307	68	52	00
Rivière Philip.....	do	165	36	75	00
Sandy Cove	do	294	66	101	00
Shelburne.....	do	652	74	200	00
Sherbrooke.....	do	1105	33	187	50
Shubénacadie	do	380	55	68	00
St. André	do	155	74	60	00
Ste. Marguerite, Baie de.....	do	130	04	40	00
St. Pierre.....	do	435	80	120	00
Stewiacke, Bas.....	do	212	78	76	00
Stewiacke, Haut.....	do	195	00	40	00
Sydney, C. B.....	do	1136	80	440	00
Sydney, Mines de.....	do	336	63½	100	00
Tangier.....	do	406	30½	75	00
Tatamagouche	do	621	29	150	00
Tracadie.....	do	147	18	120	00
Truro	do	2190	51	312	00
Tusket.....	do	164	46½	100	00
Wallace	do	470	02	156	00
Walton	do	182	06½	70	00
West Bay.....	do	84	18	25	00
West Port.....	do	158	39	80	00
West River	do	292	56½	140	00
West River, Station de.....	do	113	26	49	00
Westville	do	8	44	3	33
Weymouth	do	889	19	200	00
Whyeocamah	do	170	70	100	00
Wilmot	do	322	91½	120	00
Windsor	do	2340	46	560	00
Wolfville	do	1538	68	180	00
Yarmouth.....	do	3372	78	360	00
Revenu non porté dans la liste ci-dessus des bureaux.....		77942	06	27134	72½
Salaires des gardiens des bureaux intermédiaires		25	90	6970	42
Commission sur la vente des timbres—maîtres de poste.....				1697	71½
Do	do gardiens des bureaux intermédiaires.....			364	93
Do	do vendeurs de timbres.....			222	57½
Total.....		\$ 77967	96	36390	36½

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 3.—*Suite.*

INDIQUANT en détail les salaires du principal bureau à Halifax, y compris le bureau de poste d'Halifax, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Noms.	Service.	Montant.
		\$ cts.
A. Woodgate.....	Inspecteur des postes et maître de poste.....	2400 00
F. M. Passow	Examineur, division de la comptabilité.....	1600 00
T. Southall.....	Commis, bureau des lettres tombées en rebut.....	800 00
J. M. Brown	Commis.....	500 00
W. Small	Assistant-maître de poste, Halifax.....	800 00
B. W. Cochran	Commis, bureaux de poste ambulants.....	800 00
J. C. Campbell	do do	800 00
M. C. Richardson.....	do do	335 00
A. Burnham.....	do do	500 00
W. Blanchard	do do	500 00
A. Cunningham	do do	500 00
T. De Wolfe.....	do do	600 00
J. W. Storey.....	do do	140 75
W. H. Chamberlain	do do	80 75
F. V. Tremain.....	Commis de chemin de fer.....	375 00
J. L. Barnhill	do do	93 37
R. B. McMillan.....	Messager.....	400 00
C. Smith.....	Facteur.....	400 00
M. Collins	do	400 00
G. Denzaford	do	400 00
J. Fitzgerald.....	do	400 00
H. Trider.....	do	400 00
J. Wilson.....	do	164 66
W. Craig	Facteur en retraite.....	250 00
Boîtes à lettre .....	.....	56 00
Conducteurs de chemin de fer.....	.....	98 35
	Total	\$13793 88

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,
Inspecteur des Postes.

(A DANS L'ÉTAT No. 4.)

COMPTE des frais de voyage encourus pour le service du Département des Postes dans la Nouvelle-Ecosse, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Service.	Montant.
A. Woodgate, inspecteur des postes...	Frais de voyage, etc.	\$ cts. 534 40
	Total.....	534 40

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

(B DANS L'ÉTAT No. 4.)

COMPTE des sommes payées à l'acquit des comptes d'ouvriers, pour articles fournis pour le service du Département des Postes dans la Nouvelle-Ecosse, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.
		\$ cts.
MM. Robertson et Cook, Toronto.....	Livres officiels fournis à l'inspecteur des B. de P., N.-E....	185 08
H. H. Fuller et Cie., Halifax	Ficelle pour le B. de P. d'Halifax.....	88 20
Richd. Martin.....	Confection et réparations de porte-manteaux.....	454 05
Hyde et Cie., London.....	Cire d'abelles pour les sacs de malle.....	87 85
John Lannigan.....	Confection de sacs de malle en toile	102 40
D. G. Berri et Cie., London.....	Timbres-poste datés, sceaux, caractères typog., etc.....	32 99½
Alex. Smith, Halifax.....	Tuyaux de poêle, etc., bureau d'Halifax.....	16 20
John Brander, Halifax.....	Ouvrage de charpentier, bureau d'Halifax.....	13 80
H. A. Swartz et Cie., Halifax.....	Boîtes de ferblanc pour timbres-poste, bureau d'Halifax.....	12 00
Dond. Watson et Cie., Halifax.....	Réparations aux appareils de gaz, bureau d'Halifax.....	17 52
Phelan et Kelly, Halifax.....	Confection de liasse en ferblanc, bureau d'Halifax.....	9 00
Thos. Walsh et Cie., Halifax.....	Vitrage, etc., bureau d'Halifax.....	2 00
Harold et Peters, Sydney, C. B.....	Réparations de porte-manteaux.....	5 00
J. H. Venning, St. Jean, N. B.....	Timbres datés, sceaux, caractères typog., bureaux de poste de la N.-E.....	32 92
Rhind et Houseman, Halifax.....	Confection de sacs de malle en toile.....	49 27
	Total.....	\$1158 28½

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

(C DANS L'ETAT No. 4.)

COMPTE des sommes payées pour loyers et taxes, à compte du Département des Postes dans la Nouvelle-Ecosse, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.
Les directeurs du collège Dalhousie...	Montant payé aux directeurs du collège Dalhousie, pour le loyer de chambres dans le collège occupées comme bureau général des postes, Halifax.....	\$ cts. 800 00
	Total.....	800 00

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

(D DANS L'ETAT No. 4.)

ETAT détaillé des déboursés du Département des Postes dans la Nouvelle-Ecosse, pour papeterie, impressions et annonces, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.
A. et W. McKinlay, Halifax.....	Papeterie.....	\$ cts. 99 83
A. et H. Creighton, Halifax.....	do.....	49 74
Jos. C. Crosskill, Halifax.....	Impressions pour le bureau d'Halifax, formules, etc.....	5114 3¼
Annonces à.....	Halifax.....	198 50
Annonces à.....	Pictou.....	46 50
Annonces à.....	Sydney.....	20 00
Annonces à.....	Yarmouth.....	11 25
	Total.....	5540 16¼

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

(F DANS L'ÉTAT No. 4.)

COMPTE des sommes payées pour combustible et éclairage, pour le Département des Postes dans la Nouvelle-Ecosse, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.
Compagnie du gaz d'Halifax.....	Gaz fourni pour le bureau de poste d'Halifax.....	\$ cts. 526 20
Do.	Lampe de rues au bureau d'Halifax, pour un an.....	20 00
Daniel Smart	Charbon, bois, etc., do do main-d'œuvre et chariage.	103 70
	Total	649 90

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

(G DANS L'ÉTAT No. 4.)

COMPTE des sommes payées pour divers déboursés pour le Département des Postes dans la Nouvelle-Ecosse, pour l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.
James Fitzgerald, Halifax.....	Etiquetter les sacs de malle	\$ cts. 7 00
Thomas Southall, jr., Halifax.....	Service temporaire dans le bureau de l'inspecteur des P....	22 00
R. H. Crosskill, Halifax.....	Pour réparer et régler les horloges du bureau des P.....	7 00
Mme. McPherson.....	Logement fourni aux courriers de la malle à la Grande Anse, C. B., pour un an.....	20 00
Le M. de P. de Truro.....	Perte sur un billet de \$20 de la Banque Commerciale du N. B. (autorisée par le M. G. des P.).....	3 00
Le M. de P. d'Halifax.....	Télégrammes et divers déboursés.....	160 31
L'inspecteur des B. de P., Halifax. .	Bal. due par le M. de P. Annapolis sur le trimestre de sept.	36 37
H. A. Gray, C. E. Truro.....	Pour compiler et dessiner une carte postale de la N. E..	100 00
Le M. de P. de New York.....	Frais de port des E. U. sur lettres pour les Indes Occ., etc.	74 12
MM. Seston.....	Frais de port des E. U. par les steamers d'Inman.....	60 93½
	Gratuité pour lettres transportées par navires.....	49 90
	Total.....	\$540 63½

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

ETAT

TABLEAU de tous les nouveaux Contrats passés pour le transport des malles dans et le temps de la durée de chaque contrat,—le nom de l'entrepreneur,—les l'arrivée et du départ à l'extrémité de chaque route,—le mode de transport

ROUTE.		Nom	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
De	A	de l'entrepreneur.			Jours.	Heures.
Cheticamp.....	Grande Anse.....	Angus McIntosh....	25	2	Tous les mer. alternativ.	6 a.m.....
Truro.....	Amherst.....	Archibald et Purdy.	67	3	Quotidiennement.....	5 a.m.....
Shelburne.....	Yarmouth.....	Oscar Davidson.....	67	3	Dim, mer, ven.....	5 a.m.....
Yarmouth.....	Digby.....	Geo. Staling.....	70	3	Lun, merc. ven.....	8 a.m.....
Yarmouth.....	Cranberry Head.....	A. Thurston.....	8	1	Vendredi.....	8 a.m.....
St. Pierre.....	Head West Bay.....	Donald Ross.....	29	1	Jeudi.....	8 a.m.....
B.de P.NewGlasgow	Terminus de New Glasgow.....	D. McDonald.....	12	12	Semi-quot. en con. avec les trains..	
Middle Section W. E. Margaree.....	Forks Margaree.....	Hugh Fraser.....	9	1	Mercredi.....	9 50 a.m..
Petit Bras D'or.....	Boulaudreie via Côté Sud de l'Île.....	Murdock McDonald	16	2	Mar., jeu.....	Midi.....
Arichat.....	Petit DeGrat.....	Michael Power.....	3	3	Lun, mer, ven.....	1 p.m.....
Mines d'Albion.....	Westville.....	D. Coghill.....	3	3	Mar, jeu, sam.....	3 35 p.m..
Barrios Beach.....	Tracadie.....	Simon Boudrot.....	24 milles par eau. 6 milles par terre.	1	Vendredi.....	8 a.m.....
Pointe Thorne.....	Digby.....	Charles Chute.....	8	2	Lun., jeu, suivant le temps.....	
Windsor.....	Kentville et Annapolis.....	Andrew King.....	170	3	Lun., mer, ven., à l'arrivée des	
Chemins de traverse	Country Harbor et Goshen.....	Alex. Sutherland....	20	1	Jouidi.....	7 a.m.....
Truro.....	Londonderry via les rivières Montagne Nord, Chigonaise et d'Albert.....	C. R. Pearson.....	10 1/2	1	Jeudi.....	7 a.m.....
Stat. de Mt. Uniacke	Rawdon Sud.....	John McLean.....	9	1	Mer., à l'arriv. des trains d'Halifax..	
Pleasant River.....	Brookfield.....	Warren Dexter.....	8	2	Mer., sam.....	9 a.m.....
Mabou.....	Sight Point.....	Richard Fynn.....	15	1	Mardi.....	11 a.m.....
Guysboro'.....	Port Mulgrave.....	W. G. Scott, Jr.....	24	2	Mer., sam.....	7 a.m.....
Guysboro'.....	Melrose.....	G. W. Scott.....	38	2	Lun., jeu.....	4 a.m.....
Bridgewater.....	Middlefield.....	Henry Will.....	25	1	Jeudi.....	6 a.m.....
Bridgewater.....	New Canada.....	Wm. Cronan.....	11	1	Jeudi.....	8 a.m.....
Antigonish.....	Cap George.....	Rodk. McDonald.....	22	2	Lun., ven.....	5 a.m.....
New Glasgow.....	Sherbrooke via Montagne Bleue.....	Fred. Sergeant.....	56	3	Lun., mer, ven., à l'arrivée des	
Station d'Enfield...	Renfrew.....	Thos. Taylor.....	7	4	Lun., mer, jeu, sam., A l'arrivée des trains.	
Mabou.....	Baddeck.....	John McNeil.....	44	3	Mar., sam.....	2 30 p.m..
Chester.....	Windsor.....	H. B. Mitchell.....	38	2	A temps pour rencontrer le bateau-	
Molasses Harbor.....	Torbay.....	Edward Pelerin.....	14	1	Mardi.....	7 a.m.....
Guysboro'.....	Port Mulgrave via la rive	John Cody.....	35	1	Lundi.....	8 a.m.....
Bear River.....	Smith's Cove.....	Wm. Riordon.....	5	3	Lun., mer, ven.....	Pour ren- contrer le courrier d'Anna- polis.....

No. 5.

la Nouvelle-Ecosse, durant l'année expirée le 30 juin 1869,—indiquant la date routes comprises dans le contrat, avec l'étendue de chacune d'icelles,—l'heure de et le prix stipulé devant être payé par le Département.

ARRIVÉE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
Jeu. alternativement.....	4 p.m.....	A pied.....	56 00	1er juil. 1868.....	Quatre ans.
Quotidiennement.....		Voiture à deux chevaux..	2676 00	do.....	30 juin 1872.
Lun., mer, ven.....	5 p.m.....	do.....	800 00	do.....	do
Dim, mer, ven.....	6 heures..	do.....	964 00	do.....	do
Vendredi.....	10 a.m.....	A cheval ou en wagon...	70 00	do.....	do
Jeudi.....	3 p.m.....	do.....	128 00	do.....	do
Semi-quot., à l'arrivée	des trains..	do.....	180 00	do.....	do
Mercredi.....	11 50 a.m..	do.....	24 00	do.....	do
Mar, jeu.....	4 p.m.....	do.....	231 00	do.....	do
Lun, mer, ven.....	1 30 p.m..	A cheval.....	60 00	do.....	do
Mar, jeu, sam.....	4 35 p.m..	En voiture convenable..	48 00	do.....	do
Vendredi.....	10 30 a.m..	Chaloupe ou à cheval....	25 00	1er sept. 1868.....	Quatre ans.
Lun, jeu.....		Chaloupe.....	50 00	1er sept. 1868.....	31 août 1872.
trains d'Halifax.....		Voiture à deux chevaux..	1800 00	1er oct. 1868.....	Une année ou jusq. l'ouvert. du ch. de fer d'Annapolis.
Thursday.....	Midi.....	A cheval ou en wagon...	40 00	do.....	30 sept. 1872.
Jeudi.....	Midi.....	A cheval ou en wagon...	71 60	do.....	do
Mercredi.....		do.....	59 93	do.....	do
Merc, sam.....	11 a.m.....	do.....	56 00	do.....	do
Mardi.....	2 30 p.m..	do.....	55 00	do.....	do
Mer, sam.....	11 30 a.m..	do.....	200 00	do.....	do
Lun., jeu.....	11 a.m.....	do.....	560 00	do.....	do
Jeudi.....	Midi.....	do.....	108 00	do.....	do
Jeudi.....	Midi.....	do.....	60 00	do.....	do
Lun., ven.....	10 a.m.....	do.....	190 00	do.....	do
trains.....		do.....	871 10	1er nov. 1868.....	31 oct. 1872.
Lun., merc, jou, sam...	A l'arrivée des trains.	do.....	60 00	15 nov. 1868.....	14 nov. 1872.
Mar, sam.....	10 p.m.....	do.....	400 00	1er oct. 1868.....	30 sept. 1872.
à-vapeur de St. Jean.....		do.....	370 00	1er janv. 1869.....	31 déc. 1873.
Mardi.....	11 a.m.....	do.....	98 00	1er déc. 1868.....	30 nov. 1872.
Lundi.....	3 p.m.....	do.....	155 00	1er janv. 1869.....	31 déc. 1873.
Lun, mer, ven.....		do.....	126 00	1er fév. 1869.....	31 janv. 1873.

ETAT No. 5.—Tableau des nouveaux Contrats pour la Division de la

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Tracadie	Port Mulgrave	Benj. Petipas.....	15	6	Quot., en con. avec les malles.....	
Halifax.....	Prospect et Peggy's Cove.....	James Cooling.....	39	2et1	Lun. et jeu.....	2 p. m.....
Sydney	Mines de Victoria et Lingan	Walter Power... ..	33	3	Lun., merc, ven.....	7 a. m.....
Rivière au Castor... ..	Lac des Cèdres via Côté Sud.....	F. C. Perry.....	7½	1	Vendredi	Midi
New Glasgow	Sherbrooke	T. F. Sergeant.....	56	6	Quot., à l'arrivée des trains d'Halifax.....	
Sherbrooke	Havre aux Vins.....	John Gillis	13	6	Quotidiennement.....	
Sherbrooke	Mines de Sherbrooke	W. Mitchell et T. Fraser.....	2½	6	Quotidiennement.....	8 a. m.....
Cheverie	Newport	James C. Lake.....	17½	3	Lun., merc, ven.....	8 a. m.....
Red Islands.....	Lochside, côté Nord de Loch Lomond.....	Peter Campbell... ..	7	2	Mar., ven.....	2.50 p. m.....
Bailey's Brook.....	Etablis. en arrière de Knydart.....	Hugh McGilvray... ..	5	1	Vendredi	8 a. m.....
Waverly	Traverse de Scott... ..	John Lingley.....	3	6	En con. avec les trains de l'Ouest.....	
Margaree	Cheticamp, via Havre E.....	Simon White.....	18	3	Mar., jeu, sam.....	
Haut Stewiacke.....	Eastville	Jas. R. Ellis.....	7	1	Jeudi.....	1 p. m.....
Truro	Pugwash via Montagne de Tatamagouche.....	James et Benj. Blair	52	3	Mar., jeu, sam.....	A l'arrivée
Petit Bras d'Or.....	Boularderie via Pointe Groves et côté S. Boularderie.....	Murdoch McDonald	16	2et1	Mar. et jeu.....	Midi
Amherst	Fenwick	Geo. S. Davison.....	5	1	Samedi	
Powers (Riv. Tear)..	Rivière Bourgeois..	John Kite.....	2	3	Lun., merc, ven., à l'arrivée de la malle de l'Ouest.....	
Truro	Earltown.....	Hugh Sutherland	27	2	Lun., ven.....	
Rivière aux Oies.....	Baie Verte.....	Keiver Hunter.....	22	2	Mar., sam., après l'arrivée de la malle d'Amherst.....	
Rivière Philip.....	Pont de Shinemias	Oliver Fillmore.....	19	1	Mardi.....	

A. WOODGATE,
Inspecteur des Postes.

Nouvelle-Ecosse, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

ARRIVÉE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
			\$ cts.		
Quot. en connexion avec les malles..		A cheval ou en wagon....	440 00	1er jan. 1869.....	31 déc. 1873.
Lun., jeu.....	6.30 p. m.....	do	192 00	1er fév. 1869.....	31 jan. 1873.
Lun., mer., ven.....	8.30 a. m.....	do	156 60	do	do
Vendredi	2.30 p. m.....	do	55 00	1er jan. 1869.....	31 déc. 1873.
Quotidiennement.....		do	1600 00	1er mars 1869.....	28 fév. 1873.
do		do	300 00	do	do
do	9 a. m.....	do	120 00	do	do
Lun., mer., jeu.....	Midi	do	336 00	1er avril 1869.....	31 mars 1873.
Mar., ven.....	4.20 p. m.....	do	58 00	do	do
Vendredi	9 a. m.....	A cheval ou en voiture..	20 00	do	do
do		Voiture convenable	99 00	do	do
Mar., jeu, sam.....		do	145 00	do	do
Jeudi.....	2.30 p. m.....	do	40 00	do	do
des trains.....		Voiture à deux chevaux..	850 00	do	do
Mar., jeu.....	4 p. m.....	Voiture convenable.....	261 00	1er avril 1869	31 mars 1873.
Samedi.....		Wagon ou à cheval....	18 00	1er mai 1869	30 avril 1873.
malle de l'Ouest.....		do	39 00	do	do
do		A cheval ou en wagon..	180 00	do	do
malle d'Amherst.....		do	172 00	do	do
Mardi		do	64 00	1er juin 1869.....	31 mai 1873.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

ETAT No. 6.

ETAT des allocations faites aux entrepreneurs du transport des malles dans la Nouvelle-Ecosse en sus de la somme originai-
 ment stipulée dans leurs contrats respectifs, durant l'année expirée le 30 juin 1869, avec les raisons pour se faire, et de
 tous ordres donnés par ce Département soit pour dépenses additionnelles encourues ou à l'être, en sus du prix du contrat
 original, sur toute route par terre ou par eau, spécifiant dans chaque cas la route à laquelle l'ordre se rapporte, le nom
 de l'entrepreneur, le service prescrit par le contrat, le prix original, la date de l'ordre pour le service additionnel requis
 et les allocations additionnelles.

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Service original requis par le contrat.	Prix Original.	Service additionnel requis.	Allocation additionnelle par année.	Date du commencement du service additionnel et allocation.
De	A						
New Glasgow.....	Sherbrooke via Montagu au Castor	F. Sergent.....	Service hebdomadaire.	\$ cts. 550 60	1 voyage additionnel par semaine.....	\$ cts. 290 30	1er novembre 1868.
Rivière au Castor	Côté Nord du lac au Castor....	Froeman Perry...	Malle hebdomadaire de la riv. au Castor au lac des cèdres via côté Sud du lac George.....	50 00	Route prolongée d'un mille et demi occasionné par le parcours du contour à l'extrémité supérieure du lac des Cèdres.....	5 00	1er janvier 1869.
Sydney.....	Lingam via Mines de Victoria.....	Walter Power.....	Service tri-hebdomad.	131 00	Route prolongée jusqu'aux mines de Victoria.....	25 00	1er mars 1869.
New Glasgow.....	Sherbrooke.....	F. Sergent.....	do	871 10	3 voyages additionnels par semaine.....	728 90	do
Sherbrooke.....	Havre aux vins.....	John Gillies.....	do	160 00	do	140 00	do
Sherbrooke.....	Mines de Sherbrooke (Golden-ville).....	M. Mitchell et Fraser.....	do	69 00	do	51 00	do
Margaree.....	Cheticamp via Havre de l'Est.....	M. White.....	Service semi-hebd.....	100 00	1 voyage additionnel par semaine.....	45 00	1er avril 1869.
Truro.....	Earlton et rivière Jean.....	H. Sutherland.....	Service hebdomadaire.	152 00	Cette partie de la route d'Earlton à la rivière Jean, discontinuée. Service semi-hebdomadaire de Truro à Earlton.....	23 00	1er mai 1869.

A. CAMPBELL,
 Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,
 Inspecteur des Postes.

ETAT No. 6.—A.

ETAT des diminutions de dépenses dans les contrats en force et effectués par le Département des Postes, dans la Nouvelle-Ecosse, durant l'année expirée le 30 juin 1868, indiquant dans chaque cas la route à laquelle cette diminution se rapporte, le nom de l'entrepreneur, le service originairement prescrit par le contrat, le prix originaire, les raisons qui ont donné lieu à cette diminution, le montant de la réduction dans le prix et la date depuis laquelle cette réduction a eu lieu.

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Service originairement prescrit par le contrat.	Prix originaire.	Raison de la diminution.	Réduction faite dans le prix par année.	Date du commencement de la diminution.
De	A						
Haut Stewiacke....	Eastville, Battery Hill et New Larig.....	James R. Ellis....	Transport semi-hebdomadaire de la malle du Haut Stewiacke à Eastville, Battery Hill et New Larig...	72 00	Cette partie de la route entre Eastville et New Larig est remplacée par le service du ch. de fer. Parcours diminué de 15 milles, ne devant pas s'étendre au-delà d'Eastville.....	\$ 32 00	1er avril, 1869.

A. CAMPBELL,
Maire-Général des Postes.

A. WOODGATE,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 7.

ETAT de toutes les amendes imposées et déductions faites sur la paie des entrepreneurs, par le Département des Postes dans la Nouvelle-Ecosse, pour n'avoir pas délivré la malle au temps dit ou pour toute autre cause, indiquant les noms des entrepreneurs, la nature du délit, la route sur laquelle elle a eu lieu, le montant de l'amende, l'époque à laquelle elle fut imposée, si elle a été remise et pour quelle raison, durant l'année expirée le 30 juin 1868.

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Nature de l'infraction.	Date de l'amende. Montant	Si elle a été remise, et pour quelle raison.
De	A				
Halifax	Prospect et Peggy's Cove...	James Cooling....	Négligé de faire trois voyages sur cette partie de sa route entre Prospect et Peggy's Cove.....	3 juin 1868.....	Non remise.
				\$ cts.	12 00

A. WOODGATE,
Inspecteur des Postes.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

ETAT No. 8.

LISTE des bureaux de poste établis dans la Province de la Nouvelle-Ecosse, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom du bureau de poste.	Comté.	Maître de poste.	Date de l'établissement.
Barrios Beach.....	Antigonishe.....	Benjamin Boudrot.....	1er juillet 1868.
Chisholm, Bureau Intermédiaire..	do	C. Chisholm.....	1er février 1869.
Green Cove, B. I.....	Yarmouth.....	Charles Steele.....	1er janvier 1869.
Larry's River, B. I.....	Guysboro'	Joseph Fougère.....	1er mai 1869.
Lochside, B. I.....	Richmond	D. McDougall	1er février 1869.
Ogilvie, B. I.....	King's.....	J. W. Mills.....	1er décembre 1868.
Pleasant Valley, B. I.....	Digby	Leslie M. Craig.....	1er janvier 1869.
Port Richmond, B. I.....	Richmond	John G. Murray.....	1er octobre 1868.
Rossway, B. I.....	Digby	David Cowan.....	1er janvier 1869.
Sonora, B. I.....	Guysboro'	John Hewitt.....	1er juin 1869.
Victoria Harbour, B. I.....	King's.....	John Orpin.....	1er janvier 1869.
Victoria Mines, B. I.....	Cap Breton.....	Alex. C. Ross.....	1er février 1869.
Wentworth, B. I.....	Cumberland.....	Lemuel Bigney.....	1er juin 1869.
Westville	Pictou.....	Duncan Balfour.....	1er août 1868.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 8.—*Suite.*

LISTE des bureaux de poste fermés dans la Province de la Nouvelle-Ecosse durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom du bureau.	Comté.	Maître de poste.	Date de la discontinuation.	Motifs de discontinuation.
Hackman's Island B. I.....	Lunenburg.....	Daniel Hackman....	1er nov. 1868.....	Bureau non requis.
Lower Argyle, B. I.....	Yarmouth.....	E. T. Goodwin.....	do	Le maître de poste ayant résigné, on n'a pu lui trouver de successeur.
Low Point Shore, B. I.....	Cape Breton	Duncan McPhee.....	1er fév. 1869.....	Rendu inutile par l'établissement d'un bureau intermédiaire aux mines de Victoria.
Onslow, Haut B. I.....	Colchester	David McCurdy.....	1er juil. 1868.....	Bureau non requis.
Mines de charbon de Port Hood, B. I.	Inverness.....	J. B. King.....	1er déc. 1868.....	Cessation totale des ouvrages aux mines.
Mines de Rich- mond, B. I.....	Inverness.....	J. F. Anderson.....	do	Rendu inutile par l'établissement d'un bureau intermédiaire à Port Richmond.
Spencer, B. I.....	Colchester	Joseph Spencer.....	do	Sur la résignation du maître de poste, la continuation du bureau n'a pas été jugée nécessaire.

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,

*Inspecteur des Postes.*ETAT No. 8.—*Suite.*

LISTE des nouvelles routes postales établies dans la Province de la Nouvelle-Ecosse durant l'année expirée le 30 juin 1869.

ROUTE.		Quand établi.	No. de fois par semaine.	Distance en milles.
De	A			
Albion, Mines d'.....	Westville.....	1er juillet 1868.....	Trois	3 2½ par eau, 6 par terre.
Barrio's Beach.....	Tracadie.....	1er septembre 1868....	Une	
Thorn's Point.....	Digby	1er septembre 1868....	Deux.....	8
Red Islands.....	Lochside.....	1er avril 1869.....	do	7
Rivière Philip.....	Shinematica, pont de	1er juin 1869.....	Une.....	19

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 8.—*Fin.*

ETAT de toutes les routes postales discontinuées dans la Nouvelle-Ecosse, durant l'année expirée le 30 juin 1869, indiquant chaque route discontinuée et la raison pour ce faire.

34

ROUTE.		Distance en milles.	No. de fois par semaine.	Date de la discontinuation.	Motifs de discontinuation.
De	A				
Sydney Nord.....	Sydney, par vapeur.....	.....	Semi-mensuelle.....	30 septembre 1868.....	Discontinuation du bateau à vapeur.

265

A. WOODGATE,
Inspecteur des Postes.

A. CAMPBELL,
Maitre-Général des Postes.

ETAT No. 9.

ETAT de tous les cas arrivés durant l'année expirée le 30 juin 1869, où des lettres contenant de l'argent et transmises par la poste dans la Nouvelle-Ecosse ont été soustraites ou perdues; indiquant les particularités de chaque cas et exposant le résultat des mesures prises par le Département.

Nom de l'envoyeur.	Où mise à la poste.	Quand mise à la poste.	Contenu déclaré.	ADRESSE DE LA LETTRE.		Preuve de la perte ou soustraction.	Si elle a été enregistrée ou non.	Résultat des mesures prises dans chaque cas par le Département.
				Nom.	Place.			
W. Achhurst.....	Halifax, N. E....	1868. 3 juillet.....	\$ cts. 200 00	John McMillan.....	St. André, N. E.....	Non reçue.....	Non enregistrée	Nulle trace, faute d'enregistrement.
W. Achhurst.....	Halifax, N. E....	19 juillet.....	2 50	Dlle Creed.....	Mills' Village, N. E.....	Lettre non reçue..	do	do
Hugh McKinnon.....	Renfrew.....	8 sept.....	15 00	D. McKinnon.....	Bergen, Wyocoomah, C. E.....	Lettre non reçue à sa destination ..	do	do
Rév. J. F. Forbes.....	Montréal.....	5 oct.....	35 00 en billets.	W. Forbes, Ecr.....	Goshen par Antigonishe	do	do	do
M. Theakston.....	Wolfville.....	2 déc.....	10 00	P. Theakston.....	14 Rue Starr, Halifax...	do	do	do
Mme. Carteret Hill.....	Halifax, N. E....	20 déc.....	5 00	Mme. Laurie.....	Comp. Oakfield, Halifax	do	do	do
Mme. Marg. Young.....	Truro, N. S.....	18 déc.....	12 00 en billets.	Mme. Ryan.....	8 Rue Starr, Halifax.....	do	do	do
G. H. DeBlois.....	Charlottetown..	1869. 1er jan.....	10 00	R. F. DeBlois.....	Collège Windsor.....	do	do	do
J. J. Wallace.....	Halifax, N. E....	1868. 20 nov.....	210.00 en Green-backs, bill. \$100 payable en or.....	W. D. Wallace, N. E.	Providence, Rhode Island	do	do	do
A. G. Pines.....	Pugwash.....	1869. 15 juillet.....	10 00 en billets.	M. McTreach.....	Halifax, N. E.....	do	do	do

W. T. Mulloney.....	Kentville.....	1869. 15 mars.....	50 00 en billets.	James Knight.....	48 Upper Water Street, Halifax, N. E.....	do	do	do
Rév. Geo. Patterson	Green Hill, Rivière Ouest	1er avril.....	25 00	Alex. James, ou James P. Foster..	Halifax, N. E.....	do	do	do
George B. Irving, mise à la poste par Jno. Cameron.....	Sherbrooke.....	9 mars.....	40 00 en billets.	Payzant et King..	Halifax, N. E.....	do	do	do
Hector McLean.....	Fredéricton.....	13 mars.....	21 00 "	Mme. M. McLean..	Côté Sud de Whycoo- mah.....	do	do	do
Kate Manning.....	Bridgewater.....	23 avril.....	40 00 "	L. F. Darling.....	Windsor, N. E.....	Reçu sans son contenu.....	Enregistrée.....	Nul preuve pour établir la différence alléguée.
W. G. Bent.....	Riv. à l'Ours....	9 avril.....	80 00	W. et C. Murdoch..	Halifax, N. E.....	Non reçue.....	Non enregistré.	Nulle trace, faute d'enregistrement.

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

ETAT No. 10.

INDIQUANT les bureaux d'expédition d'argent en opération dans la Nouvelle-Ecosse, en tout temps pendant l'année expirée le 30 juin 1869; le comté dans lequel chaque bureau est situé; le nombre et le montant des mandats d'articles d'argent émis et payés; le montant de la commission perçue par chaque bureau respectivement, et la part allouée comme compensation au maître de poste.

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Altion, Mines d'.....	Pictou.....	98	2755 50	26 60	98	2755 50	7 68
Amherst.....	Cumberland.....	380	19563 68	164 10	380	19563 68	53 72
Annapolis.....	Annapolis.....	487	21795 83	153 00	487	21795 83	60 01
Antigonish.....	Antigonish.....	451	27036 95	158 60	451	27036 95	71 93
Aricbat.....	Richmond.....	732	35823 125	195 95	732	35823 25	94 65
Baddeck.....	Victoria.....	275	11881 26	71 65	275	11881 26	32 95
Barrington.....	Shelburne.....	277	11044 96	61 65	277	11044 96	31 13
Bridgetown.....	Annapolis.....	542	25326 16	171 35	542	25326 16	67 65
Bridgewater.....	Lunenburg.....	288	11634 31	65 35	288	11634 31	31 28
Canning.....	Kings.....	131	4117 64	31 20	131	4117 64	11 28
Canso.....	Guysboro.....	121	1913 00	13 15	121	1913 00	6 11
Chester.....	Lunenburg.....	103	2423 33	14 25	103	2423 33	6 97
Cow Bay.....	Cap Breton.....	479	26632 42	146 50	479	26632 42	70 30
Chemins de traverse.....	Guysboro.....	11	334 13	1 75	11	334 13	00 87
Digby.....	Digby.....	328	11883 98	74 25	328	11883 98	34 26
Guysboro'.....	Guysboro.....	427	18122 96	99 85	427	18122 96	48 67
Halifax.....	Halifax.....	3338	101239 98	1384 69	977	50903 30	.....
Hawkesbury.....	Richmond.....	54	2156 57	11 85	54	2156 57	5 71
Kentville.....	Kings.....	347	11745 68	83 75	347	11745 68	32 91
Lingan.....	Cap Breton.....	142	10500 53	52 80	142	10500 53	26 92
Little Glace Bay.....	Cap Breton.....	320	16750 99	87 55	320	16750 99	43 66
Liverpool.....	Queens.....	737	21022 62	142 90	737	21022 62	59 84
Lunenburg.....	Lunenburg.....	182	4345 73	29 20	182	4345 73	12 46
Mabou.....	Inverness.....	172	5479 43	30 90	172	5479 43	15 13
Newport.....	Hants.....	51	1332 79	7 20	51	1332 79	3 96
New Glasgow.....	Pictou.....	274	7726 62	78 70	274	7726 62	23 13
North Sydney.....	Cap Breton.....	726	72638 60	385 90	726	72638 60	187 71
Parrsboro.....	Cumberland.....	228	92 6 28	55 65	228	9206 28	24 50
Pictou.....	Pictou.....	532	20661 01	208 65	532	20661 01	59 51
Plaister Cove.....	Inverness.....	189	9374 66	50 95	189	9374 66	25 38
Port Hood.....	Inverness.....	249	8601 90	49 10	249	8601 90	23 75
Port Mulgrave.....	Guysboro.....	113	3131 41	18 40	113	3131 41	9 15
Pugwash.....	Cumberland.....	81	2170 10	16 60	81	2170 10	6 22
Shelburne.....	Shelburne.....	250	11335 83	66 00	250	11335 83	29 93
Sterbrooke.....	Guysboro.....	275	10958 42	97 50	275	10958 42	29 84
St. Pierre.....	Richmond.....	268	7637 67	49 05	268	7637 67	21 26
Sydney.....	Cap Breton.....	678	31060 13	179 09	678	31060 13	83 47
Truro.....	Colchester.....	261	6391 80	59 25	261	6391 80	20 80
Tasket.....	Yarmouth.....	29	754 01	5 15	29	754 01	2 01
Wallace.....	Cumberland.....	133	3371 66	22 45	133	3371 66	10 11
Westport.....	Digby.....	73	2190 64	12 30	73	2190 64	6 15
Weymouth.....	Digby.....	157	4914 20	37 40	157	4914 20	13 75
Whycoomah.....	Inverness.....	96	4356 65	23 30	96	4356 65	11 66
Wilmot.....	Annapolis.....	194	10448 91	71 90	194	10448 91	27 43
Windsor.....	Hants.....	181	6527 24	54 80	181	6527 24	21 22
Wolfville.....	Kings.....	266	10139 80	73 15	266	10139 80	29 99
Yarmouth.....	Yarmouth.....	682	27227 17	183 25	682	27227 17	75 69
Total.....		16408	677888 39	5079 08	14047	627351 71	1571 69

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 10.—A.

INDIQUANT le nombre de mandats d'articles d'argent émis dans la Nouvelle-Ecosse sur le Royaume Uni, durant l'année expirée le 30 juin 1869; le montant de ces mandats en cours provincial; la commission payée sur iceux; le nombre de mandats payés dans la Nouvelle-Ecosse émanant des bureaux d'expédition d'argent dans le Royaume-Uni; et la commission accordée aux maîtres de poste, savoir: $\frac{1}{4}$ d'un pour cent sur le montant total des mandats émis et payés.

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commis'on afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant. des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Albion, Mines d'.....	Pictou	31	437 12	12 75			1 09
Amherst	Cumberland . . .	21	761 18	16 00	1	25 00	1 96
Annapolis	Annapolis	9	137 63	3 75	4	56 87	0 49
Antigonish	Antigonish	8	314 22	6 75			0 78
Arichat	Richmond.....	1	50 00	1 00			0 12
Baddeck.....	Victoria	12	375 94	8 75	4	95 00	1 18
Barrington	Shelburne	2	10 00	00 50	5	65 00	0 19
Bridgetown.....	Annapolis	13	190 87	5 50	1	10 00	0 50
Canning	King's	3	65 00	1 50	2	34 44	0 25
Cow Bay	Cap Breton.....	5	40 85	1 50			0 10
Digby	Digby	2	80 00	1 75	3	125 00	0 51
Halifax	Halifax	1891	36532 20	699 00	354	5370 87	
Kentville	King's	18	450 25	10 50	1	50 00	1 25
Liverpool	Queen's	15	275 91	7 00	3	90 00	0 92
Lunenburgh	Lunenburgh	3	30 29	1 25	4	175 00	0 52
Mabou	Inverness.....	1	2 50	00 25			
New Glasgow.....	Pictou	44	772 30	19 75	3	100 00	2 18
Newport	Hants.....				2	26 50	0 07
North Sydney	Cap Breton.....	16	256 85	7 25			0 64
Pictou	Pictou	48	1302 41	30 25	5	138 00	3 60
Parrsborough	Cumberland.....	1	10 00	00 25			0 03
Port Mulgrave.....	Guysboro'.....	1	10 00	00 25	2	46 25	0 14
Pugwash	Cumberland				1	25 00	0 06
St. Pierre.....	Richmond.....				1	5 00	0 02
Shelburne	Shelburne	2	47 92	1 25			0 12
Sherbrooke.....	Guysboro'	80	1807 50	45 00	3	100 00	4 77
Sydney	Sydney	21	379 07	10 00	5	41 25	1 05
Truro.....	Colchester.....	26	531 38	13 00	6	123 04	1 63
Tusket.....	Yarmouth.....	2	7 75	00 50			0 02
Wallace	Cumberland.....				2	27 00	0 07
Weymouth	Digby				1	5 00	0 01
Wilmot.....	Annapolis.....	7	123 75	3 50			0 31
Windsor	Hants.....	23	590 38	14 60	12	226 00	2 04
Wolfville.....	King's.....	10	279 58	6 50	2	51 63	0 83
Yarmouth	Yarmouth.....	15	339 65	8 25	16	379 85	1 80
	Total.....	2331	46212 50	937 50	443	7391 70	29 25

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 10.—B.

INDIQUANT le nombre de mandats d'articles d'argent émis dans la Nouvelle-Écosse sur le Canada, durant l'année expirée le 30 juin 1869; le montant de ces mandats en cours provincial; la commission payée sur iceux; le nombre des mandats payés dans la Nouvelle-Écosse émanant des bureaux d'expédition d'argent en Canada; et la commission accordée aux maîtres de poste en Canada, savoir: $\frac{1}{4}$ d'un pour cent sur le montant total des mandats émis et payés.

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commis'on afférente au revenu	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Albion, Mines d'.....	Pictou.....	2	14 00	0 50	.....	.....	0 04
Amherst.....	Cumberland.....	97	7325 25	76 75	.....	.....	18 31
Annapolis.....	Annapolis.....	35	2625 81	27 50	2	32 00	6 64
Antigonish.....	Antigonish.....	27	923 08	12 75	1	5 00	2 32
Aricbat.....	Richmond.....	9	302 18	4 25	.....	.....	0 76
Baddeck.....	Victoria.....	4	44 64	1 25	2	40 91	0 21
Barrington.....	Sherburne.....	5	20 98	1 25	.....	.....	0 05
Bridgetown.....	Annapolis.....	18	712 02	9 50	.....	.....	1 78
Bridgewater.....	Lunenburg.....	8	342 58	4 50	.....	.....	0 86
Canning.....	King's.....	13	1016 66	10 50	.....	.....	2 54
Canso.....	Guysborough.....	4	3 83	1 00	1	25 00	0 07
Chester.....	Lunenburg.....	1	74 06	0 75	.....	.....	0 19
Cow Bay.....	Cap Breton.....	10	383 14	5 00	.....	.....	0 96
Digby.....	Digby.....	12	676 31	8 00	.....	.....	1 69
Guysborough.....	Guysborough.....	4	14 50	1 00	.....	.....	0 04
Halifax.....	Halifax.....	250	7580 71	105 25	144	4457 98	.....
Hawkesbury.....	Richmond.....	1	1 00	0 25	.....	.....	.....
Kentville.....	King's.....	10	467 71	5 50	.....	.....	1 17
Little Glace Bay.....	Cap Breton.....	2	43 04	0 50	1	34 45	0 19
Liverpool.....	Queen's.....	31	923 50	13 25	2	52 33	2 44
Lunenburg.....	Lunenburg.....	1	10 00	0 25	2	51 16	0 15
Mabou.....	Inverness.....	2	90 09	0 50	.....	.....	0 23
New Glasgow.....	.....	55	2747 31	32 50	5	370 50	7 79
North Sydney.....	Cap Breton.....	16	712 08	8 75	.....	.....	1 78
Parrsborough.....	Cumberland.....	2	23 60	0 50	.....	.....	0 06
Pictou.....	Pictou.....	153	11668 63	123 25	5	139 50	29 52
Plaister Cove.....	Inverness.....	1	20 83	0 25	1	40 39	0 15
Port Hood.....	do.....	1	60 00	0 75	1	20 00	0 20
Port Mulgrave.....	Guysborough.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pugwash.....	Cumberland.....	8	451 13	5 00	.....	.....	1 13
Shelburne.....	Shelburne.....	11	466 83	5 25	.....	.....	1 17
Sherbrooke.....	Guysborough.....	11	558 68	5 50	6	252 41	2 03
St. Pierre.....	Richmond.....	19	744 00	8 25	.....	.....	1 86
Sydney.....	Cap Breton.....	15	366 10	5 75	2	65 00	1 08
Truro.....	Colchester.....	41	1471 43	19 00	1	40 00	3 78
Wallace.....	Cumberland.....	6	208 50	3 00	.....	.....	0 52
Weymouth.....	Digby.....	17	1236 10	13 00	.....	.....	3 09
Wilmot.....	Annapolis.....	15	959 56	10 50	.....	.....	2 40
Windsor.....	Hants.....	18	581 96	7 50	7	155 08	1 84
Wolfville.....	King's.....	19	1018 25	11 75	3	85 00	2 76
Yarmouth.....	Yarmouth.....	37	1219 39	17 75	6	186 35	3 51
Total.....	.....	991	48109 98	568 25	192	6053 06	105 31

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 10.—C.

INDIQUANT le nombre de mandats d'articles d'argent émis dans la Nouvelle-Écosse sur Terre-neuve, durant l'année expirée le 30 juin 1869; le montant de ces mandats en cours provincial; la commission payée sur iceux; le nombre de mandats payés dans la Nouvelle-Écosse émanant des bureaux d'expédition d'argent dans Terre-neuve; et la commission allouée aux maîtres de poste, savoir: $\frac{1}{4}$ d'un pour cent sur le montant total des mandats émis et payés.

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Amherst	Cumberland.....	33	1100 10	14 75	9	419 29	3 80
Annapolis	Annapolis.....	60	2738 41	32 75	13	562 60	3 25
Antigonish	Antigonish.....	8	191 62	2 75	1	4 85	0 49
Arichat	Richmond	5	195 83	2 75	1	12 00	0 52
Baddeck	Victoria	3	106 87	1 50	15	430 33	1 34
Barrington	Shelburne.....	4	141 04	1 75	4	136 19	0 69
Bridgetown	Annapolis.....	72	3496 54	42 25	3	114 14	9 03
Bridgewater	Lunenburg.....	1	80 00	1 00	2	31 10	0 23
Canning	Kings	9	276 38	3 50	1	12 27	0 72
Canso	Guysboro'.....				1	25 00	0 06
Cow Bay	Cap Breton.....	3	143 16	1 75	1	15 00	0 40
Digby	Digby	10	310 04	2 75	12	556 89	2 17
Guysboro'	Guysboro'.....	8	103 91	2 25	2	56 08	0 40
Halifax	Halifax.....	162	5301 52	72 50	159	5813 35	.....
Hawkesbury	Inverness	1	4 63	00 25			0 01
Kentville	Kings	28	1503 23	17 25	2	60 00	3 91
Liverpool	Queens	40	958 52	14 50	5	156 02	2 79
Lunenburg	Lunenburg.....	4	67 29	1 25			0 17
Newport	Hants				1	29 64	0 07
New Glasgow	Pictou.....	5	319 85	3 25	7	249 75	1 42
North Sydney	Cap Breton.....	2	11 00	00 50			0 03
Parrsborough	Cumberland	22	1044 83	12 00	6	187 14	3 08
Pictou	Pictou.....	27	1620 73	17 50	22	1476 98	7 74
Plaster Cove	Inverness	2	85 00	1 00	4	74 64	0 40
Port Hood	Inverness	2	82 00	1 00			0 20
Pugwash	Cumberland	5	220 58	2 75			0 55
Shelburne	Shelburne.....	4	106 77	1 25			0 27
Sydney	Cap Breton.....	5	128 75	1 75	5	64 58	0 43
St. Pierre	Richmond	9	197 50	2 50	1	25 00	0 56
Truro	Colchester	8	166 75	2 75	23	971 94	2 85
Tusket	Yarmouth	2	72 77	1 00	2	50 46	0 31
Wallace	Cumberland.....	2	43 87	00 50	1	10 00	0 13
Westport	Digby				3	129 54	0 33
Weymouth	Digby	11	241 69	4 00			0 60
Wilmot	Annapolis.....	20	1041 66	12 25	1	33 00	2 62
Windsor	Hants	14	512 33	6 00	17	827 62	3 35
Wolfville	Kings	21	863 62	10 50	7	357 29	3 05
Yarmouth	Yarmouth.....	53	2459 13	34 00	9	257 37	6 79
	Total.....	665	25911 90	330 00	340	13150 06	69 86

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 10.—D.

INDIQUANT le nombre de mandats d'articles d'argent émis dans la Nouvelle-Ecosse sur Terre-neuve, durant l'année expirée le 30 juin 1869; la valeur de ces mandats en espèces du cours provincial, les commissions reçues sur iceux, le nombre de mandats payés dans la Nouvelle-Ecosse émanant des bureaux d'expédition d'argent dans Terre-neuve, et la commission allouée aux maîtres de poste, savoir : $\frac{1}{4}$ d'un pour cent sur les mandats émis et payés.

Bureau d'expédition. d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Albion, Mines d'.....	Pictou.....	3	66 00	1 00	.....	.....	0 16
Amberst	Cumberland.....	1	16 00	0 25	.....	.....	0 04
Annapolis	Annapolis .....	.....	.....	.....	5	272 00	0 68
Antigonish	Antigonish .....	.....	.....	.....	18	314 66	0 79
Arichat.....	Richmond	2	27 45	0 50	9	167 95	0 49
Baddeck	Victoria.....	.....	.....	.....	3	36 21	0 09
Cow Bay.....	Cap Breton.....	1	10 00	0 25	1	56 00	0 17
Halifax.....	Halifax.....	61	1396 35	21 50	96	1678 12	0 00
Liverpool	Queen's.....	.....	.....	.....	1	4 16	0 01
New Glasgow.....	Pictou.....	1	20 00	0 25	2	37 96	0 15
North Sydney.....	Cap Breton.....	7	222 50	2 00	20	872 94	2 74
Parrsborough.....	Cumberland.....	.....	.....	.....	1	80 00	0 20
Pictou.....	Pictou.....	3	15 50	0 75	2	40 50	0 14
Plaister Cove.....	Inverness.....	.....	.....	.....	1	29 38	0 07
Sherbrooke	Guysboro'.....	1	40 00	0 50	.....	.....	0 10
Sydney	Sydney .....	.....	.....	.....	7	211 00	0 53
Truro	Colchester .....	.....	.....	.....	1	21 75	0 06
Wallace	Cumberland.....	.....	.....	.....	1	10 00	0 02
Wilmot	Annapolis.....	.....	.....	.....	2	35 00	0 09
Windsor	Hants .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Wolfville	King's .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Yarmouth	Yarmouth.....	2	35 00	0 50	.....	.....	0 06
	Total.....	82	1838 80	27 50	170	3870 63	6 59

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 10.—E.

INDIQUANT le nombre de mandats d'articles d'argent émis dans la Nouvelle-Ecosse sur l'Île du Prince Edouard; durant l'année expirée le 30 juin, 1869; le montant de ces mandats en cours provincial; la commission payée sur iceux; le nombre de mandats payés dans la Nouvelle-Ecosse, émanant des bureaux d'expédition d'argent de l'Île du Prince Edouard; et la commission allouée aux maîtres de poste, savoir : $\frac{1}{2}$ d'un pour cent sur le montant total des mandats émis et payés.

Bureau d'expédition d'argent.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	Commission allouée aux maîtres de poste.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts
Amberst	Cumberland.....	2	58 37	0 75	11	738 52	1 99
Antigonish	Antigonish.....	3	138 00	1 75	3	112 00	0 63
Arichat	Richmond	3	161 50	1 75	4	93 66	0 64
Bridgetown.....	Annapolis.....	5	238 00	2 50			0 59
Cow Bay	Cap Breton.....	2	82 00	1 00			0 21
Digby	Digby.....	1	26 79	0 50			0 07
Guysboro'.....	Guysboro'.....	3	66 64	1 25			0 16
Halifax.....	Halifax.....	30	846 90	12 75	92	3300 56	
Liverpool.....	Queen's.....	2	100 75	1 25	2	61 30	0 41
Lunenburg.....	Lunenburg.....	2	165 50	1 75	1	24 62	0 48
New Glasgow.....	Pictou.....	3	78 39	1 00			0 20
Sydney Nord.....	Cap Breton.....	2	11 25	0 50			0 03
Pictou.....	Pictou.....	4	175 64	2 25	5	179 06	0 89
Plaister Cove.....	Inverness.....	1	17 00	0 25			0 04
Port Mulgrave.....	Guysboro'.....	1	17 50	0 25	1	10 00	0 07
Shelburne.....	Shelburne.....	6	248 60	2 75			0 62
Sherbrooke.....	Guysboro'.....	1	2 00	0 25	2	55 00	0 14
St. Pierre.....	Richmond.....	1	20 00	0 25			0 05
Sydney.....	Cap Breton.....				2	19 30	0 05
Truro.....	Colchester.....				5	69 50	0 17
Wallace.....	Cumberland.....	4	163 75	1 75	2	109 50	0 68
Weymouth.....	Digby.....	1	30 00	0 50			0 07
Windsor.....	Hants.....				1	22 00	0 05
Wolfville.....	King's.....	1	10 00	0 25	10	97 00	0 27
Yarmouth.....	Yarmouth.....	1	10 00	0 25	1	15 00	0 06
	Total.....	79	2669 58	35 50	140	4907 02	8 57

A. CAMPBELL,

Maitre-Général des Postes

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 11.

INDIQUANT le coût annuel du système des envois d'argent dans la Nouvelle-Ecosse, spécifiant en détail les déboursés pour salaires, annonces, impressions, papeterie et toutes autres dépenses, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Noms.	Particularités.	Montant.
SALAIRES.		\$ cts.
James H. Thorne.....	Surintendant.....	1600 00
Frederick Creighton.....	Premier commis.....	800 00
John B. Gray.....	Second commis.....	600 00
Stephen Thorne.....	Troisième commis.....	300 00
Thomas Conran.....	Messager et aide.....	500 00
DEPENSES CONTINGENTES.		\$3800 00
		\$ cts.
	Formules et impressions, etc	589 25
	Papeterie, livres blancs, etc.....	265 97
	Télégrammes.....	29 37
	Loyer de bureaux	200 00
	Taxes.....	17 40
	Combustible et gaz	21 48
	Taxe d'aqueduc.....	5 00
	Meubles.....	11 00
	Poêles et nettoyage de tuyaux.....	3 50
	Nettoyage du bureau.....	9 50
	Dépenses diverses.....	29 80
		1182 27
	Total.....	\$4982 27

A. CAMPBELL,

Maitre-Général des Postes.

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 12.

INDIQUANT les noms des nouveaux bureaux de mandats d'articles d'argent qui ont été créés et de ceux qui ont été abolis dans la Nouvelle-Ecosse, pendant l'année.

Trois nouveaux bureaux de mandats d'articles d'argent.

Chemins de traverse.....	Comté de Guysboro.
Lawkesbury.....	do Richmond.
Pugwash.....	do Cumberland.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

A. WOODGATE,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 13.

INDIQUANT les pertes, s'il y en a eu, éprouvées dans l'exploitation du service des mandats d'articles d'argent dans la Nouvelle-Ecosse, et leurs causes.

Il n'y a pas eu de pertes.

A. CAMPBELL,
Maitre-Général des Postes.

A. WOODGATE,
Inspecteur des Postes.

ANALYSE GÉNÉRALE de l'opérations du système des mandats d'articles d'argent
dans la Nouvelle-Ecosse, pendant l'année expirée le 30 juin 1868.

OPERATIONS DE L'ANNEE.				\$	cis.
Mandats émis dans la Nouvelle-Ecosse et payables dans la Nouvelle-Ecosse.....			\$552,945 63		
Do	do	Royaume-Uni.....	46,212 50		
Do	do	Ontario et Québec.....	48,109 98		
Do	do	Nouveau-Brunswick.	25,911 90		
Do	do	Isle du Prince-Ed....	2,669 58		
Do	do	Terreneuve.....	1,838 80		
Total des mandats émis dans la Nouvelle-Ecosse.....					677,688 39
Mandats émis dans la Nouvelle-Ecosse et payables dans la Nouvelle-Ecosse.....			\$552,945 63		
Do	Royaume-Uni	do	7,391 70		
Do	Ontario et Québec	do	6,053 06		
Do	Nouveau-Brunswick	do	13,150 06		
Do	Isle du Prince-Edouard	do	4,907 02		
Do	Terreneuve	do	3,870 63		
Total des émissions et paiements.....					588,318 10
Total des émissions et paiements.....					1,266,006 49
REVENU AFFERANT A LA NOUVELLE-ECOSSE.					
Droits de com. perçus sur mandats dans la N.-Ecosse et payables dans la N.-Ecosse			\$3,180 33		
Do	do	Royaume-Uni	937 50		
Do	do	Ont. et Québec	568 25		
Do	do	N.-Brunswick	330 90		
Do	do	Isle du P. E....	35 05		
Do	do	Terreneuve....	27 60		
					5,079 08
A DEDUIRE.					
Commission aux maîtres de poste de la Nouvelle-Ecosse.....			\$1,571 69		
Balance des droits de commission en faveur du Royaume-Uni.....			345 75		
Do	do	Ontario et Québec	242 87		
Do	do	Nouveau-Brunswick.....	77 50		
				\$2,237 81	
MOINS—Balance due de l'Isle du Prince Edouard.....			\$15 75		
Do	do	Terreneuve.....	15 38		
					31 13
					2,206 68
Recette nette au crédit de la Nouvelle-Ecosse					\$2,872 40

A. CAMPBELL,

Maitre-Général des Postes.

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

ÉTAT No. 14.—(Supplémentaire.)—Copie des registres de toutes les offres faites pour le transport des malles dans la Nouvelle-Ecosse, du 1er juillet 1868 au 30 juin 1869.

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception de la soumission.	No. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Atrichat et Petite de Grat. (3 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1er juillet 1868. Transport en voiture. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1868. Mai 14., Juin 12.	1868. Mai 9., Juin 12.	Michael Power... Angus McNeil... George Lafford...	Atrichat do do	1868. Jun 5. " 9. " 23.	1868. Jun 9. " 12. " 28.	1 2 3	Conformément aux supputations proposées dans l'annonce.	\$ cts. 60 00 90 00 100 00	No. 1 acceptée.
Section Centre du nord-est de Margaree et B. de P. des Bourches. (9 milles.)	Service une fois par semaine, du 1er juillet 1868. Transport en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 14., Juin 12.	Hugh Fraser... David Ross... Nicholas Tompkin David Carmichael Mark W. Crowdis	N. E. Margaree... do do do do	Jun 8. " 11. " 8. " 13. " 9.	Jun 11. " 11. " 8. " 13. " 9.	1 2 3 4 5		24 00 28 00 28 40 30 00 36 00	No. 1 acceptée.	
Petit Bras d'Or et côté sud de Pile de Boularderie. (16 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1er juillet 1868. Transport en voiture. Durée proposée du contrat, deux ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	Avril 27., Juin 15.	Donald McDonald Mur. McDonald... Alex. Fraser... Allan McLean... Hector Corbett... K. R. McKenzie... H. M. Lawlor...	Côté Sud de Boularderie... Petit Bras d'Or... Boularderie... Petit Bras d'Or... Boularderie... do do Mines de Sydney.	Jun 10. " 1. " 2. " 8. " 3. " 5. " 25. " 5.	Jun 13. " 8. " 8. " 12. " 11. " 12. " 1er " 8.	1 2 3 4 5 6 7 8		231 00 239 60 279 00 279 00 300 00 300 00 320 00 409 00	No. 1 acceptée.	

Yarmouth (passant par Cheggogin et Cranberry Head. (8 milles.)	Service une fois par semaine, du 1er juillet 1868. Transport en voiture. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	Avril 27., Juin 15.	A. Thurston...	Cranberry Head.	May 25.	Jun 4.	1		70 00	Acceptée.
St. Pierre et Head West Bay. (67 milles.)	Service une fois par semaine, du 1er juillet 1868. Transport en voiture. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	Jun 19.	Donald Ross... Allan McRae... Duncan Cameron John McLeod... Wm. McKenzie... D. H. McLaughlin John R. Morrison Murdo McRae... Allen Corbit... Jos. L. Hume... Michael Kyle...	Rivière Tear... Rivière Noire Vest Bay... Head West Bay... Pte. du chenal St. George... Pte. McKenzie Head W. Bay... Head West Bay... St. Pierre... do do do Rivière Tear...	Jun 12. " 12. " 8. " 5. " 8. " 8. " 17. " 5. " 18. " 15. " 10. " 8.	Jun 16. " 16. " 16. " 9. " 12. " 16. " 17. " 9. " 18. " 15. " 11.	1 2 3 4 4a 4b 5 6 7 8 9		138 00 148 49 156 00 160 00 160 00 160 00 175 00 200 00 200 00 260 00 400 00	No. 1 acceptée.
Barrio's Beach et Tracadie. (24 milles par eau, 6 milles par terre.)	Service une fois par semaine, du 1er septembre 1868. Transport en chaloupe ou à cheval Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jul. 17., Août 14.	Simon Boudroit... Simon Benoit... B. Boudroit, junr.	Barrio's Beach... do Tracadie...	Jul. 31. Août 8. Jul. 28.	Aug 3. " 11. Jul. 28.	1 2 3		25 50 28 00 32 00	No. 1 acceptée.
Stat. de Monni Uniacke et Rawdon Sud. (9 milles.)	Service une fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport à cheval ou en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jul. 16., Août 14.	John McLearn... John Kelly...	Rawdon Sud... Rawdon...	Aug 10. " 11.	Aug 12. " 14.	1 2		59 93 60 00	No. 1 acceptée.

Registre des Soumissions.—Suite.

Table with columns: SERVICE, Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat, Date de la réception des soumissions, Nom de la personne faisant des soumissions, Résidence de la personne faisant des soumissions, Date de la soumission, Date de la réception des soumissions, Montant annuel proposé dans la soumission, Conditions proposées dans la soumission, Observations.

Table with columns: SERVICE, Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat, Date de la réception des soumissions, Nom de la personne faisant des soumissions, Résidence de la personne faisant des soumissions, Date de la soumission, Date de la réception des soumissions, Montant annuel proposé dans la soumission, Conditions proposées dans la soumission, Observations.

Registre des Soumissions.—*Suite.*

Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception par le M. G. des soumissions.	No. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Service quatre fois par semaine, du 15 novembre 1868. Transport en voiture. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1868. Sept. 29.	1868. Nov. 2.	Thos. Taylor..... H. M. Bunkee..... Leonard Brown... Wm. Gardner.....	Renfrew..... do..... do..... do.....	1868. Oct. 31. " 31. Nov. 2. Oct. 31.	1868. Nov. 2. " 2. " 2. " 2.	1 2 3 4	Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ 60 00 60 00 120 00 140 00	No. 1 acceptée.
Service une fois par semaine, du 1er décembre 1868. Transport à pied ou à cheval. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Oct. 16.	Nov. 13.	Edward Pelerin... Val. McDonald...	Molasses Harbor... do	Nov. 5. " 9.	Nov. 9. " 13.	1 2	..... do	98 00 120 00	No. 1 acceptée.
Service deux fois par semaine, du 1er janvier 1869. Transport en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Oct. 17.	Nov. 20.	H. B. Mitchell..... Jos. Vaughan..... Isaac Frail..... Chas. A. Brown...	Chester..... Windsor..... Chester..... do	Nov. 18. " 18. " 18. " 16.	Nov. 20. " 20. " 18. " 18.	1 2 3 4	..... do	370 00 440 00 480 00 520 00	No. 1 acceptée.
Service six fois par semaine, du 1er janvier 1869. Transport en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Nov. 19.	Déc. 10.	Alex. Kenny..... Benj. Pettiford... Donald Chisholm... Edward Delory... Andrew Boyle..... John Forrestall...	Tracadie..... do..... do..... do..... do..... Auld's Cove.....	Déc. 10. " 5. " 5. Nov. 30. Déc. 8. " 3.	Déc. 10. " 130 p.m. " 10. " 4 " 4 " 4 " 4	1 2 3 4 5 6	..... do	400 00 440 00 480 00 580 00 750 00	Reçue trop tard. No. 2 acceptée.

Guysboro' et Port Mulgrave via Route de la rive. (35 milles.)	Oct. 16.	Déc. 11.	Thos. McKeough... John Cady..... Wm. G. Scott, Jr... Joseph Terry..... Jas. L. Whitman...	Manchester... Guysboro'..... do..... do..... Manchester.....	Oct. 31. Déc. 8. Nov. 7. Déc. 1er " 5.	Nov. 11. Déc. 11. " 31. " 31. " 31.	1 2 3 4 5	..... do	120 00 135 00 196 00 197 00 198 00	Non acceptée: représentée par le maître de poste comme une somme incapable No. 2 acceptée.
B. I. de la Riv. à l'Ours et B. I. de Smith's Cove. (5 milles.)	Déc. 2.	Jan. 1er	Wm. Riordan..... Wm. Potter..... Jas. R. Elliot..... Alister Morse..... Wm. Henshaw.....	Rivière à l'Ours... do..... do..... do..... do	Déc. 28. " 20. " 28. " 24. " 28.	Déc. 31. " 31. " 31. " 31. " 31.	1 2 3 4 5	..... do	126 00 130 00 140 00 144 00 164 00	No. 1 acceptée.
Halifax et Prospect. (21 milles.)	Déc. 13.	Jan. 15.	James Cooling... Geo. J. Longard... Jno. McGrath..... Jno. Foster..... Mich. Neville..... Andrew Scott..... Mich. Mullins..... Mich. et Jas. Power Daniel Hoskins... Jas. King.....	Halifax..... Haut Prospect... do..... Prospect..... Halifax..... Dover..... Prospect..... Haut Prospect... Halifax..... do	1869. Jan. 2. " 14. " 7. " 13. " 14. " 4. " 13. " 8. " 15. " 15.	Jan. 2. " 14. " 18. " 13. " 14. " 6. " 15. " 13. " 15. " 15.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	..... do	192 00 196 00 230 00 280 00 280 00 280 00 300 00 320 00 400 00 600 00	No. 1 acceptée.
Truro et Pugwash via Montague de Tatamagouche. (62 milles.)	1869. Mars 5.	Jan. 30.	Arch. McKenzie... Alex. McKay..... Sheppard Boyd... Benj. et Jas. Blair.	Tatamagouche... Truro..... do..... Tatamagouche ..	Mars 2. " 15. " 15. Mars 2.	Jan. 5. Mars 5. " 5. " 5.	1 2 3 4	..... do	694 00 850 00 875 00 1000 00	No. 4 acceptée à \$850.
Ruisseau de Bailey et l'établissement de Knoydard. (5 milles.)	Mars 12.	Mars 16.	Hugh McGillvray... J. McDonald, Jr.	Ruisseau Bailey... do	Mars 9. " 9.	Mars 12. " 12.	1 2	..... do	20 00	No. 1 acceptée.

Registre des Soumissions.—*Suite.*

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la réception de la soumission.	Date de la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Waverly et de Traversé Scott. (3 milles.)	Service six fois par semaine, du 1 ^{er} avril 1869. Transport en voiture. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1869. Jan. 27.	Mars 12.	Jno. Lingley..... Philip Goff.....	Waverly	Mars " 11	Mars 10. " 12.	99 00	No. 1 acceptée.
Red Islands et Lockside. (Côte N. de Loch Lomond.) (7 milles.)	Service deux fois par semaine, du 1 ^{er} avril 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Fév. 9.	Mars 12.	Allan McAskill..... Péter Campbell..... J. McKiggan, jr..... Kenneth McLeod..... Rod. McLeod..... S. McKenzie..... Jno. McKenzie... James Johnston..	Lockside..... Red Islands..... Côte N. de Loch Lomond..... Loch Lomond..... C.N. de L.Lomond Red Islands..... do	Fév. 22. " 19. Mars 10. " 8. Fév. 24. " 27. Mars 11. " 5. " 6. " 7. " 8.	Mars 13. " 12. " 18. " 18. " 18. " 18. " 18. " 18. " 18. " 18.	56 00 58 00 63 00 64 00 64 00 90 00 100 00	Trop tard. No. 2 acceptée. Trop tard.
Amberst et Fenwick. (Nappan.) (6 milles.)	Service une fois par semaine, du 1 ^{er} mai 1869. Transport en voiture ou à cheval. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mars 25.	Avril 23.	Geo. A. Davison. Geo. A. Dickinson.	Fenwick	Avril 17. " 17.	Avril 20. " 20.	18 00 18 50	No. 1 acceptée.
Jno. Power Rivière Tear et Rivière Bourgeoise. (21 milles.)	Service trois fois par semaine, du 1 ^{er} mai 1869. Transport en voiture ou à cheval. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mars 29.	Avril 23.	John Kyte..... William Bulget..	Rivière Tear..... do	Avril 12. " 17.	Avril 22. " 22.	39 00 40 00	No. 1 acceptée.

B. de P. de la Rivière Philippe et pont de Shenamico, viz Oxford et Mont Pleasant. (19 milles.)	Service une fois par semaine, du 1 ^{er} juin 1869. Transport en voiture. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 22.	Mai 14.	Oliver Fillmore... G. D. Phillips.... Rufus O. Oxley... R. L. Black..... Valentine Wood... James H. Hewson. J. R. McIntosh..	Rivière Philippe. do	Mai 8. " 8. " 3. " 7. " 10. " 13. " 13.	Mai 13. " 13. " 10. " 12. " 4. " 5. " 6. " 7.	64 00 65 00 72 80 74 80 75 00 77 50 79 00	No. 1 acceptée.
--	---	-----------	---------	--	-------------------------------	---	--	---	-----------------

A. WOODGATE,

Inspecteur des Postes.

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

ETAT No. 15.

ETAT des Lettres de rebut contenant de l'argent et autres articles de valeur, enregistrées et mises à la poste, durant l'année expirée le juin 1868.

No. de lettres.	Montant des deniers contenus dans les lettres de rebut reçues, et ce qui en a été fait.	No. de lettres.	Montant des traites, bons, lettres de change, obligations, et certificats de dépôt, contenus dans les lettres de rebut reçues, et ce qui en a été fait.	No. de lettres.	Montant des billets promissoires contenus dans les lettres de rebut reçues, et ce qui en a été fait.	No. de lettres.	Montant des reçus contenus dans les lettres de rebut, et ce qui en a été fait.	No. de lettres.	Montant des mandats d'argent contenus dans les lettres de rebut reçues, et ce qui en a été fait.	No. de lettres.	Lettres contenant d'autres articles de valeur.	Remises.	Renvoyées au bureau des lettres de rebut, et maintenant en mains.
14	\$ cts. 178 97 Remises	11	\$ cts. 5315 02 Remises	1	\$ cts. 36 38 Remises	2	\$ cts. 100 00 Remises ..	2	Enregistrées	1	do env. au M. G. des P., Washington.	Remises.....	.....
								3	Photographies			Remises.....	.....

RECAPITULATION.

Nombre de lettres contenant de l'argent.....	No.	\$ cts.
Do des traites, bons, lettres de change et certificats.....	14	178 97½
Do des billets promissoires.....	11	5315 02
Do des mandats d'articles d'argent.....	1	36 38
Do d'autres articles de valeur.....	2	100 00
	6	.....
Total	34	5630 37½

A. WOODGATE,
Inspecteur des Postes.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

ETAT No. 16.

L E T T R E S D E R E B U T .

Lettres renvoyées du Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve, Ile du Prince-Edouard, Indes Occidentales et bureaux provinciaux.....	4893
Originaires dans le Royaume-Uni et remises non-ouvertes au bureau de poste impérial.....	704
Originaires dans les Etats-Unis et remises non-ouvertes à Washington.....	2646
<hr/>	
Nombre total de lettres de rebut adressées à la Nouvelle-Ecosse.....	8243
Reçues de Washington, lettres de rebut originaires dans la Nouvelle-Ecosse, et qui n'ont pas été délivrées aux Etats-Unis.....	2187
Reçues du bureau-général des postes, Londres, lettres de rebut originaires dans la Nouvelle-Ecosse et non-délivrées dans le Royaume-Uni	546
<hr/>	
Nombre total des lettres de rebut qui ont passé par le bureau des lettres de rebut de la N.-E....	10976

A. CAMPBELL,
Maitre-Général des Postes.

A. WOODGATE,
Inspecteur des Postes.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

ETAT No. 1.

ETAT des Finances, Recettes et Dépenses de la Division du Nouveau-Brunswick du Département des Postes du Canada, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

R E V E N U.		D E P E N S E S.	
\$	cts.	\$	cts.
Montant des frais de port entre les mains des maîtres de poste, 30 juin 1868.....	12,142	Montant des frais de port entre les mains des maîtres de poste, 30 juin 1869.....	37,639
Montant brut des frais de port (argent).....	44,496	Erar. (Transport des malles par terre.....	158
do do (timbres).....	19	do aux stations de ch. de fer, aller et retour.....	1,741
Montant de la balance pour erreurs portées au débit des maîtres de poste.....	773	do do par eau.....	4,554
Montants reçus de marchands et autres, pour l'usage de boîtes à lettres.....	57,432	do do par chemins de fer.....	561
Lettres renv., refusées, mal-adressées et ré-expédiées.....	941	Confection et raccommod. de sacs de malle.....	44,655
Recettes brutes de l'année, déduction faite des lettres de rebut.....		{ A. Salaires.....	58
		{ B. Commissions.....	1,787
		{ C. Escompte aux vendeurs de timbres-poste.....	
	56,491	Lettres de navire, allocations payées.....	
		{ A. Frais de voyage.....	977
		{ B. Comptes d'ouvriers.....	1,016
		{ C. Loyers et taxes.....	1,385
		{ D. Papeterie, impressions et annonces.....	3,411
		{ E. Papier, et allocation aux maîtres de poste.....	652
		{ F. Combustible et éclairage.....	602
		{ G. Divers déboursés.....	80
		Montant remis en Angleterre pour payer le frais de port océanique.....	8,045
		Montant de la balance pour erreurs portées au crédit des maîtres de poste.....	2,374
Balance.....	\$93,209		18
			54½
			\$93,209
			66

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 2.

DETAIL de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport de la malle dans le Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	No. de voy. par semaine.		Période.	Montant.	
			No.	par semaine.		\$	cts.
Andover et Fort Fairfield.....	Robt. Scott.....	Voiture.....	2	12	mois		
Andover et Riley Brook.....	H. T. Turner.....	do.....	1	3	do	95	00
Andover et Riley Brook.....	G. L. Kelly.....	do.....	1	9	do	285	60
Annaganoe et Elgin.....	George Killam.....	do.....	2	12	do	89	00
Bath et Carlow.....	Wm. Boyd.....	do.....	2	12	do	70	00
Bath et Holmesville.....	Wm. Boyd.....	do.....	1	1	do	1	64
Bathurst et Dalhousie.....	J. T. Carter.....	do.....	6	12	do	1600	00
Bathurst et Shippigan.....	John Foley.....	do.....	2	1	do	91	30
Bathurst et Shippigan.....	Edward Nevins.....	do.....	2	3½	do	74	75
Bathurst et Shippigan.....	M. Reardon.....	do.....	2	5½	do	237	48
Bathurst et Shippigan.....	M. Reardon.....	do.....	3	½	do	33	62
Belleisle Bay et Longue Pointe.....	John Coulter.....	do.....	2	12	do	20	00
Black River et Escuminac.....	Jer. Ullock.....	do.....	1	12	do	118	00
Boundary Creek et Montagne de Steeve.	Noah Wilson.....	do.....	1	12	do	29	48
Buetoche et Chemin McLaughlan.....	D. Chapman.....	do.....	1	12	do	58	00
Campbelltown et Flatlands et Upsal- quitch.....	W. McKendrick.....	do.....	2	et 1	12 do	72	00
Campo Bello et Wilson's Beach.....	James Brown.....	do.....	1	12	do	40	00
Canterbury et Station de Canterbury et North Lake.....	Joseph Scott.....	do.....	8	et 17	12 do	190	00
Chatham et Bathurst.....	W. M. Kelly.....	do.....	6	12	do	1500	00
Chatham et Black Brook.....	Alex. Marshall.....	do.....	2	12	do	79	48
Chatham et Newcastle.....	Wm. Ullock.....	do.....	2	6	11 do	229	39
Chatham et Newcastle.....	Jas. Anderson.....	do.....	6	1	do	41	04
Chatham et Shédiac.....	W. M. Kelly.....	do.....	6	12	do	2165	00
Chatham et Shippigan.....	Thos. Barry.....	do.....	2	12	do	480	00
Chatham et Nelson Sud.....	Wm. Ullock.....	do.....	6	12	do	149	00
Cocaigne et Moulins de Scovil.....	W. J. Dysart.....	do.....	2	12	do	44	00
Cole, Ile de, et les Fourches.....	D. Lawson.....	do.....	1	12	do	72	00
Dalhousie et Campbelltown.....	Angus Fraser.....	do.....	6	12	do	428	00
Dalhousie et Dundee.....	S. McGregor.....	do.....	1	12	do	51	96
Dorchester et Rockland.....	R. A. Chapman.....	do.....	3	12	do	50	00
Dorchester et Rockport.....	Joshua King.....	do.....	2	3	do	24	24
Dorchester et Rockport.....	John Read.....	do.....	2	9	do	81	75
Edmondston et St. François.....	J. Emmerson.....	do.....	1	12	do	136	00
Elgin et Colliet Corner.....	Jas. Gifford.....	do.....	1	12	do	50	00
Elgin et Petitcodiac.....	Lewis Geldart.....	do.....	1	3	do	6	12
Elgin et Petitcodiac.....	Geo. Johnson.....	do.....	1	9	do	29	61
Fairhaven et Deer Island.....	T. H. Palmer.....	do.....	1	3½	do	14	29
Florenceville et Florenceville Est.....	Alonzo Taylor.....	do.....	3	11	do	25	21
Florenceville et Florenceville Est.....	Alonzo Taylor.....	do.....	1	1	do	0	75
Florenceville et Knoxford et Moulins de Tracy.....	Ed. Saunders.....	do.....	1	et 3	12 do	136	48
Florenceville et Glassville Est.....	Alonzo Taylor.....	do.....	1	11	do	89	63
Florenceville et Peel Supérieur.....	Alonzo Taylor.....	do.....	2	1	do	16	92
Four Corners, Pointe Midgie et N. Lakes	Silas Dobson.....	do.....	1	12	do	40	00
Frédéricton et Ohatham.....	Robt. Orr.....	do.....	2	12	do	960	00
Frédéricton et Boîtes aux lettres.....	A. C. Lawson.....	A pied.....	12	12	dc	20	00
Frédéricton et Marysville.....	J. McDiarmid.....	Voiture.....	6	12	do	100	00
Frédéricton et New Maryland.....	Lewis Fisher.....	do.....	1	12	do	40	00
Frédéricton et Stanley.....	G. R. Atherton.....	do.....	1	12	do	174	00
Frédéricton et St. Jean.....	G. R. Atherton.....	do.....	6	12	do	2000	00
Frédéricton et St. Stephen.....	Hardy et Bridges.....	do.....	3	12	do	1000	00
Frédéricton et Welsford.....	B. S. Bailew.....	do.....	1	3	do	64	00
Frédéricton et Woodstock.....	G. R. Atherton.....	do.....	6	12	do	2000	00
Frédéricton et Woodstock, côté est de la Rivière.....	T. B. Dunphy.....	do.....	1	12	do	366	00
Gagetown et Ile de Cole.....	G. F. Nevers.....	do.....	2	12	do	336	48
Gagetown et Benche de Nerepis.....	J. Cameron.....	do.....	2	12	do	370	00
Gagetown et Nerepis.....	John Beattie.....	do.....	2	12	do	253	80

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport de la malle dans le Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	No. de voy. par semaine.		Période.	Montant.	
						\$	cts.
Grand Chutes et Edmundston.....	John Curren	Voiture	6	12	mois	1596	00
Grandigue et Poiriers.....	F. Legar.....	do	3	12	do	12	00
Hampstead et Wichham.....	J. H. Dongan.....	do	2	12	do	31	00
Harvey et Pointe Wolf.....	Watson Kinnie.....	do	3	12	do	250	00
Tête du Petitcodiac et stat. de ch. de fer.	H. Humphrey	do	6	9	do	45	00
Hillsborough et Mines d'Albert et Curryville	Chas. E. Chesley	do	6et 1	12	do	149	88
Hillsborough et Rose Vale.....	W. D. Bazley.....	do	3	12	do	112	00
Keswick Ridge et Hayneville Supérieur	Jacob Allen.....	do	1	12	do	100	76
Kingston et Pointe Lyon.....	J. T. Appleby.....	do	1	12	do	80	00
Kingston et Station des Neuf Mille et Springfield.....	J. T. Pitt.....	do	6et 2	12	do	296	00
Lepreaux et Chance Harbour.....	Wm. Cassidy.....	do	2	12	do	120	00
Lower Prince William et Lac George et Haut Magaguadavic	Isaac McNutt.....	do	3et 1	3	do	23	75
Lower Prince William et Lac George et Haut Magaguadavic	Bernard Lague.....	do	3et 1	9	do	90	00
Lower Southampton et Woodstock.....	D. McEdward.....	do	1	9	do	112	50
Memramcook et Dover.....	Peter Bourgeois	do	2	12	do	120	00
Memramcook et Dungen.....	John McVey.....	do	1	12	do	25	00
Millstream et Butternut Ridge.....	C. R. Parlee	do	1	12	do	67	48
Moncton et Amherst.....	D. C. King	do	6	12	do	1290	00
Moncton et Harvey.....	Miles Hoar.....	do	6	12	do	400	00
Moncton et Hillsborough.....	John Trites	do	2	12	do	199	00
Moncton et Irish Town.....	W. Larracy.....	do	1	12	do	30	00
Moncton et Montagne de Lutz.....	M. Horsman.....	do	1	12	do	30	00
Murray's Corner et Baie Verte.....	Amos Murray	Voiture ou à chev.	2	12	do	72	00
McDonald's Point et Big Cove.....	A. P. Bulyea.....	Voiture.....	1	12	dl	58	00
Nackawick et Woodstock.....	W. H. Clark.....	do	1	3	do	36	75
Newcastle et Red Bank.....	Peter Russell.....	Voiture ou à chev.	1	12	do	80	00
New Mills et Ile Heron.....	Peter Currie	Chaloupe ou à pied	1	12	do	19	00
New River et Moulins Prescott.....	Owen Reardon.....	Voiture.....	6	6	do	29	50
New River et Moulins Prescott.....	Francis Gillespie.....	do	6	6	do	29	50
Norton, Station de, et Belleville Creek.	W. J. Case.....	do	1	12	do	28	60
Oromocto et Gagetown.....	A. P. True.....	do	3	12	do	485	00
Oromocto et Etablissement Patterson...	Alex. McPherson	do	2	12	do	230	00
Ossekeag et Hampton et Norton.....	Samuel Freeze.....	do	6et 2	12	do	63	48
Ossekeag et Saint Martin.....	Thos. Brown.....	do	1	12	do	180	00
Penobsquis, Stat. de, et Rivière Saumon	S. R. Edgett.....	do	1	3	do	37	00
Penobsquis, Stat. de, et Rivière Saumon	Andrew Martin.....	do	1	9	do	95	25
Petitcodiac et les Fourches et Butternut Ridge.....	J. J. Burnham.....	do	1et 2	6	do	74	74
Do do do.....	A. Jones	do	1et 2	6	do	74	74
Plumweseep et Newtown.....	Samuel Goslin	do	1	12	do	53	20
Richibucto et Welford.....	Henry Wathen.....	do	2	3	do	39	00
Richibucto et Welford.....	Chas. Thompson.....	do	2	9	do	103	50
Richmond Corner et Richmond Sud.....	Hugh Graham	do	1	12	do	80	00
Richmond Corner et Etablissement de Watson.....	J. Watson.....	do	1	12	do	52	00
Rivière De Chute et Kent Supérieur.....	A. Hawthorne.....	do	2	1	do	2	47
Rivière Louison et Etablissement d'Archibald.....	D. Black.....	do	1	12	do	12	96
Rivière Louison et Etablis. de Doyle...	L. Lapointe.....	Voiture et à chev.	1	6	do	6	00
Rivière Louison et Etablis. de Doyle...	L. Lapointe.....	do	1	6	do	7	20
Sackville et Baie Verte jusqu'au Cap Tormentine.....	C. Richardson.....	do	3et 2	12	do	390	00
Sackville et Joggins Nord.....	Wm. McHaffey.....	do	1	12	do	60	00
Sackville et Sackville Supérieur.....	E. Bowes.....	Voiture.....	3	6	do	29	70
Sackville et Sackville Supérieur.....	Arthur Dixon.....	do	3	6	do	39	20
Salisbury et Harewood.....	Daniel Murphy.....	do	1	12	do	46	00
Salisbury et Petite Rivière Coverdale...	Wm. Leeman, jr.....	do	1	12	do	62	40
Salisbury et Riverside.....	John Stevens.....	do	2	12	do	320	00
Salt Springs et Sussex Vale.....	George McEwen.....	do	1	12	do	80	00

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport de la malle dans le Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de Transport.	No. de voy. par semaine.		Durée.	Montant.	
			No.	par semaine.		\$	cts.
Shédiac et Baie Verte	Wm. Carpenter.....	Voiture.....	3	12	mois.....	300	00
Shédiac et Irish Town	John Sullivan.....	do	1	12	do	76	00
Shédiac et chemin de Moncton.....	W. G. Bateman.....	do	1	12	do	34	00
Shédiac et Pointe du Chêne.....	W. J. M. Harington.....	do	6		Saison d'hiv.....	18	00
Shédiac, ch. de, et station du ch. de fer	Jas. Ryerson.....	do	3	12	mois.....	26	00
Sheffield et Gaspereaux.....	Sam. Taylor.....	do	2	6	do	224	50
Sheffield et Gaspereaux.....	Jas. E. Simmons.....	do	2	6	do	250	00
Sheffield et Petite Rivière.....	John McGowan.....	do	1	12	do	52	64
Shippigan et Pointe Alexandre.....	A. Dugue.....	do	2	12	do	60	00
Shoobred et Escuminac.....	Jas. Dalton.....	do	1	3	do	14	75
Springfield et Collina Corner.....	J. J. M. Scovil.....	do	1	12	do	32	00
Springfield et Etablissement Ecossais de l'Est.....	Chas. Little.....	do	1	12	do	23	92
Springfield et station de chemin de fer (Norton).....	Ed. Kellier.....	do	3	6	do	50	00
Springfield et station de chemin et Norton.....	Jas. Kellier.....	do	3	6	do	50	00
Springfield et Pointe Sprague et Anse Tennart.....	Jas. Keller.....	do	2et	1	12 do	80	00
Spruce, Lac, et Pisarico.....	Thomas Dean.....	do	1	12	do	32	00
St. André et Côte de la Baie.....	John Simpson.....	do	2	12	do	60	00
St. George et Ile au Chevreuil.....	George Dick.....	Voiture et chal'pe.....	1	8½	do	106	25
St. George et L'été.....	George Dick.....	do	1	3½	do	30	98
St. George et Pennfield et Havre de Brown.....	J. Prescott, jr.....	Voiture.....	2et	1	12 do	74	48
St. George et Secondes Chutes.....	Wm. Bowden.....	do	2	12	do	79	00
St. George et St. André.....	C. C. Bridges.....	do	6	12	do	486	59
St. Jean et Calais.....	Meade et Elliott.....	do	6	12	do	3595	00
St. Jean et Carleton.....	Wm. Watters.....	A cheval ou à pied.....	12	3	do	20	00
St. Jean et Carleton.....	J. R. Read.....	do	12	9	do	60	00
St. Jean et Harvey.....	Jas. Sherwood.....	Voiture.....	1	12	do	489	00
St. Jean et Indiantown.....	R. McLaughlan.....	do	12	12	do	100	00
St. Jean et Poïtes aux Lettres.....	R. McLaughlan.....	A pied.....	12	12	do	20	00
St. Jean et Millidgeville.....	Edward Carvill.....	Voiture.....	2	12	do	40	00
St. Jean et Mispéc.....	Jos. Boyle.....	Voiture ou à chev.....	1	4	do	16	44
St. Jean et Mispéc.....	David Hastings.....	do	1	8	do	33	56
St. Jean, St. Martin et Rivière au Saumon.....	W. Ingraham.....	Voiture.....	2et	1	7½ do	107	50
St. Jean, St. Martin et Rivière au Saumon.....	W. Ingraham.....	do	6et	1	4½ do	147	50
St. Jean et Sussex Vale <i>via</i> Sources Salines.....	George McEwen.....	Voiture ou à chev.....	1	12	do	240	00
St. Jean et Ruisseau des 10 milles.....	Wm. Wallace.....	do	1	9	do	105	00
St. Etienne, et Milltown et Upper Mills.....	Hardy et Bridges.....	Voiture.....	6et	3	12 do	188	00
St. Etienne et Pleasant Ridge.....	Hardy et Bridges.....	do	1	12	do	160	00
St. Etienne et St. Jacques.....	Hardy et Bridges.....	do	1	12	do	140	00
St. Etienne and Ledge.....	Sam. McLinton.....	do	3	12	do	50	00
Sussex Corner et Hammond Vale.....	J. Mills.....	do	2	3	do	24	00
Sussex Corner et Hammond Vale.....	Isaac H. Brown.....	do	2	9	do	91	00
Sussex Vale et Butternut Ridge.....	Arthur McLean.....	do	1	12	do	136	00
Sussex Vale, Millstream et Ile Cole.....	H. D. McLeod.....	do	2et	1	12 do	180	00
Sussex Vale et Moulins de Moore.....	H. Buchanan.....	do	1	12	do	100	00
Sussex Vale et Sussex Corner.....	U. McMonagh.....	do	6	12	do	60	00
Upper Hayneville et Millville.....	C. Manuel.....	do	1	12	do	22	00
Victoria Corner et Peel.....	W. S. Nevers.....	do	1	11	do	59	64
Victoria Corner et Knowlesville.....	S. H. Shaw.....	do	1	1	do	16	84
Washademoak et Pointe McDonald.....	Jas. P. Williams.....	do	2	12	do	48	00
Welsford et Ch. de la Vallée de Douglas	Francis Woods.....	do	1	6	do	22	50
Welsford et Ch. de la Vallée de Douglas	Chas. N. Ogden.....	do	1	6	do	24	50

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport de la malle dans le Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Fin.*

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	No. de voy. par semaine.	Durée.	Montant.	
					\$	cts.
Wicklow et Bath.....	Saml. Drop.....	Voiture.....	3	9 mois.....	7	50
Wicklow et Bath.....	do.....	do.....	3	3 do.....	7	50
Woodstock et Plumfield.....	Robt. Hume.....	do.....	1	12 do.....	138	96
Woodstock et Grandes Chutes.....	W. D. Falloch....	do.....	6	3 do.....	781	25
Woodstock et Grandes Chutes.....	W. R. Newcomb....	do.....	6	9 do.....	2843	75
Woodstock et Houlton.....	Robert Owr.....	do.....	6	12 do.....	100	00
Woodstock et Kent Supérieur.....	Robt. Hume.....	do.....	1	11 do.....	268	85
Young, Anse de, et Chipman.....	A. S. Town.....	do.....	2	12 do.....	180	00
Pour prendre soin des malles de Springfield à Norton.....	E. A. Lemond.....	.....	.....	3 do.....	1	50
Pour prendre soin des malles de Springfield à Norton.....	H. Davidson.....	.....	.....	6 do.....	3	00
St. Jean et Frédéricion.....	G. R. Atherton....	Transport des malles Anglaises.	.....	2 voyages.....	32	00
St. Jean et Frédéricion.....	Geo. Gilman.....	do.....	.....	2 do.....	32	00
Truro et Amherst.....	C. B. Archibald...	do.....	.....	10 do.....	300	00
Frédéricion et Petersville.....	G. R. Atherton....	.....	.....	Voy. spécial..	7	00
Feinyville et Woodstock.....	Gliddon et Gilman	.....	.....	do.....	1	25
					37639	85

A. CAMPBELL,

Maitre-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport de la malle dans le Nouveau-Brunswick, duant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

TRANSPORT DES MALLES AUX STATIONS DE CHEMIN DE FER, ALLER ET RETOUR.

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
					\$	cts.
Boundary Creek et Station de ch. de fer.	M. D. Harris.....	A pied.....	12	12 mois ...	20	80
Bloomfield et Station de chemin de fer...	Norton Wetmore..	Voiture ..	2	6½ do ...	8	04
Bloomfield et Station de chemin de fer...	Norton Wetmore..	do	12	5½ do ...	13	92
Hammond, Rivière d', et Stat. de c. de f.	J. A. Fowler.....	A pied.....	3	12 do ...	20	00
St. André et Station de chemin de fer...	George Coles.....	do	3	12 do ...	39	00
St. Stephen et Station de chemin de fer...	H. G. Springgate.	Voiture.....	6	12 do ...	32	00
Woodstock et Station de chemin de fer.	H. D. McIntosh...	do	3	6½ do ...	16	87
Woodstock et Station de chemin de fer...	Robt. Grover.....	do	3	3 do ...	7	50
Total .....	.....	.....	.....	.....	158	13

A. CAMPBELL,

Maitre-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 2.—Détail de tous les paiements opérés et des dépenses encourues pour le transport de la malle dans le Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée 30 juin 1869.—*Suite.*

TRANSPORT DES MALLES PAR CHEMINS DE FER.

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
					\$	cts.
St. André et Station du chemin de fer de Woodstock.....	Henry Osburn.....	.....	3	12 mois ...	195	00
St. Jean et Shédiac.....	L. Carvill.....	.....	6	12 do ...	3773	88
St. Stephen et Woodstock.....	Henry Osburn.....	.....	3	11½ do ...	197	28
St. Jean et Shédiac, prendre soin des malles.....	J. L. Gleason.....	.....	6	6½ do ...	268	05
Dorchester et Jonction de Painsec.....	L. Carvill	Transport des malles anglaises.	4	Voyages.....	120	00
Total.....	.....	.....	.....	.....	4554	21

A. CAMPBELL,

Maitre-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

ETAT No 2.—*Suite.*

TRANSPORT DES MALLES PAR EAU.

Nom de la route.	Nom de l'entrepreneur.	Mode de transport.	No. de voy. par semaine.	Période.	Montant.	
					\$	cts.
St. André et Campo Bello.....	Isaac Rice.....	.....	2	12 mois	200	00
St. André et Grand Manan.....	Albert Ingersoll.....	.....	1	do	370	00
St. Jean et Digby et Windsor.....	C. H. Hatchway.....	.....	2	do	1107	01
St. Jean et Windsor	T. N. Robertson.....	.....	.....	3 voyages.....	33	51
St. Jean et Digby.....	T. N. Robertson.....	.....	2	do	8	38
St. Jean et Frédéricion.....	J. L. Gleason.....	.....	4	do	22	50
					\$1741	40

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 2.—*Fin.*

DETAIL de tous les paiements opérés pour confectionner et réparer les sacs de malle, etc., dans le Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Noms des artisans.	Détails des déboursés.	Montant.	
		\$	cts.
J. D. McPherson.....	Confection de sacs de malle et étiquettes.....	160	60
S. D. McPherson.....	Confection et réparation de porte-manteaux.....	133	50
Thos. Paisley.....	Confection de sacs de malle.....	124	64
Daniel et Boyd.....	Toile pour sacs de malle	39	96
S. Barker.....	do do	39	99
Thos. R. Jones.....	do do	29	28
E. D. Watts.....	Toile et anneaux do	28	86
Chas. Cooper.....	Lettre des sacs de malle et porte-manteaux.....	5	00
		\$561	83

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 3.

Etat détaillé de toutes les dépenses pour salaires et commissions, indiquant le montant du revenu perçu aux différents bureaux de poste du Nouveau-Brunswick et le montant des salaires payés dans chaque cas, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Service.	—		Montant.	
		\$	cts.	\$	cts.
J. McMillan	Inspecteur des bureaux de poste.....			2,000	00
W. Paisley.....	Assistant principal de l'inspecteur.....			1,200	00
W. C. Whittaker.....	Comptable.....			775	00
W. A. Black.....	Commis dans le bureau de l'inspecteur.....			700	00
W. Fisher	do do			700	00
C. A. Murray.....	do do			400	00
W. Bannister	Messageur.....			225	00
A. R. Bedell.....	Service temporaire..... 13 jours.....			28	00
T. R. Smith.....	do			18	00
J. Moore.....	do			77	00
D. McNally	do			96	00
				\$6,217	00

A. CAMPBELL,

Maitre-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 3.—*Suite.*

Etat détaillé de toutes les dépenses pour salaires et commissions, indiquant le montant du revenu perçu aux différents bureaux de poste du Nouveau-Brunswick, et le montant des salaires payés dans chaque cas pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom.	Service.	Montant du		Montant des	
		revenu.		salaires.	
		\$	cts.	\$	cts.
BUREAU DE POSTE DE CHATHAM.					
Thomas Vondy, jr.....	Maître de poste	2308	23	766	60
J. D. Vondy.....	Assistant do			160	00
W. T. Connors.....	do do			200	00
—					
BUREAU DE POSTE DE FREDERICTON.					
A. S. Phair.....	Maître de poste	7595	46½	1439	47
H. J. Thorne.....	Assistant-maître de poste.....			800	00
John Cameron.....	Commis			400	00
—					
BUREAU DE POSTE DE SAINT JEAN.					
John Howe... ..	Maître de poste			2000	00
James Woodrow.....	Assistant-maître de poste			800	00
H. C. Trink.....	1er commis.....			800	00
T. B. Allan	2me do jusqu'au 21 mars.....			600	00
M. J. Potter.....	2me do depuis le 1er avril.....			575	00
H. Holmes.....	3me do jusqu'au 10 janvier.....			263	88
H. Potty.....	3me do depuis le 10 janvier.....			600	00
John Earle.....	4me do jusqu'au 31 décembre			250	00
F. W. Blizzard	5me do depuis le 31 décembre			75	00
C. F. Curtis.....	Commis de 4me classe jusqu'au 17th mars			378	35
H. McNichol.....	do do depuis le 2 novembre.....			198	91
B. C. McIntyre.....	do do depuis le 7 janvier			145	00
J. A. Armstrong.....	do do depuis le 23 janvier.....	23651	98	131	66
J. H. McM. Hunter ...	Commis temporaire, 3 mois et 7 jours.....			85	50
Sam. G. Barr.....	do 9 jours à \$1.50.....			13	50
W. G. Lee.....	do 4 jours à \$1.50			6	00
John Leetch.....	Gardien de bureau			400	00
—					
COMMIS DE MALLE PAR CHEMIN DE FER.					
John Earle.....	Commis de 3me classe, depuis le 1er janvier.....			240	00
F. W. Blizzard	do do			240	00
—					
BUREAU DE POSTE DE WOODSTOCK.					
James Grover.....	Maître de poste.....	2394	32½	855	68
H. D. McIntosh.....	Assistant jusqu'au 31 décembre.....			100	00
R. E. Grover.....	Assistant depuis le 1er janvier.....			100	00
				12624	55

A. CAMPBELL,

Maitre-Général des Postes.

JOHN MACMILLAN,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 3.—*Suite.*

Etat détaillé de toutes les dépenses pour salaires et commissions, indiquant le montant du revenu perçu aux différents bureaux de poste du Nouveau-Brunswick, et le montant des salaires payés dans chaque cas pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom du bureau.	Bureau.	Montant du revenu.		Montant des salaires.	
		\$	cts.	\$	cts.
Aboushagan, chemin d'	Bureau intermédiaire.....	1	38	2	11
Acton.....	do	18	41½	7	83
Albert, mines d'.....	do	122	84	24	29
Alexandre, pointe.....	do	53	29½	13	37
Andover.....	Bureau de poste.....	272	76	130	10
Annagance.....	Bureau intermédiaire.....	57	82	46	64
Apohaqui.....	Bureau de poste.....	152	98	83	98
Archibald, établissement d'.....	Bureau intermédiaire.....	3	44	4	34
Armstrong's Brook.....	do	21	52½	26	14
Armstrong's Corner.....	do	18	32	9	82
Arroostook.....	do	9	49	12	94
Arthurette.....	do	7	74	2	77
Baie Verte.....	Bureau de poste.....	335	63	145	20½
Baie Verte, chemin de la.....	Bureau intermédiaire.....	8	06½	12	79
Baillie, établissement de.....	do	10	69½	3	05
Bairdville.....	do	9	86½	24	98
Baker's Creek.....	do	6	35	2	63
Barachois.....	do	6	14	6	60
Barnesville.....	do	29	33½	10	92
Bartibog.....	do	10	84	5	09
Bass River.....	do	34	52	7	45
Basswood Ridge.....	do	1	34	2	13
Bata.....	do	45	19	13	96
Bathurst.....	Bureau de poste.....	1045	35	421	68
Bathurst, village de.....	Bureau intermédiaire.....	271	83	60	18
Baie aux Vins.....	do	3	37	4	33
Bayfield.....	do	25	30	6	52
Bayside.....	do	17	58½	5	75
Bear Island.....	do	39	67½	7	96
Beaver Brook.....	do	3	32	6	32
Beaver Harbour.....	do	13	76½	3	38
Belledune.....	do	22	36	26	22
Belledune, Rivière de.....	do	17	80	25	77
Belleisle, baie de.....	do	8	68	6	86
Belleisle, Ruisseau.....	do	5	98½	2	60
Bellevue, Village de.....	do	11	04	5	09
Belleville.....	do	3	87	2	39
Belyeas, anse de.....	do	1	78	2	17
Berryton.....	do	3	32	4	32
Big Cove.....	do	2	65	2	14
Black Brook.....	do	9	67½	4	23
Black Land.....	do	20	79	22	07
Black River, Nord.....	do	9	92½	8	98
Black River, St. Jean.....	do	2	43½	2	24
Black River, pont de.....	do	5	75	4	58
Blackville.....	do	57	01½	13	70
Blissfield.....	do	7	60½	8	75
Blissville.....	do	98	59	13	85
Bloomfield, Carleton.....	do	8	06½	2	80
Bloomfield, Kings.....	do	8	93	18	35
Bocabeo.....	do	35	65	33	56
Boiestown.....	do	66	21	18	61
Botsford, Portage.....	do	8	82	4	87
Bondreau, Village.....	do	5	92	4	58
Boundary Creek.....	do	19	01	25	88
Boundary Presquise.....	do	7	59	2	76
Bridgedale.....	do	1	34	6	13
Briggs Corner.....	do	41	21	8	12

ETAT No. 3.—Etat détaillé de toutes les dépenses pour salaires et commissions, indiquant le montant du revenu perçu aux différents bureaux de poste du Nouveau-Brunswick, et le montant des salaires payés dans chaque cas, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom du bureau.	Bureau.	Montant du revenu.		Montant des salaires.	
		\$	cts.	\$	cts.
Brockvale.....	Bureau intermédiaire.....	3	83	2	38
Burnt Church.....	do	20	75½	6	07
Buctouche.....	Bureau de poste.....	271	50½	169	56
Burton.....	Bureau intermédiaire.....	9	41½	8	93
Butternut Ridge.....	do	71	02	13	09
Caledonia.....	do	7	45	10	74
Cambridge.....	do	19	23	5	92
Campbelltown.....	Bureau de poste.....	248	29	249	76
Campbell, établissement de (Kings).....	Bureau intermédiaire.....	8	23	2	82
Campbell, établissement de (York).....	do	13	25	5	33
Campo Bello.....	Bureau de poste.....	64	69	62	37
Canning.....	Bureau intermédiaire.....	5	16	8	50
Canterbury.....	Bureau de poste.....	346	78	143	15
Canterbury, station de.....	Bureau intermédiaire.....	225	20	44	51
Capo Spear.....	do	3	31	2	32
Caragnet.....	Bureau de poste.....	151	71	85	65
Carleton.....	do	676	69	175	88
Carlow.....	Bureau intermédiaire.....	9	27	4	42
Case, établissement de.....	do	2	37	2	23
Central Blissville.....	do	11	02	4	97
Central Kingsclear.....	do	3	20	6	31
Central Norton.....	do	10	38	5	04
Centreville, comté d'Albert.....	do	102	25	46	22
Centreville, comté de Carleton.....	do	56	43	11	64
Chamcook.....	do	8	29	7	37
Chance Harbour.....	do	2	70	4	26
Chester.....	do	0	83	4	07
Chipman.....	do	14	95	5	49
Chockfish.....	do	5	58	24	55
Church Hill.....	do	8	49½	2	84
Clifton, comté de Gloucester.....	do	20	66	10	37
Clifton, comté de King.....	do	51	86½	17	18
Clones.....	do	0	18	0	35
Coal Branch.....	do	12	95½	5	28
Charbon, mines de.....	do	8	78½	4	87
Coate, moulins de.....	do	6	90	2	68
Cocaigne.....	do	58	29	35	82
Coldstream.....	do	22	00½	6	19
Cole, île de.....	do	15	54½	7	55
Collina.....	do	18	36	5	82
Connerville.....	do	2	45	3	24
Corn Hill.....	do	9	50½	2	95
Coverdale.....	do	5	93	4	58
Cromwell.....	do	4	77	2	47
Cumberland, baie de.....	do	16	66½	5	66
Cumberland, pointe de.....	do	5	70½	4	55
Curryville.....	do	2	85	2	28
Dainousie.....	Bureau de poste.....	695	48	426	96
Dawson, établissement de.....	Bureau intermédiaire.....	4	45	4	43
Derby.....	do	58	52	23	85
Deer Island.....	do	5	90½	2	09
Digdegash.....	do	5	36	8	54
Dipper Harbour.....	do	5	65½	4	56
Doaktown.....	do	39	14½	15	91
Doherty's Mills.....	do			2	00
Donegal.....	do			2	56
Dorchester.....	Bureau de poste.....	771	87½	279	19
Douglas.....	Bureau intermédiaire.....	13	18	3	30
Douglastown.....	do	14	90	5	49
Douglas, havre de.....	do	296	76	57	67
Douglas, chemin de la vallée de.....	do	17	04	3	69

ETAT No. 3.—Etat détaillé de toutes les dépenses pour salaires et commissions, indiquant le montant du revenu perçu aux différents bureaux de poste du Nouveau-Brunswick, et le montant des salaires payés dans chaque cas, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom du bureau.	Bureau.	Montant du revenu.		Montant des salaires.	
		\$	cts.	\$	cts.
Dover	Bureau intermédiaire.....	14	68	5	44
Doyle, établissement de.....	do	2	22½	4	23
Dumbarton, station du chemin de fer de	do	29	88	26	99
Dumfries	do	25	50½	14	54
Dundee	do	1	89	2	17
Dungiven.....	do	6	04	2	59
Dunphy	do	19	87	11	97
East Glassville	do	8	04	2	95
East Scotch Settlement.....	do	3	66	2	35
Edyetts, débarcadère de.....	do	43	20½	40	31
Edmundston	Bureau de poste	183	37	126	24
El River.....	Bureau intermédiaire.....	9	21	18	91
Elgin.....	Bureau de poste.....	96	69	82	54
Emigrant Road.....	Bureau intermédiaire.....	16	33	3	62
Emigrant Settlement.....	do	8	03	4	80
English Settlement	do	11	25½	5	20
Escomiac.....	do	15	57	5	54
Fairfield	do	10	77	6	07
Fairhaven	do	10	42	5	36
Fairville	do	606	23	71	63
Fairville	(jusqu'au 1er mai)	43	89½	44	78
Farley, moulins de.....	Bureau intermédiaire.....	4	53	2	60
Farmerston	do	7	70	2	76
Fenwicke	do	0	88	2	08
Ferris.....	do	9	14	21	31
Ferryville.....	do	2	35½	4	21
Flatlands	Bureau de poste.....	24	26	40	71
Florenceville	do	344	16½	184	67
Florenceville Est	Bureau intermédiaire.....	50	53	11	03
Forks	do	14	05	5	39
Foster, anse de.....	do	6	62	2	65
Fox, ruisseau.....	do	19	44	10	94
Frédéricton, chemin de.....	do	6	25	2	61
Français, Village.....	do	5	04	1	85
Gagetown.....	Bureau de poste.....	692	01½	337	42
Gardner's Creek.....	Bureau intermédiaire.....	14	64	4	96
Gaspareaux.....	do	33	73	7	35
Geary	do	5	56	12	55
Germantown	do	10	23	7	02
Glassville	do	43	92	8	33
Good Corner.....	do	6	52	2	68
Cordonsville	do	8	43	4	85
Goshen	do	15	28	9	52
Gowland Mountain	do	4	01	2	38
Grande Anse	do	12	45	5	40
Grandes Chûtes	Bureau de poste.....	351	67½	169	17
Grandes Chûtes, Portage des.....	Bureau intermédiaire.....	1	71½	2	16
Grande Baie.....	do	2	40½	1	24
Grandigue	do	11	91	7	19
Grand Manan.....	Bureau de poste.....	57	79½	62	07
Grande Rivière.....	Bureau intermédiaire.....	35	79½	21	57
Grand Shemogue.....	do	28	56	14	88
Greenfield	do	5	54½	2	54
Green River	do	9	17	17	41
Greenwich Hill.....	do	29	03	8	89
Hammond Vale.....	Bureau de poste.....	54	47	41	06
Hammond, Rivière.....	Bureau intermédiaire.....	58	16	23	46
Hampstead.....	do	33	23	11	82
Hampton.....	do	77	30	19	72
Hamtown	do	2	70	2	27

ETAT No. 3.—Etat détaillé de toutes les dépenses pour salaires et commissions, indiquant le montant du revenu perçu aux différents bureaux de poste du Nouveau-Brunswick, et le montant des salaires payés dans chaque cas, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom de bureau.	Bureau.	Montant du revenu.		Montant des salaires.	
		\$	cts.	\$	cts.
Hanford, ruisseau.....	Bureau intermédiaire.....	3	25½	4	40
Hanwell.....	do.....	6	74	6	67
Hardwicke.....	do.....	1	07	4	11
Harewood.....	do.....	7	97	2	79
Hartland.....	do.....	47	21	8	73
Harvey.....	Bureau de poste.....	240	11½	245	78
Harvey.....	Bureau intermédiaire.....	41	48	16	13
Hastings.....	do.....	2	57	2	25
Head of Millstream.....	do.....	10	18	3	00
Head of Ridge.....	do.....	1	92	2	18
Head of Petiscodiac.....	do.....	37	83	12	77
Head of Tide.....	do.....	12	28	5	22
Hebron.....	do.....	4	57	6	45
Herron, Ile.....	do.....	12	73½	3	26
Hillsdale.....	do.....	11	90	7	19
Hillside.....	do.....	4	47	2	43
Holmesville.....	do.....	4	58	2	45
Hopewell.....	do.....	30	68	51	06
Hillsborough.....	Bureau de poste.....	537	04½	309	56
Hopewell, Cap.....	do.....	423	96½	146	25½
Hopewell Corner.....	Bureau intermédiaire.....	95	58½	71	54
Hopewell Hill.....	do.....	102	45½	70	23
Indian Island.....	do.....	4	09	2	40
Indiantown.....	do.....	738	69½	97	37
Irving, établissement de.....	do.....	7	35	6	73
Irishtown.....	do.....	3	91	4	33
Jacksontown.....	do.....	15	36	3	53
Jacksonville.....	do.....	53	78	7	38
Janeville.....	do.....	13	38½	9	65
Jemseg.....	do.....	11	59	5	15
Jenkins.....	do.....	7	80	4	77
Johnston.....	do.....	5	02	4	49
Johnville.....	do.....	12	92	4	79
Jollicure.....	do.....	27	04	14	70
Kars.....	do.....	3	24	2	32
Kay, Etablissement de.....	do.....	0	87	2	08
Keswick Ridge.....	do.....	14	85½	17	97
Kingsclear.....	do.....	52	86	15	73
Kingston, comté de Kent.....	do.....	444	06½	104	41
Kingston, comté de King.....	Bureau de poste.....	150	91	124	49
Knowlesville.....	Bureau intermédiaire.....	15	87	3	74
Knoxford.....	do.....	4	95	2	45
Kouchibouguac.....	do.....	87	49½	44	74
Lakefield.....	do.....	8	06½	4	80
Lac George.....	do.....	39	56½	9	94
Lac, Etablissement du.....	do.....	3	65	18	36
Lakeville.....	do.....	11	62	3	16
Lakeville Corner.....	do.....	15	89	5	57
Lameque.....	do.....	3	00½	5	29
Ledge.....	do.....	5	71	5	57
L'Etete.....	do.....	15	46	3	54
Lewis, Montagne de.....	do.....	3	38	2	32
Lépreux.....	Bureau de poste.....	141	13	104	02½
Lewisville.....	Bureau intermédiaire (du 17 nov.).....	4	35	4	15
Lincoln.....	do.....	34	54	51	28
Lindsay's.....	do.....	12	51½	3	24
Linton's.....	do.....	7	93	4	76
Little River, Coverdale.....	do.....	3	02	2	29
Little River, Elgin.....	do.....	13	58	3	85
Little River, Sunbury.....	do.....	16	61	3	66

ETAT No. 3.—Etat détaillé de toutes les dépenses pour salaires et commissions, indiquant le montant du revenu perçu aux différents bureaux de poste du Nouveau-Brunswick, et le montant des salaires payés dans chaque cas, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom du bureau.	Bureau.	Montant du revenu.		Montant des salaires.	
		\$	cts.	\$	cts.
Little Rocher.....	Bureau intermédiaire.....	17	63	7	75
Little Shemogue.....	do.....	18	68½	5	86
Londonderry.....	do.....	7	76	4	78
Long Creek.....	do.....	6	99	2	69
Longue Pointe.....	do.....	2	57	4	24
Long Reach.....	do.....	2	39	2	27
Long Settlement.....	do.....	5	78	2	58
Lower Brighton.....	do.....	8	39	2	99
Lord's Cove.....	do.....	5	81	1	08
Lower Canterbury.....	do.....	40	52	12	04
Lower Cape.....	do.....	39	66	51	96
Lower Coverdale.....	do.....	2	45	6	90
Lower French Village.....	do.....	13	98	12	39
Lower Haynesville.....	do.....	4	09½	2	39
Lower Hillsborough.....	do.....	9	83	36	98
Lower Line, Queensbury.....	do.....	8	69	4	85
Lower Newcastl.....	do.....	9	81	4	98
Lower Prince William.....	do.....	47	79½	26	77
Lower Pockmouche.....	do (jusqu'au 31 décembre).....	0	35	2	68
Lower Queensbury.....	do.....	7	73	4	78
Lower Southampton.....	do.....	3	79	8	88
Lower Turtle Creek.....	do.....	2	21	4	21
Lower Wakefield.....	do.....	10	71	25	08
Lower Woodstock.....	do.....	31	67½	9	15
Ludlow.....	do.....	3	78	12	36
Lutz, Montagne de.....	do.....	3	24	2	32
Lynnfield.....	do.....	2	86	2	29
Mace's Bay.....	do.....	3	34	4	32
Mactaquack.....	do.....	4	97	2	49
Madisco.....	do.....	36	05	27	60
Magaguadavic.....	do.....	9	71	12	96
Magundy.....	do.....	15	94	3	58
Maple Green.....	do.....	12	69	10	27
Manners Sutton.....	Bureau de poste.....	68	60	102	65
Mapleton.....	Bureau intermédiaire.....	4	39½	2	43
Maquapit, Lac.....	do.....	7	34	4	73
Markhamville.....	do.....	24	82	10	45
Marysville.....	do.....	64	74½	18	46
Mascarene.....	do (jusqu'au 31 mars).....	5	26	2	02
Mangerville.....	do.....	42	35½	16	23
Mechanics' Settlement.....	do.....	16	98½	3	69
Memramcook.....	Bureau de poste.....	254	35	131	08
McDonald's Corner.....	Bureau intermédiaire.....	10	75	5	08
McDonald's Point.....	do.....	7	31	4	72
McDougal, Etablissement de.....	do.....	1	64	2	21
McKenzie's Corner.....	do.....	29	41	4	93
McLaughlan, chemin de.....	do.....	8	31	2	83
Middle Coverdale.....	do.....	7	05	4	69
Middle Simonds.....	do.....	60	98½	33	07
Middle Southampton.....	do.....	14	28	5	42
Middle St. Francis.....	do.....	16	73	3	66
Middleton.....	do.....	17	28	7	63
Midgie.....	do.....	3	97	2	40
Mill Creek.....	do.....	0	00	2	00
Milledgeville.....	do.....	78	41½	11	83
Milltown.....	Bureau de poste.....	107	58½	103	38
Millstream.....	Bureau intermédiaire.....	23	04	6	30
Millville.....	do.....	3	79	2	37
Mispec.....	do.....	13	38½	3	34
Moncton.....	Bureau de poste.....	757	81	628	91

ETAT No. 3.—Etat détaillé de toutes les dépenses pour salaires et commissions, indiquant le montant du revenu perçu aux différents bureaux de poste du Nouveau-Brunswick, et le montant des salaires payés dans chaque cas, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom du bureau.	Bureau.	Montant du revenu.		Montant des salaires.	
		\$	cts.	\$	cts.
Moncton, chemin de.....	Bureau intermédiaire.....	2	70	2	26
Monument, Etablissement du.....	do.....	16	93½	3	68
Mouth of Nerepis.....	Bureau de poste.....	428	45	130	92
Moore, moulins de.....	Bureau intermédiaire.....	9	43	2	93
Molus, Rivièrè.....	do.....	12	73	5	26
Mount Whatley.....	do.....	83	44	20	34
Mouth of Jemseg.....	do.....	20	06	5	99
Mouth of Keswick.....	do.....	22	29	6	22
Mouth of Millstream.....	do (jusqu'au 11 août).....	10	68	4	16
Murray's Corner.....	do.....	22	04	6	20
Musquash.....	do.....	49	19½	76	91
Nackawick.....	do.....	12	64	8	76
Narrows.....	do.....	12	55½	5	25
Nashwaak.....	do.....	28	19½	10	81
Nashwaaksis.....	do.....	17	24	7	72
Nashwaak, Village.....	do.....	13	97	9	49
New Brandon.....	do.....	26	21½	10	93
Newburgh.....	do.....	2	09	2	47
Newcastle.....	Bureau de poste.....	948	62½	534	99
New Canaan.....	Bureau intermédiaire.....	14	96	3	49
Newcastle, Pont de.....	do.....	19	29½	5	93
Newcastle, Ruisseau de.....	do.....	29	23	6	91
New Horton.....	do.....	6	07	6	60
New Ireland.....	do.....	4	25	4	42
New Ireland, Chemin.....	do.....	5	55	4	54
New Jerusalem.....	do.....	39	72½	9	96
New Maryland.....	do.....	4	26½	2	41
New Mills.....	Bureau de poste.....	71	55½	42	35
New River.....	Bureau intermédiaire.....	30	49	51	04
Newtown.....	do.....	33	90	7	38
New Zealand.....	do.....	1	79	2	17
Neguac.....	do.....	6	68½	4	66
Northampton.....	do.....	16	89	5	63
North Branch.....	do.....	60	26	10	83
North Esk Boom.....	do.....	19	68	3	96
Northfield.....	do.....	11	35	5	12
North Head.....	do.....	6	95	1	69
North Joggins.....	do.....	3	47	2	35
North Lake, Westmorland.....	do.....	5	70	2	56
North Lake, York.....	do.....	14	26	3	43
North River.....	do.....	1	45	2	13
North River Platform.....	do.....	10	65	15	39
Norton.....	do.....	14	94	5	49
Norton, Station de.....	do.....	82	34	44	15
Norton Dale.....	do.....	3	34	4	33
Oak Bay.....	do.....	37	22½	33	72
Oak Point, King's Co.....	do.....	10	64	7	06
Oak Point, Northumberland Co.....	do.....	3	34	4	32
Oak Hill.....	do.....	3	97	2	39
Oromocto.....	Bureau de poste.....	556	26	245	84
Ossekeag.....	do.....	338	38½	164	86
Otnabog.....	Bureau intermédiaire.....	16	89	9	68
Palmerston.....	do.....	11	46½	19	14
Passekeag.....	do.....	13	80	10	11
Paterson, Etablissement de.....	do.....	5	08	4	00
Peel.....	do.....	3	73	4	36
Pennfield.....	do.....	31	48	7	64
Pennfield Ridge.....	do.....	15	15½	6	00
Penobsquis.....	do.....	94	08½	45	92
Perry, Etablissement de.....	do.....	7	30½	2	72

ETAT No. 3.—Etat détaillé de toutes les dépenses pour salaires et commissions, indiquant le montant du revenu perçu aux différents bureaux de poste du Nouveau-Brunswick, et le montant des salaires payés dans chaque cas, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom du bureau.	Bureau.	Montant du revenu.		Montant des salaires.	
		\$	cts.	\$	cts.
Perth.....	Bureau intermédiaire.....	3	81	2	38
Petersville.....	do.....	36	72	37	66
Petersville, église de.....	do.....	15	10	5	51
Pisarino.....	do.....	8	40½	2	82
Petitcodiac.....	do.....	579	96	144	11
Pleasant Ridge.....	do.....	11	00	3	10
Plumweseep.....	do.....	2	51	15	45
Pockmouche.....	do.....	15	07	7	84
Pockshaw.....	do.....	14	06	9	41
Pointe du Chêne.....	do.....	95	62	28	08
Pointe La Nim.....	do.....	10	30	7	02
Pointe du Loup.....	do.....	3	70	6	37
Pollet, rivière.....	do.....	2	35	2	23
Pomeroy Ridge.....	do.....	3	80	2	37
Poodiac.....	do.....	1	56	1	15
Poquock.....	do.....	49	69	16	95
Portage, rivière du.....	do.....	2	98	8	28
Port Elgin.....	do.....	57	45	15	64
Prince de Galles.....	do.....	13	56	13	35
Prince William.....	do.....	36	13	15	61
Quaco, chemin.....	do.....	8	73	8	86
Rankin, moulins de.....	do.....	58	94	23	67
Ratter's Corner.....	do.....	2	36	2	23
Red Bank.....	do.....	27	92	4	78
Renous, pont de.....	do.....	15	17	11	51
Richibucto.....	Bureau de poste.....	888	69	426	36
Richmond.....	Bureau intermédiaire.....	44	80	16	46
Riley, Ruisseau de.....	do.....	7	01	2	69
Rivière Charlo.....	do.....	21	33½	17	13
Rivière de Chute.....	do.....	16	37	13	62
Rivière Louison.....	do.....	25	51	32	55
Rivière Side.....	do.....	19	23	53	91
Rockland.....	do.....	34	48	9	45
Rockport.....	do.....	21	03½	8	10
Rockville.....	do.....	5	25	2	32
Rolling Dam.....	do.....	18	54½	3	84
Rose Vale.....	do.....	12	96	11	29
Rothersay.....	do.....	83	00	72	15
Round Hill.....	do.....	88	40	16	81
Royal, chemin.....	do.....	4	68½	2	45
Roxburgh.....	do.....	11	08	7	11
Rusagornis.....	do.....	24	46	6	44
Sackville.....	Bureau de poste.....	868	19½	691	23
Saint Joseph.....	Bureau intermédiaire.....	3	60	1	36
Saint George.....	Bureau de poste.....	836	14	326	85
Saint Martin.....	do.....	272	51	108	92
Saint Martin.....	Bureau intermédiaire.....	20	19	4	02
Sainte Marie, traverse de.....	do.....	44	77	16	47
Saint Léonard.....	do.....	6	89	6	69
Saint Patrice.....	do.....	12	41	7	23
Saint Stephen.....	Bureau de poste.....	1217	25	642	57
Saint André.....	do.....	1164	94	742	95½
Salisbury.....	do.....	224	27	155	76
Salmon Beach.....	Bureau intermédiaire.....	12	24	9	53
Salmon Creek.....	do.....	12	16	5	20
Salmon River (comté d'Albert).....	do.....	32	61	11	26
Salmon River (St. Jean).....	do.....	14	02½	4	38
Salt Springs.....	do.....	13	65	7	36
Scotch Settlement.....	do.....	3	58	2	36
Scotch Town.....	do.....	13	67	5	86

ETAT No. 3.—Etat détaillé de toutes les dépenses pour salaires et commissions, indiquant le montant du revenu perçu aux différents bureaux de poste du Nouveau-Brunswick, et le montant des salaires payés dans chaque cas, pour l'année expirée le 30 juin 1869.—*Suite.*

Nom du bureau.	Bureau.	Montant du revenu.		Montant des salaires.	
		\$	cts.	\$	cts.
Seovil, moulins de.....	Bureau intermédiaire.....	9	38	4	94
Secondes Chutes.....	do	41	15	8	11
Seeley, moulins de.....	do	20	96	4	09
Shawville.....	do (jusqu'au 15 février).....	8	77	2	37
Shédiac.....	Bureau de poste.....	1254	66	382	67½
Shédiac, pont de.....	Bureau intermédiaire.....	2	88	2	28
Shédiac, chemin de.....	do	5	32	6	52
Shepody, chemin de.....	do	8	13	4	81
Sheffield.....	Bureau de poste.....	311	04	128	38
Shippigan.....	Bureau intermédiaire.....	37	60	29	77
Shiktehawk.....	do	7	00	4	69
Smiths.....	do	70	75½	34	57
Smith Creek.....	do	13	92	5	39
Smith Town.....	do	19	57½	7	95
Somerville.....	do	11	34	25	12
Southampton.....	do	15	88½	5	59
South Branch, Kenn.....	do	4	74	2	46
South Branch, Oro.....	do	63	28	10	22
South Nelson.....	do	84	35	20	43
Sprague's Point.....	do	38	49	7	84
Springfield.....	Bureau de poste.....	172	64	84	01
Springfield.....	Bureau intermédiaire.....	10	68	3	06
Spring Hill.....	do	23	80	26	34
Spruce Lake.....	do	1	53	2	64
Stanley.....	do	49	03	6	90
Starkeys.....	do	15	23½	5	52
Steeve, Montagne de.....	do	4	38	2	33
Stony Creek.....	do	9	36	8	93
Summer Hill.....	do	16	66	5	66
Sussex Corner.....	do	160	84	36	07
Sussex, portage de.....	do	8	42½	5	83
Sussex Vale.....	Bureau de poste.....	817	99	312	74½
Syphers, anse de.....	Bureau intermédiaire.....	4	82	4	47
Tabucintac.....	do	37	30	11	73
Taylor, village de.....	do	54	48½	9	44
Tay, moulins de.....	do	9	50	2	94
Tay, établissement de.....	do	19	99	3	99
Tedish.....	do	18	61	7	86
Temperance Vale.....	do	4	13	4	42
Tennant, anse de.....	do	3	70	2	36
Ten Mile Creek.....	do	13	09	4	80
The Range.....	do	11	77	5	17
Thorne Brook.....	(jusqu'au 11 août).....	0	79	0	58
Thorne, ville de.....	do	14	41½	5	43
Tidnish, pont de.....	do	5	35	3	04
Titusville.....	do	9	45	4	94
Tower Hill.....	do	3	60	2	35
Tracadie.....	do	47	57	16	74
Tracey, moulins de.....	do	31	59	8	94
Tortue, rivière de la.....	do	4	90	8	45
Tweedside.....	do	13	44	13	84
Upham.....	do	47	68	12	55
Upper Bay Du Vin.....	do	3	73	11	38
Upper Buctouche.....	do	0	00	2	00
Upper Cape.....	do	4	11	2	40
Upper Caraquet.....	do	5	51	5	54
Upper Caverhill.....	do	8	57½	2	85
Upper Gagetown.....	do	51	12	17	10
Upper Greenwich.....	do	5	56	4	55
Upper Haynesville.....	do	9	87½	2	99

ETAT No. 3.—Etat détaillé de toutes les dépenses pour salaires et commissions, indiquant le montant du revenu perçu aux différents bureaux de poste du Nouveau-Brunswick, et le montant des salaires payés dans chaque cas, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.—Fin.

Nom du bureau.	Bureau.	Montant du revenu.		Montant des salaires.	
		\$	cts.	\$	cts.
Upper Kent.....	Bureau intermédiaire	15	12	3	67
Upper Keswick.....	do	23	63½	4	35
Upper Keswick Ridge.....	do	4	73	2	46
Upper Loch Lomond.....	do	10	36½	6	03
Upper Magagwadiavie	do	21	37	4	13
Upper Mills.....	Bureau de poste.....	26	69	41	00
Upper Maugerville.....	Bureau intermédiaire.....	25	35	8	52
Upper Nequac.....	do	11	47	5	15
Upper Nelson.....	do (jusqu'au 31 décembre)..	0	41	4	04
Upper New Horton.....	do	5	38	6	53
Upper Peel.....	do	3	61½	2	35
Upper Pockmouche.....	do (jusqu'au 1er décembre)	2	98½	1	95
Upper Queensbury.....	do	13	14½	5	31
Upper Sheffield.....	do	55	66	36	55
Upper Sackville.....	do	57	19	11	11
Upper Southampton.....	do	3	73	4	36
Upper Saint Basil.....	do	46	19½	16	42
Upper Wicklow.....	do	21	96	26	19
Upper Woodstock.....	do	149	17	50	81
Upsalquitch.....	do	5	01	2	49
Victoria.....	do	63	24	42	32
Ward, chemin de la rivière.....	do	5	25	2	51
Washademoak.....	do	14	86	5	48
Waterborough.....	do	8	05	4	81
Waterville.....	do	19	71	3	97
Watson, établissement de.....	do	9	78½	2	97
Waweg.....	do	4	93	6	48
Webster Creek.....	do	15	85	3	58
Welsford.....	do	97	87½	68	38
West Branch, rivière Nicholas.....	do	10	10	5	00
Westfield.....	do	16	26½	5	61
West Glassville.....	do	12	30	5	22
Westmorland Point.....	do	29	35½	14	97
Wheaton, établissement de.....	do	16	92	3	69
White, anse de.....	do	34	69½	7	47
Wickham.....	do	15	01	9	50
Wicklow.....	do	24	05	26	40
Willow Grove.....	do	238	70	28	86
Wilson's Beach.....	do	4	58	2	45
Williamstown.....	do	11	17	3	12
Windsor.....	do	5	23	2	68
Wood Lake.....	do	4	20	3	86
Wood Point.....	do	11	74	3	17
Woodstock, station du chemin de.....	do	62	42	24	03
Yoho.....	do	0	19	6	02
Young, anse de.....	do	19	80	21	97
				15,700	

A. CAMPBELL,
Maitre-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

(A DANS L'ÉTAT No. 4.)

COMPTE des frais de voyage encourus pour le service du Département des Postes,
Province du Nouveau-Brunswick, pour l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Service.	Montant.	
		\$	cts.
John McMillan, Inspecteur des Postes.....	Frais de route.....	758	30
Wm. Paisley, Inspecteur des Bureaux de Poste...	Dépenses encourues pour l'ouv. du bur. de poste d'Apohaqui et insp. du bureau de poste sur la ligne du ch. de fer E. et N. A., etc.....	83	00
Commis du Bureau de poste de St. Jean.....	Dépenses encourues dans le char postal en différents temps.....	35	99
John Earle.....	Frais encourus pour étudier le service de la malle par chemins de fer dans la division de Montréal.....	100	00
	Total.....	\$977	29

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

(B DANS L'ÉTAT No. 4.)

ÉTAT des sommes payées à l'acquit des comptes d'ouvriers pour articles fournis pour le service du Département des Postes dans le Nouveau-Brunswick, pour l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.	
		\$	cts.
J. H. Venning.....	Timbres de bureau, sceaux, timbres courants, etc.....	262	64
Thos. R. Jones.....	Cire et ficelle.....	136	84
Z. R. Everett.....	Balances patentée.....	60	00
Geo. C. Hunt.....	Huile pour tampons.....	22	00
John Keatly.....	Charriage des malles anglaises.....	4	00
C. E. Potter.....	Enseignes pour char postal.....	6	00
S. Barker.....	Ficelle et nattes pour le bureau de l'Inspecteur des B. de P.....	18	09
A. A. Wheeler.....	Table et tablettes do.....	11	95
M. L. Glover.....	Monomètre et timbre, do.....	20	00
John Neill.....	Zinc en feuille, etc., do.....	10	13
A. P. Miller.....	Blanchissage, etc., do.....	5	30
Moses Smith.....	Appareils à gaz et boîtes en ferblanc, do.....	7	00
E. Clark.....	Une valise, do.....	3	25
Richd. Dunn.....	Ouvrages de menuisier, do.....	6	00
G. F. Thompson.....	Peinturage et posage de vitres au bureau de poste, St. Jean.....	36	73
Alfred Lordley.....	Chaises pour pupitre do.....	22	25
C. E. Burnham.....	Chaise et coussin, do.....	2	50
James Harris.....	Un poêle Franklin, do.....	9	00
A. Christie et Cie.....	Ficelle pour fenêtres, etc., do.....	8	48
Thos. Campbell.....	Ouvrage de plombier, etc., do.....	87	22
A. G. Bowes.....	Poêles et ouvrage de ferblantier, do.....	73	60
Lane et Scott.....	Ouvrage de menuisier, do.....	59	71
Chas. R. Ray.....	Ficelle, etc., do.....	19	53
George Hutchinson.....	Réparer les horloges, do.....	12	00
Joseph Roberts.....	Posage de sonnettes, etc., do.....	6	15
G. E. Berryman.....	Une balance, do.....	9	50
W. H. Olive.....	Une balance, do.....	22	00
John A. Morrison.....	Madriers, etc., au bureau de poste, Frédériciton.....	21	29
G. W. Haines.....	Poser une plateforme, etc., do.....	15	65
Alex. N. Block.....	Ouvrage de maçon, do.....	14	40
A. S. Phair.....	Nettoyage et blanchissage, do.....	9	67
C. P. Smiler.....	Peinture, etc., do.....	5	00
Wm. Inches.....	Ficelle, etc., do.....	3	45
A. Laforest.....	Tuyaux de poêle, do.....	3	42
R. Chesnut et Fils.....	Broquettes et vis, do.....	1	87
	Total.....	\$1016	62

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

(C DANS L'ETAT No. 4.)

COMPTE des sommes payées pour loyers et taxes, à compte du Département des Postes dans le Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.	
G. F. H. Minchin.....	Loyers—Bureau de l'Inspecteur des Postes.....	\$	cts.
James Walker.....	do Bureau de poste de St. Jean	200	00
Mary Gregg.....	do do Frédéricton.....	800	00
Geo. F. Campbell.....	do do St. André.....	240	00
Jas. A. Grant.....	do do St. Stephen.....	50	00
J. Johnson.....	do do Newcastle.....	50	00
Thos. C. Hennigar.....	Taxe d'eau, bureau de poste de St. Jean.....	25	00
Total.....		\$	00
		1385	00

A. CAMPBELL,

Maitre-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

(D DANS L'ÉTAT No. 4.)

ÉTAT détaillé des sommes payées par le Département des Postes dans le Nouveau-Brunswick, pour papeterie, impressions et annonces, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.	
		\$	cts.
Lugrin et Fils.....	Papeterie et impressions.....	1207	98
Thos. H. Hogg.....	do do	402	95
Willis et Davis.....	do do	117	21
Geo. W. Day.....	do do	198	00
J. et A. McMillan.....	do et reliure.....	56	90
S. R. Miller.....	do do	325	26
J. B. Gregory.....	do do	57	23
Henry A. Cropley.....	do do	17	75
J. B. Gregory.....	do bureau de l'inspecteur des bureaux de poste.....	79	66
J. et A. McMillan.....	do bureau de poste, Saint Jean	154	45
Willis et Davis.....	Impressions do do	67	68
Lugrin et Son.....	do bureau de poste, Frédéricion.....	11	20
S. R. Miller.....	Papeterie do do	62	45
J. B. Gregory.....	do do do	14	05
"Journal & Presbyterian"	Annonces	122	18
"Religious Intelligencer"	do	104	09
"Christian Visitor"	do	88	70
"St. Croix Courier"	do	49	59
"New Brunswick Reporter"	do	61	70
"Morning News"	do	61	20
"New Dominion"	do	50	72
"Morning Telegraph"	do	45	90
"Carleton Sentinel"	do	28	00
"Daily Globe"	3 ans d'abonnement	15	00
"Colonial Farmer"	Annonces	7	50
"Moniteur Acadien"	do	3	75
Total.....		\$ 3411	10

A. CAMPBELL,
Maitre-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

(F. DANS L'ÉTAT No. 4.)

COMPTE des sommes payées pour combustible et éclairage, pour le Département des Postes dans le Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.	
		\$	cts.
Cie. du gaz de St. Jean.....	Gaz fourni au bureau de poste de St. Jean.....	256	80
R. P. et W. F. Starr.....	Charbon do	31	55
R. P. McGivern.....	do do	3	50
Schofield et Beer.....	Bois de chauffage do	62	64
D. W. Blakeney.....	do do	39	80
Cie. du gaz de Frédéricion	Gaz fourni au bureau de l'inspecteur des bureaux de poste.....	54	90
Chas. J. Davis.....	do	10	55
Lewis Fisher.....	Huile de charbon do	3	50
Wm. Bannister.....	Ecorce de pruche do	20	00
David Currier.....	Sciage de bois do	42	50
Do	Charbon do	68	00
Cie. du gaz de Frédéricion	do au bureau de poste de Frédéricion.....	59	10
	Gaz fourni do		
	Total.....	652	84

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

(G. DANS L'ETAT No. 4.)

COMPTE des sommes payées pour divers déboursés pour le Département des Postes dans le Nouveau-Brunswick, pour l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	Montant.	
		\$	cts.
Wm. Paisley.....	Dépenses incidentes, bureau de l'I. des B. de P., Frédériciton.....	38	25
J. Howe.....	do do St. Jean.....	116	58
Le maître de poste de New-castle.....	Frais de port du ministre de la marine et des pêcheries.....	33	29
Cie. du tél. Western Union.	Messages au et de l'inspecteur des bureaux de poste, Frédériciton..	275	93
Cie. du tél. Western Union.	Messages au et du bureau de poste, St. Jean.....	139	01
	Total.....	\$ 602	86

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

E T A T

ETAT de tous les Contrats passés pour le transport des malles dans la Province du et le temps de la durée de chaque contrat,—le nom de l'entrepreneur,—les l'arrivée et du départ à l'extrémité de chaque route,—le mode de transport

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Distance.	No. de fois par semaine.	DEPART.	
De	A				Jours.	Heures.
Andover	Riley Brook.....	Henry T. Turner....	62	1	Lundi	6 a.m.....
Bath	Holmesville	Wm. Boyd.....	6	1	Mardi.....	6 a.m.....
Fairhaven	Ile au Chevreuil....	T. H. Palmer.....	8	1	Samedi.....	10 a.m.....
Florenceville.....	Glassville Est et Peel Supérieur....	Alonzo Taylor.....	18	2	do	Midi
Frédéricton	Maryland	Lewis Fisher.....	5	1	Vendredi.....	9 a.m.....
Oromocto.....	Etab. de Patterson.	Alex. McPherson ..	32	2	do	11 a.m.....
Rivière de Chute ..	Kent Supérieur.....	Alex. Hawthorne....	2	2	Mercredi et samedi.....	9 a.m.....
Victoria Corner.....	Knowlesville		27	2	do	1.30 p.m...
					Mardi.....	10 a.m.....
					do	8 a.m.....
					Lundi et jeudi	6 a.m.....
					do	2 p.m.....
					Mardi et samedi.....	6 a.m.....
					do	7 a.m.....
					Mardi et vendredi	7 p.m.....
					Mercredi et samedi.....	3.30 a.m...

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes

No. 5.

Nou eau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869,—indiquant la date routes comprises dans le contrat, avec l'étendue de chacune d'icelles,—l'heure de et le prix stipulé devant être payé par le Département.

ARRIVEE.		Mode de transport.	Prix stipulé à être payé.	Commencement du contrat.	Durée du contrat.
Jours.	Heures.				
			\$ cts.		
Mardi	7 p.m.....	En voiture	380 00	1er juil. 1868....	4 ans.
Lundi	7 p.m.....	do	20 00	1er juin 1869....	do
Samedi	2 p.m.....	do	49 00	17 mars 1869....	do
do	Midi	do			
Vendredi	1 p.m.....	do			
do	11 a.m.....	do			
Mercredi et samedi.....	6 p.m.....	do			
do	do	do	205 36	1er juin 1869....	do
Mardi.....	1.30 p.m...	do	40 00	1er juil. 1868....	do
do	9 a.m.....	do			
do	11 a.m.....	do			
Lundi et jeudi.....	9 p.m.....	do	230 00	do	do
do	1 p.m.....	do			
Mardi et samedi.....	8 a.m.....	do	30 00	1er juin 1869....	do
do	do	do			
Mercredi et samedi.....	7 a.m.....	do			
do	do	do	200 00	do	do
do	Midi	do			
do	3.30 a.m...	do			

A. CAMPBELL,
Maitre Général des Postes.

ETAT No. 6.

ETAT des allocations faites aux entrepreneurs du transport des malles dans le Nouveau-Brunswick, en sus de la somme originai-
 rement stipulée dans leurs contrats respectifs, durant l'année expirée le 30 juin 1869, avec les raisons pour ce faire, et de
 tous ordres donnés par ce Département soit pour dépenses additionnelles encourues ou à l'être en sus du prix du contrat
 originaire, sur toute route par terre ou par eau, spécifiant dans chaque cas la route à laquelle l'ordre se rapporte, le nom de
 l'entrepreneur, le service prescrit par le contrat, le prix originaire, la date de l'ordre pour le service additionnel requis et
 les allocations additionnelles.

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Service originaire requis par le contrat.	Prix originaire.	Service additionnel requis.	Allocation addition- nelle par année.	Date du commence- ment du service additionnel et allocation.
De	To						
Bathurst.....	Shippigan	Michael Reardon.	Service tri-hebdomad.	\$ 596 00	Une malle additionnelle par semaine	\$ 124 00	14 juin 1869.
Bloomfield	Stat du ch. de fer	Norton Wetmore.	do	15 00	Trois voyages de plus par semaine.....	15 00	14 janvier 1869.
Bivière Louison.....	Etab. de Doyle...	L. La Pointe	Service hebdomadaire	12 00	1 1/2 mille de parcours addit. en conséquence du déplacement du B. I. à l'établissement de Doyle.	2 40	1er janvier 1869.
St. Jean.....	St. Martin et ri- vière au Saumon	George Ingram...	Service quotidien à St. Martin et heb. à la rivière au Saumon...	300 00	Malle tri-heb. à la riv. Noire, "Gardner's Creek," et le Ruisseau des Dix Milles, avec un parcours additionnel de 32 milles chaque voyage.....	140 00	1er avril 1869.

A. CAMPBELL,
Maire-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 6.—A.

ETAT des diminutions de dépenses dans les contrats en force et effectués dans le Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869, indiquant dans chaque cas la route à laquelle cette diminution se rapporte, le nom de l'entrepreneur, le service originairement prescrit par le contrat, le prix originaire, les raisons qui ont donné lieu à cette diminution, le montant de la réduction dans le prix et la date depuis laquelle cette réduction a eu lieu.

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Service originairement prescrit par le contrat.	Prix originaire.	Raison de la diminution.	Réduction faite dans le prix par année.	Date du commencement de la diminution.
De	A						
Florenceville	Florenceville Est.	Alonzo Taylor.....	Service tri-hebdom. de Florenceville jusqu'à Florenceville Est.	27 48	Service 2 fois par semaine jusqu'à Florenceville Est. transféré au service entre Florenceville, Glassville Est et Peel Supérieur.....	\$ cts.	
St. George.....	Ile au Chevreuil.	George Dick.....	Service hebdomadaire de St. George jusqu'à l'Ile au Chevreuil...	150 00	Le B. de P. intermédiaire de l'Ile au Chevreuil desservi en vertu d'un autre arrangement; route diminuée de 7 milles. (Desservi par la route de Fairhaven à Lord's Cove).....	18 32	1er juin 1869.
						43 75	17 mars 1869.

317

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

A. CAMPBELL,
Maire-Général des Postes.

No. 7.

ÉTAT de toutes les amendes imposées et déductions faites sur la paie des entrepreneurs, pour n'avoir pas dé livré la malle au temps dit ou pour toute autre cause, indiquant les noms des entrepreneurs, la nature du délit, la route sur laquelle il a eu lieu, le montant de l'amende, l'époque à laquelle elle fut imposée, si elle a été remise, et pour qu'elle raison, dans le Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

ROUTE.		Nom de l'entrepreneur.	Nature de l'infraction.	Date de l'amende.	Montant	Si elle a été remise, et pour qu'elle raison.
De	A					
Saint Jean.....	St. Martin et Riv. an Saumon.....	Wm. Ingram.....	Négligé de délivrer le sac du chemin Quaco à temps.....	8 août 1868..	5 00	Non remise.
St. Jean.....	Stat. de ch. de fer.	J. L. Gleason	Négligé de transporter la malle de la station au bureau en temps convenable.....	23 octobre " "	5 00	do
Saint André.....	Woodstock.....	H. Osburn	Négligé de transporter la malle par le train.....	4 décembre " "	5 00	do
Frédéricton	Woodstock, côté Est	T. B. Dunphy	Négligé de servir le B. de P. I. de Ferryville le 9 février.	12 février 1869	2 00	do
Saint Jean.....	Calais.....	Meade et Elliott..	Manqué de faire la connection à Calais le 20 février.....	23 do	5 00	do
Frédéricton	Woodstock, côté Est	T. B. Dunphy.....	Négligé de servir le B. de P. I. de Ferryville le 6 avril.....	12 avril 1869	2 00	do
Chatham.....	Shédiac.....	Wm. M. Kelly....	Perte de temps le 27 avril, et manqué de faire la connexion avec les trains de la malle.....	28 do	5 00	do
do	do	do	do do	3 mai 1869	5 00	do
do	do	do	do do	25 do	5 00	do
Sussex Corrier... ..	Hammond Vale... ..	J. H. Brown	Négligé de transporter la malle de Hammond Vale le 25 mai	2 juin 1869	2 00	do

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 8.

LISTE des Bureaux de Poste établis dans la Province du Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom du bureau.	Comté.	Maître de poste.	Date de l'établissement.
Black River, B. I. (ré-ouvert).....	Saint Jean.....	Robert Stewart.....	1er mai 1869.
Clones, B. I.....	Queens.....	Andrew Corbett.....	1er juin 1869.
Fairhaven, B. I.....	Charlotte.....	John Randall.....	1er nov. 1868.
Fenis, B. I.....	Queens.....	Roderick O'Donnell.....	13 juillet do
Grand Bay, B. I.....	Saint Jean.....	David Hamm.....	1er mai 1869.
Lewisville, B. I.....	Westmorland.....	Stephen Mills.....	1er déc. 1868.
Lower Coverdale, B. I.*.....	Albert.....	James Rogers.....	1er déc. do
Poodiac, B. I.....	Kings.....	Jas. Faulkner.....	1er jan. 1869.
St. Joseph, B. I.....	Westmorland.....	Daniel Ethier.....	1er avril do

* Ce bureau ci-devant connu sous le nom de Lower Coverdale a été changé en celui de Bridgedale.

A. CAMPBELL,

Maitre-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 8.—*Suite.*

LISTE des Bureaux de Poste fermés dans la Province du Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom du bureau.	Comté.	Maître de poste.	Date de la discontinuation.	Motifs de la discontinuation.
Connorsville, B. I....	Kings.....	Samuel Perkins....	1er mars 1869.....	Le maître de poste ayant résigné, on n'a pu trouver de successeur pour accepter la charge.
French Village, B.I. Head of Petitcodiac, B. I.....	de Westmorland.....	Josiah Lowler.... H. Humphreys...	1er mars do .. 1er avril do ..	do do do Le maître de poste ayant résigné, et un autre B. de P. ayant été ouvert à Intervale la continuation de ce bureau a été jugée inutile.
Pockmouche Inférieur, B. I.....	Gloucester	Philip Robicheau	1er déc. 1868.....	La continuation de ce bureau a été jugée inutile.
Mascarene, B. I.....	Charlotte.....	J. McDiarmid.....	1er avril 1869.....	Le maître de poste ayant résigné, on n'a pu trouver de successeur pour accepter la charge.
Passekeag, B. I.....	Kings	William Deniston	1er avril do ..	do do do
Shawville, B. I.....	Carleton	Howard Shaw.....	1er mars do ..	Le maître de poste ayant abandonné son bureau, on n'a pu trouver de successeur pour accepter la charge.
Nelson Supérieur, B. I.....	Northumberland....	A. McEachern....	14 nov. 1868....	Le maître de poste ayant laissé la place, on n'a pu trouver personne pour lui succéder.
Pockmouche Supérieur, B. I.....	Gloucester.....	James Welsh.....	1er déc. do ..	La continuation de ce bureau a été jugée inutile.
Wood Lake, B. I.....	Kings.....	John F. Godard...	11 mai 1869.....	Le maître de poste ayant résigné, on n'a pu trouver de successeur pour accepter la charge.

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 8.—*Suite.*

ETAT des nouvelles routes postales établies dans la Province du Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

ROUTE.		Date de l'établissement.		No. de voy. par semaine.	No. de milles.
De	A				
Andover	Ruisseau de Riley.....	1er juillet	1869.....	1	62
Oromocto	Etablissement de Patterson...	do	1868.....	2	32
St. Stephen	Station de chemin de fer.....	do	1868.....	6	$\frac{1}{2}$
Do	Woodstock.....	do	1868.....	3	87
Welsford	Chemin de la Vallée Douglas	do	1868.....	1	$6\frac{1}{2}$
Fairhaven	Deer Island.....	17 mars	1869.....	1	8
Shoolbred.....	Escominac.....	1st avril	1869.....	1	15
Woodstock	Station de chemin de fer.....	do	1869.....	3	$\frac{1}{2}$
Bath	Holmesville.....	1er juin	1869.....	1	6
Rivière de Chute.....	Kent Supérieur.....	do	1869.....	2	2
Victoria Corner.....	Knowlesville.....	do	1869.....	2	27

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 8.—*Suite.*

ETAT de toutes les routes postales discontinuées dans la Province du Nouveau-Brunswick durant l'année expirée le 30 juin 1869, indiquant chaque route discontinuée et la raison pour ce faire.

ROUTE.		Distance en milles.	No. de voy. par semaine.	Date de la discontinuation.		Motifs de discontinuation.
De	A					
Tête du Petitcodiac.....	Stat. de chem. de fer.	2	6	1er avril	1869...	Par la clôture du bureau intermédiaire, Tête du Petitcodiac, le service n'est pas requis.
St. Jean.....	Riv. des Dix Milles	32	1	31 mars	1869...	Le service en vertu de ce contrat fut compris dans celui de St. Jean et St. Martin.
Victoria Corner.....	Peet.....	19	1	1er juin	1869...	Le service en vertu de ce contrat fut compris dans celui de Victoria Corner et Knowlesville.
Woodstock.....	Kent Supérieur.....	66	1	1er juin	1869...	Remplacé par les services de Florenceville, Glassville Est, Rivière de Chute, Kent Supérieur, Victoria Corner et Knowlesville.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 9.

ETAT de tous les cas arrivés durant l'année expirée le 30 juin 1869, où des lettres contenant de l'argent, transmises par la poste dans le Nouveau-Brunswick, ont été soustraites ou perdues; indiquant les particularités de chaque cas et exposant le résultat des mesures prises par le Département.

Nom de l'envoyeur.	Où mise à la poste.	Quand mise à la poste.	Contenu déclaré.	ADRESSE DE LA LETTRE.		Preuve de la perte ou soustraction.	Si elle a été enregistrée ou non.	Résultat des mesures prises dans chaque cas par le Département.
				Nom.	Place.			
Andrew L. Smith.	Bras Nord, Oromocto	1868. 15 juin.....	\$ cts. 10 00	Dr. Hiram Dowe. . .	Frédéricton	Non reçue par la personne à qui elle était adressée.....	Enregistrée.	Le paquet contenant cette lettre ayant été perdu, l'entrepreneur a été tenu responsable et a remboursé le contenu.
Patrick Mahon.....	Saint Jean	6 juillet.....	6 00	Patrick Tully.....	Windsford.....	do	Non enreg.	Nulle trace, faute d'enregistrement.
George Lewis.....	Chatham.....	23 do	61 00	Mrs. William Lewis	Hopetown	\$36.00 seulement ont été reçus	Enregistrée	Nulle preuve de la différence alléguée.
Josiah Urquhart..	Saint Jean	27 août.....	1 00	Hugh D. Chase.....	Mangerville.....	Non reçue par la personne à qui elle était adressée.....	Non enreg.	Nulle trace, faute d'enregistrement.
S. Cummings.....	Carlow.....	11 octobre..	40 00	Daniel et Poyd.....	Saint Jean.....	\$30.00 seulement ont été reçus.....	Enregistrée	Nulle preuve de la différence alléguée.
— Pim, Jnr.....	Rivière New Castle.	1869. 1er mars...	10 00	Joseph Pim.....	Frédéricton.....	Non reçue par la personne à qui elle était adressée	Non enreg.	Nulle trace, faute d'enregistrement.
Michael Colter ..	Frédéricton.....	4 mai.....	40 00	Mde. W. F. Ferguson	Saint Jean.....	do	Non enreg.	Nulle trace, faute d'enregistrement.
C. A. Beveridge..	Andover.....	1er avril	2 60	W. W. Dudley	do	do	Non enreg.	do

RECAPITULATION.

Lettres que l'on a prétendu n'être pas parvenues à leur destination dans les mailles par lesquelles elles ont été ou auraient dû être expédiées.....	Enregistrées. Non enreg.	5
Dans les mailles que l'on a prétendu n'être pas parvenues à leur destination, il y avait un nombre de lettres enregistrées de.....	do	1
Cas de prétendues soustractions du contenu, ou partie du contenu des lettres, sans preuve pour expliquer où la perte a eu lieu.....	do	2
Total.....	do	3

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

A. CAMPBELL,
Maire-Général des Postes.

ETAT No. 10.

INDIQUANT les bureaux des mandats d'articles d'argent en opération dans la Province du Nouveau-Brunswick, en tout temps, pendant l'année expirée le 30 juin 1869; le comté dans lequel chaque bureau est situé; le nombre et le montant des mandats d'articles d'argent émis et payés; et le montant de la commission perçue dans chaque bureau respectivement.

Nom du bureau.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commis-sion reçue.	No. des mandats payés.	Montant des mandats payés.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.
Andover.....	Victoria.....	28	1286 42	6 85	7	305 65
Baie Verte.....	Westmorland.....	67	3096 70	16 40	20	702 24
Bathurst.....	Gloucester.....	421	20028 36	143 85	79	3433 93
Bouctouche.....	Kent.....	98	3621 00	19 75	23	751 93
Campbellton.....	Restigouche.....	109	4486 86	24 20	8	301 26
Canterbury.....	York.....	9	329 58	1 75	3	53 65
Caraquette.....	Gloucester.....	14	630 30	3 35	5	154 70
Chatham.....	Northumberland.....	814	45200 48	337 35	134	4769 35
Dalhousie.....	Restigouche.....	302	13966 52	98 85	55	1898 27
Dorchester.....	Westmorland.....	202	7498 82	40 10	63	2195 15
Frédéricton.....	York.....	760	27936 84	251 90	575	18785 35
Gagetown.....	Queens.....	44	1456 00	8 10	32	840 76
Grandes Chutes.....	Victoria.....	175	9497 37	51 20	18	1067 37
Harvey.....	Albert.....	129	5050 32	26 95	27	1295 69
Hillsborough.....	Albert.....	31	1120 21	8 95	20	461 63
Hopewell Cape.....	Albert.....	55	2204 80	11 80	26	974 22
Manners Sutton.....	York.....	23	1019 05	5 50	3	187 75
Moncton.....	Westmorland.....	221	7366 41	50 35	196	6211 70
Newcastle.....	Northumberland.....	330	17082 12	120 35	98	3815 62
Ossekeag.....	Kings.....	21	425 94	2 40	10	604 13
Richibucto.....	Kent.....	301	13697 02	84 55	117	5523 51
Sackville.....	Westmorland.....	365	15703 33	126 90	170	7422 83
Salisbury.....	Westmorland.....	104	2212 58	12 85	74	1338 27
Shediac.....	Westmorland.....	201	9190 64	60 25	107	3707 78
Sheffield.....	Sunbury.....	41	1589 50	8 35	11	302 04
St. André.....	Charlotte.....	363	20976 35	126 55	81	3137 34
St. George.....	Charlotte.....	23	922 05	5 00	14	539 29
St. Martin.....	St. Jean.....	6	290 31	1 55	11	764 45
St. Stephen.....	Charlotte.....	340	16253 64	85 95	66	2163 61
Sussex Vale.....	Kings.....	142	4264 51	28 95	65	1552 03
Woodstock.....	Carleton.....	617	36868 55	204 70	141	5610 96
St. Jean.....	St. Jean.....	1470	40674 67	534 80	3552	161386 99
	Total.....	7831	335947 75	2510 35	5811	242259 45

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 10.—A.

INDIQUANT le nombre des mandats d'articles d'argent émis dans le Nouveau-Brunswick sur le Royaume-Uni, pendant l'année expirée le 30 juin 1869; la valeur de ces mandats en cours provincial; la commission reçue sur ceux; et le nombre des mandats payés dans la Nouvelle-Brunswick émanant des bureaux des mandats d'articles d'argent du Royaume-Uni.

Nom du bureau.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commission reçue.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.
Bathurst.....	Gloucester.....	12	331 90	7 75	2	3 85
Chatham.....	Northumberland..	25	608 09	14 25	4	39 66
Dalhousie.....	Restigouche.....	20	599 59	13 25	1	38 93
Frédéricton.....	York.....	213	3987 74	106 50	41	628 38
Moncton.....	Westmorland.....	9	159 43	4 00	4	98 30
Newcastle.....	Northumberland..	35	1234 78	27 00		
Richibucto.....	Kent.....	11	266 03	6 25	4	170 31
Sackville.....	Westmorland.....	68	2155 04	47 75	7	230 73
Shédiac.....	do.....	4	79 13	2 00		
St. André.....	Charlotte.....	38	715 85	18 50	9	114 38
Sussex Vale.....	Sussex Vale.....	6	109 78	3 00	1	9 49
Woodstock.....	Carleton.....	13	350 52	8 00	2	29 20
St. Jean.....	St. Jean.....	719	12603 79	332 75	112	2273 74
	Total.....	1173	23201 67	591 00	187	3636 77

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 10.—B.

INDIQUANT le nombre des mandats d'articles d'argent émis dans le Nouveau-Brunswick sur Ontario et Québec, pendant l'année expirée le 30 juin 1868; la valeur de ces mandats en cours provincial; la commission reçue sur iceux; et le nombre des mandats payés dans le Nouveau-Brunswick émanant des bureaux des mandats d'articles d'argent en Canada.

Nom du bureau.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.		Commis-sion reçue.		No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	
			\$	cts.	\$	cts.		\$	cts.
Baie Verte.....	Westmorland.....	6	435	15	2	30			
Bathurst.....	Gloucester.....	185	10607	69	83	35	2	88	93
Buctouche.....	Kent.....	7	532	90	2	75	1	26	36
Campbellton.....	Restigouche.....	29	1124	41	6	05			
Canterbury.....	York.....	3	183	00	0	95			
Caraquette.....	Gloucester.....	6	307	00	1	65			
Chatham.....	Northumberland..	436	29436	53	217	35	13	599	40
Dalhousie.....	Restigouche.....	114	5983	37	43	50	3	250	00
Dorchester.....	Westmorland.....	5	197	10	1	10			
Frédéricton.....	York.....	115	7264	95	42	45	15	426	75
Gagetown.....	Queens.....	1	5	00	0	05			
Grandes Chutes.....	Victoria.....	30	2677	66	15	45			
Harvey.....	Albert.....	4	89	85	0	55			
Hillsborough.....	Albert.....	2	54	98	0	75	1	19	00
Manners Sutton.....	York.....	3	118	25	0	65			
Moncton.....	Westmorland.....	37	2576	04	15	60	2	68	00
Newcastle.....	Northumberland..	109	6502	50	43	25	2	100	00
Richibucto.....	Kent.....	77	4658	83	28	45	1	44	79
Sackville.....	Westmorland.....	26	1700	24	10	65	2	44	47
Salisbury.....	Westmorland.....	1	14	00	0	10	1	50	00
Shediac.....	Westmorland.....	81	5237	35	35	70	2	71	63
Sheffield.....	Sunbury.....	3	69	63	0	35	1	10	00
St. André.....	Charlotte.....	16	889	62	5	80	2	44	95
St. Martin.....	St. Jean.....	1	2	00	0	05			
St. Stephen.....	Charlotte.....	23	1294	12	6	80	3	120	00
Sussex Vale.....	Kings.....	29	1276	87	8	50	5	54	62
Woodstock.....	Carleton.....	75	5380	81	30	65	8	152	99
St. Jean.....	St. Jean.....	133	4781	04	35	25	86	2270	39
	Total.....	1557	93400	94	640	55	150	4442	28

A. CAMPBELL,
Maitre-Général des Postes,

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 10.—C.

INDIQUANT le nombre des mandats d'articles d'argent émis dans le Nouveau-Brunswick sur la Nouvelle-Ecosse, pendant l'année expirée le 30 Juin 1869; la valeur de ces mandats en cours provincial; la commission reçue sur iceux; et le nombre des mandats payés dans le Nouveau-Brunswick émanant des bureaux de mandats d'articles d'argent de la Nouvelle-Ecosse.

Nom du bureau.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.		Commis-sion reçue.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.	
			\$	cts.			\$	cts.	$	cts.
Bathurst	Gloucester	11	639	17	7 25	11	586	37
Chatham	Northumberland.....	63	4150	37	45 25	16	461	82
Campbellton	Restigouche.....					1	26	90
Dalhousie.....	do	11	270	31	4 00	1	19	47
Frédéricton.....	York	44	1647	65	22 00	66	2126	24
Grandes Chutes.....	Victoria.....					1	9	73
Hillsborough.....	Albert	9	386	16	4 50	1	23	99
Moncton.....	Westmorland.....	14	551	35	7 00	8	276	74
Newcastle.....	Northumberland.....	4	144	27	1 75	20	996	21
Richibucto	Kent	12	303	47	4 50	9	215	57
Sackville.....	Westmorland.....	16	468	93	7 25	44	1909	68
Shédiac.....	do					21	795	99
St. André.....	Charlotte	13	281	25	4 25	6	160	69
St. Stephen	do					1	9	73
Woodstock.....	Carleton	14	626	65	7 75	10	365	07
St. Jean.....	St. Jean.....	139	4163	72	57 00	439	17149	81
	Total.....	350	13633	30	172 50	655	25134	01

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 10.—D.

Indiquant le nombre des mandats d'articles d'argent émis dans le Nouveau-Brunswick sur l'Ile du Prince Edouard, pendant l'année expirée le 30 juin 1869; la valeur de ces mandats en cours provincial; la commission reçue sur iceux; et le nombre des mandats payés dans le Nouveau-Brunswick émanant des bureaux des mandats d'articles d'argent de l'Ile du Prince-Edouard.

Nom du bureau.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.
Bathurst.....	Gloucester.....	.....	.....	.....	13	719 24
Chatham.....	Northumberland.....	3	96 69	1 50	7	211 80
Dalhousie.....	Restigouche.....	.....	.....	.....	9	329 56
Moncton.....	Westmorland.....	3	79 99	1 25	.....	.....
Newcastle.....	Northumberland..	.....	.....	.....	2	84 35
Richibucto.....	Kent.....	1	22 49	0 25	6	250 55
Sackville.....	Westmorland.....	1	10 00	0 25	4	153 97
Shediac.....	do.....	4	262 57	2 75	11	693 73
St. André.....	Charlotte.....	.....	.....	.....	1	24 33
St. George.....	do.....	.....	.....	.....	1	24 33
Sussex Vale.....	Kings.....	4	113 81	1 50	2	39 46
Woodstock.....	Carleton.....	1	40 01	0 50	.....	.....
St. Jean.....	St. Jean.....	13	401 73	5 50	41	1666 49
	Total.....	30	1027 29	13 50	97	4197 81

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 10.—E.

Indiquant le nombre des mandats d'articles d'argent émis dans le Nouveau-Brunswick sur Terre-neuve, pendant l'année expirée le 30 juin 1869; la valeur de ces mandats en cours provincial; la commission reçue sur iceux; et le nombre des mandats payés dans le Nouveau-Brunswick émanant des bureaux des mandats d'articles d'argent de Terre-neuve.

Nom du bureau.	Comté.	No. des mand. émis.	Montant des mandats émis.	Commiss'n afférente au revenu.	No. des mand. payés.	Montant des mandats payés.
			\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.
Dalhousie.....	Restigouche.....	1	14 24	0 25		
Frédéricton	York				3	20 49
Sackville.....	Westmorland	5	105 60	1 50	7	215 72
Sussex Vale.....	Kings				1	15 37
St. Jean	St. Jean.....	14	232 60	4 25	5	79 13
	Total.....	20	352 49	6 00	16	330 71

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 11.

INDIQUANT le coût du service des mandats d'articles d'argent dans le Nouveau-Brunswick, et énonçant en détail les dépenses pour salaires, annonces, impressions, papeterie et toute autre dépense, pendant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom.	Détails.	\$ cts.	\$ cts.
SALAIRES.			
James Hale.....	Douze mois de salaire comme surintendant.....		1600 00
Thomas B. Smith.....	do do commis.....		500 00
			2100 00
DEPENSES CONTINGENTES.			
J. et A. McMillan.....	Impressions et papeterie.....	246 40	
Horsfall et Shenston.....	Toile cirée pour le bureau.....	3 20	
	Petites dépenses.....	1 48	
			254 08
J. et A. McMillan.....	Impressions et papeterie, 1868.....	17 75	2354 08
Willis et Davis.....	do do.....	3 20	
			20 95
			2375 03

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 12.

INDIQUANT les noms des nouveaux bureaux de mandats d'articles d'argent qui ont été abolis pendant l'année:

Aucun bureau n'a été ouvert, ni fermé durant l'année expirée le 30 juin 1869.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 13.

INDIQUANT les pertes, s'il y en a, éprouvées dans l'exploitation du service et leurs causes.

Aucune perte n'a été éprouvée durant l'année expirée le 30 juin 1869.

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

ANALYSE GÉNÉRALE des transactions relatives aux mandats d'articles d'argent dans le Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

No. de mandats.	ETENDUE DES TRANSACTIONS DE L'ANNEE.		\$	cts.
4701	Mandats d'argent émis dans le Nouv.-Brunswick et payables au Nouv.-Brunswick.....		204332	06
1173	do	do	Royaume-Uni.....	23201 67
1557	do	do	Canada.....	93400 94
350	do	do	Nouvelle-Ecosse... ..	13633 30
30	do	do	Ile du Prince Edouard	1027 29
20	do	do	Terreneuve.....	352 49
7831	Total des mandats d'argent émis dans le Nouveau-Brunswick.....		335947	75
4688	Mandats d'argent émis dans le N.-Brunswick et payés au N.-Brunswick... ..	\$204006 86		
187	do	Royaume-Uni	do	3636 77
150	do	Canada	do	4442 28
655	do	Nouvelle-Ecosse	do	25134 01
97	do	Ile du Prince Edouard	do	4197 81
16	do	Terreneuve	do	330 71
15	Mandats d'argent sterling payés de nouveau.. ..		461	21
3	do	du Canada	do	49 80
5811	Total des émissions et paiements.....		242259	45
	REVENU POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK.			
	Commis. reçue sur mandats émis dans le N.-Brunswick et payables au N.-Brunswick.....		1086	80
	do	do	Royaume-Uni.....	591 00
	do	do	Canada.....	640 55
	do	do	Nouvelle-Ecosse....	172 50
	do	do	Ile du P. Edouard..	13 50
	do	do	Terreneuve.....	6 00
	A DEDUIRE—Commission payée.....		2510	35
				8 45
	Balance des commissions en faveur du Nouveau-Brunswick.....	\$ 93 68	2501	90
	Différence de l'échange en faveur du	do	293	07
			386	75
	Balance déduite des commissions en faveur du Royaume-Uni et du Canada.....		2888	65
			472	55
	Revenu net au crédit du Nouveau-Brunswick.....		\$2416	10

A. CAMPBELL,

Maitre-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

ETAT No. 14.—(Supplémentaire.)—Copie des registres de toutes les offres faites pour le transport des malles dans le Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception de la soumission par le M. G. des P. N. des soumissions.	No. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Ossekoag et St. Martin. (30 milles.)	Service une fois par semaine, aller et retour, du 1er juillet 1868. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1868. Avril 24.	1868. Juin 8.	Thomas Brown... Denis Sullivan... Henry B. Fowler... C. H. Flewelling... Thos. McInerney... Titus Raymond... Georges Barnes...	Hampton... Upham... Hampton... do... Norton... do... Hampton...	1868. Juin 4. " " 5. " " 5. " " 1. " " 30.	1868. Juin 8.	1 2 3 4 5 6 7	Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ 180 00 207 00 210 00 220 00 248 00 250 00 260 00	No. 1 acceptée.
Andover et Ruiseau de Riley. (62 milles.)	Service une fois par semaine, aller et retour, du 1er juillet 1868. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 24.	Jun 8.	Henry T. Turner... James Inman... Rainsford Lovely... Robert Scott... Moses Craig... Ratchford Hanson... Chas. Sloat... Jas. W. Cameron... Jas. Bishop...	Andover... Perth... do... do... do... do... Perth... Andover... Perth...	Mai 26. Jun 3. " 4. " 1. " 1. Mai 25. " 29. " 26. Jun 4.	1868. Jun 8.	1 2 3 4 5 6 7 8 9	380 00 390 00 400 00 400 00 419 00 460 00 475 00 500 00 560 00	No. 1 acceptée.	
Sackville, Baie Verte et Cap Tormentine. (24 et 42 milles.)	Service trois fois par semaine, aller et retour, entre Sackville et Baie Verte, et deux fois entre Sackville et Cap Tormentine, du 1er juillet 1868. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 24.	Jun 8.	Christ. Richardson... George E. Ford... Nathan L. Anderson... J. N. Bowes...	Sackville... do... do... Sackville...	Jun 1er " 3. " 22. Jun 4.	1868. Jun 8.	1 2 3 4	390 00 399 00 400 00 454 00	No. 1 acceptée. Trop tard.	

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la réception des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception de la soumission par le M. G. des P. N. des soumissions.	No. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Frédéricton et New Maryland. (5 milles.)	Service une fois par semaine, aller et retour, du 1er juillet 1868. Transport en voitures convenables. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 1er	Jun 8.	Ed. Fletcher... Alex. Segee... Lewis Fisher... Denis O'Leary... W. H. Tower et Fils... Wm. M. Fisher...	New Maryland... do... do... Frédéricton... do... New Maryland...	Jun 4. " 6. " 5. " 6. " 6. " 8.	1868. Jun 8.	1 2 3 4 5 6	..... do	32 00 38 00 44 00 45 40 48 00 49 50	Nos. 1 et 2 ayant refusé, et No. 3 ayant réduit sa soumission de \$40, a été acceptée.
Oromocto et Etablissement de Patterson. (32 milles.)	Service deux fois par semaine, aller et retour, du 1er juillet 1868. Transport en voitures convenables. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 1er	Jun 8.	Geo. J. Hubble... Alex. McPherson... Chas. McPherson... S. W. Miles... Wm. Knox... Wm. McSheffrey... Jas. S. White... Geo. C. Nevers... Arch. McLean... Allen Nevers... Jas. Mitchell... John H. Tane... James Perry... Ben. S. Bailey...	Oromocto... Burton... do... Oromocto... do... Burton... do... do... do... Lincoln... do... do... Oromocto... Blissville...	Jun 5. " 6. Mai 27. Jun 6. " 6. " 6. " 6. " 8. " 8. " 6. " 6. " 6. " 6. " 6. Mai 2.	1868. Jun 8.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	..... do	229 00 236 00 243 00 275 00 299 00 300 00 348 00 374 00 395 00 400 00 415 00 425 00 276 00	No. 1 ayant refusé, No. 2 ayant réduit sa soumission à \$230 00, a été acceptée. Trop tard.
Saint Stephen, Milltown et Upper Mills. (24 et 7 milles.)	Service six fois par semaine, aller et retour, entre St. Stephen et Milltown, et trois fois par semaine, aller et retour, entre St. Stephen et Upper Mills, du 1er juillet 1868. Transport en voitures convenables. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 1er	Jun 8.	Thos. Hardy et J. Bridges... John H. Maxwell... Patrick Canan... R. M. King...	St. Stephen... do... do... Upper Mills...	Mai 19. Jun 2. " 4. " 1.	1868. Jun 8.	1 2 3 4	..... do	188 00 245 00 300 00 300 00	No. 1 acceptée. Trop tard.
St. Stephen et The Ledge. (4 milles.)	Service trois fois en été, et deux fois en hiver par semaine, aller et retour, du 1er juillet 1868. Transport en voitures convenables. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Mai 1er	Jun 8.	Saml. McLinton... Hardy et Bridges... John H. Maxwell...	St. Stephen... do... do...	Mai 19. " 19. Jun 2.	1868. Jun 8.	1 2 3	..... do	50 00 90 00 120 00	No. 1 acceptée.

Registre des Soumissions.—*Suite.*

Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la demande des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la mission.	Date de la réception de la soumission par le M. G. des P.	No. des soumissions	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Anse de Young et Chipman. (28 milles.) Service deux fois par semaine, aller et retour, du 1er octobre 1868. Transport en voitures convenables. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1868. Mai 8.	1868. Juin 8.	Geo. Smith..... John Hamilton..... George Gale..... Vincent Wiggins..... Bedford G. Tower..... Daniel Starckey..... Andrew S. Tower.	Waterborough..... Chipman..... Waterborough..... do..... do..... do..... do.....	Mai 29..... Juin 1..... Mai 27..... " 30..... " 30..... " 30.....	1868. Juin 8.	1 2 3 4 5 6 7	1 Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ cts. 149 00 159 00 160 00 165 00 184 00 184 00 192 00	No. 1 refusa de partir de Chipman. No. 2 accepta et n'étant pas en état d'exécuter le contrat à temps, un arrangement temporaire a été fait avec le pré-sententreprer, A. S. Tower, jusqu'à ce que d'autres arrangements soient faits pour ce service.
Station de Pe-nobscuis et Rivière aux Saumons. (31 milles.) Service une fois par semaine, aller et retour, du 1er octobre 1868. Transport en voitures convenables. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jul. 15.	1868. Août 31.	Andrew Martin..... Jas. Critps..... Wm. Martin, 2nd..... Jer. Kenne..... Michl. Dougherty..... Sutherland Stewart..... Jas. Durning..... Andrew Kenne..... Titus Godard..... Geo. Kierstead..... Edwd. Durning..... Jas. B. Edgette..... Saml. McGready.	Alma..... Hastings..... Alma..... do..... do..... do..... Harvey..... Alma..... Sussex..... Alma..... do..... do..... Sussex.....	Août 26..... " 24..... " 23..... " 20..... " 20..... " 22..... " 21..... " 26..... " 6..... " 20..... Juil. 30..... Août 28..... " 30.....	1868. Août 31.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	1 do 2 do 3 do 4 do 5 do 6 do 7 do 8 do 9 do 10 do 11 do 12 do 13 do	127 00 129 75 130 00 137 80 138 75 144 00 148 00 155 00 160 00 168 00 185 00 200 00 200 00	No. 1 acceptée. Trop tard.

Lower Southampton et Woodstock. (33 milles.) Service une fois par semaine, aller et retour, du 1er octobre 1868. Transport en voitures convenables. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jul. 15.	1868. Août 31.	David McElwain..... Gardner Corey..... Israel G. Churchhill..... Langley S. Stairs..... Wm. H. Clark..... Robert Hay..... David McDonald..... Wm. Brown..... Israel Stairs, 3e..... Patrick Power.....	Southampton..... do..... Temperance Vale..... Lower Southampton..... Mackawick..... Lower Woodstock..... Southampton..... do..... Lower Southampton..... Lower Woodstock.....	Août 27..... " 19..... " 31..... " 3..... " 29..... " 24..... " 24..... " 22..... " 20..... " 24.....	1868. Août 31.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	1 do 2 do 3 do 4 do 5 do 6 do 7 do 8 do 9 do 10 do	150 00 175 00 182 00 188 00 188 00 198 00 216 00 274 00 280 00 300 00	No. 1 acceptée. Trop tard.
Bathurst et Shippegan. (70 milles.) Service deux fois par semaine, aller et retour, du 1er octobre 1868. Transport en voitures convenables. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jul. 15.	1868. Août 31.	Edwd. Nevinis..... Jas. Cummins..... John Salter, Jr..... John Foley..... Michael Reardon.....	Pookmouche..... Caracquette..... New Bandon..... do.....	Août 20..... " 17..... " 5..... " 25..... Sept. 8.....	1868. Août 31.	1 2 3 4 5	1 do 2 do 3 do 4 do 5 do	299 00 308 00 420 00 476 00 1192 00	No. 1 acceptée. Trop tard.
Gagetown et Chipman. (40 milles.) Service une fois par semaine, aller et retour, et aussi pour la même route deux fois par semaine, du 1er octobre 1868. Transport en voitures convenables. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Jul. 15.	1868. Août 31.	<i>1 fois par semaine.</i> Andrew S. Tower..... Vincent W. Wiggins..... James Coldwell..... Saml. D. Nevers..... J. G. Stockford..... David W. Stockford.....	Waterborough..... do..... do..... Cambridge..... Gagetown..... do.....	Août 30..... " 29..... " 26..... " 22..... " 28..... " 26.....	1868. Août 31.	1 2 3 4 5 6 7	1 do 2 do 3 do 4 do 5 do 6 do 7 do	240 00 290 49 300 00 400 00 420 00 440 00	Les soumissions pour ce service ont été demandées dans le but de prolonger la route de l'anse de Young et Chipman jusqu'à Gagetown; mais comme elles étaient considérées trop élevées elles n'ont pas été acceptées. Trop tard.
			Jas. Hamilton..... <i>Deux fois par semaine.</i> Vincent W. Wiggins..... Andrew S. Tower..... Jas. Coldwell..... J. G. Stockford..... W. E. Ferris..... Saml. D. Nevers..... David H. Stockford..... Jas. Hamilton.....	Waterborough..... do..... do..... Gagetown..... do..... Cambridge..... Gagetown..... Chipman.....	Août 29..... " 31..... " 26..... " 20..... " 29..... " 22..... " 26.....	1868. Août 31.	1 2 3 4 5 6 7 8	1 do 2 do 3 do 4 do 5 do 6 do 7 do 8 do	458 00 500 00 500 00 620 00 650 00 690 50 740 00 399 00	Trop tard.

Registre des Soumissions.—Suite.

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la demande des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception par le M. G. de la soumission des p.	No. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Richibucto et Weldford. (24 milles.)	Service deux fois par semaine, aller et retour, du 1er octobre 1868. Transport en voitures convenables. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1868. Août 5.	1868. Sept. 7.	Chas. Thomson... Robt. Glencross... W. J. Hetherington... Wm. McBeath... Geo. F. Haines... John Warnett... Robt. L. Lennox... Alex. Lennox...	Weldford... Kingston... Richibucto... do... do... do... Weldford... do...	1868. Sept. 4. " 1. " 4. Août 31. Sept. 2. " 28. " 29.	1868. Sept. 7.	1	Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	138 00 160 00 171 00 175 00 195 00 188 00 189 00 200 00	No. 1 acceptée.
Sussex Corner et Hammond Vale. (13 milles.)	Service deux fois par semaine, aller et retour, du 1er octobre 1868. Transport en voitures convenables. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Août 5.	Sept. 7.	Isaac H. Brown... D. J. Fowler... Ammon Fowler... Edwd. L. Price... Gilpid Congle... Wm. A. Smith... John Marchbank...	Hammond... do... do... Sussex... do... do... do... Hammond...	Sept. 4. " 1. " 3. " 8. Août 28. " 26. " 31.	Sept. 7.	1 2 3 4 5 6 7	124 00 125 00 130 00 139 90 148 00 170 00 179 00	No. 1 acceptée.	
Lower Prince William, Upper Maguadavio et le Lac George. (4 et 16 milles.)	Service une fois par semaine, aller et retour, entre Lower Prince William et Upper Maguadavio, et Lower Prince William et le Lac George, du 1er octobre 1868. Transport en voitures convenables. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Août 5.	Sept. 7.	Bernard Teague... Isaac McNutt... Chas. McCormick... James Hewry, jr... John Read... Gideon Maxwell... Wm. McHaffey... Joshua King... Elias King... John Bell...	Prince William... do... do... Magandy... Rockport... do... North Joggins... Rockport... do... do... Dorchester...	Sept. 7. " 5. " 5. " 5. Août 27. Sept. 1er Août 28. " 20. " 20. " 20. Sept. 1er	Sept. 7.	1 2 3 4	120 00 130 00 140 00 140 00	No. 1 acceptée.	
Dorchester et Rockport. (12 milles.)	Service deux fois par semaine, aller et retour, du 1er octobre 1868. Transport en voitures convenables. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Août 8.	Sept. 7.	George Johnson... Alex. Barchard... Lewis Geldart... David M. Stewart... George Killam...	Rockport... do... do... do... do...	Août 27. Sept. 1er Août 28. " 20. " 20. Sept. 1er	Sept. 7.	1 2 3 4 5 6	109 00 119 00 130 00 139 00 150 00 150 00	No. 1 acceptée.	

Elgin et Petit-couac. (12 milles.)	Service une fois par semaine, aller et retour, du 1er octobre 1868. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Août 2.	Sept. 7.	George Johnson... Alex. Barchard... Lewis Geldart... David M. Stewart... George Killam...	Elgin... do... do... do... do...	Août 29. Sept. 5. " 2. Août 31. Sept. 2.	Sept. 7.	1 2 3 4 5	do.....	39 00 45 00 49 00 75 00 77 00	No. 1 acceptée.
Sheffield et Grafton-vaux. (40 milles.)	Service deux fois par semaine, aller et retour, du 1er janvier 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Sept. 21.	Nov. 9.	Jas. E. Simmons... Thos. P. Upton... Albert Ferguson... William Chase... Hugh C. Hunter...	Sheffield... do... do... do... do...	Nov. 6. " 6. " 7. " 6. " 6.	Nov. 9.	1 2 3 4 5	do.....	500 00 524 00 547 00 580 00 685 51	No. 1 acceptée.
Weldford et le Chemin de la Vallée de Douglas. (6 1/2 milles.)	Service une fois par semaine, aller et retour, du 1er janvier 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Oct. 26.	Déc. 14.	Chas. A. Ogden	Blissville...	Déc. 12.	Déc. 14.	1	do.....	49 00	Acceptée.
Sackville et Sackville Supérieur. (4 milles.)	Service trois fois par semaine, aller et retour, du 1er janvier 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Déc. 2.	Déc. 21.	Arthur Dixon... J. Alonzo Bowes...	Sackville... do...	Déc. 17. " 17.	Déc. 21.	1 2	do.....	78 40 79 84	No. 1 acceptée.
Fairhaven et Lord's Cove. (milles.)	Service une fois par semaine, aller et retour, du 8 février 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Déc. 23.	Jan. 14.	Thos. H. Palmer... James A. Calder... Tri-hédomadaire... Thos. H. Palmer... James A. Calder...	Deer Island... do... Fairhaven... do... Deer Island... Fairhaven...	Jan. 4. 1868. Déc. 28. 1869. Jan. 4. 1868. Déc. 28.	Jan. 14.	1 2 1 2	do.....	49 00 52 00 74 00 75 00	No. 1 acceptée.

Registre des Soumissions.—*Suite.*

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la demande des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception de la soumission par le M. G. des P.	N. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Shoobred et Escuminac. (15 milles.)	Service une fois par semaine, aller et retour, du 1er avril 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat, quatre ans, avec la réserve ordinaire en faveur du maître-général des postes.	1869. Fév. 1er	1869. Mars 8.	James Dalton..... James Quinn..... I. Degnoat..... Jeremiah Norton..... Angus Frith..... Jacques Ardrey..... D. McCormick..... S. Brown.....	Nouvelle..... Shoobred..... do..... Maguasha..... Shoobred..... Nouvelle..... Eiab't. d'Aboyne..... Escuminac.....	1869. Fév. 20. " 16. " 20. " 25. " 1. " 12. " 25. " 12.	1869. Mars 8.	1 2 3 4 5 6 7 8	Conformément aux stipulations proposées dans l'annonce.	\$ cts. 59 00 72 00 76 00 84 00 120 00 120 00 144 00 156 00	No. 1 acceptée.
Annagance et Corn Hill.	Service deux fois par semaine, aller et retour, du 1er avril 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Fév. 9.	Mars 22.	Brook Kinnear..... Alfred Corey..... J. R. Skerton..... John Keith..... Fenwick Coates..... Benj. Burlock.....	Annagance..... Corn Hill..... do..... Havelock..... Corn Hill..... do.....	Mars 19. " 15. " 15. " 17. " 10. " 15.	Mars 22.	1 2 3 4 5 6	..... do	49 75 60 00 73 00 74 50 76 00 78 50	No. 1 a refusé d'accepter. No. 2 n'a pas fournis les cautions requises. No. 3 acceptée.
Bathurst et Shippegan. (70 milles.)	Service deux fois par semaine, aller et retour, aussi trois fois par semaine, du 1er mai 1869. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Fév. 11.	Mars 29.	Michl. Reardon..... James Foley..... D. Gauvin..... John Salter..... Thomas Cabot..... John Foley..... Wm. Harris..... James Barry..... Michl. Reardon..... Denis Murphy.....	New Bandon..... do..... Caraquette..... Mew Bandon..... Shippegan..... New Bandon..... Bathurst..... Pockmouche..... Mew Bandon..... Bathurst.....	Mars 13. " 12. " 15. " 17. " 10. " 20. " 23. " 18. " 15. Fév. 26.	Mars 29.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	..... do	476 00 480 00 500 00 500 00 518 00 536 00 560 00 580 00 580 00 800 00	No. 1 acceptée.

SERVICE.	Conditions stipulées par le département en annonçant le service et durée proposée du contrat.	Date de la demande des soumissions.	Date de la réception des soumissions.	Nom de la personne faisant des soumissions.	Résidence de la personne faisant des soumissions.	Date de la soumission.	Date de la réception de la soumission par le M. G. des P.	N. des soumissions.	Conditions proposées dans la soumission.	Montant annuel proposé dans la soumission.	Observations.
Chatham et Newcastle. (6 milles.)	Service deux fois par semaine, aller et retour, du 1er juin 1868. Transport en voiture convenable. Durée proposée du contrat telle que ci-dessus.	Avril 2.	Mai 15.	James Anderson..... William Reid..... Thomas Ullock..... James Fish..... James Anderson..... William Ullock..... Jeremiah Ullock.....	Newcastle..... do..... Chatham..... Newcastle..... do..... Chatham..... do.....	Mai 13. " 10. " 10. " 13. " 11. " 10. " 8.	Mai 15.	1 2 3 4 5 6 7	..... do	550 00 550 00 600 00 600 00 650 00 700 00 800 00	Réduite à \$498. Acceptée. Réduite à \$527. Acceptée. Soumissions Nos. 1 et 2 étant au même taux, M.M. Anderson et Reid furent requis de soumissionner de nouveau. Mr. Reid réduisit sa soumission à \$527, et M. Anderson à \$498, et la soumission de ce dernier fut alors acceptée.

A. CAMPBELL,
Maire-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

ETAT No. 153

LETRES contenant des articles de valeur, reçues au Bureau des lettres de rebut, dans la Province du Nouveau-Brunswick, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Nom et adresse de l'envoyeur.	Destinataire.	Contenu.	Ce qui a été fait.	Date de l'envoi.	Number
W. H. Jeffrey et Cie, Québec.	M.M. Brooking et Cie, St. Jean, Terrebonne.....	Lettre de change pour £61 8s. 5d. stg.....	Renvoyée au D. du B. de P., Ottawa.....	Juillet	719
John Stanton, Eagle Rock.	John Stanton, rue St. Patrice.....	Deux piastres en billet de banque.....	do Maître de P., St. Jean.....	do	720
Thos. B. Harris, Boston.....	Capt. Sol. Camp, Portland, St. Jean.....	Chèque pour \$820.....	do M. G. des P., Etats-Unis.....	do	721
L. P. Fisher, Woodstock.....	Edward Sears, Ecr., Frédéricton.....	\$75 en billets de banque du N.-E.....	do Maître de P., Woodstock.....	do	722
G. B. Elliott, Pictou.....	Mme. G. B. Elliott, Sunderland, Durham.....	Mandat d'argent pour £10 stg.....	do I. des R. de P., N.-Ecosse.....	do	723
Geo. H. Cogle, Sussex Corner.	M.M. Langley et Cie, Chicago, E. U.....	Une piastre en billet de banque.....	do M. de P., Sussex Vale.....	do	724
Eugene Mordant, St. Jean, N. B.	Dlle. Carrie Dour, Albany, N. Y.....	30 cent. scrip des E.-U., et 10c. en tim-p.	do Maître de P., St. Jean.....	do	725
L. Mermal, Montréal.....	Pietro Ricci, St. Jean.....	Enregistrée.....	do D. du B. de P., Ottawa.....	do	726
Samuel Johnston, St. George.	Lacy Knight, Boston.....	Vingt piastres cours des E.-U.....	do Maître de P., St. George.....	do	727
R. H. Arnold, St. Jean.....	C. M. Bufum, Dorchester.....	Billet de J. Hickman pour \$194.....	do Maître de P., St. Jean.....	do	728
Eileen McBriarty.....	John McBriarty, Carnshenagh, Irelande.....	Mandat d'argent pour un £1 stg.....	do do do.....	do	729
Mary Ryne.....	Michael McGuire, chemin Marsh.....	Trois piastres en billets de banque.....	do do do.....	do	730
Non-ouverte.....	Mme. Margaret Harding, chemin New Ireland.....	Enregistrée.....	do do do.....	do	731
Thos. McMaster, F. Howe, St. Jean.....	John Wallace, Rockland, St. Jean.....	10 centins en argent.....	do do do.....	do	732
Geo. A. Good, Jacksonville, C. County.....	Dr. T. W. Bestwell, New York.....	Un billet d'une piastre, cours des E.-U.....	do Maître de P., Woodstock.....	do	733
Robert A. Little, Shédiac.....	John D. Little, St. Jean.....	Mandat d'argent pour vingt-piastres.....	do Maître de P., Shédiac.....	do	734
Chas. S. Stewart, Nathosch.....	Fisher et Fils, London.....	Quarante-huit centins en argent.....	do Maître de P., Newcastle.....	do	735
Non-ouverte.....	Révd. Jas. Quinn, Shédiac.....	Enregistrée.....	do D. du B. des P., Ottawa.....	do	736
Non-ouverte.....	Révd. John Quinn, Dalhousie.....	Enregistrée.....	do do do.....	do	737
Anonyme, Roxburgh, Mass.....	John Hegerly, aux soins de Jas. Floy, chemin Marsh, St. Jean.....	Un billet de \$2, cours des E.-U.....	do M. G. des P., Etats-Unis.....	do	738
Dr. F. E. W. Pouliot, Bouctouche.....	A. M. Saaders, Ecr., rue King, St. Jean.....	Un billet Canadien de \$2.....	do Maître de P., Bouctouche.....	do	739
Richard Thompson, St. Jean.....	J. Gieser et Vasepuy, Paris.....	Lettre de change pour £130 stg.....	do Maître de P., St. Jean.....	Nov.	740
Anonyme.....	R. P. et W. F. Starr, St. Jean.....	Chèque sur la banque du N.-E. pour \$68.	do do do.....	do	741
E. J. Smith, Shédiac.....	T. B. Barker et Fils, St. Jean.....	Mandat d'argent pour \$20.....	do Maître de P., Shédiac.....	do	742
Non-ouverte.....	James Flanagan, St. Jean.....	Enregistrée.....	do D. du B. des P., Washington D.C.....	do	743
Non-ouverte.....	W. L. Melville, St. Jean.....	Enregistrée.....	do D. du B. des P., Ottawa.....	do	744

Non-ouverte.....	Mme. Rachel Moore, Sheffield, Little River.....	Enregistrée.....	do D. des P., Washington.....	do	745
J. F. Maynard, St. Jean.....	S. F. Maynard, Wilton, N. H.....	Une photographie et 10 cts. en monnaie.	do Maître de P. de St. Jean.....	do	746
C. K. Gorang, Côte de Hopewell.....	M.M. Moxley et Cie., 121, rue Nassau, New York.....	Vingt-cinq centins en timbres-poste.....	do do Cap Hope'l.....	do	747
Samuel Watson, Jr., bureau de chemin de fer, St. Jean.....	Dlle. Minnie Clifton, Fultoville, N. York.....	Vingt-cinq centins cours des E.-U.....	do do St. Jean.....	do	748
Franklin M. Bull, Woodstock.....	M.M. Bright, Prentice et Cie., 395 Broadway, New York.....	Trois piastres en cours des E.-U.....	do do Woodstock.....	do	749
Thomas Grady, aux soins de P. McGivern, St. Jean.....	Dennis Donahoe, Collinthen, Cork.....	Certificat pour \$58.40, prix de passage de Queenstown à Halifax.....	do do St. Jean.....	do	750
A. G. Wills, St. Jean.....	Mme. Annie Carlisle, Bangor, Maine.....	Billet de \$10, cours des E.-U.....	do do St. Jean.....	do	751
Non-ouverte.....	Monseigneur Edw. Trottier, St. Stephen.....	Enregistrée.....	do M.-G. des P. d'Ottawa.....	do	752
Jeremiah Westall, Woodstock.....	Charles Westall, Douglas, X. C.....	Billet de \$1 de la Banque Commerciale.....	do Maître de P. de Woodstock.....	do	753
Thomas Bannister, Salisbury.....	Edward Boyd, Sackville.....	Billet de \$1 de la Banque Commerciale.....	do do Salisbury.....	do	754
Robert Henry, Magendy.....	James Henry, St. George.....	Trente centins en cours des E.-U.....	do do Frédéricton.....	do	755
Robert Ross, Frédéricton.....	G. Laidy, Ecr., Omaha, Nebraska.....	Deux billets de \$2 de la banq. St. Stephen	do do Frédéricton.....	do	756
A. G. Fisher, St. Jean.....	Patrick Caughlin, West Brook, Portland, Me.....	Billet de \$1 de la banque du N.-Brunswick	do do St. Jean.....	do	757
John Dowling, Carleton, St. Jean	John J. Dowling, San Francisco.....	Traite pour \$400 en or.....	do do Carleton.....	do	758
Pas de nom ni d'adresse.....	James Smith Jr., Bangor, Maine.....	Billet de \$1 de la Banque Commerciale.....	do do Carleton.....	do	759
Martin Lemonot, Jr., Frédéricton	Mme. Mary Carleton, New York.....	Quarante-et-un centins en cours des E.-U.	do do Frédéricton.....	do	760
—Gunningham, 32, rue Germain, St. Jean.....	Dr. S. B. Wiggins, Watertown, Mass.....	Billet de \$1, cours des E.-U.....	do do St. Jean.....	do	761
A. W. Peters, Comp de fabrica-tion d'Albort, Hillsborough.....	W. E. Wood et Cie, Providence.....	Vingt-cinq centins en cours des E.-U.....	do do Hillsbor'gh.....	do	762
A. Judson Clark, Florenceville Est.....	Charles Turner, Frédéricton.....	Cinq centins en monnaie.....	do do Flor'ceville.....	do	763
Sarah Meigs, Grand Manan.....	Mlle. Margaret Ray, N.-E.....	Vingt-cinq centins en cours des E.-U.....	do do Gr'd Manan.....	do	764
Robt. Gowan, Frédéricton.....	John McIntyre, Ecr., curateur, Moncton.....	Billets de \$3 de la banque Westmorland.....	do do Frédéricton.....	do	765
P. D., St. Jean.....	Mary A. Donahay, Boston, B. de P.....	Billet de \$10, cours des E.-U.....	do do St. Jean.....	do	766
Mary Groves, Frédéricton.....	Daniel Groves, rue Sydney, St. Jean.....	Billet de \$5 de la banque du N.-Brunswick	do do St. Jean.....	do	767
Serjt. Alpea Carter, 22e régim't, Frédéricton.....	Thomas Saunders, rue Sheffield, St. Jean.....	Billet de \$2 de la Banque du Peuple.....	do do Hillsbor'gh.....	do	768
Edward Carr, St. André.....	John Andrews, Agent, Portland, Trans et St. Stephen.....	\$5 et vingt centins en cours des E.-U.....	do do St. André.....	do	769
Agnes Stewart, St. Jean.....	Elizabeth Stewart, rue Nicholson, Glasgow.....	Traite pour £4 sterling.....	do do St. Jean.....	do	770
Robert Duncan, Musquash, St. Jean.....	M. Carey Duncan, Cashel, Irelande.....	Mandat du B. de P. pour £4 2s. 2d. sterling.....	do do St. Jean.....	do	771
Bernard McQuillan, St. Jean.....	Mde. Margaret McQuillan, 12, rue Legn, Liverpool.....	Do du B. de P. sur le B. de P. Liv. £1 stg.....	do do St. Jean.....	do	772

ETAT No. 15.—Lettres contenant des articles de valeur, reçues au Bureau des lettres de rebut, dans la Province du Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

Nom et adresse de l'envoyeur.	Destinataire.	Contenu.	Ce qui en a été fait.	Date de l'envoi.	no. de l'envoi.
Owen Reardon, New River.....	Mme. Danl. O'Hagan, 113, rue Britain, St. Jean.....	Un billet de banque du N.-B. de \$12.....	Renvoyée au Maître de P., St. George, Déca.	5...	773
John A. Beckwith, Frédéricion.....	J. Albert Venning, M.M. Baird & Co., Frédéricion.....	Un mandat de \$16, banque de Montréal.....	do	7...	774
David Main, St. Stephen.....	Thos. Main, St. Jean.....	Un billet de banque de \$10.....	do	15...	775
Anonyme.....	Mme. Pats, Mme. Fowler, rue Geo. Frédéricion.....	Un billet de banque de \$2.....	do	28...	776
C. G. Partelow, Holme's Hole.....	Mme. C. G. Partelow, coin des rues Main et Carmeth, St. Jean.....	Deux \$5 en billets du cours des E.-U.....	do	1er...	777
Non-ouverte.....	Charles Doherty, Barque Twilight, St. Jean.....	Enregistrée.....	do	20...	778
M. Wood, Sackville.....	Chs. H. Wood, St. Georges, Bermondsey.....	Traite pour \$140, cours des Etats-Unis.....	do	31...	779
Non-ouverte.....	Donald Cameron, French River, New London.....	Enregistrée.....	do	31...	780
Berton Frères, St. Jean.....	J. H. Henkes, Depishaven, Holland, Sandefjord, Norway.....	Lettre de change pour £500 stig.....	do	2...	781
W. J. Case, Station de Norton.....	E. C. Allen, Augusta.....	Un billet de banque de \$5.....	do	5...	782
Non-ouverte.....	John Carson, Gardien des Pêcheries, Ludlow.....	Enregistrée.....	do	10...	783
O. Halvorsen, St. Jean.....	Madame O. Halvorsen, Landgaden, Sandefjord, Norway.....	Lettre de change pour £115 stig.....	do	14...	784
E. J. Shaw, Canterbury.....	Dlle. M. Celia Master, St. Stephen, N. B.....	Un billet d'une piastre et un de trois.....	do	11...	785
Stephen Mills, Moncton.....	Webb et Webb, New York.....	Une piastre, cours des E.-U.....	do	26...	786
John C. Leonard, Carleton, St. Jean.....	Edwd. F. Turner, New York.....	Dix piastres, cours des E.-U.....	do	26...	787
Wm. Mason, Indianatown, Saint Jean.....	Mme. Maggie Mason, Boston, Mass.....	\$15 en billets de la banque du N.-B.....	do	26...	788
R. R. Gindley, St. Jean.....	M.M. David Preston et Cie, New York.....	Traite pour \$11. 61 en or.....	do	26...	789
Annie Scott, Kingston, Co. Kent.....	James Scott, Apohaqui.....	\$2 cours du N.-B., et \$2 crs. de P.L. du P. E.....	do	26...	790
Logan et Cie, Saint Jean.....	Baldwin et Cie, New York.....	Cinq piastres en cours des E.-U.....	do	28...	791
D. Jean Livingston, Trout Brook.....	B. Draoun, Shédiac.....	Un billet de banque de quatre piastres.....	do	28...	792
J. E. M. Gilley, Québec.....	Mme. Francis Scott, Clifton.....	Rien de valeur (enregistré).....	do	28...	793
M. L. Peach, Robesay.....	John P. Stevens, Portland Me.....	10 centins en sorp du cours des E.-U.....	do	28...	794
Wm. B. Robinson, St. Jean.....	Morris Robinson, Ecr, Melbourne, Australie.....	Lettre de change pour £10 stig.....	do	28...	795

Robt. J. Reed, St. Jean.....	A. J. Fullam, Ecr, Springfield, E. U.....	Huit centins en script des E.-U.....	do	28...	796
Wm. Allen, Moncton.....	E. Gardner, St. Jean.....	Billet de banque de \$2 et 73 cis. en timbres-poste.....	do	29...	797
Henry Sweeney, St. Jean.....	John Lewis, Newport, Mamouth-shire.....	\$2 en billets de banque.....	do	29...	798
J. L. Black, Sackville.....	J. F. Masters, Ecr, Saint Jean.....	Chèque sur la banque Comm. pour \$100.....	do	29...	799
Michael May, St. Jean.....	John Cochrane, Liverpool, Ang.....	Mandat d'argent pour \$4 stig.....	do	29...	800
James S. Ryan, Saint Jean.....	Wm. Sheppard, Bray, Ireland.....	12 centins en monnaie.....	do	29...	801
John Ferguson Jr., Bathurst.....	Mme. Geo. Munroe, Auckland House, 3, North Parade, G.-Bretagne.....	Lettre de change pour £50 stig.....	do	29...	802
James Devlin, St. Jean.....	Dlle. A. J. Devlin, au soin d'Hardy, Boston, Mass.....	\$6 en cours des E.-U.....	do	29...	803
Eben Olive, Carleton, St. Jean.....	Webb et Webb, New-York.....	\$1 en cours des E.-U.....	do	29...	804
W. W. White, Anse de, N. B.....	Webb et Webb, New-York.....	\$1 en cours des E.-U.....	do	30...	805

33 JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

ETAT

Etat des Lettres de rebut contenant de l'Argent et autres Articles de Valeur,

No. de lettres.	Montant des deniers contenus dans les lettres de rebut reçues, et ce qui en a été fait.		No. de lettres.	Montant des traites, bons, lettres de change, obligations et certi- cats de dépôt, contenus dans les lettres de rebut reçues, et ce qui en été fait.		No. de lettres.	Montant des billets promis- soires contenus dans les lettres de rebut reçues, et ce qui en a été fait.		No. de lettres.
	\$ cts.	Remises.		\$ cts.	Remises.		\$ cts.	Remises.....	
44	239 50	Remises.	15	5,545 95	Remises.	1	194 00	Remises.....	
8	14 57	Renv. au bur. des lettres de rebut non réclamées, et maintenant en mains.							
52	254 07	Total.....	15	5,545 95	Total.....	1	194 00	Total.....	

RECAPITU

Nombre de lettres contenant de l'argent.....	.....
Do des traites, bons, lettres de change et certificats.....	.....
Do des billets promissoires.....	.....
Do des reçus.....	.....
Do des mandats d'articles d'argent.....	.....
Do d'autres articles de valeur.....	.....
Total.....	.....

MEMO.—La somme de \$14.57, indiquée ci-dessus comme étant disponible à ce bureau, n'est représentée ment être estimée.

JOHN McMILLAN,
Inspecteur des Postes.

No. 15.

enregistrées et renvoyées pour être remises, durant l'année expirée le 30 juin 1869.

Montant des reçus contenus dans les lettres de rebut reçues, et ce qui en a été fait.	No. de lettres.	Montant des mandats d'argent contenus dans les lettres de rebut reçues, et ce qui en a été fait.		No. de lettres.	Lettres contenant d'autres articles de valeur.	Remises.	Renvoyées au bu- reau des lettres de rebut, et main- tenant en mains.
		\$ cts.	Remises.....				
	6	133 00	Remises.....	4	Lettres améric's. de valeur enreg.—Lettres env. au Départ. du B. des P. de Washington, E.-U.....		
	1	4 86	Renv. au bur. des lettres de rebut non réclamées, et maintenant en mains.	7	Non ouvertes et envoyées au M.-G. des P., Ottawa.	4	
	1			1	Non ouvertes et envoyées au M.-G. des P. de St. Jean. (Voir. No. 731).....	7	
Total.....	7	137 86	Total.....	12		12	

LATION.

.....	\$ cts.
.....	52 254 07
.....	15 5,545 95
.....	1 194 00
.....	7 137 86
.....	12
.....	87 6,131 88

que nominale, vu qu'elle est composée en partie en cours des E.-U., dont la valeur actuelle peut seule-

A. CAMPBELL,
Maître-Général des Postes.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

ETAT indiquant le nombre de lettres reçues au bureau des lettres de rebut, et ce qui en a été fait, pour l'année expirée le 30 juin 1869.

RECUES.	Nombre.	CE QUI EN A ETE FAIT.	Nombre.
Reçues de la Grande-Bretagne.....	447	Renvoyées à la Grande-Bretagne.....	942
Do des Etats-Unis.....	2755	Do aux Etats-Unis.....	3187
Do d'Ontario et Québec.....		Do à Ontario et Québec.....	544
Do de la Nouvelle-Ecosse.....	256	Do à la Nouvelle Ecosse.....	761
Do de l'Île du Prince-Edouard.....	128	Do à l'Île du Prince-Edouard.....	166
Do de St. Thomas.....		Do à St. Thomas.....	17
Do de Terre-neuve.....	2	Do à Terre-neuve.....	32
Do de maîtres de poste du Nouveau-Brunswick.....	8079	Do à ceux par qui elles ont été adressées dans le Nouveau-Brunswick..	3914
		Détruites pour cause d'absence de nom ou de résidence de l'envoyeur.....	2104
Total.....	11667	Total.....	11667

A. CAMPBELL,

Maître-Général des Postes.

JOHN McMILLAN,

Inspecteur des Postes.

DIVERSES
STATISTIQUES DU CANADA,
POUR L'ANNÉE
1868.

RAPPORTS MUNICIPAUX, ONTARIO.

PARTIE I.

Imprimees par Ordre de la Legislature.



OTTAWA:
IMPRIMÉES PAR HUNTER, ROSE ET LEMIEUX.

1870.

INDEX.

RAPPORTS MUNICIPAUX.

	PAGE.
Brant.....	6
Bruce.....	6
Carleton.....	6
Elgin.....	8
Essex.....	8
Frontenac.....	8
Grey.....	10
Haldimand.....	10
Halton.....	12
Hastings.....	12
Huron.....	12
Kent.....	14
Lambton.....	14
Lanark.....	16
Leeds et Grenville.....	16
Lennox et Addington.....	18
Lincoln.....	18
Middlesex.....	18
Norfolk.....	20
Northumberland et Durham.....	20
Ontario.....	22
Oxford.....	22
Peel.....	22
Perth.....	24
Peterborough.....	24
Prescott et Russell.....	26
Prince Edouard.....	26
Renfrew.....	26
Simcoe.....	28
Stormont, Dundas et Glengarry.....	28
Victoria.....	30
Waterloo.....	30
Welland.....	32
Wellington.....	32
Wentworth.....	34
York.....	34
Cities.....	36
Villes séparées des comtés.....	36
Récapitulation.....	38

RECENSEMENT MUNICIPAL.

	PAGE.
Brant.....	40
Bruce.....	40
Carleton.....	40
Elgin.....	40
Essex.....	41
Frontenac.....	41
Grey.....	41
Haldimand.....	42
Halton.....	42
Hastings.....	42
Huron.....	42
Kent.....	43
Lambton.....	43
Lanark.....	43
Leeds et Grenville.....	44
Lennox et Addington.....	44
Lincoln.....	44
Middlesex.....	45
Norfolk.....	45
Northumberland et Durham.....	45
Ontario.....	46
Oxford.....	46
Peel.....	46
Perth.....	46
Peterborough.....	47
Prescott et Russell.....	47
Prince Edouard.....	48
Renfrew.....	48
Simcoe.....	48
Stormont, Dundas et Glengarry.....	49
Victoria.....	49
Waterloo.....	49
Welland.....	50
Wellington.....	50
Wentworth.....	50
York.....	51
Cités et villes séparées des comtés.....	51
Récapitulation.....	52

RAPPORTS MUNICIPAUX

DE LA

PROVINCE D'ONTARIO,

POUR L'ANNEE 1868.

RAPPORTS MUNICIPAUX DE LA

NOM DES MUNICIPALITÉS. (Villes, Villages et Townships.)	No. d'acres cotisés.	No. de personnes cotisées.	ACTIF.					PAS	
			Evaluation cotisée des biens-fonds (immeubles).	Evaluation cotisée des meubles.	Montant total des arrérages de taxe.	Montant de la taxe sur le revenu.	Autres avoirs.	Bons.	
								Bons de la corporation.	M't du au fonds d'emprunt municipal.
ELGIN.									
Vienna.....Vil.	1,000	207	\$ 75,543	\$ 19,000	\$ 6,000	\$ 584	\$ 3,500		
Aldborough.....Tp.	74,153	629	513,765	17,600		2,336	43	2,328	
Bayham....."	58,620	1,065	782,460	83,100		219	300	29,705	
Dorchester, Sud....."	30,600	522	720,320	19,100		37			
Dunwich....."	49,084	712	557,596	32,800		147			
Malahide....."	62,800	1,005	1,227,815	46,300				3,460	
Southwold....."	71,315	1,056	949,275	62,500					
Yarmouth....."	70,568	1,234	1,513,472	65,200	900	338			
Total, villes, etc.	418,140	6,430	6,340,246	345,600	6,900	3,661	3,843	40,493	
À JOUR.—Pour comté			50,000	80,000		6,500	32,450	11,200	37,362
Totaux, 1868.....	418,140	6,430	6,390,246	425,600	6,900	10,061	36,293	51,693	37,362
do 1867.....	427,889	6,488	6,640,417	516,991	14,950	16,305	38,621	26,298	40,449
do 1866.....	436,091	6,282	4,329,711	322,245		21,481	78,674	28,880	59,734

Essex.									
Amherstburgh.Ville	550		191,260	\$ 8,600	2,900	2,900		16,000	
Sandwich....."	1,830	231	177,375	1,120	5,000	314		2,150	
*Windsor....."	1,656	893	890,000	73,100	44,900	4,390	17,500	13,780	
Anderdon.....Tp.	15,861	352	176,862	12,800					
Colchester....."	64,703	544	301,920	13,300	400				
Gosfield....."	58,394	535	279,600	43,070	600	237,670	25		
Maidstone....."	45,230	458	200,970	17,700		1,273			
Malden....."	19,600	324	178,858	11,700		495	830	6,000	
†Mersea....."	36,219	467	150,196	14,800					
Rochester....."	32,643	328	128,542	12,500				500	
Sandwich, Est....."	34,549	768	265,575	44,300		1,150	784		
†Sandwich, O....."	22,004	380	147,553	4,600		358			
Tilbury Ouest....."	46,757	376	143,363	12,200		4,444	581		
Total, villes, etc.	379,446	6,116	3,232,074	269,790	53,800	252,994	19,720	38,430	
À JOUR.—Pour comté						6,481	30,000	30,000	20,224
Totaux, 1868.....	379,446	6,116	3,232,074	269,790	53,800	259,475	49,720	68,430	20,224
do 1867.....	305,092	6,178	3,257,536	406,833	48,400	20,581	50,054	35,380	20,224
do 1866.....	381,403	5,744	3,243,756	386,666		17,865	51,622	38,240	32,000

* Chiffres de 1867.
† Chiffres de 1866.
‡ Chiffres de 1867.

FRONTENAC.									
Garden Island, Vil.	65	121	36,800	20,250					
Portsmouth....."	300	327	106,490	23,800	23,600	120			
Barrie.....Tp.	14,000	122	16,000						
Bedford et Palmerston....."	77,350	346	98,098	18,500	2,600	230			
Clarendon et Miller....."	17,570	116	20,770	2,100			100		
Hinchinbrooke....."	37,015	221	54,600	1,600					
Kennebec....."	24,009	644	28,360						
Kingston....."	51,818	830	666,728	42,912					
Loughborough....."	39,220	504	225,635	20,300		2,000	886	1,200	
Olden....."	35,644	202	39,540						
Oso....."	23,349	103	14,851	4,600					
Pittsburgh et Howe Island....."	52,395	753	338,194	27,400			868	1,100	

PROVINCE D'ONTARIO, 1868.—Suite.

S.I.F.		REVENU.						DEBOURSES.					
Mont't d'intérêt d'o.	Autres dettes.	Taxe imp. par \$ pour t'les fins, excepté celle des Synd. d'E.	Montant des taxes perçues durant l'année.	Montant prélevé par emprunt durant l'année.	Reçu du gouvt. à compte de l'adm. min. de la just.	Autres revenus.	M'tant de l'intérêt sur bons.	Dépense encourue pour l'éducation.	Salair. et autres dépenses de la municipalité.	Dép. pour l'ad. de la jur. dans tout's ses bran.	Dépense pour chemins et ponts.	Dépense pour toutes autres fins.	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
		.0100	1,873				18	221		577	1,081		
	3,240	.0100	5,571	600		114	625	360		938	7,148		
	96	.0080	7,380				1,100	1,778		910	3,712		
		.0038	5,639			165	520	281		1,230	100		
		.0100	3,176			208	790	284		2,853	5,327		
		.0081	10,759			4,153	768	984		1,665	6,588		
		.0090	9,622			1,601	1,108	770		2,981	8,848		
		.0050	12,235			1,093	1,310	761		2,857	845		
	3,336		61,255	600		7,334	786	6,437	5,401	14,011	33,649		
	3,160		26,704	2,900	2,485	10,023	588	8,832	3,854	6,896	17,546		
	6,496		87,959	3,500	2,485	17,357	1,374	15,269	9,255	6,896	15,732	51,195	
	3,874		74,489	5,308	3,424	25,746	1,652	17,353	10,725	7,639	16,266	54,304	
	0,035		69,633	6,005	3,009	26,047	2,128	19,172	10,674	7,895	13,458	28,906	
230		.0120	3,600			378	900	1,000		300			
		.0100	3,307				139	400	534	255			
	12	.0140	13,500			3,925	1,486	4,437	1,270	172	2,872	6,000	
		.0100											
		.0120	2,763			728	642	494		2,273	91		
		.0125	4,125			2,382		489		1,050	4,470		
	627	.0165	2,969			436		396		456	887	1,129	
		.0125	2,243			503	120	200	441	891	388		
		.0150	2,274					625	323		822		
		.0150	1,399			100		217	334	150	150		
		.0130	3,148	250		784	288	367	797	214	2,013	480	
						316		1,369		651			
	534	.0170	1,199			3,641		828	559	1,724	1,161		
350	1,173		40,527	250		13,193	2,933	3,112	8,066	536	13,888	13,719	
2,527	4,468		12,719		2,895	9,287	5,918	14,071	10,588	11,718	14,805	6,306	
2,877	5,641		53,246	250	2,895	22,480	8,851	22,183	18,654	12,254	28,693	20,025	
2,848	7,008		50,024		2,895	15,333	5,590	13,507	10,080	12,514	17,774	16,030	
					2,895	9,287	5,918	14,071	10,588	11,718	14,805	6,306	

RAPPORTS MUNICIPAUX DE LA

Table with columns: NOM DES MUNICIPALITES., No. d'acres, No. de personnes cotisées., ACTIF (Evaluation cotisée des biens-fonds, Evaluation cotisée des biens-meubles, Montant total des arrérages de taxe, Montant de la taxe sur le revenu, Autres avoirs), PASSIF (Bons de la corporation, M't de au fonds d'empr't municipal.). Includes rows for Frontenac (Portland, Storrington, Wolfe Island) and a total for 1868.

* GREY.

Table listing municipalities under the Grey district, including Owen Sound, Artemesia, Bentinck, Collingwood, Derby, Egremont, Euphrasia, Glensg, Holland, Keppel et Sarawak, Melancthon, Normanby, Osprey, Proton, St. Vincent, Sullivan, and Sydenham. Includes totals for 1868.

HALDIMAND.

Table listing municipalities under the Haldimand district, including Caledonia, Cayuga, Dunnville, Canboro, Cayuga N., Cayuga S., Dunn, Moulton et Sherbrooke, Oneida, Rainham, Seneca, and Walpole. Includes totals for 1868.

* Chiffres de 1867.

PROVINCE D'ONTARIO, 1868.—Suite.

Table with columns: SIF., MONT d'intérêt dt., AUTRES dettes., REVENU (Taxe imp. par \$ pour t'les fins, Montant des taxes perçues, Montant prélevé par emprunt, Reçu du gouvt.), DEBOURSES (M'nt de l'intérêt, Dépense encurie, Salaire, Dépenses de la municipalité, Dép. pour l'ad., Dépense pour chemins et ponts, Dépenses pour autres fins). Includes a total for 1868.

Table with columns: SIF., MONT d'intérêt dt., AUTRES dettes., REVENU (Taxe imp. par \$ pour t'les fins, Montant des taxes perçues, Montant prélevé par emprunt, Reçu du gouvt.), DEBOURSES (M'nt de l'intérêt, Dépense encurie, Salaire, Dépenses de la municipalité, Dép. pour l'ad., Dépense pour chemins et ponts, Dépenses pour autres fins). Includes a total for 1868.

Table with columns: SIF., MONT d'intérêt dt., AUTRES dettes., REVENU (Taxe imp. par \$ pour t'les fins, Montant des taxes perçues, Montant prélevé par emprunt, Reçu du gouvt.), DEBOURSES (M'nt de l'intérêt, Dépense encurie, Salaire, Dépenses de la municipalité, Dép. pour l'ad., Dépense pour chemins et ponts, Dépenses pour autres fins). Includes a total for 1868.

RAPPORTS MUNICIPAUX DE LA

Table of municipal reports for Halton, Hastings, and Huron counties, showing assets (ACTIF) and liabilities (PAS) for various municipalities.

* Pas de rapport reçu pour 1866.

Table of municipal reports for Huron county, showing assets (ACTIF) and liabilities (PAS) for various municipalities.

PROVINCE D'ONTARIO, 1868.—Suite.

Table of provincial reports for Ontario, 1868, showing revenue (REVENU) and expenses (DEBOURSES) for various municipalities.

RAPPORTS MUNICIPAUX DE LA

Table with columns: NOM DES MUNICIPALITES, No. d'acres, No. de personnes cotisées, ACTIF (Evaluation cotisée des biens-fonds, Evaluation cotisée des biens-meubles, Montant total des arrérages de taxe, Montant de la taxe sur le revenu, Autres avoirs), PAS (Bons, M't du au fonds d'empr't municipal), and sub-totals for 1868, 1867, and 1866. Includes sections for LENNOX ET AD-DINGTON, LINCOLN, and MIDDLESEX.

PROVINCE D'ONTARIO, 1868.—Suite.

Table with columns: SIF (Mont't d'in-térêt dû, Autres dettes), REVENU (Taxe imp. par \$, Montant des taxes perçues, Montant prélevé par emprunt, Reçu du gouvern.), DEBOURSES (M'tant de l'in-térêt sur bons, Dépense encourue pour l'éducation, Salaire, et autres dépenses de la municipalité, Dép. pour l'ad. de la just. dans tout's ses bran., Dépense pour chemins et ponts, Dépense pour toutes autres fins), and sub-totals for 1868, 1867, and 1866.

RAPPORTS MUNICIPAUX DE LA

Table with columns: NOM DES MUNICIPALITES, No. d'acres cotisés, No. de personnes cotisées, ACTIF (Evaluation cotisée des biens-fonds, Evaluation cotisée des biens-mubles, Montant total des arriérés de taxe, Montant de la taxe sur le revenu, Autres avoirs), PAS (Bons de la corporation, M't du au fonds d'emprunt municipal). Rows include Ontario, Oxford, and Peel municipalities.

PROVINCE D'ONTARIO, 1868.—Suite.

Table with columns: SIF (Mont't d'intérêt du, Autres dettes), REVENU (Taxe imp. par \$ pour t'es fins, Montant des taxes perçues durant l'année, Montant prélevé par emprunt durant l'année, Répu du gou. à c'mpte de l'adm. min. de la just.), DEBOURSEES (M'tant de l'intérêt sur bons, Dépense encourue pour l'éducation, Salaire et autres dépenses de la municipalité, Dép. pour l'ad. de la just. dans tout's ses bran., Dépenses pour chemins et ponts, Dépenses pour toutes autres fins). Rows include various municipalities and totals for 1868, 1867, and 1866.

RAPPORTS MUNICIPAUX DE LA

NOM DES MUNICIPALITES. Villes, Villages et Townships.	No. d'acres cotisés.	No. de personnes cotisées.	ACTIF.					PAS	
			Evaluation cotisée des fonds (immeubles.)	Evaluation cotisée des biens meubles.	Montant de la taxe sur le revenu.	Montant total des arrérages de taxe.	Autres avoirs.	Bons de la corporation.	M't d'au fonds d'emprunt municipal.
PERTH.									
Stratford.....Ville	1,000	760	669,390	42,100	38,600	100		36,000	
Listowell.....Vil.	2,000	140	38,558	7,557			26		
Mitchell.....Tp.	1,400	269	257,737	10,400	1,600	3,656	12,693	12,250	
Blanshard....."	45,955	642	814,555	14,680					
Downie....."	48,805	592	373,305	27,600	400	118			
Easthope, N....."	43,127	556	345,010	59,000					
Easthope, S....."	22,772	367	185,212	12,200					
Ellice....."	55,283	617	418,700	13,200		1,777			
Elma....."	54,607	605	216,617	2,900			3,440	20,525	
Fullarton....."	40,181	545	693,537	33,000					
Hibbert....."	41,437	587	505,271	15,600		261	60		
Logan....."	53,767	557	312,510	14,200			33,221	44,000	
Mornington....."	49,496	670	242,872	800	302				
Wallace....."	50,451	561	224,314	10,870		1,487	720	25,000	
Total, Villes, etc.	510,281	7,468	5,297,588	264,107	40,902	7,399	50,160	137,775	
Ajout—Pour comté.								35,000	
Totaux, 1868.....	510,281	7,468	5,297,588	264,107	40,902	7,399	50,160	172,775	
do 1867.....	513,450	7,473	5,475,847	263,605	37,700	33,918	257,046	374,250	
do 1866.....	519,525	7,264	4,150,871	176,505		14,573	64,825	119,200	
PETERBOROUGH.									
Ashburnham.....Vil.	875	188	110,045	2,300	8,200				
Asphodel.....Tp	37,815	596	235,575	16,900	500				
*Belmont, etc....."	62,609	265	96,685	6,100					
†Burleigh, etc....."	85,166	148	55,742						
Dummer....."	59,806	321	111,812	14,000	1,612	421			
Douro....."	38,305	417	154,231	11,400	18				
†Dysart, etc....."	154,121	103	88,387	700	68				
Ennismore....."	16,801	176	64,502	7,700					
Galway....."	15,130	111	22,020	5,500	40	142			
Harvey....."	42,973	124	68,953						
Monaghan, N....."	14,501	315	150,412	9,200	2,310		1,364		
Minden....."	22,142	144	31,111	2,300	86				
Otonabee....."	65,161	779	474,143	64,400	400	254			
Smith....."	57,135	599	434,999	61,300	2,300	1,182			
Snowden....."	13,350	84	19,405	200		71			
Stanhope....."	7,600	53	9,070						
Total, Villes, etc.	693,540	4,423	2,117,392	205,000	13,710	3,331	1,927		
Ajout—Pour comté.								27,000	
Totaux, 1868.....	693,040	4,423	2,117,392	205,000	13,710	11,557	4,645	27,000	
do 1867.....	691,267	4,265	2,152,658	187,900	6,540	20,013	300	27,000	
do 1866.....	551,402	4,357	2,111,328	182,225		13,325	3,967	33,440	

* Belmont et Methuen ne faisant qu'une municipalité.

† Y compris Burleigh, Anstruther, Chandos, Cardiff, Mammoth, Harcourt et Bruton, ne faisant qu'une municipalité.

‡ Y compris Dysart, Guilford, Dudley et Harburn, ne faisant qu'une municipalité.

PROVINCE D'ONTARIO, 1868.—Suite.

SIF.	REVENU.						DEBOURSES.						
	Mont't d'intérêt du.	Autres dettes.	Taxe imp. par \$ pour t'ies fins, excepté celle des Synd. d'E.	Montant des taxes perçues durant l'année.	Montant prélevé par emprunt durant l'année.	Reçu du gouva. compte del'ad. min. de la just.	Autres revenus.	M'tant de l'intérêt sur bons.	Dépense encourue pour l'éducation.	Salair. et autres dépenses de la municipalité.	Dép. pour l'ad. de la just. dans tout's ses bran.	Dépense pour chemins et ponts.	Dépense pour toutes autres fins.
			.0160	1,200			8,132	2,480	2,492	1,000		6,000	3,132
		233	.0100	1,200			400		800	150		300	100
		400	.0080	3,124	6,000		1,804	375	6,000	462		1,538	4,890
			.0080						322	6,685		1,989	
			.1200	8,344						601		2,697	502
			.0080	3,518					350	792		784	253
			.0120	4,019			350		292	500		400	
			.0100	6,009						944		1,918	6,114
			.0186	3,969			1,959	1,230		521		1,379	2,796
			.0060	7,190			1,388			493	10	1,780	5,895
			.0100	5,208						600		1,000	800
			.0103	5,100			5,323	2,640		566		1,494	3,892
			.0140	8,009			220		438	498		1,345	
	2,389		.0106	4,524			4,063		395	361	113	2,542	3,569
	3,027			70,214	6,000		23,639	6,725	11,089	13,873	123	25,166	36,943
										2,367	9,414	11,913	3,687
	3,027			70,214	6,000		23,639	6,725	11,089	16,240	9,537	37,079	40,630
27,000	66,928			86,772	2,050		110,501	8,666	15,856	15,310	9,255	31,679	71,415
16,000	118,616			19,083			12,298	5,970	19,206	20,217	9,362	29,686	27,358
			.0100	2,421					325	234		396	2,491
			.0200	7,892						113		226	610
			.0171	1,524			199	120		144		1,068	1,396
			.0520	400			50			260		21	110
	1,350		.0265	3,753			1,604	260		490		1,034	3,164
			.0210					400		411		922	250
			.0150	1,269				40		140		725	50
			.0163	1,172						202		160	
	155		.0150	325			183	70		129		50	98
			.0112	3,299			216			241		214	365
			.0125	556						213		147	
			23	9,811						417		1,366	
			.0123	5,493			1,575	500		435		1,428	4,855
			.0110	205						82		180	360
			.0150	140						10		51	125
	1,505			33,260			3,827		1,725	3,571		7,988	13,874
	1,745		.0055	32,612			1,054	5,051	1,674	695	2,047	5,610	1,708
				70,872			1,054	8,878	1,674	2,420	5,618	7,084	13,498
				53,494			1,636	3,884	7,176	7,270	6,661	15,668	24,527
				20,756	2,880		1,566	5,143	2,018	12,475	6,868	5,887	11,475

RAPPORTS MUNICIPAUX DE LA

NOM DES MUNICIPALITES. (Villes, Villages et Townships.	No. d'acres cotisés.	No. de personnes cotisées.	ACTIF.					PAS	
			Évaluation cotisée des biens-fonds (immeubles).	Évaluation cotisée des biens-meubles.	Montant de la taxe sur le revenu.	Montant total des arrérages de taxe.	Autres avoirs.	Bons.	
								Bons de la corporation.	Mt de au fonds d'emprunt municipal.
* PRESCOTT ET RUSSELL.			\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Hawkesbury Vil.	5,410	222	151,260	61,900	9,700			600	
Alfred T ^p	47,480	295	116,423	2,600					
Caledonia "	46,838	234	82,939	8,800					
Cambridge "	†60,000	109	111,688						
Clarence "	69,143	432	164,605	14,000	903	600			
Cumberland "	75,075	417	132,712	32,500	272	400			
Hawkesbury, E. "	55,650	734	318,996	64,400		1,500			
Hawkesbury, O. "	23,719	337	201,376	33,700		25	5,300		
Longueuil "	19,283	275	166,110	6,700	7,080				
Plantagenet, N. "	49,993	507	125,038	2,300		1,200	434		
Plantagenet, S. "	50,168	281	126,959	8,700					
Russell "	45,943	338	201,700	13,300		300	800		
Total, Villes, etc...	548,702	4,181	1,899,806	253,900	16,780	4,200	7,534	600	
AJOUT—Pour comté.							15,000	1,600	
Totaux, 1867.....	548,702	4,181	1,899,806	253,900	16,780	4,200	22,534	2,200	
do 1866.....	588,941	3,919	1,813,088	235,907		4,200	28,210		

* Rapport de 1867.
Point de rapport en 1866.
† Rapport de 1866.

PRINCE EDUARD.									
Pictou Ville	586	499	415,255	57,200	11,400	493	10,200		
Wellington Vil.	1,442	132	87,659	11,200	9,700		750		
Ameliasburg T ^p	43,421	601	568,915	29,150					
Athol "	23,262	345	250,251	19,400			3,361		
Hallowell "	44,021	740	854,450	63,300		15	6,900		
Hillier "	31,170	491	696,893	62,100					
Marysburg "	76,457	803	542,848	39,700	2,000		6,700		
Sophiasburg "	43,870	535	700,624	61,848					
Total, Villes, etc...	264,229	4,146	4,116,985	343,893	23,100	508	27,911		
AJOUT—Pour comté.			28,000						
Totaux, 1868.....	264,229	4,146	4,144,985	343,898	23,100	508	27,911		
do 1867.....	236,708	4,133	3,538,423	441,730	848,363	2,374	26,585	4,300	
do 1866.....	235,895	4,290	4,156,563	335,225		2,678	36,908	3,30	

* RENFEW.									
Arnprior Vil.	1,125	147	81,285	10,500		83	2,000		
Pembroke "	590	213	124,970	23,900					
Renfrew "	238	125	93,385	20,600	1,785	267	341		
Admaston T ^p	51,370	372	72,659	20,600					
Algona "	13,790	117	12,307	3,700					
Alice "	36,936	283	48,518	8,400		200			
Berget et Blythfield "	24,078	205	35,816	12,100		240			
Bromley "	38,257	282	25,404	13,900		140			
Brougham "	10,735	75	8,684	3,500					
Brudenell, Radcliff, Lyndock et Raglan "	24,643	206	31,240	7,640		88			
Grattan "	24,897	222	41,808	10,100		400			
Griffith et Matawatchesan "	8,912	63	7,580	3,200		25			

* Rapport de 1867.

PROVINCE D'ONTARIO, 1868.—*Suite.*

SIF.		REVENU.					DEBOURSES.					
Mont d'intérêt d.	Autres dettes.	Taxe imp. par \$ pour t ^r es fins, excepté celle des Synd. d'E.	Montant des taxes perçues durant l'année.	Montant prélevé par emprunt durant l'année.	Reçu du gou ^v . à compte de l'ad. min. de la just.	Autres revenus.	Montant de l'intérêt sur bons.	Dépense encourue pour l'éducation.	Salair, et autres dépenses de la municipalité.	Dép. pour l'ad. de la just. dans tout's ses bran.	Dépense pour chemins et ponts.	Dépenses pour toutes autres fins.
		.0045	1,493				413	89	450	109		1,194
		.0084	911					200	261		150	
		.0120	886			20		240	240		400	
	1,600	.0100	400			1,633		80	275		800	70
		.0077	2,513					454	318	486	289	149
		.0070	1,000					616	400		158	96
	1,987	.0040	2,049					806	397		46	73
			1,137					34	250		364	35
		.0050	2,485					100	352		522	
			1,738					300	495	21	843	155
		.0085	821					200	240		600	50
		.0150	1,366			20		220	420		400	110
	3,587		16,799		20	4,272	413	3,338	4,098	616	4,572	1,933
		.0047	9,251		1,748	112	118	5,369	901	2,820		300
	3,587		26,050		1,748	4,384	531	8,707	4,999	3,436	4,572	2,233
	3,709		28,869		2,000	8,475		10,143	4,829	3,754	8,253	3,485

		.0018	7,336			4,165	352	3,000	9,576			700
	1,000					312			50		15	247
		.0025	2,320			140		420	396			327
		.0051	1,409					319	440		10	640
		.0040	3,850			405		700	350		480	2,588
		.0025	1,900			248		300	645		108	537
		.0050	3,180					1,180	1,200			
		.0032	2,806					400	413			739
	1,000		22,851			5,270	352	6,319	13,070		613	5,778
			9,335		1,208	6,700		4,252	2,492	3,026	240	5,462
	1,000		32,186		1,208	11,970	352	10,571	15,562	3,026	853	11,240
	400		37,123	2,041	890	10,707	242	8,821	7,242	3,065	1,760	20,944
	4,626		39,318	1,200	1,865	5,520	228	8,728	4,108	3,152	1,246	20,973

		.0240	2,985				128	2,033	330		417	320
	1,000	.0100	2,220			400		561	200		200	
		.0185	1,492			353		3,090	103		509	661
		.0150	1,399					280	244			836
		.0300	597					75	122		3,900	
		.0110	500	600				80	170		50	
		.0150	837						60		80	
		.0180						550	1,336		200	
		.0200	200					145	50		52	
		.0200	789				64		300	84	4	
		.0300	800			130			485		100	1,220
	71	.0300	666						125			1,390

RAPPORTS MUNICIPAUX DE LA

Table with columns: NOM DES MUNICIPALITES, No. d'acres cotisés, No. de personnes cotisées, ACTIF (Evaluation cotisée des biens-fonds, Evaluation cotisée des biens meubles, Montant total des arrérages de taxe, Montant de la taxe sur le revenu, Autres avoirs), PAS (Bons de la corporation, M't de au fonds d'empr't municipal).

PROVINCE D'ONTARIO, 1868.—Suite.

Table with columns: SIF. (Mont't d'intérêt ad., Autres dettes.), REVENU (Taxe imp. par \$, Taxe pour t'es fins, Montant des taxes perçues, Montant prélevé par emprunt, Reçu du gouvt.), DEBOURSES (Montant de l'intérêt sur bons, Dépense encourue, Salaire, autres dépenses, Dép. pour l'ad. de la just., Dépense pour chemins et pontes, Dépense pour toutes autres fins).

RAPPORTS MUNICIPAUX DE LA

NOM DES MUNICIPALITES. (Villes, Villages et Townships.)	No. d'acres cotisés.	No. de personnes cotisées.	ACTIF.					PAS	
			Evaluation cotisée des biens-fonds (immeubles).	Evaluation cotisée des biens-meubles.	Montant total des arrêges de taxe.	Montant de la taxe sur le revenu.	Autres avoirs.	Bons.	M't du au fonds d'emprunt municipal.
<i>WATERLOO.—Suite.</i>									
Wilmot	60,973	868	\$ 1,331,834	\$ 113,000	\$ 5,300		\$ 6,091		
Woolwich	53,000	840	1,074,824	76,900					
Total, villes, etc.	320,360	7,405	8,100,717	905,750	111,791	156	6,681	117,138	
AJOUR.—Pour comté							66,073	20,000	
Totaux, 1868.....	320,360	7,405	8,100,717	905,750	111,791	156	72,754	137,138	
do 1867.....	312,593	7,315	8,045,001	921,300	185,900	2,741	126,683	116,411	
do 1865.....	314,824	6,951	6,270,162	686,750		9,883	76,200	118,011	

* Sur ce montant \$16,778 ont été dépensées pour l'achat d'une ferme-modèle et la construction d'une

WELLAND.								
Clifton..... Ville	987	320	443,935	18,900	30,950	1,541		
Chippawa..... Vil.	100	202	109,625	25,200	16,625	193		36,839
Fort Erie..... "	668	202	111,415	2,550	7,400		200	
Thorold..... "	1,569	449	294,812	41,950	39,312	174	11,000	2,810
Welland..... "	856	286	187,207	28,900	21,700	742	4,200	
Bertie..... T'p	48,245	511	603,961	32,100			40,000	
Crowland..... "	18,947	278	359,277	20,000	700			
Humberstone..... "	27,821	621	661,795	33,250	2,600	500		
Pelham..... "	29,063	614	517,813	30,800	1,000	128	10,806	
Scamford..... "	21,281	573	734,504	65,900	6,620			
Thorold..... "	23,436	551	631,408	52,400	1,400	20	6,000	
Wainfleet..... "	44,978	514	369,555	18,575		121	20,000	9,899
Willoughby..... "	18,333	250	319,326	25,800		97	15	
Total, villes, etc.	236,284	5,371	5,344,638	396,325	138,807	3,516	26,021	69,010
AJOUR.—Pour comté							80,000	8,329
Totaux, 1868.....	236,284	5,371	5,344,638	396,325	138,807	3,516	106,021	77,339
do 1867.....	223,882	5,385	5,299,719	366,100	159,711	2,795	115,892	61,902
do 1866.....	224,520	5,218	5,554,019	523,623		5,379	116,808	63,850

WELLINGTON.								
Guelph..... Ville	3,480	1,049	1,294,025	154,700	167,100	28,598	53,427	
Elora..... Vil.	1,000	366	235,911	16,550	26,200	3,412	14,040	
Fergus..... "	1,000	242	279,430	45,800	7,350	1,153	2,589	15,500
Mt. Forest..... "	717	290	131,660	29,400	1,400			
Orangeville..... "	1,325	221	104,360	6,900		504	1,000	
Amaranth..... T'p	43,634	343	141,595	10,300		2,950		
Arthur..... "	65,310	684	469,540	41,700		600	3,000	
Eramosa..... "	43,916	600	661,705	92,600	3,300			
Erin..... "	40,906	856	919,171	53,950				
Garafraxa..... "	76,295	899	579,550	55,800				
Guelph..... "	37,100	570	1,041,575	116,700	5,900	350	14,500	19,600
Luther..... "	79,877	530	96,043	10,000		5,822		
Maryboro'..... "	55,545	683	334,550	16,300			40,000	
Minto..... "	69,733	797	441,015	43,300			71,200	
Nichol..... "	26,957	656	524,912	61,200		1,216	2,100	10,000
Peel..... "	73,587	1,123	692,455	57,100		17	40,000	
Pilkington..... "	28,820	543	509,930	53,400				
Puslinch..... "	56,513	706	913,545	135,200	5,000	38		
Total, villes, etc.	710,715	11,155	9,371,072	1,000,900	216,250	15,062	51,187	264,767
AJOUR.—Pour comté			10,582,092					120,000
Totaux, 1868.....	710,715	9,555	19,953,164	1,000,900	216,250	15,062	51,187	384,767
do 1867.....	721,037	10,806	9,205,245	992,825		5,626	51,581	753,842
do 1866.....	709,784	10,417	9,151,922	1,021,208		16,052	26,175	133,060

PROVINCE D'ONTARIO, 1868.—Suite.

SIF.	Mont't d'intérêt dd.	Autres dettes.	REVENU.					DEBOURSEES.						
			Taxe imp. par \$ pour t'les fus, excepté celle des Synd. d'E.	Montant des taxes perçues pendant l'année.	Montant prélevé par emprunt durant l'année.	Reçu du gov. à l'emp. de l'ad. min. de la just.	Autres-revenus.	Montant de l'intérêt sur bons.	Dépense encourue pour l'éducation.	Salair. et autres dépenses de la municipalité.	Dép. pour l'ad. de la just. dans tout's ses bran.	Dépenses pour chemins et ponts.	Dépenses pour toutes autres fus.	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
			0.050	7,745			929		850	775			3,465	360
			0.045	5,182					700	711			2,129	2,506
	110			60,767										
	3,873			8,612	19,175	3,847	9,950	5,147	15,860	8,301	8,148	16,270	13,892	
	3,983			69,379	19,175	3,847	16,995	600	7,031	2,853	5,148			
	9,783			78,366			3,593	5,747	22,891	11,154	8,148	16,270	31,890	
				58,601	380	4,596	16,324	6,773	19,116	8,775	7,466	19,654	22,165	30,463
								7,145	18,395	8,775	7,466	19,654	23,903	

maison d'industrie et de refuge sur icelle.

1,220			0.065	3,408			725		1,263	1,305	91	731	741	
	332		0.040	1,535					806	2,838		941	1,896	
			0.110	1,003				16	216	210		270	555	
			0.135	5,600			742	1,055	1,330	540		1,428	1,783	
			0.050	1,870			696		600	189		763	207	
			0.090	5,947			260	32	320	500		200		
			0.060	2,412					225	154		124	20	
			0.050	3,676			521		339	450	20	403	205	
			0.068	3,677			1,201		536	340		52	235	
			0.050	3,757			1,629		942	618		112	517	
			0.075	5,136			742	420	734	308		391	415	
			0.140	5,458			42	1,200	300	396		75	136	
			0.062	2,253			264		114	240		347	23	
1,220	332			45,732			6,822	2,723	7,725	8,088	111	5,937	6,733	
	18,000						5,413	2,829	4,611	13,584	7,179	986	5,538	
1,220	18,332			45,732			3,166	12,235	5,552	12,336	21,672	8,290	6,923	12,271
927	16,482			46,483		100	2,362	15,808	5,954	6,455	9,003	6,242	5,565	18,413
	16,392			43,407		150	2,362	17,437	6,900	9,324	6,326	3,605	12,617	

RAPPORTS MUNICIPAUX DE LA

NOM DES MUNICIPALITES. (Villes, Villages et Townships.)	No. d'acres cotisés.	No. de personnes cotisées.	ACTIF.					PAS	
			Évaluation cotisée des biens-fonds (immeubles.)	Évaluation cotisée des biens meubles.	Montant total des arrérages de taxe.	Montant de la taxe sur le revenu.	Autres avoirs.	Bons de la corporation.	M't d'au fonds d'empr't municipal.
WENTWORTH.									
Dundas.....Ville	550	800	\$ 622,020	\$ 64,700	\$ 82,396	\$ 26,012	\$ 22,500	\$ 68,715	\$ 52,000
Ancaster.....T'p.	45,675	883	1,323,844	47,300	.....	52	14,125	.....	.....
Barton....."	14,490	766	616,818	16,900	800	.....	5,837	.....	.....
Beverly....."	70,213	1,141	866,141	91,034	7,550	57	2,259	.....	.....
Binbrook....."	26,825	322	377,618	22,500	800	347	1,948	.....	.....
Flamboro' E....."	33,053	733	554,058	74,100	.....	475	.....	.....	.....
Flamboro' O....."	30,454	751	705,839	8,500	4,000	110	11,837	.....	.....
Glanford....."	23,339	419	513,760	12,100	.....	343	6,490	.....	.....
Saltfleet....."	28,126	603	444,176	13,700	.....	676	.....	.....	.....
Total, villes, etc..	272,725	6,418	6,024,274	350,834	95,546	28,072	64,996	68,715	52,000
AJOUT.—Pour comté	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	34,917	.....
Totaux, 1868...	272,725	6,418	6,024,274	350,834	95,546	28,072	64,996	103,632	52,000
Do 1867...	271,906	6,402	5,930,748	482,108	109,375	36,095	211,840	70,777	87,780
Do 1866...	274,097	6,574	6,023,544	457,555	.....	42,637	210,830	129,768	52,000
YORK.									
Aurora.....Vil.	1,136	214	126,335	10,600	.....	5	214	.....	.....
Holland Landing ..	1,873	130	82,784	15,600	2,750	.....	.....	.....	.....
Newmarket....."	595	353	311,550	24,400	2,800	1	1,955	.....	.....
Yorkville....."	500	409	573,847	31,099	23,200	1,861	28,502	18,200	.....
Etobicoke.....T'p.	29,055	544	884,900	62,700	5,100	245	10,800	.....	.....
Georgina....."	25,519	308	351,018	14,000	350	.....	432	.....	.....
Gwillimbury E....."	55,297	803	737,129	35,600	.....	68	10,000	.....	.....
Gwillimbury O....."	27,002	335	396,774	25,100	.....	.....	.....	.....	.....
King....."	84,613	1,309	1,522,045	2,600	85	.....	.....	.....	.....
Markham....."	68,219	1,356	2,046,667	151,800	8,000	155	.....	.....	.....
Scarboro'....."	42,698	882	1,140,020	89,100	1,200	69	.....	.....	.....
Vaughan....."	67,040	1,116	1,835,771	93,300	18,600	2,156	26,077	.....	.....
Whitchurch....."	60,042	1,068	1,111,480	121,500	1,240	81	10,500	.....	.....
York....."	64,237	1,747	1,287,337	145,700	6,500	2,621	.....	.....	.....
Total, villes, etc..	527,926	10,574	13,007,657	823,099	69,825	7,262	88,480	18,200	.....
AJOUT.—Pour comté	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,798	45,550	.....
Totaux, 1868...	527,926	10,574	13,007,657	823,099	69,825	7,262	91,278	63,750	.....
Do 1867...	531,481	10,479	12,993,509	974,758	80,590	5,020	71,229	68,560	.....
Do 1866...	804,937	15,169	18,842,668	1,345,440	.....	7,547	95,590	131,316	.....

PROVINCE D'ONTARIO, 1868.—Suite.

S I F.		RÉVENU.						DEBOURSES.					
Mont't d'intérêt dû.	Autres dettes.	Taxe imp. par \$ pour t'les fins, excepté celle des Synd. d'E.	Montant des taxes perçues durant l'année.	Montant prélevé par emprunt durant l'année.	Réçu du gov. à compte de l'ad. min. de la just.	Autres revenus.	M'tant de l'intérêt sur bons.	Dépense encourue pour l'éducation.	Salair. et autres dépenses de la municipalité.	Dép. pour l'ad. de la just. dans tout's ses bran.	Dépense pour chemins et ponts.	Dépenses pour toutes autres fins.	
													\$
229	3,635	.0200	15,086	.....	.....	7,308	5,095	2,072	1,914	.....	2,170	12,691
.....	.....	.0036	4,886	.....	.....	1,725	.....	1,842	601	.....	410	4,747
.....	.....	.0050	5,552	.....	.....	396	.....	696	523	.....	310	33
.....	.....	.0056	5,576	.....	.....	1,607	.....	1,323	560	.....	635	5,702
.....	.....	.0058	2,268	.....	.....	254	.....	460	234	.....	270	459
.....	.....	.0050	3,099	.....	.....	1,323	.....	840	456	.....	141	52
.....	.....	.0050	4,330	.....	.....	1,683	.....	1,595	590	.....	354	3,502
.....	.....	.0050	2,811	.....	.....	1,803	.....	545	396	.....	498	211
.....	.....	.0080	3,892	.....	.....	225	.....	613	460	.....	537	745
229	3,635	.....	47,500	.....	.....	16,324	5,095	9,991	5,734	.....	5,325	28,142
834	.....	.0353	27,318	.....	4,456	26,644	2,495	5,223	6,975	15,631	3,872	25,446
1,063	3,635	.....	74,818	.....	4,456	42,968	7,590	15,214	12,709	15,631	9,197	53,583
1,000	3,600	.....	66,783	4,000	4,032	54,193	8,145	12,396	11,817	14,368	7,099	62,896
718	280	.....	50,697	1,000	6,166	52,378	9,251	13,296	11,380	16,240	6,670	42,233
.....	1,000	.0043	1,340	.....	.....	795	.....	.....	266	.....	361	773
.....	.....	.0070	997	.....	.....	286	.....	704	272	.....	186	621
.....	.....	.0041	1,393	.....	.....	1,143	1,388	100	250	.....	1,076	1,005
.....	1,302	.0082	4,477	.....	.....	3,564	.....	795	849	.....	670	3,704
.....	.....	.0029	4,444	.....	.....	1,023	.....	606	500	.....	874	3,494
.....	.....	.0030	1,096	.....	.....	1,348	.....	201	420	.....	1,123	540
.....	.....	.0025	3,345	.....	.....	1,131	.....	651	428	.....	958	1,881
.....	.....	.0022	11,512	.....	.....	100	.....	445	442	.....	950	303
.....	.....	.0030	11,512	.....	.....	937	.....	651	976	.....	1,714	792
.....	.....	.0037	7,074	.....	.....	900	.....	900	750	.....	2,600	1,250
.....	.....	.0020	3,883	.....	.....	611	.....	65	618	.....	3,264	3,264
.....	2,025	.0030	11,072	.....	.....	2,869	.....	6,175	1,827	.....	2,285	4,355
.....	.....	.0032	5,424	.....	.....	845	.....	1,765	611	.....	1,183	1,840
.....	.....	.0045	7,416	.....	.....	3,186	.....	987	1,443	.....	3,443	6,386
.....	4,327	.....	64,975	.....	.....	18,638	1,388	14,045	9,659	.....	20,687	30,208
.....	3,397	.....	20,715	.....	3,294	3,433	2,990	1,260	6,132	12,102	2,350	11,400
.....	7,724	.....	95,690	.....	3,294	22,071	4,378	15,305	15,791	12,102	23,037	41,608
88	4,316	.....	84,651	5,701	3,955	14,218	4,722	20,969	14,537	16,723	23,395	33,217
.....	6,132	.....	143,906	12,220	4,884	21,915	5,763	17,074	21,727	18,274	20,854	103,404

RAPPORTS MUNICIPAUX DE LA

NOM DES MUNICIPALITES. (Villes, Villages et Townships.	No. d'acres cotisés.	No. de personnes cotisées.	ACTIF.					Autres avoirs.	PAS	
			Evaluation cotisée des biens-fonds (immeubles).	Evaluation cotisée des biens-meubles.	Montant de la taxe sur le revenu.	Montant total des arrérages de taxe.	Bons de la corporation.		Bons.	
									M't de fonds d'empr't municipal.	M't de
CITES.			\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
Hamilton	2,300	6,067	6,781,161	1888,620	328,160	147,512	146,157	2,512,829	.....
Kingston	2,300	3,572	3,572,344	685,840	287,340	55,340	422,975	323,733	.....
London	1,245	3,861	3,860,120	543,200	625,550	60,602	1080,246	524,722	375,400	
Ottawa.....	1,829	5,548	4,341,634	336,200	320,600	84,340	57,336	104,816	50,000	
Toronto.....	*4,885	14,857	18,664,047	3645,088	2364,538	.....	1892,246	2,278,840	.....
Total, Cités 1868.	12,559	33,905	37,219,306	7098,948	3926,188	347,794	2598,960	5,744,940	425,400	
Do 1867.	12,566	32,510	36,736,909	6394,494	4317,482	450,380	3171,928	5,601,841	885,762	
Do 1866.	13,196	31,238	33,301,882	10353282	.....	421,117	4094,064	5,849,544	375,400

* Chiffres de 1866.

VILLES SEPARÉES DES COMTES.	No. d'acres	No. de personnes	ACTIF	Autres avoirs.	PAS
Belleville	1,200	1,621	2,370,698	167,300	53,300
Brockville.....	550	2,014	967,048	58,900	35,300
Cobourg	2,389	1,075	1,313,567	429,238	56,589
Peterboro'	570	1,210	990,290	175,200	81,200
Port Hope	958	1,072	1,098,800	139,600	83,511
*Ste. Marie.....	2,681	721	526,625	33,600	40,876
St. Thomas	600	445	406,340	1,000	18,100
Total des Villes séparées 1868...	8,948	8,158	7,673,368	1,004,838	373,877
Do 1867...	8,748	7,982	7,186,178	674,528	457,395
Do 1866...	9,419	7,119	7,823,286	685,581	.....

* Chiffres de 1867.

PROVINCE D'ONTARIO, 1868.—Suite.

SIF.	REVENU.						DEBOURSES.						
	Mont't d'intérêt de.	Autres dettes.	Taxe imp. par \$ pour t'les fins, excepté celle des Synd. d'E.	Montant des taxes perçues durant l'année.	Montant prélevé par emprunt durant l'année.	Reçu du gov't à compte de l'adm. de la just.	Autres revenus.	M'tant de l'intérêt sur bons.	Dépense encourue pour l'éducation.	Salair. et autres dépenses de la municipalité.	Dép. pour l'ad. de la just. dans tout's ses bran.	Dépense pour chemins et ponts.	Dépense pour toutes autres fins.
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
41,670	54,027	.0130	150,575	.....	1,132	40,793	108873	27,584	31,308	17,938	14,169	30,640	.....
.....	43,515	.0137	58,744	.....	.....	18,950	19,452	10,015	7,945	7,344	7,034	21,033	.....
239799	.....	.0105	53,019	.....	852	22,724	31,243	13,246	6,556	8,772	9,921	13,098	.....
.....	51,952	.0168	5,079	.....	343	21,875	7,579	16,872	5,862	7,654	20,801	27,228	.....
.....	296,298	.....	157,056	29,900	4,493	612,472	135599	29,329	31,574	57,977	40,215	498817	.....
281469	445,792	.....	424,473	29,900	6,820	716,814	302746	97,046	83,245	99,685	92,140	590816	.....
256477	856,243	.....	512,961	16,400	15,485	397,808	301384	84,151	84,413	100791	90,156	284586	.....
214422	533,645	.....	576,555	44,870	10,638	525,271	326518	79,938	76,642	88,949	73,509	529003	.....

.....	16,000	.0095	34,142	.....	.....	3,550	3,380	800	5,000	.....	6,000	6,350	.....
25,797	.....	.0070	9,403	.....	.....	3,440	930	3,816	2,447	1,061	3,660	2,880	.....
.....	.....	.0125	18,564	.....	.....	2,152	.....	2,700	2,095	1,000	1,754	2,075	.....
3,961	1,816	.0110	14,437	5,000	.....	12,678	5,028	3,318	2,177	2,978	4,145	13,677	.....
.....	239,563	.....	12,123	.....	.....	12,416	4,278	3,000	2,381	875	3,491	24,596	.....
.....	16,000	.0150	9,379	.....	.....	1,400	2,094	3,000	1,180	275	1,783	3,625	.....
.....	.....	.0110	3,802	.....	.....	1,813	3,213	1,561	874	600	1,390	389	.....
29,758	273,379	.....	101,900	5,000	.....	37,449	18,923	18,195	16,154	6,789	22,223	53,592	.....
20,638	212,680	.....	98,595	27,950	.....	39,048	18,977	15,334	18,023	7,856	16,305	84,773	.....
665305	356,207	.....	87,076	37,088	.....	63,783	23,883	25,904	63,074	7,746	17,625	67,793	.....

RECENSEMENT MUNICIPAL D'ONTARIO, 1868.

COMTES.		No. de personnes dans la famille de chaque personne résidente cotisée.	No. de bêtes à cornes.	No. de moutons.	No. de porcs.	No. de chevaux.	No. de chiens et chiennes.
BRANT.							
Brantford.....	Ville.	7,745	442	20	497	321	238
Paris	"	3,218	101	14	67	133	57
Brantford.....	T'p.	5,310	5,653	18,092	3,600	2,804	518
Burford.....	"	4,978	4,702	13,310	2,925	2,098	340
Oakland.....	"	1,012	779	2,363	542	392	62
Onondaga.....	"	1,614	1,748	5,749	1,047	799	164
Dumfries Sud.....	"	2,985	3,921	13,654	2,316	1,613	250
		26,862	17,346	53,202	10,994	8,160	1,679

BRUCE.							
Kincardine.....	Village	3,406	3,067	5,229	1,326	766	187
Southampton.....	"	609	84	82	13	19	60
Amabel et	T'p.	994	441	780	336	72	104
Albemarle.....	"	3,108	3,050	5,169	1,739	703	296
Arran.....	"	2,787	2,884	3,952	1,120	502	272
Brant.....	"	*5,268	4,263	5,865	2,328	1,035	347
Bruce.....	"	4,226	4,157	6,666	3,157	1,130	546
Carriak.....	"	2,860	2,637	3,632	1,461	617	346
Culross.....	"	2,797	2,841	3,716	1,280	517	229
Elderslie.....	"	4,510	3,054	5,246	1,451	526	241
Huron.....	"	2,515	2,132	3,089	1,269	394	251
Greenock.....	"	2,572	887	3,369	791	481	243
Kincardine.....	"	2,012	1,781	2,972	979	486	190
*Kinloss.....	"	2,520	1,933	3,185	4,586	414	243
*Saugeen.....	"	1,520	1,691	2,586	1,246	443	207
		41,704	34,902	55,538	23,132	8,105	3,762

* Chiffres de 1867.

CARLETON.							
Richmond.....	Village	490	130	171	77	58	58
New Edinburgh.....	"	448	15	2	19	16	30
Fitzroy.....	T'p.	2,741	1,670	3,971	1,769	755	172
Gloucester.....	"	843	1,544	2,362	894	805	245
Goulbourne.....	"	.....	2,884	4,086	1,366	972	228
Huntley.....	"	.....	2,100	4,000	1,250	922	101
March.....	"	.....	746	1,586	515	327	182
Marlborough.....	"	1,888	1,730	3,311	841	569	310
Nepean.....	"	3,246	3,108	3,920	1,609	1,208	123
Gower Nord.....	"	.....	1,200	4,800	502	409	340
Osgoode.....	"	3,454	3,888	5,765	1,629	1,343	263
Torbolton.....	"	663	712	812	349	203	63
		*29,620	19,727	33,786	10,820	7,587	2,115

* Recensement de 1861.

ELGIN.							
Vienna.....	Village	650	137	227	80	73	38
Aldborough.....	T'p.	2,560	2,707	6,367	1,863	839	229
Bayham.....	"	4,271	3,734	8,056	1,982	1,321	264
Dorchester.....	"	2,019	2,943	5,858	1,414	1,104	158
Dunwich.....	"	2,981	3,919	8,474	2,168	1,253	317
Malahide.....	"	4,519	4,780	11,138	2,032	2,290	262
Southark.....	"	4,053	5,090	12,198	1,384	1,843	350
Yarmouth.....	"	4,724	5,510	14,938	3,290	2,369	394
		25,777	28,720	67,256	14,213	11,092	2,012

RECENSEMENT MUNICIPAL D'ONTARIO, 1868.—*Suite.*

COMTES.		No. de personnes dans la famille de chaque personne résidente cotisée.	No. de bêtes à cornes.	No. de moutons.	No. de porcs.	No. de chevaux.	No. de chiens et chiennes.
ESSEX.							
Amherstburg.....	Ville.	1,677	133	10	130	135	113
Sandwich.....	"	999	193	225	167	153	106
Windsor.....	"	3,949	284	120	22	211	320
Alderton.....	T'p.	1,363	1,140	1,290	1,134	778	207
Colchester.....	"	2,784	2,274	4,226	7,000	1,344	310
Gosfield.....	"	2,419	2,277	4,508	2,190	1,255	199
Maidstone.....	"	1,688	1,524	2,116	1,435	786	212
Malden.....	"	1,494	1,317	2,921	1,429	907	167
Mersea.....	"	2,143	2,177	1,738	2,489	745	.....
Rochester.....	"	1,600	1,047	1,629	998	735	152
Sandwich Est.....	"	3,277	3,009	3,246	2,415	1,582	263
Sandwich Ouest.....	"	*1,816	1,206	1,048	1,876	865	.....
Tilbury.....	"	1,965	1,383	1,817	1,009	834	201
		27,174	17,964	24,894	22,294	10,330	2,250

* Recensement de 1861.

FRONTENAC.							
Garden Island.....	Village	671	4	.....	16	32	9
Portsmouth.....	"	1,112	47	.....	19	27	63
Barrie.....	T'p.	281	213	236	84	32	31
Bedford et Palmerston.....	"	1,866	1,897	3,393	762	383	109
Clarendon et Milton.....	"	286	91	84	77	31	30
Hinchinbrooke.....	"	745	706	1,114	392	173	69
Kennebec.....	"	653	404	476	146	48	47
Kingston.....	"	3,036	3,231	7,062	1,006	1,063	256
Loughborough.....	"	2,520	1,825	3,602	767	669	166
Olden.....	"	404	409	467	107	59	44
Oso.....	"	515	569	803	160	83	66
Pittsburg et Ile Howe].....	"	3,154	3,467	8,061	1,200	1,116	267
Portland.....	"	2,455	2,637	5,090	946	830	168
Storrington.....	"	2,725	1,147	2,816	536	598	177
Ile Wolfe.....	"	2,880	1,891	4,354	902	848	182
		23,303	18,538	37,558	7,120	5,992	1,684

*GREY.

Owen Sound.....	Ville.	2,832	483	310	395	216	176
Artemisia.....	T'p.	2,762	3,585	2,790	1,892	495	302
Bentinek.....	"	4,132	3,085	4,427	2,283	562	392
Collingwood.....	"	2,735	2,391	2,976	2,092	506	273
Derby Sud.....	"	1,635	1,774	2,372	944	344	185
Egremont.....	"	3,475	2,911	4,002	3,447	428	319
Euphrasia.....	"	2,145	2,011	2,171	1,815	434	213
Glenelg.....	"	3,608	3,568	4,731	2,463	546	439
Holland.....	"	2,771	2,405	3,116	1,311	414	306
Keppel et Sarawak.....	"	1,639	1,490	1,008	524	132	165
Melancthon.....	"	1,550	1,689	1,891	1,454	265	216
Normanby.....	"	4,224	3,110	5,314	2,347	774	464
Osprey.....	"	3,400	2,630	2,870	3,800	670	265
Proton.....	"	1,920	2,006	2,248	1,419	253	268
St. Vincent.....	"	3,308	3,506	5,265	2,337	851	258
Sullivan.....	"	1,608	2,239	30,017	1,411	354	203
Sydenham.....	"	3,472	4,158	5,308	1,873	769	383
		47,316	43,041	80,816	32,307	8,013	4,832

* Chiffres de 1867.

RECENSEMENT MUNICIPAL D'ONTARIO, 1868.—*Suite.*

COMTES.		No. de personnes dans la famille de chaque personne résidente cotisée.	No. de bêtes à cornes.	No. de moutons.	No. de porcs.	No. de chevaux.	No. de chiens et chiennes.
HALDIMAND.							
Caledonia.....	Village	1,216	135	17	118	71	82
*Cayuga.....	"	796	107	381	163	67	66
Danville.....	"	1,562	97	87	39	87	59
Canboro'.....	T.p.	965	1,193	2,823	565	443	93
Cayuga Nord.....	"	1,758	1,794	4,305	914	761	166
Cayuga Sud.....	"	861	911	2,487	506	402	70
*Dunn.....	"	936	730	2,718	498	334	113
Moulton et Sherbrooke.....	"	1,093	1,394	2,714	763	507	129
Oneida.....	"	2,315	2,444	6,356	1,451	862	211
Rainham.....	"	1,845	1,778	4,578	1,249	797	166
Seneca.....	"	2,409	1,994	6,481	1,376	1,025	230
Walpole.....	"	4,621	5,043	13,688	3,106	2,108	451
		20,287	17,620	46,635	10,748	7,464	1,827

* Chiffres de 1867.

HALTON.							
Milton.....	Ville.	822	77	36	55	74	41
Oakville.....	"	1,401	191	156	114	82	81
Georgetown.....	Village	1,276	106	134	118	79	76
Esquesing.....	T.p.	5,153	3,713	6,441	266	1,493	448
Nassagaweya.....	"	2,545	2,509	4,672	328	784	286
Nelson.....	"	3,743	4,066	7,185	1,921	1,478	444
Trafalgar.....	"	4,468	5,779	11,640	2,403	2,002	445
		19,408	16,441	30,264	5,205	5,992	1,821

HASTINGS.							
Sterling.....	Village	467	30	22	25	65	21
Trenton.....	"	1,700	73	35	56	72	34
Elzevir.....	"	1,042	706	1,064	413	173	102
Hungerford.....	"	3,714	3,272	4,903	1,694	914	325
Huntingdon.....	"	2,580	2,150	4,300	1,144	723	170
Madoc.....	"	2,313	2,400	5,226	1,600	938	275
Marmora et Lac.....	"	1,220	279	1,588	592	218	80
Rawdon.....	"	3,172	3,957	6,656	1,707	1,292	198
Sydney.....	"	4,270	4,671	7,480	1,936	1,805	345
Thurlow.....	"	4,080	3,357	6,108	1,490	1,503	267
Tudor et Wollaston.....	"	1,028	936	843	263	110	110
Tyendinaga.....	"	7,084	3,904	10,137	2,446	1,631	202
		32,670	24,835	48,362	13,366	9,474	2,129

HURON.							
Goderich.....	Ville.	3,534	270	34	168	147	148
Clinton.....	Village	1,601	163	44	69	85	48
Ashfield.....	T.p.	3,229	2,483	6,643	1,511	517	236
Colborne.....	"	1,995	2,156	3,686	1,155	616	167
Goderich.....	"	3,256	3,728	7,053	2,700	1,180	312
Grey.....	"	3,193	3,362	4,546	1,849	773	287
Hay.....	"	3,062	3,376	6,052	2,031	1,090	311
Howick.....	"	4,176	3,550	5,158	2,347	896	300
Hullett.....	"	2,824	3,229	5,330	1,613	968	223
McKillop.....	"	2,091	2,751	4,276	1,437	796	245
Morris.....	"	3,076	2,102	3,888	1,134	529	228
Stanley.....	"	3,235	1,802	7,370	1,950	1,024	265
Stephen.....	"	2,623	1,922	3,231	891	519	212
Tuckersmith.....	"	2,872	4,161	5,699	1,620	1,180	323
Turnberry.....	"	2,497	1,741	2,799	798	357	236
Usborne.....	"	3,451	4,551	7,542	2,017	1,446	300
Wawanosh Est.....	"	2,091	2,425	3,587	1,142	480	194
Wawanosh Ouest.....	"	2,162	2,399	3,617	1,319	565	180
		50,968	46,171	80,585	25,751	13,168	4,215

RECENSEMENT MUNICIPAL D'ONTARIO, 1868.—*Suite.*

COMTES.		No. de personnes dans la famille de chaque personne résidente cotisée.	No. de bêtes à cornes.	No. de moutons.	No. de porcs.	No. de chevaux.	No. de chiens et chiennes.
KENT.							
Bothwell.....	Ville.	1,286	107	36	77	76	52
Chatham.....	"	4,046	274	96	168	302	269
Cumden.....	T'p.	3,040	1,750	3,800	1,332	757	295
Chatham.....	"	3,179	3,605	5,996	2,957	1,477	369
Dover.....	"	2,697	1,524	4,333	1,806	1,200	277
Harwick.....	"	4,418	2,666	8,953	2,318	1,236	357
Howard.....	"	3,219	2,349	10,203	2,914	1,255	280
Orford.....	"	2,079	2,089	6,574	1,627	756	169
Raleigh.....	"	2,344	2,673	6,567	1,205	1,401	387
Romney.....	"	558	805	1,163	659	282	68
Tilbury Est.....	"	1,551	1,672	2,609	1,615	849	155
Zone.....	"	869	773	1,448	532	277	66
		29,786	20,787	51,828	17,210	9,868	2,744
LAMBTON.							
Sarnia.....	Ville.	2,478	211	8	36	104	95
Oil Spring.....	Village	664	66	9	70	70	65
Petrollea.....	"	1,278	77	36	65	104	69
Bosanquet.....	T'p.	3,102	3,263	7,249	1,413	1,005	302
Brook.....	"	1,897	1,036	4,164	860	451	160
Dawn.....	"	823	932	2,016	627	320	109
Enniskillen.....	"	1,053	1,233	1,683	606	312	94
Euphemia.....	"	1,997	1,629	5,369	955	628	181
Moore.....	"	3,027	3,097	7,830	1,497	920	325
Plympton.....	"	3,960	4,812	11,362	2,341	1,291	408
Sarnia.....	"	2,116	1,655	3,844	621	500	182
Sombra.....	"	2,074	2,160	3,169	1,340	777	168
Warwick.....	"	3,428	1,628	9,522	2,180	1,129	267
		27,897	21,799	56,261	12,611	7,611	2,425
LANARK.							
Perth.....	Ville.	2,539	314	148	129	133	120
Lanark.....	Village	669	256	376	145	108	38
Smith's Falls.....	"	1,133	135	84	58	90	32
Bathurst.....	T'p	2,907	3,277	5,573	841	866	255
Beckwith.....	"	2,450	2,602	4,808	1,364	787	226
Burgess Nord.....	"	1,185	1,960	1,962	392	296	81
Dalhousie.....	}	2,306	2,943	4,958	763	589	186
Sherbrooke et.....							
Lavant.....							
Darling.....	"	760	891	1,247	300	175	77
Richmond.....	"	1,354	1,404	2,536	434	461	145
Clonsley Nord.....	"	1,400	1,500	2,600	500	475	145
Lanark.....	"	2,107	2,333	4,467	1,052	701	200
Montague.....	"	2,809	3,476	5,843	1,240	1,072	208
Packenham.....	"	1,949	1,925	3,041	819	540	143
Ramsay.....	"	3,542	2,527	5,297	1,359	790	247
Sherbrooke Sud.....	"	684	576	995	232	153	71
		27,754	26,119	43,936	9,628	7,236	2,174

RECENSEMENT MUNICIPAL D'ONTARIO, 1868.—*Suite.*

COMTES.		No. de personnes dans la famille de chaque personne résidente cotisée.	No. de bêtes à cornes.	No. de moutons.	No. de porcs.	No. de chevaux.	No. de chiens et chiennes.
LEEDS ET GRENVILLE.							
Prescott	Ville.	2,679	167	4	86	113	144
Gananoque	Village	1,666	184	313	64	112	88
Kemptville	"	824	122	128	65	64	47
Merrickville	"	665	139	139	91	50	42
Augusta	T.p.	4,184	4,337	8,255	1,294	1,446	329
Bastard et Burgess	"	3,297	3,896	10,925	1,403	1,247	220
Crosby Nord	"	1,688	1,059	3,234	769	395	141
Crosby Sud	"	1,948	2,083	5,155	846	604	118
Edwardsburg	"	4,629	4,577	7,594	1,206	630	375
Elizabethtown	"	4,908	5,484	11,095	1,722	1,801	466
Elmsley	"	1,045	1,770	2,961	546	949	155
Escott, Front	"	1,308	1,750	3,142	401	428	103
Gower South	"	869	1,117	1,767	349	336	58
Kitley	"	2,593	3,540	7,221	1,161	1,038	284
Leeds et Landsdowne, Front de	"	2,947	3,856	8,079	1,218	1,225	236
Leeds et Landsdowne, Arrière de	"	1,986	2,373	5,320	950	729	168
Oxford	"	3,136	3,575	5,745	1,194	1,187	138
Wolford	"	2,489	2,744	5,409	957	895	189
Yonge et Escott, Front de	"	1,337	1,643	3,458	486	474	125
Yonge et Escott, Arrière de	"	1,837	2,010	3,928	666	563	131
		46,035	46,426	93,872	15,573	14,286	3,557
LENOX ET ADDINGTON.							
Bath	Village	506	242	176	31	85	13
Napanee	"	2,061	201	76	101	147	51
Newburgh	"	726	268	259	89	121	35
Adolphustown	T.p.	612	811	1,695	344	390	57
Amherst, Ile	"	992	458	2,655	420	362	108
Camden Est.	"	4,632	5,759	9,965	979	1,822	313
Denbigh, Abinger et Ashby	"	236	241	114	115	26	39
Ernestown	"	3,699	4,474	10,061	1,162	1,695	289
Fredericksburg Nord	"	1,453	1,858	3,020	653	741	70
Fredericksburg Sud	"	995	1,407	2,861	590	691	77
Kaladar et Anglesea .....	"	.....	245	488	213	72	49
Richmond	"	2,786	2,926	5,959	975	1,089	172
Sheffield	"	2,347	2,422	2,923	992	626	124
		21,155	21,312	40,252	6,664	7,877	1,397
LINCOLN.							
Niagara	Ville.	1,527	122	1	25	99	55
St. Catharines	"	6,755	259	26	203	230	232
Port Dalhousie	Village	1,005	56	30	156	115	58
Caistor	T.p.	1,761	2,053	5,159	997	791	134
Clinton	"	2,437	2,206	4,586	1,511	976	181
Gainsboro'	"	2,403	2,493	6,028	1,155	998	153
Grimby	"	2,465	2,216	5,400	1,046	1,017	204
Grantham	"	3,577	1,867	3,682	1,420	1,063	264
Louth	"	1,752	1,495	3,884	936	754	130
Niagara	"	1,706	1,708	3,555	993	927	193
		25,443	14,475	32,351	8,442	6,970	1,604

RECENSEMENT MUNICIPAL D'ONTARIO, 1868.—*Suite.*

COMTES.		No. de personnes dans la famille de chaque personne résidente coiséc.	No. de bêtes à cornes.	No. de moutons.	No. de pores.	No. de chevaux.	No. de chiens et chiennes.
MIDDLESEX.							
Strathroy	Ville.	1,466	34	85	30	35	58
Wardsville	"	580	75	27	33	58	34
Adelaide	T'p.	2,187	2,758	6,124	1,512	970	200
Biddulph	"	3,349	1,399	4,824	1,644	677	176
Caradoc	"	3,468	3,448	8,160	2,499	1,353	246
Delaware	"	1,551	1,474	3,964	858	648	124
Dorchester Nord	"	3,240	4,216	8,469	1,783	1,530	269
Ekfrid	"	2,490	3,461	8,426	3,695	1,079	213
Lobo	"	2,897	3,401	7,462	1,369	1,285	237
London	"	12,856	10,715	21,416	8,571	4,286	688
McGillivray	"	3,919	4,428	9,470	2,617	1,650	419
Metcalfe	"	2,190	2,957	5,772	2,040	861	200
Mosa	"	2,549	2,672	5,278	1,933	994	223
Nissouri Ouest	"	3,300	3,434	8,559	1,236	1,196	231
Westminster	"	5,632	5,494	12,638	2,527	2,589	470
Williams Est.	"	2,422	3,124	6,225	1,178	948	240
Williams Ouest	"	2,416	2,346	5,770	1,459	711	230
		56,512	55,439	122,669	34,984	20,870	4,258

* NORFOLK.							
Simcoe	Ville.	1,665	199	60	234	149	87
Charlottenburg	T'p.	3,422	2,315	6,836	1,983	1,180	311
Houghton	"	1,793	1,525	3,266	1,192	524	140
Middleton	"	2,574	2,181	3,632	1,325	621	213
Townsend	"	5,054	4,622	13,580	3,936	2,186	389
Walsingham	"	4,280	3,216	7,876	2,770	1,228	456
Windham	"	3,825	3,638	7,978	2,694	1,342	331
Woothouse	"	3,677	2,179	8,163	2,024	1,180	313
		26,306	19,875	51,391	16,158	8,410	2,250

* Rapport de 1867.

NORTHUMBERLAND ET DURHAM.							
<i>Durham.</i>							
Bowmanville	Ville.	2,917	368	368	254	211	159
Newcastle	Village	986	265	231	134	126	59
Cavan	T'p.	4,493	3,814	6,577	2,148	1,604	429
Cartwright	"	2,851	1,620	3,564	1,206	782	207
Clarke	"	4,944	5,013	8,970	2,436	2,183	479
Darlington	"	5,493	5,720	11,930	3,270	2,528	507
Hope	"	3,841	3,986	9,814	2,348	1,870	337
Manvers	"	3,412	3,370	5,608	2,476	1,338	287
<i>Northumberland.</i>							
Brighton	Village	1,142	356	556	170	176	51
Colborne	"	768	202	167	96	97	34
Alnwick	T'p.	885	1,503	1,831	687	397	87
Brighton	"	3,111	3,414	3,634	1,781	1,280	181
Cramahe	"	3,015	3,136	5,410	1,650	1,212	163
Haldimand	"	*5,928	4,409	8,461	3,168	1,952	476
Hamilton	"	4,961	4,536	9,436	1,469	2,016	420
Monaghan	"	1,014	948	2,611	572	501	100
Murray	"	2,920	2,903	5,424	1,511	1,211	193
Percy	"	3,433	3,438	6,084	1,825	1,046	208
Seymour	"	3,713	4,359	6,178	1,636	1,134	376
		69,876	53,360	96,854	28,837	21,664	4,761

* Chiffres de 1867.

RECENSEMENT MUNICIPAL D'ONTARIO, 1868.—*Suite.*

COMTES.		No. de personnes dans la famille de chaque personne résidente cotisée.	No. de bêtes à cornes.	No. de moutons.	No. de porcs.	No. de chevaux.	No. de chiens et chiennes.
ONTARIO.							
Whitby	Ville.	2,427	354	370	127	110	244
Oshawa	"	2,461	220	217	87	80	143
Broch	T'p.	5	4,282	5,911	2,671	807	1,588
Mara et Rama	"	2,090	1,642	2,857	1,373	266	504
Pickering	"	7,012	7,096	13,137	3,578	596	2,927
Reach	"	5,919	4,724	7,524	2,536	429	1,904
Scott	"	2,545	2,540	4,991	3,082	272	934
Seugog	"	606	517	971	835	35	214
Thorah	"	1,538	1,742	2,954	1,143	146	761
Uxbridge	"	4,015	3,034	5,492	2,091	348	1,230
Whitby Est	"	3,318	3,043	4,579	1,403	222	1,353
Whitby Ouest	"		3,224	4,559	1,372	257	1,201
		31,934	32,418	53,562	19,798	3,068	13,033
OXFORD.							
Ingersoll	Ville.	3,418	325	471	145	299	131
Woodstock	"	3,974	324	182	148	196	190
Embro	Village	505	129	141	26	49	21
Blandford	"	1,861	2,349	4,874	1,013	794	191
Blenheim	"	5,492	5,319	12,864	2,924	2,214	426
Dereham	"	5,438	6,924	7,023	2,497	1,688	387
Nissouri Est	"	3,483	4,359	7,221	2,242	1,414	252
Norwich Nord	"	2,735	4,404	5,464	1,360	1,250	125
Norwich Sud	"	2,709	2,745	4,125	1,196	812	196
Oxford Est	"	2,359	3,458	7,677	1,418	1,183	171
Oxford Nord	"	2,393	2,538	3,598	979	684	153
Oxford Ouest	"	1,565	2,042	4,419	571	595	134
Zora Est	"	3,650	3,943	12,162	2,178	1,414	348
Zora Ouest	"	3,022	4,609	9,898	2,207	1,491	278
		42,609	43,468	80,119	18,904	14,083	3,008
PEEL.							
Brampton	Village	1,859	124	130	95	116	84
Streetsville	"	723	53	57	51	41	59
Albion	T'p.	4,131	3,203	6,929	2,576	1,327	381
Caledon	"	3,642	3,909	7,371	2,926	1,998	421
Chingacousy	"	5,436	6,633	12,552	3,844	2,943	569
Toronto	"	4,942	4,446	10,950	2,737	1,959	557
Toronto Gore	"	1,402	1,509	3,291	1,077	657	146
		22,135	19,877	41,230	13,306	9,051	2,208
PERTH.							
Stratford	Ville.	3,530	346	155	207	182	216
Listowell	Village	700	200	120	200	80	30
Mitchell	"	1,448	222	103	58	93	71
Blanshard	T'p.	3,108	3,729	7,676	2,490	1,199	266
Downie	"	3,041	4,604	6,120	1,677	1,379	313
Easthope Nord	"	2,654	3,969	5,081	1,872	1,350	320
Easthope Sud	"	1,841	1,892	2,785	1,149	768	204
Ellice	"	*2,300	1,404	3,528	1,547	661	220

* Chiffres de 1867.

RECENSEMENT MUNICIPAL D'ONTARIO, 1868.—*Suite.*

COMTES.		No. de personnes dans la famille de chaque personne résidente cotisée.	No. de bêtes à cornes.	No. de moutons.	No. de porcs.*	No. de chevaux.	No. de chiens et chiennes.
PERTH.—<i>Suite.</i>							
Elma.....	T.p.	2,890	1,922	2,925	917	450	262
Fullarton.....	"	2,616	3,672	6,132	1,368	1,202	244
Hibbert.....	"	3,252	3,833	5,472	1,989	1,168	247
Logan.....	"	2,570	1,782	3,315	1,344	649	263
Mornington.....	"	3,127	2,634	5,904	2,133	971	325
Wallace.....	"	2,692	2,072	3,348	1,424	586	226
		35,769	32,281	52,664	18,405	10,738	3,212

* Chiffres de 1867.

PETERBORO.		Vil.	T.p.				
Ashburnham.....	Vil.	1,129	126	31	110	83	63
Anstruther.....	T.p.	71					14
Asphodel.....	"	2,643	2,154	3,127	1,566	648	163
Bolmont, etc.....	"	960	850	950	350	207	79
Bruton.....	"	143					17
Burleigh.....	"						
Cardiff.....	"	28					7
Chandos.....	"	105					10
Deuro.....	"	2,137	1,746	3,150	1,244	611	211
Dudley.....	"						
Dummer.....	"	2,006	2,060	3,188	934	530	171
Dysart.....	"	276	122	22	58	3	29
Ennismore.....	"	819	691	1,033	630	216	107
Galway.....	"	484	375	276	154	29	63
Guildford.....	"						
Harburn.....	"						
Harcourt.....	"						
Harvey.....	"	438	207	93	74	50	64
Minden.....	"	641	466	231	141	34	75
Monaghan.....	"	953	833	1,834	448	350	138
Monmouth.....	"						
Ononabee.....	"	3,389	4,001	6,008	2,122	1,258	333
Smith.....	"	3,013	3,140	4,903	1,721	1,118	329
Snowdon et Glamorgan.....	"	299	230	146	79	19	34
Stanhope.....	"	180	213	91	85	7	23
		19,714	17,220	25,163	9,716	5,163	1,930

* Rapport de 1867.

PRESCOTT ET RUSSELL.*		Vil.	T.p.				
Hawkesbury.....	Vil.	1,128	402	414	169	170	4
Alfred.....	T.p.	1,077	1,515	883	514	254	672
Caledonia.....	"	726	464	1,157	509	248	84
Cambridge.....	"	*669	*597	*181	*141	*111	
Clarence.....	"	2,099	1,151	1,146	498	422	142
Cumberland.....	"	2,036	1,150	1,590	765	508	195
Hawkesbury Est.....	"	3,882	2,326	3,752	1,708	1,042	280
Hawkesbury Ouest.....	"	2,186	*1,837	*1,613	*728	*708	
Longueuil.....	"	1,611	933	1,247	568	417	101
Plantagenet Nord.....	"	2,463	1,163	1,848	1,046	624	171
Plantagenet Sud.....	"	1,135	810	830	645	362	102
Russell.....	"	1,645	715	1,339	534	330	138
		20,657	13,063	16,000	7,325	5,196	1,322

* Rapport de 1867.

RECENSEMENT MUNICIPAL D'ONTARIO, 1868.—*Suite.*

COMTES.		No. de personnes dans la famille de chaque personne résidente comptée.	No. de bêtes à cornes.	No. de moutons.	No. de porcs.	No. de chevaux.	No. de chiens et chiennes.
PRINCE-ÉDOUARD.							
Pictou.....	Ville.	1,917	95	94	45	138	46
Wellington.....	Vil.	620	97	70	53	92	21
Ameliasburg.....	T'p.	2,524	3,072	4,896	1,049	1,258	166
Athol.....	"	1,398	1,567	3,420	650	747	67
Hallowell.....	"	3,366	2,683	5,793	980	1,473	200
Hillier.....	"	1,825	1,674	3,775	675	1,075	165
Marysburg.....	"	3,086	3,424	7,260	1,278	1,425	231
Sophasburg.....	"	2,137	2,079	4,431	806	1,219	153
		16,883	14,691	29,789	5,536	7,427	1,049
RENFREW*							
Arnprior.....	Vil.	434	90	45	60	36	40
Pembroke.....	"	650	*62	*40	*76	*49	43
Renfrew.....	"	616	231	67	141	104	42
Adnastan.....	T'p.	1,566	1,148	2,047	595	349	187
Algoma.....	"	532	323	439	179	57	.....
Alice.....	"	273	1,032	873	443	218	.....
Bagot et Blythefield.....	"	*1,728	*1,340	*1,237	*659	*208	.....
Bromley.....	"	1,500	800	1,200	581	250	90
Brougham.....	"	180	5	16	4	2	1
Brudenell, Radcliff, Lyndock et Raglan.....	"	1,050	412	401	296	119	73
Grattan.....	"	*1,253	*833	*622	*523	*190	.....
Griffith et Matawatchan.....	"	283	187	153	131	57	35
Horton.....	"	*1,192	*1,087	*1,117	*592	*309	.....
McNab.....	"	2,060	*1,518	*1,656	*855	*420	.....
Pembroke.....	"	630	237	462	221	104	46
Petawawa.....	"	275	125	99	57	48	.....
Ralph, Buchanan, Wylie et McKay.....	"	341	209	124	83	67	66
Ross.....	"	1,456	1,441	1,736	744	382	187
Sebastopol.....	"	473	375	320	172	59	62
Stafford.....	"	119	232	380	190	182	92
Westmeath.....	"	2,100	*1,475	*963	*506	*109	.....
Wilberforce.....	"	1,535	1,223	1,618	682	331	.....
		20,246	14,435	15,615	8,095	3,950	964

* Pris du recensement de 1861.

SIMCOE.							
Collingwood.....	Ville.	1,920	202	65	109	92	138
Barrie.....	Vil.	*2,583	364	153	256	251	149
Bradford.....	"	1,265	128	205	158	84	45
Orillia.....	"	714	92	2	23	57	47
Adjala.....	T'p.	2,145	1,881	3,362	2,069	709	83
Essa.....	"	2,959	2,074	4,295	2,619	975	201
Flos.....	"	1,184	1,399	1,861	979	277	100
Gwillimbury.....	"	2,015	1,271	4,308	2,217	951	204
Innisfil.....	"	4,161	4,618	4,970	2,358	1,260	446
Medonte.....	"	1,679	1,681	2,346	988	390	162
Mono.....	"	3,619	3,861	7,055	3,382	1,604	290
Morrison et Muskoka.....	"	787	513	195	133	35	95
Mulmer.....	"	2,746	2,613	3,398	2,398	660	306
Nottawasaga.....	"	4,568	3,305	4,431	2,876	1,105	302
Orillia et Matchedash.....	"	1,261	1,055	1,058	392	209	128

* Chiffres de 1867.

RECENSEMENT MUNICIPAL D'ONTARIO, 1868.—*Suite.*

COMTES.		No. de personnes dans la famille de chaque personne résidente cotisée.	No. de bêtes à cornes.	No. de moutons.	No. de porcs.	No. de chevaux.	No. de chiens et chiennes.
SIMCOE.— <i>Suite.</i>							
Oro	Tp.	3,504	3,608	4,904	2,228	969	397
Sunnidale	"	1,364	756	875	524	180	133
Tecumseth	"	3,619	3,861	7,055	3,382	1,604	290
Tiny et Tay	"	2,956	1,493	1,378	1,182	351	212
Tessoroutio	"	1,189	766	1,392	676	300	96
Vespra	"	1,314	1,104	1,625	895	388	135
		47,542	36,635	52,641	28,328	11,702	4,009

STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY.							
Coruwall	Ville.	1,420	4	27	55	60	90
Irquois	Village	*506	106	129	89	66	27
Morrisburg	"	*1,287	177	143	86	104	59
Charlottenburg	Tp.	5,114	5,939	8,852	2,631	2,195	421
Cornwall	"	3,825	4,237	6,796	1,896	1,627	285
Finch	"	*2,485	2,329	2,842	1,075	735	194
Kenyon	"	4,721	4,783	7,483	3,040	2,070	440
Lancaster	"	3,920	4,133	5,038	2,039	1,515	318
Lochiel	"	4,057	3,632	6,791	2,241	1,484	310
Matilda	"	*4,009	4,187	7,787	1,423	1,617	272
Mountain	"	2,200	3,332	5,276	1,125	1,022	160
Osnabruck	"	*4,593	4,986	7,132	1,602	1,835	304
Roxborough	"	2,766	2,355	4,427	1,260	1,036	224
Williamsburg	"	3,855	4,028	6,028	1,281	1,427	218
Winchester	"	3,381	3,513	3,572	1,214	1,121	199
		48,139	47,621	74,370	21,057	17,904	3,521

* Chiffres de 1867.

VICTORIA.							
Lindsay	Ville.	2,791	304	119	329	150	112
Bexley	Tp.	306	297	266	133	35	37
Carden et Dalton	"	827	651	727	314	89	81
Eldon	"	*2,364	2,087	2,334	2,025	703	189
Emily	"	*2,886	949	2,043	1,394	724	184
Penelon	"	2,718	1,380	3,458	1,273	665	253
Laxton, Digby et London	"	760	826	559	280	94	90
Lutterworth, Anson et Hinden	"	391	294	145	86	22	35
Mariposa	"	4,680	6,830	8,628	3,566	1,911	378
Ops	"	2,787	1,418	4,015	1,275	857	247
Somerville	"	699	550	442	248	90	69
Verulam	"	1,638	1,512	2,301	789	360	153
		22,947	17,098	25,037	11,712	5,700	1,827

* Chiffres de 1867.

WATERLOO.							
Berlin	Ville.	2,202	294	305	85	150	135
Galt	"	3,612	257	135	169	182	122
Hespeler	Village	685	135	262	395	44	34
New Hamburg	"	1,091	290	160	116	93	85
Preston	"	1,324	207	117	187	106	86
Waterloo	"	1,474	288	263	157	130	56
Dunfries Nord	Tp.	3,357	3,510	10,348	1,661	1,428	318
Waterloo	"	7,081	6,923	14,550	3,673	2,607	619
Wellesley	"	4,940	5,535	9,909	3,313	2,095	464
Wilmot	"	5,296	5,774	10,178	3,197	2,158	548
Woolwich	"	5,040	4,993	10,726	3,063	2,047	376
		36,102	28,238	56,958	16,016	11,040	2,853

RECENSEMENT MUNICIPAL D'ONTARIO, 1868.—*Suite.*

COMTES.		No. de personnes dans la famille de chaque personne résidente cotisée.	No. de têtes à cornes.	No. de moutons.	No. de porcs.	No. de chevaux.	No. de chiens et chiennes.
WELLAND.							
Clifton.....	Ville.	1,121	124	18	31	93	93
Chippawa.....	Village	913	96	30	95	64	61
Fort Erié.....	"	676	109	143	89	29	68
Thorold.....	"	2,190	1,021	4,733	864	951	153
Welland.....	"	959	146	172	86	120	46
Bertie.....	T'p.	2,428	2,055	6,382	1,088	1,101	200
Crowland.....	"	1,154	1,239	3,207	561	567	102
Humberstone.....	"	2,752	2,013	3,370	1,136	732	251
Pelham.....	"	2,402	1,994	5,488	1,043	966	194
Stamford.....	"	2,591	1,404	3,023	779	846	238
Thorold.....	"	2,190	1,621	4,733	864	951	153
Wainfleet.....	"	2,091	2,220	4,596	1,214	914	180
Willoughby.....	"	1,041	1,157	2,400	628	491	122
		22,508	15,799	38,295	8,478	7,825	1,866
WELLINGTON.							
Guelph.....	Ville.	5,901	415	294	377	307	218
Elora.....	Village	1,368	146	224	406	92	65
Fergus.....	"	1,182	181	169	128	100	58
Mount Forest.....	"	1,498	172	58	50	9 ⁸	57
Orangeville.....	"	*698	4,331	8,352	3,075	1,243	386
Amaranth.....	T'p.	1,584	1,166	2,293	1,125	539	181
Arthur.....	"	3,726	3,577	4,758	2,361	937	349
Bramosa.....	"	*3,354	4,044	6,461	2,026	1,242	234
Brin.....	"	4,342	4,102	8,557	232	1,326	363
Garafraza.....	"	4,422	5,142	7,193	1,138	1,480	343
Guelph.....	"	2,580	1,828	4,307	1,812	1,076	231
Luther.....	"	1,219	1,304	1,298	658	227	139
Maryborough.....	"	3,306	2,795	6,113	2,466	1,173	310
Minto.....	"	3,604	3,555	4,742	2,233	721	320
Nichol.....	"	2,426	3,034	3,753	1,280	834	187
Peel.....	"	*3,245	4,331	8,352	3,075	1,243	386
Pilkington.....	"	2,381	3,257	5,939	1,643	877	220
Puslinch.....	"	3,296	5,610	8,327	1,795	1,590	375
		50,822	48,990	81,190	25,880	14,903	4,422
* Chiffres de 1867.							
WENTWORTH.							
Dundas.....	Ville.	3,335	190	3	98	138	175
Ancaster.....	T'p.	3,520	3,902	9,912	2,631	1,722	331
Barton.....	"	2,438	1,165	1,899	903	772	283
Beverley.....	"	5,468	6,057	12,709	2,254	1,993	451
Binbrook.....	"	1,667	1,564	5,036	1,030	733	155
Flamboro' Est.....	"	3,233	2,677	5,051	1,555	1,080	329
Flamboro' Ouest.....	"	3,421	2,212	4,586	1,641	1,006	341
Glanford.....	"	1,982	1,603	5,252	978	814	170
Saltfleet.....	"	1,935	1,857	5,358	1,104	925	208
		26,999	21,287	49,839	12,294	9,183	2,443

RECENSEMENT MUNICIPAL D'ONTARIO, 1868.—Fin.

COMTÉS.		No. de personnes dans la famille de chaque personne résidente cotisée.	No. de bêtes à cornes.	No. de moutons.	No. de porcs.	No. de chevaux.	No. de chiens et chiennes.
YORK.							
Aurora.....	Village	1,020	100	247	111	93	44
Holland Landing.....	"	620	207	254	112	75	54
Newmarket.....	"	1,155	121	128	114	113	73
Yorkville.....	"	1,556	85	15	.....	115	130
Etobicoke.....	Tp.	2,844	2,406	4,319	1,682	1,217	313
Georgina.....	"	1,424	1,548	2,019	944	436	115
Gwillimbury Est.....	"	3,286	2,825	5,832	2,054	1,221	292
Gwillimbury Nord.....	"	1,551	1,639	2,594	1,161	603	137
King.....	"	6,115	6,316	11,283	4,085	2,575	583
Markham.....	"	6,545	5,367	10,849	3,112	2,785	616
Scarboro.....	"	3,973	3,211	6,064	1,607	1,480	371
Vaughan.....	"	5,499	4,437	9,778	3,263	2,274	608
Whitchurch.....	"	3,817	3,911	8,466	2,414	1,806	376
York.....	"	7,441	3,658	6,799	2,705	2,179	729
		46,811	34,831	70,647	23,364	16,972	4,541
CITÉS ET VILLES SEPARÉES DES COMTÉS.							
Hamilton.....	Cité.	22,945	580	36	86	696	1,264
Kingston.....	"	11,056	910	169	49	333	275
London.....	"	13,334	570	133	338	551	424
Ottawa.....	"	20,305	484	179	528	810	884
Toronto *.....	"	40,043	140	61	86	277	956
Belleville.....	Ville.	6,525	207	33	10	181	223
Brockville.....	"	4,248	231	80	69	144	203
Cobourg.....	"	4,463	414	158	173	280	151
Peterboro.....	"	4,620	247	48	205	229	213
Port Hope.....	"	4,305	216	11	141	142	166
St. Mary's *.....	"	3,055	445	779	436	97	87
St. Thomas.....	"	1,812	135	20	48	125	64
		136,711	4,579	1,707	2,169	3,865	4,910

* Rapport de 1867.

SUMMAIRE DU RECENSEMENT MUNICIPAL D'ONTARIO, 1868.

COMTES.	No. de personnes dans la famille de chaque personne résidente cotisée.	No. de bêtes à cornes.	No. de moutons.	No. de porcs.	No. de chevaux.	No. de chiens et chiennes.
Brant	23,644	17,346	53,202	10,994	8,160	1,679
Bruce	41,504	34,902	55,538	23,132	8,205	3,762
Carleton	29,620	17,727	34,786	10,820	7,587	2,115
Elgin	25,777	28,720	67,256	14,213	11,092	2,012
Essex	27,174	17,964	24,874	22,294	10,330	2,250
Frontenac	23,303	18,583	36,791	7,057	5,992	1,081
Grey	47,316	43,041	80,816	32,307	8,013	4,532
Haldimand	20,287	17,620	46,615	10,748	7,464	1,827
Halton	19,408	16,441	30,264	5,245	5,992	1,821
Hastings	32,670	4,835	48,372	13,366	9,474	2,129
Huron	52,176	45,926	80,620	25,834	13,238	4,258
Kent	29,786	20,787	51,828	16,540	9,868	2,739
Lambton	27,897	21,799	56,261	12,611	7,611	2,425
Lanark	28,544	27,509	46,574	10,316	7,580	2,222
Leeds et Grenville.....	50,283	46,657	93,952	15,643	13,930	3,760
Lenox et Addington....	21,155	21,312	40,251	6,664	7,886	1,397
Lincoln	25,443	14,475	32,351	8,442	6,970	1,604
Middlesex	56,512	55,439	122,469	33,984	20,870	4,258
Norfolk	26,306	19,875	51,891	16,158	8,410	2,250
Northumberland et Durham.....	69,878	49,910	96,754	28,945	21,565	4,761
Ontario	31,934	32,418	53,562	19,798	3,068	13,063
Oxford	42,609	50,468	83,919	18,854	14,083	3,008
Peel	22,135	19,877	41,230	13,396	9,051	2,298
Perth	38,307	32,331	52,664	18,395	10,738	3,212
Peterborough.....	20,138	19,052	27,938	10,116	5,330	1,861
Prescott et Russell.....	20,657	13,063	16,000	7,825	5,196	1,322
Prince Edouard	17,483	14,691	29,789	5,536	7,427	1,049
Renfrew	20,246	14,435	15,615	8,095	3,950	964
Simcoe	47,092	34,951	52,641	28,828	11,702	4,009
Stormont, Dundas et Glengarry.....	48,139	47,621	74,370	21,057	17,904	3,521
Victoria	22,977	17,098	25,037	11,712	5,707	1,827
Waterloo	36,102	28,238	56,958	16,016	11,040	2,853
Welland	21,832	14,255	33,565	7,720	6,944	1,837
Wellington.....	50,822	43,990	80,140	27,780	4,903	4,402
Wentworth.....	26,999	21,287	49,839	12,294	9,183	2,443
York	46,811	34,831	68,697	23,364	16,942	4,541
Total, Comtés.....	1,192,965	984,474	1,912,979	576,099	343,597	105,894
Total, Cités et Villes séparées des Comtés.....	136,711	4,579	1,707	2,169	3,865	4,910
Grand Total, Ontario, 1868	* 1,329,576	989,053	1,914,686	578,268	347,462	110,864

* Ceci ne doit pas être considéré comme le total de la population d'Ontario. Jusqu'à ce que le recensement général soit fait on ne peut dire quel nombre doit être ajouté à ces chiffres par rapport aux personnes n'appartenant pas aux familles des personnes cotisées comme résidentes.

D I V E R S E S

STATISTIQUES DU CANADA,

POUR L'ANNÉE 1868-69.

PARTIE II.

~~~~~

Imprimées par ordre du Parlement.

~~~~~



OTTAWA:
IMPRIMÉES PAR HUNTER, ROSE ET LEMIEUX.
1870.

DIVERSES

STATISTIQUES DU CANADA,

POUR L'ANNEE 1868-9.

TABLEAU I.—Etat de l'étendue du territoire, population, dette, revenu, dépenses, importations et exportations du Canada.

	Etendue en milles carrés.
Ontario *	121,260
Québec *	210,020
Nouvelle-Ecosse.....	18,660
Nouveau-Brunswick	27,105
Total.....	377,045

* Comme les limites nord et ouest ne sont pas encore arpentées, ces étendues ne sont qu'approximatives.

	Population en 1852.	Population en janvier, 1861.	Proportion de l'augmentation annuelle.	Estimation de la population en janvier, 1869, en prenant le même degré d'augmentation.
				1869.
Ontario.....	952,004	1,396,091	4.34 pour ct...	1,962,067
Québec.....	890,261	1,111,566	2.50 "	1,356,340
Nouvelle-Ecosse (1851).....	276,117	330,857	1.82 "	382,365
Nouveau-Brunswick (1851).....	193,800	252,047	2.66 "	311,017
Total	2,312,182	3,090,561	3.28 "	4,011,789

	Revenu du fonds con- solidé.	Dépense du fonds consolidé.	Dette publique, moins le fonds d'amortissemnt.	IMPORTATIONS.		EXPORTATIONS.
				Valeur des arti- cles entrés pour la consommat.	Revenu des droits.	Valeur totale.
1868-9....	\$ 14,485,139	\$ 14,144,049	\$ 77,963,043	\$ 67,402,170	\$ 8,298,909	\$ 60,474,781

	Population par mille carré	Revenu par tête, de la population.	Dépense par tête, de la population.	Dette par tête, de la population.	Importations par tête de la population.	Droit par tête de la population.	Exportations par tête, de la population.
1868-9....	10.64	\$ cts. 3 61	\$ cts. 3 53	\$ cts. 19 43	\$ cts. 14 80	\$ cts. 2 07	\$ cts. 15 03

<i>Deette Publique payable à Londres.</i>		
Portant intérêt à 4 pour cent		7,300,000 00
Do à 5 do		34,257,615 89
Do à 6 do		34,289,560 05
		75,847,175 94
<i>Deette Publique payable en Canada.</i>		
Portant intérêt à 5 pour cent		12,067,542 93
Do à 6 do		11,305,491 71
Do à 7 do		300 00
es Banques d'épargne, 4 et 5 do		2,452,118 72
Billets provinciaux ne portant pas intérêt.....		5,207,743 12
Passif divers		97,948 05
		31,721,144 53
		107,568,320 47
Moins—Fonds d'amortissement.....		
Do Placements		1,989,295 58
Do Balance de la dette due par les provinces.....		10,580,522 54
Do Balance d'argent et comptes de banques.....		10,776,812 35
		6,258,646 91
		29,605,277 38
		77,963,043 09
	Deette nette.....	

TABLEAU III.—Etat du capital, actif et passif de banques faisant le commerce en vertu de chartes, pour les différents mois de l'année expirée le 31 décembre 1868, conformément aux états fournis par ces institutions à l'auditeur des comptes publics.

I.—QUEBEC ET ONTARIO.

MOIS.	PASSIF.									
	Capital versé.	Billets à ordre en circulation ne portant pas intérêt.	Balances dues aux autres banques.	Dépôts ne portant pas intérêt.	Dépôts portant intérêt.	Total du passif, 1868.	Total du passif, 1867.	Total du passif, 1866.		
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		
Janvier	30,612,700 03	8,718,928 00	2,926,524 68	12,875,045 58	15,746,158 20	40,366,651 41	39,704,775 22	41,685,864 91		
Février	30,750,000 53	8,603,283 00	2,572,188 33	13,631,815 37	16,052,618 92	40,759,905 62	38,134,968 28	42,130,177 33		
Mars	28,244,520 53	8,225,958 50	2,502,978 72	13,450,890 82	15,766,582 17	39,946,410 21	37,893,314 96	42,453,518 53		
Avril	28,568,764 09	7,607,754 00	2,277,331 33	13,125,962 58	15,934,535 52	38,945,583 43	38,531,084 65	41,361,048 92		
Mal	28,462,299 97	7,294,409 00	2,032,992 17	13,609,077 31	16,110,817 22	39,047,295 70	38,775,605 58	41,437,512 09		
Jun	28,529,048 48	7,209,700 00	1,849,356 87	13,939,010 90	16,229,524 63	39,872,892 60	39,788,638 07	40,488,994 46		
Juillet	28,720,715 33	6,956,496 00	2,260,900 57	13,775,772 29	16,715,836 47	39,709,005 13	40,906,517 15	39,875,162 89		
Août	28,831,717 00	7,556,801 00	1,649,655 30	13,309,438 40	17,849,454 50	40,165,349 20	38,731,757 81	38,089,180 06		
Septembre	28,940,609 69	9,360,957 00	1,425,631 10	13,445,029 14	19,531,831 93	43,763,449 17	42,096,241 91	38,108,314 56		
Octobre	29,027,706 78	10,490,502 00	1,010,610 30	13,780,724 26	20,426,087 63	45,707,874 19	43,537,479 21	36,241,956 01		
Novembre	29,150,955 82	9,947,330 50	1,820,822 98	14,627,536 90	22,040,497 46	48,436,247 84	42,392,319 97	37,654,930 64		
Décembre	29,251,519 18	9,285,963 00	1,232,894 95	16,039,803 57	21,412,681 58	47,971,346 10	41,280,809 38	39,617,993 30		
Moyenne, 1868	29,080,837 73	8,421,506 84	2,017,245 60	13,800,842 24	17,818,047 04	42,057,641 72	40,273,009 35	39,922,863 64		
Do 1867	29,546,373 54	8,984,800 75	2,334,895 59	14,150,100 68	14,803,212 33	40,273,009 35	.....	.....
Do 1866	29,217,322 27	11,140,256 48	1,123,281 24	13,887,461 66	13,771,891 26	.....	.....	.....

Le capital autorisé par la loi était de \$37,466,666 00 à la fin de décembre 1867, il a conservé ce chiffre jusqu'à la fin de l'année 1868.

A C T I F.

M O I S.	Espèces et billets provinciaux.		Propriété foncière et autres des banques.		Effets du gouvernement.		Billets à ord. ou lettres de change d'aut. banques.		Balances dues par d'autres banques.		Billets et lettres de change escomptés.		Autres créances de la banque.		Total de l'actif 1868.		Total de l'actif 1867.		Total de l'actif 1866.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Janvier.....	9,770,572	84	1,586,085	80	5,414,753	08	1,987,255	82	2,652,660	62	51,175,582	48	2,430,388	81	75,007,309	24	70,633,511	64	71,513,486	14
Février.....	8,944,413	71	1,599,307	21	6,009,873	42	1,732,110	33	2,860,739	52	51,995,950	60	2,567,787	68	75,806,182	53	69,617,976	39	72,247,526	16
Mars.....	8,112,864	37	1,591,239	23	6,872,144	76	1,733,545	90	2,783,092	60	47,639,298	22	4,084,337	53	72,726,522	61	69,865,303	43	73,065,188	00
Avril.....	7,461,839	33	1,603,643	24	6,982,346	76	1,679,021	34	2,800,759	74	47,067,882	34	4,014,993	71	71,590,486	46	70,867,135	25	72,374,833	72
Mai.....	8,237,162	66	1,605,189	79	6,889,813	42	1,841,703	06	2,863,752	04	46,700,008	91	3,844,821	04	71,452,455	92	71,609,324	72	72,614,910	40
Juin.....	8,101,367	65	1,614,471	95	6,558,146	75	2,143,744	82	3,448,411	74	46,143,025	14	3,656,580	23	71,667,748	08	72,213,597	38	71,593,975	67
Juillet.....	9,130,497	52	1,621,982	15	6,337,109	94	1,889,422	85	2,731,203	04	46,101,449	95	3,602,238	43	71,413,908	90	73,750,603	06	71,508,914	17
Août.....	8,460,906	46	1,628,200	23	5,987,196	39	1,820,295	04	3,656,392	66	47,042,141	65	3,624,629	28	72,217,662	71	73,607,397	41	70,133,038	21
Septembre.....	8,737,457	18	1,625,777	87	4,927,330	69	1,981,839	45	5,806,589	99	49,291,528	06	3,625,505	00	75,996,528	24	76,049,409	31	70,554,426	60
Octobre.....	8,750,043	47	1,619,398	84	3,907,423	79	2,107,828	56	7,663,558	39	50,666,999	80	3,606,530	60	78,321,733	75	78,101,097	01	66,849,566	30
Novembre.....	10,541,465	95	1,629,590	04	3,794,298	06	2,025,555	31	8,521,118	47	51,163,972	96	3,647,992	13	81,263,922	92	76,988,374	17	68,471,753	49
Décembre.....	11,317,645	09	1,625,211	27	3,525,939	53	1,954,923	83	8,060,960	33	50,703,726	64	3,508,774	30	80,697,153	99	75,796,330	26	70,498,132	50
Moyenne 1868.....	8,963,853	02	1,613,175	64	5,603,073	05	1,909,104	35	4,444,094	93	48,709,297	22	3,516,213	23	74,848,811	44	73,255,887	50	70,953,613	19
Do 1867.....	7,839,001	76	1,542,417	41	6,083,610	10	1,737,013	32	4,056,713	97	49,636,045	43	2,361,035	01	70,953,613	19	70,953,613	19	70,953,613	19
Do 1866.....	6,481,045	19	2,633,565	82	6,469,915	59	1,576,535	62	6,124,388	75	44,410,483	53	3,202,878	79	70,953,613	19	70,953,613	19	70,953,613	19

Moyenne 1868.....
Do 1867.....
Do 1866.....

TABLEAU IV.—ÉTAT du capital, actif et passif de banques faisant le commerce en vertu de chartes, etc.—*Suite*.
NOUVELLE-ÉCOSSE ET NOUVEAU-BRUNSWICK.

MOIS.	PASSIF.						Total du passif, 1867. \$ cts.
	Capital versé. \$ cts.	Billets à ordre en circulation ne portant pas intérêt. \$ cts.	Balances dus aux autres banques. \$ cts.	Dépôts ne portant pas intérêt. \$ cts.	Dépôts portant intérêt. \$ cts.	Total du passif, 1868. \$ cts.	
Janvier	3,026,380 00	1,716,556 25	234,509 53	1,240,907 25	1,914,493 92	5,106,771 95	
Février	3,026,380 00	1,698,575 25	181,642 85	1,253,113 02	1,850,262 53	4,968,593 45	
Mars	3,026,380 00	1,664,495 75	235,607 18	1,288,101 82	1,843,370 18	5,081,574 93	
Avril	3,026,380 00	1,736,133 25	253,916 78	1,258,423 42	1,855,603 14	5,204,176 59	
Mai	2,426,380 00	1,680,467 50	153,292 90	1,186,732 67	1,869,879 24	4,780,333 41	
Juin	2,426,380 00	1,664,596 50	151,117 11	1,263,795 51	1,885,548 30	4,965,057 42	
Juillet	2,426,380 00	1,644,279 50	153,738 16	1,251,565 57	1,951,743 76	5,001,326 90	
Août	2,426,380 00	1,622,776 50	111,945 72	1,293,068 05	1,979,059 88	5,006,350 15	
Septembre	2,426,380 00	1,675,723 50	171,463 13	1,322,981 50	2,002,746 62	5,173,393 75	
Octobre	2,426,380 00	1,733,713 50	151,747 53	1,435,795 67	2,044,068 95	4,861,667 68	
Novembre	2,426,380 00	1,633,601 50	104,846 71	1,411,609 80	2,006,205 93	5,215,313 94	
Décembre	2,426,380 00	1,445,545 50	143,292 21	1,808,306 43	2,064,223 79	5,261,367 93	
Moyenne, 1868.....	2,626,380 00	1,651,396 26	186,431 76	1,319,365 90	1,936,435 92	5,095,630 54	
Do 1867.....	3,012,533 00	1,802,933 00	216,814 46	387,266 97	1,806,004 87	4,813,019 30	

Aucunes statis-
tiques à
consulter.

4,750,737 97
4,749,069 26
4,769,140 01
4,861,667 68
4,858,697 14
4,859,383 79

A C T I F.

MOIS.

	Espèces, lingots et billets provinciaux.		Propriété foncière ou autre de la banque.		Effets du Gouvernement.		Billets promissaires ou billets d'autres banques.		Balances dues par d'autres banques.		Billets et lettres de change escomptés.		Autres créances de la Banque.		Total du passif, 1868.		Total du passif, 1867.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Janvier.....	1,031,180	29	108,324	77	75,000	00	101,338	60	408,887	81	6,355,871	60	532,809	45	8,704,412	52		
Février.....	1,151,042	48	108,274	77	116,228	00	177,914	56	266,478	35	6,278,134	77	522,396	01	8,620,468	94		
Mars.....	1,147,478	17	108,174	77	114,686	00	163,195	04	247,863	05	6,312,725	63	558,114	42	8,647,237	08		
Avril.....	1,078,529	75	108,174	77	114,690	00	200,951	22	229,979	71	6,672,602	45	518,096	96	8,922,934	85		
Mai.....	965,724	13	82,875	89	123,600	00	159,799	33	240,420	39	5,781,248	09	860,945	95	7,913,612	68		
Juin.....	915,902	57	82,875	89	123,600	00	182,784	04	269,123	09	5,823,095	53	827,462	38	9,033,863	50		
Juillet.....	882,448	84	73,199	89	129,842	00	200,657	52	344,825	19	5,611,194	24	784,862	11	7,996,020	59		
Août.....	895,873	92	83,140	79	121,842	00	171,757	49	457,635	22	5,593,177	23	794,830	11	8,057,566	75		
Septembre.....	815,073	10	83,040	89	120,610	00	212,661	23	640,074	79	5,630,211	56	719,520	61	8,221,192	17		
Octobre.....	841,394	70	82,949	89	128,810	00	212,741	02	663,424	33	5,544,931	21	906,724	81	8,380,766	06		
Novembre.....	774,016	62	81,621	89	120,610	00	165,849	66	621,967	83	5,557,948	42	941,955	51	8,263,969	88		
Décembre.....	1,103,710	42	81,571	89	129,776	00	162,549	06	631,870	72	5,444,506	42	799,529	64	8,353,514	15		
Moyenne, 1868.....	966,847	91	90,350	67	118,000	33	184,349	87	418,545	88	5,878,803	84	686,001	50	8,942,960	00		
Do 1867.....	824,672	04	108,936	80	114,000	00	153,502	03	437,566	94	6,065,142	65	559,920	69	8,263,791	15		

Auencues et-tisques à consuller.

—Octobre.

TABEAU V.—Etat de la condition moyenne de chaque banque de la Puissance, pour 1868.

DESIGNATION DE LA BANQUE.	P A S S I F.					Total du passif.
	Capital versé.	Billets promis- soires en circula- tion ne portant pas intérêt.	Balances dues aux autres Banques.	Dépôts en argent ne portant pas intérêt.	Dépôts en argent portant intérêt.	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
ONTARIO ET QUEBEC.						
Banque de Montréal.....	6,000,000 00	353,818 50	755,246 62	6,250,494 77	6,523,621 18	13,913,181 07
Banque de Québec.....	1,477,641 67	564,094 67	34,762 45	587,124 66	810,402 56	1,996,384 34
* Banque Commerciale.....	4,000,000 00	400,912 50	302,816 50	377,000 00	517,563 30	1,598,392 00
Banque de la Cité.....	1,200,000 00	345,702 84	39,804 99	709,408 09	709,408 09	1,602,282 84
Banque de Gore.....	809,280 00	281,103 42	27,183 45	214,746 41	234,133 12	757,166 40
Banque de l'Amérique Britannique du Nord.....	4,866,666 00	1,002,865 75	67,736 50	1,137,938 67	2,431,437 50	4,646,966 42
Banque du Peuple.....	1,600,000 00	68,474 00	4,666 66	307,711 11	209,748 41	590,600 18
Banque du District de Niagara.....	298,818 98	192,283 83	46,646 16	146,152 16	90,217 30	436,309 42
Banque de Moisons.....	1,000,000 00	95,084 25	110,976 76	214,358 73	476,174 51	896,594 25
Banque de Toronto.....	800,000 00	920,659 33	41,829 89	340,285 89	1,343,512 22	2,646,567 33
Banque d'Ontario.....	2,000,000 00	1,207,709 67	179,018 86	1,087,618 22	903,524 82	3,377,871 57
Banque des Townships de l'Est.....	400,000 00	111,681 33	7,607 90	50,818 76	71,741 37	241,849 86
Banque Nationale.....	1,000,000 40	125,908 42	77,190 22	193,766 28	200,457 96	596,922 88
Banque Jacques Cartier.....	985,463 33	89,183 58	14,633 50	234,007 53	534,356 54	872,180 18
Banque des Marchants.....	2,792,657 25	751,758 35	245,904 36	800,750 33	1,435,457 19	3,233,870 13
Banque Canadienne Royale.....	1,076,287 04	1,316,012 33	27,415 55	666,533 66	739,404 58	2,749,366 12
Banque de l'Union du Bas-Canada.....	938,728 85	90,924 75	231,247 82	304,117 64	176,814 75	803,104 06
Banque des Artisans.....	267,938 19	.....	3,852 49	104,050 45	108,729 98	216,632 92
Banque Canadienne Commerciale.....	897,298 92	853,514 17	51,062 08	589,170 04	793,344 44	2,227,080 73
NOUVELLE-ECOSSE.						
Banque d'Yarmouth.....	129,400 00	154,436 67	7,674 40	9,890 26	13,745 42	185,746 75
Banque Commerciale de Windsor.....	64,980 00	65,000 00	.....	29,971 00	37,101 00	130,072 00
Banque du Peuple.....	400,000 00	144,780 00	28,993 30	140,572 46	172,311 63	486,657 39
Banque de l'Union d'Halifax.....	400,000 00	121,476 66	18,952 22	154,645 60	343,905 75	638,980 23
Banque de la Nouvelle-Ecosse.....	560,000 00	354,044 50	21,137 15	340,798 85	647,753 82	1,363,764 32
NOUVEAU-BRUNSWICK.						
Banque du Nouveau-Brunswick.....	600,000 00	395,147 42	68,358 42	450,008 64	678,595 54	1,592,110 02
† Banque Commerciale.....	600,000 00	210,659 12	118,554 74	180,462 16	23,275 41	532,931 43
Banque de St. Stephens.....	200,000 00	202,845 33	1,806 40	26,737 86	32,424 62	262,514 21
Banque du Peuple.....	72,000 00	154,095 00	.....	107,419 69	1,475 00	262,989 69

ACTIF.

N O M D E L A B A N Q U E .

ONTARIO ET QUEBEC.

Banque de Montréal.....	\$	cts.	2,715,001 85
Banque de Québec.....	\$	cts.	337,845 22
* Banque Commerciale.....	\$	cts.	197,044 00
Banque de la Cité.....	\$	cts.	327,157 91
Banque de Gove.....	\$	cts.	190,815 16
Banque d'Amérique Britannique du Nord.....	\$	cts.	923,908 50
Banque du Peuple.....	\$	cts.	171,447 66
Banque du district de Niagara.....	\$	cts.	60,201 42
Banque Molson.....	\$	cts.	213,605 98
Banque de Toronto.....	\$	cts.	519,160 91
Banque d'Ontario.....	\$	cts.	743,648 47
Banque des Townships de l'Est.....	\$	cts.	44,615 89
Banque Nationale.....	\$	cts.	168,668 12
Banque Jacques-Cartier.....	\$	cts.	111,343 31
Banque des Marchands.....	\$	cts.	683,761 90
Banque Canadienne Royale.....	\$	cts.	738,705 07
Banque de l'Union du Bas-Canada.....	\$	cts.	122,200 71
Banque des Artisans.....	\$	cts.	48,213 74
Banque Canadienne Commerciale.....	\$	cts.	806,130 62

NOUVELLE-ECOSSE.

Banque d'Yarmouth.....	\$	cts.	11,988 09
Banque Commerciale de Windsor.....	\$	cts.	10,809 00
Banque du Peuple.....	\$	cts.	39,728 00
Banque de l'Union.....	\$	cts.	148,687 69
Banque de la Nouvelle-Ecosse.....	\$	cts.	336,724 81

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Banque du Nouveau-Brunswick.....	\$	cts.	294,141 54
† Banque Commerciale.....	\$	cts.	41,222 05
Banque de St. Stephens.....	\$	cts.	29,630 78
Banque du Peuple.....	\$	cts.	32,832 30

* Moyenne de 2 mois.
† Moyenne de 4 mois.

Monnaies et lingcts.	Propriété foncières ou autres de la banque.	Effets du Gouvernement		Lettres de change ou billets promis- autres banques		Balances dues par les autres banques.		Lettres de changes et billets escomptés.		Autres créances de la banque non comprises sous les chefs ci-dessus		Total de l'actif.	
		\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
2,715,001 85	350,000 00	2,688,050 22	481,342 57	2,536,739 51	12,925,352 13	349,533 86	21,950,020 14	3,649,233 57	307,971 74	554,284 50	6,023,247 50	2,991,700 22	1,645,249 63
197,044 00	90,145 27	148,433 33	73,199 48	172,870 91	4,432,264 62	307,971 74	3,649,233 57	554,284 50	132,648 17	245,074 17	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
327,157 91	285,715 00	400,000 00	32,191 00	120,748 50	2,201,473 54	132,648 17	2,991,700 22	2,901,237 00	245,074 17	193,196 08	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
190,815 16	39,560 14	168,939 99	76,283 15	55,637 92	5,901,080 08	245,074 17	1,645,249 63	5,901,080 08	245,074 17	56,363 62	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
923,908 50	78,436 58	82,733 33	59,092 96	35,860 63	1,872,256 55	245,074 17	1,645,249 63	1,872,256 55	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
171,447 66	243,333 00	774,673 09	35,626 33	26,043 67	5,349,738 47	245,074 17	1,645,249 63	5,349,738 47	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
60,201 42	51,923 44	46,720 00	8,857 61	39,186 55	2,846,942 01	245,074 17	1,645,249 63	2,846,942 01	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
213,605 98	92,061 73	106,640 82	71,663 99	50,841 04	4,169,875 13	245,074 17	1,645,249 63	4,169,875 13	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
519,160 91	44,377 02	99,280 00	82,301 17	178,451 32	2,846,942 01	245,074 17	1,645,249 63	2,846,942 01	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
743,648 47	154,343 40	206,892 69	147,003 56	165,303 86	4,909,925 93	245,074 17	1,645,249 63	4,909,925 93	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
44,615 89	12,668 66	68,012 50	30,874 34	45,759 63	1,216,927 63	245,074 17	1,645,249 63	1,216,927 63	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
168,668 12	23,518 00	129,201 11	79,995 99	54,215 58	1,693,325 47	245,074 17	1,645,249 63	1,693,325 47	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
111,343 31	307,276 48	462,300 00	262,129 82	582,346 31	2,791,637 00	245,074 17	1,645,249 63	2,791,637 00	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
683,761 90	134,059 25	134,059 25	136,631 42	200,742 86	2,768,861 05	245,074 17	1,645,249 63	2,768,861 05	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
738,705 07	102,762 22	102,762 22	84,113 22	78,552 99	1,427,853 25	245,074 17	1,645,249 63	1,427,853 25	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
122,200 71	33,134 48	96,116 73	51,836 42	6,564 58	2,059,801 64	245,074 17	1,645,249 63	2,059,801 64	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
48,213 74	32,753 88	96,116 73	37,486 57	121,672 15	2,337,074 62	245,074 17	1,645,249 63	2,337,074 62	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
806,130 62	5,617 41	554 67	554 67	9,219 67	190,613 00	245,074 17	1,645,249 63	190,613 00	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
11,988 09	3,368 00	36,290 50	36,290 50	27,698 25	766,966 34	245,074 17	1,645,249 63	766,966 34	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
10,809 00	24,000 00	77,686 67	17,688 58	33,861 68	734,802 80	245,074 17	1,645,249 63	734,802 80	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
39,728 00	22,594 22	39,534 17	41,732 09	18,678 02	1,246,705 17	245,074 17	1,645,249 63	1,246,705 17	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
148,687 69	22,594 22	77,686 67	41,732 09	18,678 02	1,246,705 17	245,074 17	1,645,249 63	1,246,705 17	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
336,724 81	15,357 12	142 83	36,788 33	232,206 94	1,812,550 28	245,074 17	1,645,249 63	1,812,550 28	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
294,141 54	32,000 00	4,469 00	10,084 50	6,321 31	965,165 58	245,074 17	1,645,249 63	965,165 58	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
41,222 05	4,469 00	4,469 00	44,448 60	27,765 45	339,106 44	245,074 17	1,645,249 63	339,106 44	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
29,630 78	5,091 66	5,091 66	3,926 50	47,088 76	223,929 96	245,074 17	1,645,249 63	223,929 96	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95
32,832 30	2,489,376 30	1,083,603 44	96,804 67	16,553 68	3,204,100 30	245,074 17	1,645,249 63	3,204,100 30	245,074 17	48,091 82	1,645,249 63	3,221,633 00	2,383,439 95

TABLEAU VI.—ETAT du Capital, de l'Actif et du Passif des Banques constituées légalement, pour les divers mois de l'année expirée le 31 décembre 1869, conformément aux rapports fournis par elles à l'Auditeur des Comptes Publics.

I.—QUÉBEC ET ONTARIO.

M O I S	Capital versé.	P A S S I F.						Total du passif,		Total du passif,
		Billets en circulation ne portant pas intérêt.	Balances dues à d'autres banques.	Dépôts en argent ne portant pas intérêt.	Dépôts en argent portant intérêt.	1869.	1868.	1867.		
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
Janvier.....	29,995,383 22	9,019,403 50	1,322,277 45	15,050,367 85	21,432,417 41	46,825,466 21	40,366,641 41	39,704,775 22	cts.	
Février.....	29,439,396 55	9,293,855 50	1,350,370 10	14,684,819 13	21,729,124 82	47,063,169 55	40,759,905 62	38,134,968 28		
Mars.....	29,458,907 16	9,100,046 00	1,296,000 45	13,615,066 57	21,286,475 80	45,295,588 82	39,946,410 21	37,893,514 96		
Avril.....	29,512,977 56	8,132,444 00	1,146,051 46	13,648,823 75	21,213,942 53	44,141,261 74	38,945,583 43	38,531,084 96		
Mai.....	29,544,614 73	7,462,421 00	1,339,630 54	14,661,910 90	21,016,286 43	44,480,248 87	39,047,292 70	38,773,605 53		
Juin.....	29,651,674 81	7,145,831 00	1,393,615 43	15,403,742 88	21,238,688 24	45,171,877 55	39,372,592 60	39,786,638 07		
Juillet.....	29,801,043 15	7,074,303 50	1,382,327 10	14,792,042 23	22,438,389 96	45,687,062 79	39,709,005 13	40,906,517 15		
Août.....	30,179,507 01	7,440,783 50	1,218,562 84	14,616,841 44	22,689,108 11	45,984,285 89	40,165,349 20	40,231,757 81		
Septembre.....	30,287,543 86	8,151,714 50	1,108,506 72	14,897,207 73	23,478,655 01	47,636,083 96	43,763,449 17	42,096,524 91		
Octobre.....	30,459,608 54	10,392,840 50	987,404 83	16,365,921 78	25,376,383 60	53,112,550 71	45,707,874 19	43,537,079 21		
Novembre.....	30,681,006 26	10,765,543 50	1,273,897 30	17,675,067 06	25,610,750 01	55,326,258 47	48,436,247 84	42,392,319 97		
Décembre.....	30,727,293 39	10,575,730 50	1,249,749 09	16,849,504 02	26,283,248 25	54,966,231 86	47,971,346 10	41,289,309 38		
Moyenne, 1869.....	29,928,321 35	8,713,743 09	1,255,700 24	16,187,442 19	22,814,789 18	47,971,674 70	42,057,641 72	40,273,009 35		
Do 1868.....	29,080,887 73	8,421,506 84	2,017,245 60	12,300,842 24	17,818,047 04	42,057,641 72	.....	.....
Do 1867.....	29,564,373 54	8,984,800 75	2,334,895 59	14,150,100 68	14,803,212 33	.....	.....	.....

ACTIF.

MOIS.	Monnaies, lingots et billets provinciaux.		Propriété foncière ou autre de la banque.		Effets du Gouvernement.		Billets provisoires ou billets d'autres banques.		Balances dues par d'autres banques.		Billets ou lettres de change comptés.		Autres avances de la banque.		Total de l'actif, 1869.		Total de l'actif, 1868.		Total de l'actif, 1867.			
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.		
Janvier.....	13,427,920	44	1,626,179	76	3,269,015	93	1,828,115	87	4,987,059	36	51,179,717	31	3,476,057	09	79,784,865	76	75,807,309	24	70,632,511	64		
Février.....	11,772,460	57	1,586,441	22	3,105,339	97	1,623,368	21	5,588,473	73	52,955,059	51	3,556,546	12	80,187,729	32	76,800,162	53	69,617,926	39		
Mars.....	9,331,514	43	1,590,533	51	3,035,206	91	1,721,941	98	7,382,921	95	51,976,829	66	3,439,078	70	78,428,026	94	72,716,522	61	69,835,303	43		
Avril.....	7,882,805	60	1,590,529	14	3,035,135	85	1,626,201	61	8,598,076	28	51,835,535	15	3,346,850	36	77,725,133	99	71,590,486	46	70,867,135	25		
Mai.....	12,312,840	70	1,606,093	70	3,059,637	86	1,764,737	42	5,715,477	32	50,994,957	54	2,936,829	84	78,340,574	38	71,452,455	92	71,609,224	72		
Juin.....	13,022,915	36	1,600,177	14	3,105,282	94	1,993,998	99	6,226,861	92	49,970,669	24	2,620,394	90	78,540,280	49	71,667,743	08	72,215,997	38		
Juillet.....	12,911,787	77	1,597,372	44	3,108,499	00	1,791,250	27	6,145,073	55	50,630,503	08	2,781,679	69	78,956,175	80	71,413,003	90	73,750,603	06		
Août.....	12,303,025	05	1,598,073	91	3,108,669	54	2,018,156	90	5,795,769	72	51,965,041	60	2,712,351	67	79,501,088	39	72,217,662	71	73,667,997	41		
Septembre.....	9,219,273	31	1,597,814	41	4,502,143	17	1,880,312	27	6,143,228	28	55,605,149	34	2,671,613	76	81,624,534	40	75,996,528	24	76,049,409	31		
Octobre.....	11,220,874	06	1,597,617	36	5,886,207	41	1,978,225	08	6,068,870	06	57,925,992	99	2,746,032	16	87,423,819	12	75,321,783	75	78,101,697	01		
Novembre.....	12,936,025	78	1,619,184	40	5,886,290	70	2,090,567	79	6,655,624	60	57,812,849	14	2,707,164	21	89,756,706	62	81,293,992	92	76,988,374	17		
Décembre.....	13,361,062	02	1,620,341	94	5,886,413	51	2,186,072	01	6,362,544	07	57,354,944	93	2,625,275	10	89,396,653	59	80,697,180	99	75,796,339	26		
Moyenne, 1869.....	11,645,959	59	1,602,554	91	3,915,653	55	1,866,914	04	6,302,031	73	53,348,937	45	2,956,656	13	81,633,757	40	
Do 1868.....	8,963,853	02	1,615,175	64	5,603,073	05	1,909,104	35	4,444,094	93	48,799,297	22	3,516,213	23	
Do 1867.....	7,889,001	76	1,542,417	41	6,083,610	10	1,737,013	82	4,356,713	97	49,636,045	43	2,361,055	01	73,255,887	50

TABLEAU VII.—Etat du Capital, Actif et Passif des Banques légalement constituées, etc.—*Suite.*
NOUVELLE-ECOSSE ET NOUVEAU-BRUNSWICK.

MOIS.	Capital versé.		Billets promis- soires en cir- culation ne portant pas in- térêt.		Balances dues aux autres banques.		Dépôts en ar- gent ne portant pas intérêt.		Dépôts en ar- gent portant intérêt.		Total 1869.		Total 1868.		Total 1867.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Janvier	2,762,696	00	1,680,194	16	147,398	11	1,575,638	41	2,211,539	55	5,614,770	23	5,106,771	95		
Février	2,762,696	00	1,611,663	16	117,200	86	1,577,087	14	2,204,009	81	5,510,560	97	4,868,693	45		
Mars	2,762,696	00	1,662,719	50	50,112	75	1,651,422	31	2,339,475	27	5,703,729	83	5,031,574	93		
Avril	2,762,696	00	1,689,596	16	184,861	44	1,723,924	77	2,324,197	78	5,922,580	15	5,204,176	59		
Mai	2,762,696	00	1,773,341	66	186,450	77	1,821,346	99	2,347,445	03	6,098,584	45	4,780,333	41		
Jun	2,762,696	00	1,793,968	16	185,924	04	1,862,415	98	2,284,625	22	6,076,933	50	4,965,057	42		
Juillet	2,762,696	00	1,885,854	16	239,605	64	1,489,314	91	2,363,921	64	5,980,686	35	5,001,826	99		
Août	2,762,696	00	1,893,561	16	143,568	91	1,553,691	48	2,415,134	44	6,004,855	99	5,006,850	15		
Septembre	2,762,696	00	1,884,961	66	117,757	17	1,699,814	64	2,476,361	10	6,178,894	57	5,173,893	75		
Octobre	2,762,696	00	1,806,589	00	119,137	67	1,729,831	89	2,466,185	94	6,131,894	50	5,408,305	95		
Novembre	2,762,696	00	1,995,281	00	151,350	17	1,759,000	38	2,527,341	60	6,455,973	15	5,215,314	94		
Décembre	3,062,696	00	1,923,787	00	157,457	82	1,952,508	40	2,490,187	87	6,525,939	09	5,261,267	93		
Moyenne, 1869	2,787,696	00	1,800,476	40	143,406	28	1,699,866	27	2,371,092	10	6,014,641	05	5,093,630	54		
Do 1868	2,626,38	00	1,651,396	96	186,431	76	1,819,365	90	1,936,435	82	.....	.....	.....	.....
Do 1867	3,012,659	00	1,802,933	00	216,814	46	987,266	97	1,806,004	37	.....	.....	.....	.....	4,813,619	30

P A S S I F .

\$ cts.
Aucunes
statistiques à
consulter.
4,759,737 97
4,749,089 20
4,789,140 01
4,861,967 68
4,858,697 14
4,839,383 79

A C T I F .

MOIS.

	Propriété foncière ou autres de la banque.	Effets du Gouvernement.	Billets pre-missoires ou billets d'autres banques.	Balances dues par d'autres banques.	Billets et lettres de change escomptés.	Autres cré-ance de la banque.	Total de l'actif, 1869.	Total de l'actif, 1868.	Total de l'actif, 1867.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Janvier.....	79,193 83	145,065 67	108,624 35	560,978 81	5,344,949 67	1,015,517 59	8,666,697 41	8,704,412 52	8,223,517 02
Février.....	79,044 83	125,566 67	115,927 49	469,945 34	5,409,550 78	1,197,877 10	8,870,868 77	8,620,468 94	8,642,876 55
Mars.....	79,043 83	133,566 67	94,627 09	502,899 47	5,453,714 75	1,158,415 03	8,952,354 93	8,647,237 08	8,216,093 81
Avril.....	79,043 83	133,566 67	94,142 69	532,980 21	5,663,043 18	1,294,160 94	9,275,734 37	8,922,934 86	8,307,247 21
May.....	78,780 17	133,566 67	96,263 01	555,569 57	5,671,166 09	1,401,801 24	9,621,483 16	7,913,612 88	8,083,833 50
June.....	78,981 83	133,566 67	144,750 23	498,545 73	5,751,485 09	1,367,393 48	9,506,297 59	8,083,833 50	8,251,145 52
Juillet.....	78,881 83	134,460 67	142,278 34	472,971 56	5,693,591 09	1,360,762 64	9,389,307 61	8,057,556 75	8,242,066 84
Août.....	78,881 83	134,460 67	119,644 27	525,745 74	5,663,545 86	1,468,053 48	9,606,151 70	8,291,192 17	8,342,876 55
Septembre.....	78,731 83	134,460 67	119,644 27	702,945 87	5,465,594 64	1,647,197 23	9,506,400 03	8,350,766 96	8,216,093 81
1- Octobre.....	80,453 99	117,794 00	123,634 18	574,350 71	5,486,057 71	1,611,163 23	9,834,273 57	8,263,969 88	8,307,247 21
1- Novembre.....	77,628 04	142,110 00	104,510 88	687,398 57	5,486,057 71	1,611,163 23	9,834,273 57	8,263,969 88	8,307,247 21
1- Décembre.....	76,463 46	141,110 00	107,003 49	681,303 64	5,524,257 46	1,492,138 41	9,762,308 94	8,353,514 15	8,307,247 21
Moyenne, 1869.....	78,760 77	134,107 92	114,248 92	563,927 77	5,559,532 26	1,346,194 27	9,353,834 85	8,342,960 00	8,263,791 15
D. 1868.....	90,350 67	118,000 33	184,349 87	413,945 88	5,878,803 84	688,061 50	.....	.....	.....
D. 1867.....	108,936 80	114,000 00	163,502 03	437,566 94	6,065,142 65	559,920 69	.....	.....	.....

Ces chiffres ne sont qu'approximatifs, vu que les rapports de quelques unes des banques ont été faits irrégulièrement. Quand il n'a pas été reçu de rapport, les chiffres du dernier reçu ont été répétés. Pour les banques qui n'ont fait rapport que pour un mois, on a pris cet état comme indiquant la moyenne de leurs affaires pour l'année.

TABLEAU VIII.—État de la condition moyenne de chaque banque de la Puissance pour 1869.

NOM DE LA BANQUE.	Capital versé.		Billets promis-soire en circulation ne portant pas intérêt.		Balances dues aux autres banques.		Dépôts en argent ne portant pas intérêt.		Dépôts en argent portant intérêt.		Total du passif.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
ONTARIO ET QUEBEC.												
Banque de Montréal	6,000,000	00	263,322	07	173,331	84	7,295,355	90	9,391,430	14	17,123,489	95
Banque de Québec	1,478,931	00	688,413	50	35,414	01	630,478	83	1,007,785	60	2,362,091	94
Banque de la Cité	1,200,000	00	365,505	25	30,215	17	587,891	45	852,018	62	1,834,030	49
Banque de Gore	4,866,666	00	1,032,778	42	3,650	55	48,189	19	46,237	35	2,013,885	51
Banque de l'Amérique Britannique du Nord	1,600,000	00	1,048,296	42	26,607	91	1,176,907	00	2,621,932	25	4,873,907	58
Banque du Peuple	307,274	88	79,678	42	4,449	53	351,414	42	210,259	53	648,801	90
Banque du District de Niagara	1,000,000	00	173,863	67	49,823	66	140,871	56	117,406	77	487,605	66
Banque Melson	800,000	00	108,236	25	126,345	15	192,833	83	484,594	95	911,560	18
Banque de Toronto	2,000,000	00	860,470	33	49,434	46	366,478	30	1,430,730	86	2,291,113	95
Banque d'Ontario	400,000	00	1,063,447	92	143,961	65	940,200	39	1,104,088	58	3,251,703	52
Banque des Township de l'Est	1,000,000	00	137,356	00	10,243	11	69,615	96	85,920	75	291,135	82
Banque Nationale	1,000,000	00	145,289	25	73,852	16	245,153	44	337,544	87	799,349	73
Banque Jacques Cartier	384,774	71	98,866	83	6,394	74	280,109	75	961,869	51	1,048,760	83
Banque des Marchands	1,171,204	72	1,490,439	75	199,690	36	1,208,102	67	2,150,007	15	5,048,159	93
Banque Canadienne Royale	1,024,337	16	711,793	16	24,009	36	626,511	45	305,332	59	1,605,702	24
Banque de l'Union du Bas-Canada	395,050	86	111,228	00	240,003	07	337,107	74	505,332	51	993,671	51
Banque des Artisans	1,290,028	00	1,272,448	67	2,015	18	74,489	72	134,442	31	219,947	10
Banque Commerciale Canadienne					56,227	18	896,985	97	1,351,205	84	3,576,367	68
NOUVELLE-ECOSSEE.												
Banque d'Yarmouth	129,400	00	150,473	33	3,044	24	14,496	33	6,823	90	174,837	80
Banque des Marchands d'Halifax	300,000	00	100,526	66	34,088	91	126,461	67	112,633	68	373,680	92
Banque Commerciale de Windsor	400,000	00	95,780	00	542	00	4,816	90	48,695	18	149,534	08
Banque du Peuple	400,000	00	130,120	00	.....	.....	142,597	00	213,064	00	486,321	00
Banque de l'Union	400,000	00	120,018	18	.....	.....	176,301	54	338,880	46	651,725	83
Banque de la Nouvelle-Ecosse	560,000	00	346,893	52	7,507	90	452,868	78	647,720	89	1,454,951	09
NOUVEAU-BRUNSWICK.												
Banque du Nouveau-Brunswick	630,000	00	563,062	55	74,924	60	632,808	89	907,556	29	2,177,852	83
Banque de St. Stephens	200,000	00	36,856	16	10,100	00	73,685	65	79,466	93	260,108	74
Banque du Peuple	72,000	00	196,432	00	.....	.....	74,068	92	200	00	270,700	93

NOM DE LA BANQUE.

Espèces, lingots et billets provinciaux.	Propriétés foncières ou autre de la banque.		Effets du Gouvernement.		Billets promis-soires ou billets d'autres banques.		Balances dues par d'autres banques.		Billets de change let's de banque escomptés.		Autres créances de la banque.		Total de l'actif.			
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.		
ONTARIO ET QUEBEC.																
Banque de Montréal.....	5,194,203	30	350,000	00	930,287	12	466,398	27	4,462,248	38	13,987,527	70	214,446	99	25,605,111	76
Banque de Québec.....	427,501	63	89,131	10	148,433	33	89,209	21	278,193	36	2,723,579	51	271,808	33	4,027,656	52
Banque de la Cité.....	400,143	92	43,024	22	158,939	99	103,904	20	68,003	06	2,364,663	12	100,129	63	3,228,808	14
Banque de Gore.....	99,199	01	20,410	23	80,527	10	8,406	31	56,308	99	332,630	68	258,965	89	562,608	21
Banque de l'Amérique B. du Nord.....	889,717	00	243,353	00	751,840	00	141,702	33	30,663	09	5,785,840	25	136,355	08	7,977,451	25
Banque du Peuple.....	209,600	13	54,878	01	160,364	44	32,576	93	49,459	55	1,876,421	37	38,530	02	2,421,930	50
Banque du District de Niagara.....	60,729	80	12,879	74	46,720	00	10,379	59	49,066	76	605,116	39	48,018	22	832,910	50
Banque Molson.....	177,738	83	37,749	55	100,253	32	91,242	61	79,817	00	1,339,956	48	195,638	14	2,072,865	53
Banque de Toronto.....	483,471	32	42,972	96	138,963	60	74,284	27	192,435	24	2,964,066	97	32,029	41	3,928,229	77
Banque d'Ontario.....	619,470	83	156,219	43	206,592	69	125,262	90	185,509	81	4,228,408	29	115,927	45	5,637,691	40
Banque des Townships de l'Est.....	58,246	64	17,125	00	67,833	33	32,771	22	70,393	54	500,713	42	8,331	25	755,414	40
Banque Nationale.....	131,137	54	23,518	00	111,350	00	82,470	10	55,193	70	1,424,989	58	80,603	78	1,909,362	70
Banque Jacques Cartier.....	103,977	50	360,612	69	101,226	67	28,411	06	52,784	52	1,882,235	44	.....	.....	2,168,835	19
Banque des Marchands.....	1,155,118	34	567,966	29	242,095	28	379,655	71	379,655	71	5,689,087	18	1,394,596	95	9,789,062	44
Banque Royale Canadienne.....	483,053	35	8,856	28	52,929	62	52,925	50	94,590	05	2,046,950	46	37,032	05	2,852,337	91
Banque de l'Union du B.-C.....	115,084	38	120,206	66	.....	.....	83,699	05	60,023	08	1,756,669	57	.....	.....	2,135,583	24
Banque des Artisans.....	42,474	28	39,430	85	.....	.....	50,004	91	6,114	90	374,505	62	25,059	35	537,579	91
Banque Commerciale Canadienne.....	1,032,425	22	52,423	02	134,920	20	150,440	28	131,691	22	3,463,258	75	.....	.....	5,020,158	59
NOUVELLE-ECOSSE.																
Banque d'Yarmouth.....	15,972	70	7,901	12	.....	.....	620	00	13,072	01	214,861	88	71,242	30	323,770	01
Banque des Marchands.....	317,209	99	832	67	10,666	67	8,984	33	26,155	46	331,079	37	189,030	76	750,039	25
Banque Commerciale de Windsor.....	113,716	18	.....	.....	.....	.....	1,422	00	43,837	27	.....	.....	202,509	36	261,484	81
Banque du Peuple.....	119,355	00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	693,817	00	.....	.....	315,172	00
Banque de l'Union.....	216,764	50	24,000	00	82,272	73	11,627	90	23,516	16	663,035	52	113,607	40	1,124,374	21
Banque de la Nouvelle-Ecosse.....	576,187	64	22,691	49	35,191	25	29,585	24	21,440	58	1,071,087	42	365,595	00	2,121,778	62
NOUVEAU-BRUNSWICK.																
Banque du Nouveau-Brunswick.....	390,687	73	13,631	79	.....	.....	22,220	20	351,188	18	2,271,498	86	87,394	97	3,136,621	73
Banque de St. Stephens.....	16,592	06	4,377	33	.....	.....	26,758	16	34,643	91	312,318	86	36,899	70	481,590	02
Banque du Peuple.....	239,687	67	5,309	10	.....	.....	13,127	00	53,074	81	.....	.....	247,059	64	358,258	22

* Moyenne d'octobre, novembre et décembre.
 † Etat de la banque en juillet.
 ‡ Etat de la banque en octobre.
 § Etat de la banque en août.

TABLEAU IX.—CIRCULATION des billets provinciaux pour les différents mois de l'année 1868 et 1869, d'après les rapports fournis par les agents du gouvernement à l'auditeur des comptes publics, relativement à leur émission et rachat.

1868.

Mois.	Circulation.	Mois.	Circulation.	Mois.	Circulation.
	\$		\$		\$
Janvier.....	4,382,442	Mai	3,494,250	Septembre.....	4,417,100
Février.....	4,220,492	Juin.....	3,764,750	Octobre.....	4,863,416
Mars	3,987,000	Juillet.....	3,981,733	Novembre	4,952,500
Avril	3,599,200	Août.....	3,752,250	Décembre	4,471,400
				Moyenne.....	4,148,878

1869.

Mois.	Circulation.	Mois.	Circulation.	Mois.	Circulation.
	\$		\$		\$
Janvier.....	4,147,500	Mai	3,907,000	Septembre	4,679,400
Février.....	4,008,250	Juin.....	4,493,200	Octobre.....	5,388,750
Mars	4,016,600	Juillet	4,715,250	Novembre	5,806,000
Avril	3,706,500	Août.....	4,583,500	Décembre	5,906,200
				Moyenne.....	4,613,180

NOTE.— Lorsque la circulation n'exécède pas \$5,000,000, des fonds au montant de 20 p. c. sont entre les mains des agents. Lorsqu'elle excède ce chiffre, ils ont 5 p. c. de l'excédant.

La circulation des billets de banque et provinciaux se décompose comme suit :

1868.

Mois.	Circulation.	Mois.	Circulation.	Mois.	Circulation.
	\$		\$		\$
Janvier.....	14,818,228	Mai	12,369,116	Septembre	15,454,779
Février	14,522,350	Juin.....	12,639,046	Octobre.....	17,087,631
Mars	13,827,454	Juillet.....	11,200,434	Novembre	16,552,432
Avril	12,943,087	Août.....	14,354,603	Décembre	15,202,903
				Moyenne.....	14,246,005

1869.

Mois.	Circulation.	Mois.	Circulation.	Mois.	Circulation.
	\$		\$		\$
Janvier.....	14,847,197	Mai	13,142,762	Septembre.....	14,716,075
Février	14,918,797	Juin.....	13,433,017	Octobre.....	17,583,179
Mars	14,799,365	Juillet.....	13,675,407	Novembre	18,570,824
Avril	13,688,540	Août.....	13,932,844	Décembre	18,405,717
				Moyenne.....	15,134,594

Les billets provinciaux possédés aux banques s'élèvent à une moyenne d'environ \$2,150,000 pour les deux années.

TABLEAU X.—Caisse d'Épargnes du Gouvernement—Caisse d'Épargnes Provinciale, Halifax, Nouvelle-Ecosse, pour l'année finissant le 30 juin 1869.

Reçu des dépôts durant l'année alors expirée.	Intérêt payé sur les comptes fermés durant l'année alors expirée.	MONTANT RETIRÉ DURANT L'ANNÉE ALORS EXPIRÉE.		BALANCE.		MONTANT DÉPOSÉ, 30 JUIN, 1869.		Nombre de déposants.	Nombre de bureaux.
		\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.		
\$ 233,350 71	\$ 1,159 89	\$ 206,146 32	cts.	\$ 28,364 28	cts.	\$ 687,983 40	cts.	2,259	.....

Caisse d'Épargnes du Nouveau-Brunswick, pour l'année expirée le 30 juin 1869.

NOM DE LA CAISSE.	Reçu des dépôts durant l'année alors expirée.		MONTANT RETIRÉ DURANT L'ANNÉE ALORS EXPIRÉE.		BALANCE.		MONTANT DÉPOSÉ, 30 JUIN, 1869.		Nombre de déposants.
	\$	cts.	\$	cts.	Balance dép. sée.	Balance reti-rée.	\$	cts.	
Bathurst.....	4,455 06	cts.	2,925 15	cts.	2,135 91	cts.	11,428 29	cts.	13,564 20
Chatham.....	19,959 57		21,695 72		1,955 81		72,867 89		74,803 70
Dalhousie.....	5,218 63		2,784 33		3,401 51		17,119 96		20,521 47
Frédéricton.....	7,887 86		6,169 21		2,584 95		14,078 01		16,612 96
Newcastle.....	14,021 34		8,130 99		8,467 61		48,534 66		57,002 27
Richibucto.....	7,445 46		5,149 55		3,448 48		21,900 77		25,349 25
St. Andrews.....	19,799 08		18,351 88		4,878 70		67,970 82		72,849 52
St. Jean.....	15,000 00		14,000 00		30,807 44		555,828 81		586,636 25
Shédiac.....	180 00		684 79		.....		1,356 64		908 99
Woodstock.....	2,043 00		818 42		1,361 42		2,496 36		3,886 78
Total.....	96,010 00		80,710 04		58,971 83		813,581 21		872,105 39

TABLEAU X.—Caisses d'Épargnes du Département des Postes, 30 juin 1869.

Montant reçu des déposants jusqu'à cette date.	Intérêt payé ou accru jusqu'à cette date.	Montant retiré par les déposants jusqu'à cette date.	BALANCE DEPOSEE CONSISTE EN*		Entre les mains du receveur général pour reconstruire les chèques en circulation.	Nombre de dépôts, 30 juin 1869.	Nombre de bureaux de poste recevant des dépôts.
			4 pour cent.	5 pour cent.			
\$ cts. 1,140,392 00	\$ cts. 22,034 09	\$ cts. 305,611 83	\$ cts. 496,517 19	\$ cts. 353,200 00	\$ cts. 7,097 07	7,212	213
		\$ cts. 856,814 26					

A part du montant entre les mains du receveur général.

NOTE.—Récapitulation des épargnes, 1868-9.

Caisses d'épargnes du gouvernement....	{	Caisses d'épargnes Provinciale, Halifax.....	\$2,445,267 33
		Caisses d'épargnes du Nouveau Brunswick, ...	
		Caisses d'épargnes des bureaux de poste	
Caisses d'épargnes sous la direction de syndics			3,960,818 05
Branches d'épargnes des sociétés de construction			1,208,471 65
Total des épargnes.....			\$7,614,557 03

TABLEAU XI.—CAISSES D'ÉPARGNES sous la direction de syndics, ou spécialement incorporées.

	Caisse d'épar- gnes de la Providence, Québec.	Caisse d'Économie de Notre Dame de Québec.	Caisse d'épar- gnes de la Cité et District, Montréal.	Caisse d'épar- gnes de North- umberland et Durham, Co- bourg.	Caisse d'épar- gnes de Toron- to, Toronto.	Total, 1868-9.	Total, 1867-8.	Total, 1866.
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
	cts.	cts.	cts.	cts.	cts.	cts.	cts.	cts.
ACTIF.								
Effets en main (au pair) et 5 pour cent du gouvernement.....	19,000 00	94,519 98	.....	.....	7,433 33	120,953 31	207,039 98	178,496 98
Do 6 do	42,800 00	146,590 83	105,822 00	5,000 00	1,273 00	301,285 33	246,484 16	160,300 41
Do 7 do .....	.....	1,277 00	.....	.....	.....	1,277 00	300 00	.....
Do 8 do (Prison, Kamouraska)	.....	.....	.....	.....	.....	4,491 83	1,277 00	.....
Reclamations seigneuriales	4,491 83	.....	.....	.....	.....	4,491 83	13,894 00	4,491 83
Bons municipaux, savoir :								
Québec	52,000 00	265,189 99	.....	.....	.....	317,189 99	307,590 00	252,866 66
Montréal.....	60,800 00	151,000 00	101,533 33	.....	.....	373,033 33	294,900 00	297,266 67
Toronto .....	.....	.....	.....	.....	8,140 38	8,140 38	8,540 38	7,200 00
Hamilton	81,120 00	.....	.....	.....	860 00	81,980 00	81,980 00	81,980 00
London	56,000 00	.....	.....	.....	.....	56,000 00	56,000 00	56,000 00
Woodstock .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,500 00
Port Hope .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Whitby .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Yorkville.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Preston.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Chatham .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Cobourg .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Comté de Middlesex	27,400 00	.....	.....	.....	.....	33,800 00	33,850 00	36,450 00
Hastings	4,045 00	.....	.....	.....	.....	4,045 00	4,045 00	4,045 00
Ontario .....	.....	.....	.....	.....	.....	800 00	2,000 00	2,000 00
Actions de chemin de fer, savoir :								
Champlain, lère hypothèque.....	.....	.....	66,186 66	.....	.....	66,186 66	66,186 66	66,186 66
Bons de l'aqueduc, savoir :								
Québec.....	6,000 00	.....	.....	.....	.....	6,000 00	15,600 00	14,000 00
Montréal	12,000 00	.....	120,000 00	.....	.....	120,000 00	225,000 00	186,000 00
Bons du havre, savoir :								
Montréal	13,800 00	28,800 00	.....	.....	.....	42,600 00	44,600 00	65,400 00
Cobourg .....	.....	.....	.....	3,000 00	.....	3,000 00	3,000 00	3,000 00
Québec .....	.....	68,000 00	.....	.....	.....	68,000 00	68,000 00	98,000 00
Bons des chemins à barrières, savoir :								
Montréal	120,000 00	28,600 00	.....	.....	.....	120,000 00	120,000 00	120,000 00
Québec .....	.....	.....	.....	.....	.....	28,600 00	28,600 00	26,600 00
Actions de banque, savoir :								
Amérique Britannique du Nord.....	.....	10,220 00	.....	.....	.....	10,220 00	10,220 00	10,220 00

* Nouvelle série.

TABLEAU XI.—CAISSES D'ÉPARGNES sous la direction de Syndics.—*Suite.*

ACTIF.	Caisse d'épar- gnes de la Providence, Québec.		Caisse d'Économie de Noire Dame de Québec.		Caisse d'épar- gnes de la Cité et District, Montréal.		Caisse d'épar- gnes de North- umberland et Durham, Cobourg.		Caisse d'épar- gnes de Toronto, Toronto.		Total, 1869.		Total, 1867-8.		Total, 1866.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Banque d'Union du Bas Canada.....			20,000 00								20,000 00		20,000 00		16,000 00	
Royale Canadienne.....			10,000 00				10,000 00				10,000 00		10,000 00		16,000 00	
Toronto.....							30,100 00				30,100 00		40,500 00		49,500 00	
Ontario.....					10,000 00		15,000 00				14,000 00		57,680 00		57,680 00	
Commerciale.....													10,900 00		13,100 00	
Banque du Peuple.....		20,900 00	23,150 00		32,000 00		25,000 00				59,150 00		55,150 00		65,800 00	
Québec.....			43,100 00								89,000 00		86,100 00		76,100 00	
Haut Canada.....			75,000 00								75,000 00		75,000 00		75,000 00	
Nationale.....			8,000 00		17,040 00		10,000 00				35,040 00		35,040 00		35,040 00	
Cité de Montréal.....					14,800 00						14,800 00		11,600 00		11,600 00	
Banque de Montréal.....					9,250 00						9,250 00		9,250 00		14,250 00	
Marchands.....							58,000 00				58,000 00		27,000 00		13,500 00	
Jacques-Cartier.....							5,500 00				5,500 00		10,000 00		10,000 00	
Gore.....							4,400 00				4,400 00		4,400 00		4,400 00	
District de Niagara.....							50,000 00				50,000 00		40,000 00		4,400 00	
Banque du Commerce.....											25,000 00		40,000 00		4,400 00	
Actions de Comp. d'Assurance, Feu.....											500 00		4,790 00		4,790 00	
Actions de Comp. d'Éclairage au gaz.....											6,300 00		5,300 00		10,300 00	
Actions de sociétés de construction.....											10,000 00		9,000 00		9,000 00	
Hypothèques sur biens fonds.....					20,281 24						38,967 40		61,817 01		68,869 68	
Billets endossés par collatéraux.....					690,405 80						59,918 52		522,704 70		339,361 30	
Dépôts à intérêt dans diverses banques.....		92,955 15	175,740 31		745,373 97						6,711 22		691,635 19		531,754 73	
Argent comptant en main.....			20,476 00		6,912 03						11,320 38		377 21		260 15	
Intérêt accru, non reçu.....			2,484 00								5,375 43		41,523 95		36,952 27	
Intérêt dû, non reçu.....											1,071 20		2,484 00		2,100 00	
Biens fonds possédés et occupés par eux, membres, etc.....		6,000 00	21,055 53		25,227 45		200 00				7,433 12		57,127 84		63,733 32	
Total de l'actif, 1869.....		1,626,034 30	1,213,744 64		2,051,382 58		250,597 81				189,806 68		4,331,366 01		3,790,923 08	
Do 1867-8.....		638,781 22	1,024,792 25		1,694,762 47		216,873 64				145,722 50		3,790,923 08		3,790,923 08	
Do 1866.....		714,181 51	865,150 02		1,193,220 20		164,118 41				130,736 48		13,276,952 66		13,276,952 66	

† Anquel doit être ajouté \$17,033 33 Sterling à 5 pour cent, et \$4,866 87 à 6 pour cent, portant l'actif à \$647,934 00.
 ‡ Ce total comprend \$209,525 74, l'actif de la Caisse d'épargnes du District de Home, Toronto, faisant maintenant partie de la Banque des Marchands (incorporée).

TABLEAU XI.—CAISSES D'ÉPARGNES sous la direction de Syndics, etc.—*Suite.*

	Caisse d'épar- gnes de la Providence, Québec.	Caisse d'Économie de Notre Dame de Québec.	Caisse d'épar- gnes de la Cité et District, Montréal.	Caisse d'épar- gnes du North- umberland et Durham, Cobourg.	Caisse d'épar- gnes de Toronto, Toronto.	Total, 1869.	Total, 1867-8.	Total, 1866.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
PASSIF.								
Montant dû aux déposants, capital et intérêt porté au crédit	548,445 04	1,123,353 62	1,861,674 55	247,347 14	180,097 70	3,960,818 05	3,369,799 40	2,941,761 39
Montant dû sur biens fonds		5,537 94	5,337 94			5,337 94	5,276 74	8,175 54
Divers		36,247 48	36,247 48			36,247 48	16,592 81	11,897 69
Total du passif, 1869	548,445 04	1,123,353 62	1,903,159 97	247,347 14	180,097 70	4,002,403 47	3,390,368 95	2,961,704 00
Do 1867-8	543,044 30	945,246 69	1,553,365 27	212,932 07	135,730 62			
Do 1866	610,253 15	799,069 45	1,063,790 93	156,603 11	114,652 23			
ÉTATS DIVERS.								
Intérêt échu durant l'année	\$5,442 65	71,572 39	116,083 24	15,902 21	1,106 08	240,106 77	197,772 70	182,680 72
Do reçu do	35,442 85	69,207 11			1,106 08	105,755 84	190,425 03	182,682 46
Do dû mais non payé par la Comp. des chemins à bar. de Québec		2,484 00				2,484 00	2,484 00	
Montant total de l'intérêt payé ou porté au crédit des déposants pendant l'an.	25,058 45	49,772 55	80,270 76	11,094 63	7,778 13	173,974 52	149,009 85	124,295 82
Taux de l'intérêt payé aux déposants, 1869	5 pour cent jus- qu'à un max. de \$800.	5 pour cent au- dessous de \$2,000. Point d'intérêt payé sur les montants excédant ce chiffre.	5 pour cent.	5 pour cent.	5 pour cent.			
Do do 1867-8.	do	do	do	do	do			
Do do 1866.	4 et 5 pour cent jusqu'au ma- ximum, \$800.	4	4	do	do			

TABLEAU XI.—CAISSES D'ÉPARGNES sous la direction de Syndics, etc.—*Suite.*

	Caisse d'épar- gnes de la Pro- vidence, Québec.	Caisse d'Économie de Notre Dame de Québec.	Caisse d'épar- gnes de la Cité et District, Montréal.	Caisse d'épar- gnes de North- umberland et Durham, et Cobourg.	Caisse d'épar- gnes de Toronto, Toronto.	Total, 1869.	Total, 1867-8.	Total, 1866.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Surplus des profits pour l'année	3,752 34	13,107 24	20,781 62	2,966 80	1,681 87	42,239 96	29,066 31	25,938 33
Contributions charitables .....	.....	2,100 00	6,035 00	.....	.....	8,155 00	7,544 50	10,290 00
Nombre de déposants :								
Au-dessus de \$200	2,127	\$,092	\$,665	669	713	10,264	9,177	9,269
Do 200 et pas moins de \$400	331	523	797	198	126	1,975	1,744	1,779
Do 400	503	413	663	91	73	1,745	1,619	1,497
Do 800	16	207	257	25	28	533	516	454
Do 1,200	2	70	107	18	5	202	181	145
Do 1,600	5	42	227	19	9	302	223	185
Nombre total de déposants, 1869	*2,984	4,349	5,714	1,020	954	15,021	.....	.....
Do do 1867-8	2,965	4,3815	5,039	900	741	.....	13,460	.....
Do do 1866	3,221	3,461	3,901	739	769	.....	.....	12,091
Montant le plus considérable de dépôts en main à la fois durant l'année	548,445 04	1,123,353 62	1,861,574 53	247,347 14	183,746 15	3,964,466 48	3,353,806 81	3,144,366 70
Montant le moins considérable de dépôts en main à la fois durant l'année	501,685 59	942,102 77	1,532,495 72	213,450 69	153,242 46	3,343,977 23	.....	2,896,683 97
Montant total déposé durant l'année	348,031 40	1,398,895 14	2,975,808 12	204,645 17	205,141 86	5,132,521 69	4,450,222 60	4,027,583 14
Do retiré	342,630 66	1,227,788 21	2,720,439 13	203,328 57	178,286 62	4,672,473 19	3,864,943 67	4,053,476 05
Dépenses de la caisse, 1869	6,110 87	10,665 77	13,217 86	1,840 69	1,646 08	33,501 27	.....	.....
Do 1867-8	6,123 19	7,470 80	12,450 45	1,267 49	1,443 92	.....	.....	.....
Do 1866	6,071 52	5,307 53	13,824 94	1,216 35	1,592 66	.....	.....	.....
Date de l'état	28 fév., 1869, ...	31 mai, 1869, ...	30 déc., 1868, ...	1er déc., 1869, ...	30 juin, 1869, ...	.....	.....	.....
Signature authentique	Geo. Veasey, Caisser.	F. Vézina, Caisser Gérant.	E. J. Barbeau, Actuaire.	David Burns, Trésorier.	Jas. Stock, Président.	.....	.....	.....

* A part 1100 au-dessus de \$20.
 † Non compris 79 au-dessus de \$2,000.
 ‡ Non compris 42 au-dessus de \$2,000.
 § Ce total comprend \$209,525 74, le passif de la caisse d'épargnes du District de Home, faisant maintenant partie de la banque des Marchands (incorporée).

TABLEAU XII.—Etat des Affaires des Sociétés de Construction Permanentes en Canada, 1866, 1867-8, et 1869.

	Société perma- nente de construc- tion de Québec.	Société perma- nente de construc- tion, de Montréal.	Société de cons- truction du Dist. de Montréal.	Soc. permanente de construction de Kingston.	Soc. de prêts et de placements de Bromens, Kings- ton.	Société de cons- truction dite Free- hold, Toronto.	Société de cons- truction dite Union, Toronto.	Société de cons- truction et de pla- cements Commer- cials, Toronto.	Société de cons- truction perman. du Canada, To- ronto.	Société de cons- truction perman. dite Metropolitan, Toronto.	Société perma- nente de construc- tion Provisoire, Toronto.
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
PASSIF.											
Capital payé	115,520 07	183,480 81	411,982 50	1,200 00	139,550 00	400,705 87	105,904 46	70,632 81	1,029,500 00	91,973 03	112,190 12
Dépôts	21,072 53	7,713 00	864,016 30	.....	77,853 36	182,335 87	45,669 05	21,424 93	732,148 71	9,423 76	18,413 34
Dividendes non-payés .....	.....	.....	4,042 50	.....	7,051 07	618 02	.....	.....	51,318 13	.....	183 76
Intérêts sur dépôts non payés	534 20	.....	4,630 50	.....	.....	.....	.....	920 23	36,438 86	.....	.....
Divers	11,445 30	24,299 35	5,097 28	6,328 32	53 45	20,028 20	.....	.....	1,725 16	1,234 53	1,077 70
Balance—profits de l'année dernière	5,234 52	4,065 07	71,778 98	1,012 09	3,540 90	7,685 66	3,023 57	8,594 24	5,181 20	.....	3,712 68
Balance—profits de l'année précédente	17,939 35	14,913 83	47,945 19	2,803 11	6,301 58	32,475 87	3,133 43	.....	199,132 80	.....	5,968 83
Total	171,805 97	240,077 06	604,995 25	10,743 52	233,880 41	643,849 29	160,780 51	101,672 21	2,063,444 86	102,631 32	136,516 43
Do	148,624 50	230,455 78	490,948 75	16,876 36	216,234 20	597,177 74	124,435 18	110,855 14	1,635,658 06	82,254 98	69,022 24
Do	186,634 37	204,119 81	343,560 31	.....	179,300 66	470,242 74	51,489 14	124,171 98	1,479,880 47	64,609 22	50,850 69
ACTIF.											
Valeur au compt. des hypot. des action. Do autres hypothèques	113,901 40	183,321 68	.....	1,759 00	194,128 37	554,562 06	124,068 37	76,374 83	1,974,791 81	90,719 23	125,986 13
Do prêts avec gar. cellatérales	14,102 20	1,100 00	557,635 47	2,176 60	9,406 68	66,148 50	19,310 00	.....	36,901 72	.....	.....
Do effets du gouvernement, savoir, 6 pr ct. Do do do 5 do	5,937 54	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Montant du capital dans les banques— Ontario .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Montreal .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Marchands	44,800 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bons municipaux, savoir : Comté de Bruce .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Comté de Middlesex .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Cité de Toronto .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Cité de Québec .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ville de Stratford	16,625 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Village d'Elora .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bureau des syndics, écoles com- munes, Kingston .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Hôpital de Toronto .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

* Prêts et prêts non payés. † Etats de 1867-8.

TABLEAU XII.—Etat des Affaires des Sociétés Permanentes de Construction en Canada, 1866, 1867-8 et 1869.—Suite.

	Société perma- nente de construc- tion de Québec.	Société perma- nente de construc- tion de Montréal.	Société perma- nente de construc- tion du District de Montréal.	Société perma- nente de construc- tion de Kingston.	Société de prêts et de placements, de Kingston.	Société de cons- truction dite Free- hold, Toronto.	Société de cons- truction dite Union, Toronto.	Société de cons- truction et de pla- cements Commer- ciale de Toronto.	Société perma- nente de construc- tion du Canada,	Société perma- nente de construc- tion dite Metropo- litan, Toronto.	Société perma- nente de construc- tion du Proviciale, Toronto.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
ACTIF.											
Village de Fergus	2,500 00										
Bons du havre de Québec											
États de la Cie. du crédit foncier Canad	8,862 62	9,545 23	7,738 94	507 75	30,128 69	15,562 92	4,272 94	6,601 45	40,974 84	11,912 09	10,186 81
Argent en banque et en mains	7,035 76	1,290 00	21,231 50			109 00	13,229 20	14,736 39			
Versements sur hypothèques arriérés	1,758 95	20 00	18,297 34	6,300 17	216 67	5,466 87		2,800 52	776 49		341 49
Primes et amendes arriérées	692 50							1,159 12			
Divers—Ferte											
Balance	171,805 97	240,077 06	604,993 25	10,743 52	233,880 41	643,849 29	160,780 57	101,672 31	2,053,444 86	102,631 32	136,516 43
Total											
ETATS DIVERS.											
Date de l'établissement de la société	avril, 1856	1858	1er avril, 1857	1862	1863	mai, 1859	1er mars, 1865	1861	1865	1er janv., 1865	1er janv., 1865
Montant de chaque action	\$400 00	\$50 00	\$50 00	\$200 00	\$50 00	\$100 00	\$50 00	\$200 00	\$50 00	\$50 00	\$100 00
Nombre d'actions émises	1523	4000	18143		2791	4000	2182	387	65830	1800	1847
Montant déclaré, 1868-9	pr. cent. 8	pr. cent. 15,035 35	10 pr. cent. 9,149 00	8 pr. cent. 12,552 49	8 pr. cent. 12,552 49	9 pr. cent. 36,054 34	10 pr. cent. 9,440 70	10 pr. cent. 94,478 67	10 pr. cent. 8,214 60	10 pr. cent. 8	8 et 9 pr. cent. 3,535 86
Do 1867-8	pr. cent. 8	pr. cent. 15,148 18	10 pr. cent. 5,855 00	8 pr. cent. 11,332 36	8 pr. cent. 11,332 36	10 pr. cent. 32,069 83	10 pr. cent. 7,667 57	10 pr. cent. 69,765 21	10 pr. cent. 5,742 84	10 pr. cent. 8	pr. cent. 1,672 86
Do 1866	pr. cent. 10	pr. cent. 18,147 32	10 pr. cent. 2,927 50	10 pr. cent. 10,425 36	10 pr. cent. 10,425 36	29,322 14	2,756 88	58,213 84	4,477 38	10 pr. cent. 8	1,446 51
Dépenses de l'institution, 1868-9	5,147 92	2,831 10	4,888 00	642 63	2,875 72	5,917 95	1,887 70	948 12	12,282 10	1,842 92	2,617 57
Do 1867-8	3,324 68	2,698 97	5,022 17	900 40	2,882 92	6,282 72	1,868 41		10,483 72	1,280 41	2,146 93
Do 1866	1,966 18	2,735 53	4,214 15	1,478 11	1,916 89	5,622 83	1,560 56		10,776 18	1,072 86	1,956 73
Date de l'état	15 mars, 1869	28 fév., 1869	31 mars 1869	30 nov., 1867	31 déc., 1869	1869	27 fév., 1869	25 mai, 1869	31 déc., 1869	31 déc., 1869	31 déc., 1869
Signature authentique	L. Lessard, gérant.	T. Craig, gérant.	H. Fautoux, gérant.	D. Callaghan, gérant.	T. Briggs, gérant.	C. Robertson.	W. Maclean.	J. Burns.	J. H. Mason.	J. Fraser.	E. Bradburne.

TABLEAU XII.—Etat des Affaires des Sociétés Permanentes de Construction en Canada, 1866, 1867-8 et 1869.—Suite.

	Sociétés perma- tion du Canada Ouest, Toronto.	Sociétés perma- tion et d'épar- gnes de construc- tion d'Orford, Wood- stock.	Société d'épar- gnes et de prêts de Huron et Kribé, London.	Sociétés perma- nentes de construc- tion d'Ottawa.	Société de sous- truction et d'épar- gnes du service civil, Ottawa.	Total, 1868-9.	Total, 1867-8.	Total 1866
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
PASSIF.								
Capital payé.....	286,723 33	12,077 00	292,455 79	39,233 86	30,740 24	3,328,869 69	2,891,010 90	2,521,804 06
Dépôts.....	226,687 31	10 00	88,468 96	.....	.....	1,485,014 12	959,050 88	673,789 09
Dividendes non payés.....	384 21	.....	2,956 19	.....	.....	71,325 69	56,104 61	70,475 12
Intérêt non payé sur dépôts.....	14,252 77	26 48	4,833 92	.....	34 50	55,632 75	34,103 43	25,237 99
Divers.....	313 43	.....	16,000 00	.....	.....	138,920 49	73,772 61	14,548 46
Balance—profits de l'année dernière.....	9,022 60	.....	.....	.....	.....	2,635 01	140,910 95	104,616 37
profits de l'année précédente.....	19,424 00	1,101 96	.....	9,280 84	*1,029 42	376,639 71	228,730 80	197,866 11
Total.....	556,807 65	13,215 44	404,714 86	48,494 20	34,839 17	5,517,966 15	4,388,743 98	.....
Do.....	335,365 03	7,565 36	318,849 46	.....	14,044 47	.....	.....	.....
Do.....	287,349 02	4,838 38	223,839 09	.....	5,686 65	.....	.....	3,608,327 20
ACTIF.								
Valeur comptant des hypothèques des actionnaires.....	487,500 00	10,675 98	392,688 21	47,500 00	32,522 45	4,411,491 56	3,607,227 84	2,859,205 06
Do autres hypothèques.....	.....	.....	.....	.....	.....	707,681 17	94,971 28	98,237 40
Do prêts avec garanties collatérales.....	12,400 94	.....	.....	.....	.....	19,438 48	145,025 33	110,117 93
Effets du gouvernement, sav., 5 pour cent.....	.....	.....	4,000 00	.....	.....	4,000 00	.....	.....
Do do.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	33,574 75	38,100 00
Montant du capital dans les banques:								
Ontario.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,862 50
Montréal.....	.....	.....	.....	.....	.....	44,800 00	41,280 00	3,592 00
Marchands.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,322 25	920 00
Bons municipaux, savoir:								
Comté de Bruce.....	1,000 00	.....	.....	.....	.....	1,000 00	6,000 00	.....
Comté de Middlesex.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,612 30	1,912 30
Cité de Toronto.....	4,100 00	.....	.....	.....	.....	4,100 00	31,901 49	25,494 62
Cité de Québec.....	.....	.....	.....	.....	.....	16,625 00	14,775 00	580 00
Ville de Stratford.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	412 00	.....
Village d'Elora.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,000 00	1,081 80
Village de Fergus.....	2,500 00	.....	.....	.....	.....	2,500 00	3,500 00	3,600 00
Bureau des syndics des écoles communes.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	650 00	.....
Hôpital de Toronto.....	2,000 00	.....	.....	.....	.....	2,000 00	2,000 00	.....

TABLEAU XII.—État des Affaires des Sociétés Permanentes de Construction en Canada, 1866, 1867-8 et 1869.—*Suite.*

	Sociétés perma- nentes de construc- tion du Canada Ouest, Toronto.	Sociétés perma- nentes de construc- tion et d'épar- gnes de Wood- stock.	Sociétés d'épar- gnes et de prêts de Huron et d'Érie, London.	Société perma- nente de construc- tion, Ottawa.	Société de cons- truction et d'épar- gnes du service civil, Ottawa.	Total, 1868-9.	Total, 1867-8.	Total, 1866
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
ACTIV.								
Bons du havre de Québec.....	700 00					700 00	15,000 00	24,572 00
Bons de la compagnie du crédit foncier du Canada.....	28,904 20	1,550 70	7,226 23	30 69	757 72	184,763 82	228,061 00	237,384 70
Argent en banque et en main.....							8,694 99	
Biens-fonds.....						35,641 51	59,001 13	157,224 81
Verséments arrêtés sur hypothèques.....		740 16				28,316 77	7,979 52	5,279 70
Primes et amendes arriérées.....		73 29				52,107 84	49,385 42	30,895 73
Divers.....	17,702 77	175 00	900 42	963 51	59 00		7,689 97	7,234 05
Balance—perte.....								
Total.....	556,807 91	13,215 08	404,714 86	48,494 20	34,339 17	5,517,966 15	4,338,743 98	3,608,327 20
ÉTATS DIVERS.								
Date de l'établissement de la société.....	mars, 1863	1er déc., 1865	1864		1866			
Montant de chaque action.....	\$50 00	\$50 00	\$50 00		\$50 00			
Nombre d'actions émises.....	6080	352	7145		765			
Montant déclaré, 1868-9.....	10 pr. cent. 28,099 15	8 pr. cent. 73 00	9 pr. cent. 22,028 03		9 pr. cent. 1,444 15	240,095 74		
Do.....	10 pr. cent. 17,316 61		9 pr. cent. 16,451 17		9 pr. cent. 542 40	183,524 08		
Do.....	10 pr. cent. 11,721 42		9 pr. cent. 12,761 60		8 pr. cent. 179 90			152,869 85
Dépenses de l'institution, 1868-9.....	5,345 89	260 64	3,949 29		219 74	49,452 38		
Do.....	4,006 92	413 15	3,146 75		172 08		482 38	
Do.....	3,407 32	466 00	2,838 93		91 98			42,833 09
Date de l'état.....	31 déc., 1869	31 déc., 1868	31 déc., 1868	22 octobre, 1869	31 déc., 1869			
Signature authentique.....	{ Président, W. S. Lee.	{ C. L. Beard.	{ C. Murray.	{ J. Egleson.	{ Réserves de l'année passée.			

* Y compris \$13,318. Bons des Municipalités non mentionnés ci-dessus.

PREMIER RAPPORT ANNUEL

DES

Directeurs des Penitenciers

DE LA

PUISSANCE DU CANADA,

POUR L'ANNÉE 1868.

.....
IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.
.....



OTTAWA:

IMPRIMÉ PAR I. B. TAYLOR, 29, 31 ET 33, RUE RIDEAU.

1870.

TABLE DES MATIÈRES.

	PAGE
OBSERVATIONS GÉNÉRALES.....	1
RAPPORT DU PÉNITENCIER DE KINGSTON.....	10
RAPPORT DE L'ASILE DES ALIÉNÉS DE ROCKWOOD, KINGSTON.....	37
RAPPORT DU PÉNITENCIER D'HALIFAX.....	44
RAPPORT DU PÉNITENCIER DE ST. JEAN.....	52

PREMIER RAPPORT ANNUEL

DES

DIRECTEURS DES PÉNITENCIERS.

DE LA

PUISSANCE DU CANADA,

POUR L'ANNÉE 1868.

A Son Excellence Sir JOHN YOUNG, *Baronnet, P. C., G. C. B., G. C. M. G., Gouverneur-Général du Canada, etc., etc., etc.*

PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

Les directeurs des pénitenciers, continuant l'œuvre de l'ancien bureau des inspecteurs des asiles, prisons, etc., ont l'honneur de présenter leur rapport sur les institutions confiées à leur surveillance pour l'année 1868.

Le 22 mai dernier, il fut passé un acte intitulé : " Acte concernant les pénitenciers et les directeurs préposés à leur administration, et pour d'autres fins,"—étant le 31e Victoria chap. 75,— par lequel tous les actes antérieurs concernant les pénitenciers des différentes provinces de la Puissance, étaient abrogés, et de nouvelles dispositions étaient établies pour l'administration et l'inspection de ces institutions.

En vertu de la troisième clause de cet acte, les soussignés eurent l'honneur d'être nommés directeurs, par ordre en conseil du 23 septembre dernier, et ils entrèrent de suite dans l'accomplissement des devoirs de leur charge.

Ils sont excessivement flattés de voir que le nouvel acte contient des améliorations dans la loi que le bureau des inspecteurs des asiles, prisons, etc., avait de tems à autre soumis à l'attention du prédécesseur de Votre Excellence, et particulièrement celle qui donne aux détenus la faculté de racheter une partie du temps de leur incarcération, par leur travail et leur bonne conduite, jusqu'à concurrence de cinq jours par mois, et aussi le privilège de travailler, après les heures réglementaires, à leur profit ou à celui de leurs familles.

Les directeurs ont remarqué les bons effets que le premier de ces privilèges a produits pendant le peu de temps que l'acte a été en vigueur, et ils pensent que le second aura d'autres bons résultats, aussitôt qu'ils auront pu prendre les arrangements nécessaires pour le mettre en pratique.

Les institutions qui tombent sous le contrôle des directeurs sont les suivantes :

Pénitencier de Kingston.....	Kingston, Ontario.
" de St. Jean.....	Nouveau-Brunswick.
" d'Halifax.....	Nouvelle-Ecosse.

Et l'Asile de Rockwood, attaché au pénitencier de Kingston.]

MOUVEMENT des détenus dans les pénitenciers, du 1er janvier au 31 décembre 1868.

	Restant au 1er janvier 1869.		Reçus durant 1868.		Total en 1868.		Libérés.		Morts.		Restant au 31 décembre 1868.		Total restant.
	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	
INSTITUTION.													
Kingston.....	824	63	218	24	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
De Rockwood.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total.....	824	63	220	24	1044	87	252	26	20	1	772	60	832
St. Jean :	26	1	9	2	35	3	8	11	.....	.....	27	2	29
Détenus condamnés à 2 ans et plus.....	84	20	283	88	367	108	313	86	1	.....	53	22	75
Prisonniers ordinaires pour moins de 2 ans.....	55	3	35	2	90	5	35	3	.....	.....	55	2	57
Halifax *.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total.....	989	87	547	116	1536	203	573	116	21	1	907	86	993
Asile de Rockwood.....	110	29	50	39	160	68	14	1	13	2	133	65	198

* Le rapport du Pénitencier d'Halifax ne mentionne pas, séparément, le nombre des détenus condamnés à deux ans et plus, et celui des prisonniers ordinaires condamnés à moins de deux ans; mais les directeurs, lors de leur visite du 2 décembre dernier, ont constaté qu'ils étaient comme suit :—Détenus, hommes, 38; femmes, 0; Prisonniers, hommes, 21; femmes, 2.—Total, 59 et 2.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

Les directeurs éprouvent une grande satisfaction à dire qu'au commencement de janvier il fut passé un contrat pour la fabrication du pain pour l'usage des détenus, dans les fours de la prison, et que ce service fut immédiatement commencé. Cette mesure fut couronnée d'un plein succès. Le pain a toujours été, depuis, d'excellente qualité.

Ils obtinrent l'autorisation du gouvernement d'envoyer un architecte, avec l'un d'entre eux, à Philadelphie et autres villes des Etats-Unis où le système de la réclusion solitaire est en force, afin d'examiner les plans des édifices qui y sont destinés; mais bien que M. Horsey, fils, ait été désigné comme l'architecte chargé de cette mission, il leur a été impossible jusqu'ici, pour diverses raisons, de déléguer l'un de leurs collègues pour faire cette visite préméditée.

Il a été construit un chemin de lisses de bois entre les carrières et les sites projetés de la prison pénale et de la résidence du préfet, et déjà ce chemin a fait faire des économies considérables dans le coût du transport de la pierre devant servir à construire les murs d'enceinte du terrain du pénitencier. Dans le cours de l'été prochain, il sera prolongé jusqu'au quai, et les fortes sommes d'argent payées jusqu'ici pour le charroyage de la pierre des carrières aux vaisseaux qui viennent en chercher, n'auront plus à être déboursées.

Les directeurs ont eu l'occasion de remarquer, chaque année, le grand inconvénient auquel était soumis l'institution en conséquence de l'absence de moyens convenables d'emmagasinage des légumes et végétaux. Ils ont aussi pu apprécier le tort que les détenus souffraient, sous le rapport de la santé, de l'absence de la nourriture végétale ordinaire pendant près de trois mois de l'année. Ils ont cherché à obvier à ces inconvénients en faisant construire, l'année dernière, un grand caveau à légumes, surmonté d'une grange, dans lesquels ont pu aujourd'hui déposer des provisions de pommes de terre et autres légumes pour plusieurs mois. Afin de maintenir la température à un degré suffisant pour empêcher la germination, ils ont fait construire une grande glacière au milieu du caveau qui doit, au moyen de ventelles que l'on peut ouvrir à volonté, atteindre le but désiré. Si cette expérience réussit, ils espèrent pouvoir fournir à la population de la prison (qui est de 800 à 900 âmes), une ample provision de légumes pendant les trois mois d'été durant lesquels elle s'est trouvée, jusqu'ici, presque entièrement bornée au pain. Tout l'ouvrage a été fait au moyen du travail affirmé.

Le contrat pour la confection des chaussures, qui employait depuis quelques années plus de 250 hommes, est expiré en juillet dernier, et les directeurs auraient été heureux, si les circonstances l'eussent permis, de ne plus recourir au système du fermage du travail des détenus. Mais tel n'étant pas le cas, ils durent accepter une offre des mêmes entrepreneurs de renouveler leur contrat pour l'emploi de 200 au lieu de 300 hommes, et le 14 de janvier, le conseil passa un ordre autorisant le préfet à signer ce contrat. Ce ne fut que le 15 avril que les directeurs apprirent, avec la plus grande surprise, non-seulement que le préfet n'en avait rien fait, — nonobstant l'ordre qui lui en avait été donné, — mais encore que les entrepreneurs refusaient de remplir leur offre. Lorsqu'on lui demanda l'explication d'une pareille négligence, le préfet répondit qu'il pensait qu'il n'y avait pas de presse.

Le conseil chargea immédiatement le préfet de demander des soumissions, par annonces, pour le travail de 250 détenus, — mais il ne fut reçu aucune soumission. Cependant, les anciens entrepreneurs ayant offert d'employer 100 hommes au même ouvrage qu'auparavant, les conditions du contrat furent arrêtées, et cette fois il fut rédigé et signé. Les directeurs ne pouvaient pourtant pas s'empêcher d'être contrariés de ce que le préfet, en remettant la signature du contrat ordonnée le 14 janvier, et en ne les en informant qu'au milieu d'avril, ait perdu l'occasion de faire employer 200 hommes au lieu de 100.

Dans le cours de l'année dernière, et même depuis quelques années, le conseil a été forcé d'attirer l'attention du préfet sur la désorganisation de l'institution, qui était devenue péniblement et de plus en plus évidente; mais ses remontrances n'ont pu amener aucune amélioration sous ce rapport.

Les directeurs soumettent de nouveau cette importante question de la nécessité d'un changement de préfet à l'attention du gouvernement.

Il est satisfaisant de voir, par le rapport du préfet pour l'année dernière, qu'il n'y a pas eu d'augmentation dans le nombre des incarcérations à ce pénitencier.

Les offenses commises à l'intérieur de la prison n'ont eu, moins deux exceptions, que le caractère ordinaire, n'exigeant pas de punition spéciale exemplaire. Ces exceptions ont été, dans un cas, un assaut injustifiable sur l'un des gardes, qui peut avoir été le résultat d'une impulsion soudaine, car le délinquant n'avait aucune arme entre les mains ; mais il avait l'apparence d'une intention de voir qu'elle réponse on ferait à une tentative de mutinerie.

La seconde a été une tentative d'évasion durant la nuit, et de libération d'autres prisonniers, dans laquelle le détenu qui s'en est rendu coupable, en persistant dans sa tentative, après avoir fait évader deux de ses complices et refusant de se rendre, a perdu la vie. Une enquête officielle sur les faits a été ordonnée par le Ministre de la Justice, dont le résultat lui a été soumis. Les directeurs étaient parfaitement d'opinion que les officiers ne pouvaient aucunement être blâmés d'avoir eu recours à leurs armes à feu dans cette circonstance.

La masse des autres offenses était d'une nature triviale et a été commise par un nombre de détenus comparativement restreint, que l'on peut regarder comme incorrigibles.

Les directeurs ont éprouvé la plus grande satisfaction de voir la soumission uniforme à la discipline de la prison de la part des détenus qui, par leur industrie et leur bonne conduite, sont parvenus au plus haut degré de la classification, les rapports contre cette classe n'étant que de bien que leur nombre soit de plus de 200.

La permission accordée aux détenus de cette classe de lire dans leurs cellules jusqu'à neuf heures du soir—et pour lesquels on éclaire l'aile dans laquelle sont situées leur cellules, —ainsi que le privilège qui leur est accordé de se promener dans la cour de la prison pendant une demi-heure, le dimanche après-midi, ont été hautement appréciés. Les détenus ont un si vif désir de jouir de ces avantages que beaucoup d'entre eux, qui jusqu'alors donnaient beaucoup de trouble, sont devenus d'une conduite véritablement exemplaire afin de les mériter.

La conduite humaine des officiers envers les prévenus, que les directeurs exigent strictement de leur part, a une forte influence sur eux pour les faire se soumettre à la rigidité de la discipline, sur le maintien de laquelle dépend non-seulement la sûreté de l'institution, mais aussi l'amélioration des détenus eux-mêmes.

En somme, les directeurs n'ont qu'à se féliciter de l'ordre et de la tranquillité qui règnent dans le pénitencier, et de l'absence des scènes de violence et des excès qui surgissent de temps à autres dans d'autres prisons ailleurs.

PÉNITENCIER DE St-JEAN, NOUVEAU-BRUNSWICK.

Les directeurs ont fait leur première visite à ce pénitencier le 18 novembre. Ils s'occupèrent de suite à examiner la position de l'institution dans ses différents départements.

Ce pénitencier est tout à la fois un lieu de détention pour les prisonniers condamnés à la réclusion perpétuelle en punition des crimes les plus atroces, et pour les prisonniers condamnés à quelques jours d'incarcération pour les moindres délits. Il ne possède aucun moyen de classification, ni même de séparation pour ces deux espèces de criminels. Pendant tout le jour, ils sont mêlés ensemble aux différents travaux qui se font dans l'institution, et même pendant la nuit il devient nécessaire de mettre deux prisonniers dans la même cellule, parce que la population de la prison est généralement plus forte que le nombre des cellules destinées à la recevoir.

Il est donc désirable que des arrangements soient pris, le plus tôt possible, soit pour la construction d'une nouvelle prison destinée à la réception des prisonniers ordinaires, dont l'emprisonnement doit être de moins de deux ans, soit pour celle d'un nouveau pénitencier destiné aux criminels condamnés à deux ans de détention ou plus. Les directeurs sont certains que la combinaison d'un pénitencier et d'une prison commune, dans un même local, est fort reprehensible, parce que la discipline et le traitement que l'on doit appliquer à la classe de prisonniers qui doivent être enfermés dans un pénitencier ne peuvent s'appliquer à la classe de ceux qui doivent être incarcérés dans une prison commune.

Cependant, les directeurs, tout en objectant à l'arrangement actuel, au point de vue purement pénitentiaire, admettent les avantages qu'il offre, dans le cas actuel, sous le rapport de l'économie. Le nombre des criminels incarcérés pour crimes entraînant la réclusion au pénitencier n'était, à St. Jean, à la fin de 1868, que de 29, tandis que le nombre des délinquants ordinaires ne dépassait pas 75. Les frais qu'entraînerait donc l'entretien de deux établissements distincts, avec le complément nécessaire d'officiers de différents grades qu'il faudrait pour chacun d'eux, seraient considérables, et les directeurs craignent que cette considération n'ait un très grand poids, dans les circonstances actuelles de la Puissance, à moins que Votre Excellence ne juge à propos de souscrire à la proposition de n'avoir qu'un seul pénitencier pour les provinces maritimes, établi à un endroit qui conviendrait aussi à l'Île du Prince-Edouard et à Terre-Neuve, dans le cas où ces provinces viendraient plus tard à former partie du Canada.

Mais, en attendant, et sans entrer dans le mérite de cette question, les directeurs se permettent de faire observer à Votre Excellence que les frais occasionnés par les prisonniers ordinaires incarcérés dans le pénitencier de St. Jean retombent entièrement, aujourd'hui, sur la Puissance, tandis que les dépenses correspondantes, dans les provinces d'Ontario, de Québec et de la Nouvelle-Ecosse, sont défrayées à même les taxes locales. Il semblerait donc juste et convenable qu'il y eût une entente formelle entre le gouvernement fédéral et celui du Nouveau-Brunswick, le plus tôt possible, à l'égard de la part que chacun d'eux devra supporter des dépenses de ce pénitencier.

Les directeurs n'étant en charge que depuis quelques mois, et ne possédant encore, par conséquent, aucun moyen de se former une opinion exacte à ce sujet, ne sont pas pour le moment en mesure d'offrir aucune suggestion propre à régler la question. Cependant, si Votre Excellence voyait la chose de la même manière qu'elle paraît aux directeurs, et si elle les chargeait d'examiner la question, ils seraient prêts à s'en occuper et à faire rapport du résultat de leur investigation à Votre Excellence.

Jusqu'à la date de l'union des provinces, les affaires du pénitencier avaient été mêlées avec celles d'autres institutions publiques du Nouveau-Brunswick, et, même à l'époque de la visite des directeurs, bien que les transactions monétaires eussent été tenues séparément depuis le 1er juillet 1867, les comptes, les livres et le mode de comptabilité, n'étaient pas de nature à permettre aux directeurs de comprendre exactement la situation financière du pénitencier. Ils regardaient cela comme étant d'autant plus regrettable qu'une grande fabrication de balais de blé-d'inde, cuves, seaux, rateaux à foin, etc., s'y faisait depuis plusieurs années, au moyen de mécanismes établis à cet effet, et que les directeurs croyaient qu'il était fort désirable qu'ils fussent mis en position d'examiner les détails de cette exploitation et de constater la nature positive des résultats, sous le rapport des profits ou des pertes.

Il y avait un point dans le mode de gestion qui avait toujours existé et qu'ils ne pouvaient que désapprouver, comme étant incompatible avec les principes commerciaux qui doivent guider ces opérations. Les transactions financières, l'achat des matières premières, et la vente des articles confectionnés, se faisaient dans un bureau situé dans la ville de St. Jean, sans aucune communication quelconque, quant aux prix payés pour les uns ou obtenus pour les autres, avec le préfet; de même que le préfet conduisait la confection des produits, au pénitencier, sans aucunement s'enquérir, en ville, du prix de revient.

Il n'est pas nécessaire de discuter longuement pour démontrer la complète incertitude d'un pareil système. Il peut être profitable, et il peut être ruineux, car les seules entrées qui

figuraient dans le bilan, au bureau de la ville, étaient les prix payés pour la matière première et les prix obtenus pour les produits : la différence entre ces prix, si elle était favorable, était portée à la colonne des profits, sans égard aux frais encourus au pénitencier. Ainsi, au pénitencier, tant que les matières premières entraient et que les produits qui en étaient fabriqués sortaient, on ne s'occupait nullement de savoir si le travail des détenus et des machines était payé ou non. Et l'on ne s'est jamais occupé davantage de peser les détails ou de constater avec précision comment l'entreprise fonctionnait.

Les directeurs se sont efforcé d'améliorer cet état de choses en plaçant la responsabilité de toute l'affaire sur le préfet, comme le veut l'acte des pénitenciers. Étant aussi sous l'impression que l'institution payait des prix extravagants pour la matière brute, les directeurs se sont efforcé d'obtenir des renseignements sur cette branche de commerce, et ils ont obtenu des renseignements qui les ont convaincus que l'on pouvait à l'avenir faire une économie considérable.

Il ont aussi la satisfaction de pouvoir dire qu'en indiquant la manière dont les livres de compte devaient être tenus à l'avenir, ils ont eu recours aux avis de M. Tims, du département de l'audition de la Puissance, que ses devoirs avaient appelé à St. Jean à cette époque, et qui leur a rendu de très grands services.

Les femmes prisonnières font la cuisine et le blanchissage de tout l'établissement, et celles qui ne sont pas occupées à ces travaux nécessaires, sont employées à carder la laine, filer, tisser et tricoter.

Les directeurs ont trouvé l'institution dans un meilleur état de discipline qu'ils n'auraient pu l'espérer sous un système qui ne donne au préfet qu'un contrôle partiel sur les employés.

Cependant, l'acte récent place cet officier à la tête de toutes les affaires de la prison, et il lui confère en particulier le choix de tous les gardes, et le pouvoir de suspendre les autres officiers qu'il n'a pas la faculté de nommer. Les directeurs ont donc tout espoir qu'à l'avenir l'ordre régnera dans toutes les branches du service.

Il y a plusieurs besoins impérieux à ce pénitencier auxquels il faudra nécessairement pourvoir le plus tôt possible, particulièrement celui d'une infirmerie, d'une chambre de bain et d'un magasin.

Aujourd'hui, le seul endroit qui puisse servir d'infirmerie est le haut d'un bloc de cellules inachevées, et comme il y a toujours des détenus sous les soins du médecin, l'absence de moyens convenables de traitement se fait sentir tous les jours. Les directeurs ont porté dans leurs évaluations des dépenses extraordinaires de l'année prochaine une légère somme pour installer une petite chambre, devant servir d'infirmerie, dans le corps de la prison.

Un magasin est aussi très nécessaire pour y déposer les matières premières qui, aujourd'hui, encombrant les corridors du dortoir, ainsi que les articles confectionnés pour lesquels il n'y a pas de place dans le magasin de la ville.

La chambre de bain n'est pas moins nécessaire. Actuellement, il n'y a aucun moyen de faire baigner régulièrement les détenus, et on ne l'essaie même pas, malgré la grande importance de la propreté personnelle pour la conservation de la santé, surtout parmi les gens assujétis à la réclusion.

Les directeurs croient en même temps de leur devoir de soumettre à l'attention du gouvernement l'état de complète insécurité de la clôture qui entoure le terrain de la prison. La clôture actuelle est faite en palissade, d'environ dix ou douze pieds de hauteur, mais elle est tellement délabrée, en certains endroits, qu'elle n'offrirait qu'un léger obstacle à un détenu qui voudrait s'évader. Comme il y a souvent de très fortes brumes autour du pénitencier, à certaines saisons de l'année, il serait très urgent d'avoir un mur qui ne pourrait être escaladé ou facilement brisé, et cette nécessité est ici plus grande qu'à tout autre pénitencier de la Puissance.

Cependant, les directeurs se sont abstenus de faire aucune recommandation à ce sujet, jusqu'à ce qu'ils aient eu plus de temps pour examiner le moyen le plus facile et le plus économique d'y pourvoir.

Le personnel de l'institution se compose comme suit :—

- 1 Préfet.
- 1 Aumônier, (protestant.)
- 1 Chirurgien.
- 1 Comptable.
- 4 Ouvriers instructeurs.
- 4 Gardes.
- 1 Portier.
- 1 Charretier.
- 1 Matrone.
- 1 Sous-matrone.

Les directeurs ont proposé au gouvernement d'ajouter à ce personnel un aumônier catholique romain et un gardien en chef, qui agirait en même temps comme garde-magasin.

Les seuls moyens qui existent pour l'amélioration morale et religieuse des détenus sont les services d'un aumônier protestant, qui fait le service divin le dimanche matin. Il n'y a encore aucun moyen de subvenir aux besoins religieux des catholiques romains, et il n'existe non plus aucune espèce d'école pour l'enseignement d'aucune branche d'éducation séculière.

Les directeurs, après s'être consultés avec le Rév. M. Schofield, l'aumônier protestant, ont fait avec lui des arrangements pour établir un second service le mercredi, ainsi qu'une école du dimanche. Ils ont aussi établi une classe, sous la direction de l'aumônier, avec un des gardes comme maître, qui a déjà eu quelque pratique dans cette branche, et ils eurent la satisfaction de la voir commencer avant leur départ de St. Jean.

Les directeurs ne croient pas nécessaire d'inclure dans ce rapport tous les détails de ce qu'ils ont fait à la prison, mais ils se contenteront de dire qu'ils se sont occupés des moyens de se bien mettre au fait de toutes ses affaires, autant que la chose se pouvait durant une première visite, et qu'ils se sont efforcés de les placer sur un meilleur pied pour l'avenir.

Le rapport du préfet, ainsi que les renseignements statistiques qu'il a fournis, se trouvent à l'appendice.

PÉNITENCIER D'HALIFAX.

Après avoir passé quinze jours au pénitencier de St. Jean, les directeurs se rendirent à Halifax et firent leur première visite au pénitencier de cette ville le 3 décembre.

Ils le trouvèrent sous la charge d'un jeune homme nommé Stamper, qui avait été nommé à l'emploi de préfet dans le mois de février précédent, lors de la mort de l'officier en chef, M. MacGregor. La discipline paraissait être relâchée sous son administration, et avant le départ des directeurs d'Halifax, M. Stamper se démit de ses fonctions et quitta l'institution.

Les directeurs, après s'être consultés avec l'honorable M. Kenney, qui se trouvait alors en ville, prirent sur eux la responsabilité de mettre M. Charles Ross, l'un des officiers, à la place de M. Stamper, jusqu'à ce que la volonté du gouverneur-général fût connue, et ils en informèrent immédiatement l'honorable Ministre de la Justice.

Les directeurs s'assurèrent qu'il n'avait été tenu aucuns livres de compte au pénitencier, et ils peuvent même ajouter, aucuns livres d'aucune espèce, excepté le registre d'érou.

Les comptes, avant l'inauguration de la confédération, étaient tenus pêle-mêle avec les comptes généraux de la province de la Nouvelle-Ecosse, et il leur fut impossible d'obtenir aucune information exacte à l'égard des affaires financières avant cette époque.

Depuis lors, les comptes ont été tenus dans les livres de l'auditeur de la Puissance, à son bureau d'Halifax, sous un chapitre distinct; mais la plupart des pièces justificatives

ayant été envoyées au département à Ottawa, et peu de copies en ayant été gardé, les directeurs ne purent en faire une audition satisfaisante, bien que M. Knight, l'auditeur local, leur ait ouvert ses livres et leur ait offert toute l'aide qu'ils pouvaient désirer à cet égard.

Les directeurs, considérant que, pour obtenir des renseignements positifs et établir un moyen de surveillance convenable sur les dépenses de la prison et ses affaires financières, il était absolument nécessaire que des livres de compte fussent ouverts pour le pénitencier seul, et que tout délai ne ferait qu'ajouter aux arriérés qui existaient déjà, se consultèrent avec M. Knight au sujet de la nomination de quelqu'un pour remplir ce devoir en attendant, et devant agir jusqu'à ce que la volonté du gouvernement fût connue.

Les directeurs établirent aussi des réglemens pour la conduite des officiers, généralement, de nature à établir et maintenir une meilleure discipline dans la prison.

Le seul travail qui se fait ici pour l'extérieur est celui de la cordonnerie, pour lequel un cordonnier de la ville a un contrat, à tant par paire de chaussures, dont il fournit le cuir, etc.

Il existe une école depuis quelques années dans le pénitencier, et un aumônier protestant dessert les détenus protestants.

Il n'y a, cependant, aucun aumônier catholique régulier. La messe se dit de temps en temps pour les prisonniers catholiques, par un prêtre qui y est envoyé par Sa Grâce l'archevêque d'Halifax. Cet arrangement n'est évidemment pas satisfaisant, et les directeurs recommandent la nomination d'un aumônier catholique sous le plus court délai.

ASILE DE ROCKWOOD.

Les directeurs ont à enregistrer, avec le plus profond regret, la mort du Dr. Litchfield, qui était depuis nombre d'années le médecin aliéniste de l'asile des criminels aliénés, lorsqu'il était situé dans l'enceinte du pénitencier de Kingston, et qui continua ses services comme tel après que les malades eussent été transférés à l'asile de Rockwood. Ses manières affables lui avaient conquis l'entière confiance des malheureux confiés à ses soins, et sa longue expérience parmi les aliénés le rendaient particulièrement propre au traitement de cette terrible affliction.

Le Dr. Dickson, médecin du pénitencier, a été nommé temporairement à l'emploi laissé vacant par le Dr. Litchfield, et si cette nomination devenait permanente, il n'y a aucun doute que les grands talents qu'il a déployés dans sa pratique générale et dans le traitement des malades du pénitencier, seront non moins scientifiquement appliqués dans le traitement des aliénés de Rockwood.

Dans le cours de l'année, deux des quartiers de l'aile occidentale du nouvel asile ont été terminés, et les femmes aliénées, qui, depuis quelques années, étaient logées dans les bâtimens de Rockwood, grossièrement installés pour elles, furent transférées dans ces quartiers. Ce changement d'appartemens étroits, pour les beaux et vastes dortoirs et corridors de l'asile, aura une heureuse influence sur la santé et le moral des malades.

A la fin de 1867, les inspecteurs furent inopinément appelés, par les architectes et le préfet, à sanctionner la construction immédiate d'un quai, pour l'usage de l'asile, en face de la propriété. Les architectes prétendaient que l'ouvrage ne pouvait être fait que pendant que la glace était ferme sur le lac, et ils pressèrent les inspecteurs d'ordonner que l'ouvrage fût commencé de suite. Les inspecteurs ne pouvaient comprendre pourquoi les plans et devis d'un ouvrage aussi dispendieux, et d'une importance aussi pressante, ne leur avaient pas été soumis avant l'hiver, et ils refusèrent de prendre aucune responsabilité à cet égard. Si le sujet leur eût été soumis en temps convenable, ils auraient pu prendre des arrangements pour que les détenus fissent l'ouvrage, ce qui aurait été une grande économie dans les frais de construction.

De fait, toute l'affaire a été tellement subite, et l'on représentait qu'il s'en suivrait une si grande perte si l'ouvrage n'était pas fait immédiatement, qu'ils n'eurent pas même le temps de demander des soumissions, et l'entreprise fut confiée à un entrepreneur, sous la responsabilité des architectes et du préfet, et terminée dans le cours de l'été.

L'administration de l'asile, sous le Dr. Dickson, n'a pas été moins habile que celle du Dr. Litchfield. Comme ses relations avec l'institution ne sont encore que temporaires, et que les besoins de sa pratique personnelle réclament une grande partie de son temps, les détails de l'administration furent nécessairement laissés entre les mains d'officiers subalternes, dont la conduite, en général, a été excellente.

Le tout respectueusement soumis.

J. M. FERRES, *Président*,
T. J. O'NEILL,
FR. ZÉP. TASSÉ.

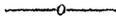
RAPPORT ANNUEL

DE

DONALD ÆNEAS MACDONELL.

PRÉFET DU PÉNITENCIER DE KINGSTON,

POUR L'ANNÉE 1868.

*Aux directeurs des pénitenciers.*

MESSIEURS : — J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel des affaires générales du pénitencier de Kingston, pour l'année 1868.

Avant d'entrer dans les statistiques générales au sujet des détenus, je prendrai la liberté de faire quelques remarques sur l'importance de cette institution pour le pays, et les avantages que les détenus y trouveront sous le double rapport des soins et de l'instruction.

Selon moi, nombre de malheureux envoyés aux pénitenciers y sont mieux que s'ils étaient en liberté ; parceque s'ils veulent se réformer, tous les moyens leur en sont offerts.

Les détenus reçoivent des visites régulières du clergé, et une partie de leur journée est consacrée à l'étude. Ceux qui désirent apprendre un métier ont toutes les facilités à cet égard. Par exemple, les tailleurs de pierre peuvent se former rapidement dans l'institution et s'assurer ainsi, lorsqu'ils en sortent, un honnête gagne-pain. Les bons mouleurs peuvent aussi, en tout temps, obtenir de l'emploi au Canada et aux Etats-Unis. Dans la fonderie, les détenus peuvent apprendre divers métiers qui leur sont avantageux pendant leur détention, et leur assurent de bons gages lorsqu'ils sont libérés. Dans l'atelier de cordonnerie, un détenu peut apprendre tout ce qui est nécessaire chez nos cordonniers de la campagne. La même observation s'applique à l'atelier des tailleurs. Dans l'atelier de l'entrepreneur pour la cordonnerie, on travaille principalement à la machine, en sorte que les détenus se rendent familiers avec l'usage du mécanisme employé dans les ateliers de ce genre qui existent dans les grandes villes. Notre forge est peu considérable ; mais un détenu peut y apprendre beaucoup, quoique l'ouvrage de forge n'y soit pas général. L'atelier des menuisiers est aussi peu considérable ; les gros ouvrages sont faits à la machine, et quelques hommes suffisent au reste ; nous n'avons pas assez d'ouvrage pour rendre le métier profitable. Dans l'atelier des meubliers, on se sert aussi de machines ; c'est une grande économie de main-d'œuvre et l'on y fabrique bien plus de meubles qu'on ne pourrait le faire à la main ; d'autre part, il est constant qu'un ouvrier qui connaît l'emploi des machines, dans cet atelier, peut trouver partout de l'ouvrage plus facilement qu'un autre.

Avant de clore mes observations sur la main-d'œuvre, dans les ateliers de nos entrepreneurs, je dirai quelques mots de nos contrats en général.

Aux Etats-Unis, l'application du système du travail à ferme, dans les prisons et pénitenciers, ne présente aucune difficulté, parceque les contrats y sont très-recherchés ; mais, en Canada, peu de gens les recherchent, et les autorités sont, au contraire, obligées de rechercher les entrepreneurs. Un grand inconvénient pour nous, sous ce rapport, est le manque d'ateliers convenables. Je recommanderais fortement qu'on laissât de côté toutes les autres constructions pour bâtir un ou deux bons ateliers ; ce seul fait, une fois connu, les entrepreneurs viendraient à nous pour obtenir le travail des détenus. Sans cela, nous aurons toujours de la difficulté à procurer aux détenus un travail profitable.

Le contrat le plus important, et pour l'institution et pour le pays en général, aurait pour objet l'emploi des détenus à la fabrication d'instruments aratoires. Il est vrai qu'on a fait une tentative dans ce sens, mais elle n'a pas duré assez longtemps pour en assurer le succès. Pour ce genre d'ouvrage, le contrat doit être à plus long terme que dans d'autres cas, parcequ'il faut d'abord se procurer le bois, le sécher, et l'entrepreneur doit fournir les machines nécessaires. Le premier et le plus important contrat passé depuis que je dirige l'institution, est le contrat pour la cordonnerie. Le bureau des inspecteurs, avant de passer ce contrat, délégua deux de ses membres pour visiter les divers pénitenciers des Etats-Unis. Dans cette visite, ils rencontrèrent M. E. Ross, d'Auburn, citoyen respectable et bien posé, qui, le 1er mai 1849, prit le contrat de la cordonnerie pour cette institution. De temps à autre, jusq'en 1864, de nouveaux contrats furent passés pour un plus grand nombre de détenus. En 1864, M. Ross transporta son contrat à un entrepreneur de Montréal. Tel a été, chez nous, le début du travail à ferme. D'autres contrats ont été passés et exécutés durant ma longue et pénible administration. On n'a pas réussi dans le contrat pour les habillements, mais on n'a subi aucune perte, parceque les entrepreneurs et leurs cautions ont fait face à leurs engagements jusqu'au terme du contrat. Trois contrats pour les meubles ont été exécutés et le quatrième le sera bientôt. Un contrat de forgeron a été exécuté ; ce travail était réellement trop pénible pour les détenus durant les grandes chaleurs de l'été, et je regrette de dire que des raisons particulières ont empêché de renouveler ce contrat.

Si l'on veut faire travailler les détenus dans l'établissement, il faudra construire de nouveaux ateliers. Ou bien, comme le réfectoire est trop petit et la cuisine insuffisante, ne vaudrait-il pas mieux construire un nouveau réfectoire et une nouvelle cuisine, et transformer en atelier la cuisine et le réfectoire actuels ? J'ai déjà recommandé ce changement et je persiste à le recommander, car si cette institution doit continuer à servir de pénitencier pour les provinces de Québec et Ontario, le plus tôt l'on construira un nouvel atelier sera le mieux. La diminution du nombre des détenus employés dans l'atelier de cordonnerie est due au fait que les entrepreneurs se trouvaient surchargés de produits, parce que l'on avait ainsi trop fabriqué dans d'autres endroits qu'au pénitencier. On a prétendu, je le sais, que le préfet du pénitencier aurait dû prendre quelque mesure à cet égard ; mais il y avait encore du temps avant l'expiration du contrat, et je ne prévoyais pas que les entrepreneurs eussent l'intention de renoncer à leur proposition de le renouveler, même pour un plus grand nombre de détenus. Le premier et le second bureau d'inspecteurs, après ma nomination, prirent des arrangements avec les entrepreneurs et employèrent un avocat pour faire rédiger le contrat. Ils veillèrent eux-mêmes à son exactitude, et je fus requis de le signer. Le contrat pour le fer, avec Keeler et autres, fut surveillé par feu Andrew Dickson, l'un des inspecteurs, approuvé par feu Wolfred Nelson, D. M., également inspecteur, et copié par notre commis d'alors, feu Francis Bickerton.

Je termine ici mes remarques préliminaires pour donner les statistiques générales de l'année.

ACCIDENTS survenus aux détenus, au Pénitencier de Kingston, durant l'année 1868.

Date.	Noms.	Emploi.	Nature des Accidents.	Cause des Accidents.	No. de jours à l'Hôpital.	Observations.
26 fév.	Joseph Gagné	Atelier de menuisier.	Perte d'un pce. et deux doigts, main droite	Par une scie circulaire	65	
10 mars	Narcisse Tibeau	do meublier.	Coupure sur l'œil.	Pièce de bois de la machine à raboter	11	
16 17 août	Michael McBrien	Carrière	Fracture du fémur	Eboulement au caveau à légumes.	26	
20 "	John Wilson	Cour	Contusion au ponce.	Marteau à pierre	22	
30 sept	Moses Morrow	"	" " doigts	Chute de pierre	12	
17 oct.	James Woodrow	Séchoire	" " ponce	" "	11	
26 "	Andrew Marvel	Hangar.	Ponce fendu par la chute d'une pierre.	" "	16	
" "	John Purcell	Atelier de menuisier.	Coupure au doigt.	Machine à raboter.	8	
27 "	Joseph Thomson	Rockwood	Perte de l'œil droit.	Eclat de pierre.	40	
11 déc.	Joseph Bouchette	Hangar à pierre.	Perte partielle de l'œil gauche	" "		Encore à l'hôpital.
31 "	Henry McGill	Cour	Côte brisée.	Chute.		" "

ACCIDENTS.

Dans un grand établissement comme le pénitencier, il est impossible d'éviter les accidents, surtout dans les ateliers où l'on emploie des machines. Plusieurs des prisonniers sont d'une grande négligence et, soit inattention, soit trop grande confiance en eux-mêmes, sont victimes d'accidents qui, autrement, n'auraient pas lieu. Joseph Gagné, employé à l'atelier des menuisiers, a perdu un pouce et deux doigts en travaillant à la scie circulaire ; l'accident est d'autant plus regrettable qu'il a eu lieu à la main droite. A l'expiration de sa peine, je lui ai donné une petite somme d'argent, en outre de ses frais de voyage, avec un habillement meilleur que celui qu'on donne ordinairement aux prisonniers libérés. Un nommé Thompson, repris de justice, —(c'était sa seconde condamnation,)—a perdu l'oeil gauche par le choc d'un éclat de pierre dans l'atelier des tailleurs de pierre. Joseph Bouchette, employé dans le même atelier, a partiellement perdu un oeil par la même cause. Tels sont les principaux accidents ; il y en a d'autres, mais moins graves, tels que contusion au pouce, blessure au doigt par la machine à raboter, etc., etc. En 1867, les accidents arrivés aux détenus avaient été plus nombreux et plus graves.

L'an dernier, on construisit sur la terre dépendant du pénitencier, un grand caveau à légumes et une grange. Ces constructions ont demandé beaucoup de travail et il est vraiment satisfaisant qu'elles soient terminées.

On a construit un chemin à lisses, de la carrière au terrain de la prison. Ce travail a été promptement et soigneusement exécuté et sera, sans doute, d'un grand avantage, car on pourra facilement transporter la pierre de la carrière sur l'emplacement où l'on se propose de bâtir. L'exécution de ces travaux fait le plus grand honneur à M. Horsey, l'architecte ; ci-joint le rapport de l'architecte, rapport que, je n'en doute pas, sera trouvé satisfaisant.

J'ai fait mes efforts pour envoyer, le plus tôt possible, mon rapport de 1868, mais je n'ai pu l'achever avant aujourd'hui. Toutefois, je suis heureux de dire que je l'adresse quelques jours plus tôt qu'en 1867.

Je suis également heureux d'avoir à dire qu'il n'y a eu aucune évasion durant l'année.

La diminution du nombre des détenus employés dans l'atelier de cordonnerie a réduit nos recettes du travail à ferme, pendant le dernier semestre.

Espérant que vous serez satisfait de mon rapport comprenant les statistiques générales de l'année, et auquel je joins les rapports du médecin, de l'architecte, des archites de Rockwood et du maître d'école du pénitencier,

J'ai l'honneur, messieurs,
etc., etc.,

D. A. MACDONELL,

Préfet du pénitencier de Kingston.

Pénitencier de Kingston, }
le 15 mars, 1869. }

(Traduction.)

Aux directeurs du pénitencier de Kingston.

MESSIEURS,—Voici le détail des principaux ouvrages de construction exécutés au pénitencier de Kingston durant l'année 1868 :—

1o. Erection d'un solide bâtiment en pierre sur la terre du pénitencier ; ce bâtiment a deux étages ; sa longueur est de cent-quarante pieds sur quarante de large. Le soubassement est destiné à servir de caveau à légumes : à l'étage supérieur, il y a un grenier et une glacière ; les murs sont creux, en sorte que le soubassement est à l'abri de la gelée ; la ventilation y est bonne, vu que l'on a fait des murs en pierre aux entrées et aux tranchées, etc.

20. Construction de sept cents pieds d'égoûts et drains en avant du terrain du pénitencier, vis-à-vis la loge du nord ; extraction de mille *yards* de roche pour le nivellement du terrain et la construction des murs d'enceinte du cachot.

30. Excavations et tranchées pour la construction du chemin à lisses conduisant de la carrière aux ateliers de tailleurs de pierre, sur l'emplacement destiné à la construction du cachot ; trois-mille-six-cent-douze pieds de cette voie sont achevés, avec aqueducs en siphon, murs, drains.

40. Construction de deux fours en brique, pour la boulangerie, à l'intérieur du pénitencier, avec tous les accessoires.

50. Construction d'une cheminée en brique dans le lavoir, avec fournaise à savon, cuves à lessive, etc., complètes.

60. Préparation de la pierre, du fer et du bois pour l'asile de Rockwood, ainsi que réparations complètes et petits ouvrages.

Le tout respectueusement soumis,

(Signé,) EDWARD HORSEY,

Architecte.

Pénitencier de Kingston }
le 31 décembre 1868. }

Mouvement des détenus au pénitencier de Kingston depuis minuit, le 31 décembre, 1867, jusqu'à minuit, le 31 décembre, 1868.

	HOMMES	FEMMES.	TOTAL.	HOMMES	FEMMES.	TOTAL.
Restant au 31 décembre, 1867.....				824	63	887
Aliénés à Rockwood.....				20		20
				844	63	907
<i>Admis depuis.</i>						
Des prisons de comtés.....	218	24	242			
De l'asile de Rockwood.....	2		2	220	24	244
				1,064	87	1,151
<i>Sortis.</i>						
Détenus libérés à l'expiration de leur peine.....	226	25	251			
“ “ graciés.....	19	1	20			
“ “ décédés.....	20	1	21			
“ “ suicidé à Rockwood.....	1		1			
“ “ aliéné gracié.....	1		1			
“ “ transportés à l'asile.....	2		2			
“ “ à la prison de réforme de Péné- tanguishine.....	1		1			
“ “ libéré par ordre de la cour.....	1		1			
“ “ homicide justifiable.....	1		1			
				272	27	299
				792	60	852

RELEVÉ.

Hommes.....	773
Femmes.....	60
Aliénés.....	19

Total..... 852

Districts, Comtés Unis et Comtés d'où sont venus les aliénés durant l'année 1868.

Districts de la Province de Quebec.

Arthabaska.....	3
Bedford.....	10
Gaspé.....	6
Iberville.....	2
Montréal.....	40
Québec.....	12
Richelieu.....	1
St. François.....	3
Trois Rivières.....	2

Comtés Unis de la Province d'Ontario.

Leeds et Grenville.....	4
Lennox et Addington.....	5
Northumberland et Durham.....	10
Prescott et Russell.....	3
Stormont, Dundas et Glengarry.....	7

Comtés de la Province d'Ontario.

Brant.....	11
Bruce.....	2
Carleton de la Cité d'Ottawa.....	3
Elgin.....	2
Essex.....	7
Frontenac et Cité de Kingston.....	4
Grey.....	4
Haldimand.....	3
Halton.....	2
Hastings.....	4
Huron.....	2
Kent.....	8
Lambton.....	4
Lincoln.....	1
Middlesex et Cité de London.....	6
Norfolk.....	7
Ontario.....	6
Oxford.....	4
Peel.....	1
Perth.....	4
Peterborough.....	2
Renfrew.....	1
Victoria.....	2
Waterloo.....	4
Welland.....	5
Wellington.....	6
Wentworth et Cité de Hamilton.....	8
York et Cité de Toronto.....	20

Total..... 212

OBSERVATIONS SUR LES DIFFÉRENTS CRIMES.

En 1867, le pénitencier n'avait reçu aucun condamné pour meurtre ; cette année nous en avons eu six. Pour meurtre sous préméditation nous avons, en 1867, cinq détenus et neuf en 1868,—augmentation regrettable. Pour incendie, diminution de deux sur l'année précédente. Le crime d'incendie est souvent commis en vue d'un gain et, d'autres fois, pour satisfaire une soif de vengeance.

Pour vol de chevaux, douze condamnations de moins qu'en 1867. Ce détail devra intéresser les cultivateurs, car il est fréquemment arrivé que des cultivateurs commençant à réussir dans des exploitations pour leur propre compte, ont ainsi été privés de leurs meilleurs animaux. Les voleurs de chevaux devraient être condamnés aux travaux forcés pour de longues périodes.

Les provinces d'Ontario et de Québec, se trouvant sur la frontière des Etats-Unis, servent nécessairement de refuge à des repris de justice. Aussi nous comptons beaucoup d'Américains parmi nos prisonniers. Les pénitenciers sont absolument nécessaires pour la protection des honnêtes gens et la punition des criminels. Le crime doit être puni, pour frapper de terreur ceux qui bravent la justice.

Crimes des détenues internés au pénitencier de Kingston durant l'année 1868 :—

Empoisonnement	1	Larcin par un domestique.....	1
Incendie.....	6	Larcin et vol.....	2
Assaut avec intention de viol.....	2	Homicide.....	9
Assaut avec intention d'enlèvement.	3	Délit.....	6
Tentative de vol avec effraction.....	3	Coup de poignard malicieux.....	1
Tentative de meurtre avec une arme		Meurtre	6
à feu.....	1	Pour avoir obtenu des marchandises	
Tentative d'incendie.....	1	sous de faux prétextes.....	2
Vol avec effraction.....	1	Do de l'argent, do.....	3
Vol de bétail.....	2	Viol.....	8
Avoir conseillé et demandé à une per-		Recel de marchandises volées.....	1
sonne d'administrer des drogues		Vol de moutons.....	1
pour procurer l'avortement.....	1	Coup de feu avec intention de tuer..	2
Contrefaçon.....	1	Effraction d'un magasin.....	1
Félonie	6	Effraction d'un magasin et larcin.....	1
Coup de feu félonieux.....	3	Vol d'une jument.....	2
Faux	7	Vol d'un bœuf.....	1
Vol de grand chemin.....	5	Vol de bétail.....	1
Vol de chevaux.....	14	Vol dans une maison d'habitation....	2
Effraction et larcin.....	3	Vol sur la personne.....	2
Avoir tué des bestiaux.....	1	Vol d'argent.....	4
Larcin	110	Blessures.....	3
Larcin et vol avec effraction.....	1		
Larcin et effraction d'un magasin....	1		
Larcin et vol de cheval.....	1		
		Total.....	242

Âges des détenus internés en 1868.

Treize.....	1	Trente-huit.....	3
Quatorze.....	1	Trente-neuf.....	4
Seize.....	3	Quarante.....	7
Dix-sept.....	6	Quarante-un.....	2
Dix-huit.....	4	Quarante-deux.....	3
Dix-neuf.....	11	Quarante-trois.....	2
Vingt.....	9	Quarante-quatre.....	3
Vingt-un.....	29	Quarante-cinq.....	2
Vingt-deux.....	10	Quarante-sept.....	3
Vingt-trois.....	21	Quarante-huit.....	2
Vingt-quatre.....	9	Cinquante.....	3
Vingt-cinq.....	9	Cinquante-un.....	2
Vingt-six.....	14	Cinquante-trois.....	1
Vingt-sept.....	6	Cinquante-cinq.....	1
Vingt-huit.....	13	Cinquante-huit.....	1
Vingt-neuf.....	3	Soixante.....	3
Trente.....	9	Soixante-deux.....	2
Trente-un.....	7	Soixante-trois.....	2
Trente-deux.....	3	Soixante-sept.....	2
Trente-trois.....	3	Soixante-douze.....	1
Trente-quatre.....	5	Soixante-treize.....	1
Trente-cinq.....	4		
Trente-six.....	6		
Trente-sept.....	1		
		Total.....	242

Races des détenus internés au pénitencier de Kingston, en 1868.

Blancs.....	226
Nègres.....	8
Mulâtres.....	4
Sauvages.....	4
Total.....	242

Métiers et professions des détenus internés au pénitencier de Kingston, en 1868.

Boulangers.....	4	Fabricant de cigares.....	1
Barbiers.....	4	Commis.....	4
Avocat.....	1	Compositeur.....	1
Garçon de buvette.....	1	Cuisinier.....	1
Fabricants de paniers.....	2	Tonnellier.....	4
Forgerons.....	2	Dentiste.....	1
Teneur de livres.....	1	Dessinateur.....	1
Briquetier.....	1	Pharmacien.....	1
Brossier.....	1	Teinturier.....	1
Bouchers.....	3	Conducteur de locomotive.....	3
Meubliers.....	2	Cultivateur.....	3
Charpentiers.....	13	Fondeur.....	1

Doreur.....	1	Marins.....	6
Sellier.....	1	Fabricant de balances.....	1
Menuisier.....	1	Couturières.....	24
Manceuvres.....	113	Cordonniers.....	14
Machinistes.....	2	Tailleurs de pierre.....	1
Meuniers.....	2	Maçons.....	1
Mineur.....	1	Arrimeur.....	1
Mouleurs.....	4	Tailleurs.....	3
Peintres.....	3	Ferblantiers.....	1
Photographe.....	1		
Imprimeurs.....	3	Total.....	242
Sellier.....	1		

Les détenus internés au pénitencier de Kingston, en 1868, professaient les religions suivantes :—

Anabaptistes.....	6
Eglise anglicane.....	76
Réforme de Hollande.....	1
Luthériens.....	3
Méthodistes.....	40
Sans religion.....	1
Presbytériens.....	16
Catholiques Romains.....	99
Total.....	242

Durée des peines prononcées contre les détenus internés au pénitencier de Kingston, en 1868.

Deux ans.....	80
Deux ans et deux mois.....	1
Deux ans et six mois.....	3
Trois ans.....	60
Trois ans et six mois.....	1
Quatre ans.....	14
Quatre ans et six mois.....	1
Cinq ans.....	37
Cinq ans et six mois.....	1
Six ans.....	6
Sept ans.....	10
Huit ans.....	1
Dix ans.....	6
Onze ans.....	1
Douze ans.....	1
Treize ans.....	1
Quatorze ans.....	4
Pour la vie.....	14
Total.....	242

Etat des emprisonnements au pénitencier de Kingston, en 1868.

1er emprisonnement	{ Hommes.....	202
	{ Femmes.....	20
2ème do.	{ Hommes.....	13
	{ Femmes.....	4
3ème do.	{ Hommes.....	2
4ème do.	{ Hommes.....	1
	Total	242

Etat civil des détenus internés au pénitencier de Kingston, en 1868.

Mariés.....	75
Célibataires.....	153
Veufs.....	11
Veuves.....	3
Total	242

PUNITIONS ET REMARQUES SUR LA DISCIPLINE.

L'an dernier, les punitions ont été, en général, moins nombreuses et moins sévères que l'année précédente. Dans certains cas, il a fallu appliquer des punitions sévères pour violation grave des règlements de la prison et conduite subversive de toute discipline. En général, les détenus se sont bien comportés, mais quelques-uns d'entre eux demandent à être veillés de près et sévèrement punis pour infraction aux règlements. On a imposé plus souvent qu'en 1867 le châtement de la privation de lit. On a envoyé moins de prisonniers au cachot. Le nombre des détenus qui ont subi la punition du fouet est moindre de deux que l'an dernier, et on a infligé deux-cent-quarante coups de moins. Huit détenus ont été mis à la chaîne durant l'année, mais, dans certains cas, cette punition n'a duré que quelques jours; cinq sont encore à la chaîne. Sous le titre de punition au pain et à l'eau, on trouvera une petite augmentation de dix-neuf repas.

Pour les infractions légères à la discipline, on a recours aux punitions suivantes : repas au pain et à l'eau, privation de lit ou cellule noire ; pour les affaires plus graves, le cachot, la chaîne et le fouet. Cette dernière punition est la terreur des criminels les plus endurcis, et pourtant les détenus avouent eux-mêmes qu'elle est indispensables pour le maintien de la discipline. A propos de discipline, je dirai quelques mots de la tentative de révolte faite par les prisonniers féniens. Un prisonnier fénién, nommé Quinn, fut rapporté par le gardien et amené dans la salle à manger, en présence du préfet, pour répondre à la plainte dont il était l'objet ; il usa d'un langage très violent et frappa le gardien en présence des détenus réunis à déjeuner. Un autre prisonnier fénién, nommé Hayden, quitta sa place et vint à la rencontre de Quinn, afin de voir suivant son expression, à ce qu'il eût franc jeu. Quinn et Hayden furent de suite enfermés dans des cellules noires et, à une heure, on alla chercher Quinn pour le fouetter. Une grande agitation s'en suivit : plusieurs féniens se levèrent en exprimant leur détermination d'empêcher Quinn de recevoir le fouet : quelques uns étaient sans armes, les autres avaient des couteaux. Les gardiens reçurent ordre de les enfermer et Quinn fut fouetté. Le jour suivant, quelques autres furent punis et peu après tout rentra dans le calme. C'est le seul mouvement de cette nature que j'aie à signaler pour l'année. En général, la conduite des détenus a été bonne, à mon avis. Ci-jointe se trouve une liste des punitions infligées en 1868.

TABEAU des punitions infligées aux détenus du pénitencier de Kingston, durant l'année 1868.

MOIS.	Nombre de repas au pain et à l'eau imposés aux détenus pour chaque punition.										No. de détenus privés de lit.	No. d'envoyer à la cellule noire.	No. des détenus au cachot.	No. de détenus fouettés.	Nombre de coups.	No. de jeunes garçons ayant reçu les verges.	Nombre de coups.	No. de détenus mis à la chaîne.	No. de détenus admis.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10									
Janvier.....		2	14	37	34	41	1												31
Février.....		2	9	17	36	36													22
Mars.....		3	21	41	52	17	1	1											29
Avril.....			8	14	22	29	1												14
Mai.....		3	10	29	45	37													22
Juin.....		3	13	47	27	28	1												14
Juillet.....		3	16	28	54	57	1	1											22
Août.....		3	23	31	33	32	2	2											14
Septembre.....		2	11	13	39	25	2	4											22
Octobre.....		2	6	8	32	18	1	17											27
Novembre.....		1	10	13	27	13	4	8											23
Decembre.....		1	5	6	14	17		11											63
Total.....	24	146	284	415	350	13	69												312

OBSERVATIONS SUR L'ÉTAT DE LA PRISON DES FEMMES.

Je suis heureux d'avoir à faire rapport que le progrès général continue dans cette partie de l'institution, grâce aux soins infatigables de la matrone, Madame Plees, et de ses aides. La prison est tenue dans un état parfait d'ordre et de propreté. Le soubassement est très grand et contient deux rangées de cellules séparées par un corridor. Les cellules sont bien éclairées vu qu'elles donnent sur des fenêtres de chaque côté et sont bordées par une vaste chambre à l'est et un passage assez grand à l'ouest. Il serait urgent de bâtir une prison convenable pour les femmes. La prison actuelle a trois étages et est très incommode. On emploie un grand nombre de femmes à faire des habillements pour des personnes de la ville et de la campagne, et les ouvrages sont si bien faits que la demande en est très-considérable. Les chaussettes que portent les détenus sont toutes tricotées par les femmes, d'où résulte une grande économie. Les pauvres créatures qu'on nous envoie ici appartiennent généralement aux classes les plus dégradées et sont du pire caractère. On leur fait comprendre l'utilité du travail, et celles qui sont bien disposées peuvent apprendre l'usage de la machine à coudre, ce qui leur assure un gagne-pain à leur sortie.

Aux directeurs du pénitencier de Kingston.

MESSIEURS,—En vous soumettant mon rapport pour l'année dernière, je suis heureuse d'avoir à vous informer que, comme par le passé, tout marche généralement à souhait dans la division du pénitencier dont j'ai la charge.

Il y a eu, sur l'an dernier, une légère augmentation de vingt-quatre (24) dans le nombre des plaintes que j'ai eu à faire. Cela est dû à la présence de deux ou trois mauvais sujets excessivement turbulents, et qui semblent prendre plaisir à troubler le bon ordre de la prison.

Un grand inconvénient est de ne pas avoir de cellules convenables où l'on pourrait isoler les paresseuses, les pires caractères, et les faire ainsi travailler de force. Ce système selon moi, serait bien préférable à celui que je suis actuellement obligée de suivre, savoir :—les enfermer dans la cellule noire, au pain et à l'eau, car elles peuvent y dormir tout le jour et, la nuit, chanter et faire un bruit à troubler tout l'établissement.

Au premier janvier, 1868, il y avait (62) soixante-deux détenues ; vingt-quatre ont été reçues pendant l'année, soit un total de quatre-vingt-six (86). De ce nombre, vingt-quatre (24) ont été libérées à l'expiration de leur peine, une est morte, et une détenue, condamnée à perpétuité, a été graciée ; il en restait ainsi soixante (60) au 31 décembre dernier. La moyenne du nombre des femmes est donc de soixante (60) pour l'année. Un enfant est né à la prison le 22 décembre, 1868. Les recettes ont été un peu plus considérables que l'année précédente, et en outre du nombre de journées de travail faites, on a exécuté des travaux représentant cinq mille deux cent-soixante-dix-neuf journées (5,279) extra, comme on le verra par le tableau des recettes, soit un total de vingt-trois-mille-quatre-cent-quatre-vingt-dix journées (23,490) faites dans cette division.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,)

BELINDA PLEES.

Prison des femmes, le 1er janvier, 1869.

PENITENCIER DE KINGSTON.

DIVISION DES FEMMES, recette du travail à ferme et autres recettes pour l'année 1868.

Atelier de cor- donnerie, et travail à ferme exécuté par les femmes.	Atelier des meubliers.	Asile des aliénés.	Prison des hommes.	Lavage du préfet.	Lavage de la matrone.	Travaux de la maison.	Divers tra- vaux faits pour des par- ticu- liers.	Total.
\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.
549 14	8 00	63 85	1,581 34	44 90	14 40	701 30	575 03	3,537 96

Etat du nombre des détenues employées dans les divers services de la prison des femmes, au 31 décembre, 1868 :—

Tricotage et couture.....	43
Lavage et repassage.....	4
Préfecture.....	3
Cuisine.....	2
Nettoyage des escaliers et de l'atelier.....	2
Nettoyage des lampes et des seaux.....	1
Soins aux malades, à l'infirmerie.....	1
Malades à l'infirmerie.....	2
Lingerie, (séchage et pliage).....	2
Nombre total des femmes...	60

Etat du nombre des journées de travail faites dans la prison des femmes, durant l'année expirée au 30 décembre 1868.

Tricotage et couture.....	9,897
Travail à ferme, border des chaussures.....	3,452
Travaux de la maison.....	4,862
Total.....	18,211

Nombre total des malades à l'infirmerie, durant l'année..... 468

NOMBRE TOTAL des détenus (hommes et femmes) au Pénitencier de Kingston, en 1868.

	HOMMES.	FEMMES.	TOTAUX.
Janvier.....	25,613	1,914	27,527
Février.....	23,874	1,813	25,687
Mars.....	25,420	1,925	27,345
Avril.....	24,386	1,789	26,175
Mai.....	25,078	1,841	26,919
Ju n.....	24,362	1,838	26,200
Juillet.....	25,273	1,926	27,199
Août.....	25,066	1,922	26,988
Septembre.....	23,629	1,718	25,347
Octobre.....	23,989	1,803	25,792
Novembre.....	23,218	1,769	24,987
Décembre.....	23,785	1,855	25,640
Total.....	293,693	22,113	315,806

Hommes..... 293,693

Femmes..... 22,113

Total..... 315,806 qui multiplié par 3 donne :

947,418 Total du nombre de rations en 1868.

MOYENNE annuelle et mensuelle du nombre des détenus (hommes et femmes) au Pénitencier de Kingston, en 1868.

	Hommes.	Femmes.
Janvier.....	826	61
Février.....	823 $\frac{1}{4}$	62 $\frac{1}{2}$
Mars.....	820	62
Avril.....	812 $\frac{3}{4}$	59 $\frac{1}{2}$
Mai.....	809	59 $\frac{1}{2}$
Juin.....	812	61
Juillet.....	815	62
Août.....	808 $\frac{1}{2}$	62
Septembre.....	787 $\frac{1}{2}$	57 $\frac{1}{4}$
Octobre.....	773 $\frac{3}{4}$	58
Novembre.....	773	59
Décembre.....	767 $\frac{1}{4}$	60
Moyenne annuelle.....	802 $\frac{1}{4}$	60 $\frac{1}{4}$

ETAT indiquant le nombre de détenus employés dans les diverses divisions du Pénitencier de Kingston, le 31 décembre 1868.

Ateliers et divisions.	No. d'hommes le dernier jour de l'année.
Salle à dîner, cuisine, cave, ailes, buanderies.....	48
Séchoir.....	30
Infirmierie et chirurgie.....	8
Malades à l'infirmierie.....	37
Atelier des menuisiers.....	23
do forgerons.....	11
do tailleurs.....	33
do tailleurs de pierre.....	29
do maçons et aides.....	23
do cordonniers pour l'institution.....	20
do do à ferme.....	108
do meubliers.....	47
do fondeurs.....	92
do boulangers.....	6
Employés à l'Asile de Rockwood.....	46
do ferme et jardin.....	14
do carrière No. 1.....	25
do carrière No. 2.....	24
Ateliers à étoupe.....	28
Scier et corder le bois.....	17
Conducteurs d'attelage, garçons d'écurie, fournisseurs d'eau.....	20
Sur le chemin à lisse, à casser la pierre etc., etc.....	84
Total.....	773

ETAT indiquant le nombre de jours de travail des détenus employés dans les divers ateliers et départements du Pénitencier de Kingston durant l'année expirée le 31 décembre 1868.

	No. de jours de travail en 1868.
Salle à dîner, cuisine, cave, ailes et buanderie.....	14,359
Séchoir.....	5,553½
Infirmierie et chirurgie.....	2,928
Malades à l'infirmierie.....	14,140
Atelier des menuisiers.....	5,602½
do forgerons.....	2,756
do tailleurs.....	9,066½
do tailleurs de pierre.....	9,481
do maçons et aides.....	5,389½
do cordonniers pour l'institution.....	1,810
do do à ferme.....	56,606
do meubliers.....	13,763
do fondeurs.....	28,600
do boulangers.....	1,668
Asile de Rockwood.....	15,626
Ferme et jardin.....	3,085
Carrière No. 1.....	4,990
Carrière No. 2.....	5,263
Abris à étoupe.....	10,072½
Scier et corder le bois.....	5,253
Garçons d'écurie, conducteurs d'attelage, fournisseurs d'eau.....	6,180
Chemin à lisse et à casser la pierre.....	71,500½
Total.....	293,693

Je regrette beaucoup de me voir contraint d'annoncer, que durant le cours de l'année dernière, certains d'entre les détenus ont formé le complot de s'évader, mais leur tentative a échoué, et l'un d'eux, du nom de Murray, y a perdu la vie. Il paraît que tous les préparatifs ont été faits dans les ateliers des tailleurs de pierre et des forgerons. Leur but était de mettre en liberté les prisonniers condamnés à un long emprisonnement.

De temps à autre on nous laissait entrevoir qu'il se tramait quelque chose de sérieux, mais nous avons toujours cru qu'une fois que les détenus étaient renfermés pour la nuit, on n'avait rien à appréhender. Cependant la nuit du 25 de novembre nous a démontré le contraire. La nuit en question, entre minuit et une heure du matin, Allan Grant qui était de garde, a jetté accidentellement un regard en haut, crut voir l'ombre d'une personne au cinquième étage, et en se rendant sur les galeries il s'aperçut que trois des détenus étaient sortis de leurs cellules.

Il les a sommés de se rendre; l'un d'entr'eux s'est de fait rendu et a regagné sa cellule, mais les détenus Murray et Donoghue ont persisté à éluder la garde. Les autres gardes de nuit furent bientôt sur pied. Les détenus Murray et Donoghue refusant de se rendre les gardes tirèrent sur eux. Murray essaya d'ouvrir la porte qui donne sur la cour, où on a tiré sur lui de nouveau et il fut probablement blessé, car il s'est alors désisté et a gagné l'extrémité ouest de l'aile ouest.

Au pied de l'escalier il rencontra le garde Corby qui lui présenta son pistolet et le somma de se rendre. Murray répondit, "ne tirez plus, c'en est assez," un moment après il est tombé mort. Dans l'intervalle, Donoghue était rendu au garde Burke, et Rogan était retourné à sa cellule d'où on le vit regarder au dehors une seconde fois. L'infortuné Murray avait été condamné à dix ans dont sept s'étaient déjà écoulées, c'était un homme très prévoyant et d'une résolution extraordinaire.

Quelques années, avant il essaya de s'échapper, mais fut bientôt repris et reincarcéré. Il paraît avoir été l'âme de la révolte, parceque c'est lui qui a ouvert la cellule de Donoghue, a enlevé le cadenas de celle de Rogan, et l'on a trouvé sur lui sept clefs de bois dont chacune pouvait ouvrir la porte d'une rangée de cellules où se trouvaient vingt-sept prisonniers.

L'on croit que ces clefs ont été faites d'un billot d'érable fendu pour cette fin, dans l'atelier des tailleurs de pierre. Les clefs ont été ensuite faites par le détenu Henry J. Smith dans l'atelier des forgerons. Je me suis adressé au coroner le plus voisin, M. Geo. Sexton, qui a fait assermenté un corps de jurés qui fit l'examen *post mortem* de Christophe Murray. J'ai aussi mis à contribution les services du Dr. Dickson et de James O'Reilly écuier, C. R. Les jurés rendirent un verdict "d'homicide justifiable."

Quant aux travaux à Rockwood il ont progressé très favorablement durant le cours de cette année. Cinquante à soixante détenus y travaillent journellement. On reçoit aujourd'hui à l'asile les aliénés tant hommes que femmes. L'institution est sur un très beau site et attire tous les jours un grand nombre de visiteurs. Nous avons éprouvé une très grande perte par la mort du Dr. Litchfield, le médecin aliéniste. Il était plein de bonté et d'attention pour les malheureux confiés à sa charge. Sa mort a enlevé à ses patients un maître tendre et bienveillant, et au pays un serviteur public, précieux.

On trouvera ci-joint le rapport des travaux faits à Rockwood durant l'année.

ASILE DE ROCKWOOD.

27 février 1869.

D. Æ. McDONELL,

Préfet du Pénitencier de Kingston.

C'est avec plaisir que nous vous transmettons l'état des travaux qui ont été faits à cet édifice et à ses dépendances, durant l'année 1868.

Et nous avons l'honneur d'être,

Messieurs,

Vos très-obéissants serviteurs,

POWERS ET COVERDALE.

Architectes.

1. La construction d'un quai et d'un brise-lame dont la charpente a été faite par contrat, ainsi que le remplissage s'élevant à plus de (15,000,) quinze mille verges cubes, a été l'œuvre des détenus.

2. Excavations pour un mur d'enceinte sur le côté sud, réservoir de gaz, ateliers et égouts.

3. On a fait plus de (350,) trois cents cinquante toises de maçonnerie dans la construction d'une partie du mur du sud, du réservoir à gaz, ateliers et cheminée d'appel ainsi que (250,) deux cent cinquante pieds de canal. Depuis que la saison ne nous permet plus de bâtir, les détenus s'occupent à tailler et à préparer la pierre pour les travaux de l'an prochain.

4. Les quatre étages de l'alonge est ont été plâtrés, la menuiserie terminée et peinte partout.

5. Il a fallu employer des menuisiers pour réparer les baignoires, les buffets, armoires à coulisse, les persiennes, les jalousies, les portes et châssis, des contrevents et les registres des tuyaux à air chaud, dans les divers corridors, chambres, etc., ainsi que pour réparer le séchoir, les conduits à vapeur, chevalets à linge etc., se rattachant à la buanderie et à l'achèvement des ouvrages en général.

6. On a employé des peintres pour terminer l'aile ouest, le centre de l'édifice, et pour vernir les châssis de l'intérieur.

7. L'appareil de chauffage et de ventilation a été complété, les baignoires, les lavoirs, la boulangerie et la cuisine ont été pourvus d'eau chaude et froide, et plusieurs fosses anglaises ont été achevées.

RAPPORT DU DR. DICKSON, CHIRURGIEN DU PÉNITENCIER.

A MESSIEURS FERRES O'NEIL ET TASSÉ,

Directeurs des prisons, etc., etc.

MESSIEURS,—Le temps est maintenant arrivé où je dois soumettre un autre rapport annuel sur la condition hygiénique du pénitencier de Kingston et sur d'autres matières du ressort de mes attributions comme médecin de cette grande institution publique.

Les rapports trimestriels accompagnés des statistiques de l'infirmerie, qui sont régulièrement soumis au bureau, diminuent d'une manière considérable l'étendue du rapport qu'il serait autrement nécessaire de faire.

Dans les grandes institutions comme celle-ci, ainsi que dans les communautés en général, nous trouvons par fois que la moyenne de mortalité varie d'année en année sans qu'on puisse y assigner une raison satisfaisante.

Durant l'année dernière, la mortalité, dans la prison, a dépassé celle de l'année qui l'a immédiatement précédée, bien que nous eussions lieu d'espérer que nous pouvions faire un rapport contraire, vu que durant la plus grande partie de l'année qui vient de se terminer, la prison nous paraissait dans une position hygiénique plus satisfaisante qu'elle ne l'avait été depuis bien des années précédentes.

Le nombre d'admissions à l'infirmerie, durant l'année 1868, a été de 1,055 contre 1,022 en 1867. Ces chiffres démontrent évidemment que quelques-uns des détenus ont dû nécessairement figurer plusieurs fois sur nos listes.

Par l'état des maladies traitées, on verra que la fièvre, sous ses diverses formes, tient un rang prédominant. En 1868, il y avait eu 154 cas de fièvre typhoïde pour 124 en 1867. Ce genre de fièvre était plus commun en 1868, en dehors de la prison, qu'en 1867.

Pendant le cours de l'année, on a traité 120 cas de maladie pulmonaire et des autres organes de la respiration. Ce nombre est considérable si l'on a égard au nombre des détenus durant l'année.

Le froid et l'humidité, suites nécessaires d'un plancher en dalles dans les dortoirs et salle à dîner, peuvent jusqu'à un certain point expliquer pourquoi ce genre de maladie se rencontre si communément dans l'institution. En été même, quand le vent vient du sud ou de l'ouest, il s'imprègne d'humidité en passant sur le lac, et cette humidité se condense sur le plancher et le rend par fois très humide.

Dans la salle à dîner, aux repas, quand on sert de la soupe chaude aux détenus, il arrive souvent que le plancher devient aussi humide que si l'on y eût versé de l'eau.

On peut jusqu'à un certain point attribuer à la même cause le grand nombre de cas de scrofules que l'on trouve au pénitencier. Quoiqu'il ne soit fait mention que de quatre cas de cette maladie aux registres de l'infirmerie, ce nombre ne représente pas un dixième des cas de ce genre qui y sont traités. J'ai soin d'employer pour les travaux les moins durs les détenus affectés de cette maladie, et ils travaillent en plein air autant que possible; je ne les reçois à l'infirmerie qu'en cas d'extrême débilité, la réclusion étant contraire à la maladie.

Les noirs et les Sauvages ne peuvent pas supporter longtemps la réclusion sans être atteints par cette maladie sous une forme ou sous une autre.

Les Sauvages, plus spécialement, ne peuvent à peine rester au pénitencier durant le terme complet de la plus courte conviction, et en sortir sains et non affectés de cette maladie.

J'espérais pouvoir être, à cette époque, en état de faire un rapport complet si le système des privées en terre sèche, répondait aux besoins du pénitencier, mais les raisons exprimées dans mon rapport trimestriel du 24 septembre dernier expliqueront pourquoi je ne le puis en ce moment. Lorsque j'aurai eu à ma disposition les facilités nécessaires pour mettre ce système à l'épreuve, j'en ferai un essai convenable et donnerai mes propres vues touchant son efficacité.

Il est mort vingt deux détenus dans la prison, l'année dernière; de ce nombre, 20 seulement étaient sous les soins du médecin et sont décédés à l'infirmerie; des deux autres, l'un s'est suicidé en se noyant, et l'autre a été tué en essayant de s'échapper de la prison, le 26 novembre dernier. Cinq des décès survenus à l'hôpital ont eu lieu parmi des détenus d'un âge très avancé. Le plus jeune avait soixante ans, et le plus âgé quatre-vingt neuf.

Leurs âges réunis s'élevaient à 352 ans. Les tableaux statistiques seront annexés comme d'ordinaire.

J'ai l'honneur d'être, Messieurs,

Votre obéissant serviteur,

(Signé)

JOHN R. DICKSON, M.D., M.R.C.P., Londres, et

M.R.C.S., Angleterre, et M.R.C.S., Edimbourg,

Médecin du Pénitencier de Kingston.

LISTE ANNUELLE des décès dans l'infirmerie du Pénitencier à Kingston, durant l'année 1868.

No.	Noms.	Age	Maladie.	Quand admis.	Décès,	Pays.	No. de jours à l'in- firmerie	Remarques.
1	James Livingston	28	Fievre typhoïde	22 novembre	1867 1 janvier	Canada Esttt.	40 jours	
2	Otis Bliss	27	do do	5 janvier	1868 17 do	Irlande	2 do	
3	Michael McLaughlin	31	Epuisement	do do	do 6 février	Canada Ouest.	6 do	
4	Oren Huntley	19	Fievres typhoïdes	28 do	do 13 do	Canada Ouest.	16 do	
5	Patrick Fogarty	28	Diarrhée	19 décembre	1867 18 do	Irlande	61 do	
6	Thomas Coffar	60	Asthme	5 mars	1868 17 mars	Etats-Unis	12 do	Nègre.
7	John Saltry	71	Fievre typhoïde	24 do	do 25 do	Irlande	1 do	
8	James White	20	do do	29 do	do 16 avril	Canada Ouest.	18 do	
9	James Buchanan	20	do do	8 do	do 17 mai	Ecosse	70 do	
10	Edward Peters	60	Apoplexie	4 juin	do 4 juin	Irlande	1/2 heure	
11	Mary Rillen	26	Phthisie	25 mars	do 4 juillet	Irlande	101 jours	
12	Joseph Fouchette	30	Conséption	14 juillet	do 20 do	Canada Ouest.	6 do	
13	Toussant Pourrier	21	Phthisie	19 do	do 8 août	Canada Est.	20 do	
14	Edward Purcell	72	Epuisement	16 juin	do 3 septembre	Ecosse	79 do	
15	John Dusky	36	Phthisie	25 juillet	do 12 do	Canada Ouest.	49 do	Sauvage.
16	Louis Dessilets	54	Hæmorrhoides	22 septembre	do 23 do	Canada Est.	5 1/2 heures	
17	Charles Kettle	28	Colique	11 do	do 10 octobre	Canada Ouest.	29 jours	
18	Jean-B. Martelle	53	Dysenterie	9 do	do 20 do	Canada Ouest.	41 do	
19	Michael L. Hunt	25	Fievre typhoïde	19 décembre	do 26 décembre	Canada Est.	7 do	
20	Cupren Delong	23	do do	17 do	do 28 do	Canada Ouest.	11 do	

DÉCÈS HORS DE L'INFIRMERIE.

James Kelly	40	S'est suicidé le 1er août 1868.	Irlande					Noyé en essayant de s'échapper.
Christopher Murray	45	A été tué par un coup de fusil le 26 novembre 1868.	Irlande					

RAPPORT ANNUEL des maladies traitées à l'infirmerie du Pénitencier de Kingston
durant l'année 1868.

Maladie.	Restant.	Admis.	Libérés.	Décédés.	Restant.
Abcès		42	42		
Acné		1	1		
Amputation d'un doigt		2	2		
Asthme		6	5	1	
Apoplexie		1		1	
Anthrax		2	2		
Angina Pectoris		1	1		
Brûlure		5	5		
Furoncle		17	17		
Bronchite	3	36	37		2
Maladie cardiaque	1	3	3	1	
Céphalalgie		1	1		
Calcul vesiculaire		1	1		
Cholérine		4	4		
Chorée		1	1		
Colique	1	18	18	1	
Contusion		25	25		
Constipation	1	18	18	1	
Congestion cérébrale	1	1	2		
Cholera Morbus		3	3		
Diarrhée	2	89	88	1	2
Dyspepsie	1	35	35		1
Dysenterie		33	32	1	
Exzéma		3	3		
Epilepsie		2	2		
Erysipèle		17	17		
Epuisement	2	14	14	2	
Fèvre intermittente		31	29		2
“ rémittante		3	3		
“ typhoïde	11	154	142	8	15
Engelure		1	1		
Fébricule		103	103		
Fracture (fémur)		1	1		
“ (côte)		1			1
Epulie		6	6		
Hæmoptysie	1	12	12		1
Hémorroïdes		5	5		
Hépatite (chronique)		1	1		
Ictère		2	2		
Iritis		1	1		
Gale		20	19		1
Maladie des testicules		1	1		
Grippe		47	47		
Ischurie		6	6		
Lombago		42	42		
Oreillons		1	1		
Maladie simulée		4	4		
Manie		2	1		1
Mélancholie		2	2		
Ménorrhagie		2	2		
Névralgie		19	19		
Ophthalmie		47	45		2
Orchite		2	2		
Otalgie		1	1		
Parturition		1			1
Péricardite		2	2		
Pneumonie	1	1	2		
Parésie		1	1		
Pleurodinie		10	9		1
Pharyngite		4	4		
<i>A reporter</i>	25	917	895	17	30

RAPPORT ANNUEL des maladies traitées à l'hôpital du Pénitencier de Kingston
durant l'année 1868.—*Suite*

Maladie.	Restant.	Admis.	Libérés.	Décédé.	Restant.
<i>Rapporté</i>	25	917	895	17	30
Psoriasis.....		1	1		
Pathisie.....	1	19	14	3	3
Rhumatisme.....	1	27	27		1
Roséole.....		2	2		
Brûlure par l'eau.....		1	1		
Stricture (Urètre).....		5	5		
Hordéolum.....		1	1		
Syphilis (Secondaire).....		3	3		
Sciaticque.....	1	1	2		
Scrofule.....	1	4	4		1
Entorse.....		11	11		
Synovie.....		4	4		
Sycose.....		1	1		
Syncope.....		1	1		
Tensilite.....		5	5		
Tumeur.....		1	1		
Ulcère.....		7	7		
Varices.....		1	1		
Varicelle.....		1	1		
Panaris.....		11	11		
Blessure (déchirée).....		2	2		
“ (incisé).....		29	28		1
“ (par poudre).....	1		1		
“ (par balle).....	1				1
Total.....	31	1,055	1,029	20	37

RAPPORT DE L'INSTITUTEUR.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon cinquième rapport annuel de l'école attachée au pénitencier de Kingston.

Les classes actuellement organisées, et où l'on enseigne, sont comme suit :—

Les classes du matin commencent à 7 heures, au printemps et en été, et à 7 h. 30 m. en hiver.

Le nombre total de détenus qui ont fréquenté la classe anglaise du matin, durant l'année, est de 61, dont vingt catholiques romains et quarante et un protestants; tous apprenaient à lire l'anglais, vingt-trois à écrire et douze à calculer.

Moyenne quotidienne d'élèves durant l'année, vingt.

Le nombre total d'élèves qui ont suivi la classe française du matin, durant l'année, est de trente-trois, tous catholiques romains. Ils apprenaient tous à lire le français, huit à écrire et huit à calculer.

Moyenne quotidienne d'élèves durant l'année, dix.

Le nombre total d'élèves qui ont suivi la classe anglaise et française du midi, durant l'année a été de 148, dont cinquante-deux apprenant à lire le français, quatorze à écrire et dix à calculer : tous catholiques romains. Les autres quatre-vingt-seize apprennent à lire l'anglais; de ce nombre quarante-quatre sont catholiques romains et cinquante-deux protestants, quarante-cinq apprennent l'écriture, et vingt-sept le calcul.

La classe anglaise du midi commence à 12 h. 30 m. et se termine à 1 h. P. M.

Le nombre total d'élèves qui ont suivi la classe anglaise du midi, durant l'année, de 139, tous apprenant à lire l'anglais.

De ce nombre trente-sept sont catholiques romains et 102 protestants, quarante-huit apprenant la calligraphie et quarante et un le calcul.

Moyenne quotidienne d'élèves, durant l'année, 100. La moyenne quotidienne d'élèves qui ont suivi la classe anglaise et française du midi, durant l'année, est de 110.

Les classes de l'après-midi s'ouvrent à 1 heure et se terminent à 3 heures P. M.

Le nombre total d'élèves qui ont suivi la classe anglaise de l'après-midi, durant l'année, est de quarante, dont vingt catholiques romains et vingt protestants, tous apprenant à lire l'anglais, quinze à écrire et douze à calculer. Moyenne quotidienne d'élèves durant l'année, seize.

Le nombre total d'élèves qui ont fréquenté la classe française de l'après-midi durant l'année, est de 33, tous catholiques romains, apprenant tous à lire le français, 8 à écrire et 8 à calculer. Moyenne quotidienne d'élèves, 10.

Le nombre total de détenus qui ont fréquenté les différentes classes de l'institution durant l'année est de 464; de ce nombre 53 sont d'origine anglaise, 160 d'origine irlandaise, 25 d'origine écossaise, 96 d'origine française, 40 d'origine américaine, 20 d'origine allemande, 30 d'origine Sauvage, et 40 d'origine africaine.

On a admis à l'école durant l'année, quarante-six détenus qui ne savaient pas l'alphabet. On a libéré durant l'année quatre-vingts de ceux qui fréquentaient les classes, et huit autres sont morts. De ce nombre quarante-huit savaient bien lire, vingt-quatre savaient écrire, seize savaient le calcul, et dix savaient lire passablement.

Les détenus qui fréquentent les classes du matin et de l'après-midi ne sont pas employés au travail à ferme, ceux qui fréquentent les classes anglaises et françaises du midi y sont employés.

Outre les devoirs de l'école, je fais des exemples, et les distribue ainsi que des crayons d'ardoise à tous les détenus, qui apprennent à écrire dans leurs cellules. Immédiatement après l'arrivée de prisonniers nouveaux, je leur fais subir un examen, et ceux qui n'ont pas d'éducation sont mis dans les classes qui leur conviennent.

J'éprouve de la satisfaction de me voir en état de proclamer que le bon ordre, le travail, et le progrès continuels de cette année, n'ont été surpassés dans aucune année précédente. Mais je regrette de dire que le nombre d'élèves qui ont suivi les classes du matin et de l'après midi a été peu considérable.

C'est avec reconnaissance que je m'avoue redevable aux aumôniers de leurs fréquentes visites, et de leurs précieux avis, dans tout ce qui concerne la prospérité et le bien être de l'école durant l'année.

J'ai l'honneur d'être, Messieurs,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,)

P. M. BENSON.

Aux directeurs du pénitencier de Kingston,

Le 31 Décembre 1868.

Dt. La Puissance du Canada en compte avec le Pénitencier de Kingston. Av.

		\$ cts.			\$ cts.
1868.			1867.		
31. déc.	Débourrés pour édifices, en décembre 1868.....	4,205 29	31. déc.	Balance.....	101 25
	Salaires.....	53,525 85			
	Atelier des menuisiers.....	19,89 74	1868.		
	“ “ forgerons.....	2,863 65	31. déc.	Mandats du Receveur-Général, durant l'année pour faire face aux déboursés tel que d'autre part.....	166,490 23
	“ “ tailleurs.....	173 33			
	Arsenal.....	252 07			
	Meubles.....	39 19			
	Bibliothèque.....	13 25			
	Frais de voyage de détenus.....	1,587 40			
	Chaussures.....	4,055 37			
	Hardes.....	22,151 33			
	Chauffage.....	7,715 30			
	Eclairage.....	643 28			
	Etoupe.....	591 53			
	Inhumations.....	24 00			
	Tabac.....	310 69			
	Provisions.....	41,852 17			
	Riz et orge.....	1,172 24			
	Infirmerie.....	2,066 68			
	Magasin.....	1,626 85			
	Inspection des conduits.....	46 00			
	Mobilier.....	1,274 78			
	Dépenses contingentes.....	237 95			
	Écuries.....	1,190 14			
	Travail des détenus.....	41 80			
	Détenus échappés.....	39 32			
	Chap., catholique romaine.....	18 00			
	Bois.....	4,670 99			
	Fret et dépenses.....	116 42			
	Brosses.....	426 03			
	Sucre.....	2,203 46			
	Ferme.....	1,621 74			
	Papier de rebut.....	182 00			
	Cuisine.....	12 68			
	Atelier des selliers.....	595 33			
	Pierre.....	2,787 54			
	Papeterie.....	785 34			
	Outils.....	509 64			
	Frais de port.....	73 97			
	Impressions et annonces.....	513 16			
	Boutique de cordonniers pour la prison.....	1,450 48			
	Buanderie.....	587 57			
	Inspection des chaudières.....	30 00			
	Chapelle protestante.....	44 08			
		272 75			
		\$ 166,591 48			\$ 166,591 48
			1868.		
			31. déc.	Balance.....	272 75

(Signé,)

D. McINTOSH,

Comptable.

Bilan du Pénitencier de Kingston, le 31 décembre 1868.

AV.

DT.

1868. 31 décembre	\$ cts. 54,926 74	1868. 31 décembre.		\$ cts.
			Travail des détenus non à ferme.....	325 92
		do	Pierre.....	6,341 36
		do	Edifices de Rockwood.....	52 30
		do	Loyers.....	194 92
		do	Loyers de la matrone.....	1,343 87
		do	Atelier de la matrone.....	25,744 04
		do	“ des cordonniers (à ferme).....	231 66
		do	“ forgerons.....	504 93
		do	Uniformes.....	54 69
		do	Dépenses contingentes.....	493 40
		do	Atelier des tailleurs.....	4,741 96
		do	“ des menuisiers (à ferme).....	12,872 67
		do	Fonderie (à ferme).....	469 25
		do	Atelier des menuisiers.....	62 49
		do	Hardes.....	1,457 98
		do	Ferme.....	10 00
		do	Privés en terre sèche.....	89 30
		do	Atelier des selliers.....	
	54,926 74			54,926 74

AV.

LA Puisseuse du Canada en compte avec l'asile des aliénés criminels de Rockwood.

DT.

1868. 31 déc....	Déboursés durant l'année comme suit, savoir :— Matériaux.....\$17,220 87 Salaires.....7,778 69 Man-d'œuvre.....2,106 72 Divers.....463 14	\$ cts.	1868. 31 Dec.	Mandats du receveur-général	\$ cts. 27,569 42
					\$27,569 42

33

ETAT DES MONTANTS dus au pénitencier de Kingston, le 31 décembre 1868.

	\$ cts.
Maxwell W. Strange.....	81 68
Conseil du township de Kingston.....	122 70
Le conseil de comté.....	251 34
Société d'agriculture de Kingston.....	112 66
Thos. Donelly.....	27 45
J. B. Fortune.....	341 60
James Nimmo.....	45 60
James Fleming.....	5 88
Hon. J. S. Macdonald.....	23 64
Brasserie et distillerie de Kingston.....	52 90
Walter Ross.....	11 10
Hon. Alexander Campbell.....	135 00
Prison d'Hamilton.....	60 00
George Barclay.....	22 45
Niell McDougall.....	19 30
A. et C. N. Ross.....	18 75
Succession de feu Sir Henry Smith.....	34 42
do do Dr. Litchfield.....	39 24
S. T. Drennan.....	2,015 27
Dettes mauvaises et douteuses.....	530 41
Petites dettes.....	104 56
W. C. Evans.....	6,001 48
	\$ 10,057 43

RAPPORT DU MEDECIN ALIENISTE

DE

L'ASILE DE ROCKWOOD

POUR L'ANNÉE 1868.

— o —

A MESSIEURS FERRES, O'NEILL ET TASSÉ,

Directeurs des Prisons et Asiles, etc.

Messieurs,—Le devoir de dresser le “ Rapport annuel ” de l'asile des aliénés de Rockwood, pour l'année dernière, m'est dévolu, en conséquence de ma nomination temporaire à la surintendance médicale de l'asile, résultant de la mort du Dr. Litchfield qui depuis un très-grand nombre d'années avait la direction du département médical de cette institution. Le pénible devoir m'est donc imposé de constater l'énorme perte qu'ont éprouvée tous les détenus de l'asile par la privation des services d'un homme dont l'urbanité de manières, la bonté de cœur et la douceur de caractère savaient subvenir à tous leurs besoins.

L'arrangement fait par le gouvernement provincial avec celui de la Puissance, pour l'admission dans l'asile de Rockwood, des infortunés aliénés détenus dans les prisons d'Ontario, a été des plus humains ; mais tout en débarrassant plusieurs des prisons d'une classe de détenus importuns, ce même arrangement a eu pour résultat d'envoyer à cette institution un grand nombre de cas que l'on a pas voulu admettre dans d'autres asiles de la province, et par là, non-seulement les prisons, mais même un asile dans la partie ouest de la province s'est trouvé déchargé de la garde de cinq aliénés dangereux et incommodes, et la responsabilité de cas de ce genre a été transférée aux officiers de cet asile. Je veux constater ces faits non pas dans un esprit de plainte ou de critique, mais uniquement dans le but de démontrer que tandis que les surintendants d'autres asiles ont eu le privilège de choisir les cas les plus susceptibles de de guérison, nous avons été nécessairement obligés d'admettre, sans distinction, tous ceux qui nous ont été envoyés ; et conséquemment le nombre de cas désespérés dans cet asile, devra, pendant plusieurs années à venir, dépasser de beaucoup les cas d'un genre analogue dans tout autre asile soit de la province, soit de la Puissance.

	Hom.	Femm.	Total.
Le premier jour de janvier 1868, il y avait dans l'asile.....	110	29	139
Envoyés par mandat de Son Excellence le gouverneur-général, durant l'année....	11	5	16
Envoyés par mandat du lieutenant-gouverneur.....	34	34	68
Envoyés par les autorités militaires.....	3	.....	3
Envoyés par le pénitencier.....	2	.....	2
	160	68	228
	Hom.	Femmes	Total.
Libérés durant l'année 1868.....	13	1	14
Echappés do do do.....	1	.....	1
Décédés do do do.....	13	2	15
	27	3	30
Restant à l'asile le 31 ^r décembre, 1868.....	133	65	198

Les tableaux statistiques ordinaires, en la forme voulue, sont annexés à ce rapport. Ils ont été soigneusement dressés sur les registres de l'asile. La classification ainsi que les causes de folie alléguées ont été rigoureusement observées, tels qu'ils s'y trouvaient inscrits.

Durant l'année, l'un des détenus s'est suicidé en se pendant. C'était un ancien soldat condamné à perpétuité, pour avoir tué un de ses camarades, à Québec, il y a quelques années.

Durant l'année, il y a eu un cas d'évasion, mais quand on se rappelle que l'édifice n'est pas encore terminé, et qu'on y trouve un si grand nombre des détenus venant du pénitencier, employés à travailler tant à l'intérieur qu'en dehors de l'institution, ainsi que le fait qu'un grand nombre de détenus y sont incarcérés comme aliénés, il est étonnant que les tentatives d'évasion n'aient pas plus souvent réussi.

J'ai l'honneur d'être, Messieurs,

Votre très-humble serviteur,

JOHN R. DICKSON, D.M., F. R. C. S., E.

Médecin aliéniste provisoire,

Asile de Rockwood.

Janvier, 1869.

STATISTIQUES GÉNÉRALES de l'asile des aliénés de Rockwood, Kingston, Ontario.

TABLEAU No. 1.

	Nombre de ma- lades, le 1er janvier, 1868.	Admissions l'année subsé- quente.	Moyenne des détenus durant l'année.	Décès.	Guérisons.	Libérés.		Moyenne du séjour des déçés et libérés durant l'année.	Nom de ceux qui sont entrés avant 1868, et qui y sont encore.
						Soulagés.	Non sou- lagés.		
Hommes *	110	50	103 36	13	13	13	1	15 mois.	94
Femmes +	29	39	32 29	2	1	1	1	7½ mois.	28
Total	139	89	135 65	15	14	14	1		122

* 1 Naigre.
+ 2 Naigresses.

TABLEAU No. 2.

	Restant de l'année précédente.		Admis durant l'an- née.		Libérés.				Décès.		Moyenne de séjour de ceux qui ont été élargis durant l'année.			
	M	F	M	F	Guérisons.		Soulagés.		M	F	M	F	M	F
					M	F	M	F						
Manie aiguë et chroni- que.....	80	17	34	8	2									
Mélancolie.....	6	5	7	4	1									
Démence.....	7	5	2											
Paralytie générale.....	1	1												
Epilepsie.....	6	2	7											
Autres formes (Fuer- perales).....														

TABLEAU No. 3.—Obituaire de l'année.

Nomb. de décès.	Date du décès.	Date de la dernière admission.	Age au décès.	Etat civil.	Etat mental lors d'admission.	Etat corporel lors d'admission.	Durée de la folie à la mort.	Cause assignée à la folie.	Cause de mort.
1	Janv. 19, 1868.	Avril 2, 1868.	33	Célibataire.	Maniaque.	Bon.	5 ans, 9 mois 17 jours.	Null.	Suicide.
2	Fev. 3, " "	Janv. 21, " "	50	Marié.	Maniaque.	Faible.	1 mois.	Null.	Phtisie pulmonaire lat.
3	" 9, " "	Fev. 1, 1868.	27	Célibataire.	Mélancolie.	Très faible.	1 semaine.	Null.	Phtisie pulmonaire lat.
4	Avril 27, " "	Mai 2, 1868.	70	Marié.	Maniaque.	Pas bon.	Plusieurs années.	Congéniale.	Vieillesse et sénilité.
5	Jun 9, " "	Sept. 15, 1867.	23	Célibataire.	Manie de Parésie gén.	Etat paratérique gén.	Plusieurs années.	Excès vénériens.	Parésie générale.
6	Oct 5, " "	Juil. 17, 1868.	67	Marié.	Maniaque.	Très faible.	Très plusieurs années.	Null.	Phtisie pulmonaire.
7	" 15, " "	Oct 24, 1866.	52	Célibataire.	Maniaque.	Bon.	2 ans.	Null.	Phtisie pulmonaire lat.
8	" 21, " "	" 30, 1867.	51	Marié.	Maniaque.	Faible.	1 an.	Null.	Phtisie pulmonaire lat.
9	Sept. 21, " "	Nov. 4, 1866.	40	Célibataire.	Maniaque.	Pas bon.	2 ans.	Religieuse excitation.	Parésie générale.
10	Oct. 16, " "	Jun 2, 1865.	55	Marié.	Maniaque.	Apparement bon.	3 ans, 5 mois.	Null.	Phtisie pulmonaire.
11	Nov. 4, " "	Jun 2, 1865.	49	Célibataire.	Maniaque.	Apparement bon.	5 ans.	Inquiétude morale.	Parésie générale.
12	Nov. 4, " "	Nov. 10, 1868.	25	Célibataire.	Maniaque.	Très mauvais.	2 semaines.	Intempérance.	Parésie générale.
13	" 23, " "	Jun 2, " "	19	Célibataire.	Maniaque.	Très mauvais.	6 mois.	Héréditaire.	Phtisie pulmonaire.
14	Déc. 8, " "	Oct 3, 1865.	53	Célibataire.	Maniaque.	Faible.	3 ans, 4 mois.	Héréditaire.	Apoplexie épilepsie.
15	" 22, " "	Déc. 16, 1868.	62	Marié.	Maniaque.	Très mauvais.	1 an.	Null.	Phtisie pulmonaire.

JOHN R. DICKSON, D.M.,
Médecin aliéniste provisoire.

DT. LA Puissance du Canada en compte avec l'Asile de Rockwood. pour l'année expirée au 30 juin 1868. AV.

	\$	cts.	1868. 30 juin ...	\$	cts.	Montants et bordereaux de paie, d'après les états mensuels.....	\$	cts.
1868. 30 juin...								
Dépenses d'après les relevements et compte général, moins la remise aux receveurs.....	27,804	07						
15 nov. 1867, traite envoyée au receveur-général.....		45						
27 jan. 1868, do. do. do.		21						
20 mars 1868, do. do. do.		13						
21 juillet 1868, do. do. do.		45						
pour acquitter les dépenses contingentes jusqu'au 30 juin.				27,928	84		27,928	84
				27,928	84		27,928	84

THOS. DRUMMOND,
Auditeur.

ANALYSE des dépenses de l'Asile de Rockwood pour l'année expirée au 30 juin 1868.

Services.	Dépenses ordinaires.	Dépenses extraordinaires.
	\$ cts.	\$ cts.
Bibliothèque.....	3 08	
Fret et transport.....	2 25	
Chevaux et fourrage.....	273 20	
Salaires.....	7,891 08	
Beurre et saindoux.....	874 45	
Pommes de terre.....	327 98	
Buanderie.....	152 44	
Sucre.....	558 22	
Farine.....	57 92	
Pois.....	70 55	
Raisins.....	131 23	
Tabac à fumer et à priser.....	205 16	
Bière et spiritueux.....	265 30	
Thé.....	551 38	
Viande.....	1,842 95	
Epices.....	5 00	
Volailles.....	13 58	
Pain et biscuits.....	2,782 06	
Fromage.....	23 87	
Sel.....	18 77	
Lait.....	273 55	
Chauffage.....	5,250 47	
Bottes et souliers.....	453 15	
Eau.....	• 28 25	
Charroi.....	4 50	
Remèdes.....	130 85	
Peinture.....	14 81	
Traineaux et voitures.....	107 50	
Lavage et nettoyage.....	198 83	
Habillements.....	1,974 99	
Enterrements.....	96 26	
Habits (à la sortie).....	126 65	
Papeterie.....	145 05	
Farine.....	17 50	
Oufs.....	26 42	
Evasion.....	38 00	
Orge et riz.....	31 45	
Vinaigre.....	16 58	
Poivre.....	9 00	
Jardin.....	41 63	
Cuisine.....	116 55	
Salle à dîner.....	61 25	
Office.....	6 25	
Bureaux.....	3 85	
Hygiène.....	29 65	
Libérés (allocations).....	56 85	
Frais de poste.....	73 55	
Mobilier.....	42 67	906 55
Lits.....	144 83	1,036 64
Eclairage.....	251 71	
Fruits.....	14 10	
Télégrammes.....	2 26	
Annones.....	21 14	
Café.....	12 00	
<i>A reporter</i>		

ANALYSE des dépenses de l'Asile de Rockwood pour l'année expirée au 30 juin 1868.

Services.	Dépenses ordinaire.	Dépenses extraordinaire.
	\$ cts.	\$ cts.
<i>Report</i>		
Empois et gélatine.....	4 40	
Légumes.....	40	
Frais d'express.....	2 16	
Poisson.....	44 11	
Impressions.....	4 00	
Fosses anglaises.....	2 20	
Outils.....	48	
	\$25,940 32	1,943 19
Dépenses ordinaires.....	\$25,940 32	
Moins,—remis au receveur-générale pour liquidation.....	79 44	
	25,860 88	
Moins, matériel évalué par l'économe.....	\$ 1,419 08	
	24,441 80	
Moyenne des malades.....	138	
Frais par tête.....	\$177 11	

THOMAS DRUMMOND,

Comptable.

RAPPORT

DU

PENITENCIER D'HALIFAX

POUR L'ANNÉE 1868.

~~~~~

*Au bureau des Directeurs des Pénitenciers.*

MESSIEURS,—Le temps étant de nouveau arrivé de présenter les rapports annuels, je vais m'efforcer de vous donner, aussi exactement que possible, l'état de la situation pendant l'année 1868.

Je suis fâché de ne pouvoir faire le rapport de la quantité d'ouvrages faits, non plus que le coût réel de cet établissement pendant l'année en question ; je m'efforcerai cependant de vous faire un rapport qui, bien que ne contenant pas tout ce qu'il devrait renfermer, sera, je l'espère, jusqu'à un certain point satisfaisant.

Voici l'état du mouvement de la population prisonnière du pénitencier pendant le cours de l'année 1868.

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| Détenus restant au pénitencier le 31 décembre 1867.....   | 55 |
| Détenues.....                                             | 3  |
| Total.....                                                | 58 |
| —                                                         |    |
| Détenus reçus pendant l'année 1868.....                   | 35 |
| Détenues.....                                             | 2  |
| Total.....                                                | 37 |
| —                                                         |    |
| Détenus libérés à l'expiration de leur peine.....         | 29 |
| Détenues.....                                             | 3  |
| Détenus graciés.....                                      | 4  |
| Détenus évadés.....                                       | 2  |
| Total.....                                                | 38 |
| —                                                         |    |
| Total des détenus des deux sexes au 31 décembre 1868..... | 57 |

### RELEVÉ.

|               |    |
|---------------|----|
| Détenus ..... | 55 |
| Détenues..... | 2  |
| Total.....    | 57 |

Districts, comtés-unis et comtés d'où les détenus ont été envoyés pendant l'année 1868.

Districts dans la Province de la Nouvelle-Ecosse :—Halifax, 15 ; Kings 1 ; Digby, 2 ; Annapolis, 3 ; Shelburn, 2 ; Garmouth, 7 ; Hants, 1 ; Colchester, 2 ; Guysborough, 2 ; Pictou, 1 ; Cumberland, 1 ; total, 57.

Crimes des détenus reçus au pénitencier en 1868 :—Larcin, 21 ; coups de feu, 2 ; incendiat, 3 ; homicide, 1 ; viol, 1 ; coup de poignard, 1 ; vol de nuit avec effraction et larcin, 1 ; suppression de part, 1 ; action honteuse, 1 ; assaut et vol à main armée, 1 ; larcin avec intention de félonie, 1 ; tentative de bigamie, 1 ; coups et blessures, 1 ; tentative de commettre un crime contre nature, 1 ; total, 37.

Âges des détenus reçus au pénitencier pendant l'année 1868 :—Treize ans, 1 ; dix-sept ans, 4 ; dix-huit ans, 1 ; dix-neuf ans, 2 ; vingt, 4 ; vingt-deux, 3 ; vingt-trois, 1 ; vingt-quatre, 1 ; vingt-cinq, 2 ; vingt-six, 1 ; vingt-sept, 4 ; vingt-huit, 2 ; vingt-neuf, 2 ; trente, 1 ; trente-deux, 3 ; trente-quatre, 1 ; trente-cinq, 1 ; quarante-trois, 1 ; soixante, 1 ; soixante-sept, 1 ; total, 37.

Races des détenus reçus au pénitencier pendant l'année 1868 :—Blancs, 25 ; nègres, 9 ; mulâtres, 3 ; total, 37.

Métiers et professions des détenus reçus au Pénitencier pendant l'année 1868 :—tailleur de pierre, 1 ; couturière, 1 ; marins, 4 ; menuisier, 1 ; pêcheurs, 2 ; cordonniers, 1 ; tabletier, 1 ; voilier, 1 ; tonnelier, 1 ; journaliers, 24 ; total, 37.

Les détenus reçus au pénitencier en 1868 ont déclaré être natifs des pays suivants :—Angleterre, 4 ; Irlande, 5 ; Ecosse, 1 ; Etats-Unis, 2 ; Indes occidentales, 3 ; province de la Nouvelle-Ecosse, 22 ; total, 37.

Dénominations religieuses des détenus envoyés au pénitencier en 1868 :—Protestante 26 ; catholiques romains 11 : Total, 37.

Durée des peines prononcées contre les détenus envoyés au Pénitencier pendant l'année 1868 :—Six mois, 3 ; un an, 14 ; un an et trois mois, 2 ; un an et six mois, 1 ; deux ans, 6 ; trois ans, 2 ; quatre ans, 1 ; cinq ans, 1 ; six ans, 2 ; huit ans, 2 ; dix ans, 1 ; trois cent trente six jours, 1 ; six cent soixante-et-douze jours, 1 ; total, 37.

Emprisonnement des détenus reçus au pénitencier d'Halifax pendant l'année 1868 :—

|                      |                    |        |         |
|----------------------|--------------------|--------|---------|
| Hommes }<br>Femmes } | 1er emprisonnement | {<br>} | 32<br>2 |
| Hommes }<br>Femmes } | 2me emprisonnement | {<br>} | 2<br>—  |
| Total, =             |                    |        | 37      |

Etat civil des détenus envoyés au pénitencier en 1868 :—

|                   |    |
|-------------------|----|
| Mariés.....       | 8  |
| Célibataires..... | 28 |
| Veuf.....         | 1  |
| —                 |    |
| Total.....        | 37 |

Etat indiquant le nombre des détenus employés dans les différentes divisions du pénitencier d'Halifax, au 31 décembre 1868 :—

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Atelier de cordonnerie.....                                             | 22        |
| Forge.....                                                              | 1         |
| Atelier de menuiserie.....                                              | 2         |
| Atelier des tailleurs.....                                              | 2         |
| Réfectoire et cuisine.....                                              | 4         |
| Employés à casser la pierre, fendre le bois, nettoyer la cour, etc..... | 17        |
| Buanderie.....                                                          | 2         |
| Employé d'infirmerie.....                                               | 1         |
| Malades à l'infirmerie.....                                             | 3         |
| <b>Nombre total au 31 décembre 1868</b>                                 | <b>55</b> |

TABLEAU des punitions infligées aux détenus du pénitencier, d'Halifax pendant l'année 1868 :—

| Mois.              | No. de repas au pain et à l'eau imposés aux détenus dans chaque punition. |           |           |       |           |       |           |       | No. de détenus mis en cellule solitaire. | No. de détenus privés de lits. | No. de détenus au cachot noir. | No. de détenus punis par le fouet. | No. de coups infligés. | No. des détenus à la chaîne. | No. de détenus admettés. |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-------|-----------|-------|-----------|-------|------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|------------------------|------------------------------|--------------------------|
|                    | 1                                                                         | 2         | 3         | 4     | 5         | 6     | 7         | 8     |                                          |                                |                                |                                    |                        |                              |                          |
| Janvier.....       | 12                                                                        | 30        | 9         | ..... | .....     | ..... | .....     | ..... | .....                                    | 2                              | .....                          | .....                              | .....                  | 1                            | .....                    |
| Février.....       | 21                                                                        | 18        | 9         | ..... | 20        | ..... | .....     | ..... | .....                                    | 6                              | .....                          | .....                              | .....                  | 1                            | 1                        |
| Mars.....          | .....                                                                     | .....     | 18        | ..... | .....     | ..... | .....     | ..... | .....                                    | 2                              | .....                          | .....                              | .....                  | 1                            | .....                    |
| Avril.....         | .....                                                                     | .....     | 9         | ..... | .....     | ..... | .....     | ..... | .....                                    | 1                              | .....                          | .....                              | .....                  | 1                            | .....                    |
| Mai.....           | 3                                                                         | .....     | 9         | ..... | .....     | ..... | .....     | ..... | .....                                    | 6                              | .....                          | .....                              | .....                  | .....                        | .....                    |
| Juin.....          | 6                                                                         | 18        | 18        | ..... | .....     | ..... | 21        | ..... | .....                                    | 1                              | .....                          | .....                              | .....                  | .....                        | .....                    |
| Juillet.....       | .....                                                                     | .....     | 9         | ..... | .....     | ..... | .....     | ..... | .....                                    | 1                              | .....                          | .....                              | .....                  | .....                        | .....                    |
| Août.....          | .....                                                                     | .....     | .....     | ..... | .....     | ..... | .....     | ..... | .....                                    | .....                          | .....                          | .....                              | .....                  | .....                        | .....                    |
| Septembre.....     | .....                                                                     | .....     | 9         | ..... | .....     | ..... | .....     | ..... | .....                                    | 1                              | .....                          | .....                              | .....                  | .....                        | 1                        |
| Octobre.....       | .....                                                                     | 6         | .....     | ..... | .....     | ..... | .....     | ..... | .....                                    | 1                              | .....                          | .....                              | .....                  | 1                            | .....                    |
| Novembre.....      | .....                                                                     | .....     | .....     | ..... | .....     | ..... | .....     | ..... | .....                                    | .....                          | .....                          | .....                              | .....                  | 1                            | .....                    |
| Décembre.....      | 9                                                                         | 18        | 18        | ..... | .....     | ..... | .....     | ..... | .....                                    | 6                              | 8                              | .....                              | .....                  | 1                            | 1                        |
| <b>Totaux.....</b> | <b>51</b>                                                                 | <b>90</b> | <b>99</b> | ..... | <b>20</b> | ..... | <b>21</b> | ..... | .....                                    | <b>6</b>                       | <b>28</b>                      | .....                              | .....                  | <b>7</b>                     | <b>3</b>                 |

En soumettant ce rapport imparfait à votre examen,

Je suis Messieurs,

Votre obéissant serviteur,

CHARLES ROSS,

Officier en chef, pénitencier d'Halifax.

PENITENCIER D'HALIFAX,

2 mars 1869.

Aux bureaux des directeurs des pénitenciers.

MESSIEURS,—Je suis heureuse de pouvoir faire rapport que tout marche tranquillement et d'une manière satisfaisante dans cette partie de l'institution qui est affectée aux femmes. Je regrette cependant d'être dans l'impossibilité d'envoyer un rapport de la valeur des ouvrages faits, attendu qu'aucun compte régulier n'a été tenu pendant toute l'année.

Je suis heureuse de dire que pas une femme n'a mérité ni reçu de punition.

Au premier janvier, le nombre des prisonnières était de trois ; deux ont été reçues pendant l'année ce qui porta le nombre des détenues à cinq.

Trois d'entre elles ont été libérées à l'expiration de leur peine, ce qui en laissait deux au 31 décembre 1868. La moyenne pendant l'année a été de trois.

J'ai l'honneur d'être,

Messieurs,

Votre obéissante servante,

MARY MCGREGOR,

Matrone.

PENITENCIER D'HALIFAX,

2 mars 1869.

## RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN.

*Duplicata.*

*Au Président du Bureau des Directeurs.*

MONSIEUR,—En vous présentant ce rapport annuel qui est mon vingt-cinquième, j'ai le plaisir de vous informer que, bien qu'il y ait eu pendant l'année dernière plus de malades qu'à l'ordinaire, aucun décès n'est survenu,

Il n'y a pas de maladies d'un caractère endémique ou épidémique.

Les malades pour lesquels des prescriptions ont été données ont été au nombre de deux cent quarante-six, dont soixante-treize sont restés à l'infirmerie pendant un espace de temps plus ou moins long ; les maladies dominantes, pendant les mois d'hiver et du printemps, ont été les bronchites la pneumonie, la pleurésie et le rhumatisme, et pendant les mois d'été et d'automne, la diarrhée, la dysenterie et le choléra sporadique.

Ces cas été comme suit :—Neuf de diarrhée, sept de dysenterie, quatre de choléra sporadique, quatre de pneumonie, trois de pleurésie, six de bronchites, quatre d'hémoptysie, quatre de rhumatisme aigu, six de maladie du cœur, deux de péritonite ; trois de rétention d'urine, deux d'épilepsie, deux de contusions, quatre d'ophtalmie catarrhale, quatre de syphilis secondaire, un enlèvement d'une tumeur filo-cartilagineuse de sein, un de spermatorrhée, un de hernie inguinale, deux de ver-solitaire, deux de blessures incisées à la jambe, un d'aménorrhée, un d'hystérie de la poitrine.

En général, la condition hygiénique de la prison est satisfaisante, et grâce à une bonne ventilation ainsi qu'à un excellent système d'égoûts, les détenus ont été exempts de ces sortes de fièvres qui ont parfois occasionné une mortalité considérable dans des institutions moins favorablement situées.

J'attire respectueusement votre attention et celle des autres membres du bureau sur le besoin qu'il y a d'améliorer la ventilation dans l'atelier affecté aux cordonniers, ce qui pourrait être fait, à peu de frais, en introduisant un ou deux ventilateurs dans le mur Nord.

J'éprouve beaucoup de plaisir à rendre témoignage de la manière efficace dont l'administration de la prison est conduite par le préfet intérimaire, M. Ross, qui est toujours prêt à m'aider dans l'accomplissement de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être,

Votre obéissant serviteur,

R. S. BLACK, M. D.

J. M. FERRES, écuyer.

Président du Bureau des Directeurs,

31 décembre 1868.

### ECOLE DU PÉNITENCIER D'HALIFAX.

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Nombre d'élèves fréquentant l'école au 31 décembre 1868..... | 28 |
| Catholiques.....                                             | 9  |
| Protestants.....                                             | 19 |
| Nombre de ceux qui ne peuvent lire.....                      | 7  |
| Nombre de ceux qui ne peuvent écrire.....                    | 10 |
| Nombre de ceux qui ne peuvent chiffrer.....                  | 12 |
| Nombre de ceux qui peuvent lire, écrire et chiffrer.....     | 16 |
| Conduite générale des élèves, très-bonne.                    |    |

JOHN COLTON.

*Maître d'école.*

### RAPPORT ANNUEL DE L'AUMONIER, 31 décembre 1868.

Halifax, 27 février 1869.

J. M. FERRES, écuyer.

MONSIEUR,—Je vois par le rapport imprimé que vous avez envoyé à M. Ross, le préfet intérimaire, que les chapelains des pénitenciers doivent envoyer au bureau des directeurs des pénitenciers un rapport annuel sur la condition et les progrès moraux, religieux et d'éducation des prisonniers placés sous leur charge et leur direction spirituelle et morale.

Comme il n'y a que quelques jours que je suis, comme je viens de le dire, au fait des devoirs des aumôniers, je ne suis pas en mesure d'envoyer aucun rapport à l'honorable bureau pour l'année 1868. C'est un fait déplorable à constater que, jusqu'à la visite que vous avez faite au pénitencier d'Halifax, en Octobre 1867, tout s'y faisait au hasard ; cela ressemblait au chaos et n'avait aucune forme. En décembre dernier, lorsque j'eus l'honneur d'une entrevue avec vous et les autres directeurs, vous avez bien voulu placer M. Cotton, le maître d'école, sous mon contrôle ; en conséquence, je le priai de préparer un rapport sur le département de l'éducation et de l'envoyer immédiatement à vous ou au bureau. Les renseignements restreints que je suis en mesure de vous envoyer sont, de leur nature, satisfaisants en ce qui concerne l'état moral et spirituel des prisonniers placés sous ma direction pendant l'année 1868.

---

Pendant les six derniers mois, l'attention sérieuse avec laquelle les détenus ont écouté la parole de vie m'a procuré la plus douce satisfactiou, et m'a donné l'espoir que, par la bonté de Dieu, des bienfaits moraux et spirituels durables en résulteraient dans un temps donné. Plusieurs des hommes m'ont parlé du bien spirituel qu'ils ont reçu. Un nommé Roach s'est procuré une paix permanente avec Dieu en ayant une foi contrite en notre Saint Rédempteur, et il a, avec des larmes de joie dans les yeux, fait une profession devant tous. Un autre, nommé Hetz, m'a aussi informé qu'il jouissait d'une paix d'âme véritable. Un vieillard, du nom de Cochrave, a eu le même bienfait. Un autre, nommé Smith, qui a été détenu ici pendant une année, a déclaré, avant de laisser le Pénitencier, qu'il avait subi un changement divin. Il y en a encore quelques autres qui m'ont parlé privément sur ce sujet dernièrement. D'autres aussi ont réellement changé, mais ils ne sont pas libres de parler ouvertement de ce changement. Par ces exemples, je suis certain que mes humbles efforts n'ont pas été tout à fait vains devant le Seigneur.

Je dois vous demander, cher monsieur, la faveur de mettre ces faits, tels qu'ils sont, devant le bureau, selon ce que vous jugerez convenable. Si je ne suis pas privé de voir la fin de la prochaine année, j'espère pouvoir faire un rapport dans une forme plus régulière.

Jusqu'ici, M. Cotton a été attentif à ses devoirs, et je crois que ce ne sera pas sa faute si les hommes ne font pas des progrès considérables dans leur éducation.

Je suis, monsieur,

Votre humble serviteur,

HENRY POPE

AV.

AUDITEUR LOCAL.

|                       |                                                             |                                               |                                                                                                        |                                                 |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1868.<br>29 juin..... | Compte certifié pour le certificat No. 1 reçu d'Ottawa..... | \$ cts.<br>1868.<br>29 juin.....<br>16,500 00 | Divers comptes s'élevant à.....<br>Compte certifié de la balance non dépensée du certificat No. 1..... | \$ cts.<br>13,616 25<br>2,883 75<br>\$16,500 00 |
|                       |                                                             | \$16,500 00                                   |                                                                                                        | \$16,500 00                                     |

DT.

COMPTE CERTIFIÉ.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                           |                      |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------|
| 1868.<br>29 juin..... | Divers services, savoir:—<br>Habilléments.....<br>Voiturage et travail.....<br>Salaires.....<br>Ménage.....<br>Paille.....<br>Grosse toile.....<br>Serviette.....<br>Louage de voitures.....<br>Charbon.....<br>Serures.....<br>Bois de construction.....<br>Sable.....<br>Gruau.....<br>Saxon.....<br>Biscuit de matelots No. 1.....<br>Morue.....<br>Tabac.....<br>Pois.....<br>Thé.....<br>Chandelles.....<br>Huile de Kérosène.....<br>Provisions.....<br>Têtes de bœufs.....<br>Bœuf et mouton.....<br>Argent aux déteus.....<br>Indemnité..... | \$ cts.<br>1868.<br>29 juin.....<br>247 05<br>487 00<br>5,720 53<br>747 27<br>56 82<br>14 91<br>17 90<br>140 03<br>285 00<br>164 45<br>106 65<br>35 00<br>720 09<br>58 85<br>616 56<br>213 78<br>36 20<br>50 95<br>129 36<br>19 50<br>35 68<br>58 07<br>510 92<br>42 65<br>23 25<br>101 67 | Par l'auditeur local..... | \$ cts.<br>16,500 00 |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------|

|                                                                   |             |
|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| Divers.....                                                       | 153 99      |
| Contingents.....                                                  | 141 85      |
| Bois de chauffage.....                                            | 52 60       |
| Couvertures.....                                                  | 224 50      |
| Draps de lits.....                                                | 31 80       |
| Laine filée.....                                                  | 15 00       |
| Canevas.....                                                      | 35 10       |
| Melasse.....                                                      | 351 46      |
| Pain des boulangers.....                                          | 190 79      |
| Orge.....                                                         | 35 75       |
| Harengs.....                                                      | 8 50        |
| Papeterie &c.....                                                 | 89 63       |
| Farine.....                                                       | 10 25       |
| Corde.....                                                        | 15 60       |
| Pommes de terre.....                                              | 277 54      |
| Ecole.....                                                        | 1 50        |
| Pierre.....                                                       | 230 68      |
| Quincaille.....                                                   | 51 50       |
| Peintures et huiles.....                                          | 36 92       |
| Acier.....                                                        | 197 17      |
| Fer.....                                                          | 110 77      |
| Clous.....                                                        | 31 74       |
| Limes.....                                                        | 19 85       |
| Vitres et mastic.....                                             | 28 40       |
| Coton.....                                                        | 4 55        |
| Navets.....                                                       | 67 30       |
| Coutil.....                                                       | 13 80       |
| do des cordonniers.....                                           | 459 69      |
| Atelier des maçons.....                                           | 15 70       |
| Lumière.....                                                      | 9 71        |
| Tôle et ferblanc.....                                             | 39 04       |
| Farine d'avoine.....                                              | 23 52       |
|                                                                   | \$13,616 25 |
| Auditeur local pour balance non dépensée du certificat No. 1..... | 2,883 75    |
|                                                                   | \$16,500 00 |

# RAPPORT DU GARDIEN

DU

## PENITENCIER DE SAINT JEAN,

POUR L'ANNÉE 1868.

A. J. M. FERRES, écr., *Président*, T. J. O'NEILL et F. Z. TASSÉ, écrs., *Directeurs des Pénitenciers*.

MESSIEURS,—J'ai servi ici pendant près de 27 ans, et c'est la première fois que je suis requis de faire un rapport annuel ; n'ayant eu que peu de temps pour le préparer, je dois solliciter votre indulgence pour ses imperfections, promettant de faire mieux à l'avenir.

Les emprisonnements tels qu'indiqués dans le tableau No 1, ont été, cette année, moins nombreux que les années précédentes depuis 1862, excepté 1865. La remise de peine, indiquée au même tableau, est celle d'un nommé Robert Reynolds qui, par une requête envoyée au Gouverneur-Général, s'est fait retrancher quatre mois de sa détention de 14 ans. Le même tableau fait voir aussi qu'un décès et une évasion ont eu lieu pendant l'année. Les directeurs connaissent déjà l'évasion de George Harlow, en septembre dernier. Peter Larkins, un vagabond, âgé de 60 ans, fut reçu le 3 novembre et mourut le 28 décembre. La santé des internes de la prison est et a toujours été bonne.

Les tableaux No. 2, 3, 4, 5 traitent des détenus proprement dits, et j'ajouterai ici qu'à l'exception d'un cas d'homicide en 1866, il n'y a pas eu d'emprisonnement pour meurtre depuis 1857, de viol ou de tentative de viol depuis 1865, ni de crime d'incendie depuis 1866. De ce fait, et parceque le nombre des prisonniers est petit, je ne veux pas conclure que ceux que nous avons soient de *sagneaux* ; au contraire, dans ce petit nombre, se trouvent des misérables de la pire espèce. Quatorze des vingt sept qu'il y a en prison ont servi dans l'armée, la marine et la marine marchande des Etats-Unis. Je ne voudrais pas dire que leur moral se soit amélioré à ce service.

Sans doute il y a des prisons qui témoignent d'une meilleure discipline que celle-ci ; mais pour tout ce qui est essentiel et pour le maintien constant du bon ordre, j'en suis encore à apprendre où l'on fait mieux.

Lorsque les prisonniers sont conduits chaque jour dans la cour et les ateliers pour travailler, il y aurait besoin de bons murs et d'aides gardiens pour maintenir la discipline et surveiller le travail. Dans l'état de délabrement où se trouve la vieille clôture de cette cour, deux gardes sont loin d'être suffisants pour prévenir toute fuite ; un troisième, que l'on propose, serait une amélioration ; mais pour une cour de cette dimension, avec un bon mur, quatre gardes sont à peu près le nombre qu'il y a dans les prisons que je connais.

Les quatre gardiens préposés à la surveillance de tous les prisonniers, pendant le travail, ne peuvent faire que peu de chose pour prévenir les évasions ; s'ils remplissent leurs devoirs d'instructeurs, voient attentivement aux outils, au mécanisme et aux matériaux, et maintiennent l'ordre dans les divisions, ils ne peuvent faire plus, pendant les heures de travail, ce qui est le temps pendant lequel les évasions ont lieu.

Ailleurs, dans des institutions du même genre, pour un nombre égal de prisonniers, sous le système du travail à ferme, il y aurait quatre instructeurs indépendamment des

quatre gardiens;—ceux-ci donnent toute leur attention à la surveillance des prisonniers et au maintien de l'ordre dans leurs départements.

Je suis persuadé que ce serait une bonne chose de faire travailler les prisonniers sous contrat. La prison en retirerait un bénéfice pécuniaire et les officiers seraient exemptés d'un lourd fardeau.

La prison d'état du Massachussets, où le système de travail à ferme est suivi, a rapporté en 1867 un revenu de \$22,346.16 par le travail des détenus, et l'année dernière un revenu de \$27,646.49, et bien loin que ce système soit contidéré comme subversif de la discipline ou ayant des effets démoralisateurs sur les prisonniers, le préfet a déclaré, après onze ans d'expérience, que "*la plus grande discipline a été parfaitement maintenue*" et qu'aucune institution "*ne renvoie à la société un plus grand nombre d'hommes plus complètement réformés que nous le faisons dans cette prison.*"

Les directeurs savent combien est nécessaire la construction dans la cour d'une bâtisse servant de magasin; on a été obligé de se servir des corridors de la prison pour y placer le blé-d'inde à calai, etc.

Une salle d'infirmierie audessus de la cour, à l'extrémité nord de l'édifice, tel qu'approuvé par les directeurs, est un des besoins les plus pressants auquel il devrait être pourvu le plus tôt possible.

Depuis longtemps déjà on a un sérieux besoin d'un gardien-en-chef, devant agir comme sous-préfet, capable de prendre la surveillance générale du service et des manufactures.

Une personne capable, pouvant remplir les fonctions de commis et de garde-magasin, serait aussi très-nécessaire et ne tarderait pas, j'en suis persuadé, à compenser par son travail les dépenses additionnelles qu'exigerait sa nomination.

Humblement soumis,

JOHN QUINTON,

Préfet.

1er mars 1869.

### STATISTIQUES.

#### PÉNITENCIER DE ST. JEAN.

##### Tableau No. 1.

Le nombre total des prisonniers (détenus et prisonniers ordinaires) le 31 Décembre 1867, était :—

|             |     |
|-------------|-----|
| Hommes..... | 110 |
| Femmes..... | 21  |

131

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Hommes incarcérés en 1868..... | 292 |
| Femmes.....                    | 90  |

—513

Libérés en 1868 :—

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| • Hommes à l'expiation de leur peine..... | 296 |
| Femmes.....                               | 84  |

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Hommes, soldats, par transport à la prison militaire, etc..... | 76 |
| “ par paiement d'amendes.....                                  | 7  |

|                   |   |
|-------------------|---|
| Femmes.....       | 3 |
| Hommes, mort..... | 1 |

|                            |   |
|----------------------------|---|
| “ par remise de peine..... | 1 |
| “ évadé.....               | 1 |

—409

Total, hommes et femmes restant au 31 (Octobre, 1868..... 104

Ou :—Hommes, 80.—Femmes, 24..... 104

## Tableaux No. 2.

Nombre total des détenus proprement dits, ou de ceux condamnés à deux ans ou plus en prison au 31 décembre 1867 :—

|              |    |
|--------------|----|
| Hommes ..... | 26 |
| Femmes ..... | 1  |

Détenus, proprement dits, reçus pendant 1868 :

|              |     |
|--------------|-----|
| Hommes ..... | 9   |
| Femmes ..... | 2   |
|              | —38 |

Libérés en 1868 :—

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Hommes, à l'expiration de leur peine ..... | 6  |
| Femmes " " .....                           | 1  |
| Hommes graciés .....                       | 1  |
| " évadé .....                              | 1  |
|                                            | —9 |

Total, hommes et femmes restant au 31 décembre, 1868..... 29  
Ou :—Hommes, 27.—Femmes, 2.—détenus proprement dits.

## Tableaux No. 3.

Crimes des détenus en prison, au 31 décembre, 1868 :—

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Hommes, — Meurtre .....       | 2  |
| " — Viol .....                | 2  |
| " — Homicide .....            | 1  |
| " — Assaut .....              | 11 |
| " — Crime d'incendie .....    | 1  |
| " — Vol avec effraction ..... | 4  |
| " — Vol à main armée .....    | 3  |
| " — Larcin .....              | 3  |
| Femmes — " .....              | 2  |

## Tableau No. 4.

Âges des détenus en prison, au 31 décembre 1868 :—

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Hommes, — 16 ans .....   | 1   |
| " — de 20 à 30 ans ..... | 14  |
| " — " 30 à 40 " .....    | 7   |
| " — " 40 à 50 " .....    | 2   |
| " — 57 ans .....         | 1   |
| " — 60 " .....           | 1   |
| " — 65 " .....           | 1   |
| Femmes, — 31 " .....     | 1   |
| " — 48 " .....           | 1   |
|                          | —29 |

Tableau No. 5.

Peines des détenus proprement dits, en prison au 31 décembre 1868 :

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Hommes, pour la vie ..... | 3   |
| “ pour 14 ans .....       | 2   |
| “ “ 12 “ .....            | 1   |
| “ “ 11 “ .....            | 5   |
| “ “ 8 “ .....             | 1   |
| “ “ 7 “ .....             | 1   |
| “ “ 5 “ .....             | 1   |
| “ “ 4 “ .....             | 4   |
| “ “ 3 “ .....             | 6   |
| “ “ 2 “ .....             | 3   |
| Femmes “ 2 “ .....        | 2   |
|                           | —29 |

Tableau No. 6.

Prisonniers ordinaires en prison le 31 décembre 1868 :—

|              |     |
|--------------|-----|
| Hommes ..... | 53  |
| Femmes ..... | 22  |
|              | —75 |

Moyenne de la condamnation, 190 jours.

Crimes, larcin au premier degré, assaut simple, ivrognerie, vagabondage, etc., etc,  
2 garçons au-dessous de 16 ans. Les autres âges variaient de 16 à 60 ans.

Tableau No. 7.

Le nombre maximum des prisonniers pendant l'année 1868 a été :—

|              |     |
|--------------|-----|
| Hommes ..... | 109 |
| Femmes ..... | 36  |

Le nombre minimum pendant la même période a été :—

|              |    |
|--------------|----|
| Hommes ..... | 80 |
| Femmes ..... | 24 |

Le nombre maximum des prisonniers, en aucun temps, pendant les cinq dernières années, a été en décembre 1866 :—

|              |     |
|--------------|-----|
| Hommes ..... | 159 |
| Femmes ..... | 41  |

Tableau No. 8.

Indiquant le nombre de jours de travail remplis par les prisonniers durant l'année 1868 :—

|                                                                                                      | Jours  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Moulin à scie, atelier de sceaux, de cuves, et d'épingles à linge .....                              | 8,676  |
| Boutique de balais et de peintures .....                                                             | 9,055  |
| Boutique de rôtaux a foin, laveuse et de menuiserie .....                                            | 2,903  |
| Manufacture et raccomodage de chaussures .....                                                       | 903    |
| Manufacture et raccomodage des habillements des prisonniers .....                                    | 572    |
| Engin, boutique de machines de forgc .....                                                           | 1,971  |
| Ouvrages généraux se rapportant aux manufactures, prison, etc, ...                                   | 5,396  |
| Femmes :— Filage, tissage, tricotage, couture, cuisine et travaux<br>de ménage, pour la prison ..... | 7,114  |
| Nombre total de jours .....                                                                          | 36,590 |

La Puissance du Canada en compte avec le Pénitencier de St. Jean.

D.T.

Av.

|                                               | 1868.                                     | 1867.     |                                                                                                                                                      | \$        | cts. |  | \$ | cts. |  | \$ | cts.      |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------|--|----|------|--|----|-----------|
| <i>Montant de divers comptes de dépenses.</i> |                                           |           |                                                                                                                                                      |           |      |  |    |      |  |    |           |
| 1868.                                         | Flour de blé.....                         | 3,083 33  | Sept. 30. Ventes de produits aux manufactures le 30 septembre 1867.....                                                                              | 4,983 23  |      |  |    |      |  |    |           |
| Déc. 31.                                      | Farine.....                               | 1,097 35  | Reçu pour pension des militaires.....                                                                                                                | 301 04    |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Fèves.....                                | 287 41    | Mandat par le payeur de la Puissance.....                                                                                                            | 2,000 00  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Melasse.....                              | 842 16    | Déc. 31. Ventes de produits jusqu'à cette date.....                                                                                                  | 4,651 49  |      |  |    |      |  |    | 7,285 22  |
|                                               | Poisson.....                              | 155 80    | Reçu pour pension des militaires.....                                                                                                                | 297 83    |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Lard.....                                 | 352 50    | 1868.                                                                                                                                                |           |      |  |    |      |  |    | 4,949 32  |
|                                               | Teniture.....                             | 64 54     | Mars 31. Ventes de produits jusqu'à cette date.....                                                                                                  | 2,721 49  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Orge.....                                 | 167 60    | Reçu pour pension des militaires.....                                                                                                                | 279 55    |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Sel.....                                  | 24 10     | Mandat pour le payeur de la Puissance.....                                                                                                           | 3,500 00  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Tabac.....                                | 6 58      | Reçu pour pension des militaires.....                                                                                                                | 11,269 51 |      |  |    |      |  |    | 6,500 84  |
|                                               | Vinagre, etc.....                         | 47 85     | Mandat pour le payeur de la Puissance.....                                                                                                           | 3,070 00  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Gruau.....                                | 23 54     | Reçu pour pension des militaires.....                                                                                                                | 306 14    |      |  |    |      |  |    | 17,645 65 |
|                                               | Eclairage.....                            | 119 87    | Reçu du Département de la marine pour proportion des dépenses du phare sur le compte de la dépense générale, du 1er juillet au 31 décembre 1867..... | 331 45    |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Beuf, etc.....                            | 1,536 25  | De l'Asile provincial des aliénés, du 1er juillet au 31 décembre 1867.....                                                                           | 251 12    |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Patates.....                              | 527 89    | Diverses primes sur remises, Etats-Unis.....                                                                                                         | 5,146 32  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Boulangerie.....                          | 229 60    | Ventes de produits jusqu'à cette date.....                                                                                                           | 3,000 00  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Thé et Café.....                          | 214 84    | Mandat pour le payeur de la Puissance.....                                                                                                           | 232 62    |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Châmes.....                               | 406 90    | Reçu pour pension des militaires.....                                                                                                                | 500 66    |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Savon.....                                | 285 81    | Diverses primes sur remises, Etats-Unis.....                                                                                                         | 4,634 57  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Paille.....                               | 94 60     | Ventes de produits jusqu'à cette date.....                                                                                                           | 6,921 32  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Etable.....                               | 431 98    | Mandat pour le payeur de la Puissance.....                                                                                                           | 3,320 59  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Loyer de maison.....                      | 187 50    | Reçu pour pension des militaires.....                                                                                                                | 1,019 79  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Réparations au pénitencier.....           | 508 22    | Diverses primes sur remises, Etats-Unis.....                                                                                                         | 229 76    |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Habilléments.....                         | 590 79    | Mandat du trésorier de la Puissance.....                                                                                                             | 6,032 70  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Divers.....                               | 188 35    | Nov. 30. Ventes de produits jusqu'à cette date.....                                                                                                  | 4,634 57  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Combustible.....                          | 3,304 72  | Mandat pour le payeur de la Puissance.....                                                                                                           | 6,921 32  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Impressions.....                          | 75 30     | Reçu pour pension des militaires.....                                                                                                                | 3,320 59  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Contingents.....                          | 858 91    | Ventes de produits jusqu'à cette date.....                                                                                                           | 1,019 79  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Laine.....                                | 507 70    | Mandat pour le payeur de la Puissance.....                                                                                                           | 229 76    |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Salaires.....                             | 9,288 27  | Diverses primes sur remises, Etats-Unis.....                                                                                                         | 4,634 57  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Braquêtes et ficelle.....                 | 589 97    | Ventes de produits jusqu'à cette date.....                                                                                                           | 6,921 32  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Peinture et huile.....                    | 4,046 79  | Mandat pour le payeur de la Puissance.....                                                                                                           | 3,320 59  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Bois de construction.....                 | 5,334 24  | Reçu pour pension des militaires.....                                                                                                                | 1,019 79  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Blé d'Inde à balai.....                   | 22,483 20 | Diverses primes sur remises, Etats-Unis.....                                                                                                         | 229 76    |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Huile pour machine.....                   | 317 23    | Ventes de produits jusqu'à cette date.....                                                                                                           | 4,634 57  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Cuir, etc.....                            | 760 25    | Mandat pour le payeur de la Puissance.....                                                                                                           | 6,921 32  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Mécanisme et réparations.....             | 1,391 68  | Reçu pour pension des militaires.....                                                                                                                | 3,320 59  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Infirmerie.....                           | 127 39    | Ventes de produits jusqu'à cette date.....                                                                                                           | 1,019 79  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Indemnité de voyages des prisonniers..... | 45 08     | Mandat du trésorier de la Puissance.....                                                                                                             | 229 76    |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Cuisine.....                              | 40 18     | Déc. 31.                                                                                                                                             | 1,019 79  |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               | Quincaillerie.....                        | 340 42    |                                                                                                                                                      | 229 76    |      |  |    |      |  |    |           |
|                                               |                                           |           |                                                                                                                                                      | 6,032 70  |      |  |    |      |  |    |           |

56

57

|                                                                         |             |                                           |    |          |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------------|----|----------|
| Papeterie.....                                                          | 238 23      | Charrriage payé pour Grosvenor & Son..... | 40 | 7,282 65 |
| Fil de fer et rivets.....                                               | 506 33      |                                           |    |          |
| Forge.....                                                              | 99 14       |                                           |    |          |
| Arsenal.....                                                            | 45 42       |                                           |    |          |
| Chaussures.....                                                         | 280 00      |                                           |    |          |
| Feuillard.....                                                          | 2,293 60    |                                           |    |          |
| Riz.....                                                                | 10 64       |                                           |    |          |
| Détenus évadés.....                                                     | 59 90       |                                           |    |          |
| Escompte sur ventes.....                                                | 178 09      |                                           |    |          |
| Perte occasionnée par W. Park, Jr. (failli).....                        | 83 30       |                                           |    |          |
| do sur un envoi à l'Isle du P. E.....                                   | 32 55       |                                           |    |          |
| Balance d'intérêts sur le compte de John Ferris, 1er novembre 1868..... | 294 03      |                                           |    |          |
| Fonds—Province du Nouveau-Brunswick.....                                | 638 53      |                                           |    |          |
|                                                                         | 5,878 94    |                                           |    |          |
|                                                                         | \$71,276 45 |                                           |    |          |
| Balance.....                                                            | 1,555 64    |                                           |    |          |

Pénitencier de St. Jean, 1868.

R. W. CROOKSHANK, Comptable.  
JOHN QUINTON, Préfet.

57

---



---

 RAPPORT DE L'AUMONIER.

ST.-JEAN, N. B., 9 mars 1869.

*Aux directeurs des pénitenciers.*

MESSIEURS, — Jusqu'au 1er décembre 1868, mes attributions se bornaient à la célébration du service divin le dimanche et à la visite des détenus protestants malades, attributions que je me suis efforcé de remplir fidèlement ; mais grâce au nouveaux règlements mis à effet à la date ci-dessus, ma sphère d'action est plus grande, et à part l'office du dimanche, y compris le sermon, j'ai pu célébrer chaque mercredi un service religieux. J'ai aussi organisé une école et, deux ou trois jours par semaine, j'enseigne aux plus capables la lecture, l'épellation, l'écriture sur l'ardoise et les éléments de l'arithmétique.

J'ai aussi formé une bibliothèque dont les détenus se montrent très satisfaits. A cette entreprise, M. Patchell a coopéré avec efficacité et empressement. A vrai dire, le succès de l'école et l'administration de la bibliothèque doivent, dans une grande mesure, lui être attribués.

Si je dois m'en rapporter au décorum observé à l'école et au maintien pieux des assistants au service divin, force m'est de reconnaître que l'esprit et le cœur des détenus sont entrés dans la voie du bien.

Avec la bénédiction de Dieu, j'espère que les bons principes qui leur seront inculqués et que les bonnes habitudes qu'ils contractent leur feront reconnaître un jour que leur détention temporaire a été pour eux un véritable bienfait.

Mes efforts constants comme aumônier sont dirigés vers un seul but : faire que les prisonniers de cette institution, une fois qu'ils seront élargis, soient d'utiles membres de la société.

Je suis, messieurs,

Votre respectueux serviteur,

GEORGE SCHOFIELD,

*Aumônier du P. P. du N.-B.*


---

 RAPPORT DU CHIRURGIEN.

PÉNITENCIER PROVINCIAL, ST. JEAN, N.-B.

*Aux directeurs des pénitenciers.*

MESSIEURS, — En réponse à la demande faite au médecin interne de faire un rapport sur la condition sanitaire du pénitencier provincial du Nouveau-Brunswick, je dois dire que depuis l'établissement de cette institution, l'on s'est borné à inscrire le nombre des malades et des morts sur une formule imprimée, que le secrétariat provincial envoyait chaque année, et que c'est la première fois qu'un rapport officiel destiné à la publication est demandé.

Or, comme c'est justement à la fin de l'année que l'institution a été transférée au gouvernement fédéral du Canada, et que ce n'est que peu de temps après qu'elle a été visitée par les inspecteurs, à l'effet de la réorganiser, — réorganisation qui se poursuit mais

---

qui n'est pas encore terminée, je me bornerai à peu d'observations pour le présent, tout en promettant pour une autre année un rapport plus complet.

Il y a quelques semaines, j'ai répondu à certaines questions que m'ont faites les inspecteurs en visitant la prison, mais, en ma qualité de chirurgien, je crois devoir ne rien dire de la prison, tant que les inspecteurs n'auront pas pris de décision sur l'administration qu'ils trouveront à propos d'établir.

La condition sanitaire de la prison, l'année dernière, a été bonne, et jamais, depuis bien des années que j'occupe cette charge, elle ne m'a paru meilleure. Durant l'année, le nombre des détenus a été de 513, dont 402 hommes et 111 femmes. Cas de maladies inscrits au registre (les cas graves seuls sont inscrits), 90 hommes, 10 femmes—105. Un seul est mort, des suites d'une diarrhée. Il était âgé, épileptique et d'une constitution délabrée.

Votre obéissant serviteur,

THOMAS S. WETMORE, M. D., L. R. C. S. P.

*Chirurgien du pénitencier provincial, N. B.*

INVENTAIRE du matériel, etc., au Pénitencier de St. Jean, appartenant  
à la Puissance du Canada, 31 décembre 1868.

|                |  | ATELIERS.                                                                                                           |                           | \$    | cts. | \$    | cts.  |
|----------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------|------|-------|-------|
|                |  | 1 chaudière neuve, coût.....                                                                                        |                           | 1,270 | 00   |       |       |
|                |  | Tuyau à vapeur, \$19 60; tuyau dépuisement, \$41 16; tuyau<br>d'extraction, \$14 70; soupape de streté, \$9 24..... |                           | 84    | 70   |       |       |
|                |  | 1 Machine.....                                                                                                      |                           | 1,120 | 00   |       |       |
|                |  | Granit, brique et fer des fondations de l'engin.....                                                                |                           | 100   | 00   |       |       |
|                |  | Roue motrice sur l'essieu de l'engin.....                                                                           |                           | 70    | 68   |       |       |
|                |  |                                                                                                                     |                           |       |      | 2,645 | 38    |
| SOUBASSEMENT.  |  | <i>Arbre de couche.</i>                                                                                             |                           |       |      |       |       |
|                |  | 1 arbre de.....                                                                                                     | 39½ pieds 3¼ pouces       | 85    | 76   |       |       |
|                |  | 1 arbre transversal.....                                                                                            | 15 do 3½ do               | 31    | 12   |       |       |
|                |  | Premier arbre de rencontre.....                                                                                     | 37 do 3 do                | 64    | 96   |       |       |
|                |  | Arbre servant à la pompe.....                                                                                       | 3½ do 2½ do               | 4     | 72   |       |       |
|                |  | Premier arbre servant aux scies rondes.....                                                                         | 5 do 2½ do                | 6     | 67   |       |       |
|                |  | Premier arbre intermédiaire.....                                                                                    | 6 do 4 do                 | 20    | 48   |       |       |
|                |  | Manivelle.....                                                                                                      | 7 do 6 do                 | 45    | 55   |       |       |
|                |  | Deuxième arbre intermédiaire.....                                                                                   | 9 do 3 do                 | 15    | 68   |       |       |
|                |  | Deuxième arbre transversal.....                                                                                     | 10 do 3 do                | 17    | 60   |       |       |
|                |  | Troisième do do.....                                                                                                | 10 do 3 do                | 17    | 60   |       |       |
|                |  | Deuxième arbre de rencontre, 1 pièce de.....                                                                        | 30 do 3 do                | 64    | 96   |       |       |
|                |  | Troisième do do do.....                                                                                             | 9 do 2½ do                | 16    | 64   |       |       |
|                |  | Quatrième do do do.....                                                                                             | 8 pieds.....              | 3     | 84   |       |       |
|                |  |                                                                                                                     |                           |       |      | 395   | 58    |
| REZ-DE-CHAUSS. |  | 1 pièce.....                                                                                                        | 11 pieds 3 pouces         | 19    | 23   |       |       |
|                |  | 1 do.....                                                                                                           | 30 do 2½ do               | 36    | 00   |       |       |
|                |  | 1 do.....                                                                                                           | 9 do 2 do                 | 7     | 20   |       | (2 48 |
| PREMIER ÉTAGE. |  | 1 do.....                                                                                                           | 51 do 2½ do               | 48    | 96   |       |       |
|                |  | 1 do do.....                                                                                                        | 21 do 2 do                | 15    | 76   |       |       |
|                |  |                                                                                                                     |                           |       |      | 64    | 72    |
|                |  | <i>Pendants des arbres de couches.</i>                                                                              |                           |       |      |       |       |
|                |  | Arbre transversal, 3 forts pendants.....                                                                            |                           | 16    | 80   |       |       |
|                |  | Arbre longitudinal, 5 do.....                                                                                       |                           | 53    | 00   |       |       |
| SOUBASSEMENT.  |  | 1er arbre de rencontre,.....                                                                                        | 6 pendants en bois, etc.  | 54    | 00   |       |       |
|                |  | 2me arbre transversal.....                                                                                          | 2 forts pendants.         | 21    | 20   |       |       |
|                |  | Côté sud.....                                                                                                       | 5 pendants perfectionnés. | 45    | 00   |       |       |
|                |  | 2me et 3me arbres transversaux.....                                                                                 | 2 do do.....              | 18    | 00   |       |       |
| REZ-DE-CHAUSS. |  | Arbre de rencontre ( <i>matcher</i> ).....                                                                          | 1 do do.....              | 7     | 50   |       |       |
| PREMIER ÉTAGE. |  |                                                                                                                     | 5 do do.....              | 45    | 00   |       |       |
|                |  |                                                                                                                     | 12 do do.....             | 90    | 00   |       |       |
|                |  | Boîtes d'essieu en cuivre, pour les arbres ci-dessus.....                                                           |                           | 15    | 00   |       |       |
|                |  |                                                                                                                     |                           |       |      | 365   | 50    |
|                |  | <i>Arbres de raccordement.</i>                                                                                      |                           |       |      |       |       |
|                |  | 1er arbre de rencontre.....                                                                                         | 3 raccord 3 pouces        | 36    | 40   |       |       |
|                |  | Arbre transversal.....                                                                                              | 1 do 3 do                 | 10    | 80   |       |       |
|                |  | Arbre longitudinal.....                                                                                             | 3 do 3 do                 | 36    | 40   |       |       |
| REZ-DE-CHAUSS. |  |                                                                                                                     | 4 do 3 do                 | 47    | 20   |       |       |
| PREMIER ÉTAGE. |  |                                                                                                                     | 7 do 2½ do                | 61    | 60   |       |       |
|                |  |                                                                                                                     | 1 do 2 do                 | 8     | 00   |       |       |
|                |  |                                                                                                                     |                           |       |      | 200   | 40    |
|                |  | <i>Roues motrices.</i>                                                                                              |                           |       |      |       |       |
| SOUBASSEMENT.  |  | 1 roue double.....                                                                                                  | 30 par 16 pouces          | 32    | 93   |       |       |
|                |  | 1 do simple.....                                                                                                    | 24 do 9 do                | 11    | 04   |       |       |
|                |  | 1 do double.....                                                                                                    | 12 do 16 do               | 8     | 00   |       |       |
|                |  | 1 roue en bois.....                                                                                                 | 52 do 24 do               | 13    | 20   |       |       |
|                |  | 1 do couverte en bois.....                                                                                          | 36 do 6 do                | 12    | 53   |       |       |
|                |  | 1 double roue.....                                                                                                  | 36 do 16 do               | 25    | 28   |       |       |
|                |  | 2 roues en fer.....                                                                                                 | 7 do 6 do                 | 6     | 10   |       |       |
|                |  | 1 do.....                                                                                                           | 14 do 6 do                | 4     | 80   |       |       |
|                |  | 1 do.....                                                                                                           | 30 do 12 do               | 39    | 56   |       |       |
|                |  |                                                                                                                     |                           |       |      | 158   | 87    |
|                |  | <i>A reporter</i> .....                                                                                             |                           |       |      | 3,892 | 03    |

INVENTAIRE du matériel, etc., au pénitencier de St. Jean, appartenant à la Puissance du Canada, 31 décembre 1868.—*Suite.*

| EFFETS A MANUFACTURER.— <i>Suite.</i>   |    |              |                |          |
|-----------------------------------------|----|--------------|----------------|----------|
|                                         |    |              | <i>Report.</i> | 3,892 93 |
| <i>1er arbre de rencontre.</i>          |    |              |                |          |
| 1 roue couverte en bois                 | 36 | par 6 pouces | 12 53          |          |
| 1 roue en fer                           | 12 | do 6 do      | 3 92           |          |
| 2 do                                    | 20 | do 6 do      | 7 00           |          |
| 1 do                                    | 12 | do 12 do     | 8 00           |          |
| 1 double roue                           | 20 | do 14 do     | 13 60          |          |
| 1 roue en fer                           | 24 | do 6 do      | 6 83           |          |
|                                         |    |              |                | 51 88    |
| <i>1er arbre des scies circulaires.</i> |    |              |                |          |
| 2 roues en fer                          | 14 | do 10 do     | 19 02          |          |
| <i>Arbre de rencontre.</i>              |    |              |                |          |
| 2 roues en fer                          | 36 | do 6 do      | 25 06          |          |
| <i>1er arbre Intermédiaire.</i>         |    |              |                |          |
| 1 roue en bois                          | 72 | do 14 do     | 25 00          |          |
| 1 roue d'arrêt                          |    |              | 13 00          |          |
| <i>Manivèlle (Essieu).</i>              |    |              |                |          |
| 1 roue en bois                          | 36 | do 14 do     | 20 00          |          |
| 1 do en fer                             | 14 | do 10 do     | 51             |          |
| <i>Arbre Intermédiaire.</i>             |    |              |                |          |
| 1 roue en fer                           | 20 | do 9 do      | 7 00           |          |
| 1 do en bois                            | 20 | do 9 do      | 6 00           |          |
| <i>2me arbre transversal.</i>           |    |              |                |          |
| 1 roue en fer                           | 18 | do 10 do     | 8 40           |          |
| 1 do do                                 | 24 | do 9 do      | 11 03          |          |
| <i>3me arbre transversal.</i>           |    |              |                | 144 03   |
| 1 roue double en fer                    | 30 | do 6 do      | 39 96          |          |
| 1 roue                                  | 10 | do 12 do     | 4 80           |          |
| 1 do                                    | 6  | do 9 do      | 3 36           |          |
| <i>Arbre de rencontre (Côté Sud).</i>   |    |              |                |          |
| 1 roue double                           | 30 | do 10 do     | 12 80          |          |
| 1 roue                                  | 20 | do 8 do      | 32 96          |          |
| 1 do                                    | 12 | do 12 do     | 8 00           |          |
| 1 do                                    | 20 | do 6 do      | 7 00           |          |
| 2 roues de rechange                     | 36 | do 6 do      | 25 23          |          |
| <i>Rez-de-chaussée.</i>                 |    |              |                |          |
| 2 roues en fer                          | 20 | do 6 do      | 7 00           |          |
| 2 do                                    | 36 | do 5 do      | 24 00          |          |
| 7 do                                    | 12 | do 6 do      | 27 44          |          |
| 3 do                                    | 36 | do 6 do      | 37 59          |          |
| <i>Premier étage.</i>                   |    |              |                |          |
| 2 roues en fer                          | 20 | do 6 do      | 14 60          |          |
| 1 do                                    | 15 | do 12 do     | 8 48           |          |
| 1 do                                    | 12 | do 8 do      | 7 90           |          |
| 1 do                                    | 9  | do 9 do      | 3 84           |          |
| 1 do                                    | 6  | do 9 do      | 3 36           |          |
| <i>A rapporter.</i>                     |    |              |                | 236 87   |
|                                         |    |              |                | 4,255 71 |

INVENTAIRE du matériel, etc., au pénitencier de St. Jean, appartenant à la Puissance du Canada, 31 décembre 1868.—*Suite.*

| ATELIER DE FABRICATION.— <i>Suite.</i>                                                  |  | \$                   | cts. | \$ | cts.     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------|------|----|----------|
| <i>Scie simple.</i>                                                                     |  | <i>Report:</i> ..... |      |    | 4,365 71 |
| 1 roue d'air et contrepoids.....                                                        |  | 68                   | 74   |    |          |
| 2 deux supports (forts).....                                                            |  | 71                   | 63   |    |          |
| <i>Scie intermédiaire.</i>                                                              |  |                      |      |    |          |
| 2 supports.....                                                                         |  | 50                   | 70   |    |          |
| 4 do (légers).....                                                                      |  | 32                   | 00   |    |          |
| <i>Roues d'engrenage.</i>                                                               |  |                      |      |    |          |
| 1 paire de roues d'engrenage. 6 × 3 pied et 6 pouces de face                            |  | 110                  | 00   |    |          |
| 1 do do coniques... 3 do 2½ do 7 do                                                     |  | 62                   | 00   |    |          |
| 1 do do do... 30 do 15 do 4½ do                                                         |  | 45                   | 00   |    |          |
| Machine à poser les oreilles de seau.....                                               |  | 225                  | 00   |    |          |
| Machine à poser et arbre de rencontre.....                                              |  | 60                   | 00   |    |          |
| 18 Mèches pour cette machine.....                                                       |  | 3                    | 60   |    |          |
| 1 tour perfectionné.....                                                                |  | 500                  | 00   |    |          |
| Outils pour ce tour.....                                                                |  | 30                   | 00   |    |          |
| Une machine à raboter de Woodworth.....                                                 |  | 343                  | 75   |    |          |
| Machine à poser.....                                                                    |  | 40                   | 00   |    |          |
| 2 tours pour faire les manches à balais et arbre de rencontre..                         |  | 100                  | 00   |    |          |
| Machine à fabriquer les allumettes.....                                                 |  | 40                   | 00   |    |          |
| 2 laminoirs pour les épingles à linge, oreilles de seau, etc.....                       |  | 100                  | 00   |    |          |
| Arbre de rencontre de ces laminoirs.....                                                |  | 10                   | 00   |    |          |
| 2 meules à aiguiser.....                                                                |  | 72                   | 00   |    |          |
| Etabli de scie circulaire servant à faire les rognures, etc.,... }                      |  | 44                   | 00   |    |          |
| Scie circulaire de 16 pouces, arbre de rencontre, etc..... }                            |  |                      |      |    |          |
| 2 soufflets de forge.....                                                               |  | 24                   | 00   |    |          |
| Outils de forge, enclume, pinces.....                                                   |  | 50                   | 75   |    |          |
| Pompe foulante liée à l'engin.....                                                      |  | 30                   | 00   |    |          |
| Tuyaux d'injection de la chaudière.....                                                 |  | 60                   | 00   |    |          |
| Manomètre Aschroft.....                                                                 |  | 25                   | 00   |    |          |
| Indicateur.....                                                                         |  | 13                   | 00   |    |          |
| Robinets de chaudière, \$6, et soupape de sûreté, \$20.....                             |  | 26                   | 00   |    |          |
| 3 Etau.....                                                                             |  | 14                   | 00   |    |          |
| 2 crics à-vis.....                                                                      |  | 20                   | 00   |    |          |
| 2 emboitures.....                                                                       |  | 24                   | 00   |    |          |
| 4 filières, etc.....                                                                    |  | 60                   | 00   |    |          |
| 9 tourne-à-gauche.....                                                                  |  | 5                    | 40   |    |          |
| 1 drille.....                                                                           |  | 8                    | 00   |    |          |
| 1 niveau.....                                                                           |  | 2                    | 00   |    |          |
| 1 drille à archet.....                                                                  |  | 2                    | 50   |    |          |
| Cisailles.....                                                                          |  | 20                   | 00   |    |          |
| <i>Shaper.</i>                                                                          |  | 5                    | 00   |    |          |
| Machine à poser (à main).....                                                           |  | 20                   | 00   |    |          |
| Coupoir de cerceaux et appareils.....                                                   |  | 11                   | 00   |    |          |
| Tour pour les seaux, etc.....                                                           |  | 232                  | 50   |    |          |
| do cuves.....                                                                           |  | 385                  | 00   |    |          |
| do pour les fonds de seau.....                                                          |  | 52                   | 50   |    |          |
| do do cuve.....                                                                         |  | 52                   | 50   |    |          |
| Tour pour les épingles à linge, etc.....                                                |  | 210                  | 00   |    |          |
| 1 scie pour le tour des épingles à linge et machine à percer les poignées de seau.....  |  | 8                    | 00   |    |          |
| Meule.....                                                                              |  | 27                   | 00   |    |          |
| 1 jeu de laminoirs d'acier.....                                                         |  | 500                  | 00   |    |          |
| 1 scie et ses appareils et une chaîne de hâlage, etc.....                               |  | 52                   | 50   |    |          |
| 1 petit établi de scie et une machine à tour.....                                       |  | 129                  | 00   |    |          |
| 2 scie à tonne et appareils.....                                                        |  | 150                  | 00   |    |          |
| 1 établi de scie circulaire, 2 scies de 30 et 36 pouces, etc.....                       |  | 64                   | 50   |    |          |
| 1 établi de scie circulaire servant à rogner, et un chariot pour les gros ouvrages..... |  | 50                   | 00   |    | 2,080 40 |
| 1 scie à chantourner.....                                                               |  | 50                   | 00   |    | 8,673 28 |

INVENTAIRE du matériel, etc., au pénitencier de St. Jean, appartenant à la puissance du Canada, 31 décembre 1868.

## ATELIER DE FABRICATION.—Suite.

|  |  | \$ cts. | \$ cts.   |
|--|--|---------|-----------|
|  |  |         | 8,673 28  |
|  |  |         |           |
|  |  |         | 839 50    |
|  |  |         |           |
|  |  |         | 192 14    |
|  |  |         |           |
|  |  |         | 1,007 47  |
|  |  |         |           |
|  |  |         | 0,000 00  |
|  |  |         | 10,712 39 |

INVENTAIRE du matériel, etc., au pénitencier de St. Jean, appartenant à la puissance du Canada, 31 décembre 1868.

ATELIER DE FABRICATION.—*Suite.*

|                  |                                                                    | \$ cts.  | \$ cts.   |
|------------------|--------------------------------------------------------------------|----------|-----------|
|                  | <i>Report</i> .....                                                | 0,000 00 | 10,712 39 |
| REZ-DE-CHAUSSÉE. | 6 gros ciseaux.....                                                | 3 60     |           |
|                  | 2 pierres à aiguiser.....                                          | 2 00     |           |
|                  | 1 machine à raboter.....                                           | 5 00     |           |
|                  | 2 tourne-vis.....                                                  | 1 20     |           |
|                  | 2 jeux de rabots.....                                              | 1 30     |           |
|                  | 3 ciseaux de tourneur.....                                         | 0 75     |           |
|                  | 4 do gouges.....                                                   | 1 30     | 54 75     |
|                  | <i>Outils.</i>                                                     |          |           |
|                  | 8 gros ciseaux.....                                                | 4 80     |           |
|                  | 3 égoines.....                                                     | 3 00     |           |
|                  | 1 vilbrequin et ses mèches.....                                    | 5 00     |           |
|                  | 7 marteaux.....                                                    | 4 90     |           |
|                  | 2 grandes scies de travers.....                                    | 6 00     |           |
|                  | 1 plane.....                                                       | 1 00     |           |
|                  | 8 galères et 3 rabots.....                                         | 4 00     |           |
|                  | 2 clefs anglaises.....                                             | 2 50     | 31 20     |
| SECOND ÉTAGE.    | <i>Outils pour la confection des balais et le peinturage, etc.</i> |          |           |
|                  | 13 tables.....                                                     | 6 50     |           |
|                  | 13 piliers d'acier.....                                            | 6 50     |           |
|                  | 3 étaux.....                                                       | 10 00    |           |
|                  | 13 spatules.....                                                   | 2 60     |           |
|                  | 13 laminoirs de fil de fer.....                                    | 1 30     |           |
|                  | Etabli.....                                                        | 5 00     |           |
|                  | Cylindre à dents.....                                              | 5 00     |           |
|                  | Fuseau de fil de fer.....                                          | 2 00     |           |
|                  | 4 bancs pour la peinture.....                                      | 8 00     |           |
|                  | 3 leviers.....                                                     | 3 00     |           |
|                  | 3 montoirs.....                                                    | 3 00     |           |
|                  | Outils pour faire les manches à balais.....                        | 2 00     |           |
|                  | Marbre, molette et spatule.....                                    | 3 00     | 57 90     |
|                  |                                                                    |          | 10,856 24 |
|                  | <b>ARTICLES SERVANT A LA FABRICATION.</b>                          |          |           |
|                  | 9½ cordes de pin de qualité très inférieure.....                   | 38 00    |           |
|                  | Tonnes et fonds de sseau et de cuivre, évaluée à.....              | 450 00   |           |
|                  | Dosses de pin (mesurés) 7 cordes, à \$2 la corde.....              | 14 00    |           |
|                  | 2,500 pieds de planches de bois dur, qualité inférieure.....       | 20 00    |           |
|                  | 3,500 pieds de planche de peuplier.....                            | 21 00    |           |
|                  | 24 cwt. ½ de fer à cercle galvanisé.....                           | \$11 00  | 264 00    |
|                  | 80 m. 14 oz. de baguettes.....                                     | 00 9     | 7 20      |
|                  | 369 lbs de fil de fer No. 9 pour sceaux.....                       | 0 06½    | 24 90     |
|                  | 306 lbs de rivets pour les cerres de sceaux.....                   | 0 12½    | 38 25     |
|                  | 3 tonnes ½ de feuillards pour les cercles de sceaux.....           | 4 80     | 288 00    |
|                  | 25 balots de blé-d'Inde pour balais, 8,225 lbs.....                | 0 11¼    | 915 03    |
|                  | 145 lbs de ficelle pour balais.....                                | 0 28½    | 40 96     |
|                  | 1,800 manches à balais.....                                        | 10 00    | 18 00     |
|                  | 1,200 manches de petits balais.....                                | 4 60     | 4 80      |
|                  | 236 lbs de fil de fer pour balais.....                             | 0 14     | 33 04     |
|                  | 28 lbs de clous hongrois.....                                      | 13 00    | 3 66      |
|                  | 80 galons vernis.....                                              | 1 14     | 91 20     |
|                  | 40 do thérébentine.....                                            | 0 46     | 18 40     |
|                  | 200 do d'huile bouillie.....                                       | 0 95     | 190 00    |
|                  | 250 lbs de peinture noire.....                                     | 8 50     | 21 25     |
|                  |                                                                    |          | 0,000 00  |
|                  | <i>A reporter</i> .....                                            |          | 2,501 69  |

INVENTAIRE du matériel, etc., au pénitencier de St. Jean, appartenant à la  
Puissance du Canada, 31 décembre 1868,—*Suite.*

| ARTICLES SERVANT A LA FABRICATION.— <i>Suite.</i>                                             |           | \$             | cts.   | \$ | cts.     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------|--------|----|----------|
|                                                                                               |           | <i>Report.</i> |        |    |          |
| 40 lbs de composition pour assécher.....                                                      |           | \$             | 0 12   |    |          |
| 450 # blanc de cérése.....                                                                    |           |                | 0 08   | 4  | 80       |
|                                                                                               |           |                |        | 36 | 00       |
|                                                                                               |           |                |        |    | 2,542 49 |
| 350 lbs colle-forte.....                                                                      | 0 15      |                | 52 50  |    |          |
| 1 douzaine de pinceaux.....                                                                   | 0 50      |                | 0 50   |    |          |
| 160 douzaines de seaux non peints.....                                                        |           |                | 140 00 |    |          |
| 725 barattes sans couvercles.....                                                             |           |                | 87 00  |    |          |
| 845 doz. de têtes de râteau à divers états de confection.....                                 | \$ 0 10   |                | 84 50  |    |          |
| 300,000 dents de rateau.....                                                                  | 34 per m. |                | 102 00 |    |          |
| 2½ rames de papier sablé.....                                                                 |           |                | 8 75   |    |          |
| Bois pour laveuses.....                                                                       |           |                | 20 00  |    |          |
| 25 cordes d'épinière pour le chauffage, l'engin et la<br>sècherie.....                        | @ \$ 2 50 |                | 62 50  |    |          |
| 2 wagons.....                                                                                 | @ 30 00   |                | 60 00  |    |          |
| 2 traîneaux.....                                                                              |           |                | 16 00  |    |          |
| 1 charrette.....                                                                              |           |                | 12 00  |    |          |
| 1 camion.....                                                                                 |           |                | 12 00  |    |          |
| 1 cheval.....                                                                                 |           |                | 100 00 |    |          |
| Harnais.....                                                                                  |           |                | 12 00  |    |          |
| 7 ton. de foin, (qualité inférieure) fauché sur les terrains.....                             | \$ 8 00   |                | 56 00  |    |          |
| 25 minots d'avoine.....                                                                       |           |                | 15 00  |    |          |
| 1 douzaine de limes plates de 14 pouces, neuves.....                                          |           |                | 7 60   |    |          |
| 1½ do demi-ronde de 12 do do.....                                                             | \$ 5 00   |                | 2 50   |    |          |
| 1½ do limes de moulin de 12 do do.....                                                        | 4 25      |                | 6 37   |    |          |
| 1 do plates de moulin de 6 do do.....                                                         |           |                | 1 20   |    |          |
| 1 do limes angulaires de 8 do do.....                                                         |           |                | 2 50   |    |          |
| 1 do do do 6 do do.....                                                                       |           |                | 1 75   |    |          |
| 1 do do do 4 do do.....                                                                       |           |                | 1 10   |    |          |
|                                                                                               |           |                |        |    | 863 77   |
| 8 tarières de ¾ à 2 pouces.....                                                               |           |                | 10 98  |    |          |
| 3 barils de clou coupé.....                                                                   | 3-50      |                | 10 50  |    |          |
| 2 lames de scie.....                                                                          | 30        |                | 0 60   |    |          |
| 14 paires de formes.....                                                                      |           |                | 5 00   |    |          |
| Instruments de cordonniers.....                                                               |           |                | 10 00  |    |          |
| 2 sècheries, attenantes aux ateliers, coûtant environ.....                                    |           |                | 300 00 |    |          |
|                                                                                               |           |                |        |    | 337 08   |
| <i>Litèric, etc.—Prison des femmes</i>                                                        |           |                |        |    |          |
| 38 paillasses.....                                                                            |           |                | 38 00  |    |          |
| 28 paires couvertures de laine (en usage).....                                                | 1.85      |                | 51 80  |    |          |
| 12 couvre-pieds grossiers.....                                                                | .50       |                | 6 00   |    |          |
| 20 paires couvertures de laine (neuves).....                                                  | 3.10      |                | 62 00  |    |          |
|                                                                                               |           |                |        |    | 157 80   |
| <i>Prison des hommes.</i>                                                                     |           |                |        |    |          |
| 95 paillasses (paille).....                                                                   |           |                | 95 00  |    |          |
| 84 taies d'oreillers.....                                                                     | 10        |                | 8 40   |    |          |
| 227 paires couvertures de laine, (neuves, vieilles et à moitié<br>usées), valeur moyenne..... | \$2.33    |                | 528 91 |    |          |
| 90 habillements d'hommes confectionnés à la prison.....                                       | \$4.00    |                | 360 00 |    |          |
| 30 habillements de femmes confectionnés à la prison.....                                      |           |                | 120 00 |    |          |
| 50 chemises d'hommes, coton fort, do do (neuves).....                                         | \$1.50    |                | 75 00  |    |          |
| 60 paires chaussettes.....                                                                    | 20        |                | 12 00  |    |          |
| 53 ,, mitaines.....                                                                           | 15        |                | 7 95   |    |          |
| 18 ,, chemises (neuves).....                                                                  | \$1.00    |                | 18 00  |    |          |
| 391 verges coton pour chemises, tissé dans la prison.....                                     | 20        |                | 78 20  |    |          |
| 138 verges de drap tissé dans la prison.....                                                  | 40        |                | 55 20  |    |          |
| 21 lbs. laine.....                                                                            | 25        |                | 5 25   |    |          |
| 27 bles. ouate.....                                                                           | 1.50      |                | 40 50  |    |          |
| 38 lbs. laine.....                                                                            | 30        |                | 11 40  |    |          |
| 80 paires chaussures d'hommes (en usage).....                                                 |           |                | 40 00  |    |          |
| 80 ,, chaussures neuves.....                                                                  |           |                | 80 00  |    |          |
| 25 ,, chaussures de femmes (en usage).....                                                    |           |                | 12 50  |    |          |
| 21 cordes de bouleau.....                                                                     | \$5.00    |                | 105 00 |    |          |
|                                                                                               |           |                |        |    | 1,653 31 |
| <i>A reporter.</i>                                                                            |           |                |        |    | 5,544 45 |

INVENTAIRE du matériel, etc., au pénitencier de St. Jean, appartenant à la  
Puissance du Canada, 31 décembre 1868.—*Suite.*

|                                                     | \$   | cts.  | \$    | cts. |
|-----------------------------------------------------|------|-------|-------|------|
| <i>Report</i> .....                                 |      |       | 5,544 | 45   |
| <i>Cuisine.—Prison des femmes, etc.</i>             |      |       |       |      |
| 120 casseroles de fer blanc, en usage et usées..... | \$0  | 12    | 00    |      |
| 36 do. neuves.....                                  | 20   | 7     | 20    |      |
| 100 tasses de fer blanc.....                        | 8    | 8     | 00    |      |
| Cuillers de fer.....                                |      | 2     | 00    |      |
| 2 vieux métiers à tisser.....                       | \$12 | 24    | 00    |      |
| 10 rouets.....                                      | 2    | 20    | 00    |      |
| Poêle.....                                          |      | 20    | 00    |      |
| Cuves, seaux, tables, etc.....                      |      | 10    | 00    |      |
| Pendule.....                                        |      | 2     | 00    |      |
| Lampes de prison.....                               |      | 8     | 00    |      |
| 1 pesée de Fairbank.....                            |      | 15    | 00    |      |
| Balances de comptoir.....                           |      | 2     | 00    |      |
| Chronomètre dans le bureau du gardien.....          |      | 4     | 00    |      |
|                                                     |      |       | 134   | 20   |
| <i>Provisions.</i>                                  |      |       |       |      |
| 440 lbs. pain.....                                  |      | 13    | 00    |      |
| 143 gals. mélasse.....                              | 38   | 54    | 34    |      |
| 261 lbs. bœuf.....                                  | 4    | 10    | 65    |      |
| 5½ bls. farine de blé-d'Inde.....                   | 4    | 26    | 12    |      |
| 628 lbs. merluche.....                              | 2    | 11    | 21    |      |
| 117 lbs. orge.....                                  | 4    | 4     | 68    |      |
| 5 37/60 minots fèves.....                           | 3    | 21    | 01    |      |
| 1 bri. lard.....                                    |      | 23    | 00    |      |
|                                                     |      |       | 164   | 01   |
| ARTICLES FABRIQUÉS EN MAINS.                        |      |       |       |      |
| 422 doz. seaux.....                                 | \$1  | 801   | 80    |      |
| 75 cuves.....                                       | 2    | 30    | 00    |      |
| 177 cuves, No. 2.....                               | 56   | 99    | 12    |      |
| 163 do. „ 3.....                                    | 46   | 74    | 98    |      |
| 357 do. „ 4.....                                    | 36   | 128   | 52    |      |
| 364 do. „ 5.....                                    | 26   | 94    | 64    |      |
| 176 do. „ 6.....                                    | 20   | 35    | 20    |      |
| 23 doz. seaux à 3 cercles.....                      | 2    | 49    | 45    |      |
| 12 9/12 doz. barattes.....                          | 3    | 38    | 25    |      |
| 27 8/12 „ do.....                                   | 2    | 62    | 25    |      |
|                                                     |      | 1,414 | 21    |      |
| Moins escompte 5%.....                              |      | 70    | 71    |      |
| 4 doz. balais, No. 1.....                           | 3    | 14    | 80    |      |
| 37 „ do. „ 2.....                                   | 3    | 118   | 40    |      |
| 45 „ do. „ 3.....                                   | 2    | 121   | 50    |      |
|                                                     |      | 254   | 70    |      |
| Moins escompte 10%.....                             |      | 25    | 47    |      |
| <i>A l'entrepôt de la cité.</i>                     |      |       |       |      |
| 164 doz. balais, No. 1.....                         | 3    | 606   | 80    |      |
| 87 „ do. „ 2, extra.....                            | 3    | 291   | 45    |      |
| 1 „ do. „ 2.....                                    | 3    | 3     | 20    |      |
| 31 „ do. „ 3.....                                   | 2    | 83    | 70    |      |
| 1½ „ petits balais.....                             | 1    | 2     | 55    |      |
| 6¼ „ époussettes.....                               | 1    | 10    | 80    |      |
|                                                     |      | 998   | 50    |      |
| Moins escompte 10%.....                             |      | 99    | 85    |      |
|                                                     |      |       | 898   | 64   |
| <i>A reporter</i> .....                             |      |       |       |      |
|                                                     |      |       | 8,324 | 64   |

INVENTAIRE du matériel, etc., au pénitencier de St. Jean, appartenant à la  
Puissance du Canada, 31 décembre 1868.—*Suite.*

| ARTICLES FABRIQUÉS EN MAINS, ETC.— <i>Suite.</i>                                                                                                            |      | \$ cts.   | \$ cts.     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------|-------------|
| <i>Report.</i>                                                                                                                                              |      |           | 8,324 04    |
| 66 2/12 doz. seaux à 3 cercles                                                                                                                              | 2.15 | 142 26    |             |
| 257 doz. cuvettes                                                                                                                                           | 1.90 | 488 30    |             |
| 72 " petites cuvettes                                                                                                                                       | 1.60 | 115 20    |             |
| 51 300 cuves                                                                                                                                                | 2.50 | 127 50    |             |
| 5 2/12 doz. cuves, No. 1                                                                                                                                    | 7.92 | 40 92     |             |
| 5 9/12 " do. " 2                                                                                                                                            | 6.72 | 38 64     |             |
| 5 1/12 " do. " 3                                                                                                                                            | 5.52 | 28 06     |             |
| 3 " do. " 4                                                                                                                                                 | 4.52 | 12 96     |             |
| 3 8/12 " do. " 5                                                                                                                                            | 3.12 | 11 44     |             |
| 3 3/12 " do. " 6                                                                                                                                            | 2.40 | 7 80      |             |
| 17 8/12 " barattes, " 1                                                                                                                                     | 3.00 | 53 00     |             |
| 17 8/12 " do. " 2                                                                                                                                           | 2.25 | 39 75     |             |
| 20 " laveuses                                                                                                                                               | 1.20 | 24 00     |             |
| 8 " râtaeux                                                                                                                                                 | 1.25 | 10 00     |             |
| 4 " do.                                                                                                                                                     | 1.50 | 6 00      |             |
| 36 boîtes d'épingles à linge, de 5 grosses chacune                                                                                                          | 1.00 | 36 00     |             |
|                                                                                                                                                             |      | 1,181 83  |             |
| Moins escompte 5%                                                                                                                                           |      | 59 09     |             |
| 1 paire de bottes                                                                                                                                           |      | 3 00      | 1,122 74    |
| 16 ballots de branche à balais, 5,266 lbs.                                                                                                                  | 11 s | 585 48    |             |
|                                                                                                                                                             |      |           | 588 48      |
|                                                                                                                                                             |      |           | \$10,035 26 |
| <b>ÉVALUATION DES ÉDIFICES DU PÉNITENCIER<br/>DE ST. JEAN, 31 DÉCEMBRE 1868.</b>                                                                            |      |           |             |
| <i>Prison des hommes.</i>                                                                                                                                   |      |           |             |
| Edifice en granit avec trois rangées de cellules, en tout 90                                                                                                |      | 61,101 00 |             |
| Atelier en brique et abris de la machine y attenant                                                                                                         |      | 7,448 00  |             |
| <i>Prison des femmes.</i>                                                                                                                                   |      |           |             |
| Edifice en brique avec deux étages de cellules, en tout 40                                                                                                  |      | 9,600 00  |             |
| <i>Maison du préfet.</i>                                                                                                                                    |      |           |             |
| Maison de brique                                                                                                                                            |      | 5,906 00  |             |
| Edifices en brique avoisinant la maison du préfet et occupés par les gardiens et les gardes, six logements                                                  |      | 5,840 00  |             |
|                                                                                                                                                             |      |           | 89,895 00   |
| <i>Evaluation de la dépense à faire en 1869 pour améliorer, etc.,<br/>le pénitencier de St. Jean.</i>                                                       |      |           |             |
| Une maison de 60 × 30 pieds et de 30 pieds de hauteur, couverte en ardoise, en brique                                                                       |      | 4,114 00  |             |
| Salle de bains, 12 pieds carrés, attenante à la remise de la machine, laquelle sera en brique et couverte en gravier                                        |      | 210 00    |             |
| Un quatrième étage de cellules en brique, dans la prison des hommes                                                                                         |      | 2,064 00  |             |
| Une infirmerie dans la prison des hommes, au-dessus de l'espace servant de chapelle, laquelle s'élèvera de 20 pieds ou environ au-dessus du plancher actuel |      | 470 00    |             |
|                                                                                                                                                             |      |           | 6,858 00    |

WM. QUINTON,

Gardien.

SECOND

## RAPPORT ANNUEL

DES

Directeurs des Penitenciers,

DE LA

PUISSANCE DU CANADA

POUR L'ANNÉE 1869.

.....  
IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.  
.....

OTTAWA:

IMPRIMÉ PAR I. B. TAYLOR, 29, 31 ET 33, RUE RIDEAU.

1870.

# INDEX.

## ORDRE DES MATIÈRES DU RAPPORT ANNUEL DES PÉNITENCIERS ET L'ASILE DE ROCKWOOD.

| No.                                                                                                                                  | PAGE |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1.—Observations générales des directeurs .....                                                                                       | 1    |
| 2.—Pénitencier de Kingston, rapport du préfet.....                                                                                   | 3    |
| 3.— Etat des crimes et occupations des détenus.....                                                                                  | 12   |
| 4.— Etat des race, pays, âge, religion, condition civile, etc.....                                                                   | 13   |
| 5.— Liste nominale des détenus qui ont gagné une rémission de leur peine ( <i>non-imprimée.</i> ).....                               | 13   |
| 6.— Mouvements des détenus .....                                                                                                     | 13   |
| 7.— Rapport du chirurgien .....                                                                                                      | 19   |
| 8.— Rapport de l'aumônier protestant.....                                                                                            | 23   |
| 9.— “ “ catholique.....                                                                                                              | 25   |
| 10.— Rapport de l'instituteur.....                                                                                                   | 25   |
| 11.— Nombre de jours de travail faits dans la division des femmes.....                                                               | 27   |
| 12.— Tableau des punitions infligées dans la division des femmes.....                                                                | 28   |
| 13.— Rapport de l'architecte.....                                                                                                    | 29   |
| 13½.— Compte du travail à ferme des détenus .....                                                                                    | 33   |
| 14.— Dépense.....                                                                                                                    | 34   |
| 15.— Revenu .....                                                                                                                    | 35   |
| 16.— Tableau des créances du pénitencier.....                                                                                        | 36   |
| 17.— Réclamations contre le pénitencier.....                                                                                         | 36   |
| 18.— Revenu et dépense de la ferme.....                                                                                              | 37   |
| 19.— Etat du travail fait dans les ateliers de cordonnerie et de sellerie.....                                                       | 37   |
| 20.— “ “ l'atelier des tailleurs.....                                                                                                | 37   |
| 21.— “ “ la boulangerie.....                                                                                                         | 37   |
| 22.— Etat des jours de travail dans la buanderie, la sécherie, la remise à l'étope, l'infirmerie,<br>le chantier des seaux, etc..... | 38   |
| 23.—Asile d'aliénés de Rockwood, rapport des directeurs.....                                                                         | 38   |
| 24.— Rapport du surintendant médical de l'asile de Rockwood.....                                                                     | 49   |
| 25.— Rapport des architectes de l'asile de Rockwood .....                                                                            | 44   |
| 26.— Etat du travail .....                                                                                                           | 45   |
| 27.—Pénitencier de St. Jean, rapports du préfet et autres officiers.....                                                             | 45   |
| 28.—Pénitencier d'Halifax, rapports des directeurs et du préfet temporaire.....                                                      | 53   |

# SECOND RAPPORT ANNUEL

DES

## DIRECTEURS DES PÉNITENCIERS

DE LA

# PUISSANCE DU CANADA,

POUR L'ANNÉE 1869.

(TRADUCTION.)

No. 1.

*A Son Excellence Sir JOHN YOUNG, Baronnet, etc., G.C.B., G.C.M.G., Gouverneur Général du Canada, etc., etc., etc.*

PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

Conformément à la 31<sup>me</sup> Victoria., ch. 75, nous avons l'honneur de soumettre à Votre Excellence notre deuxième rapport comme directeurs des pénitenciers. C'est le onzième de la série commencée en 1859 en vertu du statut 22 Vict., ch. 110, lequel institue un conseil d'inspecteurs du pénitencier, etc., et lui accorde de plus amples pouvoirs de surveillance que ceux précédemment exercés dans l'inspection des institutions pénales du Canada.

Bien que les directeurs pourraient se contenter d'appeler l'attention de Votre Excellence sur les rapports circonstanciés des principaux officiers chargés de la surveillance de nos institutions pénales, ils se croient néanmoins obligés de dire en peu de mots jusqu'à quel point le système d'administration suivi dans ces institutions concorde avec leurs vues.

Malgré ces travaux pénibles et ardues auxquels se sont assujettis ceux qui ont cherché à résoudre cette question d'un intérêt vital pour notre société : " Que devons-nous faire de nos détenus ? " la pénalité, en tant que ce mot doit comprendre l'importante obligation de l'homme envers son semblable, est reconnue par les auteurs qui ont traité ce sujet comme n'étant encore qu'imparfaitement comprise.

Dans le vaste champ de la science judiciaire, il se rencontre à peine un sujet d'une difficulté aussi perplexé que la question de savoir approprier le châtiment au crime, et il n'est guère moins difficile de traiter le détenu de manière à ce que sa réclusion serve à le réformer.

Il n'entre pas dans l'intention des directeurs de disserter sur ce point. Ce n'est pas, non plus, dans un rapport comme celui-ci qu'il conviendrait de faire un examen raisonné des divers systèmes de pénalité de ce continent ou de l'ancien monde ; cette tâche appartiendrait plutôt à l'écrivain ou à celui qui se livre à l'étude de la science sociale ; mais ils croient devoir profiter de la circonstance pour faire une ou deux observations sur le mode de traitement qui, selon leur plus ou moins d'expérience, ils considèrent le plus propre à la réforme et au bien-être futur du détenu.

Comme les premières impressions restent d'ordinaire, et que les conséquences en peuvent être bonnes ou mauvaises, en proportion de ce qu'elles se sont emparé de l'esprit, rien, par conséquent, ne peut produire un plus mauvais effet sur l'esprit d'un détenu, que de le porter à croire qu'il est condamné, pendant sa réclusion, à être traité durement parce qu'il est connu pour avoir été d'un mauvais caractère. On devrait, au contraire, agir à son égard tout comme si ses antécédants étaient complètement inconnus, tout comme si sa vie et ses habitudes étaient un secret pour l'autorité. A son arrivée dans l'institution, les officiers devraient le recevoir avec des marques de sympathie et d'encouragement tout comme s'il entrait dans une nouvelle carrière industrielle ou dans une nouvelle vie, et en lui donnant à entendre qu'il sera jugé et traité, non pas d'après ses antécédants, mais selon sa conduite future.

Les officiers devraient aussi savoir et bien remplir le rôle qui leur est décerné dans les soins que réclame la réforme du détenu ; mais le malheur veut que parmi ceux choisis, le petit nombre ait seul les qualités propres à l'emploi, tandis que les autres, par l'abus de l'autorité qui leur est conférée ou qu'ils exercent inconsidérément, ont plus fait pour décourager le détenu et nuire à sa réforme, que les règles disciplinaires les plus judicieuses n'ont pu faire jusqu'ici pour l'amender.

Bien que le système du silence soit suivi autant que cela est possible dans une réunion d'individus, le prisonnier a bientôt fait la connaissance, intuitive pour ainsi dire, de ceux qui l'entourent. Il ne tarde pas à s'apercevoir que tous les détenus ne sont pas sur un pied d'égalité ; que plusieurs occupent des positions et que ceux-là jouissent de privilèges que les autres n'ont pas.

Or, enseigner au détenu de quelle manière il doit s'y prendre pour arriver à ces distinctions doit être le devoir constant de chaque officier, quelque soit son grade, qui se trouve en rapport avec lui.

Quant aux différents moyens d'arriver à exercer une influence sur le détenu, tout en maintenant cette discipline à la fois douce et efficace que doit désirer l'administrateur de l'institution pénale, les directeurs ont incomparablement plus de confiance dans les effets produits par l'espoir d'une récompense que dans ceux obtenus par les menaces de châtiement. Il est possible que l'insubordonné soit subjugué par la crainte d'une punition ; il pourra même paraître soumis, mais il ne sera pas en voie de se corriger. Ce dernier moyen ne le fera jamais prendre une bonne résolution, ni renoncer à une mauvaise habitude ; mais il ne saurait en être ainsi de la perspective d'une récompense, qui ne peut que satisfaire le cœur et l'esprit.

Il y a près de deux ans que la législature, dans un but philanthropique, a décrété que le détenu pourrait, par son industrie et sa conduite, abrégé d'un sixième la période de sa réclusion ; et pour encourager davantage les prisonniers dont la conduite est exemplaire, les directeurs ont voulu que d'autres privilèges leur fussent accordés, ainsi qu'on peut le voir par le rapport à la fois lucide et instructif du préfet du pénitencier de Kingston, et ils sont convaincus que cette sollicitude a produit sur les malheureux détenus un grand effet moral.

On ne peut dire que c'est un résultat négatif que l'on a obtenu, quand l'on voit que le grand nombre de ceux qui jouissent de ces privilèges s'est comporté pendant plusieurs mois sans donner lieu à aucune plainte, même pour l'offense la plus vénielle.

Ce fait démontre que l'esprit des détenus est vivement occupé par le désir d'arriver à la jouissance de ces privilèges et que leurs passions se trouvent ainsi subjuguées. Que cette conduite se maintienne pendant des mois, pendant des années, comme cela s'est vu pour quelques-uns, et nous pouvons dès lors espérer que leurs passions une fois domptées ne se réveilleront plus.

Jamais les détenus ne se sont montrés indifférents pour le respect dû au culte, mais depuis l'introduction de la musique et du chant, le service divin semble produire plus d'impression sur les détenus, soit catholiques ou protestants, et la piété de leur maintien paraît avoir augmenté en proportion. Bien que tous participent à cet embellissement apporté à la célébration du culte, on ne laisse pas que de comprendre que c'est aux plus méritants qu'il est dû.

Encouragés par le succès qu'ont obtenu ces invitations à la bonne conduite, les directeurs se proposent le plaisir de voir que de nouveaux privilèges seront accordés aux détenus dès que le préfet en aura le temps et l'occasion.

Il en est un, cependant, qui est en dehors du contrôle des directeurs et des officiers de prison, mais qui, nous en sommes certains, aurait un effet on ne peut plus salubre, celui qui aurait pour but d'appliquer à l'usage des détenus une faible partie de ce qu'ils gagnent par leur travail, et d'en faire une masse pour eux ou leurs familles. Ce système de gratification a fonctionné avantageusement en Angleterre, en Irlande et partout où il a été mis en pratique.

Les directeurs se prévalent de cela pour suggérer respectueusement à Votre Excellence de recommander à la législature d'amender la loi philanthropique de 1868 dans le sens ci-dessus indiqué.

Quant aux changements opérés depuis l'année dernière, il en est à peine un plus appréciable aux yeux des détenus que celui du régime alimentaire, que le préfet a effectué au grand avantage des prisonniers et sans augmenter sensiblement la dépense.

Par le système actuellement suivi, les profits que faisaient auparavant les fournisseurs vont aux détenus, car leurs aliments sont de meilleure qualité et plus abondants qu'autrefois, ce qui a mis fin au mécontentement que tous manifestaient auparavant à cet égard.

Il est une autre question qui ne laisse pas que d'occuper beaucoup les directeurs. Nous voulons parler du travail des détenus, dont une grande partie est donnée à ferme, pratique contre laquelle nous nous élevons, parce que les fermiers ne songent qu'à réaliser le plus de profits possible de la main d'œuvre qu'ils emploient, et cela sans égard au bien-être moral ou physique des détenus, dont ils ne s'occupent qu'en tant qu'il s'agit de leur intérêt.

Ce pernicieux système est vivement combattu aux Etats-Unis, et celui d'Angleterre et d'Irlande,—dans les institutions où le premier n'a pas été introduit—est cité comme très-avantageux.

Il serait possible de trouver dans le pays de l'occupation pour nos détenus—et cela pour un grand nombre d'années—en les employant à des travaux d'utilité publique qui rembourseraient au centuple les dépenses qu'ils coûtent à l'Etat, tout en restant sous le contrôle de ceux qui sont intéressés à en faire d'utiles membres de la société.

L'année prochaine, le rapport des directeurs recommandera la construction d'une prison pénale au pénitencier de Kingston, non pas pour mettre de côté le système du travail en commun, qui, au point de vue moral et physique, est incontestablement supérieur au système de l'isolement suivi à Philadelphie, mais pour servir de prison auxiliaire, où les détenus seront initiés au système différent, en quelque sorte de celui adopté en Irlande et en Angleterre, c'est-à-dire sous le rapport de la durée de cette initiation, mais qui l'égalé en tant qu'il s'agit de l'application des principes moraux et religieux et de l'observation d'une sévère discipline, système destiné à établir la base de l'enseignement primitif que l'expérience moderne a jugé le plus propre au développement des aptitudes mentales et industrielles du détenu, et le plus capable de le réformer.

Pour terminer, les directeurs expriment l'espoir que les observations que renferme ce rapport pour l'année écoulée, et qui s'appliquent au pénitencier de Kingston,—la principale institution pénale confiée à leurs soins,—seront approuvées pour leur utilité et actualité.

Le tout respectueusement soumis,

TERENCE J. O'NEIL,

Président et Secrétaire des Directeurs.

Ottawa, 1<sup>er</sup> avril 1870.

No. 2.

## RAPPORT DU PRÉFET DU PÉNITENCIER DE KINGSTON POUR 1869.

PÉNITENCIER DE KINGSTON,

21 mars 1870.

T. J. O'Neil, écuyer, président du bureau des  
Directeurs des pénitenciers, etc., etc., etc., Ottawa.

J'ai l'honneur de vous soumettre mon premier rapport sur l'état du pénitencier de Kingston, durant l'année expirée le 31 décembre 1869.

Par commission sous le grand-sceau, en date du quinze mai dernier, il a plu à Son Excellence le Gouverneur-Général de me nommer préfet, mais je n'ai pu entrer en fonction que le vingt.

Mon premier acte a été d'expliquer aux détenus que, sous la nouvelle administration de la prison, le traitement que subirait chaque individu dépendrait de la conduite qu'il tiendrait, et que s'ils s'appliquaient au travail ils recevraient tous les encouragements que comportent les règlements ; et que s'ils en agissaient autrement, ils n'auraient à s'en prendre qu'à eux des punitions qui leur seraient infligées. Comme mon intention n'était pas de rappeler d'anciennes affaires, mais que je désirais voir chacun en face de la situation nouvelle, je fis grâce de toutes les punitions alors pendantes. Je trouvai que cinq détenus portaient des chaînes ; un d'entre eux les avait depuis six mois, trois depuis sept mois et un depuis neuf années. Ce dernier n'en avait même pas été déchargé pendant qu'il était *malade* à l'hôpital. Je suis heureux de pouvoir dire que je n'ai pas eu à regretter d'avoir fait enlever les chaînes à aucun d'eux. Leur conduite m'a amplement justifié d'avoir agi ainsi, et particulièrement dans le cas du dernier détenu en question. Il avait toujours été représenté par le préfet qui m'a précédé comme un homme d'instincts si mauvais qu'il ne se ferait pas scupule de commettre un meurtre si on lui enlevait ses chaînes. Je n'ai pas craint d'en faire l'expérience. J'ai trouvé qu'il était l'un des individus les plus fidèles à sa parole dans la prison, et quoique d'un tempérament prompt, il s'est comporté paisiblement.

Mon premier soin, après avoir pris la responsabilité de l'établissement, a été de me familiariser avec tous les détails de son administration.

L'expérience que j'avais acquise alors que j'étais membre de votre bureau, m'a été, comme de raison, d'un secours essentiel pour parvenir à ce but ; et plus j'ai compris la véritable position de la prison, à la faveur de mes observations journalières, plus j'ai senti le poids de la responsabilité que je porte. Personne ne connaît mieux que vous la désorganisation qui existait depuis un certain temps dans la direction de cet établissement ; mais en justice pour moi-même, je suis forcé de dire que lorsque j'eus à en assumer l'administration directe, je la trouvai plus considérable que vous ou moi, en qualité de membres du bureau des directeurs, l'avions imaginée.

*Discipline des Officiers.*

Exposer les choses telles que je les ai trouvées serait une tâche excessivement déplaisante ; mais, heureusement pour moi, les connaissant personnellement comme vous les connaissez, une description minutieuse devient inutile.

Il suffit de dire ici que lorsque des officiers ont pu, étant de service, se trouver sous l'influence de liqueur, et plus d'un d'entre eux, d'un grade élevé, être journellement dans cet état ; lorsque des officiers ont manqué à leurs devoirs de plusieurs manières, jusqu'à dormir à leur poste et que leur conduite a été envisagée avec indifférence ; lorsque cette pratique a existé depuis des années et s'est maintenue malgré les remontrances des inspecteurs, l'on peut se former une idée, d'après ces seuls faits, des difficultés que j'ai rencontrées dans mes efforts pour faire cesser des irrégularités d'un caractère aussi grave, et pour établir quelque chose qui ressemblerait à un système.

Il n'est pas difficile de comprendre que dans un établissement où plus de cent fonctionnaires sont employés, lorsqu'il règne un tel manque de discipline, il en existe plusieurs pour

qui une réforme, quelque modérée qu'elle soit, est désagréable et qui en regardent l'auteur comme un oppresseur. Et plus est étendue la licence que l'usage a tourné en loi, plus est vive la répugnance qu'ils éprouvent à se soumettre à une sage discipline.

Tels sont les sentiments qu'à quelques exceptions près j'ai trouvés dominant parmi les fonctionnaires.

Je regrette d'avoir à dire aussi que des remarques, concernant ma nomination à cette charge, qui avaient été faites pour me dénigrer par une personne haut placée dans le pays, encourageaient chaque employé de l'institution à me voir d'un mauvais œil, et les préparaient à désapprouver, à se montrer mécontents de tous mes actes. Comme je n'avais pas recherché ma nomination, je n'en ressentis que plus ardemment l'injustice qu'il y avait de condamner mon administration, — pour ce que j'aurais pu avoir fait, mais par anticipation de ce que je ferais. J'ai eu occasion de déplorer profondément que les faux rapports dont on me chargeait enhardissaient nécessairement plusieurs de ceux avec qui j'avais affaire jusqu'à offrir, quand leur était possible, de la résistance à mes tentatives de réforme.

Non seulement le gouvernement s'attendait à me voir introduire l'ordre dans l'établissement, mais j'avais à travailler de concert avec des personnes qui étaient loin de me seconder cordialement, et j'avais devant moi tous les désavantages matériels et moraux.

Je sais que chaque fait de mon administration a été chicané par plusieurs employés ; des faux rapports sur mes opérations circulaient librement d'une bouche à l'autre ; et des mensonges des plus compromettants étaient non-seulement inventés et mis en circulation par eux, mais effectivement répandus aussi parmi les détenus. Tout ordre tendant à corriger une faute ou à établir un procédé juste était considéré comme un acte d'oppression ; presque toutes les offenses des fonctionnaires portées au livre des offenses étaient regardées comme le fait d'une injure, parce que mon prédécesseur n'avait jamais agi de cette manière. Si la prison eût été nouvellement établie, avec toutes choses selon mon désir et avec des employés qui n'eussent pas été habitués à un vicieux relâchement de conduite, je n'eusse pas rencontré les préjugés et les difficultés contre lesquelles je luttais. Toutefois, je me suis efforcé de faire le mieux possible, et avec assez de succès pour pouvoir exprimer hautement l'espoir que, avant longtemps, les employés connaîtront non seulement leur devoir, mais qu'ils pourront aussi se rendre compte de l'avoir accompli, ce qui est très-satisfaisant pour moi et ne l'est pas moins pour eux.

#### *Livres de comptes.*

L'on ne pourrait invoquer une meilleure preuve de l'état dans lequel étaient les affaires de l'établissement lorsque je fus appelé à y faire face, et du sentiment d'opposition qui dut nécessairement naître de ma tentative de réforme, que la condition dans laquelle se trouvaient les livres de comptes.

Les livres du comptable étaient arriérés de plusieurs mois, et avaient été ainsi depuis longtemps, comme vous ne l'ignorez pas, nonobstant tous les efforts des directeurs pour faire cesser cette négligence. Au lieu d'avoir réussi à engager le comptable à régulariser les comptes arriérés dans ses livres, j'ai créé, par mes plaintes sur ce sujet, un mécontentement contre moi, et les livres sont encore aussi arriérés qu'ils l'étaient lors de mon entrée en fonction.

Les livres des marchandises (*stock books*) n'avaient point été additionnés ni contrôlés depuis plusieurs mois. Comme ces livres offrent le seul moyen que nous ayons de calculer les articles de consommation, achetés pour la prison, par des entrées exactes que l'on y fait chaque jour, ils sont d'une urgence indispensable. Dans plusieurs assemblées trimestrielles, les directeurs avaient insisté pour faire disparaître ces irrégularités que l'on ne permet jamais ; mais leurs ordres n'ont eu aucun effet.

Obvier à cet inconvénient était le premier pas à faire, avant d'accepter la responsabilité à venir. On comprendra facilement que ce n'était pas là une mince besogne, et qu'elle exigeait une stricte attention. L'examen des livres de marchandises fit découvrir 2422 inexactitudes dans le cours des trois dernières années, entre le grand livre du garde-magasin et ceux des différentes divisions du service. Je suis surpris qu'avec un tel amas

d'entrées incorrectes, il se soit trouvé des officiers pour apposer leurs initiales aux colonnes de chiffres, comme garantie de leur exactitude.

L'index même de renvois au livre des directeurs était arriéré de quatre ans, bien que le travail de quelques heures tous les quartiers eût suffi à un commis pour éviter cette faute.

*Discipline parmi les détenus.*

Autant que j'ai pu m'en assurer par une expérience de chaque heure, la discipline qui régnait parmi les détenus était le résultat d'un régime de stricte répression. Les détenus étaient assujettis au règlement par la crainte continuelle d'une force supérieure, ce qui ne leur inspirait aucun sentiment de complaisance propre à diriger leur conduite, ni aucun principe moral qui put les encourager dans leurs travaux. Avec la perception particulière à leur classe, les détenus s'aperçurent que tout l'intérêt dont ils étaient l'objet se bornait à les empêcher de s'évader, et à les faire travailler durant le nombre d'heures prescrit pour chaque jour.

La contrainte physique, et, au besoin, l'emploi de la force, était le seul moyen dont les employés faisaient usage dans la gouverne des prisonniers; plusieurs négligeant de se servir de l'influence morale, et les autres en ignorant l'efficacité. L'expérience nous enseigne que même chez les animaux l'on peut créer de la sympathie et exercer sur eux une influence morale; mais l'on ne paraît pas avoir pensé à tirer parti de cette leçon. Pour ce qui est de leur éducation morale, les détenus n'ont pas été considérés dignes d'avancement dans la catégorie où sont placés les chiens et les chevaux; il ne paraît pas non plus que les officiers, comme corps, aient songé à la possibilité de corriger les vices des hommes par le même procédé dont on se sert envers les brutes.

Quant à moi, je maintiens, comme article de croyance, qu'un être humain coupable de crime ne peut vraisemblablement s'amender par de simples mesures de coercition.

Je ne crois pas non plus qu'un régime bienveillant suffise seul à le corriger, mais je pense que plus il est traité avec bonté, humanité et chrétienement, plus il est susceptible d'en ressentir une impression salutaire.

J'ai entrepris d'administrer la prison d'après cette croyance et je compte en faire une complète expérience.

Au sujet de chaque plainte qui m'a été présentée, j'ai pris toutes les peines possibles pour connaître la vérité; et clairvoyants comme le sont la plupart des détenus, j'ai pu m'assurer qu'ils ressentaient de la gratitude pour le soin que j'y apportais et qu'ils acceptaient mes décisions avec confiance.

La conséquence de cette constante ligne de conduite a été que, durant le court espace de temps où je me suis trouvé à la tête de l'établissement, j'ai pu observer un changement graduel pour le mieux chez les détenus. Ils paraissent être plus attentifs, et sont certainement plus réguliers. Ils commencent à comprendre que je désire être leur ami et ils sentent qu'avec moi justice leur sera rendue dans tous les cas, après enquête et examen convenables.

Mon premier acte dans la voie de leur amélioration a été de leur enseigner le respect d'eux-mêmes par tous les moyens possibles. Voyant, par exemple, qu'il n'y avait pas assez de hardes,—surtout d'habits de dessous,—pour donner un rechange à chaque homme, qu'il n'y avait à peu près que 900 chemises pour suffire à 600 hommes, et que pour cette raison, et aussi parce qu'elles ne portaient point de marque pour indiquer qui les avaient portées, je fis marquer chaque article de chaque homme, jusqu'aux mouchoirs de poche, de son numéro de prisonnier et je procurai un rechange pour chacun. Par cet arrangement, un détenu ne porte pas les habits d'un autre, quand les siens sont au lavage, et s'ils sont endommagés, la marque indique à qui en revient la faute. Les hommes éprouvent de la satisfaction en se voyant sûrs de ne porter que leurs habits et non ceux des autres.

De plus, pour encourager ce sentiment d'amour-propre, j'ai affecté l'aile de l'ouest (Blocs E et F) à l'usage exclusif des hommes de la classe avancée, ceux qui portent trois galons sur le bras comme marque de conduite exemplaire. Depuis quelque temps, cette aile a été éclairée le soir jusqu'à neuf heures, pour leur permettre de lire. La même classe a pu

jour des avantages d'une promenade dans la cour le dimanche après-midi, durant l'espace d'une heure, généralement, à moins qu'ils ne désirent rentrer plus tôt dans leurs cellules. Lorsque la chose était justifiable, j'ai aussi relâché pour eux le règlement qui leur permet d'écrire à leurs amis tous les trois mois seulement.

Par permission des directeurs, l'on permet maintenant de chanter de la musique sacrée dans les chapelles, et cela avec un très-heureux résultat. Le personnel du chœur est choisi parmi la classe avancée seulement; c'est un privilège très-envié par ceux qui possèdent de bonnes voix et dont il y a un nombre bien suffisant pour former un chœur excellent, tant dans la chapelle catholique que dans la chapelle protestante.

Il y a dans chaque chapelle un mélodéon; mais je suis en négociation pour l'achat d'un orgue destiné à la chapelle protestante, et j'espère qu'avant longtemps l'on pourra en avoir un pour la chapelle catholique aussi. Si nous avons ce bonheur, les accessoires de notre musique seront au complet. Vu qu'il n'y a pas de fonds affectés à ces instruments, nous ne comptons que sur les trente sous d'entrée que payent les visiteurs, et sur l'aide de dons charitables offerts à la porte pour faire face à ces dépenses.

Les chapelains faisaient autrefois la correspondance des détenus, et dans ces dernières années ce soin avait été remis à un gardien. Graduellement, l'on en vint à considérer ce gardien comme un attaché aux chapelains qui n'avait rien autre chose à faire qu'à réciter les prières le matin, à distribuer quelques livres au besoin et à écrire les lettres des détenus. Je m'aperçus bientôt par les épitres qui passaient dans mes mains que ces lettres étaient rédigées d'après une formule stéréotypée, n'ayant de variante que dans l'adresse. J'ai mis fin à cela, en conférant aux prisonniers le privilège d'écrire eux-mêmes leurs lettres. Cette mesure a été accueillie par eux avec une immense satisfaction, et en conséquence, j'ai dû supprimer le gardien des chapelains, qui devenait inutile, et effectuer une économie de \$800 par an sur son salaire sans empêcher que les chapelains fussent servis comme par le passé.

En somme, j'ai tout lieu d'être satisfait de la conduite de la grande majorité des détenus. Il existe, comme l'on doit s'y attendre dans un tel établissement, de mauvais caractères: que la rigueur peut seule dominer; mais par la longue expérience que j'ai eue du tempérament et des habitudes des détenus, lorsque j'étais inspecteur et directeur, et actuellement en qualité de préfet, je suis fortement d'opinion qu'après qu'ils se seront familiarisés avec mon traitement, je pourrai abolir tout-à-fait la punition dégradante du fouet ou la réduire à son application la moins fréquente.

D'après ce que j'ai déjà vu comme résultat de mon système, je suis heureux de voir que l'emploi assidu d'un traitement modéré, strictement juste aura permanemment un bon effet sur l'esprit de la plupart de ceux qui ne sont pas complètement endurcis dans le crime.

### *Travail.*

Le chemin à lisses de bois qui avait été conduit, l'an dernier, des carrières jusqu'en face du terrain de la prison pénale, sur la rue du Palais, a été poussé jusqu'à la rive du lac et autour du mur sud de la cour de la prison jusqu'à la porte de l'ouest. De cette manière, nous communiquons librement des carrières au quai. A bonne heure le printemps prochain, les lisses seront passées à travers la cour de la prison pour aboutir à l'atelier des tailleurs de pierre. Grâce à ce chemin, j'ai pu, depuis le commencement de l'hiver, me débarrasser des gros comptes de charroyage qui jusque là surchargeaient régulièrement chaque mois le budget de l'institution. Un seul cheval fait maintenant le travail d'une douzaine d'autres. Quatre-vingts tonneaux de pierre sont transportés des carrières au quai, beaucoup plus aisément, par un seul cheval, que ne l'étaient autrefois dix tonneaux au moyen d'une paire de chevaux.

Afin de niveler convenablement la descente qui va de la rue King au lac, des excavations considérables étaient nécessaires, d'où l'on tira de la terre qui eût été perdue, n'était-ce qu'il se trouve à quelque cent verges de cet endroit un grand espace de terrain rocheux où on la déposa. Ce terrain étant en pente, la terre fut placée en terrassement, offrant non seulement une belle vue de la route, d'où l'on n'apercevait autrefois qu'un rocher nu, mais augmentant aussi de beaucoup les jardins potagers des détenus.

En arrivant, je trouvai à l'ouvrage un entrepreneur qui tirait des carrières et livrait la pierre pour l'usage de la prison, à raison de \$2.50 par toise pour celle d'un certain

genre, et à raison de 5½ centins par pied pour une autre sorte. Depuis 1865, pas moins de \$9,282.<sup>92</sup>/<sub>100</sub> ont été payés de cette manière, dont la moitié au moins aurait pu être gagnée par les détenus si on les eut employés à ce travail. Comme le contrat était forfait depuis deux ou trois années et que l'entrepreneur ne continuait son travail que par-tolérance, j'y mis fin immédiatement et le remplaçai par les détenus, épargnant ainsi l'argent du gouvernement et obtenant à la fois un bénéfice pour les détenus.

Le mur d'enceinte du sud de la cour de la prison pénale, long de 621 pieds, a été construit jusqu'à une hauteur d'à peu près dix pieds au-dessus du sol. Les fondations en ont été assises sur le roc solide à une profondeur moyenne de 4½ pieds sous la surface nivelée.

Les travaux des murs de la cour et de division de l'asile de Rockwood ont été poussés avec une telle vigueur que leur achèvement aura lieu de bonne heure l'été prochain.

Beaucoup d'ouvrages de pratiques ont été exécutés sur commandes de l'extérieur.

Une escouade de détenus, forte d'à peu près 35 hommes, a été occupée, durant l'hiver dernier, à casser de la pierre pour macadamiser, et comme cet article n'est pas beaucoup demandé, il s'en est accumulé une immense quantité pour laquelle il n'y a pas de demandes. Au mois de mai, il y aura encore à peu près 12 hommes engagés dans ce travail. Comme le coût de détacher la pierre et de la tirer des carrières est fixé par l'architecte à \$2.75 la toise, au plus bas chiffre, et que la plus grande partie, après avoir été cassée, se vendait ordinairement \$2 et jusqu'à \$1.50, il y avait évidemment perte nette du travail et de la détérioration des outils employés. Graduellement, je parvins à disséminer les casseurs de pierre dans d'autres escouades dont les travaux sont plus rémunératifs. En vue du grand nombre de bâtisses qu'il faudra faire à la prison pénale d'ici, et considérant que le gouvernement a déclaré son intention de construire un pénitencier dans la province de Québec, je me suis efforcé d'augmenter le nombre des tailleurs de pierre le plus possible. Il faudra deux ou trois années pour former ces apprentis en bons ouvriers, et plusieurs seront à peine devenus utiles que leur temps de détention sera expiré ; mais ce métier est utile à ceux qui le possèdent, et si le résultat moyen du produit de leur ouvrage n'est pas considérable, ils ne laissent pas de contribuer à augmenter la valeur de la propriété publique, en même temps que les détenus acquièrent des habitudes industrielles.

Beaucoup d'ouvrage a aussi été fait dans les ateliers des charpentiers et des forgerons pour le public, et sur des commandes de l'extérieur ; pour les détails qui concernant le travail des différentes escouades, je renvoie aux tableaux ci-annexés.

On trouvera aussi dans ces tableaux l'indication du montant de l'ouvrage fait par les détenus dont le travail est affermé, ainsi qu'un état de leurs salaires.

Ces ouvrages comprennent l'ébénisterie, la cordonnerie, et plusieurs articles de fer malleable, pour la fabrication desquels l'on fait usage d'un grand nombre de machines.

L'on a continué à fabriquer des tuiles de drainage, desquelles l'on a retiré jusqu'à présent un très-grand bénéfice.

Les déchets des carrières avaient été entassés dans toutes les directions par les ouvriers, je donnai ordre de les niveler autant qu'il était nécessaire pour recevoir en surface la terre que l'on tirera des nouvelles carrières que l'on va ouvrir, de manière à former un sol cultivable. Si par le passé l'on avait eu la précaution de veiller à cela, l'apparence du terrain et le profit qui en résulterait serait toute autre chose que ce qui existe à présent. Avec le temps, j'espère voir ce champ en état de produire des comestibles pour les prisonniers.

J'ai aussi profité du beau temps qui a régné l'automne dernier pour poursuivre le déblaiement aussi loin que la saison pouvait le permettre, afin d'éviter les travaux coûteux qu'entraînent des excavations dans la terre gelée, précaution qui était négligée autrefois.

En vue d'aérer complètement l'un des égouts, j'y ai fait placer un conduit à air qui s'ouvre dans le foyer aux cendres, sous la boîte à feu de l'engin à vapeur. Tout l'air nécessaire à la fournaise se tire du conduit, est brûlé de cette manière et établit une ventilation hygiénique dans l'égoût. Je ferai des arrangements analogues dans les autres tranchées au moyen d'autres fournaises placées dans les ateliers.

*École.*

Je vous renvoie aux rapports pour ce qui concerne les progrès accomplis durant l'année dernière dans l'école. Vous savez que des arrangements ont eu lieu l'été pour séparer le dôme des ailes, en plaçant un grillage dans les corridors, en vue d'ouvrir une école du soir. Je crois que l'Etat a droit au travail de chaque jour entier de tout homme envoyé ici pour punition, et que l'instruction d'un ordre inférieur qu'il y reçoit devrait lui être accordée à titre de privilège et après les heures de travail.

L'on reconnaîtra que les détenus dans cette prison sont enfermés trop longtemps dans leurs cellules. La largeur de ces cellules ne dépasse pas d'un pouce celle du lit, et leur longueur est à peine de deux pieds de plus que le lit. Être enfermé dans un espace si étroit, durant près de douze heures pendant les mois d'été et plus de douze heures pendant les mois d'hiver, est préjudiciable aux détenus, au moral et au physique. Le rapport sur les prisons coloniales, fait par ordre du secrétaire d'Etat pour les colonies, s'oppose hautement à ce que les détenus restent trop longtemps au lit, et il n'y a pas de doute que cette pratique produit un mauvais effet. Ce pénitencier est surtout défectueux à cet égard, parce que les détenus, une fois enfermés, n'ont que la faculté de se coucher, puisqu'ils n'ont pas d'espace pour se mouvoir.

En conséquence, aussitôt que les mesures de précaution seront prises, je compte ordonner que l'école du soir soit tenue dans le dôme. Les prisonniers pourront alors consacrer tranquillement une partie du temps à s'instruire, et, au lieu d'une courte demi-heure de récréation trois fois la semaine (seul congé que la plupart d'entre eux reçoivent à présent), ils auront l'avantage de pouvoir consacrer chaque soir une heure et demie ou deux heures consécutives à la culture de leur intelligence.

Par les arrangements que j'ai pris, ils pourront entendre de temps en temps une lecture, ce à quoi, jusqu'à présent, l'on ne pouvait pas songer.

*Adoucissement des peines.*

Il est très-satisfaisant d'observer l'excellent effet qu'a eu l'acte du pénitencier en accordant aux détenus le privilège d'une remise de cinq jours par mois sur la durée de leur détention. Je vois par les nombreuses lettres que les détenus écrivent de leur propre main à leurs amis, depuis qu'on leur a permis d'écrire, que cette remise est un moyen puissant de les induire à bien travailler et à se comporter convenablement. L'on remarquera dans les tableaux que sur 241 prisonniers libérés durant l'année, pas moins de 224 avaient mérité des remises et plusieurs avaient gagné toutes celles que les statuts accordent.

*Punitions.*

Le nombre d'hommes qui ont mérité les trois galons de la classe avancée a été de 355 ; de ce nombre, 27 seulement ont encouru la dégradation d'un, de deux ou des trois galons pendant les derniers six mois, période à dater de laquelle l'on a commencé à enregistrer ces faits. Dans deux cas seulement cette punition est devenue permanente.

Les tableaux ci-annexés montrent les différentes punitions qui ont été infligées.

Le fouet a été administré à 22 détenus durant l'année ; sur ce nombre, 11 ont été fouettés sous l'administration de mon prédécesseur, recevant, en total, 228 coups, et onze l'ont été sous moi, recevant, en total, 192 coups. Des détenus m'ont informé que ma vive répugnance à me servir de cette punition les avait portés à croire qu'elle était abolie entièrement, et une tentative de mutinerie qui a eu lieu à peu près deux mois après mon arrivée avait été en grande partie provoquée par cette croyance. Je l'ai réprimée avec autant de clémence que les circonstances le permettraient en arrêtant la punition après l'avoir administrée à une douzaine de mutins.

Quatre détenus ont subi la chaîne ; un pour quatorze jours, deux pour trois jours et un pour une journée. Ce dernier cas mérite une mention. Le prisonnier vint me dire qu'avec l'un de ses compagnons de captivité qui travaillait comme lui en dehors des murs, ils avaient l'intention de s'échapper s'ils en trouvaient l'occasion. J'envoyai chercher l'autre, qui avoua la même chose. Je les crus sur parole et les mis chacun à la chaîne. Le jour suivant, le premier revint me dire qu'il avait agi follement en se faisant mettre à

la chaîne et que, si je voulais l'en déchaîner, il ne songerait plus jamais à s'évader. Je lui dis que j'avais confiance en lui et le fis déchaîner. L'autre me parla de même le jour suivant et fut déchaîné ; je pris toutefois les précautions convenables pour empêcher le succès de toute tentative de cette espèce, comme ils le comprirent tout en me faisant croire à la sincérité de leur parole.

L'on remarquera que la peine du boulet a été inaugurée ; je trouve que c'est un excellent moyen de morigéner les détenus qui ont des dispositions très-réfractaires.

#### *Evasions,*

Joseph Bumberry et Isaac Lottridge, indiens, se sont évadés le 2 novembre dernier. Par la suite, j'ai retrouvé Lottridge dans la prison de l'Etat de Pennsylvanie, et l'ayant interrogé sur serment, il dit que lui et son compagnon s'étaient évadés au moyen d'habits bourgeois qu'un gardien, maintenant démis, leur avait procurés en les cachant pour eux dans un endroit à leur portée.

Une tentative d'évasion a été faite par un détenu qui travaillait à l'asile de Rockwood, mais en sautant par une fenêtre, il s'est heurté si violemment qu'il a dû passer ensuite vingt jours à l'hôpital.

Une autre tentative d'évasion a été faite par deux détenus dont un est condamné à perpétuité. J'ai pris l'interrogatoire de l'autre dans le but de m'en servir comme preuve contre lui, lors de son procès pour cette offense, mais quoiqu'il confessât son crime, qui d'ailleurs était pleinement prouvé, le jury, à ce qu'il semble, n'eut aucune foi ni dans le récit de cet homme ni dans la déposition écrite sous serment des témoins, car il l'acquitta.

#### *Economie.*

Je me suis appliqué à opérer des économies dans les articles de consommation, et dans les travaux des divers départements, le plus qu'il m'a été possible ; mais un système de négligence ne peut pas être interrompu et changé tout à coup, et la contrainte qu'impose un vigilant contrôle ne s'établit pas sans causer quelque irritation et beaucoup de paroles fâcheuses. J'ai cependant tout lieu de croire qu'une fois mon système pleinement établi, ces mécontentements disparaîtront.

Dans tous les cas, lorsqu'un premier pas dans la bonne direction a été exécuté, l'on peut le regarder comme digne d'attention ; et j'espère qu'à la fin de l'année prochaine être en position de le démontrer. Mais je n'ai eu l'administration que pendant six mois seulement, il me serait impossible, sans un travail qui n'en vaut pas la peine, de séparer les comptes de dépenses de cette moitié d'année d'avec les autres, et de faire faire de même pour l'encaisse.

Cependant, je crois que l'on peut s'en former une idée en comparant approximativement les chiffres. Prenons, par exemple, le département des maçons. Durant les premiers six mois, il y avait une forte escouade employée à casser de la pierre à macadamiser et ce travail représente une perte nette pour l'institution. L'on payait à l'entrepreneur \$2.50 la toise pour détacher et tirer la pierre de la carrière, quoique les détenus eussent pu faire cet ouvrage tout aussi bien que lui. Une partie de la pierre, après avoir été cassée, se vendait \$1,50 la toise, d'autre \$2.00 et \$2.50, très-peu à \$3.00. Je désorganisasi cette escouade et fis entrer les hommes qui la composaient dans d'autres corps employés à des travaux plus lucratifs, surtout dans le département des maçons. La même chose eut lieu dans la division des effileurs de câble qui ne rapportait presque aucun profit.

|                                                           |             |
|-----------------------------------------------------------|-------------|
| L'encaisse du département des maçons, en 1869 était de... | \$17,064 71 |
| “ “ “ “ 1868 “ ...                                        | 8,370 44    |

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| Différence en faveur de 1869..... | \$8,694 27 |
|-----------------------------------|------------|

La proportion de l'encaisse par tête était de 33½ centins en 1868, et de 42½ centins en 1869 en moyenne.

|                                                          |            |
|----------------------------------------------------------|------------|
| L'encaisse du département des forgerons était en 1869... | \$2,717 32 |
| “ “ “ “ 1868...                                          | 1,684 45   |

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| Différence en faveur de 1869..... | \$1,032 87 |
|-----------------------------------|------------|

La proportion de l'encaisse quotidienne par tête en 1868 était de 61 centins ; et 77 centins en 1869. Il en est ainsi des autres départements.

|                                                          |             |
|----------------------------------------------------------|-------------|
| Le salaire des gardiens pour le premier semestre de 1879 |             |
| (jusqu'au 30 juin) était.....                            | \$24,679 13 |
| Du 30 juin au 31 décembre.....                           | 22,780 07-  |
|                                                          | \$1,899 06  |
| Epargne en 6 mois.....                                   | \$1,899 06  |

En utilisant la vapeur qui s'échappait autrefois sans profit de la chaudière de l'engin, pour chauffer l'eau dans la buanderie, l'on a économisé en une année 110 corde de bois valant \$517. Dans l'usage des chaussures seulement, j'ai constaté une épargne de \$300.

L'architecte est d'opinion que depuis mon arrivée il s'est effectué une économie de \$20,000 sur tout le service.

L'on me pardonnera si je signale en particulier l'item ci-dessus \$18,996.06 représentant l'épargne réalisée sur les salaires, parce qu'en fixant le chiffre de mon propre salaire, le printemps dernier, plusieurs membres de la Chambre des Communes semblent avoir été sous l'influence d'un malentendu. L'on pensait que le salaire de mon prédécesseur avait été de \$2,000, tandis qu'en qualité de préfet il touchait \$2,240 et une allocation pour Rockwood, depuis 1859, de \$400, formant un total de \$2,640 annuellement, depuis 9 ans, pour ses services, outre l'entretien d'un cheval, d'une vache et du jardin, etc., etc., en sus du chauffage et de l'éclairage.

C'est pourquoi j'espère que l'on ne trouvera pas inconvenant de ma part que je signale le fait que, durant six mois d'administration, j'ai économisé, sur les salaires seulement, et à \$100 près, le chiffre de mon traitement.

Un gardien et deux détenus avaient toujours été occupés à la souille pour le soin des animaux. J'ai fait cesser cette pratique en m'assurant les services d'un domestique fidèle qui ne coûte que \$20 par mois, ce qui me permet d'économiser \$160 par année sur la différence du salaire payé au garde, et \$292 représentant la valeur du travail de deux prisonniers à 40 centins par jour.

C'était aussi la coutume de faire conduire les voitures de la prison par des détenus et de les faire accompagner chacun par un garde. Au lieu d'un détenu et d'un garde par voiture, j'ai obtenu les services de jeunes garçons actifs, à raison de cinquante centins par jour, ce qui produira au moins une épargne de \$1,000 par année.

Je ne dois pas oublier de constater aussi l'économie réalisée sur le pain ; depuis plusieurs années, une quantité énorme de pain de déchet était jetée aux pourceaux, et l'inspecteur avait fréquemment attiré l'attention de mon prédécesseur sur ce fait, mais sans réussir à y porter remède.

Son attention ayant encore été appelée là-dessus dans l'automne de 1868, et ordre ayant été donné de peser ce pain, l'on trouva qu'il s'élevait au chiffre considérable de 269 livres par jour.

Comme il n'a pas été soumis de projet au bureau pour remédier à cette déperdition qui existe en permanence depuis tant d'années, et qui fait si peu honneur à l'institution, le bureau a pris la chose en main et a mis en force un arrangement par lequel une économie de près d'un baril de farine par jour a pu être effectuée, représentant \$1500 pour l'année dernière.

A présent que la saison du travail est expirée, j'aurai le temps d'examiner de plus près l'ouvrage qui est devant nous et de m'assurer du nombre requis d'officiers pour le diriger. Dans mon opinion, l'on pourrait se passer des services de plusieurs d'entre eux.

S'il en est ainsi, je suis persuadé que ceux sur qui tombera la destitution m'accableront de faux rapports et de représentations insidieuses. Je vois parfaitement aussi que, dans une petite réunion d'employés comme celle-ci, où chacun est connu de chacun et où se rencontrent tant de liens, de relations intimes, il n'y aura pas de bornes aux vitupérations dont je serai l'objet.

Mais je ne vois pas qu'en vue de ma popularité dans un voisinage restreint, je puisse me permettre de dépenser sans raison l'argent du public. En cela comme en d'autres

matières, je ferai consciencieusement mon devoir. Et j'espère obtenir la bonne opinion des directeurs et du département du gouvernement sous lesquels je suis placé.

Pour montrer la diminution dans les frais d'administration en ce qui concerne les gardes, voici combien il y en avait au mois de mai, lors de mon arrivée, et combien ils étaient au mois de décembre :

|                                      | Gardiens. | Gardes. |
|--------------------------------------|-----------|---------|
| Sur le bordereau du mois de mai..... | 5         | 83      |
| “ “ “ .....                          | 2         | 67      |
| Réduction.....                       | 3         | 16      |

Je crois que l'année prochaine il y aura six gardiens et soixante gardes,—formant une augmentation d'un gardien, mais une déduction de vingt-trois gardes au pénitencier, ou une épargne de huit mille piastres (\$8,000) en argent.

#### Viandes.

Comme l'institution avait toujours été forcée de recevoir les viandes que lui fournissait le l'entrepreneur, j'ai obtenu du gouvernement le droit d'acheter des animaux de s fermiers pour notre usage durant l'hiver. Nous avons donc pu nous procurer et mettre en glacière assez de viande pour suffire à notre consommation jusqu'au milieu de mai, à des prix variant de \$3:00 à \$4.00 par 100 livres, bœuf et mouton d'excellente qualité.

Lorsque l'établissement était approvisionné de viandes à peine meilleures que de la charogne, et que des os recouverts d'une maigre viande étaient cuits pour les détenus, comme cela arrivait souvent, il s'ensuivait que la partie mangeable de la ration était insuffisante et qu'il régnait beaucoup de mécontentement, que l'on formulait de nombreuses plaintes, dont on n'entend plus parler aujourd'hui.

Je ne sais si je pourrai me procurer des provisions des fermiers durant l'été, mais l'expérience vaut la peine d'être tentée et j'espère ne point éprouver de désappointement.

Je ne puis terminer ce rapport sans reconnaître les obligations que j'ai contractées envers le sous-préfet et le gardien-chef pour leur cordial support dans toutes les mesures que j'ai adoptées et l'assistance active qu'ils m'ont donnée dans leur exécution. Je n'en remercie pas moins les sous-officiers qui sont entrés avec zèle dans mes vues pour organiser et faire fonctionner efficacement cette importante institution. Sans le précieux secours qu'ils m'ont offert dans mes travaux, les réformes déjà opérées dans la discipline et dans l'administration de la prison ne seraient point rendues au point où elles en sont, quoiqu'il reste encore beaucoup à faire. Aidé du sentiment que j'espère voir bientôt régner parmi tous, j'aime à croire que l'an prochain je pourrai vous présenter un rapport plus satisfaisant que celui-ci.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

Votre obéissant serviteur,

J. M. FERRÉS, Préfet.

No. 3.

#### Détenus reçus durant l'année 1869.

Meurtre, 1 ; Homicides involontaires, 6 ; Faux, 4 ; vols avec effraction, 13 ; crime d'incendie, 7 ; vol d'une lettre à la poste, 1 ; vol de chevaux, 11 ; vol de vache, 2 ; vol de mouton, 1 ; Avortement, 1 ; émission de fausse monnaie, 4 ; vol, 5 ; détournement d'effets, 1 ; faux prétextes, 3 ; félonie, 6 ; larcin, hommes 77, femmes 10 ; larcin et recel, 2 ; infliction de blessures, 7 ; assaut grave, 1 ; coupable d'assaut, 6 ; recel d'effets volés, 3.—Total, hommes, 162 ; femmes, 10.

Ouvriers, 83 ; tailleurs de pierres, 5 ; charpentiers, 8 ; tailleurs, 5 ; cordonniers, 5 ; peintres, 9 ; boulangers, 2 ; bouchers, 2 ; charrons, 2 ; forgerons, 6 ; tonneliers, 3 ; matelots, 3 ; mouleurs, 3 ; ébénistes, 3 ; fabricant de pompe, 1 ; dentiste, 1 ; dessinateurs, 2 ; marchands tabac, 2 ; pelletiers, 2 ; ferblantier, 1 ; cultivateurs, 2 ; commis, 1 ; médecin, 1 ; barbiers, 2 ; tisserands, 2 ; finisseur, 1 ; fabricant de cartonnage, 1 ; chaudronniers, 2 ; machiniste, 1 ; relieur, 1.—Total, hommes, 162 ; femmes, 10.

## No. 4.

## Détenus reçus durant l'année 1869.

|                           |     | Hommes. | Femmes. | Totaux. |                             |     |   | Hommes.                   | Femmes. | Totaux. |     |    |
|---------------------------|-----|---------|---------|---------|-----------------------------|-----|---|---------------------------|---------|---------|-----|----|
| <i>Race.</i>              |     |         |         |         |                             |     |   | <i>Education.</i>         |         |         |     |    |
| Blanc .....               | 151 | 10      |         |         | Nesachant ni lire ni écrire | 45  | 2 |                           |         |         |     |    |
| Couleur .....             | 9   |         |         |         | Ne sachant que lire.....    | 23  | 5 |                           |         |         |     |    |
| Indien .....              | 2   |         | 162     | 10      | Sachant lire et écrire....  | 94  | 3 |                           |         | 162     | 10  |    |
| <i>Pays.</i>              |     |         |         |         |                             |     |   | <i>Etat Civil.</i>        |         |         |     |    |
| Angleterre.....           | 22  | 2       |         |         | Célibataires.....           | 113 | 5 |                           |         |         |     |    |
| Irlande.....              | 25  | 4       |         |         | Mariés.....                 | 45  | 3 |                           |         |         |     |    |
| Ecosse.....               | 4   |         |         |         | Veuif.....                  | 4   | 2 |                           |         | 162     | 10  |    |
| Canada.....               | 89  | 2       |         |         | <i>Habitudes Morales.</i>   |     |   |                           |         |         |     |    |
| Etats-Unis.....           | 14  | 1       |         |         | Tempérants.....             |     |   |                           |         |         |     |    |
| Allemagne.....            | 4   |         |         |         | Modérés.....                |     |   |                           |         |         |     |    |
| Autres pays.....          | 4   | 1       | 162     | 10      | Intempérants.....           |     |   |                           |         |         |     |    |
| <i>Ages.</i>              |     |         |         |         |                             |     |   | <i>Durée de la peine.</i> |         |         |     |    |
| De 15 à 20.....           | 39  | 2       |         |         | 2 ans.....                  | 63  | 8 |                           |         |         |     |    |
| " 20 à 25.....            | 48  | 4       |         |         | 2 do et 2/12.....           |     | 1 |                           |         |         |     |    |
| " 25 à 30.....            | 28  | 1       |         |         | 2 do et 3/12.....           | 1   |   |                           |         |         |     |    |
| " 30 à 40.....            | 28  | 1       |         |         | 2 do et 4/12.....           | 1   |   |                           |         |         |     |    |
| " 40 à 50.....            | 8   | 1       |         |         | 2 do et 6/12.....           | 2   |   |                           |         |         |     |    |
| " 50 à 60.....            | 8   | 1       |         |         | 2 do et 9/12.....           | 1   |   |                           |         |         |     |    |
| Plus que 60.....          | 3   |         | 162     | 10      | 2 do et 10/12.....          | 1   |   |                           |         |         |     |    |
| <i>Religions.</i>         |     |         |         |         |                             |     |   | 3 do.....                 | 43      |         |     |    |
| Baptistes.....            | 3   |         |         |         | 4 do.....                   | 11  | 1 |                           |         |         |     |    |
| Catholiques Romains.....  | 73  | 6       |         |         | 4 do et 1/365.....          | 1   |   |                           |         |         |     |    |
| Eglise d'Angleterre.....  | 49  | 4       |         |         | 5 do.....                   | 33  |   |                           |         |         |     |    |
| Méthodistes.....          | 25  |         |         |         | 7 do.....                   | 1   |   |                           |         |         |     |    |
| Presbytériens.....        | 9   |         |         |         | 10 do.....                  | 1   |   |                           |         |         |     |    |
| Autres dénominations..... | 3   |         | 162     | 10      | 15 do.....                  | 1   |   |                           |         |         |     |    |
|                           |     |         |         |         |                             |     |   | 21 do.....                | 1       |         |     |    |
|                           |     |         |         |         |                             |     |   | Vie.....                  | 1       |         | 162 | 10 |

PÉNITENCIER DE KINGSTON,

12 janvier 1870.

## No. 5.

Liste nominale des détenus qui ont gagné une remise de leur peine durant l'année 1869.—(Non imprimée.)

## No. 6.

ETAT des mouvements des détenus dans le Pénitencier de Kingston depuis minuit le 31 décembre 1868, jusqu'à minuit le 31 décembre 1869.

| Description.                              | Hom'es. | Femmes. | Total. | Hom'es. | Femmes. | Totaux. |
|-------------------------------------------|---------|---------|--------|---------|---------|---------|
| Restant à minuit le 31 décembre 1868..... |         |         |        | 773     | 60      | 833     |
| <i>Admis depuis.</i>                      |         |         |        |         |         |         |
| Des prisons des comtés.....               | 162     | 10      | 172    |         |         |         |
| De l'asile de Rockwood.....               | 1       |         | 1      | 163     | 10      | 173     |
|                                           |         |         |        | 936     | 70      | 1,006   |
| <i>Libérés.</i>                           |         |         |        |         |         |         |
| A l'expiration de leur peine.....         | 219     | 22      | 241    |         |         |         |
| Pardonnés.....                            | 27      | 1       | 28     |         |         |         |
| Envoyés à l'asile de Rockwood.....        | 7       | 1       | 8      |         |         |         |
| Morts.....                                | 12      | 1       | 13     |         |         |         |
| Renvoyés par ordre de la Cour.....        | 1       |         | 1      |         |         |         |
| Évadés.....                               | 2       |         | 2      | 268     | 25      | 293     |
| Restant à minuit le 31 décembre 1869..... |         |         |        | 668     | 45      | 713     |

LISTE nominale des détenus devenus fous durant l'année 1869, avec indication de leur état actuel.

| Nom.                       | Etat actuel.       |
|----------------------------|--------------------|
| 1 Thomas Cooney.....       | Beaucoup mieux.    |
| 2 John Brophy.....         | Pas mieux.         |
| 3 George Coursol.....      | Pas mieux.         |
| 4 Alexander Patterson..... | Mieux.             |
| 5 James Armstrong.....     | Beaucoup mieux.    |
| 6 Mary David.....          | Pas de changement. |
| 7 John Black.....          | Mieux.             |
| 8 Ledance Favereau.....    | Pas de changement. |

PENITENCIER DE KINGSTON,  
12 janvier 1870.

## LISTE nominale des détenus pardonnés durant l'année 1869, avec indication de leur crime et du lieu de leur conviction.

|    | Noms.                       | Crime.                      | Où condamnés. |
|----|-----------------------------|-----------------------------|---------------|
| 1  | Janet Beaton .....          | Meurtre .....               | Middlesex.    |
| 2  | Francis H. Benson .....     | Faux .....                  | Middlesex.    |
| 3  | Cornelius Ryan .....        | Meurtre .....               | Peterborough. |
| 4  | James Smith .....           | Larcin .....                | Frontenac.    |
| 5  | John Cummings .....         | Homicide involontaire ..... | Wentworth.    |
| 6  | William Lebeau .....        | Vol avec effraction .....   | Oxford.       |
| 7  | Robert Finnegan .....       | Meurtre .....               | Victoria.     |
| 8  | John McMahon .....          | Aggression .....            | York.         |
| 9  | Patrick McGuire .....       | Coup de feu .....           | Simcoe.       |
| 10 | Alfred Knight .....         | Emiss'n de faussemonnaie.   | Middlesex.    |
| 11 | William J. Howlett .....    | Meurtre .....               | Montréal.     |
| 12 | John Paxton .....           | Faux .....                  | Montréal.     |
| 13 | Hubert Laflamme .....       | Larcin .....                | Gaspé.        |
| 14 | Edward Tapp .....           | Larcin .....                | Gaspé.        |
| 15 | Etiennes Laflamme .....     | Larcin .....                | Gaspé.        |
| 16 | Magloire Tapp .....         | Larcin .....                | Gaspé.        |
| 17 | Robert ou Thos. Emond ..... | Larcin .....                | Gaspé.        |
| 18 | Phidmic Bond .....          | Larcin .....                | Gaspé.        |
| 19 | James Heywood .....         | Vol d'argent .....          | Lambton.      |
| 20 | Henry Schram .....          | Vol avec effraction .....   | Middlesex.    |
| 21 | Peter Carter .....          | Larcin .....                | Welland.      |
| 22 | Peter Wilson ou Fair .....  | Larcin .....                | Wentworth.    |
| 23 | J. B. Renaud .....          | Viol .....                  | Carleton.     |
| 24 | William Jones .....         | Meurtre .....               | Montréal.     |
| 25 | Henry Brown .....           | Félonie .....               | Beauharnois.  |
| 26 | Edward R. Johnson .....     | Vol de bestiaux .....       | Brant.        |
| 27 | John Esmonde .....          | Délit .....                 | York.         |
| 28 | James C. Cooney .....       | Félonie .....               | Peterborough. |

## LISTE nominale des détenus décédés durant l'année 1869, avec indication de leur crime et du lieu de leur conviction.

|    | Noms.                       | Crime.                        | Où condamnés.             |
|----|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| 1  | Owen Connors .....          | Recel d'effets volés .....    | Perth.                    |
| 2  | John Watson .....           | Larcin .....                  | Elgin.                    |
| 3  | Jackson Madwasher mid ..... | Meurtre .....                 | Huron et Bruce.           |
| 4  | John Parnell .....          | Complot .....                 | Elgin.                    |
| 5  | Catherine Glyn .....        | Larcin .....                  | York.                     |
| 6  | Henry Purcel .....          | Larcin .....                  | Northumberland et Durham. |
| 7  | Calvin Lewis .....          | Vol .....                     | Essex.                    |
| 8  | Richard Mason .....         | Vol de la personne .....      | Essex.                    |
| 9  | Francis Sullivan .....      | Infliction de blessures ..... | Québec.                   |
| 10 | Thomas Henry Maxwell .....  | Félonie .....                 | York.                     |
| 11 | Henry Banks .....           | Meurtre .....                 | Wentworth.                |
| 12 | Narcisse Thebault .....     | Vol dans un magasin .....     | Trois-Rivières.           |
| 13 | Charles Brown .....         | Bris de maison .....          | Frontenac.                |

PÉNITENCIER DE KINGSTON,

12 janvier 1870.

## LISTE nominale et nombre des détenus récidivistes admis durant l'année 1869.

| Noms.                           | No. de récidives. |                  |                  |                  | Observations. |
|---------------------------------|-------------------|------------------|------------------|------------------|---------------|
|                                 | 1re<br>ou<br>2nd  | 2nd<br>ou<br>3me | 3me<br>ou<br>4me | 4me<br>ou<br>5me |               |
| 1 Patrick Clifford .....        |                   | 1                |                  |                  |               |
| 2 Philander Allen .....         | 1                 |                  |                  |                  |               |
| 3 Hiram B. Bless .....          | 1                 |                  |                  |                  |               |
| 4 Ellen Chambers .....          |                   | 1                |                  |                  |               |
| 5 Margaret Killala .....        | 1                 |                  |                  |                  |               |
| 6 Robert Kay or Crawford .....  | 1                 |                  |                  |                  |               |
| 7 Edward Short or Leclair ..... |                   | 1                |                  |                  |               |
| 8 Charles Laudreville .....     | 1                 |                  |                  |                  |               |
| 9 W. B. Brown or Smith .....    |                   |                  | 1                |                  |               |
| 10 Hiram Miller .....           | 1                 |                  |                  |                  |               |
| 11 Ledance Favrean .....        | 1                 |                  |                  |                  |               |
| 12 James Leary .....            | 1                 |                  |                  |                  |               |
| 13 Simon Forsyth .....          | 1                 |                  |                  |                  |               |
| 14 Benjamin P. Babcock .....    |                   |                  |                  | 1                |               |
| 15 Charles Jones .....          | 1                 |                  |                  |                  |               |
| 16 Eliza Manning .....          | 1                 |                  |                  |                  |               |
| 17 Joseph Davis .....           | 1                 |                  |                  |                  |               |
| 18 George Hawkins .....         | 1                 |                  |                  |                  |               |
| 19 William Reed .....           | 1                 |                  |                  |                  |               |
| Totaux.....                     | 14                | 3                | 1                | 1                |               |

## PÉNITENCIER DE KINGSTON,

12 janvier 1870.

*Rapport sur la bibliothèque Catholique Romaine pour l'année expirée le 31 décembre 1869.*

|                                                                   |        |
|-------------------------------------------------------------------|--------|
| Nombre de volumes dans la bibliothèque le 1er janvier 1869 .....  | 505    |
| Nombre de volumes ajoutés durant 1869 .....                       | 315    |
| Débourré pour la bibliothèque catholique romaine pour 1869 .....  | \$115  |
| Nombre de détenus C. R. qui ont pris des livres durant 1869 ..... | 196    |
| Nombre de livres sortis durant l'année 1869 .....                 | 10,192 |

*Rapport sur la bibliothèque Protestante pour l'année expirée le 31 décembre 1869.*

|                                                                         |       |
|-------------------------------------------------------------------------|-------|
| Nombre de volumes dans la bibliothèque le 1er janvier 1869 .....        | 1,218 |
| Nombre de volumes ajoutés durant 1869 .....                             | 554   |
| Débourré pour la bibliothèque protestante pour 1869 .....               | \$250 |
| Nombre de détenus protestants qui ont pris des livres durant 1869 ..... | 464   |
| Nombre de livres sortis durant l'année 1869 .....                       | 5,219 |

TABLEAU des accidents arrivés aux détenus du Pénitencier de Kingston, pour l'année 1869.

| Date.         | Nom.                | Ou employé.              | Nature de l'accident.                                 | Cause de l'accident.                                                  | No. de jour à l'infirmerie. | Observations.          |
|---------------|---------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------|
| 29 janvier    | Lemuel Pake         | Ménisierie               | Blessure à la main droite.                            | Avec un ciseau.                                                       | 17                          |                        |
| 30 "          | Isaac               | Abris des tail. de p're. | Blessure au doigt.                                    | Par la chute d'une pierre.                                            | 10                          | Indien.                |
| 1er mars      | William Beavin      | Fonderie                 | Blessure au doigt.                                    | Avec un couteau.                                                      | 8                           |                        |
| 27 avril      | John Keenan         | Fonderie                 | Blessure à la jambe droite.                           | En tombant sur une plane.                                             | 27                          |                        |
| 29 "          | Martin Griffin      | Rockwood                 | Coutusonne                                            | En sautant d'une fenêtre, à Rock'w'd, dans l'intention de s'échapper. | 20                          |                        |
| 20 mai        | Guy Dodge           | Carrière                 | Blessure à la main.                                   | Par la chute d'une pierre.                                            | 14                          |                        |
| 27 "          | William Vanorder    | Cour                     | Trois doigts de la main gauche contusionnés           | Par la chute d'une pierre.                                            | 34                          |                        |
| 7 juin        | Happy Jack          | Carrière                 | Fracture du fémur                                     | Par la chute d'une pierre.                                            | 94                          |                        |
| 16 "          | Joseph Reynolds     | Forge                    | Blessure au coude.                                    | Par un morceau d'acier cauffé.                                        | 16                          |                        |
| 13 septembre. | Henry J. Ainsworth  | Rockwood                 | Fracture de la clavieule.                             | En tombant.                                                           | 35                          |                        |
| 30 "          | Michael Meyers      | Carrière                 | Pied gauche contusionné.                              | Par la chute d'une pierre.                                            | 20                          |                        |
| 1er octobre.  | James Smith         | Abris des tars de p're.  | Blessure aux deux premiers doigts, main gauche        | Par la chute d'une pierre.                                            | 22                          |                        |
| 13 "          | George W. Stearns   | Cour                     | Contusion de l'oeil gauche, qui a causé une amaurose. | Par la chute d'une pierre.                                            | 45                          |                        |
| 6 novembre.   | William H. Donoghue | Abris des tail. de p're. | Blessure à l'index, main droite.                      | Par la chute d'une pierre.                                            | 10                          |                        |
| 27 "          | Dennis Moylan       | Abris des tail. de p're. | Blessure au 3me doigt, main droite.                   | Par la chute d'une pierre.                                            | 34                          | Encore à l'infirmerie. |

PÉNITENCIER DE KINGSTON,  
12 janvier 1870.

APERÇU des punitions infligées aux détenus du Pénitencier de Kingston durant 1869.

| Mois,<br>1869. | No. de repas au pain et à l'eau donnés aux détenus. |    |    |    |     |     |    |     |    |    | No. de détenus sans lit. | No. de détenus mis dans les cellules noires. | No. de détenus mis dans les cellules solitaires. | No. de détenus punis par le fouet. | No. de coups infligés. | No. d'enfants punis par le hart. | No. de coups infligés. | No. de détenus mis à la chaîne. | No. de détenus réprimandés. | No. de détenus auxquels on a enlevé les vêtements. | No. d'hommes. | Con-damnés à porter le boulet.                                                                                     | Observations.                                                                                              |
|----------------|-----------------------------------------------------|----|----|----|-----|-----|----|-----|----|----|--------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------|----------------------------------|------------------------|---------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | 10                                                  | 9  | 8  | 7  | 6   | 5   | 4  | 3   | 2  | 1  |                          |                                              |                                                  |                                    |                        |                                  |                        |                                 |                             |                                                    |               |                                                                                                                    |                                                                                                            |
| Janvier        | 3                                                   | 1  | 9  | 1  | 19  | 21  | 14 | 12  | 8  | 1  | 42                       | 1                                            | 2                                                | 48                                 | ..                     | ..                               | ..                     | ..                              | ..                          | ..                                                 | ..            | ..                                                                                                                 | Les chiffres sous l'en-tête "No. de détenus mis à la chaîne" sont donnés en détail dans l'état ci-dessous. |
| Février        | 1                                                   | 15 | 4  | 16 | 10  | 14  | 3  | 3   | 6  | 2  | 29                       | 2                                            | 2                                                | 72                                 | ..                     | ..                               | ..                     | ..                              | ..                          | ..                                                 | ..            | ..                                                                                                                 | 3 renvoyés de l'école et privés de livres.                                                                 |
| Mars           | 2                                                   | 14 | 7  | 25 | 23  | 8   | 5  | 3   | 3  | 31 | 1                        | 1                                            | 108                                              | ..                                 | ..                     | ..                               | ..                     | ..                              | ..                          | ..                                                 | ..            | 3 privés de tabac.                                                                                                 |                                                                                                            |
| Avril          | 1                                                   | 7  | 2  | 13 | 26  | 19  | 20 | 3   | 3  | 35 | 5                        | 5                                            | ..                                               | ..                                 | 1                      | ..                               | ..                     | ..                              | ..                          | ..                                                 | ..            | 4 sans souper. 1 sans viande, 3 jours.                                                                             |                                                                                                            |
| Mai            | ..                                                  | 2  | .. | 4  | 19  | 3   | 10 | 16  | 1  | 3  | 25                       | 1                                            | ..                                               | ..                                 | 7                      | ..                               | ..                     | ..                              | ..                          | ..                                                 | ..            | 8 sans souper. 1 sans viande, 3 jours.                                                                             |                                                                                                            |
| Juin           | ..                                                  | 4  | .. | .. | ..  | ..  | .. | ..  | .. | 4  | 15                       | 1                                            | ..                                               | ..                                 | ..                     | ..                               | ..                     | ..                              | ..                          | ..                                                 | ..            | 1 sans pain blanc, 8 jours.                                                                                        |                                                                                                            |
| Juillet        | ..                                                  | 17 | .. | .. | 35  | ..  | .. | 25  | .. | 14 | 26                       | 1                                            | 7                                                | 84                                 | ..                     | ..                               | 2                      | 6                               | ..                          | ..                                                 | ..            | 38 sans souper. 1 sans pommes de terre ni pain, 5 jours. 2 auxquels on a été le privilège de faire des cure-dents. |                                                                                                            |
| Août           | ..                                                  | .. | .. | 1  | 27  | ..  | .. | 30  | 1  | 12 | 15                       | 1                                            | ..                                               | ..                                 | ..                     | ..                               | 2                      | 23                              | 2                           | ..                                                 | ..            | 29 sans souper.                                                                                                    |                                                                                                            |
| Septembre      | ..                                                  | 2  | .. | .. | 5   | 1   | 5  | 14  | 2  | 11 | 19                       | ..                                           | 3                                                | 72                                 | ..                     | ..                               | ..                     | 9                               | 2                           | ..                                                 | ..            | 16 do                                                                                                              |                                                                                                            |
| Octobre        | ..                                                  | 2  | .. | .. | 6   | ..  | .. | 13  | .. | 15 | 7                        | ..                                           | 1                                                | 36                                 | ..                     | ..                               | 2                      | 8                               | 8                           | 12                                                 | 50            | ..                                                                                                                 |                                                                                                            |
| Novembre       | ..                                                  | 1  | .. | .. | 13  | 9   | 11 | 57  | 3  | 7  | 41                       | ..                                           | ..                                               | ..                                 | ..                     | ..                               | ..                     | 8                               | 13                          | 6                                                  | 26            | ..                                                                                                                 |                                                                                                            |
| Décembre       | ..                                                  | .. | 2  | 8  | 8   | 16  | 44 | 4   | 4  | 4  | 33                       | ..                                           | ..                                               | ..                                 | ..                     | ..                               | ..                     | ..                              | ..                          | 2                                                  | 4             | ..                                                                                                                 | ..                                                                                                         |
| Totaux         | 7                                                   | 27 | 47 | 8  | 190 | 115 | 96 | 245 | 25 | 14 | 87                       | 318                                          | 22                                               | 420                                | 1                      | 7                                | 5                      | 177                             | 27                          | 24                                                 | 93            | ..                                                                                                                 | ..                                                                                                         |

## DÉTENUS MIS A LA CHAÎNE.

| Quand.                | Noms.                       | Quand dé-<br>chainés. |
|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|
| 1860.....             | Humphrey Guest, 9 ans ..... | 1869.                 |
| 1869, 6 avril.....    | William Jones .....         | 24 mai.               |
| 1868, 16 octobre..... | John Quinn, 7 mois .....    | 30 avril.             |
| “ 26 “.....           | Maurice Blake, 7 mois ..... | 20 mai.               |
| “ 20 “.....           | John Wilson, 7 mois .....   | 20 “                  |
| “ 27 nov.....         | W. H. Donaghue, 6 mois..... | 20 “                  |
| 1869, 8 juillet.....  | Martin Barbeau .....        | 22 juillet.           |
| “ 20 “.....           | Charles Brophy .....        | 22 “                  |
| “ 2 octobre.....      | John Rose.....              | 4 octobre.            |
| “ 2 “.....            | William Davis.....          | 3 “                   |

## No. 7.

## RAPPORT DU CHIRURGIEN, 1869.

PÉNITENCIER DE KINGSTON,  
1er janvier 1870.

A MM. O'Neil, King et Prieur,  
Directeurs des prisons, etc.

MESSIEURS,—Le temps est venu de faire un autre rapport annuel sur la condition hygiénique de la prison.

Votre bureau recevant tous les trimestres des rapports et tableaux statistiques, il n'y a plus, comme autrefois, nécessité de faire de longs rapports annuels.

Durant l'année écoulée, la mortalité a été peu considérable. Le tableau mortuaire ne porte qu'à 13 le nombre des détenus morts à l'infirmerie durant l'année, dont trois étaient sous traitement depuis l'année précédente, de sorte que sur le nombre reçu à l'infirmerie en 1869, 10 seulement sont décédés, dont 6 des fièvres typhoïdes.

En général, la santé des détenus s'est beaucoup améliorée depuis qu'un grand nombre d'entre eux sont employés au dehors.

Lorsque le plan des fournaux de cuisine à vapeur sera terminé et que l'on pourra varier la manière de cuire les aliments, je pense que les détenus jouiront d'une santé encore meilleure.

Leur nourriture est abondante et de beaucoup supérieure à celle que la plupart d'entre eux avaient l'habitude d'avoir avant leur incarcération. Je ne puis que faire des compliments au commis de la cuisine pour le soin qu'il prend de faire faire si bien cuire les aliments, mais au lieu d'être obligé de donner tous les jours à dîner d'excellente soupe, du bœuf, du mouton et du lard bien bouillis, j'aimerais qu'il eut à son service ce qu'il faut pour varier la cuisine, afin que de temps en temps l'on servit à ce repas du rôti ou un ragoût.

Je ne recommande pas ce changement par complaisance pour les détenus, mais dans le dessein de les maintenir dans un état de santé robuste, afin de pouvoir obtenir d'eux une bonne somme de travail qui aide à payer une partie de la dépense occasionnée par leurs méfaits, et pour qu'à l'expiration de leur peine, ils soient physiquement capables, s'ils le veulent, de gagner honnêtement leur vie.

C'est un fait bien connu que la variété dans la manière de faire la cuisine est aussi essentielle à la bonne santé que la variété dans les viandes mêmes,

Le tableau des cas traités à l'infirmerie indique 1075 admissions en 1869, contre 1055 en 1868. Bien que le nombre pour 1869 soit plus considérable que celui de l'année précédente, j'ai la satisfaction de pouvoir dire qu'il y a eu sept décès de moins.

Avec l'espérance que dans cette nouvelle année les détenus seront préservés des accidents et des épidémies,

J'ai l'honneur d'être, Messieurs,  
Votre très-obéissant serviteur,

JOHN R. DICKSON, M.D., M.R.C.P.

*Médecin du Pénitencier.*

RAPPORT ANNUEL des maladies traitées à l'infirmerie du Pénitencier de Kingston durant l'année 1869.

| Maladie.                                 | Restant. | Admis. | Libérés. | Décédés. | Restant. |
|------------------------------------------|----------|--------|----------|----------|----------|
| Abscès .....                             |          | 29     | 28       |          | 1        |
| Amaurose .....                           |          | 1      | 1        |          |          |
| Anévrisme .....                          |          | 1      |          |          | 1        |
| Asthme .....                             |          | 9      | 8        |          | 1        |
| Clous .....                              |          | 20     | 20       |          |          |
| Bronchite .....                          | 2        | 15     | 16       |          | 1        |
| Bubon .....                              |          | 1      | 1        |          |          |
| Brûlures .....                           |          | 10     | 10       |          |          |
| Furoncle .....                           |          | 3      | 3        |          |          |
| Cholérine .....                          |          | 15     | 14       |          | 1        |
| Colique .....                            |          | 21     | 20       |          | 1        |
| Commotion du cerveau .....               |          | 1      | 1        |          |          |
| Constipation .....                       |          | 19     | 19       |          |          |
| Contusions .....                         |          | 51     | 51       |          |          |
| Débilité .....                           |          | 17     | 17       |          |          |
| Diarrhée .....                           | 2        | 125    | 124      |          | 3        |
| Dysenterie .....                         |          | 16     | 16       |          |          |
| Dyspepsie .....                          | 1        | 30     | 31       |          |          |
| Eczème .....                             |          | 1      | 1        |          |          |
| Epilepsie .....                          |          | 12     | 11       |          | 1        |
| Epispastique .....                       |          | 1      | 1        |          |          |
| Erysipèle .....                          |          | 18     | 18       |          |          |
| Fébricule .....                          |          | 199    | 189      |          | 10       |
| Fièvre, intermittente .....              | 2        | 14     | 16       |          |          |
| Fièvre typhoïde .....                    | 15       | 83     | 90       | 6        | 2        |
| Fracture .....                           | 1        | 2      | 3        |          |          |
| Engourdissement causé par le froid ..... |          | 4      | 4        |          |          |
| Gastrite .....                           |          | 2      | 2        |          |          |
| Goutte .....                             |          | 1      | 1        |          |          |
| Hæmatemesis .....                        |          | 1      | 1        |          |          |
| Hémoptysis .....                         | 1        | 17     | 18       |          |          |
| Hémorrhoides .....                       |          | 12     | 12       |          |          |
| Hépatique .....                          |          | 2      | 2        |          |          |
| Hernie .....                             |          | 1      |          |          | 1        |
| Hydrocèle .....                          |          | 1      | 1        |          |          |
| Impetigo .....                           |          | 1      | 1        |          |          |
| Gripe .....                              |          | 5      | 4        |          | 1        |
| Ischurie .....                           |          | 6      | 6        |          |          |
| Jaunisse .....                           |          | 1      | 1        |          |          |
| Lumbago .....                            |          | 40     | 39       |          | 1        |
| Maladie feinte .....                     |          | 5      | 5        |          |          |
| Manie .....                              | 1        | 3      | 4        |          |          |
| Oreillons .....                          |          | 1      | 1        |          |          |
| Névralgie .....                          |          | 10     | 10       |          |          |
| Ophthalmie .....                         | 2        | 36     | 38       |          |          |

RAPPORT ANNUEL des maladies traitées à l'infirmerie du Pénitencier de Kingston  
durant l'année 1869.—*Suite.*

| Maladie.                         | Restant. | Admis. | Libérés. | Décédés. | Restant. |
|----------------------------------|----------|--------|----------|----------|----------|
| Orchitis .....                   |          | 1      | 1        |          |          |
| Osalgie .....                    |          | 2      | 2        |          |          |
| Parturition .....                | 1        | 1      | 2        |          |          |
| Pharyngite .....                 |          | 1      | 1        |          |          |
| Phtysie .....                    | 3        | 12     | 6        | 3        | 6        |
| Pleurodinie .....                | 1        | 11     | 12       |          |          |
| Pleurésie .....                  |          | 1      | 1        |          |          |
| Pneumonie .....                  |          | 2      | 2        |          |          |
| Phyohémie .....                  |          | 1      |          | 1        |          |
| Rhumatisme .....                 | 1        | 26     | 23       |          | 4        |
| Scabie .....                     | 1        | 26     | 27       |          |          |
| Sciatique .....                  |          | 5      | 5        |          |          |
| Scrofule .....                   | 1        | 12     | 10       |          |          |
| Entorse .....                    |          | 13     | 13       |          |          |
| Synorite .....                   |          | 3      | 3        |          |          |
| Syphilis .....                   |          | 3      | 3        |          |          |
| Rétrécissement de l'urètre ..... |          | 1      | 1        |          |          |
| Stye .....                       |          | 2      | 2        |          |          |
| Ver solitaire .....              |          | 1      | 1        |          |          |
| Teigne .....                     |          | 1      | 1        |          |          |
| Maladie des amygdales .....      |          | 18     | 18       |          |          |
| Torticoli .....                  |          | 1      | 1        |          |          |
| Tuberculose .....                |          | 1      |          |          | 1        |
| Varicèle .....                   |          | 2      | 2        |          |          |
| Tumeur .....                     |          | 2      | 2        |          |          |
| Paronychie .....                 |          | 12     | 12       |          |          |
| Blessures .....                  | 2        | 44     | 43       |          | 3        |
| Ulcères .....                    |          | 7      | 7        |          |          |
| Total .....                      | 37       | 1,075  | 1,060    | 13       | 39       |

JOHN R. DICKSON, M.D., M.R.C.,  
Chirurgien du Pénitencier de Kingston.

## LISTE ANNUELLE des décès dans l'infirmerie du Pénitencier à Kingston, durant l'année 1869.

| No. | Noms.                | Age. | Maladie.          | Quand Admis.      | Décès.             | Pays.       | No. de jours à l'infirmerie. | Observations. |
|-----|----------------------|------|-------------------|-------------------|--------------------|-------------|------------------------------|---------------|
| 1   | Owen Connors         | 48   | Fièvre et néphrie | 22 février, 1868  | 6 janvier, 1869    | Irlande     | 318                          |               |
| 2   | John Watson          | 23   | Phlyisie          | 20 octobre, 1868  | 17 janvier, 1869   | Ontario     | 87                           |               |
| 3   | John Jackson         | 23   | Scrofule          | 17 décembre, 1868 | 19 janvier, 1869   | Ontario     | 32                           | Indien.       |
| 4   | John Parnell         | 30   | Fièvre typhoïde.  | 1 février, 1869   | 23 février, 1869   | Ontario     | 23                           |               |
| 5   | Catherine Glynn      | 15   | Scrofule          | 21 janvier, 1869  | 19 mars, 1869      | Ontario     | 57                           |               |
| 6   | Henry Parcel         | 17   | Fièvre typhoïde.  | 12 avril, 1869    | 19 mars, 1869      | Ontario     | 35                           |               |
| 7   | Calvin Lewis         | 23   | Fièvre typhoïde.  | 7 mai, 1869       | 9 juillet, 1869    | Ontario     | 63                           |               |
| 8   | Richard Mason        | 63   | Fièvre typhoïde.  | 13 août, 1869     | 20 août, 1869      | Etats-Unis. | 7                            | Nègre.        |
| 9   | Francis Sullivan     | 22   | Phlyisie          | 30 juillet, 1869  | 25 août, 1869      | Etats-Unis. | 26                           |               |
| 10  | Thomas Henry Maxwell | 22   | Scrofule          | 4 mai, 1869       | 24 septembre, 1869 | Ontario     | 152                          |               |
| 11  | Henry Banks          | 46   | Phyromie          | 31 août, 1869     | 30 septembre, 1869 | Etats-Unis. | 30                           | Nègre.        |
| 12  | Narcisse Thibault    | 51   | Phlyisie          | 6 mai, 1869       | 10 octobre, 1869   | Québec      | 157                          |               |
| 13  | Charles Brown        | 21   | Fièvre typhoïde.  | 10 décembre, 1869 | 22 décembre, 1869  | Etats-Unis. | 12                           | Nègre.        |

JOHN R. DICKINSON, M.D., M.R.C.P.,  
Chirurgien du Pénitencier de Kingston.

No. 8.

## RAPPORT DE L'AUMONIER PROTESTANT.

BUREAU DE L'AUMONIER PROTESTANT,

1er janvier 1870.

Au Bureau des Directeurs des prisons.

MESSIEURS,—Le présent rapport étant pour l'année expirée le 31 décembre 1869, je pense qu'il me sera permis de ne coucher ici que le résultat de mes observations personnelles durant sept mois de cette période, et que l'on tiendra compte du désavantage que j'ai éprouvé par l'absence de renseignements statistiques tels que fournis par le Révérend M. Mulkin dans ses rapports.

En faisant ce rapport, je sens qu'il est de mon devoir de constater que, depuis mon entrée en fonction (Mai 1869) dans le pénitencier, je n'ai rencontré que courtoisie et bienveillance de la part des officiers, depuis le préfet jusqu'au plus bas employé.

Je pense qu'il est de mon devoir aussi de représenter que les gardes et les gardiens, tant catholiques romains que protestants, ont montré, en toute occasion, du zèle, de l'attention et de l'entrain à seconder les travaux de mon ministère parmi les détenus. Comme en plusieurs circonstances j'ai adopté, avec le consentement du préfet, de nouveaux arrangements pour les exercices de chant et pour des classes pour la lecture de la bible les jours ouvriers, ce qui a imposé un surcroît de surveillance aux gardes, je crois qu'il est juste de mentionner la complaisante assistance que j'ai reçue ainsi de ces employés.

Mes observations seront exprimées aussi brièvement que possible, mais j'attire votre attention sur les quelques résultats qu'a eu l'exercice de mes devoirs durant ces sept mois. Ils se rapportent : 1° A la facilité de procurer l'instruction religieuse ; 2° L'instruction des détenus ; 3° L'effet salutaire qu'ils ont sur la conduite des détenus.

1°. Facilité de procurer l'instruction religieuse :—

Cette partie comprend surtout l'office divin avec chant et la visite des cellules.

Dans le premier cas, nous avons le service du dimanche, le matin et l'après-midi, avec un sermon, trois hymnes et les chants ordinaires chaque fois, aussi une lecture le jeudi à midi et demi, ainsi qu'un court office et les prières du matin, tous les jours, vers 7 heures A. M.

Dans le dernier cas, les visites quotidiennes aux malades qui sont à l'hôpital sont, à mon opinion, un moyen effectif de procurer aux détenus des avis et des instructions privés. J'ai pris l'habitude de consacrer plusieurs soirées de chaque semaine à visiter les cellules, et j'ai invariablement trouvé les détenus disposés à écouter mes exhortations, et ceux qui appartiennent à l'église catholique romaine se sont montrés polis et n'ont jamais cherché à me causer du trouble durant ces visites.

Outre ces moyens d'instruction, j'ai tenu des classes bibliques dans l'église ou dans un appartement voisin des ateliers du gouvernement, en vue de répandre plus généralement l'instruction du catéchisme et de promouvoir l'étude des Saintes Ecritures en encourageant les détenus à me poser des questions et de faire connaître leurs propres impressions en lisant. J'ai tenu une classe biblique pour les femmes, depuis le mois de mai, tous les mardis, à 10 heures A. M. Ces classes durent une heure, et paraissent plaire à celles qui les suivent, car elles ont montré beaucoup d'intelligence et de disposition à s'instruire. Encouragé par ce résultat, j'ai essayé d'une classe biblique pour les détenus protestants pour l'atelier des tailleurs, dans une chambre contiguë au lieu où ils travaillent, le lundi à 7 heures P. M. Les tailleurs étant un département du gouvernement, il suffit d'obtenir la permission du préfet. Mais dans les ateliers des entrepreneurs, je n'ai pas pu si aisément rassembler les détenus pendant toute une heure, le plus court d'espace de temps qu'il soit possible de donner à une classe biblique pour produire quelque résultat. Pourtant, monsieur Offord, de l'atelier des cordonniers, a consenti généreusement à accorder à ses

hommes une demi heure qui, avec la demi heure qui suit le dîner, forme une heure entière. Cette classe s'assemble le mercredi à 12. 30.

Les autres ateliers du gouvernement, la sécherie, et les départements plus petits ont une classe biblique le vendredi à 3 heures P. M.

J'ai tenu aussi un service quotidien de l'après-midi (comme je le dois par les règles de l'église d'Angleterre) à 4 heures P. M. Quelques détenus infirmes et invalides sont heureux d'y assister.

Je puis toujours recevoir dans mon bureau les détenus qui ont besoin de me consulter sur mon ministère. Plusieurs me visitent de cette façon, mais je trouve qu'en règle générale je puis faire plus de bien en allant voir les détenus dans leurs cellules, ce qui n'occasionne aucun trouble aux gardes, parce que je puis parler très-facilement aux détenus à travers le grillage de leurs portes de cellules. Lorsqu'ils sont seuls dans leur cellule après les travaux du jour, ils se montrent mieux disposés à penser sérieusement, et dans tous les cas, sans exception, ils sont heureux d'avoir quelques minutes de conversation sur un sujet sérieux.

2°. Instruction des détenus :—

J'ai visité les écoles tous les jours, lorsque l'opportunité et d'autres devoirs plus importants me le permettaient. Elles sont au nombre de cinq. Les deux de l'avant-midi se nomment collectivement "l'école du matin"; les deux de relevées sont classées ensemble comme école de l'après-midi et du soir. L'école de midi est la plus suivie, comptant, en moyenne, quatre-vingt-dix-huit détenus par jour. Le nombre de ceux qui suivent ces trois catégories de classes est comme suit :—

|                                          |         | Moyenne   |         |        |
|------------------------------------------|---------|-----------|---------|--------|
|                                          |         | Présents. | Absents | Total. |
| Deux classes du matin, de                | } ..... | 22        | 20      | 42     |
| 7.30 à 10 heures                         |         |           |         |        |
| Classe de midi de 12.30 à 1 h. P. M..... | 98      | 10        | 108     |        |
| Classe de l'après-midi de                | } ..... | 30        | 20      | 50     |
| 1 à 3 heures.                            |         |           |         |        |

Ce tableau montre que le temps accordé pour la classe de midi n'est que d'une demi heure, et que les deux autres classes ont, durant l'année écoulée, été suivies, en moyenne, par un très-petit nombre de personnes. Cela a dépendu, en grande partie, des heures de travail aussi bien que des heures des classes, ce qu'il ne m'appartient pas de discuter.

En général, presque sans exception, j'ai rencontré chez les détenus le désir de s'instruire. Je n'ai pas vu, et je n'ajoute pas foi aux théoriciens ou aux statisticiens qui prétendent avoir découvert que les criminels les plus endurcis et les plus dangereux sont dépourvus d'instruction. Ma congrégation de prisonniers est la plus éclairée que j'aie encore connue. Les détenus font d'excellents instituteurs pour ceux de la partie ignorante d'entre eux, lorsqu'il est possible de les employer comme tels.

J'ai recommandé la formation d'une classe indienne et le préfet y a consenti pour l'avantage de ceux qui manifesteraient des aptitudes.

Pour conclure, je ferai quelques observations touchant la bonne influence que certains règlements ont eu sur la conduite des prisonniers à vie.

Le meilleur effet a été produit, je pense, par la distinction établie entre les détenus d'après leur comportement. L'indulgence que l'on déploie à l'égard de ceux qui ont une bonne conduite stimule, d'après ce que j'ai observé bien souvent, les détenus à observer la discipline, et c'est une sauvegarde et un encouragement pour ceux qui sont bien disposés.

Je pense que l'amélioration que l'on a apportée à l'état des détenus, sous le rapport du confort et de la nourriture durant ces derniers mois, a produit en général un très-bon résultat. Cette amélioration, durant la période en question a eu des avantages incalculables. Ces faits ne peuvent être exprimés dans aucune statistique, mais ils se présentent forcément à l'attention d'un ministre de l'Évangile qui a journellement occasion d'observer les influences qui déterminent un changement bon ou mauvais dans la moralité de ceux

qui sont placés sous son contrôle spirituel, principalement dans les prisons où l'esprit de corps domine si fort, et où toute impression bonne ou mauvaise est si contagieuse.

Je vous prie d'excuser l'insuffisance et les imperfections de ce rapport, tout en vous félicitant du bien opéré parmi les détenus par les changements apportés à la condition de la prison, selon ce qui est parvenu à ma connaissance.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHARLES PELHAM MULVANEY, B.A.,

Ex-Elève de Trin. Coll. Dublin,

Chaplain (Protestant.)

No. 9.

### RAPPORT DU CHAPELAIN CATHOLIQUE INTÉRIMAIRE.

Le chapelain catholique intérimaire est entré en fonction durant le mois d'août de l'année mil huit cent soixante-neuf. Il est heureux de pouvoir constater que, depuis ce temps, l'état religieux des prisonniers en général dénote une influence très-salutaire en ce qui concerne ceux qui professent la foi catholique. En général, ces pauvres gens sont très disposés à ce conformer à leurs devoirs religieux et ont tout à fait conscience de l'intérêt que je porte à l'amélioration de leur état. Entre autre chose, ils paraissent apprécier beaucoup notre musique sacrée, et le chapelain croit qu'ici comme ailleurs l'introduction de chants solennels a produit d'excellents effets,—effets de la nature la plus salutaire. Sans entrer dans des détails qui n'auraient aucun but pratique, le chapelain pense qu'il suffit de citer les faits, qui parlent d'eux-mêmes. Depuis le mois de mai, il a été tenu registre des communions, et c'est pour le pasteur une source de grande consolation de pouvoir constater que depuis lors (mai 1869) jusqu'au mois de janvier (1870) près de 520 détenus ont approché la Sainte Table. Durant cet espace de temps, cinquante-et-un ont aussi reçu le sacrement de Confirmation. Comme ces sacrements de l'église sont les voies ordinaires par lesquelles Dieu porte la grâce à l'âme chrétienne, nous pouvons sûrement en conclure que le royaume de notre Divin Sauveur a fait de constants et solides progrès parmi eux. De plus, le chapelain est heureux de constater que pendant les mêmes huit mois, quatre prisonniers sont revenus au troupeau qu'ils avaient abandonné quelque temps auparavant, et que six ont embrassé la foi catholique et ont eu le bonheur de faire leur première communion dans la chapelle de notre prison.

Le chapelain a aussi appris de bonne autorité que le comportement des détenus dans la maison de Dieu s'était beaucoup amélioré dans ces derniers temps. Quand le chapelain est présent, leur conduite est on ne peut plus convenable. Entre autres améliorations dignes d'être notées, l'on peut citer le penchant décidé qu'ils ont pour tirer profit des saines instructions morales contenues dans les livres de la bibliothèque de la prison.

Nous avons distribué des Testaments et des livres de prières au nombre de (250) deux cent cinquante.

En terminant, je désire constater que le 31 décembre le nombre de détenus du sexe masculin professant la foi catholique s'élevait à 249, et que celui des femmes était de 28.

Ce sommaire est respectueusement soumis à la bienveillante considération des directeurs du pénitencier de Kingston.

W. J. KEILTY,

*Chaplain intérimaire.*

Kingston, 1er janvier 1870.

No 10.

### RAPPORT DE L'INSTITUTEUR DU PÉNITENCIER DE KINGSTON POUR 1869.

Aux directeurs du pénitencier de Kingston, etc.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon 6me rapport annuel de l'école attachée au pénitencier de Kingston.

Les classes actuellement organisées, et où l'on enseigne, sont comme suit :—

Les classes du matin commencent à 7 heures, au printemps et en été, et à 7 h. 30 m. en hiver.

Le nombre total de détenus qui ont fréquenté la classe anglaise du matin, durant l'année, est de 66, dont 22 catholiques romains et 44 protestants ; tous apprennent à lire l'anglais, 24 à écrire et 12 à calculer.

Moyenne quotidienne d'élèves durant l'année, 30.

Le nombre total d'élèves qui ont suivi la classe française du matin, durant l'année, est de 33, tous catholiques romains. Ils apprennent tous à lire le français, 8 à écrire et 7 à calculer.

Moyenne quotidienne d'élèves durant l'année, 15.

Le nombre total d'élèves qui ont suivi la classe anglaise et française du midi, durant l'année, a été de 220, dont 93 apprennent à lire le français, 22 à écrire et 20 à calculer : tous catholiques romains. Les autres 85 apprennent à lire l'anglais ; de ce nombre, 35 sont catholiques romains et 50 protestants, 32 apprennent l'écriture, et 24 le calcul.

Moyenne quotidienne d'élèves durant l'année, 130.

La classe française et anglaise du midi commence à 12.30 et finit à 1 h. P. M.

Le nombre total d'élèves qui ont suivi la classe anglaise du midi, durant l'année, est de 198, tous apprenant à lire l'anglais.

De ce nombre, 68 sont catholiques romain et 130 protestants ; 49 apprenant la calligraphie et 40 le calcul.

Moyenne quotidienne d'élèves, durant l'année, 120.

Les classes de l'après-midi s'ouvrent et se ferment à la même heure que la classe française et anglaise.

Le nombre total d'élèves qui ont suivi la classe de l'après-midi, durant l'année, est de 58, dont 28 catholiques romains et 30 protestants, tous apprenant à lire l'anglais, 16 à écrire et 3 à calculer. Moyenne quotidienne d'élèves durant l'année, 30.

Le nombre total des élèves qui ont monté en classe durant l'année est de 103 : pour les classes du matin, 16 ; la classe anglaise, 33 ; française et anglaise, 42 ; et les classes du midi, 12.

Le nombre total de détenus qui ont fréquenté les différentes classes de l'institution durant l'année est de 575 ; de ce nombre, 70 sont d'origine anglaise, 186 d'origine irlandaise, 34 d'origine écossaise, 120 d'origine française, 47 d'origine américaine, 36 d'origine allemande, 36 d'origine Sauvage, et 46 d'origine africaine.

On a admis à l'école, durant l'année, 40 détenus qui ne savaient pas l'alphabet. On a libéré durant l'année 103 de ceux qui fréquentaient les classes, et 2 autres sont morts. De ce nombre, 25 savaient bien lire, 20 savaient le calcul, et 12 savaient lire passablement.

Les détenus qui fréquentent les classes du matin et de l'après-midi ne sont pas employés au travail à ferme, ceux qui fréquentent les classes anglaises et françaises du midi y sont employés.

Outre les devoirs de l'école, je fais des exemples, et les distribue ainsi que des crayons d'ardoise à tous les détenus, qui apprennent à écrire dans leurs cellules. Immédiatement après l'arrivée de prisonniers nouveaux, je leur fais subir un examen.

J'éprouve de la satisfaction de me voir en état de proclamer que le bon ordre, le travail, et le progrès continuel de cette année, n'ont été surpassés dans aucune année précédente.

C'est avec reconnaissance que je m'avoue redevable aux aumôniers de leurs fréquentes visites, et de leurs précieux avis, dans tout ce qui concerne la prospérité et le bien être de l'école durant l'année.

J'ai l'honneur d'être, Messieurs,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,)

P. M. BENSON.

No. 11.

DIVISION DES FEMMES.

Nombre de jours de travail faits dans la division des femmes, pénitencier de Kingston, pour 1869.

| Date.           | Tricot et couture. | Ménage. | Blanchissage et repassage | Cuisine. | Soins aux malades. | No. total des jours travail fait. | Malades. | Punitions. | No. total des femmes. | No. total dans la salle de travail. | Total employées au ménage. | No. qui, par jour, ont demandé des soins médicaux. | No. de Catholiques. | No. de Protestants. | No. d'enfants. | No. total de femmes et d'enfants. | Observations. |
|-----------------|--------------------|---------|---------------------------|----------|--------------------|-----------------------------------|----------|------------|-----------------------|-------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------|---------------------|---------------------|----------------|-----------------------------------|---------------|
| 1869.           |                    |         |                           |          |                    |                                   |          |            |                       |                                     |                            |                                                    |                     |                     |                |                                   |               |
| Janvier .....   | 1,027              | 208     | 130                       | 52       | 26                 | 1,443                             | 117      | ...        | 1,560                 | 1,027                               | 416                        | 462                                                | 1,085               | 775                 | 51             | 1,891                             |               |
| Février .....   | 962                | 152     | 120                       | 48       | 24                 | 1,336                             | 101      | 3          | 1,440                 | 952                                 | 384                        | 349                                                | 980                 | 700                 | 28             | 1,708                             |               |
| Mars .....      | 1,008              | 216     | 135                       | 54       | 27                 | 1,440                             | 49       | ...        | 1,489                 | 1,008                               | 432                        | 273                                                | 1,045               | 663                 | 31             | 1,739                             |               |
| Avril .....     | 902                | 226     | 105                       | 52       | 26                 | 1,311                             | 58       | 6          | 1,375                 | 902                                 | 409                        | 315                                                | 983                 | 604                 | 30             | 1,617                             |               |
| Mai .....       | 848                | 175     | 100                       | 50       | 25                 | 1,198                             | 52       | 4          | 1,252                 | 848                                 | 350                        | 302                                                | 967                 | 584                 | 31             | 1,582                             |               |
| Juin .....      | 827                | 214     | 92                        | 52       | 26                 | 1,211                             | 45       | 2          | 1,260                 | 827                                 | 384                        | 373                                                | 884                 | 570                 | 30             | 1,484                             |               |
| Juillet .....   | 824                | 208     | 78                        | 52       | 26                 | 1,188                             | 65       | 1          | 1,264                 | 824                                 | 364                        | 272                                                | 906                 | 589                 | 48             | 1,543                             |               |
| Août .....      | 866                | 208     | 77                        | 52       | 26                 | 1,230                             | 56       | 9          | 1,255                 | 866                                 | 364                        | 286                                                | 954                 | 589                 | 62             | 1,605                             |               |
| Septembre ..... | 872                | 210     | 78                        | 52       | 26                 | 1,137                             | 9        | 9          | 1,243                 | 872                                 | 365                        | 218                                                | 897                 | 550                 | 60             | 1,507                             |               |
| Octobre .....   | 850                | 208     | 78                        | 52       | 26                 | 1,214                             | 21       | 8          | 1,243                 | 850                                 | 364                        | 252                                                | 893                 | 589                 | 62             | 1,544                             |               |
| Novembre .....  | 796                | 160     | 79                        | 52       | 26                 | 1,113                             | 41       | 4          | 1,158                 | 796                                 | 317                        | 196                                                | 843                 | 492                 | 60             | 1,395                             |               |
| Decembre .....  | 782                | 178     | 78                        | 52       | 36                 | 1,126                             | 30       | 9          | 1,105                 | 782                                 | 344                        | 283                                                | 893                 | 496                 | 62             | 1,451                             |               |
| Dimanches.....  | .....              | .....   | .....                     | .....    | .....              | .....                             | .....    | .....      | 2,785                 | .....                               | .....                      | .....                                              | .....               | .....               | .....          | .....                             | .....         |
| Total.....      | 10,554             | 2,403   | 1,150                     | 620      | 320                | 15,047                            | 644      | 55         | 15,746                | 10,554                              | 4,493                      | 3,583                                              | 11,330              | 7,201               | 535            | 19,066                            |               |



## No. 13.

## RAPPORT DE L'ARCHITECTE.

PÉNITENCIER DE KINGSTON,

1er mars 1870.

*Aux directeurs des pénitenciers, etc.,*

MESSIEURS, — J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur l'emploi des détenus dans les ateliers, etc., de ce pénitencier, durant l'année expirée le 31 décembre 1861.

Le nombre moyen employé dans les ateliers est de 217, non compris les maçons qui ont travaillé à l'asile de Rockwood pendant la saison.

Ceux qui ont travaillé dans les ateliers du pénitencier étaient répartis comme suit :

|                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------|-----|
| Division des tailleurs de pierres et maçons . . . . .              | 154 |
| “ charpentiers et autres (ferblantiers, tonneliers, etc) . . . . . | 49  |
| A la forge . . . . .                                               | 14  |
|                                                                    | 217 |

Les tableaux ci-joints font connaître les différents ouvrages faits, la valeur, ainsi que celle des matériaux employés et du produit net de la main-d'œuvre.

Si l'on compare le produit net du travail des détenus à celui des ouvriers libres, on ne doit pas perdre de vue que les premiers, en général, ne sont pas ouvriers.

Pendant les heures de travail, les détenus sont aussi appelés à des exercices religieux et autres, ce qui diminue d'autant la somme de leur travail.

La valeur de la main-d'œuvre et des matériaux employés, et la moyenne de ce que gagne chaque homme par jour, peuvent se résumer ainsi :

*Taillieurs de pierres.*

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| Jours de travail . . . . .               | 11,458     |
| Valeur totale de leurs travaux . . . . . | \$7,253 47 |
| Valeur des matériaux et outils . . . . . | 2,397 03   |
| Produit net de la main-d'œuvre . . . . . | \$4,856 44 |

Le chiffre moyen de la bande d'ouvriers ci-dessus a été de 37. Il est aujourd'hui de 55, mais les deux tiers doivent être considérés seulement comme apprentis, y compris quatre manœuvres employés à nettoyer l'atelier, etc. Quelques-uns des tailleurs de pierres gagnent de 80 à 90 cts. par jour, mais en prenant la moyenne, ce gain se réduit à environ  $42\frac{1}{3}$  cts. par tête.

La somme de travail ci-dessus est distribuée comme suit :

|                                                              |            |
|--------------------------------------------------------------|------------|
| Ouvrage pour la douane . . . . .                             | \$2,245 02 |
| “ “ le pénitencier . . . . .                                 | 182 45     |
| “ “ les petits murs, cours de la prison cellulaire . . . . . | 2,455 19   |
| Asyle de Rockwood . . . . .                                  | 1,205 38   |
| Matériaux, etc . . . . .                                     | 1,165 43   |
| Total . . . . .                                              | \$7,253 47 |

*Bande No. 1.—(Johnston) employée à la construction.*

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Nombre de jours de travail.....      | 4,942      |
| Valeur totale de l'ouvrage fait..... | \$3,722 83 |
| Valeur des matériaux employés.....   | 1,525 17   |
| Produit net de la main-d'œuvre.....  | \$2,197 66 |

Dix-neuf a été le chiffre moyen de cette bande, dont la moitié environ a travaillé comme manœuvres, car de ceux qui travaillaient comme maçons, deux seulement pouvaient passer pour ouvriers. La moyenne du gain quotidien par tête est d'environ 44½ cts. Le travail de cette bande est distribué comme suit :

|                                                  |            |
|--------------------------------------------------|------------|
| Pour le pénitencier.....                         | \$1,052 07 |
| Pour la prison cellulaire et les petit murs..... | 2,670 76   |
|                                                  | \$3,722 83 |

*Bande No. 2.—(Burgess) employée à la construction.*

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Nombre de jours de travail.....      | 2,156      |
| Valeur totale de l'ouvrage fait..... | \$3,035 99 |
| Valeur des matériaux employés.....   | 1,742 43   |
| Produit net de la main-d'œuvre.....  | \$1,293 56 |

Le nombre moyen de ces travailleurs a été de 14, dont 8 environ comme manœuvres. Depuis 6 mois ils sont employés à la construction des murs de la cour de la prison cellulaire. A la fin de la saison, les maçons ont été employés à ébaucher de la pierre et les manœuvres aux carrières. Le gain quotidien par tête est en moyenne de 60 cts.

L'ouvrage est distribué comme suit :

|                                                |            |
|------------------------------------------------|------------|
| Petits murs, cour de la prison cellulaire..... | \$2,547 13 |
| Pénitencier.....                               | 488 86     |
|                                                | \$3,035 99 |

*Bande No. 3.—(Hynes) employée à la construction*

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| Nombre de jours de travail.....      | 177      |
| Valeur totale de l'ouvrage fait..... | \$125 03 |
| Valeur des matériaux employés.....   | 46 08    |
| Produit de la main-d'œuvre.....      | \$78 95  |

Le nombre moyen de cette bande a été de sept, dont 4 comme manœuvres. Elle a travaillé pendant près d'un mois à la maçonnerie des murs de la cour de la prison cellulaire, et ensuite elle a été réunie à une autre bande. La moyenne du gain par tête a été d'environ 45 cts.

*Bande employée à la carrière.*

Nombre de jours de travail, 5,873, déduction faite de 993 jours employés à déblayer la carrière, travaux qui seront portés au compte de cette année.

Valeur totale des travaux, \$2,440.93 ; ce qui porte le gain par tête à une moyenne de 41 cts.

De ce nombre de jours, 563 ont été employés à faire de l'étoupe, travail qui ne se fait que pendant le mauvais temps et pour lequel on n'alloue que 12½ cts. par jour.

Valeur de la pierre expédiée à Rockwood \$405.50. Quantité employée pour la prison ou expédiée.

*Bande des travailleurs du chemin de fer.*

Nombre de jours de travail..... 3,407

Valeur de l'ouvrage..... \$1,425 62

Ce qui est le chiffre net du gain de cette bande, l'allocation étant de 25 de moins que les attelages autrefois loués. En ajoutant \$215 pour l'emploi des chevaux, le gain moyen par tête se trouve être d'environ 36 cts.

La pierre tirée de la carrière a été employée pour la prison ou expédiée.

*Bandes des manœuvres No. 1.—(Compus.)*

Nombre de jours de travail..... 6,520

Valeur de l'ouvrage fait..... \$2,347 72

Ce qui porte à 36 cts. par tête la moyenne du gain quotidien.

Le travail est ainsi réparti -

Déblaiement vis-à-vis la loge N pour remplir le quai..... \$1,080 00

Formation de terrasses..... 415 80

Pierre enlevée de la carrière pour être taillée..... 186 05

Chemin de fer et déblaiement de la carrière..... 305 13

Pierre pour le mur de la prison cellulaire..... 199 90

Ouvrage de commande, chargement de navires, ferme, etc. 160 84

\$2,347 72

*Bande des manœuvres, No. 2.*

Nombre de jours de travail..... 3,166

Valeur totale de l'ouvrage..... \$1,349 30

Matériaux employés..... 101 25

Produit net de la main-d'œuvre..... \$1,248 05

Ce qui donne 39½ cts. de gain quotidien par tête.

Ce travail a été réparti comme suit :—

Percement de Palace Street..... \$733 01

Ouvrage de commande fait au pénitencier..... 248 14

Prison pénale..... 108 01

Déblaiement des carrières, etc..... 129 88

Ouvrage de commande, terrasses, etc..... 29 01

\$1,248 05

*Bande des manœuvres, No. 3.—(Halligan.)*

Moyenne du gain quotidien par tête, 32½ cts.

Nombre de jours de travail..... 2,315

Valeur de l'ouvrage..... \$754 21

## Désignation des travaux :—

|                                                       |          |
|-------------------------------------------------------|----------|
| Terrasses .....                                       | \$316 65 |
| Chemin de fer .....                                   | 118 50   |
| Carrières .....                                       | 182 60   |
| Nivellement de King Street et ouvrage de commande.... | 136 46   |

---

 \$754 21
*Bande des manœuvres, No. 4.—(Bryson.)*

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Nombre de jours de travail..... | 1,375    |
| Valeur totale de l'ouvrage..... | \$480 32 |
| Matériaux employés.....         | 58 75    |

---

 \$421 57

Ce qui porte à 30 cts. par tête la moyenne du gain quotidien.

## Désignation des travaux :

|                                                   |         |
|---------------------------------------------------|---------|
| Bois empilé .....                                 | \$93 75 |
| Pierre enlevée de la carrière .....               | 100 00  |
| Nivellement et chargement de steamer .....        | 125 85  |
| Chemin de fer, ferme et ouvrage de commande ..... | 101 97  |

---

 \$421 57
*Bande des forgerons.*

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| Nombre de jours de travail.....       | 3,502      |
| Valeur totale de l'ouvrage fait ..... | \$4,244 75 |
| Valeur des matériaux employés .....   | 1,527 43   |

---

 Valeur de la main-d'œuvre .....
 \$2,717 32

Le nombre des forgerons est de 14, et la valeur moyenne du travail quotidien est de 77 cts. par tête. Il serait avantageux que leur nombre fut grand, mais il faudrait pour cela une forge plus spacieuse.

*Division des ouvriers.*

Nombre moyen, 49. Il y a les ateliers de menuiserie, de tonnellerie, ferblanterie, etc.

Les menuisiers ont principalement été employés à des ouvrages de commande et à des réparations à la maison du surintendant médical à Rockwood. Les tonneliers, dont le nombre a été récemment porté à dix, ont été employés pour la prison et à faire des ouvrages de commande. Les autres ouvriers ont été employés à différents ouvrages pour l'institution.

La bande du dehors (Davidson) a été employée à prolonger le chemin à rail plat, dont 1092 pieds linéaires ont été construits dans le cours de l'année dernière, à faire une clôture sur la rue King, et à d'autres travaux généraux du dehors.

*Division des Maçons.*

|                                                                      |                   |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 11,913 Boisseaux de chaux ont été faits .....                        | valeur \$1,588 25 |
| 3,662    "            "            " .....                           | \$556 88          |
| 3,168    "            "            " envoyés à Rockwood, @ 0.12½.... | 396 00            |
| 2,983    "            "            " employés à la prison.           | 372 87            |
|                                                                      | <hr/>             |
|                                                                      | 1,325 75          |

---

 2,100 Boisseaux de chaux en main, le 31 décembre 1869.. \$262 50

En portant à 12½ cts. par boisseau la quantité employée et en allouant 40 cts. par homme par jour pour le bois et la pierre transformée en chaux—il reste un profit d'environ \$350.60.

|                                                 |            |
|-------------------------------------------------|------------|
| Valeur de la pierre de maçonnerie vendue.....   | \$1,357 33 |
| "          "          concassée          "..... | 588 14     |

Valeur de la pierre de maçonnerie et concassée, vendue... \$1,945 47

Pour estimer la valeur de l'ouvrage fait et donnant un gain moyen de tant par tête par homme, je me suis guidé sur les plus bas prix obtenus pour l'ouvrage fait au dehors. Surtout en ce qui concerne les détenus ouvriers, la moyenne du gain quotidien paraît minime, mais on ne doit pas oublier que la plupart d'entre eux n'en sont encore qu'à leur apprentissage, et que souvent, lorsqu'ils sont devenus capables, leur peine se trouve alors expirée. En ce cas, ils sont remplacés par d'autres qui n'ont aucune expérience.

Le tout respectueusement soumis,

H. H. HORSEY,

Architecte.

No. 13½.

*Compte du travail à ferme des détenus pour 1869.*

1° *Ebénisterie.*

\$ cts.

|                                                                                                                                                             |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Contrat passé avec Samuel T. Drennan, le 23 juillet 1865, pour le terme de cinq ans, pour le travail de 50 détenus ; 14,762½ jours à 35 cts., par jour..... | 5,166 75 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|

2° *Forge.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Contrat passé avec MM. Thompson, Knox, et Cie., le 20 septembre 1864, transféré à M. W. C. Evanson, le 2 janvier 1866, pour l'espace de cinq ans, pour le travail de 250 détenus, nombre subséquemment réduit à 100 avec le consentement des inspecteurs—minute du 28 septembre 1865 ;—28,154 jours, 40 cts..... | 11,261 00 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

3° *Cordonnerie.*

|                                                                                                                                                                                     |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Contrat passé avec MM. Thos. M. Thompson, T. J. Claxton, et G. Offord, le 1er août 1868, pour le terme de quatre ans, pour le travail de 100 détenus ; 30,867½ jours, à 40 cts..... | 12,347 00 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

No. 14.—DÉPENSE.—La Puissance du Canada, en compte avec le Pénitencier de Kingston.

| 1869.                                      |              | 1868.                                                 |              |
|--------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------|--------------|
| Dr.                                        | \$ cts.      | Dr.                                                   | \$ cts.      |
| 31 décembre                                | 2,840 31     | Balance                                               | 272 75       |
| Édifices de la prison, dépense in 1869     | 47,773 23    | Mandat pour payer les comptes de décembre             | 4,026 70     |
| Salaires                                   | 3,840 20     | Bordereau des officiers du pénitencier pour janvier   | 4,117 93     |
| Ménagerie                                  | 3,201 10     | de Rockwood                                           | 532 27       |
| Forge                                      | 40           | Mandat pour payer les comptes de janvier              | 7,878 75     |
| Ecole                                      | 465 00       | Bordereau des officiers de Rockwood pour février      | 3,800 07     |
| Bibliothèque                               | 3 55         | du pénitencier                                        | 3,666 14     |
| Souliers                                   | 10,367 60    | Mandat pour payer les comptes de février              | 500 00       |
| Vêtements                                  | 3,392 00     | Mandat comptable du 9 courant                         | 4,210 40     |
| Combustible                                | 1,140 44     | Bordereau des officiers du pénitencier pour mars      | 4,210 40     |
| Vieux cable                                | 15 00        | de Rockwood                                           | 498 06       |
| Ruanderie                                  | 8 00         | Mandat pour payer les comptes de mars                 | 10,136 90    |
| Sépultures                                 | 401 18       | Bordereau des officiers du pénitencier pour avril     | 4,162 39     |
| Tabac                                      | 1,620 71     | de Rockwood                                           | 485 67       |
| Infirmierie                                | 18 05        | Mandat pour payer les comptes d'avril                 | 7,430 65     |
| Lunettes                                   | 48 00        | Bordereau des officiers du pénitencier pour mai       | 4,339 26     |
| N nettoyage des égouts                     | 696 59       | de Rockwood                                           | 483 96       |
| Dépenses contingentes                      | 982 61       | Bordereau des officiers du pénitencier pour juin      | 4,049 08     |
| Écurie                                     | 2 50         | de Rockwood                                           | 4,428 70     |
| Évasions                                   | 386 00       | Mandat pour payer les comptes de mai                  | 8,087 30     |
| Chapelle catholique romaine                | 1,059 22     | Mandat du 9 courant pour payer les comptes de juin    | 6,969 24     |
| Bois de construction                       | 183 07       | Bordereau du pénitencier pour juillet                 | 3,965 57     |
| Fret, etc.                                 | 115 14       | de Rockwood                                           | 637 79       |
| Chapelle protestante                       | 130 88       | des probations d'officiers du pénitencier             | 145 37       |
| Brosses                                    | 776 63       | Mandat pour payer les comptes de juillet              | 12,536 61    |
| Ferme                                      | 13 50        | Bordereau des officiers du pénitencier pour août      | 3,867 91     |
| Cuisine                                    | 1,518 24     | de Rockwood                                           | 435 57       |
| Sellerie                                   | 9,360 23     | Traite de cette date pour payer les comptes d'août    | 5,352 61     |
| Édifices de Rockwood                       | 1,826 68     | Bordereau des officiers du pénitencier pour septembre | 3,686 57     |
| Pierre                                     | 741 66       | de Rockwood                                           | 438 46       |
| Papeterie                                  | 349 25       | arriéré des officiers du pénitencier                  | 54 07        |
| Outils                                     | 98 06        | Traite pour payer les comptes de septembre            | 8,217 98     |
| Frais de poste                             | 308 67       | Bordereau des officiers du pénitencier pour octobre   | 3,761 48     |
| Impressions et annonces                    | 734 03       | de Rockwood                                           | 432 99       |
| Cordonnerie                                | 447 90       | Mandat de cette date pour l'achat de bestiaux         | 4,000 00     |
| Lavage                                     | 1,277 12     | Bordereau des officiers du pénitencier pour novembre  | 3,814 39     |
| Eclairage                                  | 1,042 11     | de Rockwood                                           | 3,406 76     |
| Meubles                                    | 1,016 84     | Traite selon lettre de cette date                     | 3,985 96     |
| Charriage                                  | 4,151 50     | Bordereau des officiers du pénitencier pour décembre  | 3,640 08     |
| Restaux                                    | 32,488 69    | de Rockwood                                           | 455 79       |
| Rations                                    | 1,415 41     | Balance                                               | \$136,014 14 |
| Allocation aux détenus pour frais de route | 57 34        |                                                       | \$57 34      |
| Balance                                    | \$136,014 14 |                                                       |              |

D. McINTOSH, Comptable.

No. 15.  
REVENU.—La Puissance du Canada en compte avec le Pénitencier de Kingston.

| 1869.          | Av.                                   | \$ cts.     | 1868.             | Dr.                                                | \$ cts.     |
|----------------|---------------------------------------|-------------|-------------------|----------------------------------------------------|-------------|
| 31 décembre .. | Travail à ferme des détenus ..        | 2 12        | 31 décembre ..    | Balance excédant le crédit en novembre.....        | 53 63       |
| "              | Os broyés ..                          | 45 60       | 1869.             | Déposit au crédit du receveur-général ce mois..... | 3,101 67    |
| "              | Pierre ..                             | 5,657 12    | 31 janvier.....   | "                                                  | 2,303 27    |
| "              | Loyer ..                              | 41 58       | 28 février.....   | "                                                  | 1,683 78    |
| "              | Salle de travail des prisonniers..... | 705 49      | 31 mars.....      | "                                                  | 4,346 92    |
| "              | Coridonerie ..                        | 12,569 08   | 30 avril.....     | "                                                  | 3,583 36    |
| "              | Foye ..                               | 99 86       | 31 mai.....       | "                                                  | 2,574 81    |
| "              | Uniformes ..                          | 866 10      | 30 juin.....      | "                                                  | 4,549 59    |
| "              | Dépenses contingentes.....            | 127 25      | 31 juillet.....   | "                                                  | 3,860 35    |
| "              | Atelier des tailleurs ..              | 284 74      | 31 août.....      | "                                                  | 4,991 35    |
| "              | Ebénisterie ..                        | 5,482 85    | 30 septembre..... | "                                                  | 3,070 75    |
| "              | Atelier de forge.....                 | 8,225 66    | 31 octobre ..     | "                                                  | 3,215 37    |
| "              | Menuiserie ..                         | 2,576 51    | 30 novembre ..    | "                                                  | 2,090 10    |
| "              | Vêtements ..                          | 303 66      | 31 décembre..     |                                                    |             |
| "              | Salaire ..                            | 348 72      |                   |                                                    |             |
| "              | Ferme ..                              | 933 20      |                   |                                                    |             |
| "              | Laitrines.....                        | 13 00       |                   |                                                    |             |
| "              | Sellerie.....                         | 371 37      |                   |                                                    |             |
| "              | Coridonerie ..                        | 154 48      |                   |                                                    |             |
| "              | Barils ..                             | 243 40      |                   |                                                    |             |
| "              | Équipe ..                             | 237 17      |                   |                                                    |             |
| "              | Rations.....                          | 46 00       |                   |                                                    |             |
|                |                                       | \$39,424 95 |                   |                                                    | \$39,424 95 |

D. McINTOSH,  
Comptable.

## No. 16.

*Tableau des créances du pénitencier de Kingston, le 31 décembre 1869.*

|                                            |          |
|--------------------------------------------|----------|
| Créances, mauvaises et douteuses .....     | \$530 41 |
| Petites créances.....                      | 205 68   |
| W. C. Evans .....                          | 8,610 85 |
| S. T. Drennan .....                        | 1,576 16 |
| Thos. M. Thomson.....                      | 3,007 99 |
| Maxwell W. Strange .....                   | 81 68    |
| Conseil du township de Kingston.....       | 122 70   |
| Conseil de comté.....                      | 251 34   |
| Société agricole de Kingston.....          | 112 66   |
| Thomas Donelly .....                       | 27 45    |
| J. B. Fortune .....                        | 341 60   |
| Prison d'Hamilton.....                     | 60 00    |
| Représentants de Sir Henry Smith.....      | 34 42    |
| Représentants du Dr. J. P. Litchfield..... | 39 24    |
| J. J. Linton .....                         | 74 30    |
| Boyd et Cie.....                           | 14 96    |
| Wm. Breden .....                           | 32 35    |
| Wm. Ford, jun. ....                        | 36 00    |
| Geo. Gibson.....                           | 80 55    |
| Robert Kent .....                          | 28 60    |
| Rev. Mr. Lalor .....                       | 4 38     |
| Dr. Tassé.....                             | 20 80    |

---

 \$15,294 12

## No. 17.

*Tableau des réclamations contre le pénitencier de Kingston, le 31 décembre 1869.*

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| Samuel Muckleston et Cie.....                            | \$ 592 00 |
| James Swift et Cie.....                                  | 17 90     |
| John Shield.....                                         | 14 00     |
| P. & J. Booth .....                                      | 27 00     |
| J. Cockburn.....                                         | 3 95      |
| Compagnie du gaz de la cité de Kingston, pour charbon... | 7 50      |
| John McKay .....                                         | 606 12    |
| S. J. St. Helen.....                                     | 139 75    |
| Haywood et Downing .....                                 | 6 00      |
| John Creighton .....                                     | 72 85     |
| J. Carruthers et Cie.....                                | 2 50      |
| Bridget Burke.....                                       | 10 89     |
| J. MacMillan .....                                       | 286 52    |
| A. M. Brown .....                                        | 216 40    |
| Geo. Offord et Cie.....                                  | 18 00     |
| Calvin et Breck .....                                    | 335 00    |
| McNee et Waddell .....                                   | 154 30    |
| J. Gilhooly .....                                        | 161 15    |
| B. McCorville.....                                       | 215 12    |
| J. Flanigan .....                                        | 152 62    |
| G. S. Hobart .....                                       | 58 40     |
| J. Livingston .....                                      | 1,392 02  |

---

 \$4,489 99

 D. McIntosh,  
Comptable.

## No. 18.

*Etat du revenu et de la dépense de la ferme du pénitencier de Kingston, pour l'année expirée le 31 décembre 1869.*

| Dt.          | \$           | cts.      | Av.                     | \$           | cts.      |
|--------------|--------------|-----------|-------------------------|--------------|-----------|
| Produit..... | 5,022        | 39        | Travail et salaires.... | 3,665        | 18        |
|              |              |           | Balance .....           | 1,357        | 21        |
|              | <u>5,022</u> | <u>39</u> |                         | <u>5,022</u> | <u>39</u> |

ANGUS SHAW,

Jardinier.

## No. 19.

*Etat du travail fait dans les ateliers de cordonnerie et de sellerie, pour 1869.*

|                                                 | \$           | cts.      |
|-------------------------------------------------|--------------|-----------|
| Valeur des chaussures, etc., confectionnés..... | 3,987        | 05        |
| réparés .....                                   | 2,357        | 72        |
|                                                 | <u>6,344</u> | <u>77</u> |

GEORGE McMAHON.

## No. 20.

*Rapport annuel du travail fait dans l'atelier des tailleurs, au pénitencier de Kingston, pour 1869.*

|                                           |                     |
|-------------------------------------------|---------------------|
| Nombre de jours de travail.....           | 8,317 $\frac{1}{2}$ |
| Valeur.....                               | \$2,565.32          |
| Nombre d'hommes, le 31 décembre 1869..... | 32                  |

WILLIAM GEMNILL,

Chef de métier.

## No. 21.

*Etat du nombre de détenus employés, du nombre de jours de travail, de la quantité de farine employée et de pain fait, etc., pour 1869.*

|                                                         |             |
|---------------------------------------------------------|-------------|
| Nombre de détenus employés.....                         | 6           |
| “ jours de travail.....                                 | 1,827       |
| Quantité de fleur de farine employée.....               | 240,884lbs. |
| “ farine non blutée.....                                | 156,004lbs. |
| “ farine de blé d'Inde employée (dans le pain bis)..... | 26,150lbs.  |
| “ pain blanc .....                                      | 189,840lbs. |
| “ pain bis.....                                         | 413,000lbs. |

Pénitencier de Kingston, 28 février 1870.

## No. 22.

*Etat des jours de travail dans la buanderie, la sécherie, la remise à l'étope, l'infirmerie, le chantier des seaux, etc., pour 1869.*

|                                               | No. d'hommes. | Jours <sup>m</sup> de travail. |
|-----------------------------------------------|---------------|--------------------------------|
| Chantier des seaux et écuries.....            | 33            | 3,869                          |
| Buanderie .....                               | 6             | 2,685 $\frac{1}{2}$            |
| Remise à l'étope.....                         | 13            | 3,207 $\frac{1}{4}$            |
| Sécherie.....                                 | 26            | 7,372                          |
| Infirmerie (infirmiers).....                  | 9             | 3,462                          |
| “ (malades) .....                             | 39            | 13,975                         |
| Ferme .....                                   | 18            | 5,629                          |
|                                               |               | 40,199 $\frac{3}{4}$           |
| Moins, inclus dans le compte de la ferme..... |               | 5,629                          |
|                                               |               | 35,570 $\frac{1}{4}$           |

Pénitencier de Kingston, 2 mars 187 .

## No. 23.

## RAPPORT DES DIRECTEURS DE L'ASILE D'ALIÉNÉS DE ROCKWOOD.

Depuis quelques mois, le nombre des habitants de ce spacieux édifice a augmenté au point qu'il ne se trouve presque plus de place pour d'autres.

Ce fait prouvera au gouvernement d'Ontario qu'il était nécessaire que les travaux d'achèvement de cet édifice fussent poussés avec plus de vigueur qu'à l'ordinaire durant les derniers dix-huit mois. Sa construction étant l'œuvre des détenus seuls, il est facile de comprendre qu'elle devait avancer plus lentement que si elle eut été faite à l'entreprise.

Sans l'achèvement de ce vaste asile, qui compte aujourd'hui environ 300 habitants, le gouvernement d'Ontario aurait été très-embarrassé, car les prisons de la province seraient encombrées d'aliénés, sans compter les demandes d'admission venant d'ailleurs et auxquelles il n'aurait pu satisfaire.

Mais la question de donner à des malheureux un asile où ils seront soignés convenablement mérite plus de considération que le léger embarras que pourrait souffrir une autre classe de personnes, et c'est pourquoi l'attention du gouvernement doit être attirée sur la nécessité de construire sans retard les deux ailes du plan original, afin de pouvoir satisfaire aux nombreuses demandes d'admission qui, sans doute, seront faites.

Dans la prévision bien fondée de ces nombreuses et presque irrésistibles demandes qui lui seront faites d'ici à ce que ces ailes puissent être faites, le surintendant médical a prié avec instance les directeurs de soumettre l'affaire à l'exécutif, avec recommandation de s'en occuper le plus tôt possible.

Il est convaincu que l'utilité de cette construction sera appréciée par la législature, et que s'il plaît à Votre Excellence de recommander un crédit à cet effet, elle s'empressera d'accéder à sa recommandation.

TERENCE J. O'NEIL,

Président et secrétaire des directeurs.

No. 24.

## RAPPORT DU SURINTENDANT MÉDICAL DE L'ASILE DE ROCKWOOD.

ASILE DE ROCKWOOD,

KINGSTON, ONTARIO, 1er janvier 1870.

A Messieurs O'Neil, King et Prieur,

Directeurs des prisons et asiles, etc.

MESSIEURS,—Le temps est maintenant arrivé où je dois soumettre un autre rapport annuel, sur la condition hygiénique et l'administration de l'Asile de Rockwood. Je vous exposerai de la manière la plus succincte qu'il me sera possible les matières que je crois dignes de votre considération, et afin de donner à chacune d'elles l'importance qu'elle mérite, je diviserai mon rapport de la manière suivante :

- 1° Chauffage de l'asile.
- 2° Aérage de l'asile.
- 3° Eclairage “
- 4° Occupations des détenus.
- 5° Amusements pour les détenus.
- 6° Nécessité d'agrandir le local.
- 7° Achèvement de l'église.

8° La très grande convenance de rompre la liaison récemment établie entre l'Asile de Rockwood et le Pénitencier de Kingston.

1° Chauffage de l'asile.—Dans un climat comme le nôtre, où souvent en hiver le thermomètre est au-dessous de zéro, il est de la plus haute importance que les grandes institutions publiques aient à leur disposition les moyens de maintenir une température presque uniforme tandis que d'un côté nous pourrions mettre les détenus à l'abri d'un froid très-intense, nous serions de l'autre, en état de les garantir contre l'effet affaiblissant et nuisible d'un trop haut degré de chaleur.

On a commis une grave erreur en faisant usage d'une grille ouverte, au lieu d'un registre que l'on pourrait ouvrir ou fermer à volonté à l'extrémité de chacun des tuyaux à air chaud, dans les salles, parce qu'avec le système actuel, quelque chaud que puisse devenir l'air, il est impossible de diminuer l'intensité de la chaleur, excepté dans quelques endroits où l'on a posé des couvercles temporaires sur les grilles. Comme preuve de l'irrégularité et manque d'uniformité dans la distribution de la chaleur dans l'établissement, je puis citer le fait, qu'en passant de la salle du premier à celle située au second étage dans l'aile ouest, ou département des femmes, j'ai observé que les thermomètres indiquaient une différence de vingt degrés de température ; de sorte que lorsque les détenus se plaignaient de souffrir du froid dans une salle, ils souffraient de la chaleur dans l'autre. Il existe habituellement une différence moyenne de quinze degrés dans la température du même étage de la bâtisse entre la salle et le dortoir qui s'y rattache à son extrémité nord.

Le mode employé pour chauffer l'édifice et de refouler l'air, au moyen d'un soufflet mu par une machine de la puissance de vingt-cinq chevaux, dans des voûtes ayant plusieurs rangées de tuyaux chauffés par la vapeur. L'air se réchauffe dans ces voûtes, et de là, il est admis dans les salles au travers de conduits en briques qui se terminent près des plafonds. En outre de ces conduits, la partie centrale de l'édifice est pourvue de tuyaux serpentins chauffés par la vapeur qui répandent la chaleur par un rayonnement direct.

2° Ventilation.—Quoique l'on puisse apporter des arguments puissants en faveur du soufflet comme moyen de ventilation, je dois convenir que c'est un moyen coûteux, et qu'il n'offre aucun avantage sur la chaleur appliquée sous ses différentes formes aux fins de la ventilation, et il ne l'emporte que peu, si toutes fois il l'emporte du tout, sur la ventilation naturelle, au travers des portes, fenêtres et cheminées.

Ce n'est pas, cependant, dans un rapport comme celui-ci que l'on peut discuter le mérite relatif du *Plenum Vacuum*, et les moyens de ventilation mixtes. Je crois, néanmoins, de mon devoir de déclarer que la ventilation de l'asile dans son état actuel, est très-défectueuse et extrêmement nuisible à la santé des détenus. La fièvre typhoïde a prévalu dans l'établissement durant l'hiver et a causé la mort à quelquesuns des détenus, et je n'ai aucun doute que cela est en grande partie dû à la condition viciée de l'air provenant du défaut de ventilation. J'ai été obligé d'ôter quelques vitres des fenêtres dans les chambres occupées par les détenus qui avaient la fièvre thypoïde afin de leur donner de l'air pur.

Les tuyaux destinés à enlever l'air vicié commencent par des ouvertures carrées près de, ou aux planchers des différentes salles, et terminant aux mansardes par des ouvertures du même genre, il s'en suit que, dans quelques-uns des dortoirs qui s'y rattachent, l'air vicié au lieu d'échapper de ces tuyaux par le haut, il vient des mansardes un fort courant d'air froid qui, après avoir complètement refroidi l'appartement, s'échappe par les tuyaux qui sont destinés à conduire l'air chaud dans la salle.

Je crois qu'il y a deux cent soixante-et-dix de ces tuyaux dans l'institution, et si on les faisait tous aboutir dans quelques souches de cheminée que l'on devrait chauffer par des tuyaux serpentins chauffés par la vapeur, ou, par une chaleur produite d'une manière quelconque, sortir par la toit et s'élever à une hauteur de quinze pieds au-dessus, je suis convaincu que l'on améliorerait beaucoup aussi la ventilation. Je considère qu'il est essentiel de trouver un plan pour la ventilation des latrines, surtout dans l'aile gauche où elles sont très-insalubres. Je suis d'opinion, néanmoins, qu'en faisant communiquer un tuyau chaud à ces latrines on pourrait remédier au mal.

3° Eclairage de l'asile.—La bâtisse est actuellement éclairée à l'huile de charbon, et l'expérience a déjà démontré le danger qu'offre quelques fois un système d'éclairage de ce genre. Une lampe dans un des corridors a fait explosion durant la nuit. Heureusement que le garde de nuit faisait alors sa ronde, sans quoi il en aurait probablement résulté les conséquences les plus désastreuses. C'est vraiment effroyable que de songer au danger qu'il y a d'éclairer un établissement au moyen de l'huile de charbon, quand on considère qu'au delà de trois cents êtres humains dorment sous son toit chaque nuit, et dont un très-grand nombre sont entièrement incapables de se porter aucun secours en cas de malheur. On a construit une usine à gaz et posé des conduits par toute la bâtisse. Je recommanderai par conséquent que l'on se procure sans délai la cornue et autres appareils nécessaires pour faire le gaz sur les lieux, afin que sous peu nous puissions éclairer l'asile avec moins de risque qu'on ne le fait maintenant.

4° Occupations des détenus.—A venir jusqu'à dernièrement, les détenus n'ont été que peu employés au dehors. Durant l'année dernière, cependant, beaucoup a été fait, représentant 7,680 journées de travail. Comme la bâtisse est en voie de construction depuis nombre d'années, les terrains qui l'environnent étaient en mauvais état et beaucoup déparés par de la pierre cassée et des amas de terre que l'on y avait entassés en différents endroits. Les approches de l'Asile étaient très incommodes et le chemin était coupé en ornières profondes par les wagons employés à charroyer les matériaux pour la bâtisse. Au commencement du printemps, les détenus ont extrait de la carrière cinquante toises de pierre à chaux qu'ils ont toute cassée de manière à la rendre propre à servir pour les chemins. On a tracé une nouvelle approche à l'asile qu'ils ont nivelée et macadamisée dans le dernier goût. Les hautes clôtures au nord de l'établissement qui entouraient les terrains quadrangulaires employés comme lieux d'exercice, ont été défaites. Ces terrains présentaient la plus triste apparence, mais les détenus ont transporté en brouettes et ont répandu sur eux une quantité de terre suffisante pour former une profondeur de deux à trois pieds. On a tracé ensuite des parterres et des allées, et les détenus ont fait une jolie bordure et ont étendu une pierre cassée fine sur les allées, de sorte que dans l'automne ils avaient opéré un changement agréable dans l'apparence des terrains qui avoisinent directement l'asile. Durant l'automne et les premiers mois de l'hiver, ils ont creusé cinq cents pieds de bons canaux. Ils ont aussi fait une excavation pour une fontaine et l'un deux a fait pour cette fontaine un bassin en pierre,

Le tuyau d'alimentation est posé ainsi que le tuyau de décharge. Ils ont aussi fait tous les travaux manuels dans le grand jardin, qui a fourni une quantité de légumes et de petits fruits. Nous éprouvons beaucoup d'inconvénient et de perte à raison de la trop petite quantité de terre propre à l'agriculture attachée à l'asile. J'espère néanmoins procurer de l'occupation pour ceux des détenus qui sont capables de travailler, en améliorant et embellissant les terrains, ce qui demandera encore plusieurs années.

5° Amusements pour les détenus.—J'ai du regret de n'avoir pas jusqu'à présent demandé quelque chose pour amuser et récréer les détenus, et pour les mettre en état de passer agréablement les longues veillées de l'hiver qu'ils emploient maintenant à penser dans les salles. Il faut que je demande au Bureau des Directeurs de recommander au Gouvernement de mettre à ma disposition les moyens nécessaires pour me mettre en état d'acheter une lanterne magique, un assortiment de verres colorés, une petite bibliothèque et des jeux pour fixer l'attention des détenus et détourner leurs esprits de la pensée incessante de leurs malheurs réels ou imaginaires.

6° Nécessité d'agrandir le local.—L'asile de Rockwood était de prime abord destiné à la réception des criminels seulement, et durant des années les aliénés furent détenus dans un appartement du soubassement au-dessous du réfectoire du pénitencier provincial. On a acheté un terrain pour servir de site à l'asile et le nouvel édifice fut bâti à une distance d'à peu près un mille du pénitencier. On a employé un grand nombre de détenus à creuser les excavations pour les fondements et les canaux, à extraire la pierre des carrières et à préparer tous les matériaux nécessaires, l'édifice entier étant le fruit des travaux des détenus seuls, dotant ainsi le pays d'un édifice très-considérable à très-peu de frais. L'asile tel qu'il est maintenant dans son état incomplet, présente une façade de 310 pieds de long. La partie principale ou centrale a quatre étages, à partir du soubassement, et les ailes ont un étage de moins. On peut maintenant y placer environ trois cents détenus mais aussitôt que la bâtisse sera terminée, elle aura une façade de 570 pieds, et pourra contenir environ 550 prisonniers. Je recommanderai respectueusement, mais très-énergiquement, au gouvernement de donner ordre de continuer la partie inachevée de l'édifice et de la terminer sous le plus court délai possible, attendu que nos asiles n'offrent pas encore un local suffisant, et que l'on ne peut trouver un site plus approprié ou plus beau, pour un édifice de ce genre, ou qui possède plus d'avantages sous le rapport de l'hygiène. On peut dire de plus, que l'on ne pourrait pas ériger un édifice semblable dans aucune autre partie de la Puissance, à si peu de frais, vu que tout l'ouvrage pourrait se faire par les détenus du pénitencier de Kingston.

7° Achèvement de l'église.—Une belle chambre a été mise à part pour servir d'église, mais elle est encore inachevée et sans bancs. Le dimanche, grand nombre de détenus se plaignent de ne pouvoir assister au service divin et considèrent cela comme une grande privation. Je recommanderai, par conséquent, fortement que l'on termine l'église aussitôt que possible, convaincu qu'une portion considérable des détenus sera édifiée et tirera de grands avantages d'assister aux cérémonies religieuses.

8° La très grande convenance de rompre la liaison récemment établie entre l'asile de Rockwood et le pénitencier de Kingston.—Je regrette que le bureau se soit si fortement opposé à ce que j'ai écrit sur ce point, et ne me permette pas de l'insérer dans mon rapport annuel en tant que je ne l'avais pas discuté précédemment dans quelques-uns de mes rapports trimestriels. Je dois donc, pour le moment, me soumettre à votre autorité, mais je dois en même temps m'arroger le droit d'attirer, le plus tôt que l'occasion s'en présentera l'attention du gouvernement sur les grands dommages que cet asile éprouve en faisant partie du pénitencier de Kingston, et la grande violence qui est ainsi faite aux sentiments des malheureux détenus et ceux de leurs parents.

On me permettra de dire que des deux cent quatre-vingt-neuf aliénés actuellement dans l'asile, trente-deux seulement sont du pénitencier.

On trouvera ci-joints les tableaux statistiques ordinaires.

Le tableau obituaire indique le nombre des décès de l'année qui est de vingt-six. La moyenne des décès dans cet asile doit dépasser celle de tous les autres tant qu'il ne sera pas laissé à la discrétion du surintendant médical de choisir entre les cas qui se présentent.

Dans mon rapport de l'année dernière, j'ai fait mention du fait qu'un grand nombre des malades nous ont été envoyés des prisons de la province parce qu'on leur avait refusé admission dans les autres asiles, et conséquemment, le nombre de cas désespérés, devra, pendant plusieurs années à venir, dépasser de beaucoup les cas d'un genre analogue dans tout autre asile, tant que les surintendants médicaux n'auront pas le droit de choisir leurs patients.

J'ai l'honneur d'être, Messieurs,

Votre très-humble serviteur,

JOHN R. DICKSON, M.D., F.R.C.S.E.,

Surintendant Médical, Asile de Rockwood.

|                                             | Hommes.    | Femmes.    | Totaux.   | Total.     |
|---------------------------------------------|------------|------------|-----------|------------|
| Nombre de malades le 1er janvier 1869 ..... | 134        | 65         | ...       | 199        |
| Admission durant l'année 1869 :             |            |            |           |            |
| D'Ontario .....                             | 67         | 54         | ...       | 121        |
| Soldats .....                               | 2          |            |           | 2          |
| Pénitencier .....                           | 7          | 1          | ...       | 8          |
| Total sans traitement .....                 | <u>210</u> | <u>120</u> | ...       | <u>330</u> |
| Sortis, guéris .....                        | 6          | 9          | 15        |            |
| Morts.....                                  | 16         | 10         | 26        |            |
|                                             | <u>22</u>  | <u>19</u>  | <u>41</u> | 41         |
| Restant le 1er janvier 1870.....            | 188        | 101        | ...       | 289        |

JOHN R. DICKSON, M.D.,

Surintendant Médical, Asile de Rockwood.

No. 24.  
OBITUAIRE DE L'ANNÉE 1869.

| No. de malades. | No. au registre. | Date du décès. | Date d'admission.  | Age au décès. | Etat civil. | Etat mental lors de l'admission. | Etat corporel lors de l'admission. | Durée de la folie à la mort. | Cause assignée à la folie.   | Cause de mort.        |
|-----------------|------------------|----------------|--------------------|---------------|-------------|----------------------------------|------------------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| 1               | 200              | 5 février      | 21 septembre 1863. | 83            | Marié       | Manie chronique.                 | Très-faible.                       | Plusieurs années.            | Trouble de famille.          | Epuisement.           |
| 2               | 229              | "              | 29 novembre 1864.  | 25            | Célibat're. | "                                | Faible et épileptique.             | Cinq ans.                    | Epileptique et intemperance. | Epilepsie.            |
| 3               | 407              | 4 mars         | 26 novembre 1868.  | 50            | Marié       | "                                | Phthisie                           | "                            | Aucune                       | Phthisie.             |
| 4               | 360              | 15 avril       | 19 octobre 1868.   | 50            | "           | "                                | Faible                             | Un an                        | "                            | Paresie générale.     |
| 5               | 414              | 24 "           | 30 décembre 1868.  | 35            | Célibat're. | "                                | Paralytique.                       | Vingt ans                    | "                            | Vieillesse.           |
| 6               | 41               | 9 mai          | 10 mai 1857.       | 75            | Marié       | "                                | Robuste pour son âge.              | Cinq mois                    | Masturbation.                | Apoplexie.            |
| 7               | 424              | 31 "           | 1 janvier 1869.    | 29            | Célibat're. | "                                | Mauvaise santé                     | Quatorze ans                 | Peine de famille.            | Paresie.              |
| 8               | 43               | 9 juin         | 10 mai 1857.       | 40            | Marié       | Manie aiguë.                     | Très-faible.                       | Deux ans                     | Aucune                       | Paralytie.            |
| 9               | 451              | 23 "           | 8 avril 1869.      | 32            | "           | " périodique.                    | Entièrement épuisé.                | Trois ans                    | "                            | Cardiac.              |
| 10              | 273              | 26 "           | 19 février 1866.   | 49            | "           | chronique                        | Bonne santé.                       | Plusieurs années             | "                            | Apoplexie.            |
| 11              | 441              | 1 juillet.     | 30 janvier 1869.   | 28            | Célibat're. | " périodique.                    | Epileptique.                       | Neuf mois                    | "                            | Epuisement.           |
| 12              | 469              | 8 "            | 1 juin 1869.       | 66            | Marié       | Mélancolie.                      | Très-épuisé                        | Vingt-et-un mois             | "                            | Phthisie.             |
| 13              | 366              | 25 août.       | 5 novembre 1868.   | 45            | Veuve       | Manie chronique.                 | Phthisie                           | Quatorze ans                 | "                            | Epuisement sénile.    |
| 14              | 255              | 5 septembre.   | 10 août 1865.      | 70            | Marié       | "                                | Robuste pour son âge.              | Six mois                     | "                            | Epuisement.           |
| 15              | 513              | 22 "           | 8 septembre 1869.  | 48            | "           | " chronique                      | Très-épuisé                        | Bien longtemps.              | "                            | Phthisie.             |
| 16              | 305              | 25 "           | 16 janvier 1867.   | 47            | Veuf        | "                                | Phthisie                           | "                            | "                            | "                     |
| 17              | 358              | 30 "           | 19 octobre 1868.   | 36            | Célibat're. | "                                | "                                  | "                            | "                            | "                     |
| 18              | 423              | 12 octobre     | 30 décembre 1868.  | 39            | Marié       | " périodique.                    | Robuste, mais épileptique          | Plusieurs années             | Epilepsie.                   | Epilepsie.            |
| 19              | 299              | 18 "           | 9 novembre 1866.   | 60            | "           | "                                | Faible                             | Neuf mois                    | Désappointement.             | Apoplexie.            |
| 20              | 517              | 19 "           | 15 septembre 1869. | 64            | "           | "                                | Epuisé                             | Cinq ans                     | Aucune.                      | Dysenterie.           |
| 21              | 507              | 28 "           | 6 septembre 1869.  | 23            | Célibat're. | " épileptique.                   | Epileptique.                       | Vingt mois                   | Blessure à la tête.          | Epilepsie.            |
| 22              | 499              | 29 "           | 26 août 1869.      | 50            | "           | " chronique.                     | Paralytie partielle.               | Neuf mois                    | Aucune                       | Abces dans la tête.   |
| 23              | 503              | 3 novembre     | 2 septembre 1869.  | 72            | Veuve       | "                                | Entièrement épuisé                 | Deux ans                     | "                            | Dépérissement sénile. |
| 24              | 416              | 13 "           | 3 décembre 1868.   | ...           | Célibat're. | " chronique.                     | Bonne santé.                       | Quinze mois                  | Epilepsie                    | Fievre typhoïde.      |
| 25              | 489              | 21 "           | 12 août 1869.      | ...           | "           | "                                | Paralytie                          | Trois ans                    | Héréditaire                  | Epilepsie.            |
| 26              | 293              | 28 décembre    | 22 juin 1866.      | 21            | "           | "                                | Bonne santé                        | "                            | "                            | Fievre typhoïde.      |

JOHN R. DICKSON, M.D., M.R.C.P.,  
Superintendent Medical Asile de Rockwood.

No. 25.

RAPPORT ANNUEL DE MM. POWER ET COVERDALE, ARCHITECTES DE  
L'ASILE DE ROCKWOOD, pour 1869.

ASILE DE ROCKWOOD,

J. M. Ferres, écr., préfet,

1er février 1870.

Pénitencier de Kingston.

MONSIEUR,—Nous vous soumettons respectueusement le rapport ci-joint du nombre de jours de travail fait par les détenus à cet asile et à ses dépendances, du 1er janvier au 31 décembre 1869 ; il renferme aussi des détails sur les divers travaux exécutés durant cette période.

Nous avons l'honneur d'être, Monsieur,

Vos obéissants serviteurs,

POWER ET COVERDALE, architectes.

|                                 | RAPPORT.   | jours.  |
|---------------------------------|------------|---------|
| Temps des menuisiers.....       |            | 1,696   |
| “ mécaniciens et plombiers..... |            | 433     |
| “ maçons.....                   |            | 2,604½  |
| “ plâtriers.....                |            | 537     |
| “ tailleurs de pierres.....     |            | 2,300   |
| “ peintres en bâtiment.....     |            | 413½    |
| “ couvreurs en ferblanc.....    |            | 26      |
| “ journaliers.....              |            | 2,474½  |
|                                 | Total..... | 10,484½ |

Des excavations ont été faites pour l'égoût ouest, lequel a été construit et couvert depuis sa liaison avec l'aile ouest de l'édifice jusqu'à sa décharge dans l'égoût construit l'année passée le long du mur sud.

Des excavations ont aussi été faites pour les fondations de la maison du gaz et du magasin et pour les murs du chemin de passage et des préaux est, et leur quantité est de 510 verges cubes.

Des enduits ont été posés à la buanderie, au passage sud, dans le soubassement est, dans la chambre de roue d'aérage, les latrines et autres parties occupées—en tout 409 verges.

Des murs ont été construits au chemin de passage jusqu'à l'entrée sud, aux côtés sud et est des préaux, et pour la maison du gaz et les magasins, formant en tout 725 toises de maçonnerie. 144 pieds linéaires d'égoût en brique ont été construits ; le couronnement du mur de l'entrée sud a été fait en pierre de taille, etc.

De la pierre de rang, pour les murs, a été préparée—en tout 19,810 pieds linéaires.

Les planchers des salles et les escaliers de l'édifice central ont été peints, et les bras et balustrés d'escalier ainsi que les portes et fenêtres ont été imités. Le dôme, la coupole, les tours d'aérage, la partie en bois de la rallonge est, le soubassement de tout l'édifice et 20 paires de persiennes ont aussi été peints, travail qui se décompose comme suit :

|                             |
|-----------------------------|
| 421 verges, deux couches,   |
| 2,620 “ trois couches,      |
| 360 “ “ sablées et jaspées. |

Les menuisiers ont été employés à préparer de l'ouvrage, à finir les latrines, à poser des évier et lave-mains dans l'édifice central et la boulangerie, des cadres de porte et de fenêtre dans le soubassement et les mansardes, à préparer la buanderie pour le lattage, à aider à la pose des tuyaux de gaz, à la construction des tours d'aérage, des toits de la

maison du gaz et des magasins, à la couverture en ferblanc d'une partie de ces dernières bâtisses et à divers autres travaux pour l'achèvement des édifices.

Les tuyaux du gaz ont été posés à tous les étages des édifices ainsi que des tuyaux de vapeur aux appareils de cuisine et des fontaines dans l'édifice central. Des tuyaux pour l'eau chaude et l'eau froide et des robinets ont été posés aux lave-mains et éviers dans l'officine, la cuisine, la boulangerie, la buanderie et la salle de bains.

POWER ET COVERDALE,

Architectes.

No. 26.

*Nombre des détenus employés à Rockwood, en 1869.*

Nombre employé le 31 décembre 1869.—13.

Temps des détenus employés à Rockwood durant l'année expirée le 31 décembre 1869.—10,484½ jours.

Pénitencier de Kingston, janvier 1870.

No. 27.

PÉNITENCIER DE ST. JEAN.

Ça paraît être une anomalie que de donner le nom de pénitencier à une institution où les prisonniers condamnés à un nombre d'années, sont mêlés à ceux qui n'y sont envoyés que pour une courte durée.

Cependant, tel est le cas pour le Pénitencier de St. Jean, et le condamné à vie, et le prisonnier ordinaire condamné à six mois, vivent sur le même pied; cet étrange état de choses a existé depuis bien des années et continuera probablement à exister jusqu'à ce que l'on ait construit un pénitencier pour les Provinces Maritimes Unies, situé à quelque endroit central où l'on pourra mettre efficacement à exécution les principes qui régissent le traitement des détenus.

Depuis plusieurs années, les prisonniers de toute classe ont été employés à faire des balais et divers autres ouvrages en bois, ce qui a eu le grand avantage de fournir un emploi actif aux prisonniers; mais quoique ces travaux aient été maintenus à grand frais, et qu'on ait fait des dépenses considérables, tant pour les bâtisses que pour le matériel, les directeurs n'ont pu trouver qu'il en soit résulté aucun avantage pécuniaire pour le public. Durant l'été, on s'est procuré une chambre de bains dont les prisonniers tirent avantage régulièrement, à leur grand confort et profit sanitaire. Des arrangements ont été faits pour avoir durant le cours de la présente année une chapelle convenable et une infirmerie dont on avait grandement besoin.

L'augmentation dans l'approvisionnement d'eau judicieusement effectuée par le préfet, en approfondissant le réservoir, tout en facilitant la propreté, et contribuant à la santé des détenus, sera une source de protection pour les ateliers contre le feu.

La clôture délabrée qui environne les terrains de la prison ne cesse de causer beaucoup d'anxiété et de trouble aux autorités. Les réparations que les directeurs se sont sentis forcés de recommander ne peuvent suffire que peu de temps et n'offriront que peu de garantie additionnelle contre les évasions; elles étaient néanmoins absolument nécessaires pour empêcher la frêle protection de tomber entièrement en pièces.

Le préfet a perdu confiance dans les manufactures comme opération commerciale, et a recommandé le louage du labeur et du matériel à l'entreprise privée.

TERENCE J. O'NEIL,

Président et secrétaire des directeurs.

## RAPPORT DU PRÉFET DU PÉNITENCIER DE ST. JEAN.

A T. J. O'Neil, président,

et aux directeurs des pénitenciers.

Le préfet du pénitencier de St. Jean a l'honneur de soumettre le rapport suivant sur la prison confiée à ses soins pour l'année 1869.

A part l'évasion de deux prisonniers, Neil McKay, détenu, et Thomas Bowes, prisonnier ordinaire, fait qui a été annoncé alors, il ne s'est passé rien d'extraordinaire durant l'année.

On a construit un corps de garde près de la barrière. Il n'y en avait pas auparavant et le besoin s'en faisait vivement sentir, vu le mauvais état de la clôture qui entoure la cour.

Ayant fait allusion à la clôture de la cour, le préfet prendra la liberté de faire observer que les *piquets* ou *palissades* dont elle se compose, du moins ce qui en reste, — les poutres et poutrelles étant pourries et détruites, — pourront probablement subsister durant l'hiver ; mais aussitôt le printemps arrivé, le premier coup de vent pourra les terrasser ou les détruire en tout ou en partie. On les a conservés depuis nombre d'années, au moyen d'étauçons et de fils de fer. Il y a vingt-deux ans que la clôture est faite.

On a bâti d'après les instructions des directeurs une petite chambre de bains. Trois bains à eau chaude et froide, qui sont d'une très-grande utilité.

Il a fallu faire quelques réparations à l'ancienne loge pour la rendre habitable, on a construit un petit appentis peu coûteux, en arrière, à la place de l'ancien porche pourri.

On a bâti des appentis bruts au-dessus des portes de derrière des maisons, dont on avait grandement besoin, pour se mettre à l'abri des orages de l'est et du sud qui sont fréquents.

On a fait des tables de salles à manger, sous l'ordre des directeurs, et les détenus prennent à présent leur repas dans l'espace ouvert à l'extrémité nord de la prison.

La digue du réservoir à eau a été réparée par l'ordre des directeurs, et le bassin creusé et vidé, de sorte qu'il contient maintenant deux fois la quantité d'eau qu'auparavant.

Les appentis au dessus des portes de la prison des femmes ont été réparés, et les toits couverts en bardeaux.

Le fourneau à air chaud, dans la prison des femmes et dont on n'avait pas besoin, a été démolé par l'ordre des directeurs, et la partie du plancher où il se trouvait a été réparée ou faite à neuf.

On a remplacé les solives pourries, et on a posé un plancher neuf dans cette partie de l'édifice qui se trouve entre la rangée de cellules et le mur de l'extrémité sud de la prison des hommes. Il faudra renouveler le reste du plancher de l'enceinte, entre les cellules et les murs, l'été prochain, les soliveaux sont pourris et le plancher cède en plusieurs endroits.

Les gardes à leurs postes ont eu jusqu'ici beaucoup à souffrir des grands froids de l'hiver. On a placé un petit poêle dans les cabanes à chaque poste, pour qu'ils souffrent moins de la température.

Le préfet n'a pas encore reçu ordre de bâtir l'hôpital recommandé, au-dessus de l'aire, à l'extrémité nord de la prison des hommes. Ce serait sans doute à désirer, mais le médecin semble se soumettre à cette privation, et réussit bien néanmoins. On peut dire qu'il n'y a pas eu de décès dans la prison en 1869, car, quoiqu'il y soit mort un nommé McGaw le 9 janvier dernier, il n'était pas prisonnier, ayant reçu son pardon quelque temps auparavant. C'était un poitrinaire avancé lors de son admission, trois ans et demi auparavant ; sa santé ne s'est pas améliorée durant sa détention, et il était trop faible pour quitter l'asile lorsqu'il a été pardonné.

Le préfet voudrait de plus faire observer la grande nécessité qu'il y a de bâtir un édifice dans un endroit convenable de la cour pour servir de magasin, d'écurie, etc., etc.

La paille de blé d'Inde est dispendieuse et emploie beaucoup de place, et il n'y a pas sur les lieux un endroit convenable pour la recevoir. On peut en dire autant d'autres

matériaux que l'on manufacture, comme des seaux, cuves, balai etc., dont on doit toujours avoir une quantité considérable, pour faire face aux demandes du printemps et de l'automne.

En terminant, c'est avec le plus grand plaisir que le préfet doit rendre témoignage à l'assiduité infatigable du médecin et de l'aumônier à remplir tous les devoirs de leur charge. Et quant aux employés de la prison individuellement et collectivement, le préfet sent de son devoir de déclarer qu'au meilleur de sa connaissance ils se sont acquittés de leurs devoirs fidèlement et consciencieusement.

J'ai l'honneur, Messieurs, de me soucrire

Votre humble serviteur,

JOHN QUINTON,

Préfet.

A. T. J. O'Neil, écr.,  
Président-Directeur.

TABLEAU No. 1.

Nombre de détenus, le 1<sup>er</sup> janvier 1869 :—

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Hommes, 80 ; Femmes, 24 ..... | 104        |
| Admissions durant l'année :—  |            |
| Hommes, 168 ; Femmes, 53..... | 221        |
|                               | <u>325</u> |

Libérés durant l'année :—

|                                                   |            |
|---------------------------------------------------|------------|
| Hommes, par expiration du terme de détention..... | 177        |
| „ pardonnés.....                                  | 1          |
| „ évadés .....                                    | 2          |
| Femmes, par expiration du terme de détention..... | 62         |
|                                                   | <u>242</u> |
| Total, 31 décembre, 1869.....                     | 83         |

|                |           |
|----------------|-----------|
| Ou hommes..... | 68        |
| Femmes.....    | 15        |
|                | <u>83</u> |

TABLEAU No. 2.

*Etat du pénitencier, minuit 31 décembre 1869.*

|             | Détenus pour 2 ans et plus. |                      |        | Prisonniers ordinaires, condamnés à moins de 2 ans. |                      |        | Total. |
|-------------|-----------------------------|----------------------|--------|-----------------------------------------------------|----------------------|--------|--------|
|             | Au-dessous de 16 ans.       | Au-dessus de 16 ans. | Total. | Au-dessous de 16 ans.                               | Au-dessus de 16 ans. | Total. |        |
| Hommes..... |                             | 30                   | 30     | 6                                                   | 32                   | 38     | 68     |
| Femmes..... |                             | 2                    | 2      |                                                     | 13                   | 13     | 15     |

TABLEAU No. 3.

*Peines des détenus au pénitencier, 31 décembre 1869.*

|                   |   |                                  |      |
|-------------------|---|----------------------------------|------|
| HOMMES—détenus :— |   | HOMMES—prisonniers ordinaires :— |      |
| Pour la vie.....  | 3 | Pour 22 mois.....                | 4    |
| „ 14 ans.....     | 1 | „ 18 mois.....                   | 6    |
| „ 12 ans.....     | 2 | „ 12 mois.....                   | 13   |
| „ 8 ans.....      | 1 | „ 11 mois.....                   | 2    |
| „ 7 ans.....      | 1 | „ 10 mois.....                   | 1    |
| „ 6 ans.....      | 4 | „ 9 mois.....                    | 1    |
| „ 5 ans.....      | 1 | „ 6 mois.....                    | 5    |
| „ 4 ans.....      | 4 | „ 3 mois.....                    | 2    |
| „ 3 ans.....      | 5 | „ 2 mois.....                    | 3    |
| „ 2 ans.....      | 8 | „ 30 jours.....                  | 1    |
|                   |   |                                  | — 68 |

FEMMES—détenues—2 ans, 2. Prisonnières ordinaires—18 mois, 1; 12 mois, 5; 3 mois, 7.—Total, 15.

TABLEAU No. 4.

*Crimes des détenus actuellement en prison :—*

|                            |    |                                                      |   |
|----------------------------|----|------------------------------------------------------|---|
| HOMMES :—Meurtre.....      | 2  | HOMMES :—Obtention d'effets sous faux prétextes..... | 1 |
| Viol.....                  | 2  | Crime contre la nature.....                          | 2 |
| Homicide.....              | 1  | Desertion.....                                       | 2 |
| Assaut.....                | 7  | Faux.....                                            | 1 |
| Vol qualifié.....          | 5  | Blessures graves.....                                | 1 |
| Vol avec effraction.....   | 3  | Assaut simple.....                                   | 4 |
| Coup de poignard.....      | 2  | Ivrognerie et vagabondage.....                       | 6 |
| Larcin.....                | 28 |                                                      |   |
| Incendie d'une grange... 1 |    |                                                      |   |

FEMMES :—Vol avec effraction, 2; assaut, 1; larcin, 5; ivrognerie et vagabondage, 7.

TABLEAU No. 5.

*Origine des détenus en prison, au 31 décembre 1869.*

HOMMES :—Nouveau-Brunswick, 39; Irlande, 15; Angleterre, 7; Ecosse, 1; Canada, 1; Nouvelle-Ecosse, 2; Terre-Neuve, 1; Etats-Unis, 2.—Total 68.

FEMMES :—Irlande, 10; Nouveau-Brunswick, 4; Angleterre, 1.—Total 15.

*Croyance Religieuse.*

HOMMES :—Protestants, 30; Catholiques, 38. FEMMES :—Protestantes, 6; Catholiques 9.

*Occupation des détenus, et le nombre moyen employé journellement, en 1869.*

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| A faire des sceaux.....          | 18 |
| „ balais.....                    | 24 |
| „ Râteaux.....                   | 4  |
| „ laveuses et autres objets..... | 15 |
| „ l'ordinaire.....               | 12 |

73

Infirmes et malades..... 4

77

---



---

**RAPPORT DE L'AUMONIER PROTESTANT, PÉNITENCIER DE ST. JEAN.**

Aux directeurs des pénitenciers.

MESSIEURS,—Depuis l'époque de mon dernier rapport, j'ai rempli fidèlement les devoirs de ma charge comme aumônier protestant.

Je suis heureux de pouvoir dire que la bonne tenue des hommes durant le service divin, et leur bonne conduite en général, m'engagent à espérer que par la miséricorde divine, mes travaux n'ont pas été infructueux ; je me suis efforcé de régler mon ministère d'après le caractère moral des hommes confiés à mes soins, leur mettant sous les yeux non-seulement les malheureuses suites du péché, mais encore les raisons et motifs qu'ils ont d'obéir à l'avenir.

Je crois que tous ceux qui savent lire prennent part, à haute voix, aux réponses et au chant. De cet acte, qui est volontaire, on peut conclure qu'ils portent intérêt au service, et j'espère qu'à mesure qu'ils quitteront l'institution, ils seront fortifiés contre la tentation et recouvreront leur bon nom.

Les classes du dimanche sont pour le présent momentanément suspendues, en partie, mais elle seront entièrement reprises aussitôt que la saison sera un peu plus avancée.

Le service divin a été célébré régulièrement tous les mercredis et les dimanches. J'ai continué de surveiller l'école du jour, et je suis satisfait du progrès qui a été fait, en général. Permettez-moi d'exprimer mon approbation de la co-opération efficace de M. Patchell, dans l'école, ainsi que de ses services à la bibliothèque.

J'ai dépensé les \$,20—que vous avez bien voulu voter en faveur de la bibliothèque—chez McMillan, comme il appert par l'envoi, consacrant beaucoup de temps à choisir les livres qui ont paru les plus convenables. On les lit avec beaucoup d'intérêt.

Pour le moment, je me sers d'une mappemonde qui m'est propre, ce que je fais avec plaisir, en attendant que le moment arrive où je pourrai convenablement solliciter un autre octroi.

Je suis, monsieur, très-respectueusement votre, etc.,

GEORGE SCHOFIELD,

Aumônier Protestant, Pénitencier de St. Jean.

St. Jean, 10 février 1870.

---

**RAPPORT DE L'AUMONIER CATHOLIQUE, PÉNITENCIER DE ST. JEAN.**

Au président du comité des directeurs du pénitencier.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre un rapport sur les matières qui se rattachent à mes fonctions comme aumônier catholique du pénitencier de St. Jean.

Depuis le 1er octobre 1868 jusqu'au moment actuel, un prêtre catholique a assisté au pénitencier, tous les dimanches (et plus souvent au besoin) a donné des instructions religieuses aux détenus catholiques romains, et a fait faire d'autres exercices religieux, mais on n'a pu dire la messe, vu qu'il n'y a pas de chapelle ni autre lieu convenable pour cela.

La moyenne des détenus catholiques au pénitencier durant l'époque précitée a été d'environ trente-cinq, et celle des femmes, environ dix.

L'aumônier est heureux de pouvoir faire rapport aux directeurs que les détenus, tant hommes que femmes, ont manifesté non-seulement de la volonté, mais même de l'empressement pour assister aux exercices religieux, que leur conduite a été invariablement bonne, et qu'à peu d'exceptions près, ils se sont approchés du sacrement de la Pénitence.

Maintenant que les détenus, grâce à la bonté des directeurs, sont pourvus de bons et pieux ouvrages, il est à espérer qu'ils en feront un bon usage afin de devenir meilleurs sujets et meilleurs citoyens. L'aumônier attend avec anxiété le moment où la chapelle que l'on se propose de bâtir soit terminée, afin de pouvoir dire la messe et d'amener les détenus plus directement sous l'influence de la religion. Pour cela, cependant, il faudrait cons-

truire un autel et fournir tout ce qui est nécessaire pour le Saint Sacrifice. L'autel seul coûterait de cent vingt à cent trente piastres.

L'aumônier catholique prie, par conséquent, les directeurs, de vouloir recommander ce montant pour le but en question.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre humble et obéissant serviteur,

THOMAS CONNOLLY, Ptre., Aumônier,

St. Jean, N.-B., 11 février 1870.

## RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN DU PÉNITENCIER DE ST. JEAN POUR 1869.

ST. JEAN, 31 décembre, 1869.

Au directeurs du pénitencier.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de soumettre, pour l'information des directeurs, mon rapport sur l'hygiène des détenus du pénitencier de St. Jean, dans le Nouveau-Brunswick, pour l'année expirée le 31 décembre, 1869.

Je suis heureux de pouvoir dire que les détenus, en général, n'ont pas eu de maladie sérieuse durant l'année, et cette observation s'applique d'une manière spéciale au département des femmes, et sans faire violence au langage, je pourrais dire, presque, que cette salle a été entièrement exempte de maladie.

Les cas qui se sont présentés ont été d'un caractère si peu grave, que l'on a pu les traiter sans les envoyer à l'hôpital, et les malades n'ont été obligés de passer que quelques jours dans leurs cellules. Ceci a été à désirer, en tant que le nombre de femmes détenues ne dépassait guère ce qui était requis pour le travail ordinaire de la prison. Ces femmes n'étaient condamnées qu'à des peines de peu de durée, qui sont maintenant abolies. Le nombre total d'hommes sous traitements médicaux a été de 75, et celui des femmes de 10, et je suis heureux de pouvoir dire que depuis mon dernier rapport, il ne s'est pas vu un seul cas de mort dans l'institution, fait qui, selon moi, est digne d'être mentionné lorsque toutes les maladies ont été traitées le mieux possible, sans infirmerie.

Deux causes, à ce que je crois, ont contribué à ce bien-être sanitaire de l'institution. La première est la modification faite aux fenêtres qui permet de les ouvrir et fermer à volonté, et la deuxième provient de l'emploi, par le préfet, de la fleur de farine au lieu de la farine de blé d'Inde pour le pain des détenus.

Auparavant, les aliments farineux des détenus se composaient plus qu'à moitié de farine de blé d'Inde. Les expériences récemment faites dans les grandes institutions de la Grande Bretagne et des Etats-Unis ont démontré que la fleur de farine était moins dispendieuse et plus saine que la farine de blé d'Inde, ou tous autres aliments farineux, et l'expérience de notre propre institution m'a convaincu, il y a longtemps, que les détenus, nourris à la farine de blé d'Inde perdaient beaucoup de force et de vigueur, et que cette nourriture les prédisposait à contracter des maladies que ne laisse pas d'engendrer la vie de prison, et qui ne se combattent que par une nourriture plus solide, variée et substantielle. L'emploi de la fleur de farine a produit, à ce qu'il me semble, de très-bons résultats au point de vue sanitaire et moral et a fait de cette année, au point de vue sanitaire, une des plus heureuses qu'ait encore vues le pénitencier.

On a à constater cette année ces deux points, amélioration dans l'aérage, aussi bien que dans le régime de la nourriture. Sur ces points, j'espère voir le jour où l'amélioration dans l'aérage et dans le régime de la nourriture aura atteint un degré de perfection capable de procurer aux détenus, tant jeunes qu'âgés, la plus grande somme de santé que peut permettre la vie de prison. J'ai recommandé déjà l'usage du lait comme le plus important des items de nourriture. J'espère que les directeurs réussiront à en introduire l'usage en temps opportun, comme cela peut se faire sans grand inconvénient. La classe des détenus en prison est de ceux qui, lorsqu'ils ont la liberté, font usage d'aliments très-carbonisés (alcool)

et la diète de la prison leur est contraire, de sorte que les jeunes et les vieux tireraient un grand avantage d'une nourriture aussi naturelle que le lait.

On n'a eu que peu d'accidents, cette année, et ceux-là même n'ont été que peu graves. Je continue le traitement médical de la prison sur le même pied que je l'ai fait depuis au-delà de 25 ans, sans faire usage de mercure sous aucune forme.

Il y a trois ou quatre détenus âgés et infirmes qui ont été sur le rôle des malades durant l'année, et ils resteront malades durant leur séjour ici.

Ryan, âgé, épilepsie.  
 Connel, " consomption.  
 Nash, " débilité générale.  
 Hanlin, jeune, consomption.

Avec le temps, si ce dernier vit, il pourra prendre du mieux, mais il ne pourra pas travailler.

En terminant, je n'ai qu'à remercier le préfet et les employés en général, de leur politesse et de l'aide qu'ils m'ont donné à remplir les devoirs de ma charge durant l'année.

J'ai l'honneur d'être, Messieurs,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS S. WETMORE, M.D., L.R.C.S.E.,

Médecin du pénitencier de St. Jean.

## RAPPORT ANNUEL DE LA MATRONE DU PÉNITENCIER POUR 1869.

Aux directeurs des pénitenciers.

MESSIEURS,—Durant l'année 1869, les détenues, au nombre de douze à dix-huit, confiées à ma charge, ont été dociles et obéissantes. Le nombre actuel est de 15 dont 11 sont employées à faire la cuisine, le lavage et l'ordinaire, les autres à la préparation et à la filature de la laine. Elles ont tissé 950 verges de laine, 695 verges de coton, ont fait 136 chemises de coton, 40 chemises de laine, 15 jaquettes de femmes, 17 jupes de femme, 18 chemises, ont tricoté 175 paires de chaussettes, 14 paires de bas et 30 paires de mitaines, —elles ont filé 800 livres de fil.

Avec respect.

CATHERINE KEEFE,

Matrone du pénitencier de St. Jean.

31 décembre 1869.

## INVENTAIRE.

### *Meubles du Pénitencier.*

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Poêles dans la prison des hommes..... | \$120 00 |
| Poêles dans la prison des femmes..... | 20 00    |
| Articles en ferblanc .....            | 55 00    |
| Balances.....                         | 17 00    |
| Horloges.....                         | 6 00     |
| Articles en bois.....                 | 10 00    |
| Lampes.....                           | 10 00    |
| Cuillers.....                         | 2 00     |
| Métiers à tisser.....                 | 20 00    |
| Rouets à filer.....                   | 15 00    |
|                                       | <hr/>    |
|                                       | \$275 00 |
| Cheval.....                           | 100 00   |
| Voitures, traîneaux et harnais.....   | 120 00   |
|                                       | <hr/>    |
|                                       | \$495 00 |

|                                                                                         |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Machine à vapeur, chaudière, roulant et machines d'après évaluation—dans l'atelier..... | \$10,212 39 |
| Outils dans les ateliers, etc.....                                                      | 218 85      |
|                                                                                         | <hr/>       |
|                                                                                         | \$10,431 24 |

## Evaluation des bâtisses de la prison :—

|                                                                   |             |
|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| Bâtisse en granit—prison des hommes.....                          | \$61,101 00 |
| Bâtisse en brique—prison des femmes.....                          | 9,600 00    |
| Atelier en brique, et hangar pour les chaudières.....             | 7,448 00    |
| Maison du préfet,—brique.....                                     | 5,906 00    |
| Bâtisse en brique, six logis occupés par les gardiens et gardes.. | 5,840 00    |
|                                                                   | <hr/>       |
|                                                                   | \$89,895 00 |

*Objets Manufacturés.*

|                                                |            |
|------------------------------------------------|------------|
| Seaux, 1,374 douz. à \$1.90.....               | \$2,610 60 |
| Demi-seau, 203 douz. à \$1.60.....             | 324 80     |
| Cuves détachées et emboîtées.....              | 576 85     |
| Timettes à beurre, détachées et emboîtées..... | 160 12     |
| Paniers 58½ douz. à \$2.15.....                | 125 06     |
| Laveuses, 45 douz.....                         | 54 00      |
| Rateaux.....                                   | 200 00     |
| Balais.....                                    | 217 25     |
| Epingles à linge.....                          | 20 00      |
|                                                | <hr/>      |
|                                                | \$4,288 68 |

*Rations.*

|                      |          |
|----------------------|----------|
| Pain.....            | \$10 24  |
| Bœuf.....            | 12 91    |
| Farine.....          | 53 59    |
| Mélasse.....         | 14 62    |
| Orge.....            | 6 37     |
| Lard.....            | 17 00    |
| Fèves.....           | 27 50    |
| Poisson.....         | 1 25     |
| Pois.....            | 14 00    |
| Pommes de terre..... | 72 60    |
|                      | <hr/>    |
|                      | \$230 08 |

*Vêtements et Etoffes.*

|                                               |            |
|-----------------------------------------------|------------|
| Laine et coton.....                           | \$187 50   |
| Cuir à souliers.....                          | 75 00      |
| Etoffe de coton fabriquée dans la prison..... | 118 00     |
| Etoffe en laine.....                          | 26 00      |
| Fil de laine.....                             | 7 80       |
| Souliers pour les détenus.....                | 198 00     |
| Chemises.....                                 | 207 00     |
| Chaussettes.....                              | 40 00      |
| Mitaines.....                                 | 10 50      |
| Vêtements vieux et neufs.....                 | 444 00     |
|                                               | <hr/>      |
|                                               | \$1,313 80 |

*Matériaux destinés à la manufacture*

|                                                |            |
|------------------------------------------------|------------|
| Paille de blé d'Inde pour balais . . . . .     | \$1,717 60 |
| Bois de pin . . . . .                          | 181 50     |
| Bois de bouleau . . . . .                      | 54 00      |
| Manche de balais . . . . .                     | 120 00     |
| Rivures pour seaux . . . . .                   | 124 50     |
| Fer pour cercler les seaux, etc . . . . .      | 468 20     |
| Caisses pour seaux . . . . .                   | 2 07       |
| Fil de fer pour seaux et balais . . . . .      | 570 66     |
| Anses de seaux . . . . .                       | 2 50       |
| Esprit de térébenthine . . . . .               | 7 50       |
| Colle et blanc de céruse . . . . .             | 8 20       |
| Vernis . . . . .                               | 159 00     |
| Peinture et huile à peinture . . . . .         | 141 30     |
| Papier sablé . . . . .                         | 50 00      |
| Ficelle, soufre et clous pour balais . . . . . | 56 30      |
|                                                | \$3,663 33 |

No. 29.

**RAPPORT DES DIRECTEURS DU PÉNITENCIER D'HALIFAX.**

Comme celui de St. Jean, ce pénitencier reçoit des prisonniers condamnés à une longue et courte réclusion, de sorte que le principe de la classification ne peut être mis à effet et que le but de la discipline pénale, c'est-à-dire la réforme du détenu, ne peut être atteint ici.

Le détenu condamné à une courte réclusion n'a pas le temps de passer par les différentes phases de cette règle disciplinaire qui permettent de juger s'il est digne des privilèges conférés aux prisonniers industrieux qui se conduisent bien, comme cela se fait pour ceux condamnés à une peine de deux ans et plus, et qui, par leur industrie et bonne conduite, peuvent, en vertu de la loi 31 Victoria, ch. 75, section 62, abréger le temps de leur réclusion. Ne pouvant jouir de ce privilège, le prisonnier ordinaire n'éprouve aucune émulation à se distinguer des autres par une conduite méritoire ou par quelque industrie spéciale.

Le nombre des détenus excède rarement le chiffre de 50 à 60. De ce nombre, de 20 à 25 sont constamment employés à la confection de chaussures, au prix du marché, pour un fabricant de la cité, et comme le travail se fait à la main, beaucoup sont devenus de bons cordonniers avant de sortir de prison.

TERENCE J. O'NEIL.

Président et secrétaire des directeurs.

**RAPPORT DU PRÉFET PROVISOIRE DU PÉNITENCIER D'HALIFAX,  
POUR L'ANNÉE 1870.**

PÉNITENCIER D'HALIFAX,

1er janvier 1870.

Au bureau des directeurs de prisons, d'asiles, etc.,  
du Canada.

MESSIEURS.—En soumettant mon rapport (pour 1866) comme préfet du pénitencier d'Halifax, je dois d'abord le remercier de la confiance qu'il m'a témoignée en me chargeant de la régie de cette institution, confiance que je me suis toujours fait un devoir de mériter

en m'acquittant avec fidélité et impartialement des devoirs qu'elle m'impose. Si j'ai erré en quelque chose, cela a été involontaire de ma part, et pour ce, je m'en remets à la bienveillante indulgence du bureau.

J'ai fait de mon mieux en ce qui concerne l'ordre, la salubrité et l'économie, et j'espère qu'en examinant le compte-rendu sur ces sujets, vous reconnaîtrez qu'il est exact. Je me suis efforcé de suivre vos instructions sur ces points et sur d'autres, et cela tout en me tenant dans les bornes de la modération.

A l'exception de quelque désobéissance à des ordres ou autres manquements dont se sont rendus coupables plusieurs des gardiens inférieurs, j'ai été fidèlement secondé par tous les autres officiers de la prison. Le concours des aumôniers et de l'instituteur a été très-salutaire. Les détenus manifestent plus qu'auparavant le désir de s'instruire, et je recommande respectueusement au bureau de faire en sorte que l'instituteur fasse l'école cinq fois par semaine au lieu de trois, étant persuadé que les résultats feraient plus que compenser le surcroît de dépense qu'il faudra faire pour cela.

J'éprouve un grand plaisir de pouvoir informer le bureau qu'il n'y a eu ni accident ni décès à enregistrer l'année dernière. Les cas de maladie sont mentionnés dans le rapport ci-joint du médecin, le Dr. Black.

#### *Améliorations, etc.*

Ce qui suit est un aperçu des principaux travaux exécutés au pénitencier en 1869 :—

Changements faits à 68 portes de cellules, pour qu'elles ouvrent en dehors.

Réparations à la cuisine et aux planchers des corridors ; posage d'une grille en fer aux plate-formes des 2mes et 3mes cellules.

Installation d'une dépense, confection d'un plancher en ciment et construction d'un porche.

Installation de l'atelier des tailleurs.

Percement de trois fenêtres grillées dans la cave, etc.

Posage d'un lourd couvert en pierre sur l'égoût des latrines à la place de l'ancien couvert de bois, devenu vieux, et qui pouvait céder ; aussi, posage de nouveaux siège et de demi-portes aux latrines.

Réparation et peinture de la prison et des portes de cour ; aussi, peinture de la salle des gardes, du bureau et de l'infirmerie.

Confection de six nouveaux lits pour l'infirmerie et posage de barreaux aux deux fenêtres conduisant à cette salle.

Confection d'une nouvelle table de bureau, d'une bibliothèque, d'une planche pour salle d'école et de six tableaux des règles disciplinaires.

Posage d'équipets dans la cuisine pour y mettre les provisions tirées de la dépense.

Confection de 4 rouleaux en pierre—1 pour l'usage de la prison, les trois autres faits de commande ; aussi, 12 pierres devant servir à caler des bouées pour le département de la marine et des pêcheries.

Réparation à la cheminée de la buanderie par précaution contre l'incendie.

Construction d'une écurie temporaire devant les bâtisses.

Posage de la margelle de la citerne et serrures, etc., à toutes les contre-portes.

Cour nettoyée et nivelée, chemins et dépendances améliorés, sans compter le travail au jardin et sur la ferme.

#### *Détenus.*

|                                                 | hommes, | femmes, | Total. |
|-------------------------------------------------|---------|---------|--------|
| Nombre des prisonniers au pénitencier d'Halifax |         |         |        |
| le 31 décembre 1868.....                        | 55      | 2       | 57     |
| Admis en 1869.....                              | 41      | 1       | 42     |
|                                                 |         |         | 99     |

|                                                           |      |
|-----------------------------------------------------------|------|
| Libérés en 1869 à l'expiration de leur peine, hommes..... | 32   |
| “ “ “ “ femmes.....                                       | 2    |
| Graciés, hommes.....                                      | 5    |
| Par ordre des autorités militaires.....                   | 6    |
|                                                           | — 45 |
| Nombre restant le 31 décembre 1869.....                   | 54   |

Tableau comparatif du nombre de détenus reçus en 1868 et 1869 :—

|                          |    |  |              |    |
|--------------------------|----|--|--------------|----|
| En 1868.....             | 37 | \| | En 1869..... | 42 |
| Augmentation réelle..... |    |  | 5            |    |

Comté de la Nouvelle-Ecosse d'où sont venus les prisonniers reçus en 1869 :—Halifax, 30 ; Kings, 3 ; Annapolis, 1 ; Lunenburg, 1 ; Shelburn, 1 ; Yarmouth, 1 ; Colchester, 1 ; Guysboro, 2 ; Pictou, 1 ; Cape Breton, 1 ; total, 42.

Crimes commis par les détenus reçus en 1869. Faux, 2 ; vol de nuit avec effraction, 5 ; crime d'incendie, 1 ; vol de grand chemin, 1 ; coup de poignard, 2 ; larcin, 8 ; désertion, 3 ; ivrognerie, 20 ; total, 42.

Age respectif de ces détenus :—Quinze, 1 ; seize, 3 ; dix-huit, 1 ; vingt, 4 ; vingt-et-un, 1 ; vingt-deux, 3 ; vingt-quatre, 1 ; vingt-cinq, 2 ; vingt-six, 4 ; vingt-sept, 1 ; vingt-huit, 2 ; vingt-neuf, 1 ; trente, 1 ; trente-et-un, 2 ; trente-deux, 2 ; trente-trois, 3 ; trente-quatre, 4 ; trente-six, 2 ; trente-neuf, 1 ; quarante, 1 ; cinquante, 2.—Total, 42.

Races :—Blanche, 38 ; nègres, 4. Total, 42.

Métiers et professions respectives : Boulanger, 1 ; forgeron, 3 ; charpentier, 4 ; commis, 1 ; matelot, 2 ; peintre en bâtiment, 2 ; tisserand, 1 ; journaliers, 29.—Total, 42.

Nationalité déclarée.—Anglais, 9 ; Irlandais, 11 ; Écossais, 7 ; Néo-Écossais, 15.—Total, 42.

Dénominations religieuses.—Baptistes, 5 ; Congrégationnalistes, 1 ; méthodistes, 16 ; catholiques romains, 19.—Total, 42.

Durée des peines.—Sept ans, 2 ; cinq ans, 1 ; deux ans, 5 ; un an et demi, 1 ; neuf mois, 2 ; condamnés par la cour martiale de 672 à 84 jours, 23.—Total, 42.

Nombre emprisonné pour la deuxième et troisième fois, hommes ; deuxième emprisonnement, 2 ; troisième, 1. (Tous les autres en sont à leur première incarceration.)

Mariés, célibataires ou veufs hommes : mariés, 6 ; célibataires, 35.—41 femmes, veuves. 1. Total, 42.

*Tableau des punitions infligées aux détenus en 1869.*

| Date.        | Au pain et à l'eau. | Privation de lit. | Cachot noir. | A la chaîne. |
|--------------|---------------------|-------------------|--------------|--------------|
| Janvier..... | 2                   |                   | 5            |              |
| Février..... | 1                   | 1                 | 6            |              |
| Mars.....    |                     | 3                 | 2            |              |
| Avril.....   | 1                   | 3                 | 2            |              |
| Mai.....     |                     |                   | 1            |              |
| Juin.....    |                     | 1                 | 2            |              |
| Juillet..... |                     | 1                 | 5            |              |
| Août.....    |                     | 3                 | 7            | 1            |
| Septembre..  |                     | 2                 | 7            |              |
| Octobre....  | 1                   | 5                 | 5            |              |
| Novembre..   |                     | 4                 | 6            |              |
| Décembre..   |                     | 3                 | 3            |              |

(N.B.—Durée de la punition, de 24 à 72 heures.)

Le rapport de la matrone indiquera au bureau les punitions infligées dans sa division.

*Nombre des détenus employés dans les différentes divisions du pénitencier, en 1869.*

Hommes :—A la cordonnerie, 28 ; à la forge, 2 ; à la menuiserie, 4 ; au chantier des maçons, 1 ; à l'atelier des tailleurs, 1 ; à la buanderie, 2 ; au réfectoire, dans les ailes et à la cuisine, 5 ; employés à casser de la pierre, à scier le bois, à effiler du cable, etc., 10. Total, 53.

*Nombre de jours de travail faits par les détenus dans les différentes divisions en 1869.*

A la cordonnerie, 6,512 jours ; à la forge, 377½ ; à la menuiserie, 619 ; à l'atelier des tailleurs, 834 ; au chantier des maçons, 257½ ; au réfectoire, à la cuisine, etc., 1,233½ ; à l'infirmerie, 145½ ; employés à casser de la pierre, à faire de l'étope, à scier le bois, à la ferme et au jardin, 3,030½ ; à la buanderie, 522.—Total, 13,531 jours.

Avec l'espérance que le rapport qui précède satisfera le bureau des directeurs, je me souscris, messieurs,

Votre très-obéissant serviteur,

CHARLES ROSS,

Préfet du pénitencier provincial d'Halifax.

### RAPPORT ANNUEL DE L'AUMONIER PROTESTANT.

Au président et aux membres du bureau des inspecteurs d'asiles, prisons, etc.

MESSIEURS,—L'année 1869 arrivant à sa fin, je me fais un devoir, comme aumônier protestant du pénitencier d'Halifax, de vous faire un rapport concis sur la condition morale et religieuse des détenus dont je suis le pasteur.

M. Cotton, qui est chargé de l'enseignement et qui s'acquitte avec diligence et fidélité de ses devoirs, vous fera, ainsi qu'il en est requis, son rapport comme annexe au mien.

Mu par le sentiment de ma responsabilité envers Dieu et envers le gouvernement de qui je tiens la charge d'aumônier protestant, le but constant de mes sermons et instructions a été de retirer les détenus de l'erreur et de la dépravation, et de les amener repentants au pied de la croix et à avoir foi dans le Sauveur. En envoyant au pénitencier les criminels, le gouvernement ne veut pas seulement punir les infractions aux lois ; il a aussi la noble intention de les amener à regretter leur conduite passée et d'en faire d'utiles citoyens pouvant honorablement gagner leur vie lorsqu'ils retourneront dans la société ; aussi, ai-je considéré qu'il était d'une vitale importance de suivre la règle établie par le Sauveur, qui veut que l'arbre soit bien cultivé pour qu'il rapporte de bons fruits.

Avec la volonté du Dieu de toutes grâces, j'ai le plaisir insigne de témoigner que la méthode suivie a été féconde en heureux résultats.

Dans le cours de l'année, 13 de mes administrés, sept blancs et six nègres, se sont convertis à la foi de l'agneau de Dieu mort pour racheter nos péchés. De ce nombre, quatre ont subi leur peine et sont retournés dans leurs foyer ou sont allés là où ils pourraient trouver de l'emploi, en promettant, la divine Providence aidant, de mener à l'avenir une vie vertueuse.

M. Ross, le préfet provisoire, qui surveille attentivement la conduite des détenus, dit que tous ceux qui, à une exception près, professent les principes religieux, se conduisent conformément à ces principes. Les autres prisonniers se montrent attentifs à tout ce qui se fait pour leur bien-être moral, et plusieurs d'entre eux s'unissent aux plus fervents qui, le dimanche l'après-midi, organisent des unions de prières. De ceux relevant de mon ministère, environ 20 sur 36 assistent à ces réunions, où ils se font remarquer par leur piété et bonne tenue.

Je prêche le dimanche et le mercredi à une heure P. M., et à ces offices quelques passages de l'écriture sainte sont lus et des hymnes sont chantées d'une manière qui ferait honneur à quelques-unes des églises de la cité. Tous s'agenouillent aux deux prières offertes à Dieu à chaque service. Les hommes sont pourvus de bibles, qu'ils lisent durant le service divin et en d'autres temps.

Nous avons une petite bibliothèque bien choisie. Les directeurs m'ont alloué \$20 l'été dernier, et je les ai employées à l'achat de 30 volumes, religieux pour la plupart, mais moraux et instructifs.

La société biblique a fait don de 12 bibles d'un bon format.

En conversant avec chaque prisonnier en particulier, je suis parvenu à me mettre assez au courant de leurs dispositions religieuses, et je suis ainsi plus en mesure de leur donner les instructions qui leur conviennent, c'est là, je pense, la plus belle partie du rôle d'un aumônier.

M. Cotton, l'instituteur, enseigne aux détenus la lecture, l'écriture et le calcul trois jours par semaine, et l'instruction qu'ils acquièrent ainsi semble les rendre beaucoup meilleurs et être généralement bien appréciée par eux ; mais je crois devoir recommander au bureau que l'école soit ouverte tous les jours au lieu de trois fois la semaine, comme à présent. Je suis convaincu que les avantages que les détenus en retireront feront plus que justifier le surcroît de dépense et de travail que cela nécessitera.

Tout en soumettant respectueusement ce rapport, j'exprime l'espoir que le bureau reconnaîtra que les travaux de l'aumônier ont, grâce à l'auteur de ces choses, été profitables aux détenus protestants du pénitencier d'Halifax.

Je me soustris, messieurs,

Votre humble serviteur,

HENRY POPE.

## RAPPORT DE L'AUMONIER CATHOLIQUE, PÉNITENCIER D'HALIFAX.

HALIFAX, N.-E., 31 janvier 1870.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport, pour l'information du bureau des inspecteurs de prisons, que j'ai célébré le service divin le dimanche et les jours de fête, et que généralement, j'ai visité les détenus une fois par semaine. La moyenne du nombre des détenus catholiques a été d'environ vingt. Ils ont fait preuve du désir de profiter de l'enseignement religieux dont ils jouissent maintenant, et se sont conduits d'une manière très-satisfaisante.

Pour terminer, je crois devoir témoigner de la bonne discipline maintenue par le préfet provisoire et de l'attention dont j'ai été l'objet, tant de sa part que des autres officiers.

Croyez-moi, monsieur,

Votre serviteur respectueux,

THOMAS DALY,

T. J. O'Neil, écr.,

Président du bureau des inspecteurs de prisons.

## RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN.

PÉNITENCIER D'HALIFAX, 31 décembre 1869.

Au président du bureau des directeurs.

MONSIEUR,—En vous présentant ce rapport annuel qui est mon vingt-sixième, j'ai l'honneur de vous informer qu'il n'y a pas eu pendant l'année dernière plus de malades qu'à l'ordinaire.

Il n'y a pas eu de maladies d'un caractère endémique ou épidémique ni de décès.

Les maladies pour lesquelles des prescriptions ont été données ont été au nombre de deux cent quatre-vingt dix, dont quarante-et-un sont restés à l'infirmerie pendant un espace de temps plus ou moins long. Les maladies dominantes, pendant les mois d'hiver et du

printemps, ont été les bronchites, la pneumonie, la pleurésie et le rhumatisme, et pendant les mois d'été et d'automne, la diarrhée, la dysenterie et le choléra sporadique.

Ces cas ont été comme suit : asthme, 1 ; cardiaque, 4 ; bronchite, 4 ; pleurésie, 3 ; pneumonie, 2 ; hémoptisie, 4 ; tonsillite, 3 ; rhumatisme aigu, 4 ; choléra sporadique, 2 ; péritonite, 2 ; colique, 2 ; hémorroïdes, 1 ; enlèvement d'une tumeur au front, 1 ; ver solitaire, 2 ; dartres, 1 ; syphilis secondaire, 1 ; épilepsie, 1 ; ischurie, 2 ; dysenterie, 1.

En général, la condition hygiénique de la prison est satisfaisante, et grâce à une bonne ventilation ainsi qu'à excellent système d'égoûts, les détenus ont été exempts de ces sortes de fièvres qui ont parfois occasionné une mortalité considérable dans des institutions moins favorablement situées, et qui ont fortement sévi dans ces quelques derniers mois dans la cité voisine.

Je ne puis terminer ce rapport sans rendre témoignage de la manière efficace dont l'administration de la prison est conduite par le préfet intérimaire, M. Ross, qui est toujours prêt à m'aider dans l'exercice de ma charge.

J'ai l'honneur d'être,

Votre obéissant serviteur,

R. S. BLACK, M.D., L.R.C.G.E.

T. J. O'Neil, écr.

## RAPPORT ANNUEL DE L'INSTITUTEUR DU PÉNITENCIER D'HALIFAX POUR L'ANNÉE 1869.

HALIFAX, 1er Janvier 1870.

Aux directeurs des pénitenciers, asiles, etc., du Canada.

MESSIEURS,—En soumettant ce rapport, je suis heureux de pouvoir dire que l'école que je dirige n'a jamais été dans une condition aussi satisfaisante qu'à présent. Grâce au concours efficace et bienveillant de M. Ross, le préfet intérimaire, et à l'encouragement que m'ont donné les aumôniers, MM. Pope et Daly, mes devoirs sont devenus comparativement faciles.

Mes élèves sont plus dociles et plus attentifs que jamais et se montrent très-disposés à s'instruire, disposition à laquelle je réponds de mon mieux. Je dois ajouter qu'il est vraiment rare que j'aie à me plaindre de leur conduite à l'école, qui est en général exemplaire.

La fréquentation a été plus considérable que les années précédentes. Elle est en moyenne de 35. Le plus petit nombre (27) a été pour le mois de janvier, le plus grand (43) pour celui de juillet.

*Fréquentation actuelle, selon le registre de l'école.*

|                   |    |
|-------------------|----|
| Blancs .....      | 24 |
| Nègres .....      | 7  |
| Total .....       | 31 |
| Protestants ..... | 18 |
| Catholiques ..... | 13 |
| Total .....       | 31 |

|                                                                                          |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Pays natal :—Nouvelle-Ecosse, 18 ; Irlande, 8 ; Ecosse, 2 ; Angleterre, 2 ; Demerara, 1. |    |
| De ce nombre savent lire, écrire et calculer, assez bien.....                            | 10 |
| Imparfaitement.....                                                                      | 11 |
| Pouvant épeler un peu.....                                                               | 7  |
| Ne pouvant pas épeler.....                                                               | 3  |
| Total.....                                                                               | 31 |

Je fais l'école deux fois par jour les lundi, mercredi et vendredi, et je serais aise de la faire plus souvent si M.M. les directeurs trouvaient que les résultats qui en pourront découler sont de nature à justifier le surcroît de dépense auquel cela donnerait lieu pour cette division du pénitencier. Je suggère aussi respectueusement que quelques-uns des livres actuellement en usage dans l'école soient changés, et cela pour l'avantage de tous les élèves.

Avec l'assurance que vous trouverez ce rapport satisfaisant.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,

Votre obéissant serviteur,

JOHN F. COTTON,

Instituteur, pénitencier d'Halifax.

#### RAPPORT DE LA MATRONE DU PÉNITENCIER D'HALIFAX.

Au bureau des inspecteurs d'asiles,  
prisons, etc.

MESSIEURS,—J'ai le plaisir de vous informer que tout marche bien dans la division réservée aux femmes.

Le 1er janvier 1869, il y avait deux détenues. Une est venue depuis et les deux premières sont sorties à l'expiration de leur peine.

Les recettes sont à peu près les mêmes que l'an dernier.

Pour cette année, la moyenne des détenues a été d'une.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,

Votre obéissante servante,

MARY MCGREGOR,

Matrone.

Pénitencier d'Halifax, 1er janvier 1869.